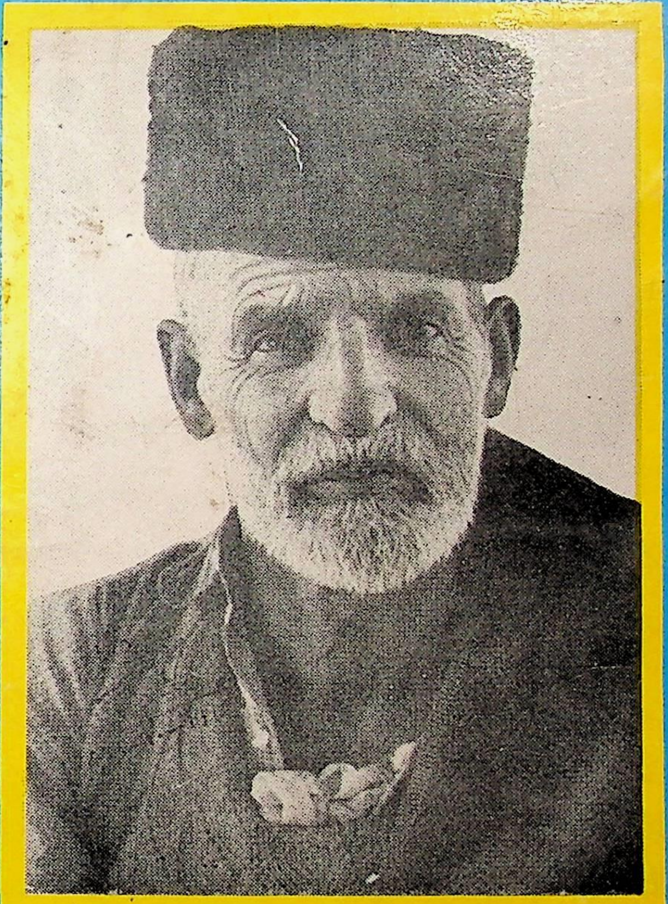
شیرازہ



مہجور نمبر

شیرازہ

وری : ۲۳ ۰ ستمبر، دسمبر ۱۹۸۷ ۰ شمارہ ۵-۶

مھجور نمبر

نگران - مدیر اعلیٰ

محمد یوسف ٹینگ

ایڈیٹر

چمن لال چمن

اسسٹنٹ ایڈیٹر

بشیر اختر

جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز سرینگر

پبلشر:-
سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈمی
آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز

چھاپہ خانہ:-
جے۔ کے۔ آفسیٹ پرنٹرس۔ دہلی

مُعاوِن:-
عبدالغنی ندیم

کتابت:-
جیٔ حسن

پُشت:-
یارٕ بیٖلہِ واش کوٗڈ زلفِ پیچانَن
گاش ہیوٗ ژ ژٕر دُردانَن مُنتر

عمل:- شُجاع سلطان

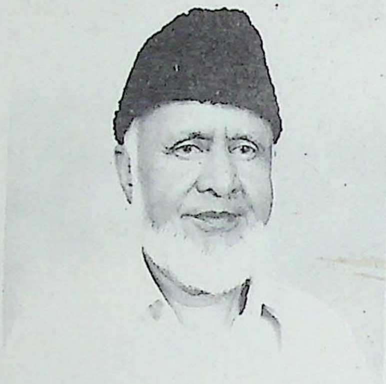
شیرازس مُتلِق خطہ لیتر سوزنگ پتاہ

چمن لال چمنؔ
ایڈیٹر کاشُر شیرازہ
کلچرل اکیڈمی
لال منڈی۔ سرینگر

یِمہٕ شُمارٕ کۍ کینٛہہ قلمکار



پی۔ این۔ پُشپ



مرزا عارف



محمد یوسف ٹینگ



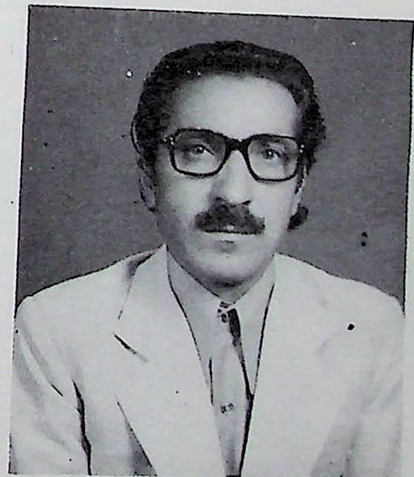
موتی لال ساقی



غلام نبی فراقؔ



عبدالستار رنجورؔ



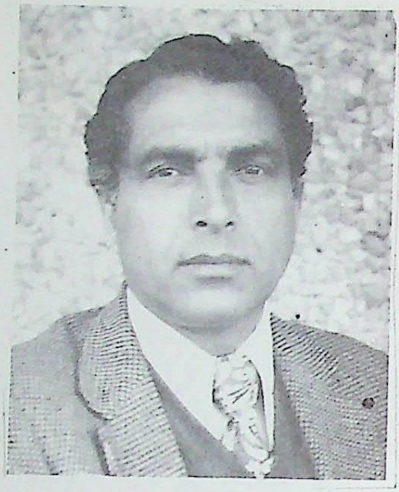
نشاط انصاری



ارجن دیو مجبورؔ



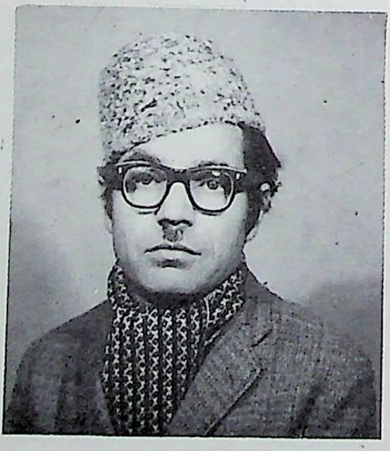
مشعلؔ سلطانپوری



چمن لال چمنؔ



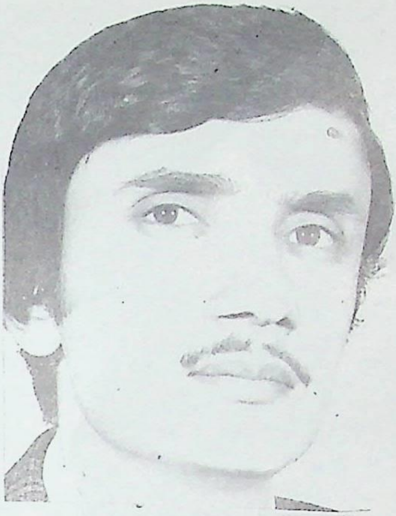
سیّد رسول پونپرؔ



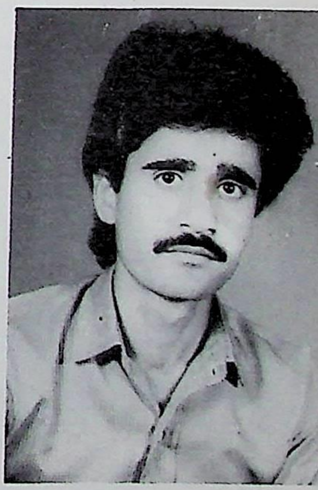
غلام نبی ناظرؔ



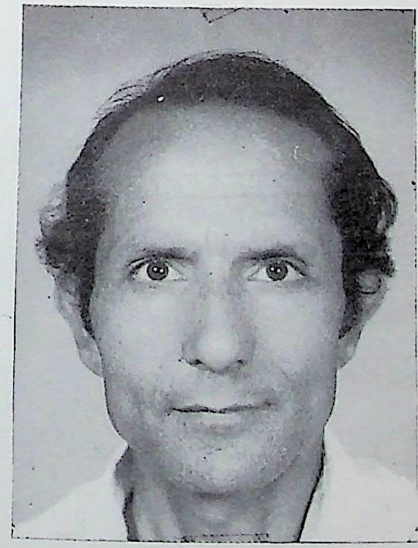
سَروانند کول پریمی



ابدال مہجور



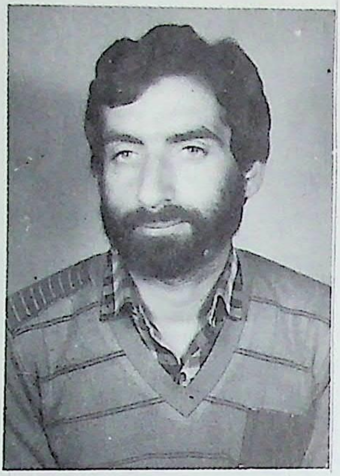
جی۔ ایم۔ آزاد



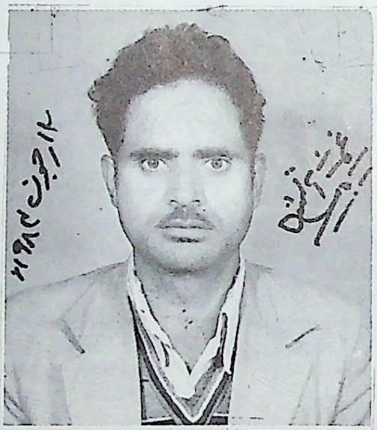
ایس۔ آؔضی



بشر بشیر



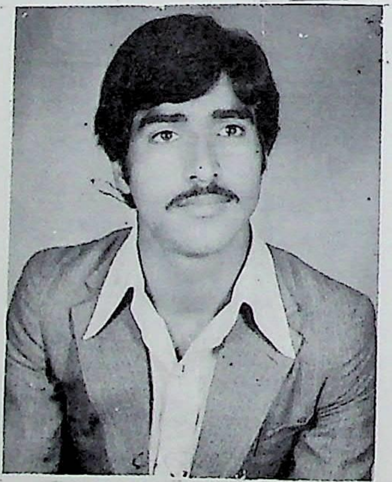
شاد رمضان



غلام نبی آتش



بھوشن لال کول



محمد شفیع شمبلی

غزل مہجور

بلبلو

ہے گلو !

(۱) ~~بلبلو~~ توہیہ ماسہ وُچھہ وَن یاربون ـــ ~~ہے گلو~~ ! توہیہ ژِ ہے رتوَن دلدار میون ـــ

(۲) وَن دِوان پوشَن پرژ ہوم پنہ زلن ـــ آو ما توہیہ کُین شُو جادوگار میون ـــ

(۳) دین پوشو جوشہ پتھہ وزہ لاوُ باغ ـــ ورگہ زِنمس آو لوگُ یار میون ـــ

(۴) روشہ پاٹھہ پتہ پوشہ باغُگ پتھہ کرِتھہ ـــ چانہ ینہ فولہ دلبرو ! گلزار میون ـــ

(۵) ژوَرہ لَلہ دُم بولہ زر۔ تس ما خبر ! ـــ ژِ ہے یہ ژِ ہے یہ زایہ گو امار میون ـــ

(۶) ییہ پوشنک پاٹھہ گذارم زندگی ـــ لنجہِ آو چِہ گونہ گوب راہ یار میون ـــ

(۷) الفنک سوداکنم۔ بخم دول ہتُم ـــ اتھہ طرلقیس پٹھہ جلاد باپار میون ـــ

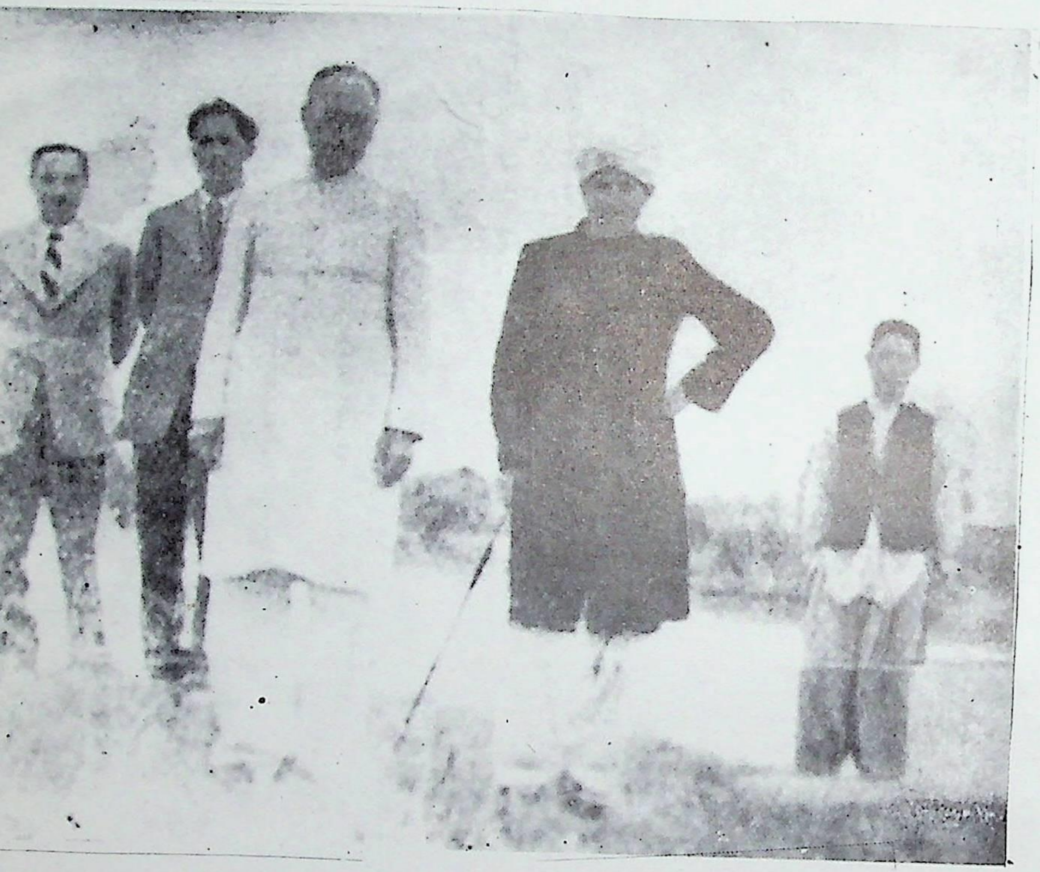
گران

(۸) آتشِ روزم یارِ وِرتہم از پگاہ ـــ ہنی ~~[illegible]~~ سوران آو لوکہ جار میون ـــ

(۹) دپو قیمُر گُس بوزہ ون میون بول پوش ـــ بینژہ کانیو ژوَرہ نیو گفتار میون ـــ

(۱۰) خستہ دل مہجور۔ سرہ پینت وتان ـــ
تس مدنوار سِس نـــــہ آو عار میون ـــ

سرینگر۔
۲۵ نومبر ۱۹۹۶ء
چار شنبہ
ربوہ ۱۱ بجے شب۔



مہجور شیر کشمیرس سیتی۔ اَتھواجنہٕ حَبہٕ خوتونہٕ ہٕندِس مَزارس پیٹھ۔

فہرست

●

ادارِیہ

مہجور شناسی — نٔو میلہٕ کٔنۍ

"کاشُر شیرازٕک" یہ مہجور نمبر چھُ مہجور صدی تقریبن ہنٛز پرٛوٚ اُش
اکادمی منٛز کأم کرن والین اَسہ سارِنی کارکُنن چھےٚ ییٚمہ احساسہٕ سٟتۍ
کأر دۄگنان زِ یہ سعادت تہٕ آیہ نٔنھنۍ ادارَس باگہ ییٚمہ مہجور یاتہٕ
ذوق تہٕ شوق عام کرنس منٛز سیٚٹھا کأم بٔرۍ ہیٚکۍ کٔرِتھ۔ مہجورَس
پیٹھ چھُ داریاہ لیکھنہٕ آمُت۔ ظاہرا لل دید تہٕ نُند ریشس پتہٕ
سارِوۍ کھوتہٕ زیادٕ۔ مگر کأشرۍ پٔرۍ ادس کیٚہ پہٕن پاٹھان۔ یہ نمبر
کٔرِ دارِ باپَس خدمتس تام آیہ وٕتھٕ ہنٛز تلافی تہٕ کیا زِ یہ چھُ وُنیکتام
شایع گٔمتیو بیہنیو نمبرو منٛز سارِوۍ کھوتہٕ زیادٕ اوٚرُت تہٕ بوٚرُت بیاکھ
خوبی چھس یہ زِ اتھ منٛز چھےٚ مہجور سٕندِ من فنس دوٚنۍ ژھ دِینچ تہٕ
وٕتھنا ونیچ ہنٛج زیادٕ نٔنۍ تہٕ ٹاکار۔ تٔمۍ سٕندِ کلامُک زگ تہٕ پرٛوٚن بیون
بنیونن لٔۍ اَکھ زیادٕ چھو ہنٛز تہٕ گۆ دیتھ۔ یہ چھُ اَکہ رنگہٕ کلچرل اکادمی ہنٛدِ
طرفہٕ سنہ ۱۹۸۳ء منٛز چھاپ کرنہٕ آمتہٕ کُلیاتِ مہجورُک پوٚختہٕ رسید۔
یُس کأشرِ اَدبُک ہُنیو دستخطو سٟتۍ سوٚزمُت چھُ۔ نو مہٕ شُتر لیکھن کُر
ادس تمہِ بُزِ ظاہر کٔرمُت۔

"وونی ییٚلہٕ تٔمٕند سورُے کلام اَکِس جِلدس منٛز سانٛہِن نقادن برٛونٛہہ کُنہِ ییٚیہِ، وۄنی ییٚلہٕ چھُ یہِ تٔمٕند کلامُک صحیح مقام تعیُّن کرُن منٛز مدد دِنہٕ وارِیاہ آسانی تہٕ ییٚلہٕ یمیٚن ویچھُنٛہ ییٚیہِ اَمی تمی سٕنٛز سند تقریبات منٛاوو۔ تمہ وِزِ آسہِ مہجور یاتِک لٔڑِ چھپاو وارِیاہ ہُنٛز لوٚیُت تہٕ پھٔبیوومت"

مہجور یاتہِ لنٛک کنٛج چھےٚ یتھ نمبرس منٛز ورا ونہٕ یِوان تہٕ داش لیِن کٲشرِ تہٕ وانہٕ یا تُہٕ داستو چھٕ غیر وایہ جنبلر تٔمٕند کلامہ تُہ چھُ ییٚنہٕ دا دوہن منٛز چھےٚ یہِ ریٚتھہ بٔنیہ تٔمن شوق لسنہٕ اُمید۔

●

نمبرس منٛز چھُ وارِیاہن جاین اَکھ تازٕ اَیہ کُنہِ گوٚش ہان مہجور ہُنٛد وارِیاہ مٲنی کالس عقیدتُک پرٛگٹس ییٚچھ زٕ تہٕ بہیچھ۔ میانہِ خیالہ اوس یہِ تٔمٕند شاعرانہٕ بیا شخصی کمالہ کھوٚتہٕ زیادہ کٲشرِ ادبچ اَکھ وِرثہ چھیہ ہُنٛد نتیجہ۔ وارِیاہن کالس گال کھانس روزنہٕ یتہٕ ییٚلہٕ کٲشرِ زبانہِ تہٕ پھیٚر میوت دیُن۔ تس چھُ اَکِس زِنٛدہٕ علامژ یا ذِکرٕ اَکِس ڈکھہ لوریہ ہُنٛد ضرورت۔ کُنہِ کٔنہِ سا تہٕ ہر گاہ یتھ میو کاتھہ مییو موجود اَمہِ شہ چھُ زندہِ ہُرمن ییوان۔ تہٕ ترپہٕ چھُ چھےٚ کو چھہ ہُنٛزن اُچھن گاش سوزراوان۔ مہجور ادا برابہ چھُ کران کُنہِ نہ۔ تہٕ تہٕ ییچھ ہیٚکن زٕ رانہٕ اَسہ۔ مگر تس گو خاص حالاتن منٛز یمہِ حد تنٛز رنہٕ الی۔ یانہٕ مہجورنہ

کہتے ع

بوزُم چھُہ ساقی بٲگرادان پئنہِ وطنُک مَس

تمہِ شوقہ نوی گھاٴسے، نوی بابہ بَناٴوُم

ہرگاہ نہ کاشُرس پیٚہ تہذیبی زٕھرہ ہیتہِ ژھور ہرآسہ ہے۔ مہجورتہِ بقولِ پی، این، پُشپ "ابن مہجورنہ کانٛہہ ژھونٛب" ہیٚکہ تس شاعرِ کشمیر بناوِتھ۔ الحہٚ بیہہ موتی لال ساقی صابن پانٛھی پتھ زِ تمے کیاہ بنیوو شاعرِ کشمیر، چھُہ تاریخ کس جدِ نیاتس لیدر، تمیکہ ترکراوُن تہِ داد کرُن۔ دار باہ لوکھ چھِنا تمہ یمہ وَنان چھِہ پروفیسر شیخ محمد عبداللہ سِند کھدیہ تہِ رہنُمٲیی تہِ تجربہ کار لیڈرنیک تس سیتی ڈیو کرِ دِوان آسہ تمو تہ کیاہ زِ بنیوو تمے شیرِ کشمیر؟ یتھین دوستن ہُنز پریشانی چھےنہ قابلِ فہم مگر کیا کرِ دو تواریخ دیہ نہ یمن کانٛہہ سیٚد سیوٚد جواب، البتہ ترٲوِتھ آسِن کُنہ نکتہ۔ ہرگاہ یمن تونہ زِکھ نشہ نہ تیلہِ مالکہ تیمن بیٚیمہ شار ہُنز کانٛہہ نیب ع

عمر بھر تھام رہے خوشبو کو

پھول کا ہاتھ مگر شل ہو جائے

●

مہجورس پیٹھ ییٚس تنقیدی ہول ہالے ییٚمہ نمبرس منز کٔرنہ گژھان چھِہ۔ سہ تہِ چھِہ مہجور شناسی ہُند اکھ تیٚتھ پڑاو ییٚس

بہر حال اَتھ سفرس شروٗعٲت گژھ ہے۔ اگر نہٕ یہ سپدِ ہے تیٚلہِ
اوس کیشاہ تام ووکانہٕ۔ ییٚلہِ کوٗر بالہٕ پانس ([illegible]) منز
قدم تھوٚو تراوُنی ہیوان۔ تس چھُ بدن ایساوخ ہیوان۔ کُنہٕ شایہ
چھُس پوٚٹ وو گنارن تہٕ لٔنہٕ جایہ مخمل ڈلوم گژھان۔ یتھٕ چھیس
کُنڈ ہِد پھٔٹان تہٕ جسم رتہٕ داوس گژھان۔ کوٚہہ چھیس اَرہ یوان تہٕ
وٚسو ڈسو گژھان مگر پتہٕ ییٚلہِ پانس ہیوان تیٚمہٕ اَدہٕ چھُس امہٕ نوٚو
خوٚشی آگہی ہُند سرور کھسان۔ مجبورٕ شناسی تہٕ اُن ڈیٚنہٕ وَتنہٕ گرِیٚن
پیٚھ تکان، دون چھُن سو پیٚھ ہیٚشر میٚٹ تہٕ یتھ منز یوس
ہیٚکہٕ خاص ترنتہٕ تشدیس ذاتس (یہٕ چھُ سانس عادتس مطٲبق
ییٚلہِ نہٕ کمالس پوشو کمال کرن ولیس چھِ وَنہٕ کھوٚرہِ دوان) کَتہٕ
آمٕژ چھیہ۔ سُہ چھُ تمہٕ عقیدت، مندی ہُند کھوٚرکھٕ تبہٕ پھِراوان،
بیٚتھ کُن دُچھیت بے خیٲلی ([illegible]) ہُندی پانس
لگان۔ پرٛیتھ بڈس شخصیتس سٟتی چھُ یہٕ گژھان۔ ستالن، ماو،
ٹیگور، اقبال، پریم چند بیتر۔ مجبور چھُنہٕ ہرگز بذاتِ خود تِمن ہُند
ہجرس کُنہٕ رنگہٕ ہمسایہ یوان ہمگر کانٛہہ کیٚس پوٚرت عنٲصرس منز تہٕ تِمنہٕ
تواریخی محل وقوع کیٚتھ چھِ یوٚہے تمِکہٕ قدردٲنی، یہ چھُ نہٕ اشدٲنی۔
آمِن سنار منزنہٕ ایلیریٚج ذہنی [illegible] تہٕ چھُ منطقی نقطہٕ، ووٚنی یتمی زانِن
مشہ دُہرس کھٲ لیکھتھ مشکل نو [illegible] پتہٕ کرتھ منز تہٕ یرِیٚہٕ

منٛز تہٕ چھا نِس۔ یِہ باقی روزٕ تہٕ آسہٕ پاسہٕ تہٕ یِہ مس کلہٕ شہٕ آسہٕ کھوٚٹ۔ لہٰذا چھِنہٕ اَتھ پیٚٹھ ڈٕہکس دٕرِہہ کھا لِنٕج ہاتھ۔ مگر کیٚشرٕن کمتن ہیٚیہ کوٚتھ بند نیٚج کوشش بییہ کرٕنہٕ۔ تیٚلہٕ چھُ بیا کھ پاس وُچھنٕ تہٕ انصاف۔

ییٚمہِ نمبرِک ایڈیٹر چمن لال چمن، موتی لال ساقی تہٕ بیٚیہِ تہٕ کیٚشر قلم کار و چھُ یتھ نٕد پیٚٹھ زور دِتمت زِ مہجورس آو تیٚوٚتاہ بوٚش کھالنہٕ یوٚتاہ نہٕ شہٕ لوٚہے یا یوتاہ نہٕ پرزہے۔ اَتھ کتھہِ تیٚھ خاص طور عبدالاحد آزادس سیٚتھ سیپٕدی میٚنس سلوکس پیٚٹھ واتھ دِنہٕ آمت۔ یِہ کتھ چھےٚ نمہٕ آیہٕ پھیرنہٕ لوان زِ نتہٕ آزادس کاتھہ یا کینٛہہ خمد اُتہٕ زانہہ وُاَثرٕان چھُ۔ مہجورنہٕ پبلسٹی تہٕ آزادنہٕ بیچارگی ہُنٛد یہٕ افسانہٕ چھُ تیٚوٚتاہ پھیرنہٕ آمت زِ اَتھ اکھ تفصیلی نظر دِنی روزِ مُفید۔

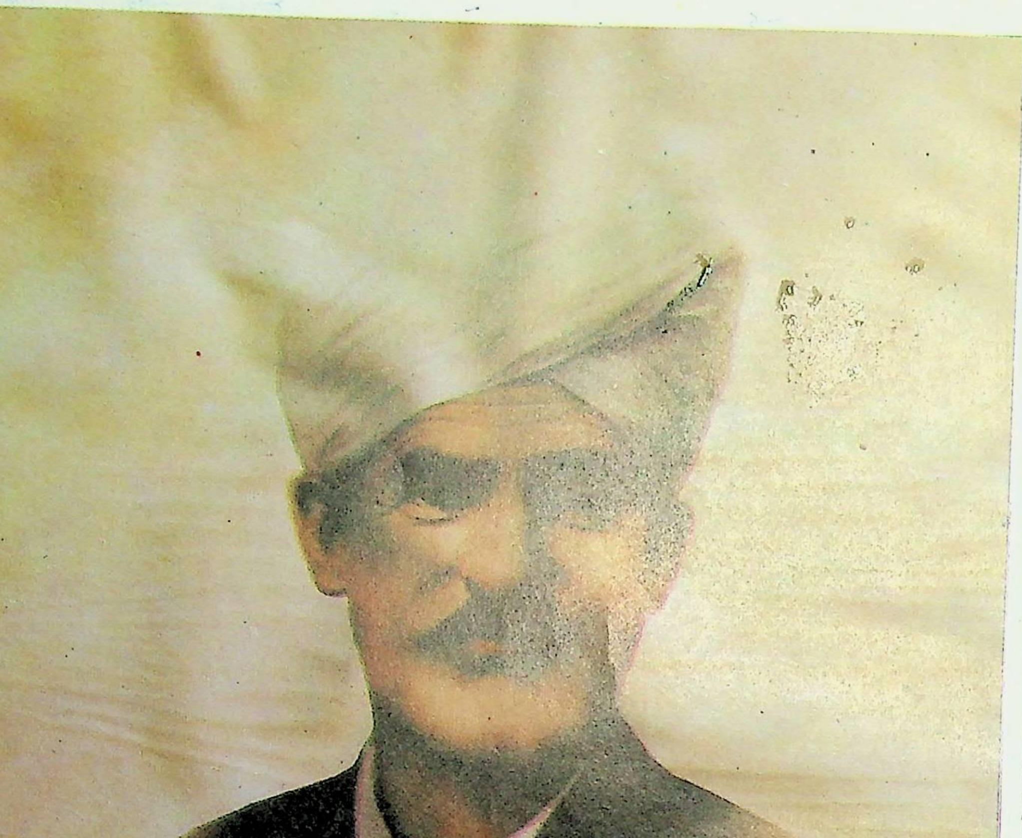
گوڈنیچ کتھ چھےٚ زِ مہجوراوس آزادس مقابلہٕ زیادٕ نیوٚنٕ تہٕ نمایاں شاعر۔ اَمیک احساس گوو گوڈنیتھ آزادنے۔ سُہ بنیوٚ اکھ مہجور پرستھہ کسنہٕ پیٚزک پاٹھی زانہٕ کوٚٹ کرِتھ۔ مہجور پسندی بجایہٕ مہجور پرستی ہُنٛد کو ناو با ثواب کرنک دُسلاب تہٕ تکٕ تِمن۔ یِہ چھُ دلچسپ پزر زِ رٔیِشی بامو یتھ کاشرین شاعرن ہنٛز سوانح عمری لیکھنہٕ خاطرٕ ژدر پانہٕ آزادنے مہجور۔ یہٕ باور کرنک ثبوت چھُ موجود زِ اَتھ سوانح عمری لاد مُژر دِتھ۔ اَتھ منٛز سارٕنی کاشرین شاعرن ہنٛد تذکرہ ویٚیہر ادک شرتیپہٕ مہجورنین مشورن پیٚٹھے۔ مہجورس پیٚٹھ کیا زِ چھُ زیاد بہن

ییکھہٕ بیان، نتہٕ چھیہ واریاہ وجہ یمٲن :

(۱) تواریخی لحاظ چھُہ سُہ کٲشُر شاعر ؟ یمہٕ نۆو دوٗرُک بیٚنیُک آراستہٕ کران۔

(۲) پنٕنہٕ یا اَپنہٕ، تمٕہ میوٗل ژٕہ ہمہ صدی منٛز ساروے کھۄتہٕ عام پسند شاعر آسنُک مقام۔ تہٕ لوکن منٛز گۆو تمۍسنٕز زندگی مُتعلق ژۆرِ رنانہ ہمہ کامِن تہٕ کُل زبانہِ۔ اَتھ منٛز چھہِ تسٕنہٕ پن ذاتی خوبین تہٕ جنسی اصلاحن منٛز "شکس" واریاہ دخل۔ ییمہٕ منٛز تمۍسُند ترکُک تہٕ زیرُک آسُن تہٕ شامِل چھہِ۔

(۳) تسٕنز شاعری رۆز سانہٕ تحریکِ آزادی لۆ لوٗرِ ژھۄکان تہٕ پوشان۔ امکی واریاہ بیتہٕ گے تسٕندِ ن شارن منٛز عکس بٕنِتھ یا دٕبہٕ اتھ وطن پرستی حیثیتہٕ بہ ..... ذرٕ لے چھےٚ یقینن تسٕ ژۄ نہٕ ژۄ ہمہ کٲشرٕ نیتیٛن منٛز منتقل۔ آزادی پتہ آسہٕ ہنہٕ غیب الاتو لحاظ تسٕنزِ وطنی شاعری ہنٛدِ کوٗرمُت میحر تمۍسند رۆژن تسٕند، مجبور پیٚنہٕ لۆتہٕ پیٚنہٕ سیتی "قبولِ خاطر و لطفِ سخن خداداد است"۔ مہجورَو ہیتھی اُکھتہٕ پرزِ شیخ محمد عبداللہٕ ہمن تہٕ نیشنل کانفرنس کیہ واریاہ لکھہ خوانو پنہٕ تھن جلسن منٛز۔ عوامہٕ سہ اُسی تَتھ 'ولولٕ باغوانو' یا ..... ناسے ثماِرِ دماِ نتھاوِ یاتہٕ وانٛز' بیتھرٕ یہ پرگا ہے ابن مجہور سنٛزِ ژھونب اُمن۔ تنبیلہ پٔہ تس دُکر منو گرنہٕ بیا۔ مے کار و ثنا یزن۔ تہٕ لیبارہٕ



پیرزادہ غلام احمد مہجور (۱۸۸۷ء — ۱۹۵۲ء)

تمہٕ شرادن تمو تہٕ ڈپژٕ زٕ تہ سورُے قوم۔

۴۔ مہجورس اُس پننہِ وقتہٕ کمیٛس دورن سارِنٕے کھوتہٕ بڈس سیاسی تہٕ ثقافتی شخصیتن ہنز نسبت۔ علامہ اقبالن ہیکہ تس خطاب دِوان نادٕ ہیکو نہ ہیُس شِد پیٚچ۔ ماہرین دانشورن چھے ہمیشہ پننہ پرچہ ہنز تصدیق نہ برگزاوتھ تُرتھ نہ دلہ ہنزِ پیٹھ تمہ ہیکو ریٛن شخصیتن ہنز بُتھ شناخت چھہ۔ تمو ہیوت مہجورس للہ کھول گرٕ تہ پننہ زبانِ تہٕ پنن کلچرچ ہنہ احساس تُشراون۔

۵۔ مہجور ہیُو زانہ تُنسہٕ ہاوٕنی پزُ ہنز کاشر ریاسانک اکھ شیچھ تمو تہٕ صبہ خوانندہ نجومہٕ رسول میرنی نوی درِیافت تہ قومی شعورس مُشتاقہ سیٹھا تمے گوسنہ، مانو بدلہ بدلہ پو ثقافتی نمایندہ ہشہ تشریح تہ ع دوہ اکہ ژندہ ہار گرپسو گرہ زایُس

۶۔ مہجور چھہ غازہ ہر اگو ڈنیک کاشرُ بومنز زُدل ادیب یمہ اردوس منز اکہ مستقل نثری تصنیف لیچھ۔ حیاتِ رحیم، چھپہ ۱۹۲۳ء منز شایع پیسو ہوز۔ تہٕ تمہ برُونہہ چھہ نہ شاید کاشرِ بولن والیس کانسہ شخصیہ سیٹھ پرچہ کتابہ ہشہ ناو نیب یوان۔ ہرگوپال کول خستہ اوس نہ کاشر بولان۔ تیتہ اوس وُنی پاریم ہیو چھُست مگر بنیادی طور اوس سہ پنجابیٚ پرُ ہیچھیو مُت تہٕ محمد الدین فوق تہ اوس نہ کاشر بولان لیکہ کتابہ چھُ ڈاکٹر مشید نمشد انہ اظہار تہ اوس مہجور جاگیر داران ذیلدارن

تہٕ خوش عقیدہ رٕٹِس تہٕ پیرَن ہُند دوٚقلیٖ بوٗمُت۔ ییٚمہِ تھٕریٚوِ ائے عامہ تٕہ نا دِکہٕ
اہم نشرگاہ آسٕہ۔

(۷) ہیچوٗرادس پانہٕ اکھ Antiquarian تہٕ تَس اٰس
پتاہ زِ کاغذ پھٕرٕنَس پٕتھ ہرتھ تھاونُک کوتاہ فایدہ چھُہ۔ اَدہٕ چھہٕ اَتھ
تَتھ پایَس بیٚنہٕ پیٹھ چھ وٕنِتھ پیٹھ تَمِہُنٛز زندگی تہٕ کلامس
مُتعلق اصیل تہٕ مُعتبر مسالہ بیٹھان۔ یُس شخصس پیٹھ لیکھنُک
اکھ وَنِتھ چھِہ تَس مُتعلق Original دستاویزن ہُند وصولی تہٕ
آسان۔ بیٚییہ کتھ اوّل درجُک کانٛہہ شاعر یا ادیب چھِہ آسنہٕ۔ ییٚمہ
پیٚنِ ہٕنٛدِ ورٕہ ویٚنِ پیٚنِہ تفصیلی ڈایری یا دگار تھاوِہ رٕچھیٚہ؟ اَتھ مٕنز
چھُنہٕ صرف تَمِہُنٛز ذاتی زندگی تہٕ کلامس مُتعلق معلومات ہُند گنٛج اکھ
تَتھ زمانس (۱۹۲۰-۱۹۵۲ء) مُتعلق تہٕ وارِیاہ دِلچسپ اہم مُستند
تہٕ ساعدرٕ دار واقعاتی اِشارٕ۔ یُس غنی کاشمیری سندِ کتابہ پیٚنِکِہ پاٹھہٕ
سانہِ پیٚنہٕ وٲلِیٚن ہنٛدِ قابلِ ژٕٹان اٰسہ۔ بیٚیہ وِزِ سانہٕ قومُکِس ہتہ
بدٕ پِن ورِکِیٚن ہٕنٛزِ ہیچونِرس لیٚلیس، کٔمہ پٔتھ اَتھ آمُت تہٕ اَتھ مٕنز
اٰسِ سانہٕ شوٗدٕ، شعوری تَہ اَدٕرِن اکھ نوٚو ہُنر تہٕ طرح رٕٹان۔ ییٚمن دوٚستن
ہیچوٗرس پیٚٹھ زیادٕ پھٕنہٕ سہٕ تٕھکھ چھیٚ نُقصان۔ تِمن پیٚٹھ
ژکھ کاسنہِ خاطرٕ اَز کیہ تہٕ چھِ Compromise کٔرِتھ دِواہَن
ہُندہِ چاہ کٔرِن۔ تہٕ کیلنو پیٚنہٕ وٲلِیٚن دِہ ہَن مٕنز بٕنہٕ یِہم ڈایری دارِیاہ

مضمونن (ناکھتے کتابن) تہٕ کشمکش ہُند موضوع۔

(۸) مہجور کیٚہِتھ آدم اوس مرزا غالب سٕندی پأٹھۍ ذاتی زندگی منٛز مگر پتہٕ پنٕنس کلامس منٛز چھُ سُہ اکھ سیٚود، شیٚود، باہوش تہٕ پُرجوش شاعر۔ کشیر ہٕنٛدِ پرزنتھ کیٛتھ سوٚن تہٕ شریف احساس تس اوس۔ تنیوٗت اوس نہٕ بیٚیہ کانٛسہ۔ تہٕ ہر گاہے یہ وَنُن گستاخی گژھہ نہٕ۔ آزادس تینہٕ۔ کانٛسہ کیٚہ یہ کشمکش ینٛہُن لژھِ گومُت وجود مأنی راوُنہٕ خاطرٕ اُسی کران۔ تمیٚک رزم تہٕ رجز ــــ یوٚت تام تمہٕ ساتہٕ ساتہٕ زبأنی بل تہٕ ہیٚتھ اوس۔ چھِ مہجورنس کلامس منٛزے لبنہٕ یوان۔ آزاد ما آسہ ہے زیادٕ بوٚڈ فلسفہ وَنان۔ مگر کأشرِ سٕندِ ین لوکیٚتن مگر زُلہٕ ونہین تہٕ اُبلہٕ نین دادین اوس مہجور زیو دِوان۔ ہُنٛس بیاکھ شاعر چھُ یٚیمہ پنٕنس کلامس منٛز امرتسرکہ بدنام "بکری پنٛڈوک" ذکر کوٚر۔ ہٕنٛس بیاکھ کأشر اُدیب چھُ یٚیمہ بڈشاہ سٕنٛزِ ہیچہِ راز دانہٕ ہُند دزُن پننہٕ قومی شعورُک راوُن تیول ہنو تہٕ سمتھ گنڈُن بزر تنیتھ کأری گر چھان ست پہر حنر دٔر پأوٕ پس ترژھ رازدأنی ہنا ویتھ تہٕ نار دیو دداریٚ ہیکہ دانتاڈِتھ؟ یہ ونٛنتھ اوس مہجور کأشرین ہیٚنٛز پوشنہٕ ونہٕ ارجمندی تہٕ پایدار سربلندی ہنٛز بشارت دِوان۔ مہجورٕ سے گوشہ یٚیمی اکبر بادشاہ سٕنٛدِس نامدار جرنیل بھگوان داسس تہٕ واریاہن ہیتی نے منٛز بار حملہ آورن لسنہٕ ژوٚٹ گٔ

وچھ ہتکھ کم کم بالہٕ ہزارٕی   اندما داغ ٲچھ صوبہٕ دارٕ یے

مٔشۍو تِمن کھٔسِتھ آپسگے ننہٕ دارٕی

نکارٕ زٕوٗنہٕ بوزمیأنی زارٕ یے

بھگوان داسَن بوٗدرٕ ونہٕ ہِنہٕ پننہٕ نَس شکمس ہِنِن خنجر جگر سوگے بیاکھ لنڈ ١٩٤٧ء منز یُس حملہ کشیرِ سپد تمیک پدر صداہ چھُ مہجورن قلم بند کوٚرمت تہٕ اَسہ لاڈن تھاوِ مرٕ ع

وُنیُر ہِمن ہیسہٕ راتھ کیٚت دٕرادلہٕ نہٕ پاٹھی وٕرہٕ ہول سون

اُسی ژھینن ہوٚمن نہٕ زوٗل ژادِن تہٕ اَسہ کمن پوٗت نظر

آسہ تچلوٚنیہ اکھ جہاتھا آپہ لارانہٕ آسمانٕ

لَنہٕ مو ژھِنہٕ گنیہٕ اُسہ سیٚٹھا دَبہٕ ژ گرٕس سائنس اندر

مہجور ٕ سہ چھُ سہ ییٚمی کاشرِ منز سوٗنہ بقولِ غالب ——

"اندیشہ ہائے دور دراز" یِمہٕ کتھو ژیٚہ تہٕ پننہٕ ڈاہہ مچہ الماس منز رژھرأو ہ یہ چھُنہ ضروری زِ کأنسہ آسہ یِمن خیالاتن سیتی اتفاق یا ییٚتہ ہیٚکہ اُسِتھ زِ مہجورس اوس غلط خیال۔ مگر یِم چھِ بہرحال تسند تمہ وقتہٕ کیٚن وہرِان ہنز ترجمأنی کران ع

دوہ نار ژھوہ نار سازوسامانس

بُتھ جیٚنہ سیأم طوفانن سیتی

---

[1] مہاراز ہری سنگھ   [2] ہندوستأنی فوج۔



گزلیسی کوری نازنین سونڈری یے

عمل: لکشمن پائی

مکمہ پتن چانس یتھ دیوان خانس

پے بوزلے ہتاو زمانس سیتھ

اول میون ینہہ ناو پکو سامانہ چھک کری میتؠ تیار

ازچھہ پنڑھ رفصیتھ کران بیٹھہ خانہ دارن خارسان

دوہنی میچھا یہ نو بولہ میٹہ یتھ تازمیس کن وچھت

شکلہ تہ ناوس بہ کریا چھمنہ اتھ پیھٹہ کینشہ چلان

ہیر دارثل بوشہ بیور زاگان یتھ میانس زوس

پوشہ لنجن ژھایہ ھتو ھتو کوت کال بچہ راوہ یان

گاسہ کرچھہ ہرٹکیہ سوئبر اُدنہ بناوان چھس بہ اصل

چھک نہ مشہ نہ زرونہ یوان چھم تتھ نہ ینہہ ناوتہ ژھنان [1]

والہ واٹشن چایہ نا یتھ والہ ہیٹر زاولہ گرکھ [2]

پوشہ تھر اندی اندر سوے مانزال تہ سبزار چھے

---

[1] اتھ شارس اکو غنی کاشمیری شعر یتھ ژینہ وہ بہ سنز مقابلہ (وفات ۱۶۷۹ء)

ع جمع کردم مشت خاشاکے کہ سوزم خویش را

گل گماں دارد کہ بستم آشیاں در گلستاں

خبر میہ کورن ماپ چھے امہ نظم ہنز زمین غنی یس نشے پیہ اُنی مژ

[2] بتیہ وچھو غنی کشمیری شند مصرع ع (دوٕیمس صفحس پیٹھ)

پوشہِ ستر پیٹھ اُلی مَن چھےَ والہٕ نےٚ اَتھ زالہٕ نےٚ

کاٗلی تراوٕن بانہ آسلِس وَن ژٔے کیشاہ اِنکار چھےٚ

تہٕ بییہ کاٗشرِ ہنٛد اجتمٲعی شعورُک تہٕ آرکی ٹایپل (Arche-

typal) رِوایَتَن ہنٛد دُعا تہٕ دعوٰے اوٚس

تَتھ دُچھِو منٛز اَکھ سے سَجدٕ کَران ہیٛنٛدی تہٕ مسلمان

اَمہ کھوتہٕ یہٕ کیاہ لوٗکٕ شہرٕچ خبر وَنےٚ

کرٕ قمرٕ سِنٛدی پاٹھۍ ژٕ تہٕ کُفرس تہٕ اسلامس سُنےٚ

بر زبان حق سرٕ ہو ہو ، تاٗلیِس زنّار چھےٚ

تہٕ اَتھ سیتی کاٗشرِ ہنٛز بخشاوری تہٕ اقبال سنٛدی ہنٛز پارسے تہٕ

پیغام ع

ییٛلہِ کھَسہ نوٚ سمسارُک رَو

گژھہِ بییہ چانےٚ ژٕ یہٕ پرتَو

اَدٕ گژھہ روشن باقےٚ جہان

پاٗدٕ کر پَننہٕ نےٚ بانٛج زان

کشیرِ مشرقس بیدار کرِ وُزِ ناوِ وَقتس پیٹھ

تہٕ آلوَ کاٗشرِ ہنٛدِ کنَن تام واتناوُن چھُم

(بتورِ مثنکٕ فٔٹ نوٹکُس شعر) حسن سبزے بہ خطِ سبزے مرا کرد اسیر

دام ہر رنگ زمین بود گرفتار شدیم

پتہ اُس اکھ قومی پژھ تہٕ پرٕزنٲوتھ پاد کرٕنچ شعوری شیرہ ژاٹھ۔ پتہ اوس اَکس محکوم تہٕ مظلوم قومس اسرافیل شُند شنکھ وائیتھ قبرو منٛز دوبارٕ ووتلاونک تہٕ استادی کرنُک عمل ؎ کاشرٕ ژھینہٕ مجبور سٕنزِ پٕن دشمنٕ، ویژھین تہٕ وکالت کُن۔ تمی گوٚو نقیب تہٕ نوبت وائِن والیس مجبورس پننہِ پژھ تہٕ پرتیتھ ہُرراوُن والیس ترجمانس استقبال۔ یِیہے چھُ مجبور پَسندی ہُند توارٕ تہٕ تہذیبی بوٚت منظر پتہ کنہہ چھینہ دۄن پوٚر پاٹھو بادٕ تہٕ پاسُجنہ آمٕژ مجبورادس تیٚلہ آدہ بالہ تہٕ شہود کاشرٕ تمی تیچ تہٕ کاشرٕ زبٲنی منٛز تعلیمی بوت بلکہ اوس ٹھہ یعنی کنہہ بیٚٹھ ایمان ٹھاوان زِ کاشرٕ زبان چھیٚنے سو اکھ جِنجِ ہوٚنار (Life Boat) یتھ کوم کرِتھ کاشرٕ زمانہٕ چہ وادہ حالہ منٛز نیبرِتھ پنُن قومی وجود بچٲوِتھ ہیکہ۔ تہٕ ہرگاہ پتہ پتہٕ ژھینہ کاشرٕ گرژھہ آدر اُس مُرژراوِتھ سمندرس منٛز غاب تہٕ گژھ ع

بُلبُلن دوپ گُلس حُسن چھے پوٚر
کیا وَتے زِیو چھے تُڑِی چھے قصو

بے زبان بیٚیتہٕ چھینہٕ زِنٛدرُوژان
یادٕ کر پتہ نے پانٛچ زان

؎ باش تا بینی کہ بے آواز صور
ملتے بر خیزد از خاکِ قبور (اقبال)

اَکھ جاے چھُ گُل کأشرِ تہٕ بُلبُل مہجور۔ افسوس ژٕ اَز تہٕ
چھےٚ یہِ صورت واریاہَس حدَس تام قأیِم تہٕ قرار۔

بہرکیف مہجور اوس پننِس وقتس کأشرِ تمدُنٕچ ژینہٕ وُنتہٕ ییک
رہنما۔ تَسُند شخصی کمی تہٕ کوتاہی چھےٚ آسہٕ تہٕ تِمہٕ۔ اَکھ ہیٚکنہٕ عبدالستار
رنجور صأبنہِ گوأہی کھوتہٕ زیادٕ کانٛہہ بوڈ ثبوت آسِتھ۔ یہ چھُ یہ
گوأہی ۱۹۵۸ ہس منٛز دِوان۔ تہٕ یہ چھُ پیٚٹھِمہِ نمبرس منٛز موجود۔ رنجور
چھُ یہ زانتہٕ مانتہٕ پَتہٕ تہٕ یہ وَنان زِ مہجور اوس ۱۹۴۶ ہس کیٚن کشمیر
چھوڑ دو" تحریکہِ منٛز لُکن خلاف جاگیردارَن ہُنٛدِ تمہٕ گرٛی کران"
تہٕ تحریکہِ چھپہٕ کھیوان۔ یمنہِ چھُ نوٚٹ کرنس لایق زِ مہجور چھُ اَز تہٕ
کشمیر کمیونسٹ پارٹی ہُنٛد جنرل سیکریٹری تہٕ تِمہ کہ مرکزی پولٹ بیورو
اَکھ رُکن۔ شِ چھُ لیکھان:

"زندگیہِ ہُنٛدِ سفرس اوٚکپود ترأوِتھ چھےٚ یہ مسلمہ حقیقت
زِ مہجورُن اوس بہم ہندی ہُنٛد گوڈنیُک نامور ترقی پسند
شاعر ...... وُنِہ ہیٚوکنہٕ مہجورنس تہٕ ساڑیو کالہ باجہ شُرٕ کانٛہہ
شاعر مہجورُن مرتبہٕ ترٛأوِتھ۔"

دوٚدی گو مہجور شاد تیٚکن گوڈ آسُن تہٕ ابن مہجور سندِ کتھن
تہٕ وَل ورتاونی۔ تِمہٕ پیٚٹھ تہٕ چھےٚ اَکھ نظر ترأونٕچ ضرورت۔ بلکہ کتھن
یِژ قصیدٕ تمی لیوکھ، تِمہٕ کِس کرِ پیٚتھ بامٛگ یہ وَنُن تہٕ چھُنہٕ کُنہٕ

زِ سہٕ پچور اوس اَکھ ادنیٰ پہٕواڑی۔ بلہٕ کاکن اوسُس نسِتہٕ کینٛہہ کُنہٕ وُنت
پیٚنہٕ نیس ہچاوُن منٛز ہرکاہے تو نوٚنہٕ نوٚجُب فنلی تہٕ پیٚھ جاینہٕ اَکس
خوٚ الامقیم یہٕ کیس مُلازم شُد قصیدٕ لیکھن کوناد نوٚن ناگوناہ نا نوٚ بعالا
قسمٕ آسہ ہیے یہٕ قصیدٕ لیکھنہٕ یزِ خواجہ صاحب شُہد یہٕ شعر تہٕ جواز
فراہم کران ع

اسپِ تازی شُدہ مجروح بزیرِ پالان
طوقِ زرّیں ہمہ در گردنِ خرمی بینم

دوہی لعہ ہرتہ سأگنن قصیدٕ۔ یہٕ چھُہ تخت نشینی ہنٛد بزٕ وَلنہٕ آمُت
سنہ ۱۹۲۶ منٛز ییلہِ کشیرِ منٛز آزادی ناد چھ زُبرُ چھُہ شدُ ناد یتہٕ اوس یہٕ وجود۔
ییلہِ تمہ وقتہٕ سارِ راسے عامہ ہکی نمایندٕ میرواعظان کشیر سعد الدین شیٛر
موہرِ سیتہ مہاراجس گُلہ بیگ کھٹہٕ کران اُسہٕ تہٕ ییلہِ ساکی امیر وزیر
مہاراجس منٛز چھلہِ کران کران اُکھن ہنٛدٕ بستہٕ کھالان اُسہٕ۔ ییلہِ تمن
شوٚکن مُشد باے صد افغان ملکہ راج دراصل نیمہٕ اخبارس منٛز
سرکارِ دالا مدارس پیٚٹھ شُد اوسُس تہٕ سُہ چھم اوس کھالان نہٕ اُتھ پوٚس
اوس اخبارن منٛز ہنٛدن منٛز پیسہٕ منٛز باچہ لیٚچھ ہنٛدی پاکھ گرفتہٕ گمرہ تہٕ
کران۔ اَکھ اوس سوٚرے اخبار ژینتہٕ کران۔ یہٕ گوٚشہ وقتہٕ ییلہِ یہٕ شعر
لیکھن وول علامہ اقبال ع توڑ اُس دستِ جفا پیشہ کو یارب جس نے
روحِ آزادیِ کشمیر کو پامال کیا

اَدس اَکھ انگریز اَفسر جے پی تھامپسن لُوٗزِکران نٔمے کرِتھ مہاراجہ
ہری سنگھنِس اسٹیٹ کونسلس منٛز مُلازمت لبنہٕ خاطرٕ سفارش
یوٚہ ہسے اقبال چھُ ملکہ وکٹوریہ ہٕندِس مرنس پیٚٹھ سنہ ۱۹۰۱ء
منٛز مرثیہ لیکھان یُس "اشکِ خون" کِس عنوانس تل رسالہ
"معارف" پانی پت منٛز شایع گو۔ علامہ صابن چھُ سنہ ۱۹۱۱ء منٛز
جارج پنجم سٕندِس تاجپوشی پیٚٹھ قصیدٕ پران یُس "زمانہ" کانپور
دربار شاہی نمبر (دسمبر ۱۹۱۱ء) منٛز شایع سپُد (چھُہ کُنیتھ
چھپنے پانہٕ علامہ سٕندِ کٲتھ فرزند جسٹس جاوید اقبالن لیچھمٕژ!)
گاندھی جی سٕندِ جنگی کالونی منٛز گژھن تام اُسس اکھ باقاعدٕ
منصوبہ بندی تہٕ اَتھ پیٹھ تبصرٕ کران وَدن سروجنی نائیڈو
یِہ اَکھ ہیٚنہ ہیٚے زِ گاندھی غریبی منٛز تھاوُن کوتاہ چھُ اسہ
درٛوٚگ پیوان" (بحوالہ آزادی ہُند مولانا ابو الکلام آزاد)

اَمہ پتہٕ پانژہ وہرِ پتہٕ ہری سنگھس ولی عہد ناو، تمس
کشیرِ نیٚنِس پیٚٹھ یُژھ تہٕ ماے بَرنہٕ خاطرٕ وَژھنہٕ ہینہٕ کرتہٕ مسلمان
جاگیردارن ہُکم بُکُم تہٕ حتیٰ منٛز آو شیخ محمد عبداللہ عوامی نظرن
برٛونہہ کنہٕ۔ اَمہ پتہٕ سدا وہری پیٚلہ مہاراج منٛزم ایشیا کیو
جنگی سازو پیٚٹھ واپس پھیوٚر، سپُد تس عوامی استقبال
مجاہدن منٛز اَمس برونہہ کنہٕ آو تس روٗ تہٕ سٕندِس مجمعس منٛز ییٚس

دوٗد ہمتہ تولہ گوب اوس نترِن ہُرفی شکریہ پھیٚچھ نیا کشمیرٕ
پیش کرنہٕ۔ اتھی حسابہ بیٚیلہ خواجہ غلام محمد صادق ووڈہ نوٚنے
روز آو۔ تیٚس آو تنظیم کہ طرفہٕ دنینہٕ یا تہٕ دِپِن شہ کلس ٹوپی تہٕ نیتہ
روزنی کنیٚچھس منز ژھایہ تہٕ کیاز پیٚتہٕ کنی روزن گو مہاراج ہندِس
تعظیمس خلاف (یتہٕ کنہ چھے صادق صابن ہیم حروف لیکھن
والیس تہٕ وار بارہن دوستن پانہٕ وَنی مِژ)۔ بیٚیہ ہرگاہ غالب
انگریزن قصیدہ لیکھہ نہٕ نوتہٕ روزِ عظیم۔ شہ اوس اتھ منز نوٗبا
پرٕفن زِ اکس حاکمس پیٚٹھ قصیدہ لیکھہٕ ہے۔ شہ اوس پیٚتہ
تشیٚندِس جانشین ہندِ خاطرٕ تہٕ ورتاوان۔ البتہ اوس پیٚتیم ہشند
ناونہٕ ناوان تہٕ نتہٕ جایہ نوٚمہ شند ناو لیکھان۔ بیٚیہ تہٕ گرٕ
مہاکوی ٹیگورن لیوکھ نا انگریز شہنشاہس قصیدہ تہٕ شہ سیٚدپنہٕ
سوینہٕ ساڈی باگھہ ثابت؛ مجبورس تہٕ ابن مجبورس پیلیسٹی تہٕ ژھوٚپن
ہنیٚنز پام دِنی پچھے پنیہ جایہ زبر مِنگرہٕ تہٕ چھٹا پوٚز زِ ٹیگور اوس
پانہٕ پیم دِل وار بارہن گرٕس پیمانس پیٚٹھ ورتاوان؛ وار یاہ
کتابہٕ تہٕ مضمون چھ تیمی ہشندِس اتھ شوقس ویٚرزِ دِنے کران۔
شہ اوس پیٚت ذات پشندٕ زِ نوبل پرائز رٹنہ پیٚتہٕ تہٕ شانتی نکیتن
پنینہ آہ استہٕ گرٕتھ پیٚتہ تہٕ اوس شہ عام دربارس منز نیرنہٕ خاطرٕ ساز
کران۔ تیٚس اوس سود یہ لاگنہٕ یوان ہشتس تہٕ لیپسس کنگے کرنہٕ یوان۔

نہٕ پھلولہٕ مَلِنہٕ یوان - یہٕ اُس نہٕ صحت وصفأیی ہِنٛز کانٛہہ وَرزِش
آسان - بلکہ اَکھہِ باضأبطہٕ پبلک ریلیشنز عمل یُس تِمنز مہرشی نہٕ
Sarant اِتھ مُحکم کرنہٕ خأطرٕ سیداہ اوس - اَتھ کٔن
دُچھیت لبوکھ کانٛہہ لۄکُٹ زنٛتمن اوسن سوٗرُسے پتہٕ داوِٹھ باسان ننٛس
اُسی جامہٕ پأرادتہٕ یوان نہٕ ابوس تکا یُدیوان - میانہٕ خیالہٕ چھُنہٕ یہٕ کرُن
خاص کانٛہہ عاب مگر یہٕ کھوٚٹ پٮ۪نہٕ تیٚلہٕ یہِ مجبوٗرنہٕ خأطرٕ جانٛہہ مانیٚ -

بیاکھ نیاے چھُ یہِ زِ آزادس مُقابلہ آو مہجورس اَکھہِ
مأکھنہ لأرِس کھارنہٕ - نہ یہٕ اُس مہجورتہٕ ابن مہجورِ سٕنٛزٕ چھوٚنیہ
اَتھ کیتھ چھنہٕ لاگیتھ کُڈنہٕ آمُت نہٕ چھُ صاف صاف وَننہٕ آمُت آزادن
کرِ مہجورنِس سأیس ہُنٛز پٮ۪نٛچھ اَدبی زنٛدگی فورِ رِتھ - میانہٕ خیالہٕ چھُ
مہجور شاعرانہٕ حیثیتس منٛز آزادس برونٛہہ مگر یہٕ چھےٚ میأنی
ذأتی رأے یتھ پیٹھ بہٕ وار یا کھوٚتُر لگنہٕ بنٛد و نمت چھُس -
نتہٕ بیٚلہٕ "تعمیر" رسالہٕ ۱۹۵۶ء منٛز شمیم احمد شمیم سند اکھ اَدارِیس
شُرٛوٗع اوس - تِمہ کیس اَکس ابتدأیی شُمارس منٛز لیوکھ مے آزادس
پیٹھ مضموٗن یتھ منٛز مہجورس پیٹھ تس فوقیت دِنہٕ آمٕژ اوس
بیٚلہٕ اَسہِ یکہ وَٹہٕ پتہٕ آزاد نمبر کوڈ - تتھ تہٕ اوس میوٗن یہٕ احساس
اَکھ وُتُشِتھ - بہرحال آزاد ہرگاہ مہجورنہِ کھۄتہٕ بوٚڈ شاعر تہٕ آسہِ

تونہٕ گوشہ اُکس عجیب تارٟخی آولنیس منز گرفتار تہٕ دوہدٕ دوہ چھہ
تمہ منز نیران۔ تس گئے پنڈت پریم ناتھ بزازس سیتہ زان۔ کیشر ہا
کٔڈ ییمن سۅ خون شناسی ہنٛد چھ مگر حالہِ کسیبہ اکھ افسانہٕ لبط
سیاسی تہٕ نظری ہتی ہتس تہٕ رابطس منز تبدیل۔ پنینہ تہٕ بزازن
چھہ دوٗ نمت زآزادس ہیو تہٕ بوت میون اکھ یوتاد ہتی تمہ سند تہٕ
مگر بزاز صابنہ یاد پرستی تہٕ شیرین کائمی ہنٛدیہ تعلقن والین لبن
چھے پتہٕ یہ چھہ گفتار کہ اکھ رتہ اسلوب (۱۲۶ بیچ 25 ۵ ۷)
Speech آزادس ہکہٕ بزازن، تمہ سند لو یا لو تہٕ بیٹھ اکھ طبقہ کیو
ذہین کلام باز تہٕ قلم زن دوستو تہٕ شراد لولہ متہ لاسہ یٕ زن تہٕ دو
سہ اُکس لوٗکہ ہسہ دُنیا ہنس منز بزاز تہٕ آزاد ہمن نوین دوستن اسی
ماقتو اخبارن ہنٛد وۅزجہ پیٹھ تہٕ بول باش کرو تہٕ قلمن ہنٛد تہٕ دا
تامین۔ آزادس آو کیشر ہا پیٹھ تہٕ کیشر ہا ذریعہ دین کارٕ تہٕ داش
کڈنہٕ تہٕ پلال کرنہٕ۔

مجبور اوس آیہ ویزن حرف گئے زوٗن۔ اکھتہ اکہ چھکار چھنک
نشانہٕ تہٕ۔ آزادس اوس اکھ بوڈ تہٕ پر منز (Middle class) طبقہ
شائستہ شاباش کران تہٕ وہدہ اذان۔ ییمن نشر و اشاعت چھ پکھ
لاگیتھ آسہ۔ سہ آو تہٕ سمیک تہٕ جمالیہ تہٕ زبان قرار دیتہ بقولہِ مجبور

یہ تہٕ نہٕ آزاد گیا اوس نہٕ حقدار، بلکہ یہ ژٕ شہ آو اَتھ سٕ زٕ نیتھ ماٲنتھ منصوبَن تل مہجورس ہُتھ ٹھوٗلہ ژراونہٕ۔ یہ آو جدید پرو گیندا کارگر تکنیکس تل کرنہٕ۔ آزادن ہیوٚت شہ فلسفہ دکن ییٚس شاہ بنیوونہٕ تہٕ شرد نیٚتھ تہٕ درو نیٚتھے رود۔ مگر ہیٚمہ اکہ شہ رنگہ روٗت ہیٚس یہ لوٚب تہ تہٕ مذہب پسند کاشرین تمہ وِز زیادے پہچھن کرہ یوٚ دتہٕ تہٕ پوٚ تھٕ اوس بامعان۔ میانہ چھنہ آزادنہٕ امیہ ژرا یہ بتیر درستی یا نادرستی پیٚٹھ کینہہ وَنُن مگر یہ چھُ پوٚز زِ سائنس رِوایت پسند تہٕ اکِنٕہ قدامت پسند سماجس منٛز اوس یہ وَنُن پُر خطر۔ اَمہِ کنہِ پیٚٹھ ہیٚکن زِ راے اَسِتھ زِ یہ اوس آزادس پوٚز اعتقاد (Conviction) کنہ یہ اوس ذاتی پسندی رکنہ یہ اوس "بیراں نمے پرند مریداں پرانند" تہٕ زِ لُوٚب گرٕن وانیون زِ نادنگ ذِ یہ تُرٕن۔ مگر اَمیک سپُد آزادنہٕ شاعری تہٕ ذاتی خاطر زبردست نوقصان۔ بہرحال تہٕ آزادنہٕ نٔوی عقیدہ بنیاد کشمیر پیٚٹھ تحریک آزادی ہند بیچہ جدہ (Main Stream) نیشنلزم۔ آزادی چھُن سیٚتی وابستہ تہٕ عام لُوکہ نیشنل شوٗران تہٕ بدون۔ تس تیٚلی گیہ بدگمانیہ تہٕ غلط فہمیہ ہران تہٕ دران۔ اَتھ منٛز آو کشمیر چھوٚرد دوٚکٕ تاریخی ولہ گتھ۔ آزادن ہیوٚت فرصتی نادرِ (لکھ باش) بیتر، تحریب تہٕ امیہ کیس نار وہت کمہ تہٕ بزرگس لیٚہ رس خلاف تقریرن ہزلیہ اَکھنے عامیانہ انداز منٛز لیکھن۔ چنانچہ یہ کنہ تیٚہ ووہ نٔی عام انسان تہٕ پناہ زندگی پوٚد دیس

عبدالعزیز بزمیرس علاوٕ اوس تمۍ کیٚنژن تیمن باتن ہُنٛد شاعریمُن
پیٚنہٕ نیٚبِس وقتس منٛز وادیاہ چرچہٕ سپد۔ خاص طور چھہ یہِ باتہٕ تٔمۍ
یلہٕ بزٲز سِندس ہمدرد اخبارس منٛز شایع سپد۔

نہ ریو دل نا روزان ژٕمۍ
پوشہ لٕنجے کریو داد

لوکھ اَسۍ چھیٚہ وٕنۍ شخصی راجس خلاف جنگہن تہٕ زۆد مقرادان۔ آزادؤ
اَتھ تحریکس خنجر کران تہٕ تٔمۍ زٕکان۔ پرمیاتھ بزاز گو تیٚز اِستوارٕ کٕر
یا وفا داری سیٚتۍ تیٚوتاہ متاثر زِ تٔمۍ لیچھو تَس پیٚٹھ شاعرانہ نٔیت کر
ناوٕ اکھ کتاب۔ اَمہ پیٹھہ خبر گٔژھتیاہ وہرِ گۍ سو کتاب شایع چھہ ثُمہ
آزادی ہیچوُن تذکرہٕ کوٚمت چھہ تہٕ یوسہ بزازن کتابہِ عادیاہ برونہ ہٕنگ
بیٚیز ہیٚڑ اَس۔ مگر یِم گوو عام لوگو تہٕ تحریکہٕ نیشہ بینہ ہُن دوران۔ یتۍ
وجہ چھہ زیٚیلہ یہ سنہ ۱۹۴۸ اکس ابتداہس منٛز جانمرگ گٔژھتہ تِمہ
عالمگو قسم آدہٕ تیوکت کانہ تعظیماہ کرنہٕ۔ پٔتس ہیچوُنس چھنہ بینن سپد
عام لوکو تہٕ ژٕنہ تسنٛدِس انتقال کرنس شایانِ شان اہمیت تہٕ دیٛپو
زِ یہِ سُہ گٔژھ لیوہ "سپوٚن تہٕ دِنہٕ دُرائی۔ [illegible] ([illegible])
[illegible] تنشہ بیہ رول دود لوکن وادیا ہنس کالس کانہ تلیے۔
چنانچہ سیٚٹھ اکتوبر سنہ ۱۹۴۷ اکہ قبائلو حملہ پتے قومی کلچرل محاذکہ طرفہ
مُلاسنیا تیمبر ناوچ نو باتہ سو نمبرن آیہ تِمہ وقتہ کہ ثقافتی موضوع

ترجمانی کرنہٕ خاطرٕ کٔڈ۪ن۔ تمہٕ منزٕ آو آزادنہٕ تقریباً نظرانداز (۱۹۵۲ء [illegible]) کرنہٕ
حالانکہ تمہٕ منز سپد۪ م۪ہٕ ژٔرِن گیاوٕ اُستھی، وہرأنی شاعرن ہُند کلام تام
شایع۔ یِہُند پتہٕ نیبی دراو یژ کینژھہ۔ بیلہٕ کونگ پوش، شیلہٕ سپد
تمہِ کیس مشاورتی بورڈس منز اوس ہیچھو رُسند ناو ییچھ کینہہ۔ مگر
آزادس آیہٕ یہ ڈیکہ زٕ تتہٕ بٔستہِ شونکرِ یاتھ ٹھٔ ڈٕلی برأرکرنہٕ۔ تسندناو سے
کاتھہ پٮ۪میہ سٕے نہٕ زٕ ادس گوڈٕ دٔرِن نکل حقادان۔ یہ حوٗر ہتہ روٗز
کم وبیش تہٕ تام جأری یتہٕ تام بخشی غلام محمد سنزِ وقتہٕ سرکارِ کہ سالہٕ
تعمیر، آزاد نمبر کوڈ ت۪ہ آزادس متعلق آیہٕ زٕ ہتہ ہنیزِ ژٔرے چھپراوٕ
تشنہ بجائی (۱۹[illegible]) ہُند یہ سلسلہ ، ، [illegible] پتہٕ تامیکی
سان جأری۔ اَکہ نمبرٕ پتھ تمہٕ تسند ہ کلچرل اکادمی ہبوت تشریع کشیرِ کِہ
زبان اور شاعری ہُند قلمی نسخہ ملتہِ تہٕ یہ کتاب دراو ترین جلدن۔ (یہ
چھس کُنہ ساتہٕ غوٗطن، گرمعان زہر کا ہسے تس دانسیہ وفا اسہٕ
کوٗمنت نہٕ سُہ آیہٕ ہے سے بٔولی بہ لان روٗدمت، نیمہٕ شاعر
پریم ناتھہ بزاز تہٕ یا ہٕس کالمس نہٕ اُنِ منزٕ روٗر، تسندہ نیہ اَنہ کرین
خیرخواہن ہُند آیہ ہے یانسِ متعلق تہٕ شٔن ژٔلِن لیٛم اتہٕ تم خیالات چھ؟
بہر حال وَنُن چھ یہ زِ آزادس روٗد کر ہیچھو رنہٕ کھمتہ نہٕ تسندوانا عبت کر
ذٔر یہ دسیاب بہ کرِ کہ پنیز بیچھ تشدلہٕ سیتہٕ بُچھنہٕ لاگیہ ہُند پیٚوس
خمیازہٕ تلہٕ۔ یم اَسہ تأریخی وجیہ تہٕ اَتھ سأزش وَنُن گے زیادتی۔

یتھ نمبرس منز چھ چمن لال چمن تہٕ موتی لال ساقی دوشوے
ورگہ پأٹھۍ شک ظأہر کران زِ مہجور سرکأری اعزازٕ سان وَٹہٕ آوُن
فأصلہ اوس دراصل بخشی غلام محمد صأبُن تہٕ اَتھ اوس نہٕ شیخ صأبس
سیٖتھ کانٛہہ تعلُق۔ چمن جی چھِ لیکھان:

"دوٚنی بیٚیلہٕ شیخ صأبٕ ہٕنٛز سوانح حیات بازرس منز دراو چھےٚ
اَتھ منز چھُ درج زِ مہجور سرکأری اعزازٕ سان دفن کرنُک منظوری آس
رٚنموٚے وِزیرِن۔ بہر حال یہ چھےٚ نو تہٕ اَکھ بحث طلب کتھ"۔ یتھے ہِش
بدگمأنی چھےٚ بییہ تہٕ کینٛژن دوستن ظأہر کٔرمٕژ۔ خبر تہٕ کار وافاتن گیاز
چھُ زوٗر کھٔرانیہ یوان۔ اَتھ ما ملِس گیٚنہ کرُنہٕ سیٖتھ چھُ سوٗرُے
چھوٚٹ کرُتھ شُرُع تہٕ شٕہ کٔٹ یوان:

مہجورن پیٚ کینٛژھاہ تہٕ ۴۷ ستّہٕ تام کوٚر۔ یہ چھُ عیاں زِ آزأدی
پتہٕ اوس تیٚمہٕ قومی رہنماہن بنٛکیہ۔ تمی لیوٚکھ قایدِ اعظم شیرِ کشمیر۔ تہٕ یہ آو گراموفون
ریکارڈن پیٚٹھ۔ تمی لیوٚکھ نوحہ شیرِ وأنی۔ یتھ منز شیخ صأبس خراج پیش
کوٚرُن۔ تیٚمہ پتہٕ بنیوو کلچرل کانفرنسک نائب صدر مقرر (شیخ صأبنی مٕشورٕ
تہٕ پأنٛسن سیٖتھ دِلیتہٕ اکو نٛزاہ دونہ ہتھ یعنی تِس دِیس وفاتس تام
روٗدُس بوٗش گھالان تہٕ ڈاکٹر سوٗنان۔ شیخ صأبن کوٚرُن تِم ۴ مہیٚنہ ناظم
مقرر۔ یمیُک گوڈنیُک قسط اَکھس پیٚٹھ ہیٚتھ مہجور من اَجلن پیٚ
میوٚد۔ یہ گو تہٕ وقت بیٚیلہ یتھ ہیٚو کانٛہہ فیصلہ شیخ صأبنہ منظوری

بِنٕ آمٕتۍ گیہ سے سپدان۔ یہ تجویز اوس تعلیمہٕ کس محکمس گورمنٹ نِیِن
شیخ صٲبس ماتحت اوس تہٕ تمن دوہن اوس شیخ صٲب اکس نٔبہ
خانہٕ دار سٕنز پأٹھی کھنہٕ ٹِپن ہارن۔ تام مینہ تول کران تہٕ بنیہٕ بدل اُلو
کھینہٕ نٕم تٲکید کران۔ ہرگاہ تہٕ سہ مجبورس ناراض آسہے تیلہٕ کیا گژھہٕ
آسہٕ تمن ہیم چیز سپدہٕ مُتہٕ؟ یہ دوشن زٕ تمو اسہٕ مجبورس لا نولالو ہاگل
والو" لیکھنہٕ چھُ ہیپھ ناراضی تہٕ چھِ سراسر غلط۔ یہ کیا بنیگل لالہ آدٕ بیاد
علاوٕ ۴۷ یہ کیہہ بہارس منز تمہ وزٕ لیکھنہٕ ییلہٕ پنڈت رام چندر کاک
منز کاک شاہی، کشیری پیپٹھ اُس تہٕ شیرانشت ناگ یعنی مرحوم غلام
مصطفیٰ ایل ارونی، تغیرِ شوپیان، شمس الدین کافور تہٕ تسندہٕ مربانتے
ساز ندر اُسمو تہٕ گُر تہٕ تیلہٕ تلاو ہاگہٕ تہٕ لوکن شیخ صٲبس کُن نفرت پیش
پیپٹھ آمادٕ کرنہٕ کٕہ کوشش کران۔ چنانچہ اُمہ منز چھِ یہ شعر پانسے پنٕنی یاد

یوان دِعٕ

تمنہٕ تہٕ چھا جنگہ وزٕ یارس تہٕ وٕٹھ یار تمنہٕ اُدِ ہتہٕ ژلان کیہ یار
تمنہٕ تہٕ چھا نغیسہ داد ونہٕ پھیراوان تمنہٕ تہٕ چھا احمد یار

یہ اوس سہ وقت ییلہٕ تحصیلدارن ہنٛز قہرانی تہٕ اقتدارٕک دبہٕ دبہٕ اوس
(سانِس تمہٕ وقتہٕ کیس کولگام تحصیلس منز اسہٕ چھِ واتہٕ تحصیلدار سٕنہ
نادِ ہمیشہ منز کھوتہٕ نادِ یہ لوان یہ تمہٕ کینہٕ اُدِ ور لوکن اُز تام یاد چھُ)
شیخ صٲبنہٕ وقتہٕ اوس تحصیلدار سٕنہ عہدٕ زوال آمادٕ ہرحال مجبور سٕنزٕ

بیٚیہِ شارس منٛز اوس گوڈٕ تحصیلدار لفظٕے ع

تتہٕ تہٕ چھا کنٹرول اِنتظام تول مول تتہٕ تہٕ چھا چور بازار
تتہٕ تہٕ چھا داپہٕ راپہٕ کھیٛون چیٛون باگران تتہٕ تہٕ چھا تحصیلدار

(پتہٕ آو یہٕ "تحصیلدار" خانہ دار" لفظس منٛز تبدیل کرنہٕ)

بٮ۪یہ چھےٚ پانہٕ مہجور لیکھان :

"یہ نظم سال ۱۹۴۷ء کے موسم بہار میں ایک پہاڑی گاؤں کے باہر سرسبز اور لہلہاتے کھیت کے کنارے جہاں تا حدِ نگاہ تختۂ زمین گُل زار نظر آتا تھا۔ گُل لالہ کی الم انگیز صورت اور ملک کے سیاسی خلفشار کی مماثلت کو ملحوظِ خاطر رکھتے ہوئے لکھی گئی ہے مصلحتِ وقت کے تحت سال گذشتہ شائع نہ ہوئی۔ آج میں اس نظم کو بغرضِ اشاعت قومی کلچرل محاذ کو پیش کرتا ہوں۔"

پتہٕ دُچھو تومہ مہجور اِنتقال کرنک دوہ۔ ۹ اپریل ۱۹۵۲ء اَیہ دوہسہٕ چھےٚ مہجور دفن کرنہٕ خبر شہر واتان۔ حکومت اُس اَمہٕ وزجہ بخشی غلام محمد چھُ اَمہٕ دوہسہٕ راتھ کیٛت سرینگر واتان، شاید شیخ صاب (مرحوم) حکمس پیٹھ۔ بیٚیہ اُسی ۱۰ اپریل دُپہرس میتر گوم واتان چھے۔ اَتہٕ اُس اَیہ مہجورس وزیرِ اعظم منٛز نار داگٕ ہیش۔ یوسہٕ تس بڑو شہ کینہٕ اُس تہٕ یوسہٕ مٔلے دُچھہٕ شیخ صابن اوس بلہٕ کتھو علاوٕ لیو کھمت :

"مہکس چھےٚ اَکھ عظیم شاعرتہٕ وطن پرست رووُمت، یتھو

لوکھ بیدار کرنس منز واریاہ کام کٔرٕ؟

بیا اکھ دلچسپ کتھ چھےٚ یہ زِ ۱۰ اپریل ۱۹۵۲ء گوشہ نوائی دوہ یمہ وزِ شیخ محمد عبداللہ ہن تقریر جنگہ گوڈنیچ توپ ٹھراو۔ یتھو پتہ ۹ اگست ۱۹۵۳ء کین داقتن ہند دروازٕ مُژ رودٕ تہٕ یمہ کہ اللہ ٹلہ نشیہ کشیر دنٕ تہ پۄر پاٹھۍ بوزنہ چھنہ کھسیتھ مُچمرؤ۔ یمہ وزِ نائب وزیرِ اعظم بخشی غلام محمد منزِ گاہہ منبرِ بوزار سُند جبہ قسبر منز کتھ اؤ دنکھ سرینگر دا متاوٕنگ شنز اوس کران۔ وزیرِ اعظم شیرِ کشمیر اسہ میر سنگہ پوشن منز شرٕ مشہور کرٕمت ٹلان۔ یمکی کیتہہ لفظ زٕ پتہ دوٚ ترین پچھیرِ دینہ خاطرِ نقل کرنہٕ یوان چھُ۔ تہ یم اکھ عالمی خبر بنیٚ یہ۔

" اُسہ چھہ ہندوستانس سیتۍ رلُن بیتٕ ہان۔ کمنہ شیلہ خواہ بنگالُر بنگہ یہ کیتھ پاٹھۍ ہمہ اُمہ نوٚ تاہم کرِتھ ، لوٚ تام نہٕ اسہ پتھ اسہ زہندستانہ منز چھُ فرقہ وارئ ہنٛد نوٚ سر ختم کرنہٕ آمت؟ اسہ چھنہ دُنہ یقین زِ ہندستانس منز چھا اپزٕ پاٹھۍ فرقہ پرستی منز زٕ ہنیتاڑ چھوراو نہ آمژ۔ واریاہن کاشرین چھُ وُنی یوان تہِ وسواس دوہ نقصان ، یلہ تمن نیپال دوہ نقان تچھُ جواہر لال نہرٗو سنٛز کینہہ ہنور بجون گنڈ نیلہ کیہ بنہٕ؟ تۄہی چھسٕ زٕ وانان زِ یم لوکھ چھِ کاشرین محض بہتان الگان ، یم وانان تیچہ زِ کاشرین ہند زنس الگ آید مشینرٕ ([illegible]) کرٕ دینہ ختم کرنہٕ ہیکو۔ تمن چھُ دینہ پنہٕ اندی کیچیک کانہہ احساس۔ اگر

کاشرین ہندستانس منز خاص رو تیہ آسنہ تہٕ آیینی ضمانت پیٚکھ نہٕ دِنہٕ۔ اَسہِ کیتہ کُنہِ میٚکوٗ اکثریتس بادرٕ دِتھ زِ ہندستان کرِ تہِ تہندین اندرونی معاملن منز زبردستی ؟

یہ ادس اکہ ہنگ نگار۔ تہٕ بوزوٗے تہٕ امہ خاطرٕ ادس
مہجورن تہ تس اشارن تہٕ رمزن منز وٗتھ ڈیٚشمت چھ

سبھاہ پکر پکرتہٕ ٹھکو ٹھکو کاروان چھِنہٕ منزلس واتان
خرابی قسمتچ چھا یا چھے خامی رہبرن اندر

●

زور سہلا ٹیک چھُہ وولرس عظمت وجود وک تہ چھس
تکاٹھ چھٹے وُنہٕ دوٗر واراہ داد ہیچھو چھو ناد فرہاد

●

آہ از مہجور بلبل زن مے کیا نامحتہ ؤنان
ساتھہ جوابا سوزِ بوٗد وے بوزِ یمہ کینہ باغوان

●

مختصر باوے اَز ٹیک روداد تیتہ کُن ہتاوکھ
جانوارن وات داد س باغہ وان چھُہ باگہ وان

●

یُس ییٚدھ شیخ صاحب تُلن وول اوس مہجور اوس واریاہ کالہ پیٚہتے تس تتھہ منز ہم خیال نخواہ یہ تمہ شند کمال پیٚیہ ثُن مانِنہٕ یا کوتاہی۔ اتھ سلسلس منز ییمہ گفتگو مہجورن شیخ صابس سیتھ کرٕ۔ تمن ہنٛد حال چھُہ مے نامحتہ کینژھا ابن مہجور نہ زیوٗر ووتمت تہٕ کم قلیلاہ پانہ شیخ صابنہ زیوٗر ۱۰ اپریل ۱۹۵۲ء اوس شیر کشمیر بڈین معاملن سیتھ آور تمہٕ شند مترگوم

ٹیگورن مہجورس متعلق ستیارتھی یس بیتر نشہ کرٕ۔ چنانچہ ترمچھ یمہ نمبرس منز شامل پینہ نیس مضمونس منز لیکھان :

" امہ قسمک تاثر پادٕ کرنچ اوس ابنِ مہجورس جان ژھوٚنب۔ تہٕ کلکتہ کس ماڈرن ریویوس منز یمہ مضمون ستیارتھی جین لیکھو تمن ہنٛد مواد اوس اُمِس ابنِ مہجورنے پلہٕ نووُمُت۔۔۔۔ جبرٹیگورن دُنیا یہ ژھدھ کٔھتہٕ کینہٕ نہٕ۔ پتوٚز ابورشید (مہجوٗمُن یا ابن مہجورُن فرضی ناو) چھُس وَنہٕ ناوان ابورشیدنہٕ ناوٕ شایع کرنہٕ آمُت یہ مضمون چھُ دوٚن کتھن کُن ظٲہرن پھیران - اکھ یہ زِ یہ مضمون چھُ ٹالی پوچھرن (مہجور تہٕ ابنِ مہجور) ہنٛدِ باہمی مشورٕ سیتی لیکھنہٕ آمُت، تِکیازِ ابنِ مہجورن یہ ڈِپی زِ تہٕ اُس مہجورِ سنٛدِس بیلمٹی سکترُس کامہِ زیر پاٹھو منیہ ہیٹھمُت۔"

میانہ خیالہٕ چھُ ٹیگورس کتھ لاگتھ تھاوُنُک یہ شک بے بنیاد۔ یانہٕ پُشپ صاب چھِ لیکھان :

" پوشہ منیہ جانانو " نظمک یہ ترجمہ اوس کشیرِ منٛزِ نامور تحقیق کار آنند کول بامزٕ صابن کوٚرمُت تہٕ شانتی نکیتن کس وشوابھارتی رسالس منز اوس چھاپ گومُت۔ یوٚہے ترجمہ اوس ٹیگورس تام ووتمُت تہٕ مہجورٕنی ساد دار پرز نتھہ بنیومُت۔ ستیارتھی جین لیُس خط کشیرِ پیٹھہ ٹیگورس لیوکھ تیمہ سیتی آسہ ہے تمہٕ تاثرس بیٹھ ہُر یومُت، تہٕ کیازِ ستیارتھی اوس پانہٕ تہٕ کلامِ مہجورک مانہٕ مطلب بوزنہٕ اُمیک گردیدہ

سپُد مُت،"

سوال چھُ یِہ ہرگاہے ٹیگورس مہجورٕ سُند کانٛہہ بٲتھ تٲر کھوٗتہٕ

تہٕ کور پننہِ پسندیدگی ہُند اِظہار، تتھ کیا یِیہِ اَز شک کرنہٕ؟ ٹیگور ادِس

بوٚڈ موہنتوٗ تہٕ یِہ ہیٚکہ نہٕ تمہ زِ مہجورَس دا۔ دِوان ما آسہ مہجورنہٕ مولہِ

آنکِہ دِنہٕ کھوٗتہٕ؟ ٹیگور سُندِس پننہِ نِس ہجرس دخل۔ مگر تِمَو دِنہٕ بیم کیتھ

تہٕ یِمن چھُ سنبارتھی تہٕ بلراج ساہنی گواہ۔ ابورشید نِس یِتھ مضمونس

منز یِم کتھہٕ بچھرنہٕ آیہٕ۔ سُہ سپُد پانہٕ پیشپ صاٰبنہِ دنہِ مُلے ۱۹۳۷ سنہ

منز شایع۔ یِتھِس پتہٕ برابر ژۅر وُہری ٹیگورس وٚرگہ واس گوٚ۔ یِہ مضمون

آسہ ہے ضرور آنند کول بامزی ہِ پُتہٕ ٹیگور پرس۔ تہٕ مہجور پسند ووٚت

ہرگاہے اَتھ منز ٹیگور سُندِ ین فرمودَن مُتلق کانٛہہ اَپُز یا مبالغہ آرٲیی

آسہ ہے۔ تِم کرِہن نتھہٕ داد تہٕ یقینی طور واتہٕ ناوِہن یِہ کتھ ٹیگورس

تانی۔ یِہ مضمون ٹیگورنہٕ تہٕ آنند کولنہِ زندگی منز تِم تہٕ گے ۱۹۴۱ء منز سورگہ

واس) چھپیوٚن تہٕ اَتھ پیٹھ کانٛہہ جوابی تبصرٕ نہٕ سپدُن چھُ اَتھ تواریخی

کتھہ چِہ ہُند اعتبار عطا کران۔ اَتھ وونی ہٕژاہہ وُہری گژھنہٕ ژگ

کرِنی گوٚ ٹیگورنہٕ تہٕ مہجورَس علاوہ پانہٕ تواریخی پٔرس ھوٚرمٹھ اَہنس۔ قونونہٕ

مُطٲبق ہرگاہے کانٛہہ شک تہٕ آسہ نوتہٕ واتہٕ شکُک فایدہ تہٕ ناہہ (Benefit

of doubt) اِنصافہٕ کرنہٕ مہجوربہِ۔ وونی گواہن مہجورنہٕ تہٕ

مہجورنہٕ چالاکی تہٕ پبلسٹی کرنٕچ حقیقت۔ تتھ چھنہٕ کانٛہہ اِنکار۔ مگر

اَکھ ماملس منٛز مشوٗرٕ کرُن چھُنہٕ گوٗناہ۔ مہجوٗرس ما آسہِ یہِ مضموٗن اُدٕ
سببہٕ تہٕ مقٲمی اخبارن منٛز لیکھن پیوٚمُت۔ تہٕ کیازِ ٹیگورنی خیالات
اُسہِ انگریزی پٲٹھۍ ظٲہر سپدی مِتہِ تہٕ عام کٲشرن تام اُسہٕ نہٕ واتیتھ
ہیٚکو مِتہ مہجوٗرن چھےٚ اَمہِ وِزِ جان پٲٹھۍ Salesman ship
گٔر ہٕرٕش۔ مگر خبر یہِ چھا کانٛہہ لوٗڑٕ اَتھ؟ بیٚیہِ اَکھ منٛز ٹیگور استیارٕ حتی
تہٕ بلراج ورکاوُن تہٕ چھُنہٕ ظٲہر ازیادٕ صحی۔ پُشپ صاٮ۪بن چھُ آزادنی نوم
شار نقل کرِتھ مہجوٗرس تیٚشند کیٚنٛہہ کڑٕنۍ، ذکر کوٚرمُت چھُ

ٹیگور صاٮ۪بن لولہٕ مس بنگٲلی ملرِن بوٚر
مہجوٗر صاٮ۪بن بوٚر اُکس نٔٹہٕ وارِ پکھر لوٚر
اقبال صاٮ۪بن مردِ موٗمن کھور عرشس پیٹھ
مہجوٗر صاٮ۪بن کھور تُمبکھ نارِ پکھر پور

یِمن شارن منٛز چھُ طنز۔ دُرِ طنز۔ مگر تِمنہٕ Argument تہٕ
چھُ تیٚمیٚنز ژ کہہ مُحنہٕ شکار بنیوٚمُت تہٕ توٚسے ہیٚکہٕ حقیقت پسندی
ہُمٕتہٕ وٕسعتھ۔ آستان پرستی چھا جان کینہٕ نہٕ۔ تمہٕ پیٚٹھ دِنہٕ نہٕ بہٕ کینٛہہ
مگر حاشا وکلا ہرگاہ یہِ کم جان چھُ۔ تیٚلہِ چھُ مہجوٗر، ٹیگور تہٕ اقبال
اکہِ سے ناوِ منٛز دِہِتھ۔ ٹیگورن بوٚرنا بنگال تہٕ ہندوستان کیٚن اوتارن
تہٕ تیرتھن لول؟ اقبالن تُلا نا داتا گنج بخش حضرت شیخ علی ہجویریؒ
تِم لاہوری تہٕ شیخ المشائخ حضرت نظام الدین اولیاءؒ شاہکی وِنہٕ وُن

ہُرِ ۂ

فرشتے پڑھتے ہیں جس کو وہ نام ہے تیرا
بڑی جناب تیری فیض عام ہے تیرا
تیری لحد کی زیارت ہے زندگی دل کی
مسیح و خضر سے اونچا مقام ہے تیرا

یہِ سورُے نظرِ تَل تھاوِتھ مہجورس پیٹھ پرچ رِپٲرٹھ ہیش تُلِنہٕ چھِنہٕ صحی
—— بنیہِ چھُہ آزادُن یہِ طنز تسُنٛد اکہٕ ذہنی رُدِ عمل دِلچسپ
انکشاف تہٕ کران۔ ینہٕ کینہٕ چھُہ مہجورَس وُتل والینٛہِ پٔرِ ٹھاہ، مگر غیرِ شعوری
پانٛٹھ چھُہ سُہ تَس ٹیگور تہٕ اقبالَس سیتی ہیشر دِتھ تہٕ جاے شیرِتھ گژھان۔
اُتھ منٛز چھےٚ چشمک تہٕ تہٕ نظریاتی اختلاف تہٕ۔ مگر شارِیرَن والین تہٕ
دُم دِنہٕ پتہٕ فکرِ ٹیگور تہٕ اقبالَس سیتۍ اکی سے شعرَس منٛز مہجورُن
ناوٕ ہیتھ چھُہ آزاد بےٚ شوٗقی پانٛٹھی پانے باوان زِ مہجورَس تولنہٕ خاطرٕ
ییم پیمانہٕ سُہ استعمال کران چھُہ، تِم کمہٕ پاٹھۍ چھہ۔ البتہ چھےٚ یہِ کتھ دوٗشونٛہِ
ہینٛدِ بجر بیچ دلیل زِ آزادنہٕ مرِنہٕ پتہٕ لیکھی مہجورَن تسُنٛدی خوٗ بصورت تاریخ
وفات، یتھ کتھ کرِن تسُنٛدی طنز تہٕ نظر انداز تہٕ تَس موٗن شرادٕ آزادن
تہٕ گرِنہٕ پننِس تذکرَس منٛز مہجورَس پیٹھ لیکھی مِٹھ خیالاتن منٛز کانٛہہ
ژھٹ کینہٕ تہٕ تَس دِتُن سُہ مُقام یمیک سُہ مستحق اوس۔

●

مہجورَس پیٹھ لیکھنہٕ وزِ چھُنہٕ عام طور تمہِ اثرُک زیاد ذکر

سپدان۔ یُس محمد الدین فوقن تٕہنٛزِ زندگی، سوٗنچس تہٕ شاعری قٕدٕد مہجوٗر
ییٚیلہِ یاونس منٛز پنجاب ژٲل۔ تس بٔڑ یہ فوقس نشہِ چھیٚپن بابتھ
فوق اوس تس عمرِ تہٕ علِم دوشوٕنی رنگن منٛز زیٹھ۔ مہجوٗرَس پیو فوق
سٕندِ کشیٖر شناسی تہٕ تواریخ دانی ہُنٛد تہٕ اثر۔ تہٕ میانہٕ خیالہٕ ییٚمہ تکیہ پھوسہٕ
تمہ کشیٖرِ ہُنٛد یا ییٚتہِ کیٚن شاعرن بیترِ ہنٛد تواریخ لیکھنس مُتعلق
ڈٕژ، تِمن ہُنٛد ہاوس سپُد تس فوقس سمکھیتے بیدار۔ فوق اوس اقبالس
جانٛمی یار تہٕ ہم عمر۔ مہجوٗرس اقبالس کُن ظٕہن پھیرن وول تہٕ اوس
فوقے۔ اکھ یُس اثر مہجوٗرنین قومی نظمن پییٹھ اقبالہٕ سٕنٛدٕ یوت
مانہٕ یوان چھُ۔ میانہِ خیالہٕ چھُ تتھ منٛز فوق سٕندِ اثرُک الگ سٕلہِ میٚش
وونی گو اقبال اوس بوڈ موہ ہنیو۔ فوق چھُ تس مقابل کیٚہ پھٔن چکار
کھسان۔ تو تہٕ چھُ پزر یہ زِ مہجوٗرن کٕل اقبالنہٕ کھوتہٕ تسٕنزِ زیادٕ یٕہرژ۔
ییٚتہ اثرس مُتعلق اقبالٕن بٕرونٛہ کُن تھان چھُ، تتھ ہیٚے دار مُدے کٔنٛدو۔
فوقُن بحث نیرِ نون۔ مثلن مہجوٗر سٕنٛد مشہور ترین ترانہٕ "ولو ہا باغوانو"
چھُ فوق سٕندین نومن شارن ہنٛد یوملاو علاوٕ زمین تہٕ قافیہ ردیف
تام چھُ فوقس نِشہ تِپہٕ انمُت۔ تدریجی تمیٖہن منز چھُ سُہ مہجوٗرس
نو کرکھ پتہٕ پتہٕ یکہ نالوان۔

خدا اے کاشمیری زندگی کی شان پیدا کر
زبانِ شیریں مثالِ بلبلِ نالاں پیدا کر

نکلتا ہے بصد حشمت تجھے زندانِ کُلفت سے
وفورِ جوش و خون دل سے پھر طوفان پیدا کر
بیاں کا قابلیت کا تری سکّہ ہو کابل تک
کوئی مہدی علی خاں یا کوئی جے رام پیدا کر
سیاست کا تیری چرچا ہو پھر سارے زمانے میں
مگر اس کے لئے تو کوئی نندہ رام پیدا کر

فوق اوس ترپیٹھ وری یک ریتہ کول کشیر منز گذاران تہٕ مہجورس سٟتی جوریہ داران۔ مہجور رُتہٕ اوس نس تواریخی کتابہ لیکھنس منز ساداں تہٕ اُتھ شیٖہلاوان۔ یوٗ تام فوق زندہ روٗد۔ یم روٗدی اَکھ اَکس سٟتی برابر خط و کتابت کران۔ فوق سٟندس اخبارٕ کشیری یس منز چھِ مہجور سٟند نبر کوٗت کلامہ چھپیومُت۔ مہجورس تعلقس چھے زیادٕ سینہ سان ژھانڈ دِنیچ تہٕ سارنیچ گنجایش باقے۔

●

مہجور سٟندِس زانتس مُتلق چھِ کینہہ حلقہ وُنہ تہٕ شک ظاہر کران۔ اَتھ چھُنہٕ کانہہ شک زِ مہجورن چھُ اَتھ پانہٕ وادیاہ کھوژ ومُت سُہ چھُ وناں آدمِن زیٖٹ زانس ۱۸۸۵ء ہس منز۔ مگر رٹائر چھِ ۱۹۴۵ء ہس منز گومت۔ تمہ وِز اوس سُہ پننہ وَننہٕ مطابق شیٹھ وُہر۔ مگر تتہ زانس منز سرکاری ملازمہ پتہٕ رٹائر گژھنچ وُمر ۵۵ وری مقرر۔ یتھے کنو

یُس تاریخ پیدایش تِمو نظم کوٚر۔ تِتھ چھُ بیاکھ سٔنہ نیران۔ کیٚنژَن مَنٛز چھُ
پیٚیہٕ چھُ ۱۸۸۵ء تہٕ پیٚنٛژن زا سٔنہ لیوکھمُت۔ تِمو سٔنٛزٕ ناچہ ہیٚنٛد اَتھ
لیکھو مُتیس اعتقاد نامہٕ جامی کِس نوٚسخس چھُ آنادہ ۱۸۰۰ سٔنہ درج کرا۔
مگر یہ نوٚسخہ چھُ موجود تہٕ اَتھ چھُنہٕ یہ سٔنٕ موجود۔ کانٛسہ چھُنہٕ پتاہ زِ یہ
ورق اوسا اَتھ کیٚنہٕ نہٕ۔ ابنِ مہجورن اوس نہٕ پنٕنہ زندگی منٛز یہ ورق زاہ
وُچھمُت تہٕ تِمتے کُنہ چھُنہٕ مہجورٕ سنٛدِ ین زُرین تہٕ یہ زاہ ذٕ بیشھ کوٚمُت
خبر آیہٕ اوسُن کیاہ آو وَننہٕ تِمو لاے گیل۔ آزادنہٕ لیوکھ پنٕنِس تذکرس
منٛز دِیٚگوٚرِن لیچھہ مہجورن جیٚیہٕ۔ حالانکہ یہ چھُ وونی بے بنیاد ثابت
سپدمُت۔ باسان چھُ زِ تِمو اَس یہ شیچھ مہجورٕ باتٕسنٛدِس فرزندس نِشہ
زبٲنی بوٗزمُت تہٕ اَتھ اَندٕری اوسُن یقین کوٚرمُت۔ بہر کینٛہ یہ کتھ غلط
ثابت سپزمٕژ چھےٚ۔ اعتقاد نامہ جامی یُس بٲش تہٕ چھےٚ بیٚیہٕ ہٲش
باسان۔ اعتقاد نامہٕ جامی یُس اَسہِ یہ پاتہٕ [illegible] سنٛد وقتہٕ پیٚم ورقے
تہٕ یہ چھُ مہجورنہٕ آشنہٕ تہٕ تٕسنٛدِس فرزندٕ دِ شوٗپی ہٕنٛد بیان۔ اَتھ
برعکس چھُ ۱۸۸۷ء مہجور شٕرن آخرِ وریٚہِ ین ہنٛزٕ ڈایری ین تہٕ ابنِ
مہجورنہٕ اَتھ مہجورنہٕ زندگی ہٕنٛدین اہم تارِخَن ہنٛدِس دستاویزس منٛز مہجورٕ
ناکارٕ پاٹھو لیکھمٕژ۔ مےٚ کوٚر اَمیُک مدیق کلیات کِس ترتیبس
منٛز کینہٕ پھیٚر ابنِ مہجورس نِشہ۔ ابنِ مہجورن لیچھ ریڈیو کشمیر سرینگر کِس
ڈایریکٹرس چِٹھی زِ ۱۱ اگست ۱۸۸۷ء چھُ تٕسنٛد اصل یومِ ولادت

تہٕ تِمہٕ سٕنٛد دوٚہم حِصہٕ پروگرام گژھن اَمی تاریخہٕ نشر سپدٕنۍ۔ ڈاکٹر بھوشن
لال کول یِس مہجورس پیٹھ ہِندی پاٹھٕ پی، ایچ، ڈی کران اوس
دوٚن ابن مہجورن سٕنٛدٕ ۱۸۸۵ءٕ مہجور سٕنٛد اصل زاتہٕ سپنہٕ تہٕ تِمۍ چھِ یِوان ہیٚنے
حٔنۍ مونمنٹ۔ مہجورس پیٹھ یوسہٕ فلم خواجہ غلام محمد صادق سٕنٛدِ
دَفتہٕ بناونہٕ آیہٕ۔ تِمیُک سکرپٹ بناونہٕ خاطرٕ ہیٚم معلومات ابن مہجورن
فراہم کٔرۍ۔ تحفہ منٛز تہٕ چھُ ۱۸۸۷ءٕ دِنہٕ آمُت۔ مہجور سٕنٛد اکھ رنٛگین
فوٹو آدِ صادق صابنہٕ دَفتہٕ سرکٲرۍ دَفترن ہِنٛدِ خاطرٕ منظور کرنہٕ تہٕ
وارِیاہن دَفترن منٛز چھےٚ اَز تہٕ اَدِ یِوان۔ یِمہٕ وارِیاہن فوٹوٚن اُسی
ابنِ مہجورن پیٹھ مہر ترادِ منٛز۔ (شاعرِ کشمیر مہجور۔ ۱۸۸۷-۱۹۵۲)

پیٹھ وٚنِس ہاوتو پتہٕ ہرکاہ اکھ مسلسل دال دِنیچ ضرورت باقۍ
چھُ روزان۔ شیرازکہٕ صنف چھےٚ تِمہٕ خاطرٕ حاضر۔

یہٕ نمبرس منٛز چھُ مہجورن کتب خانہٕ تہٕ نوادرات خزانہٕ چھانگر
کرنُک چیٚوہ کینہہ دوستو ابن مہجورس تہٕ کھوٚلمُت مگر یہٕ چھُس ذٲتی
طور واقف زِ یہٕ چھُنہٕ پوٚز۔ ابن مہجورس آسہٕ وارِیاہ بشری کمزوری یہٕ۔۔
مگر اکھ کُتب خانس ساتھ سلامت تہٕ سوبوکھ تھاونس منٛز موجود تِمۍ وارِیاہ
شوق تہٕ تِمہٕ پیٹھ روٗد داد دِتھ۔ آخری عمرِ منٛز اوس سہٕ سیٹھا تنگدست
آسنہٕ اوسُن گُزرسانہٕ ذٲتی تہٕ مگر سہٕ اوس نہٕ کُنہہ سۄ رتہٕ الحقیقت خانہٕ
چھۄ چھانگر کرتھ پرژھان۔ تِمہٕ یہٕ دُپ زِ تہٕ کر کھنڈتہٕ بوغیرہ۔ مگر کتب خانکۍ

رٲوِد کانٛسہ موکل دٕرسٕنٛدِ پانٛژھ اُرکرِتھ ژھانڈان۔ سہٕ اوس وَنان زِ نٮ۪ہ گژھہ
اکھ مہجور میوزیم بناونہٕ یُن۔ تہٕ تِمہِ جاے پیٚتہٕ ٹٮ۪نکو کڈٕلہ مہجور اوس
بسان۔ صادق صٲبنہ وقتہٕ رٲوِز اَتھ پیٹھ داریاہ کاروٲیی گژھان
یِتھ پروفیسر پُشپ گواہ چھُ۔ مگر صادق صٲبنٕ موت سپُد اکھ ییٚک
نہٕ موت ثابت۔ بہرحال ۱۹۸۰ء ہتہٕ ابنِ مہجور سٕنٛدِس مرنس تام اُس نہٕ
اَتھ ہام نہٕ ہرے ہیٚژ۔ تِمو وُچھ اَچھ تہٕ تِمہِ سیٚتھ تمو سٕنٛدیو ارمانو تہٕ
آرزوٕو تہٕ —— مورٕدٕ حالس گو خورٕ دہ بُردم مگر تِمیٚک راہ کوہ
کھسہ قبرِ منز ڈاپھہ ثراوِتھ ابنِ مہجورس۔

●

مہجور سٕنٛدِ مزارٕچ حالت اُس واریاہ اَبترٕ تہٕ خطر اوس
پادٕ گومُت زِ یہٕ اہم ثقافتی نشان ما راوِ۔ مگر اکادمی ہنٛدِس اُستہٕ عامُش
پیٹھ چھ وزیر اعلیٰ ڈاکٹر فاروق عبداللہ ہن تقریبَن ستھ ساس
روپیہ یہٕ مزار شیرنہٕ پارنہٕ خاطرٕ منظور کٔری مِتی۔ اَتھ جاے پیٹھ اکھ
شانٛدٕ کٕنٛزٕ لاگنہٕ۔ قلاے گنٛدنہٕ۔ دوٕیمہِ کنہِ فرش وَتھراونہٕ تہٕ اکھ
مینار نُما گُنبد بناونہٕ۔ یہ یادگار آسہ سادٕ مگر باوقار تہٕ وومیہ
چھے زِ یہِ وُری یہِ کِس اَخرس پیٹھ آسہ تیار۔

●

مہجور نمبر شایع کرنک دِس اوس اَسہ پرٕ شہٕ پیٹھے تلمُت

اَتھ دورانس منز داتہ نود اَکہ واوِ رنگہ خاکسار راقم الحروف اکادمی دور مگر لوٚگ نتہ جولاگ آو پوٚت پھیرِتھ۔ مےٚ چھُ یتھ نمبرس سیتۍ وابستہ روزنہٕ سیتۍ فرحتُک احساس گژھان۔ رسالکۍ لایق مدیر چمن لال چمن چھہ دَر اصل بیٚمیہ نمبرکۍ اصل چھان تہٕ تہٕ ٹھُل نہٕ تِس شپد یقینی طور اَمہ خاطرٕ مرحبا۔

اَمہِ برن چھُس اَکھ کتھ وَنٕنۍ پژھان، مہجورٕ شناسن ہٕنٛد سہوٗلیٚژ کِنۍ "کُلیاتِ مہجورٕ" چھےٚ بدقسمتی کِنۍ پرُوف چو غلطیو سیتۍ ڈیپہٕنہٕ مگر اَکھ غلطی چھےٚ خاص طور سیٹھا ناکارٕ۔ صفحہ نمبر ۶۷ پتہٕ چھُ نمبر ۶۸ غلطی سان واتنہٕ آمُت۔ لہٰذا اگر ژھ ۶۷ پتہٕ صفحہ ۶۹ پرنہٕ یُن۔ ۶۹ پتہٕ ۶۸ تہٕ ۶۸ پتہٕ ادٕ صفحہ ۷۰۔ نتہٕ یمیہ پرن وارِس وار یان سیٹھا۔ وۄمید چھےٚ اَمیک دوٚیُم ایڈیشن آسہ اَمہ لحاظہ بہتر۔

جواہرنگر۔ سرینگر

۱۸ جولائی ۱۹۸۷ء

محمد یوسف ٹینگ

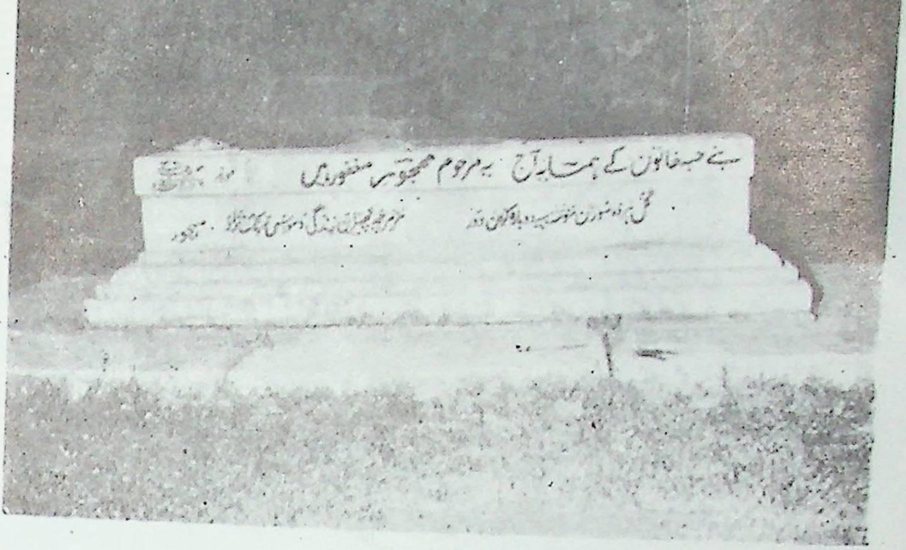
چیف ایڈیٹر

گوڈنتھ

پیرزادہ غلام احمد مہجور چھ یِمہ لحاظ سیٹھے خوش قسمت
کاشُر شاعر گُذریومُت زِ تَس پیٹھ آے اَز تام دَرجَنہ واد مقالہ لیکھنہ
تہ کینہہ خصوصی نمبر کڈنہ۔ اُمی سُند وجود چھ اَکہِ شیانہ اِنقلابک
مُلہ وُن اوسمُت۔ حالے حیات اوس تہ پَتہ طرفہ اوس اُمی سُند شوق
تہ یِمہ عالمہ گرٛاکھن ووز تہ بیرٛن ساری کشیرِ منز اُچھ پانس کُن
اَمہ سُند جنازٕ آو سرکأری اہتمامہ تُلنہ تہ ریاستکیو اہم ترین رہنماہو
کُر تتھ منز شرکت تہ اَز دم تام یُس بجر اَمس حاصل چھ تتھ منز چھ
اَمی سِنز خوش بختی ہُند سیٹھا عمل دخل اوسمُت۔ مہجورس پیٹھ آیہ فلم
بناونہ۔ سرینگرس منز آو اَکھ کدل تعمیر کرنہ تہ اَکھ اَندٕ بَکھ علاقس
چھ مہجور نگر وَنان۔ یِمہ سان تہ تحریکِ حُریتک سارِوے کھوتہ بوڈ
رہنما اوسہ سُند باگتھ پننہ نین مجلسن منز پران اوس یِمہ سِتی اَمی سُند شوہرٕ
ہُر بیہ سپد۔ تِمہ سان تہ اَسہِ وارِیاہ جان جان کأشر شاعر مگر یِہ اوس
مہجورنے قسمت زِ تس بنے یِہ شہرِ کام مشہور گژھنکو وسیلہ۔ اَتھ
سِلسِلس منز کرِ بہٕ خصوصی طور عزیز بجر اَکی صاحبن ذکر یِم تحریکس
سیٹھا نزدیک اَسہِ تہ مہجور بہٕ خوش قسمتی کنو تِمہ نِشہ سیٹھا



اَتھواجنہٕ ۔ مہجورٕ دفن کرنہٕ برٛونٛہہ چھِ نایِب وزیرِ اعظم بخشی غلام محمد صأب تتھ بوٗتس نِش تقریر کران



اَکھواجنہٕ — مزارِ مہجورؔ



مہجورؔ فِلمہِ مُنٛداکھ مَنظر

ثانت سپدِو۔

نقریبن ۱۸ ہن وٕریٚن اُردو تہٕ فارسی پٲٹھۍ طبع آزمائی کرٕنہٕ
پتہٕ چھیوو مہجورن ۱۹۲۳ء کینٛت کٲشرِس کُن۔ اُردو ہس تہٕ فارسیس منز
لیکھنٕس دوران اوس محض گُمنامی ہنٛدِس عالمس منز۔ اما پوٚز یێلہِ
کٲشرِس منز شار وَنٕنۍ ہیوٚتِن۔ کٲشرِ شاعری ہٕنٛزِ بڈٕ زُوکۍ لرِ نَن آیہٕ
نو منٛز گٕنٛڈتہٕ۔ سارِ وۍ ہیوٚتِ اُہنٛدۍ شار گیٚنٛگراونۍ۔ اَمِیُک اَکھ نوٚو
وجہ چھُ یہِ تہٕ زِ مہجورن لیکھی گوڈٕ گوڈٕ ینہٕ بٲتہٕ تمن فلمی تہٕ بازٕقے
عام بٲتن ہٕنٛزن لیٚن میچھٕ ہیم لُکن برونٛہہ زیوِ پیٚٹھ آیہٕ۔ سیٚری
ہیٚوٕلِسٕ محمود شہری ہیوٚ گُلو کار تیٚلِس وَتہٕ وَتہٕ اُہنٛدۍ بٲتہٕ گیوان
اوسۍ تہٕ اُہنٛزٕ کتابہٕ کیٚنان اوس۔ پتہٕ اوس یِتھےٚ پٲٹھۍ اُہنٛزٕ کتابہٕ وَتہٕ
وَتہٕ پھیرِتھ اُہنٛد اَکھ بیاکھ گُلو کار سنت رام تہٕ کیٚنان۔ یہ سلسلہ
اوس تمہٕ وَقتہٕ نِہ جٲری یێلہِ مہجورس اَمِیُک ضرورت تہٕ اوسنہٕ پیٚٹھ
کُنہٕ دیٚت مہجورنہِ شاعری گُلہم کٲشرِ شاعری اَکھ نوٚو وُتُش۔ اَمِکو شانہٕ
آیہٕ وہراونہٕ تہٕ اَمِیُک وُشنیر ووت دوٗر دوٗر تام۔ مہجورن یتہِ ساتہٕ
اکِس باشعور شاعرٕ سنٛدۍ پٲٹھۍ ہوش سنبول، تمہٕ ساتہٕ اوس نہٕ تصورکس
آ نہٕ خانس سوٗ تو شہٕ یوسہٕ تس پانس کُن مُتھرتہ نیہ۔ بقول محمد
یوسف ٹینگ "یہ لۓ اُس سوٗ تیمبرٕ تہٕ لو یوسہٕ دوٚر پھتہٕ ...

ییٚمہٕ جذباتو بدلہٕ بناوٕنۍ خیالات وۄدارٕ زٲنۍ منٛز ادا ییوان کرنہٕ تہٕ چُنانچہ یوسہٕ وۄنہٕ مہجورَن رٲژ سو اُس سادٕ تہٕ سلیس لفظن منٛز عام جذباتن کیفیژن تہٕ احساساتن ہنٛز وۄکھنے کرنہٕ یِوان وۄنہٕ. ابہام اگرچہ شاعری ہُنٛد گہنہٕ چھُ مگر سہ گژھہٕ کنہٕ لگہ ییتھ دٕ چھنہٕ شوقس تہٕ چھ لگہ نہٕ تہٕ جنونہٕ نچہ بالا درٕ پیٹھ دِزن نہٕ کو فور ژاٹنگی. مہجورَن گیوٚو پوشن تہٕ تِہنٛز خوشبویہ ہنٛدۍ بٲتہٕ - جانوارن دِتِن ناد تہٕ تِہندِس بول پوشس بنٲوِن نغمہ - سیدِین سادَن لفظن منٛز. ییم بٲتہٕ باسیہ کأشرِس پانس نکھہٕ. پانس گیشہ دٔوریمٕژ تسبہ خوتون "اَرونہٕ مال"، رسول میر بیتر باسیو تمن گُنہ خدس نام نوٚ منٛز پانس نِشہ بہیتہ - تمن ترٚو چھہ کُنُ آدٲکہ پوٚز پوٚر رومانی شاعر یُس پانس اُندی کھِکھ حُسنس دِنہٕ وان اوس تہٕ آہنیک دامانہٕ اَکس مہارینہ ہیٚنٛدِ روٗنہٕ دامانکو پانٛچھ نٛشیان ترٛاوان اوس - یُس پوشہٕ مرگن، جعہ نین تہٕ آرن گیوان اوس. تمی کرٛ پننہٕ نَن بٲتن ہنٛدِ باپتھ تژھ زبان استعمال یوسہ سارۍ نٔے ویٚزٕ اُس. ییتہ کنۍ بنییہ مہجور عام لوکن ہُنٛد شاعر. ییم یاریتھی ہیوی باقے شارکس منٛز.

ہول مئے کوٚر نم لولن جگٲنی   سونٛہٕ دِل بوز دُردٲنی سیٚے
اکہٕ لٹہٕ رسٕفے ہاو کمٛیشٕرٲنی   سونٛدِل بوز دُردٲنی یئے

روٗزو روزو بوزو میانۍ زار کنو
دادِ ہپانہٕ چھُسیا بیمار مَدنو

بٲزی کرٕ ہتے ژٕ ولکھا بٲزی گارو ہو

نو بہارو میانہٕ لو کپارو ہو

مہجور اوس پننِہ بٲتہ تِمہ ساتہٕ نِبر کڈان ییلہ تِمس ییٚمہِ کیتھ مُنٛد پوٚرٕ یقین سپدان ہے زِ ووٚنی چھنہٕ ہیمیٚم کانٛہہ کنسر رٔوزِتھ۔ اَتھ منز اوس بوٚڈ محتاط روزان۔ پننہٕ نِس فرزند محمد امین صابس اَتھٕ اوس پننِہ غزل گرٕ گرٕ پانس نٔو تہِ کینہ پرناوان۔ لفظن منز شیرٕ ژارٕ وچھان تہٕ پتہٕ چھاپنہ باپتھ دوان۔ یہ وَنُن چھُ ضروری زِ تسندِس شعرن تہٕ تشہیرن کامیابی منز چھُ محمد امین صابن سیٹھا اَتھٕ۔ واریاہن کتھن منز اوسی تِم اَکھ اَکس وشناوان۔ وَننہٕ چھُ یِوان زِ بٲتن ہِنٛدِ طرزِ تہٕ اوس سُے مقرر کران تہٕ مہجورس تِمن پیٹھ بٲتہ لیکھناوان۔

●

مہجورس اوس پننُن پیٚتھ کال سیٹھاہ ژوٚٹھ۔ تِمہ اوس وۄہمٕت زِ پیٚمہِ تہذیبہ تہٕ تمدنٕچ منز یٔژ پتھ قیوٗمت چھُس تِمُو چھُ واریاہن تہذیبن کاش ہیوٚ مُت۔ تس اوس بہہچتہ زِ وقت واتہ ییلہ میوٗن بر گۄمت پیٚتھ کال ہیٚبیہ نوٚ سِرٕ شعہ تہٕ میانہٕ ثقافتکی ژانٛگی سَپدن بنیہ روشن۔ سُہ اوس پنُن وجود اَکس خاص پس منظرس منز نیچھناوُن یژھان۔ تہٕ اَمہِ خاطرٕ پنُن ماضی سرتاز گوٚلا بکھی پاٹھی قایم تہٕ دایم بزھان تھوٚون۔

آسہ دوہ نزدیک جلدے نیرگتہٕ پتھ پھیرنٕہ
نزکہٕ ہیندی پانژھو ڈریشہٕ پنٕ ووٗز دوٗر کوہتے غار میانٕی

کشیپر چھے شاردا پیٹھہٕ آسمژ۔ یہ آس بڈٕ بن تہٕ اہم تہذیبن ہُند سمن بَل۔ بڈٕ بڈٕ بن ثقافتی تہٕ تہذیبی مسلن پیٹھہٕ آسہ عالم بحث کران تہٕ آخرس اوس کأشرین عالمن ہُند فیصلہ مستند قرار دِوان۔ دِیتہٕ چھُ چھُ تمن مثبت قدرن ہنز بحالی ژھاران تہٕ تمہ پتہٕ تاریخ بالادستی منگان۔ سُہ چھُ پننس ثقافتس تہٕ تمدنس پیٹھ ناز کران۔

بہٕ تہٕ چھُسے اوسُس نہٕ اوسُس وقتہٕ اکہ بااختیار
دِن گواہی میانہٕ کینہ ہم ژاٗلی کینہ دیوار میانی

سُہ چھُ تمن کأشرین ژٕتنہ ژٕٹان یِم پننہٕ ذاتہٕ بدلاوان چھِ۔ یِم اُزٕ بڈٕ بننہٕ کِنی پنٕن کأشریت منساوتھ پننہٕ ذاتھ یا پنٕن کُلہم دِتھ بیین ذاتن ہنز زٕم کرنکو پرادٕ لگوان چھِ۔ یہ کرِتھ چھُ یِتہٕ پننس زمینہٕ ژٕلس پننہٕ نین ریٚشن ہٕنزا آہی ہنز دلیلہ لگوٗن یژھان۔

تمہ زاٗژ آسہٕ تھ کیا زِ بنکھہٕ خاہ مخاہ کأشر
ترکی بخاری کابلی افغان بنکھہ نا
لگو دریشتہ ہاوِتھ کتھہٕ بناوِتھ دیار خرچاوِتھ
سید قریشی مولوی یا خان بنکھہ نا

مشعل سلطانپوری صأبن چھپنہٕ پننس مقالس مہجورنی میلال

ادیب تہٕ شاعر منٛز دۄن اہم شخصیژن ہُند ذِکرِ کورُن مت۔ تِم چھِ پنڈت
آنند کول بامزئی تہٕ پنڈت پریم ناتھ بزاز۔ بامزئی صاحب گذریہ ۱۹۶۱ منٛز
تہٕ تِہندین کارنامن ہِند فہرست چھُ سیٹھا طویل۔ کشیر منٛز جاری ظلمہ
جبرِ خلاف یُس قلمی جنگ تِمو لوٚڈ تمہ سیتی پیٚو بیگاری ہیش بدعت تہٕ
ختم۔ تِہنزی جدوجہدِ سیتی آیہ ۱۹۲۸ء منٛز ییٚتہ غٲر ریاستی باشندن
سرکٲری ملازمتس منٛز نِنس پیٹھ پابندی لاگنہٕ۔ اُہندی مقالہٕ اٲسی
رایل ایشیاٹک سوسائیٹی آف بنگال کِس رسالس منٛز تہٕ چھپان۔ تِمو لیٚکھی
ییٚتہ چھِ شالہ باف قالین باف تہٕ بیپاری شی پیٹھ عالمانہ مقالہٕ۔ للہ دیدٕ
شیخ العالمؒ تہٕ روپہ بھوانی ہِندِس کلامس پیٹھ تہٕ چھپیٚ تِمو سیٹھاہ
کام کٔرمژ۔ کشیر ہِندِس آثارِ قدیمس پیٹھ چھکھ کتاب لیچھمژ۔
پنڈت پریم ناتھ بزاز گیہ ۱۹۸۴ء منٛز ییٚمہ عالمہ۔ تِمو چھپیٚ واریاہ کتابہٕ
لیچھمژ یِمن منٛز A History of Freedom
struggle in Kashmir. Inside
Kashmir. Kashmir in crucible.
The role of Bhagvat Gita in
India. Daughters of Vitasta.
شاعر انسانیت عبدالاحد آزاد بیترِ تہٕ شامِل چھے۔ اَمہ علاوہ اٲسی تِم
بہلہٕ پایکی صحافی تہٕ تِہنٛد اخبار ہمدرد چھُ اَز تہٕ مِثالہٕ رنگو زیٚو پیٹھ

ہیمہٕ پیوان۔ تحریکِ آزادی منٛز تہٕ چھُہ تمو اہم رول ادا کوٚرمُت۔ تہٕ اَمہٕ سلسلس منٛز چھِکھ بے شمار مقالہ تحریر کٔرِمٕتۍ۔

•

۱۹۵۷ء منٛز چھُہ بلراج ساہنی شمیم احمد شمیمنہٕ ناوٕ پننہِ نِس اَکِس خطس منٛز ووٚنمُت زِ کٔشیرِ نِشہٕ کوٚر تِمۍ مہجور اکھ مضموٗن لیکھِتھ متعارف۔ تِہنٛدِ وَننہٕ چھُہ تِمو یہِ مضموٗن ۱۹۳۸ء منٛز لیوٗکھمُت۔ یُس شانتی نکیتن کِس سہ ماہی رسالس وشوا بھارتی کوارٹرلی منٛز شایع سپُد۔ یَپارٕ چھُہ پی' این' کے بامزی پننِس اَکِس مضموٗنس منٛز وَنان زِ دیوندر ستیارتھی آو ۱۹۳۴ء منٛز پنڈت آنند کول بامزی سٕنٛدِ ناوٕ رابندٕ ناتھ ٹیگورُن اکھ تعارفی خط ہیتھ کٔشیر تہٕ پنڈت آنند کولن دِیُت تس واریاہن کأشرِ ین لوکہ بأتن ہُنٛد ترجمہ کٔرِتھ۔ اَتھ موقعس پیٹھ کرِنوٗد تِمو واریاہن کأشرِ ین شاعرن ہُنٛد تعارف تہٕ دیوندر ستیارتھس سیتؠ، یِمن شاعرن منٛز اوس مہجور تہٕ شأمِل۔ اَمہِ پتہٕ لیوٗکھ مہجورس پیٹھ اکھ مضموٗن تہٕ یُس ماڈرن رسالس منٛز شایع گوٚو تہٕ یِتھے پٲٹھۍ ٹیگور مُتأثر سپُد۔ اصلی کتھ کیا چھےٚ تتھ متعلق وَنو یہِ تہٕ زِ پی' این' کے' بامزی تہٕ چھِہ قٲبلِ بروسہ شخصیت تہٕ تِم کیاز وَنن ریٚہٕ کینٛہہ۔ بلراج ساہنی سٕنٛد مقالہ ما آسہِ اَمہِ پتہٕ لیکھنہٕ آمُت۔

•

مہجورنِس زانتس متعلق چھےٚ وُنہِ تہٕ مختلف رایہ پیش یوان

کٔرٕنہٕ۔ اَما پوز یِہنٛد کنٛہ پیٚٹھ شوٗبہٕ غور کرُن زِ اَبنِ مہجورا ادس مہجورٕنٛ یومِ پیدایش ۱۱ اگست وَنٕنٛہ یہٕ دوٚہ مناوان۔ محمد یوسف ٹینگ صاحبُن دَلیٖل چھُ زِ تِہنٛدِ نِشہِ چھےٚ مہجورٕنٛ تہٕ اَبنِ مہجورٕنٛ تحریری ثبوت یِمہٕ تٕلہٕ یی چھُ نَنان زِ مہجورٕنٛ سالِ پیدائش چھُ ۱۸۸۷ء۔ یہٕ چھپےٚ سارِ یے خبرٕ زِ مہجور اوس روزانہٕ ڈایری لیکھان۔ موتی لال ساقی صاحب چھُ پَنٕنہِ اکِس مضمونٕچ منٛز مہجورٕ ڈایری ہنٛدِ اَکہِ حوالہٕ سیٖتی یِہنٛد کٕنٛہ لیکھان :

کاشُر گوٚنہٕ ماہتہٕ مہجور

۱۳۰۲ھ

یہٕ سنہٕ چھُ انگریزی حسابہٕ ۱۸۸۴ء بَنان۔ تِمیک مطلب گوٚو یہٕ زِ مہجور چھُنہٕ ۱۸۸۷ء منٛز بلکہ ۱۸۸۴ء منٛز زامُت۔

عیانہٕ دِنہٕ بُک مقصد چھُ یہٕ زِ سالِ پیدایشہِ ہنٛد مسلس چھُ مہجورٕنٛ تہٕ اَبنِ مہجورٕنٛ پانہٕ کھُر اوٚنمُت۔ اگرے مہجورٕنٛ پنٕنہٕ ڈایری منٛز پنٕنہٕ اَتھٕ پنُن سالِ پیدایش اَکہِ وَقتہٕ ۱۸۸۴ درج کوٚر تیلہِ کیہٕ کٕنٛہ لیوٚکھ تِمہٕ پَتہٕ اَتھ بجایہٕ ۱۸۸۷ء، یِمہِ ثبوتُک دعویٰ ٹینگ صاحب کران چھِ۔ چونکہ دپان چھِ مہجورٕنٛ چھُ پَتہٕ زِ کینٛژ ڈایرین ہنٛدٮ۪ن سَروَرقن پیٚٹھ پنُن زاوُری ۱۸۸۷ء درج کوٚرمُت۔ اَمہِ کِنہٕ پیٚیہ چاروٕ ما چار یِہٕ ہے سنہٕ صحی مانُن۔ اَتھ نِسبتہٕ چھُ ٹینگ صاحبُن یہٕ تہٕ دعویٰ زِ تِمن نِشہِ چھُ اَبنِ مہجورٕنٛ اَکھ تاریخ وار اَکھ دستاویز

تہٕ موجوٗد۔ یمہٕ منٛز مہجورنہٕ زِندگی ہٕندۍ اہم واقعات درج چھہٕ۔ پیدٲیشہِ ستو
چھہٕ کیٚنہہ کال تبہٕ پتہٕ تیار کرنہٕ آمٕتۍ۔ تہٕ یتھہٕ پاٹھۍ چھہٕ بظاہر کانٛہہ وجہ
یا جواز نظرِ گژھان زِ اَبِن مہجورن کیازِ دِیہ یِہ امہٕ وزِ تہٕ مہجورن سالِ پیدٲیش
کُنہِ مصلحتہٕ کِنۍ ژٔھلیتھ۔

•

مہجورس پیٚٹھ لیکھنہٕ آمتین واریاہن مضموٗنن منٛز چھُ درج
زِ بیٚیلہ مہجورنین کینژن باتن ہُند ترجمہ رابندرناتھ ٹیگورن پٔرِ تہٕ گو
سیٹھاہ خوش تہٕ تمۍ سوٗز دیوندرستیارتھی مہجورس نِشہِ پننہِ اکھ
خط۔ یتھہٕ منٛز زَن وَننہٕ پاٹھۍ ٹیگورن مہجورس کشیرِ ہُند وَرڈزورتھ
وونمت اوس ـــــ ٹیگورن چھاپیمۍ یُتھ کانٛہہ خط مہجورس سوٗزمُت
کُلیاتِ مہجورس منٛز چھیٚنہٕ نیٚبہِ کَنہِ آمتٕ کیٚنہہ سام ہیٚتھ منٛز تہٕ یہِ زیٚننہٕ وٲنۍ
دِژمٕژ زِ حالات چھہِ وَنان یُتھ کانٛہہ خط چھُنہٕ لیکھنہٕ آمُت۔ مہجور صٲبنِ
کُتب خانہٕ اوس دٲلتھ تام انتہٲیی محفوظ طریقس پیٚٹھ رُژھنہٕ آمُت۔ یِہ
چھیٚہِ اسہٕ سارۍ مانان زِ یُتھ موٗلُل خط نہٕ ژٕلہٕ ہے مہجور صٲبنِہ اَتھو
منٛز تہٕ نہٕ رَاوِہ ہے ابنِ مہجورس نِشہِ زانہہ۔ تمن اَسہِ خبر زِ یُتھ ہیوٚ خط
تمن نِش آسُن کیٛاہ مطلب گیوٚو۔ ٹیگور صدی دوران آیہِ ٹیگورنِس ہِندس
ناوس سیٛتۍ وابستہ کانٛہہ تِتھۍ تام متعلقہ کمیٹی سوٗزۍ نِس۔ یُتھ ہیوٚ اَمہٕ موٗلُل
کاکد ورق آسہِ ہے شایتھ پیٛدہٕ زٕ تھہٕ پانہٕ دِتہٕ آمُت۔ یا یِتھ ساتھ تہٕ مجبور

مُکتب خانہٕ پارچن بڑوٚ شُہ کٔنہٕ واہرادنہٕ آو۔ ٹیگورُن پٔنُن خط آسہٕ ہے
فہرستس منٛز چھپٕتھ کٔنہٕ تہٕ اَمہٕ سیٖتۍ آسہِ ہے مہجورنس ٹھاہ کتابہ تہٕ مسوٗدٕ
مالس بنیہٕ ہن معمول ہُریوٚمُت۔ مےٚ چھُ یقیٖن زِ اَمہٕ پٔتھ خطن چھپےٚ پٔننہٕ
زمانہٕ زاٚنۍ تہٕ ژٕنۍ شوٚدۍ آمُت ٹرادنہٕ تہٕ پٔتہٕ اَفسانہٕ گژھہ وۅنۍ ہمیشہ
باپتھ ختم سپُدمُت زانُن ییٚن۔

•

مہجورس اُس کٔشیرِ ہنٛدِس توارٟخس پیٹھ نظر تہٕ سُہ اوس
کٔشیرِ ہٕنز تواریخ مرتب پرٛتھان کرُن۔ امہٕ کامہِ منٛز اُسی تس تمہٕ وقتکۍ
وزیرِ اعظم شیخ محمد عبداللہ تہٕ رنگہٕ رنگہٕ اَتھہٕ روٗٹ کران روٗدی مترٕ، یہِ کام
چھےٚ تمۍ واریاہس حدس تام بڑوٚ شہ آسان پکنأوِمٕژ تہٕ اَما پوٚز پتہٕ چھنہٕ خبر
زِ اَتھ کیا گٔییوو۔ یہِ چھُ تہٕ سرٕ دٔلیہ یوٚتلہ نشان۔ اگرچہ تٔمۍ سُنٛد مرتب کوٚرمُت
کانہہ تواریخ بازرس پیٹھ کٔنہ پیٚتھہ آ، پوٚز سُہ روٗد واریاہن تمن توارٟخدانن
مدد کران ییمو کٔشیرِ متعلق مختلف امورن پیٹھ کام کران اُسی۔ ییمن منٛز
چھِ محمد الدین فوق تہٕ غلام محی الدین صوفی تہٕ شأمِل۔ "تذکرۂ شعرائے کشمیر"
اَڈلیڈک مسوٗدٕ چھُ ہاوان زِ تمۍ اُس کٔشیرِ ہنٛدین فارسی شاعرن ہٕنز
تواریخ مرتب کرنٕچ کام واریاہس حدس تام اَندٕ واتنأومٕژ۔ اَتھ سِلسلس
منٛز یوسہٕ صوٗرتِ حال ووٚنۍ بروٚنٛہہ کُن آمٕژ چھےٚ تمہٕ تُلہٕ چھُ خان زِ تہٕ
پٔتھےٚ اَتھ سرٕ کوٚشِش اُسمٕژ تہٕ بنیہٕ کینٛہہ "تہٕ" نزدیٖچ

داریاہن شاعرن ہمیشہ تذکرہ تہٕ حالات زندگی چھہ کرٕنۍ تام سطرن منز بیتھ بادنہٕ آمتۍ۔ داریاہن لیکھن والین ہُند خیال چھُ زِ آزادن لیچھ کشیری زبان ادر شاعری مہجورنی منشور۔ گوڈٕ اوس آزادن مہجورنی سوانح حیات لیکھنک قصد کورمت ۔ امکہ پتہٕ ییلہٕ مسودہٕ کاڈ کڈان گو تمہ لب موجودہ کشیری زبان ادر شاعری کتابہ ہنز صورت۔ یہ مرتب کرنس منز تہٕ چھُ مہجورن آزادس سیٹھاہ مدد کورمت۔ یمن دوشونی اُسی اکھ اکس سیتۍ سیٹھاہ قریبی تولقات تہٕ اکثر ادبی کامہ اُسی باہمی مشورو سیتۍ کران ۔ امہ علاوہ تہٕ اوس آزاد مہجورس نِش سیٹھاہ متاثر۔ آخری ایامن منز ییلہ تمہ ذہنی طور اکھ اکس نِش دور ہیتنہ تمہند کو تولقات تہٕ سپدی کمزور۔

●

برٛونہہ مو ہیوین ہنز زندگی چھے داریاہ پاٹھی آسان تہٕ مہجور تہٕ چھُ تمو منز اکھ۔ تس متعلق ییلہ سوچو یہ کنہ تہٕ چھے غور کرنس لایق زِ آیا سہ اوسا پنزی پاٹھۍ اکہ تیتھہ کاشر شاعر یتھی ہمیشہ خود داری اعلیٰ مقام دیت تہٕ اُتھی جذبس تحت رود پنہ نس قومس تہٕ برونہہ پکنا وننچ برٛتھہ تہٕ پرٛتھ عنوان کینہ تینزن پرٛتھن خاہشن ہُند اظہار اوس مخصوص حالاتن منز تمہ ہند آسنک مظاہرہ اکہ طرفہ چھہ اُسی تمہ ہند یہ شار پرٛتہ پننہ عاے۔ دِنہ دِتھ تراو ننچ کل کران سہ

ژ بھٲو مہجوٗر قٲیِم شان خود داری زمانس منز
یوٗہے جوہر چھُہ اَز نایاب سانِین شاعرَن اندر

اَمہِ پٲژ سیٖٹھا چھُہ شہ وُنتر بنیشکۍ تہٕ ذہنس گنڈتہٕ گیوُرتھٲن یُس تِتھنٕد تمہِ
قصیدس سیٖٹھا پٲدٕ گژھان چھُ یُس زٲنِتھ تمہِ بلہ کاک دَرنیس شانش منز
لیوٗکھمٕت چھُہ۔ تمہِ قصیدٕک کینٛہہ شار چھِ یِم :

ای سر سروران عالیجاه — یادگارِ قبلهٔ درها
آمدی با هزار جاه و حشم — ماه گُنبدیم درایت سوها
از وجود گروه راهزنان — بود این سرزمین پُر از شرها
آمدند این همه گرفته بکف — تیر و تیغ و چوب و خنجرها
سوی زندان بحکم تو رفته — این همه سارقان و لیڈرها
وقت تو خوش که وقت ما هم خوش — کردی ای دشمن ستمگرها

قصیدٕ لیکھنہٕ چھِنہٕ کُنہِ گُناہ اَمہِ چوٗز بیٚمہِ پتہٕ منظرس منز اَمیُک تذکرٕ
سپدان چھُہ تہٕ یِمَن حالاتن منز یِتھ تیٖوٗ سپدیوٗمت چھُہ تمِچ تَہٕ پیٚٹھ پَے نظر گیا
دِنۍ یِیتہٕ شارس سٕ

کری کُس بُلبُلن آزاد پنجرن منز تہٕ نالان چھُکھ
ژ پننہٕ نے دستہٕ پننہٕ نِتھ مشکلہٕ آسان پیدا کر

اَکہِ طرفہٕ چھُہ شہ کاشرِین دَرس دِوان زِ توہیہ کرِو پننہٕ نس پتہٕ کالس
پھیٚلاو تہٕ پننہٕ دلیر گاٹلۍ ہمدرد تہٕ فخر کرُن لایق پننۍ پرٲنۍ حکمران مہ

مُشرآو یُکھ تہٕ بیٚیہِ طرفہٕ چھُ یہِ مہجورَ کاشرٮ۪ن غلامی ہِنٛزِ و بٔڑِ ڈیو
مَنٛز آزاد کرنُک جِدو جہد شروع کرَن والیٚن رٔہنماہن مُتعلق بلہ کاک دٔرٮ۪ن
(تمہِ وقتہٕ کُس وزیر وزارتس) ہیٚوٚکھ لیکھنہٕ آمتس قصیدَس منٛز کیٚنٛہہ
تیٚتھٕی خیال تہٕ وَدنہٕ دان، ییمہ کِنہِ تہٕ لِحاظ قابلِ قدر گَنٛزرنہٕ ہیٚکو کھنہٕ تہٕ
یِمو شخصن مہاراجہ ہری سنگھس قصیدٕ لیوکھ یُس چھِ پٮ۪نہٕ رَنہٕ

وَنان؛ کمی تُسنا بدلو دسون تقدیر قائدِ اعظم شیرِ کشمیر

اَتھ سوالس ما چھُ بیٚ جواب زِ تِمہ ساتہٕ یُس ہری سنگھس
قصیدٕ لیکھُن تہٕ یِمہ ساتہٕ یِیلہ شیرِ کشمیرُن شعر ہٕشہ طرفہٕ راج تاج
کران اوس تِمہ ساتہٕ یُس تَسی قصیدٕ لیکھُن۔ شاید ما گیٚیہ نہٕ یہ موقع
پرستی کِنہِ اَتھ وَنو وقتکس تقاضنہٕ۔

مہجورَ چھُ بُنیادی طور اَکھ رومانی شاعر ییٚمو کٔشیرِ ہٕنٛز حُسن جمال
تہٕ جلال ٹھیکہ نوو۔ اُدہٕہٕشہ نصیحت زیادٕ کلامہ چھُ اَمی مُشکل تہٕ رنگن
سوٚنٛتھ۔ بوزوٚے تہٕ بوٚیہٕ رنگ ہیٚتھ مہجورس زیند۔ تِہنٛدٮ۪ن پیٚتو میٚون
وٕرِین ہٕنٛز۔ کلامہ چھُ وتنی تہٕ سیاسی شاعری ہِنٛد۔ اَمہِ منٛز چھِ کیٚنٛہہ
باتھ عام تہٕ نَہ ہیتہٕ اَماپوز سَعہ تِہنٛد چھِکھن ہٕمہ سہ وٲلنہٕ منٛز دِسہ۔
اگرٕ نسَ تیٚنٛہہ یوٚکھ قومی شاعر تہٕ وَنان چھِ تِتھ چھِکھ کانٛہہ بَرج۔ وٕنٛہ
یٔر کھو کیٚنٛہہ تہٕ۔ وٕچھِکھن چھُ زٕ ہرکاہ شیخ محمد عبداللہ بَنِو پٮ۪نہٕ ہیٚن نِبلن نز

آزادی پیٹھ باتھ پٔرو بیتھ آسہن تمہٕندۍ ہٕو اتھ قومی شاعر

ژ چھکھ کیا ژ گوسے نو رنگ ناردی ہو

گژ چھکھ بیدار ہا وطن دارو ہو

یا

نو بہارک راز یارن باوِ پانے انقلاب

انقلابک باغ تیٚلہ پھولراوِ پانے انقلاب

یا

بند تٕگیے راوردو زندگیے ہنٛد حساب

انقلاب ان انقلاب انقلاب ان انقلاب

قومی شاعر آسن کیاہ گوو؟ قومی شاعر ونہٕ وانس شاعرس یُس

کانہہ قومن اعلان کرتھ پنن شاعر مونمت آسہ یتھ تہٕندین قومی

جذباتن تہٕ احساساتن ہنٛز ترجمانی کرمژ آسہ۔ کینہ تس ونو یتھ پننہ

زندگی تہٕ پننہ کلہم شاعری قومہ باپتھ وقف آسہ تھوومژ۔ امہ وننہٕ ہنٛد

کیتھ ہنٛز لس پیٚیہ چھیہ مجبور تھتہ سٕنٛز چھیہ ضرورت! اتھ پیٚن اسہٕ قوم

چھیہ تہٕ نظر تل تھٲوِتھ یم تمہ ہمار اجبری سنگھس تہٕ بلہٕ کانہہ دریتھ

شامل ہنٛد وقتہ وقتہ وٕنی ورتھ پیٚیہ۔

*

یہ چھے سارینے خبر زہ بچہ ور نبی شہرتس منٛز چھیہ تہٕندِ بیما بوزہ

ابنِ مہجورن نِمنہ فیصدی حِصہٕ، کلامِ مہجور گراما فون رکارڈن ترنس
تہٕ تیم عام کرنس منز بیٚیہ محنت تٔمی کٔرمٕژ چھےٚ سعہ ژٕپٕ ہر ہمیشہ پرنہٕ
آمٲپُٹز پہ احساس تہٕ چھُ پہانٛچھ لیوٗمُت زِ تٔمی چھےٚ مہجورس سیٚتۍ اَکہ حسابہ
زیادتی تہٕ کٔرمٕژ، یِمیُک ازالہ دو زِ کنہٕ تہٕ صوٗرتہٕ ممکن چھُنہٕ۔ محمد
یوسف ٹینگ صابن پہ خیال چھُ صحیح زِ بیٚیہ سٔری کُنہ تجرِبیہ دِنہٕ تِمو
سیٚتۍ وو بِہ اَتھواشنہٕ مہجورنِ قبرِ تہٕ۔ اگر سے ابنِ مہجورن مہجورنہٕ
گُزورنہٕ پیتہٕ تو ہند جسد سرینگر نیٚنک اجازت آسہ ہے نہٕ دِتمُت اَز آسہ ہے
کہنیو نے تہٕ مترگامہ مہجورنِ اَکھ خاص زیارت وجودس آمٕژ ہمے چھُ
خیال زِ اگر سے مترگامہ کیٚن نوٚ نسلہ کیٚن جوانن اَز تہٕ پٔرژھو زِ مہجور کیتہٕ
چھُ دفن، تِمن آسہ نہٕ خبر سے تہٕ شہ دشت تہٕ دا تہٕ عنقریب پیٚیلہ باقین
شاعرن ہندی پاٹھو مہجورنِ قبرِ تہٕ ژھانڈٕنۍ پیٚیہ۔ یہ خوف چھُنہٕ
اَزی پٲدٕ گژھان۔ بلکہ اَمی پہ سلسلہ ابنِ مہجورنہٕ ہیاتی منز سے شروع
سپُد مُت۔ آمٲپُٹز اَکھ اہم کتھ کُن آونہٕ کانٛہہ توجہ دِنہٕ۔ یِمہ کتھِ بابت
آسنہٕ کانٛہہ جدوجہد کرنہٕ زِ مہجورنس مزارس پیٚٹھ گژھہٕ "ٹیگورن
ہیٚلانۍ" تہٕ کانٛہہ لوکُٹ موٚکنے یادگار قائم کرنہٕ یُن۔ البتہٕ رود ریڈیو
کشمیرس خلاف یہ شنگ مزوٗر جاری زِ مہجورنین باُترٕ ہٕشن گژھہٕ تُھٕچھے
، ایلمٹی ترٕ زِ پرٛژھ ٹیگورنین باُتن ہند بابتھ نسبتن داہٕ ژٕن تران چھےٚ۔
یِکِنتہ تہٕ چھےٚ صحیح زبانہِ ہو قومی لیڈرن دیت نہٕ اَکھ کتھ کُن کانٛہہ توجہ

پکھ پۆز ناہ مۄتے وٕنیو زیٚیلہ زِ دۄری بۆوُہ شہہ اَکِس اہم مینگہ منزٕ اَکی
شخصٕ حاکمن ہیوٚٹ زور دِتھ دوزٕ مزار مہجورٕ گرٕ تہٕ اَکِس یادگارس منز
تبدیل کرنہٕ یُن۔ بیشتر ادیبو دِیت یتہ کتہ وِشتس زِ یہ پۆز تھٕہنٕدِ بن
وارٕہ شۆرِکٕن تِکیازِ تِہنزٕ چھِہ Mehjoor Collections
کیٚنہ منتہ تہ شہ سورُسے رقم گژھہ اَمتھ کامہ لاگنہٕ یِنٕ۔ بہرحال
ضرورت چھ بیمہ کنہ تہ تُندٕ زِ مہجورنس مزارس ہیوٚٹ گژھہ اَکہ شوٚبدار
یادگار تعمیر یُن کرنہ۔

•

مہجورنی یادرٕنٛدٕ تھوٚونیم اَکھ وُتھٕ ہابکہ ہے یہ تہ اَسہتہ زٕ مہجورن
تہ ابنی مہجورن یتھ کتب خانہ پنٕ پننہ زندگی منزٕ نادر کتابو تہ مسوٚدو
بیشتر سُستی آ! اسنہ کرٕمتہ اوس تھوٚومُت شہ یہیہ ہے کُنہ اَکِس جایہ
"گوشہ مہجور" ناوٕ محفوظ تھوٚونہٕ۔ مگر بدقسمتی ہُنٕز کتھ چھےٚ یہ زِ یہ کتب خانہ
بیس
سٕپُد چھلہ چھانگرٕ تہ آو تِمن باپارین کِنٕنہٕ یِنُنہٕ یہ اَتھی یِیہ نہ تہ نہ روزِ
مہجورٕنٕ [illegible] شناخت۔ اَتھ بہترین جاے اَس ریاستی کلچرل
اکیڈمی نتہ کشمیر یونیورسٹی۔ چونکہ یہ سورُے کتب خانہ آو یہ ڈُیہ
تہ بٕڑین باپارین پیش کرنہ اَدٕ کیٚنہ راٗوِ۔ Mehjoor
Collections تہ ہمیشہ خاطرٕ بیاکھ وُتھ اَس
ییتہ زِ مہجورنس ناوس ہیوٚٹ یِیہ ہے کشیر منزٕ اَکھ یادگار
قائم کرنہٕ تہ اَمیک اَکھ حِصہ آسہے مہجورُن کتب خانہ تہ۔ مگر ووٚنی

ناظرس نکھ ہیر ژِدن ییُن تہٕ چودھری صابنی توٗنٛقہٕ ادس شہ منشی سراج الدین صابنِس سوٗ جِتس منز تہٕ دوٚتمُت۔ یتہٕ اقبال سٕنٛد کُن چُھ پیدا نہٕ اُسو تہٕ جب چھُ زِ جون سنہ ۱۹۲۱ء منز ییلہٕ اقبال کشیر آبود، مہجور میوٗ نہٕ کینہ اُمس پایہٕ بڑس شاعرس سمکھیمتہٕ، حالانکہٕ چودھری صابُن منظوٗمہٕ نظر آسنہٕ کینہ اوس تہٕ مہجورس سٕنٛدِ خاطرٕ مُشکل ہیوٚ کینژھہ بُجیٚتر تمن فارسی تہٕ اردو شعر پارن ہیٚنٛدہٕ لجیاو۔ اُمس تمن دوٚیو ہتہٕ ییم اقبالن نشاط باغس اندر تخلیق کرِیہٕ تہٕ ییم گیہ فارسی پاٹھو

" رخت بہ کاشمر کشا کوہ و تل و دمن نگر

سبزہ جہاں جہاں ببیں لالہ چمن چمن نگر ..... ییتر

تہٕ ساقی نامہ' ناو چہ مثنوی ہنٛد کُھ

" کشیری کہ با بندگی خوگرفتہ بتے می تراشد زسنگِ مزارے ....

ضمیرش تہی از خیال بلندی خودی ناشناسے زخود شرمسارے ....."

ہیوٚکہ رُژھ اَر شعرہٕ ییم پتہٕ پیام مشرقکس موٗلہٕ آنہٕ بنیو۔ توٚتہٕ چُھ باسان زِ شایہ یا ژھیر کرتہٕ آسہ ہیس تمن شاہکارن ہُنٛد سولو گُمتے۔ نکیاز پیٚتم تمک گہ راز سے ہمش پچھے زنتہٕ مہجورس ذہنس منز گیہ کُہد گران روز مُرتہٕ وقتس پیٹھ وار دستار ژُراوِتھ۔

" باغ نشاط کے ... سماں نزکران کرانچ دوٚلو" (۱۹۲۸ء)

تہٕ

کشیرِ منٛز قوٗمس بیدار کرنہٕ خٲطرٕ وقتس پیٹھ

یِہ آلو کٲشرِ ہندیٚن کنَن تۆو وٲتناوُن چھُم (۱۹۴۰)

مہجوٗرن خوش آہنگ شعرن منٛز دِتۍ ہدایتھ بیٚیہِ زٕ۔

أمیک مطلب گۆو یِہ زِ بیٚیمہ نہٕ گژھہٕ مات گیاّ آسہِ ہیٚکن تہٕ سنہ ۱۹۲۷ء
بۄہۄ نہٕ اَکھ اَکِس بٔنیُکھ نظارہ۔ منشی محمد دین فوقس سیتۍ تہٕ سیٚٹھا ہی
پانہٕ نیشار آسنہٕ کِنۍ اوس مہجوٗرن لاہورکین اخبارن تہٕ رسالن منٛز زبر
شینچیولۍ بعنوان خاص گرٹھِ اوس سُہ اخبار کشمیر لاہور تہٕ کشمیر میگزین
بجاے پنُن ساں ترپان تہٕ منٛز یمنٛز اوس ہیمن پنٕنۍ تہٕ کم کاس لیکھت
سوز انیس۔ یِمَن منٛز اوس وقتہٕ وقتہٕ اقبالن چھ پِنہٕ سیدٲن تہٕ کلام نیران۔
لاہورکیو یمو اخبارو تہٕ رسالو ناہ چھپہٕ نٔنیان زِ گوٗڈ گوٗڈ اوس مہجوٗر
مرسیدٕ تحریکہ سیٚتۍ متاثر سیدیو ہٹ۔ چنانچہ کشمیر میگزین کس اگست
۱۹۰۹ء کس شمارس منٛز چھپیو یِہ مہجوٗر سند فارسی نظم یوس اُمی سنہ ۱۹۰۸ء
منٛز نصرت الاسلام سرینگرس کِس سالانہ جلسس پیٹھ پٔرِیہ۔ أمیکو نوم
کیٚنہٕ شعر چھِ اَتھ سلسلس منٛز خاص پٲٹھۍ سوزن دِیان پانس کُن پھیران
تہٕ کیا زِ یم چھِ مہجوٗرنہ ذہنچ سوز خیزی نشونما دان یتھہ اندریتہٕ اقبال
سند حکیمانہ تلقین تہٕ پننہٕ آیہٕ تر گٔڈنہٕ ہیوٚک :

آتشِ آہ درونم بر زبان شد شعلہ زن
ناگہاں در گوشم آمد مژدۂ فرحت فزا

اے فدائے قوم از قلب حزیں غم دور کن

نغمۂ شکرانہ کن چوں عندلیب خوش نوا

نصرت الاسلام آں دار العلوم کاشمر

شد مزین از جلوس زمرۂ اہلِ صفا

با دلِ خود گفتم ایں خواب است یا بیداری است

یا مگر سید آمد از پئے اصلاح ما

....

در دلِ مہجور شد قومی محبت جوش زن

ورنہ شان ایں چنیں محفل کجا و من کجا!

دپان کأشرِ پأٹھ تہ پرِیپ مہجورن نصرت الاسلام کس

اکس جلسس منز اکھ نظم ییمِکو نوم شار اڈ گری منڈ گری ہیو کۍ ابستہ

تہ أمی رنگہ چھ :

"اسی بأتھی رؤدی ہتی پتھ کُن مسلمان تعلیمہ نش

تہ ہند خاطرٕ آو سر سید شہ سینک راہ نما

حاضر یتھ جلسس اندر ییم ییم چھ ؤنی کین عہدٕ دار

خاص پنجأبی مسلمان مفخر ایی قوم ما

ییم چھ تمہ سے سید صأبنہ علمہ کے باغکی گوِلاب

آفریں صد آفریں بر ہمتش صد مرحبا"

(دِلکِر چھُنہٕ تران زِ اُتھ نظمہِ کیاز چھُ پۆتُس فارسی نظمہِ ہُنٛدُے شعر ترادنہٕ آمُت)

"در دلِ مہجور شد قومی محبت جوش زن
ورنہ شانِ ایں چنیں محفل کجا و من کجا"

غرض سرسیدنہٕ تحریکہِ سیتؠ یِس دِگیٛنہِ مہجورنِس دِلَس لَجیٛیہ تمہٕ آو اقبال سُند یُہ ملی ترانہٕ سیتؠ بِکہِ ہیۆیُس خطاب بہِ مسلم کشیرٕ ناو نظم بند کرُن۔ اما اَتھ متعلق بٔلِیہ کینٛہہ وَننہٕ برونٛہہ چھیہ ضروری باسان زِ مہجورس تہٕ اقبالس درمیان خط کتابتُک تہٕ بییہ مختصر پٲٹھۍ ذکر کرُن۔ ظاہر چھُ مہجورن ۱۹۲۲ء پٮ۪تِ اقبالس گۆڈنیُک خط لیۆکھمُت تہٕ اقبالَن ییم خط مہجورس وَقتہٕ وَقتہٕ لیچھیہ تِمو منٛز چھِ کینٛہہ اقبال نامہ' انوار اقبال تہٕ مکاتیب اقبال ناوِ کِین تالیفاتن اندر تہٕ شامل۔ حالانکہ مکاتیب اقبالس منٛز چھُ مہجورُن ناو غلطیہ کینہہ غلام احمد مہجور بجایہ ظہور الدین مہجور لیکھنہٕ آمُت یتھ کُن مہجورن پننہٕ (۹ اپریل ۱۹۲۷ء چہ) ڈایری اندر اشارٕ تہٕ کۆرمُت چھُ۔

خاطرٕ اقبال سُند یُہ ییمو خطو منٛز سارِوٕے کھوتہٕ زیٛادہ سوو چھُ سُہ خط یُس اُمہِ مہجورس ۱۲ مارچ ۱۹۲۴ء لیۆکھمُت چھُ۔ تہٕ کیازِ اَتھ منٛز چھُ اقبال تذکرہ شعرائے کشیر لیکھنہٕ چہ مشورٕ کرنس پیٹھ مہجورن

مُرتبہٕ کران تہٕ اُتھ سلسلس منز پننہٕ رٲیہِ تہٕ باوان۔ لیکھان چھُس:

"...... کیا ممکن نہیں کہ وادیٔ کشمیر کے تعلیم یافتہ مسلمان اب بھی موجودہ لٹریچر کی تلاش وحفاظت کے لیے ایک سوسائیٹی بنائیں۔ ہاں تذکرۂ شعرائے کشمیر لکھتے وقت شبلی کی شعر العجم آپ کے پیشِ نظر ہونی چاہیے محض حروفِ تہجی کی حیثیت سے شعراء کا حال لکھ دینا کافی نہیں ہوگا۔ کام کی چیز یہ ہے کہ آپ کشمیر میں فارسی شعر کی تاریخ لکھیں۔ مجھے یقین ہے کہ ایسی تصنیف نہایت بارآور ہوگی اور اگر خود کبھی کشمیر میں یونیورسٹی بن گئی تو فارسی زبان کے نصاب میں اس کا کورس میں ہونا یقینی ہے میرا عقیدہ ہے کہ کشمیر کی قسمت عنقریب پلٹا کھانے والی ہے۔"

(تعمیر، مہجور نمبر ۱۹۵۸ء)

اقبال سٕندِس یِتھی چِٹھی پٔرِتھ کم کم سوچ ہیٚکہٕ ہٲوِتھ آسن مہجورنیس تصورس منز زھایہ کِتھی کرنہٕ اُکھ مِتھ۔ تہٕ ہیٚکہٕ ہے مہجور پے وُنھتھ۔ اد تہٕ تحریکِ آزادی ہندِ سِتھر سِیٔدِ نہٕ سٲمتھ وُری برٛونٹھہ ییلہٕ کشیر دراٛمتی شِکنجس منز چارنہٕ اُس آمُت مہجورنہٕ وَنہٕ اوس اقبال سٕنٛدِ اُمِس کاشرِ پاٹھۍ لیکھنک بُنیاد تہٕ کوٚر مُت۔ نتہٕ یِس سٕنٛدٕ اُمِس فارسی تہٕ اُردو پاٹھۍ شعر وَننک اوس تِتھہٕ اَندر کینہہ ہیچھر ہیس کاشرِس کُن ماے خاص کرِ ییلہٕ اُمی ۱۹۱۱ء منز چھاپہ گٕٹنہٕ ناوِچ مثنوی لیکھنہٕ وزٕ نٮ۪نہٕ وانہٕ کاشُر نِشہٕ پننہٕ بیزاری ظاہر کٔرمٕژ اُس یِز :

"مُتے مانٛن حُکم یاران پیوم ناچار
اگرچہ کأشرِ زٕنہ چھُس بہ بیزار"

اَمہ پتہ سنہ ۱۹۲۴ء تام پیہ کینٛژھا کُنہ کُنہ کأشرِ پأٹھی لیکھمٕت اوسُن تہٕ اوس یُتھے پأٹھی یتہٕ محض فرمائیشی تہٕ تقلیدی۔ مثلن جومن جنگہٕ نادرچ مثنوی اُسن سنہ ۱۹۱۸ء منٛز حسب فرمائیش سید عبداللہ شاہ صاحب سابق اسسٹنٹ محکمہ زراعت کشمیر بماہ ہار سنہ ۵ بکرمی "لیچھمٕژ"۔ یمینٛے دوین ہیوٚ مہجورَس پیچھ اقبال سُند سینہ سیود اَثر، خاص کرِتھ شکوہ تہٕ جواب شکوہ کہ زوٚر بیاتھ۔ چنانچہ اخبار کشمیر (لاہور) کِس ۹ جون سنہ ۱۹۲۴ء کِس شمارس منٛز مہجورُن یُس 'خطاب بہ مسلم کشمیر' چھپیوو سُہ اوس حُلہٕ تلہٕ اقبال سنٛدِ 'خطاب بہ مُسلم' نظمہ کِس پرتوبام۔ خاص کر یتھ چھپوو شعر و کینٛہ:

"شکستہ حالیٔ بغداد پر تھا نوحہ خواں سعدی
پئے اسپین ہے اقبال محوِ مرثیہ خوانی"

"نہیں باقی رہا اسلاف کا کوئی نشاں تجھ میں
وہ تھے محنت کے عادی اور تو مستِ تن آسانی"

تہٕ کرِتھ 'گلشن وطن چھُ سونے' چھُنا باسان 'سارے جہاں سے اچھا ہندوستاں ہمارا' ترانکُس کأشر لوٚت آلو ہیوٚ؟

اَمہ علاوٕ چھُہ یمینٛے دوہن مہجورن اُردو پأٹھ اَمہ قسمکو بیٚیہ

تہٕ کیٛنٛژہ شعرٕ ونی مِتھو یمن منٛز اقبال سٕنٛدِ زورِ بیانُک تب و تاب زوتان چھُہ۔ نی توٗ نوٗم کیٛنٛژہ نموٗنہٕ:

"باغِ شالا مار کا سودا مرے دل میں نہیں
جس چمن میں ہے مرا گُل، وہ گلستاں اور ہے"
"خدا اے کاشمیری زندگی کی شان پیدا کر
زبان شیشہ میں مثالِ بلبلِ نالاں پیدا کر"
"ستایش دشمنِ نا اہل اُنکا رنج بر سر لے
نکلنا ہے بہمہ شستہ تجھے زندانِ کلفت سے"
"وفورِ جوش وخونِ دل کہیں طوفان پیدا کر"

(دیٛتِھ کأشرِ ژٕگنٕس ہیٚتہ "دلو ہا باغوانو نوبہارُک شان پیدا کر" تراٗنس اَنٛدر ژھیٚنہٕ داران درٛاییہ۔)

مہجورَن کمہٕ نظرِ اوس اقبالس وُچھان تہٕ چھُ تمہٕ تاریخِ وفات تُلہٕ نَنان یُس مہجورَن دٕنِتھ ۲۳ اپریل ۱۹۳۸ء ہِنٛزِ ڈایری اَنٛدر چھِ کٔرمٕژ تور:

"سُنا گیا کہ علامہ سر محمد اقبال فوت ہوا ہے۔
آہ اقبال! آفتابِ آسمانِ شاعری!"
۱۳۵۷ ہجری

پوز اقبالس شاعری ہِنٛدِ آسمانُک آفتاب ونٕتھ تہٕ اوس مہ

مہجور تس شعرن سیاسی فرموداتن ہُنٛد گرِ دیہ پانٛہتھ ہیوٚ کمُت۔ اَمیُک
وجہ چھُ ظاہر اکشیرِ ہنٛز تحریکِ آزٲدی یہ ہُنٛد مُن خاص اَنہار ہیٚن فرزنٛدن
ہلہ ژارس اَنٛدرِ پرٛے دٕپ تلیمتھ ہیوٚک۔ مہجور چھِ کہتھ ا

" ذاتھ جُتر اتھ کاشرن ہنٛز چھِ کنی !

یہ کرُتھ اقبالن تمے ییٚژ کال اُکھی مُسلکس لول بوزمُت اوس تہ پنٛنس
جاوید نامہِ کِس اَنٛدرس پیپھٹھ نو یُنیہ ملت آدم کے آلو پیٹھ کُنِس لوٗدمُت
اوس :

" آدمیت احترام آدمی   باخبر شو از مقام آدمی "

چنانچہ لولہ کہ شہرِ چ ہیٚمیٚ سنٛچھ چھٲ مہجورن ہیٚمہ آیہ بوزناوہرٛ :

" وُچھی تتہ مٔنٛز اَکی پٔے سنجد کران ہیوٚند تہ مسلمان
امہ کھوتہ کیاہ بیہ لولہ کے شہرِ چ خبر ونے !"

(۱۹۳۶ء)

ہیٚکیہ " نوو دُنیا " نظمِ منز چھُ اَکہ نوو انسان نوزمہ زادک
ہمسوس ژھٕ یُتھ مُت۔ تمہ سمہ ژارک ہمسوس ییٚس ریٚوایتی مذہبن ہنٛز
جٲدی ہانٛکلہ چُھنٛہ آدی ہیٚتے پھاپھلیتھ ہیٚکہ۔ تہ کیاز۔ (مہجور نی زینٛہ)

" کتھ بی مذہبک ہلہ ژار   زیٚو ہُنٛد قول گوی اَمان
دلن اَنٛدر نو وُسے لولا نوو سمہ ژار آسُن گوژھ "

یہ ہمسوس اوس سُتے تہ ہیچ دُبارٕ سے نیا کشیر منصوبس اَنٛدر حصہ ابنٛد

کرنہٕ آیہِ یہٕ۔ تہٕ پتہٕ مہجورنہ نۆ کشیر نظمہِ اندر سیٹھاہ ہیٚ خلوصہٕ سان ضمانت دِنہٕ لگژِ یِوان :

"ہتھیار کھولِتھ مذہب دارٕن

یێلہِ یور ییٚنہٕ تٕمہ اکھ اکس مارٕن

مذہب روزِ اکھ نشانا!

تھاوتو کٔتھ ہا ہتہٕ لالو

لوٗک وَنتے اَفسانا!"

تہٕ اَمہ برونٛہہ یُس "باغو نا مہربانا" بوزِ مہجورنہِ داستان" لیوکھمت اوسُن تمچہ اندر تہِ چھِ اقبال سٕنٛدِ سوٗنہ اَثرٕ باسان۔ زٕنتہ اکھ ہنز اقبال سٕنٛدِ چھُ کرنہ شعر" چمن میں ہر طرف بکھری پڑی ہے داستان میری" وَنان نالہٕ دِوان چھُو :

"ژایہ پٔتھی لوٗٹ پأٹھی باغس نیایہ پھل چھٔ کتہ کھ ژھ پارہ

اَسی ژٕدان روٗدی پانہٕ وأنی، تمہ پوش ژٕنٛڈِ ژٕلی ژٕھے نوان

ہیر دارِ ٹُل بٕتھور بعٕ نہ زاگان ییٚتہ مییٚ نٔس زٕوس

پوشہ لٔنجن ژھایہ تھوٗ تھوٗ گوٚت کال تُہندٕ او پانہٕ

مطلب نٕ اقبالن سٕنٛدِ نٔدار کلامچ انسان نوازی تہٕ آیہِ مہجورسند پورٕ پأٹھۍ برہ آمژ۔ اکا کتھ تہٕ مذہب کین دوٚ سیہِ ژٕ اکس انٛدے رٔ فرٕ تھٕ کرٕن ہس اوس نہٕ سہ رضامند۔

تہٕ اَمہٕ رنٛگٕ وٕتھ مہجورس ٹیگورٕ سٕنٛدِس ستھ زٕ برابری ہیش لیوان۔ اَدٕ تہٕ ۱۹۳۵ءس پتہٕ ییٚلہٕ گوڈنی مہجورن کُنہِ گوڈ ٹیگورس اوس اَمیوٗ سٕنٛدٕ شعرٕ وٕنن آنٛدٕ کھوٗتمُت۔

تمہِ پتہٕ پرادٕ پتہٕ ییٚلہٕ ٹیگور کشیرِ آیوٚ سری پرتاپ کالجکِس ہالس اَنٛدر سپُد پیٚٹھ بار جلسہٕ تہٕ جہانگیرس آیوٚ عقیدتُک خراج پیش کرنہٕ کشیرِ ہِنٛدؠو بیموٗلیکھن والیو تہٕ اَدیبو اَتھ جلسس اَنٛدر شرکت کریہ تِمَن منٛز اَسۍ پیٚٹھ بَٹھ فارسی تہٕ اردوٗ کی گوڑ ہات، تہٕ مہجور اوس تہٕ تِمن دوٚہہ ہَمِن قُدٕ نون ہیٚکہِ دَراَمُت زٕ اَتھ محفلہ اَنٛدر ییٚہ ہے سالہٕ اَنٛنہٕ۔ تاہم چھُ نہٕ مہجورس اوس نہٕ اَتھ متعلق کینٛہہ تہٕ زٕ تمس۔

نگار ٹیگورس تام مہجورن ناو گوڈنی واتنٛنہِ شیٚچھ چھپیمٕژ رسالہ مارتنٛڈ ٹیسرِ نگر کیس اَکِس شمارس منٛز (۱۹۳۵ء) نیبران۔ یہ اوس لکہ باتھ تہٕ نکہ کیٚتہِ سوٗمبرادَن دِوالیس دِ ندر ستیا رتھی سٕنٛدِ مضمون یُس ۲۰، اگست ۱۹۵۱کس مارتنٛڈس منٛز دراو۔ اَتھ منٛز اوس اَمیوٗ ٹیگورسٕنٛدِ تمیہ دِ عملک ذکر کوٗرمُت یُس سُہ بنگالی کوٚ اَمیٚو پانہٕ بٕڑی شاعرن کلام مہجور کین کینٛہہ شُرن منٛزن نغمہ انگریزی ترجمہ۔ یُس نظاہر اوس کوٗرمُت "شاعر کیٚہ" پوٚشنہٕ منیہ جاناوٕ بیوٚز تھ۔ چنانچہ مہجورس تارلیٚکھ گراں کران اوس ستیا رتھی جین اَتھ متعلق لیوکھمُت:

"مہجور کے خیالات ٹیگور صاحب کے تخیلات کے ساتھ اکثر

جگہوں پر ملتے ہیں۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ایسے موقعوں پر ٹیگور نے مہجور کی اور مہجور نے ٹیگور کی نقل کی ہے۔ 'پوشہ متہ جانانو' نامی نظم مہجور کی ماسٹر پیس نظم ہے۔ اس کا ترجمہ سُن کر ٹیگور صاحب مہجور کے کلام پر گرویدہ ہوگئے...'

دپان 'پوشہ متہ جانانو' نظمِ ہُک یہ انگریزی ترجمہ اوس کشیرِ ہندِ کہ نامور تحقیق کار آنند کول بامزٕ صاحبن کوٚر مُت تہٕ شانتی نکیتن کِس وِشو بھارتی رسالس منز اوس چھاپ گومُت۔ یُہے ترجمہ اوس ٹیگورس نظم وۄتھمُت تہٕ مہجورٕنی ساردار پرزنتھ ہیوٚ بنیومُت۔ ستیارتھی جین یُس خط کشیرِ پیٹھٕ ٹیگورس لیوٚکھ تمہٕ سیتۍ آسہ سانہِ توٚتہٕ ٹیگورس بتر ہُر لیوٚنٕتۍ۔ تہٕ کیازِ ستیارتھی اوس پانہٕ تہٕ کلامِ مہجورُک مانہٕ مطلب بوزتھ اَمیُک گرویدہ سپدمُت۔ مارتشنڈ کِس اُکِتھ مضمونس منز چھُن صاف صاف لیوٚکھمُت :

" میں جب کشمیر میں وارد ہوا، تو مجھے ہر طرف سے مہجور کی غزلیں سنائی دیں.... چنانچہ میں نے ٹیگور صاحب کو بھی ایک خط کے ذریعہ آگاہ کیا کہ مہجور کا کلام کشمیر میں اتنا مقبول ہے کہ ہر شخص اسی کی غزلیں ورد زبان رکھتا ہے...."

ستیارتھی نِس بیانس منز یوسہ جذباتی نامواری تہٕ جلد بیانی ہیش گژھ آیہ عاران چھِ سہ اکہ طرف ترٲوِتھ تہٕ چھُہ یہ پرزُن وۄتھن تسنٕد وری باصلاح زیادہ قیمتُک تۆشٕرہ یادِ کرنہٕ اُس ابن مہجورن جان ژھونب۔ تہٕ

کلکتہ کِس ماڈرن ریویوس منز یِم مضمون ستیار ژھتی چھِین لیکھمِتۍ، تِمن منٛز موادس اُمیس ابتِ مہجورنِس پلہٕ نوومُت۔

خاص پٲٹھۍ گوٚو سُہ مُتعلق مہجورُن گوٚ ڈنٛیچ حوالہ چھُ اَمیہ تحت اُردو مضمونس اَندر نظر گژھان یُس ابورشید سینہٕ نادِ ہمدرد کِس (۱۹اپریل ۱۹۳۷) شمارس منٛز نٔنہٕ آیوو۔ چنانچہ اَمیہ سِلسلس منٛز چھُ ابورشید تِمۍ کنہِ لیکھان یِمہٕ مہجور صابُن وقتہٕ وقتہٕ کم کاسہٕ ہُربیرتہٕ ونہٕ کینٛہہ کرِتھ داریِہن پھیری پھیری ونیہ تمُن ہمہ ہارش کھتم:

"تمۍ تام ادس مہجورسٕ نہ آیہ غزلہ کیٛن کیٚنژن شعرن منٛز اَندریوو۔ ترجمہ کلکتہ کِس ماڈرن ریویوس منٛز دِتمُت۔ یہ ترجمہ بیلہٕ یُورس نظرِ پیو سبحٲ آیوس پیش۔ یوت زِ اُمیس تاثیرس گوٚو ہات سُنٛد کلہٕ ہتو تہٕ مٮ۪ژ خاطرسوز یوٗن شانتی نکیتنُک زیوٗ نٛدر ستیار ژھتی کشیرِ ستیار ژھتی آیو سِری نگر تہٕ پنڈت آنند کول بامزٕ سُنٛد مدتہٕ مہجورُن سُنٛد احوال نامہ کلہٕ یُہ تہٕ اَمیہ پتہٕ ترجمہ چھاپس کرِتھ گیوو شانتی نکیتن واپس تہٕ تِتہٕ کرِن پانٛژہ کاہ گنہ اگری پیش۔ ڈیان ٹیگور رسپہ سے یو یوت مُتاثر زِ (ابورشید سُنٛد بیانہ موجب) یِتہٕ ہن ہمہ نٔن ونیو ن:

"کشیر چھنہٕ یہ گمُن مرشہ چھِ تہ نوو گیٛن، سرینگر شاعر ہمیشہ کھوتہٕ زیادٕ زبردست تہٕ اَتھی پیٹھ مہجور پتھ نیٛش کران۔ مہجورس تہٕ مے فرق چھُ نہٕ زیادٕ فرقہ ہارش کینٛہہ۔ فقط یہ زِ مے زِ ووڑیاہ

کالہ پیٹھ ٲکھ بٔنہ کینژھ چھِس بہ رِوامس وِتھوو دِسپھ دِتُت، تہٕ مہجور چھُ پننِس ہمؤطنن ہنزِ ناقدردٲنی کنِ گمنٲمی ہنز زندگی گذاران۔" (ترجمہ)

نمبر ٹیگورن ونیو تیتھ پایہٕ کتھ کٲشرِ نظمِ، یُس الوِ رشید چھِس دِنہٕ نادان۔ بلکہ چھُ ٲسۍ مضمونس منز ٹیگورنہ ذات ناہنک ذکر نہٕ کران تہٕ تفصیلہٕ سان اہمیت (ڈاکٹر ٹیگور صفحہ ۹۲، مطبوعہ وشو بھارتی بُک شاپ، کلکتہ، ۲۳۱ کارنوالس سٹریٹ) اکھ حوالہٕ تہٕ دوان۔ حوالہ چھُ یِتھہ مطلبہٕ:

"عروضہ قواعد، الفاظ ورتاوتہٕ خیالہٕ بادرہ، ہمتن ترتیبو نِشہ مٲدانہ منز اوس سمۓ پتھ پان بتھ گتھ تخیلس پتھر دیتُت۔ فاضل نقادو کوٚرس چھو کہ لیہ تہٕ سٕے تنقید کرنہ والین ہندی ہتھو کھنگالہ گژھنہ نبس تیز خطہٕ۔ پننہ کم سوادی تہٕ بٔڑے ۵ روپیہ بنوو تس ادبی مجرم۔ بیٚیلہ سٕے شعر دٕنین ہیُتھ اوس، سہ اوسس پنُن پنژھی لوٗکٹ انگریزی دٲنی تہٕ تمغہ اسِم حاصل نہٕ واتنیہ ہٕنز سنند۔"

بوزی تو، ابن رشیدنہ ناوشایع کرنہ آمت یہ مضمون چھُ دوان کمی کنُن ظلمن پھران۔ اکھ تہٕ زِ یہ مضمون چھُ مٲلی بوشمن ہنز (مہجور تہٕ ابن مہجور سنز) باہمی کشور سیتی لیکھنہٕ آمُت۔ تہٕ کیاز ابن مہجورن اُس (یہ ڈپی زِ تہٕ) مہجور سندِ بن بلسی سکتر پتھ کام زِ بد پاٹھی منز ہیُتھ۔ تاہم چھِ بہتر ہم ملاکار زِ مہجور اوس ٹیگورنس قدردٲنیہ فخرٕ سان نیشادان۔

تہٕ اَدٕے ادس سپدٕٹھا دِلچسپی سان ٹیٖچرٕ شرٛزان تہٕ کرٕنہٕ لوٚگمُت۔

دوٚیِم زٕ مہجوٗرنہٕ کلامُک نموٗنہٕ ادس سنہ ۱۹۳۵ء برونٛہہ ٹیٖچرس تام

دوٚتمُت تہٕ اَمہ پتہٕ اَسہ دیوندر ستیارتھی ین مہجوٗرسٕنٛد کلامُک بییہٕ نہٕ کیٚنہہ

نموٗنہٕ ترجمہ کرنٛاوِتھ ٹیٖچرس بوزناوِکھ۔ یِمو شعرٕ گرِ پیٚٹھ کوٚرنس

سپدٕٹھا پسند آمُت تہٕ کیا زٕ اَمیُک مقٚدمُک رنٛگ ادسُس ٹارِ گَھو تمُت۔

روٗد سوال زِ ٹیٖچرن کمیٚن لفظن منٛز اوس مہجوٗرس داد دِتمُت۔

اَمیُک شیٖقہٕ جواب چھہ کُنہہ تہٕ نظر گژھان۔ نہٕ شانتی نِکیتن ہنٛدِ کارٛدَن

منٛز، نہٕ مہجوٗرسٕنٛدِس ذاتی محافظ خانس منٛز۔ کنُو یوٗزٕ کیا ہتام ہیوٗ تہٕ

زٕ کیوٗ یوٗ کیا ہتام ببیہ کیٚنہہ۔ تہٕ ییٚتھے کُنُوا اَژ کتھ کتہٕ کوٗر تخیلن ہُرٕ

سادِ کتھن کم کمہٕ رنٛگ، بلکہ باتھ تہٕ لگہ کُنٛہہ سو مبرادن وول دیوندر ستیارتھی

بنیو پروفیسر ڈاکٹر دیوندر ستیارتھی ایم۔ اے، پی ایچ، ڈی ڈایریکٹر

آل انڈیا فوک سائنس مشن۔ وَنیہہ آوِ زِ گرِ پیٚٹھ کوٗر (انگریزی کتابٕ چھٹھی) بوٗزتھ

لیپچھ ٹیٖچرن مہجوٗرس چھٹھیا۔ یتہ منٛزا تسُن کاشرِس گودنہٕ ماتس

"کشیر ہنٛد وردس ورتھ" وَوٚنُن۔

اَتھ (فرضی) چِٹھِ متعلق سیٖلہٕ تہٕ مہجوٗرس پٕرژھنہٕ آو۔ جواب

بیوٗل زِ امین صاحب تس نِش چھے مستر گامہ۔ حال حال تام اَسہ اَسہ دِپان

دیوٗتہٕ آسہ۔ اَما سیٖلہٕ اَز تام تہٕ اَمیُک کانٛہہ نیالا ڈراو یہٕ باسان۔ چھیوٗ زِامین

صاحبنِ آسہ ہے تکہٕ پٕھاپرسانٛ اَمہ تھُمبِ ہیٚشہٕ تھٕنٛدی گمہ ہُرٕ زِ کانٛہہ ہیٚے

پرٛزٕ ھیوٚ چھیتھو کتہٕ چھےٚ، دٕپن گرٕ، ھیکہٕ بیسرٕ گامہٕ چھےٚ منہٕ کوٗت گرٛنڈہ ھے
منٛز باگ یِتھٕ ھےٚ چھیتھو ٹاب بیتھہ یِم زٕ کھوتہٕ راٛچھہ کرٕ مِن۔ بلکہ دیوٚنڈر
ستیارتھی جیئس نِش چھُم مولوٲم سپدمُت زِ گریسیو کوٗراُس ٹیگورس اَکھ
زوٗدار تخلیق باسیمژ تہٕ ستیارتھی نٕ ےٚ اوس مہجورس اَتھٕ متعلق لیوٗکھمُت
نہٕ زِ ٹیگورن براہِ راست۔ یِم دوست دعوا کران چھِ زِ اَسہ کیا چھُ مہجورنہٕ
تاہ ٹیگورن یہِ خط وٕچھمُت؟ تِمن چھُ خبر کیا ھتام بدلےٚ ھاوٕنہٕ آمُت۔ یُس تہٕ
پتہٕ (کُنہٕ خدشہٕ کینہٕ) نوٗنےٚ آو کدٕنہٕ عا
بیا کنہٕ چھےٚ زِ بیٛلہٕ بلراج ساہنی صاب جیٛ تہٕ وشو بھارتی
رِسالہٕ کین کیشنٕ (نومبر ۱۹۲۸ء تہٕ جنوری ۱۹۲۹ء) شمارن منٛز مہجورس
پیٹھ لیوٗکھ، تِمو تہٕ کوٗر ٹیگورنہٕ قدر داٲنی ھنٛد ذکر، کشیرِ ھنٛد وردٕس ورتھ آو
مہجورس اَتھی دوران سُونہٕ، تہٕ کیا زِ ستیارتھیٖن تہٕ ساھنی ینا کوٗرپنہٕ نین
مضموٗنن منٛز گریسیو کوٗر نظمہٕ ھنٛد ذکر کران وردٕس ورتھ ییشنہٕ
"سوٗ السٹڑی ریپبر" نظمہٕ کُن تہٕ اشارٕ۔ نتہٕ چھُنہٕ ٹیگورن یِمن دون نظمن
ھنٛد اَکی شعرہٕ ناد ھیوٗ تِمتےٚ۔ دو شونٛی چھُ پنٕن پنٕن بتھوٗن ھمراہ چھ۔
خدا زٕ، ٹیگورنی قدر داٲنی بیٛلہٕ مہجورس کنہٕ گیہٕ، دائِنیج کھمرس
بونہٕ زِ نوبیل پرایز پراون والی شاعرن اوس داد دِتمُت۔ باسیوس
زِ تخلیق کاری ھنٛز چھی وَنہٕ بیچھا چھےٚ تہٕ برٛونہٕ پکنس چھُم وارےٚ وار
ٹیگورس متعلق زیادٕ زیادٕ زانٛنیج گنےٚ یَس کلہٕ تہٕ لایبریری پیٹھ کڈٕ ناوٕن اُمی

۱۔ کلیات مہجورس منٛز چھےٚ مرتبن یہِ کتھ دٕرٛھنادٕ ھرتہٕ اَوتو فرضی حیثیت نشوکڈ ھرتہٕ پتہٕ شب صاحبن آو وَنہٕ ییک پہنز کلیات مہجور نیرنہٕ پتےٚ۔ تہٕ کیا زِ یُس کتا بچہٕ مہجورس متعلق کلچرل اکادمی خاطرٕ ۲۵ وری برٛونہٕ لیوٗکھ۔ نتہٕ منٛز چھےٚ تہٕ اَکھ اَلمَس متعلق کوٚرشر ذنہٕ پیش۔ (ادارہ)

پتہٕ سوانح حیات یُس وشو بھارتی پیٹھ شایع اوس سپُدمُت انگریزی نہ
زانِنہٕ باوجود کورٕن بیٚین پرٛژھ پرٛژھ اَمِیک ہِرتہٕ حاصل تہٕ دوٚشاتر دوٚن:

"باغس منز نَس گُل پھوٚلی ووٚزالی

چھاونہٕ آیہ شوقہٕ داٗلِسے

کاشرِ پوشن بُلبُل بنگٲلی

کس ہاوِ یادٕن بٲلِسے"

(۱۶ اکتوبر، ۱۹۳۸ء)

انگریزی نہ زانِنہٕ کِنی ہیچ نہٕ مہجورن ٹیگورنہٕ کلامچ کانٛہہ تہٕ اَثر اَنکہٕ وُنا حاصل کٔرِتھ. گیتانجلی ہُنٛد (نیاز فتح پوری سُنٛد) اُردو ترجمہ وُچھمُن، آمہٕ باسیوس احساک نثری جامہٕ ہیو، ییمہٕ کِنی ٹیگورنہٕ تخیٖلی وُڈوٚ تہٕ نوزُک خیالی ہُنٛد انداز سپدِتھ تہٕ تیمِنٛدِ شعری جوٚرُک کانٛہہ انبارا آسُنہٕ آیتہٕ - کلام مہجورس پیٹھ ٹیگورسُنٛد کانٛہہ موضوعی یا اسلوبی اثر تلاش کرُن چھُ اَدٕ کِنی بےکار. ٹیگور سُنٛد رگو اُمی سٕندِس ذہنس پیٹھ فقط شاباشی اَثر، تہٕ آمہٕ اَثرٕچ اہمیت تہٕ چھیٚنہٕ کم ہیش کینٛہہ - اَدٕ تہٕ تِمہٕ دورس منز ییلہ پٔرِ ہیتی لیکھمہٕ ہیتو کاشرِ اُسہٕ نہٕ مہجورس بلکہٕ مازان. ٹیگورن شاباش بوزِ ہیتھ وُوٚ ژھہٕ کاینٛچ تَرٛژھن والین ہنز اُچھ مہجورس کُن تہٕ ادبی حلقن ہنٛز ہیتھ اُمی سٕندی چھِ چِھ سپدِنی، بلکہ آزادن تہٕ ہیوٗت اَمہٕ پتہٕ مہجورنس کلامس سنن تہٕ ہیتی لگہٕ وُشہٕ تِمن کینٛشن کتھن سام ہیٚنہٕ ییمہٕ کلام مہجورس

تہٕ ٹیگورِ نغمانن اَندر ہیشے باسان چھے۔ مقدمہٕ منظور بوز دوٗرٕ زٕہ دیۆپ پتہٕ وقت سہ یِتھ نتیجس پیٹھ زٕ :

" ملک الشعراء ٹیگور کا رنگ ذاتی ہے۔ اس میں توارد کی تلاش کرنا بے سود ہے۔ بایں ہمہ مہجور جیسے کم گو شاعر کے تھوڑے سے کلام کا اس زاویہ نگاہ سے ملک الشعراء کے کلام سے مقابلہ کیا جاتا ہے تو بعض مقامات پر دونوں کے یہاں یکساں خیالات نظر آتے ہیں۔ فرق اتنا ہی ہے کہ انگریزی اور بنگالی شاعری میں عشقیہ نظمیں لکھنے کا طریقہ کشمیری غزل سے مختلف ہے۔"

(کشمیری زبان اور شاعری، جلد سوم صفحہ ۲۲۵) اَتھ تناظرس منز کٔرِ آزادن مہجور سٕندین کینژن شارن ہِندۍ ٹیگور سٕندی کینہہ اقتباس تہٕ پیش۔ مثلن مہجور سنز :

" لولہ سازس تازٕ لے ہیچھتھ آیہ مہجورنٕ غزل
کیا وَنان کس کن وَنان ژٕ تہٕ دِچھ زٕ ہے زانہ پرزنہٕ "

شارس لرٕ لوٗر تھوٗدِن ٹیگورنہٕ "جیون سنگیت" (زندگی کے سر) نظمہٕ ہِنٛد یہ ترجمہ پارٕ :

" اور یہ جو میرا نیا ساز ہے، یہ نئے تاروں سے بندھا ہے
اس لیے میں نت نئے سُروں سے نئی ایجادوں کی فکر میں رہتا
ہوں نئی کاوشوں میں۔"

(کلام ٹیگور، حصہ اول، مترجمہ ایم ضیاء الدین شانتی نکیتن

۱۹۲۵ء) ییتھ کُنز بلسے یہ آزادس مہجورنس :

"وَنہٕ ہے مہجور داستانِ دل ضرور
وَنہٕ نس تہٕ چھےٚ نہٕ تس دار مُدتو"

شارس اندر ٹیگورنہٕ یہ باوتھ ژھایہ گیتی کران :

I long to speak the deepest
words.

I have to say to you'
but I dare not, for fear you
should laugh.

(Gardener. page 72.)

دوِن شاعرن اندر (ادبٕ تہٕ پتُوین بیُون زبانن منز لیکھن والین اندر) امیہ قسمکو مشترژھاندر چھینہ بیگاری ہُنٛد مشغلہ یوٚت کیٛنژھہ اَکھ تہٕ بیٚیہ ستہٕ نہٕ، اما تتھہ شو یہ الگ مضموٗنا۔

میرزا عارف

مہجورتہ تہندی احباب

" میٚنہ پیٚتہ وُنہٕ پُدرس پیٚٹھ داراہ کال پکھان گو۔ تتھ پیٚٹھ زور شورسان پکھہٕ نیچ آواز گیبمٕ کنن۔ یتھ کُن پھیرتھ ڈیٚژم نظر بنہٕ ہمطر قسان وُچھُم اکھ نوجوان میرزا غلام حسن بیگ عارف یوان ...... "

(ہفتہ وار "وتستا" ۲ مارچ ۱۹۴۵ء)

ہیم اُمیہ تِم حوصلہ افزا جُملہ ییم مہجور صاٮ۪بن میٚنہ متعلق "وتستا" اخبارس منز ۲ مارچ ۱۹۴۵ء منز شایع کٔری۔ تہٕ "خام سپر" عنوانک میون نظم تہٕ اوسکھ اصلاح کٔریتھ چھپاو نووُمُت۔ یُس اوس ییمن ڈاکٹر غلام محی الدین صوفیین دیُت مُت۔ تہٕ تِمو اوس میٚنہ نیش یُس بنِنہٕ کیتاہ "کشیر" باپتھ نیومُت۔ تِمیس اوس غرض میٚنہ متعلق مہجور صاٮ۪بنِ زانہٕنہٕ۔ تہٕ میٚنہ سپد ییتھ کنی شرف مہجور صاٮ۪بُن شاگرد سپدنُک تہٕ۔

میٚنہ اوس مہجورس سیتۍ اکہِ برونہہ ۱۹۳۸ء پیٚٹھ ملاقات تہٕ اُسو اُسہ پانہٕ وٲنۍ برادری منز ماے محبت ہُکراوان۔

مہجور اوس بامذاق انسان۔ رُتی ساد پلو لاگان۔ دستار تہٕ

شلوار اوس استعمال کران۔ مےٚ چھُنہٕ پرٚ عبس لاگان وُچھمُت۔ یُس مہٕ پٹواریَس آسنہٕ کیٚن دوہَن گُرِس سوار پایِٹھ لاگان چھُ اوسمُت۔

ہیجوُرٕ سٕندیٚن احبابَن ہٕنٛد ذِکر چھُ مختلف صوٗرژن منٛز مختلف صاحبو از تامتہٕ کوٗرمُت۔ مےٚ ہیٚکہٕ اَدٕ ے ژھِمے کینٛہہ احباب یاد پاوٕنی یِم ہیجوُرَس سیٚٹھا قریب تہٕ آسی تہٕ یِمَن تعلقن زیادٕ وَننہٕ تہٕ چھُنہٕ آمُت۔ یِمو منٛز اوس میون زیٹھ پیتٕر برادر میرزا غلام قادر بیگ مرحوم یِمیس میرزٕ صاحب ناوٕ زانان آسی۔

میرزٕ صاحب اوس ہیجوُرَس دوست تہٕ عقیدتمند تہٕ لنگوٹہٕ یار تہٕ ہَمہٕ ملازم بوے تہٕ۔ دوشوَے آسی ہمٕندوارٕ۔ ہیجوُر اوس پٹواری تہٕ میرزٕ صاحب اوس کواپریٹو انسپکٹر۔ تِمَن دوشوَن آسی سرکاری ملازم خال خالے البتہٕ پوان۔ کاشری مسلمان آسی زیادے کم۔ ژُورَے کُنہٕ کامَس منٛز اتفاقن لگہٕ ہیٚن، تِمَن اُس پانہٕ وانٛی بٔڈٕ برادری پادٕ گژھان۔

یِم آسی دوشوَے زٕنی رٕتیٚن محکمَن منٛز ملازم۔ پٹواری اوس کامَس منٛز زیادے پہَن حاکم آسان۔ پرٕ یِتھ کانٛہہ چیز اوس اُہیٚند گرٕ وانان۔ وَپان ییٚتھ کنٛی اَرکل ڈاکٹرن تہٕ انجنیرن ٹِکہ نمبر دیٚن پژھان چھِ، تِمَن دوشوَن آسی پٹواریَس یار رٲچھس (فارسٹ گارڈس) نوٗزٕ کران۔ ہیجوُر چھُ اوسمُت زٕ وٕ بدٕ پٹواری۔ قلم تہٕ چھُس اُڈرا وسمُت تہٕ پٹواری ژھَل ژھِچھ اوسمُت پوٗرٕ زانان۔ مےٚ چھُ باسان ہیجوُرٕ بخشی یِتہٕ پٹواری گوٗ ژھ الگ

مضمونن لیکھنہٕ ؤین۔ نجبر پیٹھ ییتہٕ تس یہٕ وَنُن ماگژھ ویوٚلہٕ پٔھن زٕ ضمیجورس
ماچھِنہٕ پتوارٕ کرٕ شعصلہٕ شیے سُہ ستم، سُہ ظلمُم سُہ غریبن، بیکسن، موتن ٹیتیمن
تہٕ اپٕزن مقدمن منز آوراونہٕ آمتین کٔشرن ہندٕ ژکھ محسوس کرنہٕ دیتمُت۔
یُس تس اندرٕ یکچھہ ماحولہٕ سیتہٕ بے اختیار پاٹھی وِداکھ دیاوہے!

میرزٕ صاحب تہٕ ضمیجور اُسہٕ زٕ یٔے ہوکر۔ واریاہن عادتن منز اوسکھ
ہیٚشر دونوٕے اُسہٕ گُرِ سوار۔ برجس لاگان۔ رٔت پوشاک ژھنان۔
اسہٕ وٕنی شکلہٕ تہٕ لوٚبہٕ وِنی تہٕ عقلہٕ کینہٕ تہٕ ہُشیار۔ ٹھیچہ باشی تہٕ یار باشی
منز تہٕ زِندہ دل۔ نجبر ضمیجور اوسا شکار کران۔ میرزٕ صاحب اوس مٲہر بندوق بازی
سُہ اوس ژھایہ پیٹھ نشانہٕ کرتھ کانٹھ مارتھ ہیکان۔ شیتہٕ وہری اُنسہ
نام اوس سُہ وٚندس منز میلہ واد سفر شیٹس منز شکارہ پٔتھ کرتھ ہیکان۔
سُہ ووت گرٕ واد شیٹس منز گنہٕ شیتہٕ وُہر ڈوڈہ پیٹھ پاٹھ شکار کران کران۔
تس نہ اوس سیہٕ سند گرٕ بُزن کھوژ ناوان نہ سرٕ پٔتھ سند زٕ ہر۔ سُہ اوس
سرٕ کٕس پیٹھ لارتھ لبٕٹس زبردس ھٕپہ ژھینتھ گلہٕ وان تہٕ گلس کُن چھا۔ وان

میرزٕ صابس اوس سیاستکٕ چینکہٕ تہٕ۔ جیل تہٕ گو واریاہ پھر بیگر
شیرٕ کشمیر سندین رعبس تل تہٕ اوسنہٕ لیوان۔ باٹے سندہٕ پاٹھی (بیگ صابن
پاٹھی) اوس نہٕ غیر ضروری ژیتھ رُچھان تہٕ نہ اوس غلط کامن وُچھتھ
کنتھ کھوان۔ سُہ اوس بے خوف پاٹھی اخبارن منز بینہٕ اختلافک اظہار
کران۔ حالانکہ ملازم تہٕ اوس۔ رجسٹرار کواپریٹو سپدتھ اوسنہٕ تس یہٕ ہیم

زٕ نوکری ما رادہم۔ حالانکہ چیف منسٹرٕ سٕنٛز ناراضگی ہُنٛد نتیجہ دٔراو مٔنٛز یتہٕ زٕ
میرزٕ صاب آو جبری رُخصتس پیٹھ گژٕنۍ رٹتن تھوونہٕ۔

مگر مہجور اوسنہٕ تیمہٕ مزاجُک۔ سُہ اوس کھوژٕنۍ نہٕ۔ سُہ اوس
کھوژان نٕ جبر پیٹھ اَڑٕ ہٕ گژھی مارادہم۔ سُہ اوس بلکہ کاکس بُہوس جابر وزیرو زارتس
لیڈرن جیل سوزنس تہٕ سختی کرنس پیٹھ زیٹھ قصیدٕ لیکھان۔ یہ اوس نہٕ
وجہٕ یہ مہجور کیا اوس غریب۔ شاید اوس میرزٕ صاب زیادٕ عیالدار تہٕ حاجتمند
تہٕ مگر دوٚن دوستن پیٹھ اوس زندگی ہُنٛدین ژھکرین تہٕ میچھرن ہُنٛد
پنُن پنُن اثر۔ میرزٕ صاب اوس حیمک بند (شاعر) تہٕ۔ مگر طنزیہٕ تہٕ
مزاحیہ مختصر افسانہٕ نگٲری منٛز اوسُس نہٕ جوڑ۔ اُردو مقالہ نگار تہٕ اوس
زٕ نہٕ معیارُک۔ دوشوے دوست آسی عاشق مزاج۔

ہندوار پٔتمن دوہن کانٛدر کورِن ہُنٛد مہجورٕ سٕنٛد معاشقہ یُس
ہندواڑہ کُنی یاو کمرازٕ کنڈلس منٛز قلمبند چھُ کوٚرمُت تمہٕ منٛز چھُ میرزٕ
صاب تہٕ اُمیس سٕتی بوچ اوسمُت۔

مےٚ چھُ مرحوم من پانہٕ تہٕ یہ قصہ بوزنو وُمت تہٕ میرزٕ صابنہٕ زیٚو
تہٕ چھُم بوزمُت۔

یمن دوہن بہٕ ماہنامہ گُلریزُک (۱۹۵۱ء تا ۱۹۶۲ء) تحقیقی
ادارُک چیئرمین اوسُس۔ بہٕ گوس ہُنٛد دورہ مہجورٕ سٕنٛزن یمن دوہن
مشہور معشوقن یمہ پانہٕ وانٛی بنیہٕ چھیہ آسیہ مُرژٕ ہُنٛد درشن کرنہٕ۔ مےٚ
میوک اکی شُنٛدُے ملاقات سپدٕ۔ اکھ اُس گُذریمُژ۔ یہ عشقٕ داستان

وٕنان وٕناں کو اکھ دوہ ہیہ مہجورٕ مرحوم تہٕ میٚے بوزناوٕتھ۔ زٕ آستھ مٕژ ادس اُمس اکھ رقیب تہٕ ٹکر لوٚگمت۔ تہٕ اکھ زٕنی اُسنس ورغلاوٕمژ۔ چنانچہ مہجورن اُس اکھ رُباعی تہٕ آستھ پیٚٹھ وٕنی مژ۔ یٚمیُک میٚے ژیتہٕ یاد چھُ: " بتقدیر قضا اکھ پر (اکبر) دِنہٕ آو ! رقیبس چھُ اکبر ناو اوسمُت ۔

مہجورنی رومانس چھِ واریاہ۔ میٚے چھُ باسان سازن ہنٛزِ محفلہٕ نازن ہنٛزِ خریداری تہٕ پتھ کِن رازن ہنٛد اظہار چھُ پانہٕ وٕنی لازم ملزوم۔ اسہِ اُستن حبہ خاتون، اَرنہٕ مال، محمود گامی، رسُل میر، مہجور یا رسا جاودانی۔ یِموٚت نام نہٕ بِمہ ونبہ رس، نستہ خنجرس، دوٚیِر رس، روشنس تہٕ توشنس، روشہ روشہ باغ ازنس تہٕ بیٚلین پیٚتھ نے عشقہ سوزٕن ہنٛد ساز رومانوی شاعرس ژمس ژمس وٕز، تنس نیٚشہ نہٕ نیٚرن حسین نغمہٕ نہٕ آسہ تِمہٕ سنٛدِس کلامس منٛز مانجھک مُدر پیٚر تہٕ نہٕ آسہ تتھ منٛز پوٚشہ برٚگچ تازگی !

خواجہ سیف الدین گنائی اوس مہجورٕ سنٛد بوٚڈ قریبی ساتھی تہٕ احباب منٛز بیاکھ قابلِ ذکر شخص۔ تِمن اوس مہجورٕ سنٛد شاگرد آسنُک شرف تہٕ حاصل۔ تِمہٕ اوس مخمور تخلص کران۔ چنانچہ مہجورن چھُ فنکارانہ انداز ژِس ہیٚنہ تمس اکس غزلس منٛز اَمی سنٛد تخلص پنٕنس تخلصس سیتی ہیٚتھ کٕنہ بیان کوٚرمُت :

دلِ مہجورتے چشمہِ مخمور ....."

خواجہ سیف الدین تہٕ چھُ اوسمُت تِمن دوہن ہندواری مُلازِم شاید پُلیس انسپکٹر تِمو کٕر ترقی تہٕ ڈی آئی جی سٕپر بٹیاٹرٕ۔ آئی پی الس نہٕ

بنیوو۔ تہٕ مےٚ چھُہ خیال اَمی پُلیسہٕ افسری دیت یہٕ تِمس محمود بُنِتھ بِشی یِتہٕ شاعر زِنٛدٕ روزِنہٕ۔ مےٚ ونیوو تِمس ہے بابا! یہٕ کٔرِتھ سلوٗٹ رٔٹِن تہٕ جناب جناب بوزُن چھےٚ نہٕ روزن وول۔ کینٛژھا گۄڈٕ کٔرِتھ زِنٛدگی پرٛاوکھ، مگر تِمو سُند اوس یہٕ نظریہٕ دُرست زِ یہٕ چیز ہیکہٕ ہٕن نہٕ یکہ وٕٹہٕ پکِتھ۔ یا اوسُس شاعر بنِتھ نتہٕ پُلیسہٕ اَفسر۔ نتہٕ گۄڈٕ ہیس مِیانی باش۔ نہ روزٕ ہیٚس خرٕچ خوش نہ خرٕ وولُے۔ یہ بیٚیمتھ گریڈس ۱۹۵۰ءس منٛز سیکنڈ کلاس گزیٹیڈ افسر بنیوس تِتھی گریڈس منٛز گوس فرسٹ کلاس ہیڈ آف دی ڈیپارٹمنٹ بنِتھ ۱۹۶۵ء ہس منٛز ریٹایر۔ تہٕ مہجور ہیٚوکنہٕ قصیدٕ ونِتھ نہٕ گرداور بنِتھ۔ بیٚلہٕ تِمو سُند کر بڈی بڈی اَفسر تِمو سیٚتۍ سیٚتۍ پٹواری اَسی رۄدی ہِتو۔ اُڈو بنیہ یہ وزیر وزار اُڈی کینہہٕ تِمہ ہیٚور تہٕ مگر مہجورن پرٛاو ابدی پوشہٕ وٕنی زِنٛدگی۔ نہٕ یِمو بڈی بڈی تھدٕ لبی یہٕ ژم نہ چھےٚ وُنی کینٛہہ پانہٕ باقے نہ تہنٛدی عہد!

خبر میرزا غلام قادر بیگ اوسا مہجورس کُنٛزی منٛز کیا پیالس سیٚتۍ شغل کرنس شریک سپدان کینٛہ نہ۔ مگر خواجہ سیف الدین آسہٕ ہےٚ۔ تہٕ کیا زِ تِس اُس پُلیسہٕ اَفسری سرینگرٕ دٕ رِتھ کالچنس کلبس منٛز شریک محفل سپدنس پیٹھ مجبور کران۔ خواجہ صاحب مرحوم اوس وضعداری منٛز پوٗر نمونہ۔ شرافتس تہٕ خُلقس منٛز قابلِ قدر شخصیت۔

عبدالاحد آزادُن ناو کُس نہٕ چھُہ زانِتھ۔ تِس تہٕ مہجورس چھُہ پانہٕ وانۍ تیمِتھ تعلق روٗدمُت زِ تِس مُتلق کانٛہہ نوکتہٕ وَننہٕ چھُہ مُشکل۔ یِتے ہیکہٕ

ڈ نیتھ ز سنہ ۱۹۴۳-۴۴ تام زانہ ہمن بہ آزادہ کلام آزاد ناوِ کتابن ہیٖہ ڈ چھنہ سیتی اوت۔ اکہ دوہ سہ آو اکثر ہتھ اُلچھ نو بچہ مرحوم نور محمد کتب فروشن سیتھ مےٚ سمکھینہ دکان شٹنگین نتہ ڈ طاق لَرمنز یتھ یمہِ دورکس کاشرِس ادبی تواریخس اندر گوڈنیک اکھ آسنک شرف حاصل چھُہ۔ نہ کیاز یہ اوس سُہ گمنام لوگٹ موگٹ مکانہ یتھ منز "کشیر بزم ادب" ہیو شہ عالیشان نوو صبح پھوٗل یمہ اَکھ ادبی دور وجوٗدس اوٗن تہ آفتابکی پاگھٹی زدنہ نوز۔

امیہ ملاقاتہ پتہ ییلہ نہ آزاد سرینگر یوان اوس۔ ضرور اوس سانی روزان۔ تہ نہایت مفید کتھہ آسہ کاشرِس ادبی تواریخس، ثقافتس پیٹھ تہ سپدان۔ تہ سماجی تہ اقتصادی حالاتن پیٹھ اوس تبادلہ خیالات تہ یوان کرنہ۔ یمہ کتھو اوس نہ آزاد زیادہ پوٗرمت مگر وسعت مطالعہ اوسُس سیٹھا تہ سیاسی شعور تہ اوسُس جان۔ تمہ کن دوہن اوس آزاد مہجورس نیشہ دور روزمت۔ تیز مٲشکری اُس تمن پانہٕ وٲنی بدیمرنہ نتھہ ہندین غزلن تہ نظمن اندر تام چھُہ تمیک پے لگان۔

مےٚ چھُہ وونی باسان ییٚلیو کتھو علاوہ آسہ ہے مُر شکری ہُند سبب خیالاتن ہُند تضاد تہ۔ آزاد اوس رومانوی شاعری ترٲوتھ انقلابی شاعری ہُند دلدادہ تہ سپدمت۔ تس اوس احساس دِل سیاسی شعور تہ اوسُس بلند تہ پختہ تہ۔ تہ عالمگیر برادری ہُند جذبہ تہ ڈلھی انسانیتک زکہ رتہ اوسُس تیوٗت گہر زتس ندِس محل و بلبلہ کیس تہ زُلف و خالکس شوقس پیٹھ

اوس غالب آمُت تہٕ تس اوس خیالی سوزِ ساز کھوتہٕ عوامکہِ ظلم و ستم، نوجوانن ہنٛزٕ تلکتلکہ، گولین ہُنٛد رۄد، موٚنٛڈن مسکینن ہنٛدی وٚداکھ بٔنیِن خیالن ہنٛدِ اظہارُک زبانہِ موزون مضمونن باسیوٚمُت۔ تہٕ رومانوی شاعری ہُسن ذہنی عیاشی آتہٕ باسنہِ لٔج ہیرٕ سیاسی سماجی تہٕ انقلٲبی شاعری ہُنٛد نوو دور اوس زور ہٕ شور سان شروع گومُت تہٕ امہِ منٛز اوس آزاد پُورٕ رنگہٕ آمُت۔

اۆت تام ۆتھ اُسی کٲشُرٕ شاعری کینٛہہ واضح دور وُچھیمت۔ گۄڈنِکۍ دور اوس وحدانیت پرستی تہٕ اصل حقیقی شاعری ہُنٛد دور یِیمکہِ ژھٕ بٔڑۍ علمبردار لل دید تہٕ شیخ العالم اُسی۔ یِمن پتہٕ ایرانی فلسفکہِ اثرٕ سیتی صوفی شاعری منٛز تبدیل گو۔ تہٕ کشیرِ ہنٛدِ پایکہِ وحدت الوجودی صوفی شاعر بارسس آیہِ۔ یِمن منٛزٕ سہٕ فہرست شمس فقیر ہیو بلند پایہ بزرگ چھُ تہٕ یِوہ شاعری بظاہر سائنس دورس منٛز احد زرگرس پیٹھ ختم گییہ۔ بیاکھ دور رۆد تصوف تہٕ رومانٛسک زٕلہِ میلہِ دور۔ یِتھ منٛز صوفی شاعر تہٕ چھ یوان تہٕ یِوسہٕ رومانسہٕ منٛز گذرتھ حقیقتس پیٹھ واتان چھے۔ یِمو چھ دسس حضرتِ جامیِن یوسف زلیخا لیکھمت فارسیس منٛز تُل مُت اوس۔ یہ اوس مُرشد کٲملہِ یا گوروہ سنٛدِ" اکی وژنہٕ" سیتہٕ حُسن مجازی زٲنتھ حسن حقیقیس سیتی واتھ کرناوان۔

اُمی کلامن دِژ ہتہٕ بدین وُریٖن کٲشرس آکھ تُرتھ اخلاقی رۄحانی تہٕ ثقافتی وراثت زناخوانده صوفی شاعرن ہُنٛد سینہ اوس معرفتکہِ علمی مُک

گنجینہٕ بُتان تہٕ عام کأشرِ تُلکہٕ اُسہِ پننہٕ ین محفلن منز دوستن احبابن منز گژھن تہٕ بازرن منز موقہٕ محل وُچھِتھ یمہٕ کلام استعمال کران تہٕ یمن ہنٛز مثالہٕ اُسہِ دِوان۔

یہ اوس صوفیانہ مجازی شاعری ہُنٛد دور۔ یمتھ منز زُلف وخال تہٕ آو۔ گل وبلبل تہٕ ژاو۔ مگر استعارٕی رنگ اختیار کٔرِتھ اوس یہ حقیقتس کُن پکہ ناوان۔ اَتھ واضح کرنہٕ خأطرٕ چھہ مےٚ باسان مرزا کأملؒ صأبنیٚ اَکھ استغرأقی کیفیت وَننہٕ ضروٗری۔

دَپان حضرت مرزاؒ اُسہِ اَمی وَتہٕ شہر نیران یتھٕ نس وُنی گینس سرینگرٕچ جامع مسجد چھےٚ۔ اَتہٕ نس چھُ اَکس حسین داندر یتہٕ ہُنٛد دان اوسمُت۔ حضرت کأملؒ اوس اَمس سٕندِ ہِنٛدِ حُسن وجمال وُچھنہٕ رٕژتھ گژھان۔ بعضے اوس یوٚت محو گژھان زِ نماز اَسہٕ قضا گژھان مگر عشق حقیقی ژھانڈن وألی کأمل چھہ اَمہٕ برٛونہہ پکان۔ تم چھنہٕ زلف خالکہ شکار گژھان تہٕ اَتھو آولینس منز ہیٚنہ لوان۔ یتھ اَمہٕ منزلہٕ منز میرزا کأملؒ صأب ڈرایہ۔ اَکھ رُبأعی کٔرِکھ ارشاد۔ یوسہٕ عشق مجازی نِشہٕ فیض حأصل کٔرِتھ عشق حقیقیس کُن پکہ نمُ اَکھ نوٚن کرشمہ بوزنہٕ یوان چھُہ۔ فرماوان چھہ:

انجا کہ جمال دوست لامع گردد

عاشق از عشق خویشما لامع گردد

ز اعجازِ جمالِ یار بتواں دانست
دوکانِ جمّی مسجدِ جامع گردد
(بحر العرفان۔ ترتیب کار میر حبیب اللہ کاملی)

جمّی اوس اَمِس خوش قسمت زَنہٕ ہُنٛد ناو۔ یِمٕنٛد دُکان حضرت میرزا سٕنٛدِ حُسنِ حقیقی کہ پرتوٕ سٟتی مسجدِ جامع سٕنٛد تہٕ پانہٕ لوٚب جمّی تہٕ ولیہِ یُنک درجہ تہٕ رِژ کٲشُر شاعر بنیہ!

محمود گامی ہیٖن تہٕ رسُل میر ین تہٕ کوٚرُکھ شاعری ہُنٛد دور رنٛگہ رنٛگہ آباد۔ اگرچہ مجازُک جامہ ووٚلکھ حقیقتس نیوٚت زِ سطحی نظرِ چھ ہیم دوشوے شاعر رومانوی باسان۔ بیاکھ دور آو فٲیِلس رومانوی دور۔ یتھ حبہ خاتونہٕ دس تُل۔ اَرنہٕ مالہ پٲراد کوٚر مہجورن کمالُدیت تہٕ رساجاودانی بین رس لوٚر۔ ییم دُرا یہ تہٕ عشقِ مجازٕ نیشہ نیبر۔ ییم رۆدی بقولِ ماسٹر زِنٛدہٕ کول "پمپوش ہیوٚ ڈل آبس پیٹھ شولہ وان"۔ مگر ڈلہ کین تیمبرن تہٕ آولینین منزہ وٕتھتھ آیہ ہینہٕ! یمو رِچہ فلمی دُنہٕ تہٕ عام لُکہٕ ہنٛزِن زیوٚن پیٹھ کوٚرُکھ پننُن مقام حاصل! یِہُنٛد کلام رۆد ظاہری حسُن وجمالس، عشقس تہٕ فراقس تامِے محدود۔ زمانہٕ تہٕ اوس مزاجہ کنہٕ زیادٕ رنگس تہٕ گل وبلبلس کُن مائل۔ حقیقی عشقچ کُنہ ٹٲی دار وحدت چھنہٕ عام ہوٚسس (یتھ عشق ورزان آچھ) بارا جان۔ یہ چھُہ پمپوشکی پٲٹھیٖ (یمُک کُنہٕ برو نِہ مے وان) آبہٕ کراین

تہٕ کھیلہٕ وٲتھرن ہُند نظارٕ کرناوان۔ سۆدرٕ کھعہٕ نہٕ ڈُنگہٕ دِتھ دُردانہٕ لبہٕ نٲک مُشکل سفر چھُنہٕ اختیار کران۔ محمد امین ابن مہجور اگرچہ مہجورس نیٚچُو اوس مگر ٲمۍ سٕنٛد فارسی تہٕ اُردو شاعری نِشہٕ مایوٗس سپدِتھ کٲشرِس شاعری کُن پھیرِنس تام اوس سُہ بالغ سپُدمُت۔ تہٕ اَمۍ تہٕ لوٗب مہجورٕ سٕنٛدِین احبابن ہُنٛد درجہ۔

شاید آسہٕ مُشکلہٕ سانِہ کٔنہ زبانی اندر پٔژھ مِثال یُتھنہٕ ٲمِس بجتھ بِنہٕ شاعر مشہور کرنس منز نیٚچوِس یُتھ مرتبہ حٲصل سپُدمُت آسہٕ زِ سُہ آسہٕ ٲمۍ سٕنٛد دوس تہٕ بنیومُت مُشیر تہٕ اصلاح تجویز کرن وول تہٕ تہٕ سیلز مین (Salesman) تہٕ۔ مگر پانہٕ نہٕ آسہٕ زیادٕ لۆرمُت اِسمُت تہٕ نہٕ زیادٕ بارسوٗخ !

مہجورس فلمی دُنیہِ منز کٲشر غزل لیکھنک ترغیب دِنہٕ وول تہٕ اوس امین ابن مہجورے۔ یِمن غزلن طرز دِنہٕ وول تہٕ اوس سُے۔ بازرن اَندر میکافون ہیتھ مُدرٕ ہٲتہٕ گیوناوَن وول تہٕ اوس سُے۔ ثقیل لفظن مہجورس اَتھہٕ بدلاوَن وول تہٕ اوس ابنِ مہجورے۔ دیوندر ستیارتھی اَتھہٕ ٹیگورٕ سٕنٛدی تعریف لوکن تام واتناوَن وول تہٕ اوس سُے۔ ٲمۍ سٕنٛد کلام ریکارڈن برناوَن وول تہٕ اوس سُے تہٕ مہجورس پیٹھ فلم بناوناوَن وول تہٕ اوس سُے۔ تہٕ مہجورس شاعرِ کشمیر ہُک دستار گنڈناوَن وول تہٕ اوس سُے۔

محمد امین ابن مہجور اوس زمانک نبض شناس ۔ ڈیچھی کھوڈرِ
دیچھن بلبل کشمیر، شیر کشمیر، خالد کشمیر، فخر کشمیر بییتر بنان۔ اُمہ نہ گوٚو
شاعر کشمیر ناو ایجاد ۔ یتھ ثقافتی مُشک کم تہٕ سیاسی مُشک زیاد پیوان
چھُ ۔ سیاسی کشمیر کی خطاب چھِ فکر تہٕ تران تہٕ محدود تہٕ ۔ مگر شاعر کشمیر
آسنُک اعزاز چھُ لامحدود ۔ مےٚ چھُ خیال میانی پاٹھی آسہٕ واریاہن
اہلِ قلمن یہ فکر توٚرمُت زِ شاعر کشمیر آسنُک مطلب کیا چھُ ۔ یہ خطاب
چھا زمان و مکانچہ حد بندی نِشہ مُچھر ؟ اگر نہ ہنگامی وقتی چھُ یتھ کنۍ
باقی سیاسی خطاب اُسی ۔ خبر بتھہ ماین پرژھن واٚلی تہٕ تیم حالاکن
تنقیدچ ترکر لاللہ دیدہ بیتھ مہجورس تام ۔ تتھ منز کیتھ کو بہر نگہ مہجورس
شہ ہیکہ مستقبلی دِنتھ !

مہجور سند یو آشنا یو منز چھےٚ بیاکھ شخصیت قابلِ ذکر نہٕ نہ
قابلِ احترام تہٕ ۔ تس چھِ ناو لکھ لور ووسۍ ناو زانان تہٕ اصل ناو
چھُک عبدالقادر گنیت چھک کبروی تہٕ کیاز کبروی سلسلس منز چھُ
یہ بزرگ صاحب ارشاد مانہٕ یوان ۔ یہ چھُ بندوق کھار محلک (رعناوارہ منز)
روزن وول ۔ کار بار کنہ کھار ۔ یہ صاحب اوس کینہہ ورِی برونہ تام
کوہِ کہ بازر اُمراکدلس منز لور بیتر کنان ۔ یمہ منز کینہ تک اوس تہسانہ ۔
دراصل اوس اوٚ ہند وان سیاستک ، علم و ادبک تہٕ تصوفک اڈٕ ۔
سانہٕ دورکی اکثر بڈ کیو لیو کیٹھ لیڈر ، عابد تہٕ زاہد ، درویش تہٕ قلندر

اُسہ وِلہٕ وِلہٕ اور واتان۔ حضرت اقبال، حفیظ جالندھری بیترِ تہٕ چھہ
اُمِس نِشہٕ واتی یتھ مشہور ماہنامہ گُلریز تہٕ اوس اُہندی سہی وانس
پیٹھ زِندگی پٕراوان۔ ترتیب لبان۔ اُتھ وانس مقابلہٕ اوس اَمہِ رسالک
دفتر۔ یہ گُلریز اوس میانہٕ سرپرستی منز نیران۔ تہٕ مےٚ اُس کبروی صاحبن
مہربانی تہٕ سرپرستی تہٕ حاصل۔ سیٹھا کم لُکھ چھہ زانان زِ اُمِس بظاہر
ناخوانده حسام بسِ کوتاہ شرون علمُک خزانہٕ چھُ یمنس منز بٕرتھ۔ تہٕ علم ادب
تہٕ سیاستس کوتاہ نامحسوس ڈکھ چھُ اُمی سٕہنٛدِ ذاتک تہٕ اُمی سٕہنٛدین صفاتن
ہُنہ وو تھمٕت۔

" گُلریز رسالس " تہٕ اوس مےٚ اُہندی سے فرزند محمد صدیق کبروی
سٕنٛد ناو بحیثیت ایڈیٹر لکھومت۔ تکیاز بحیثیت ملازم سرکارس یکہٕ ہٕ نہ
یہ پنُن ناو دِتھ۔ یوٚہے ئیہ مُشکل اوس تِمین لیکھن والین تہٕ، تومے اُسہ
رِتھن ترتیب کاریکھان نٕ گُلریزکی سأری کارکُن تہٕ مقالہ نگار تہٕ اُسی اُتھی
وانس پیٹھ سمان۔

خابن ہنٛدِ تعبیر زٕ ہانٛدٕن وألی تہٕ اُسہ دوٚر دوٚر پیٹھے اوت
واتان تہٕ ہمہ جِہگور تہٕ اوس اکھ وانس پیٹھ بہان۔ رٕنٛتھے کتھو یتھ کتھو اکھ
بیا کھ یوان گرٛہان اوس۔ تہٕ کیاز ہمہ جہگور اوس نہ زانہہ تہٕ ادبی کھٕرن منز
پانن پھیسہ راوان نہٕ اُمِس سیاستس سیتھ کانہہ دلچسپی نہ تصوفس یا
گنہِ رنگہ خداپرستی سیتی کانہہ واسطہ! تِمس اوس تِمن دو ہِن تحقیق کا شرن

شاعرن ہِنٛدِ تحقیقاتُک رانتس دوہ ہُس لگاوِیمو فارسی پأٹھی شاعری کرُن چھےٚ۔ یادٕ وۄتر (حافظ) اوسُس قأبلِ رشک۔ انسان اوس حأران گژھان میٚچھوُرن کوتاہ اوس مُطالعہ کورمُت تہٕ یادٕ وۄتُر کوتاہ اوسُس۔ گنٛڈٕ واد اوس ہیٚکان اُکس اُکس شاعرٕ سنٛدی شار بوزٕناوِتھ۔ اَکہ دوہ ییٚہ اَو میٚچھوُر کبروی صأبنِس وانس پیٚٹھ۔ بہٕ اوسُس حسبِ عادت دفترکہِ وقتہٕ پتہٕ اوروٚ وُنمُت۔ کنھٕ کنھٕ مثر وۄتھ میٚچھوُر حضرت! کاشہ کأمِل بُزرگاہ چھُنا تۄہہِ نظر تَل یُس میٚے سلوکٕچ رہبری کرِہے!

کبروی صأبن دۄپُس۔ ژٕ نیٚے رحیم صأب پیرا دمےٚ کورمُت۔ جواب دیُت نس۔ افسوس "جوأنی رأد درغفلت"۔ کبروی صأب وۄتھس تہٕ دوہنی بڈِتھ کتھ چھکہ اَدٕ ژھانڈان یِژھ کتھ!

ہیم اُسی نِمےٚ دوہ ہیٚلہ میٚچھوُر بچھر پور یک آستان نوٚ سرٕ تعمیر کرنس کِنۍ لوٚگمُت اوس۔ سُہ مشہور نظم تہٕ اوسُن لیوکھمُت۔ یُس پژھتھ حبابہ نعمپر یا پچھ فنڈسعہ مبرادنہٕ خأطرٕ گیوٚنہٕ یوان اوس۔ تہٕ یتھ پیٚٹھ آزاد خیال تہٕ انقلأبی آزادن زبردس ہچولیکھت بنِنہٕ ناپسندیدگی ہُند اظہار کورمُت وس۔

میٚے چھُ دوہنی باسان آزاد گو کتھ ہِنٛدِس ظأہری پہلوٚہس کُن۔ یتھ کُن گژھ نس بہٕ تہٕ آزادُن سیٚتی شریک سپدیوس۔ مگر اَتھ چھُ بیاکھ منطقی یا جزباتی پہلو تہٕ۔ سُہ گوٚیی زٕ میٚچھوُر اوسُن واتٕشیہ ہِنٛدِ ییٚس

تنھ مُقامس پیٹھ ووتمُت ۔ یِیٚلہِ انسانس محسوس چھُہ ہیوان کرٕ ھن زٕ بہٕ زندگی ہیٚیژِن اند واتِتھ، تہٕ یِیٚتہِ نیبر رٕتھ چھُ مذہبی لِحاظ باطنس سیٚتۍ مُلاقات سپدُن ۔ روٗحٲنی امتحان تہٕ خدٲیی سِرٕ نکھ تہٕ نوروٗک سامانہٕ کرٕنک پرٕژھہ گٔر سپدنکہ وقتیپنہٕ وول ۔ یِیٚلہِ انسانس اَمہِ قسمُک ژھرہ باسان چھُ خاکسر مہجورس ہیوس باشعور بلند پایہ مُفکرس، تیٚلہِ چھُہ ہیوان نارس نرٕ دِنہٕ کینژھا دِلہٕ کہٕ تسکینہٕ باپتھ حاصل کرُن ۔ اَدے چھُہ مُرشد کامِل ژھانڈان آستان زٕمان ۔ منشیدن اژان ۔

آزاد ہیوکنہٕ جوٲنی تہٕ انقلابی ذہنہٕ مو کھہٕ ادر کُن گرٕژھتھ، مہجورٕ سٕنز تنھ اندر رنہٕ تشنگی کُن ۔ یوسہٕ اَتھ وٲنسہ وٲتتھ ہیٚر خوشُک کران چھے ۔ اَتھ باطنی ژھرس! الوہیتچ اَتھ تپیش! یِیٚمہِ شایدسہٕ یہ وَنہٕ نوٗ

" زانہٕ ہوٚتھ درویش کامِل آہنکھینے حلقہ دار!"

ییٚنہٕ نس چھُہ باسان مےٚ اَتھ راز بیان کرُن مُناسب یُس حسبِ حال چھُ ۔ اَتھ ہیکن شک کرِتھ وٲلی کبرُوی صٲبس نِشہ گژھتھ تصدیق کرنٲوِتھ ۔ مےٚ چھُ یہٕ واقعہ پننہٕ "مشاہدات میرزا عارف" ناوِ اردو کتابہٕ منز لیوٗکھمُت ۔ مگر یہٕ کتاب ہیٚچ نہٕ وُنہٕ چھاپ سپدِتھ ۔ اَتھ چھُ مو خصر مقدمہ ڈاکٹر حامدی کشمیریں تحریر کوٚرمُت ۔ قصہ چھُ یتھ کنۍ : مہجورس اُمس حرلنھ گٲہرِ ۔ کبرُوی صٲب تہٕ بہ کھیتس تمُس خبر میٚتری گوم کینژِ دُہ ادس کامِل صٲبن خوٚیہٕ بوڈ دو ۔ مہجورن کوٚر کبروی صٲبس سوال زٕ

آستانس پیٹھ گوژھہ تیہنٛدِ صحبت یاب سپدنہٕ تۍ دعا کرٕن ۔ یہ اوس یمن دوہن کبروی صاۂبس سیتۍ آستانن ہنٛدِس زیارتس گژھان ۔ حضرت میرزہ کاۂمل صاۂبنہٕ زیارژ پیٹھ چھہ اہلِ دِل شمان آسی ہتۍ ۔ ازکل تہٕ چھہ تم ذکر و فکر تہٕ مراقبس منٛز لگنہٕ یوان ۔

اتہٕ آستانس پیٹھ چھہ زیادہ میرزہ کاۂمل صاۂبنی غزل زباۂنی ساز سنطورس وراۓ وجدہٕ حالس سیتۍ گیونہٕ یوان ۔ میرزہ صاۂب چھہ کشیر ہنٛدۍ پوٚرتیمو متعدد پایہٕ شاعرو منٛز یمو فارسی شاعری اندر کمال حاصل کوٚرمُت چھُہ ۔ یہنٛز اکھ مثنوی چھےٚ شیٚہ ساس شعرن ہنٛز تہٕ ناو چھُس بحرالعرفان (معرفتُک سوٚدرُم) یہ مثنوی چھےٚ حضرت مولانا رومیؒ سنٛز مثنوی ہنٛدِ درجہ شمار یوان کرنہٕ ۔

حضرت کبروی ہیوٚتھ مراقبس منٛز ۔ تہٕ اہلِ حالن ہنٛدۍ پاٹھۍ سپدۍ پانہٕ نشہ تہٕ اندۍ پکھی بیہتہٕ نکو نشیہ بے خبر ۔ کیٚہ کال گوٚ کبروی صاۂب گوٚ گابرِتھ وۄتھوٚد و ۄلتھنہٕ ۔ تمہ گوس زیرد ۔ امس خوشنک تہٕ نیٚبر دراو ۔ یہ ہ دراس یتے ۔ میٚےٚ گوٚو ڈری یاف امیہ حالک سبب کیا اوس ۔

دپان چھُم کبروی صاۂب یوٚت کیا بوٚڈ خطا چھُہ چاۂنۍ دوستن کوٚرمُت ۔ میٚےٚ کوٚر چھون ہیکوٚر کاۂمل صاۂبس بروٚنہہ کنۍ پیش ۔ میرزہ صاۂب ودلیوہ دوٚپُن "بدر گنبد ۔ بدر گنبد" اکھ سیتۍ ہوٚوُن یہ گاڈ یوٚن نیٚبر ۔ میٚے زون امہ ہنٛدِ فارسی بدلہٕ تہنٛد معنی ۔

مےٚ کوٗر میرٕز صابُنس عرض۔ حضرت عفو گژھ دِتُن۔ فرمووُکھ تُہیٚ
چھِیٚ ناخبر اَمی کیا چھُ کوٗرمُت۔ اَمہ چھُ ساَنِس پیٖرِ بُزرگ وار حضرت ایشانس رحہ
خلافِ مُغلن کشیٖرِ پیٹھ قبضہ کرنہٕ ساَزِشہ ہُنٛد غلط الزام پٔنٕنِس اَکِس
کِتابہِ منٛز لوٗگمُت۔ بہر حال چانہِ موکھ دِیاوُس اَسہِ شُن رٔتی ہیٚنٛز موکلۍ۔
اگر حضرت ایشان رحہ پنٛدِس آستانس پیٹھ گژِھتھ مٲفی منگ۔ چانہ منٛز
اَژ یُس فائیدہ داووس۔ تہٕ صحت یاب سپداودن۔

کبروی صابن پُشراوے یہ یہ کام مےٚ۔ مےٚ دوٚپمس مےٚ
کتہ چھُ یکان بوٗزِتھ بتہٕ۔ اَکھر ووٚنُس کبروی صابن مےٚ لِکھتی پانے۔ کیس
مہجوٗر اوس اسداللہ کاظمی صابن ڈایرکٹر ایجوکیشنہ پنٛدِس دوہ دار
بنٛگلس منٛز تھمُت دوٚہہ ہٕن نِشہ بیتہ معرٕز مہمان پانس نِشہ علاجہ باپتھ
روٗزمُت۔ مہجوٗرن پیٖھتھُے یہ بوٗز۔ تس تہٕ عجب حال۔ وَدان وَدان گٔیس
ہِکرٕ۔ کبروی صابُنس دوٚپُن۔ حضرت! میانہِ دستہٕ حضن چھُ تہٕ خطا
آمُت۔ انشاءاللہ حضن گژھ تہٕ صحت یاب سپد لِکھی حضرت ایشان رحہ صابنس
آستانس پیٹھ تہٕ مٲفی ہُنٛد استدعا کرِکھ۔

بیٚیہ کال گو مہجوٗر اوس کبروی صابنس نِشہ وانِس پیٹھ
بہِتھ کتھن میٚٹھومُت۔ اَتھی پیٹھ پژٕھس کبروی صابن "مہجوٗر
صاحبا! کیوٚ کھ حضن صرفی صابن؟" مہجوٗر زِ نیٚشِہ ہُشار گو۔ دوٚپُنس
افسوس! غفلت حضن گیم۔ مُشہ حضن گوم۔ انشاءاللہ حضن گژھ

مزدور. مگر پگاہ شفٕ چھُم گوڈٕ ہیترِ گوم کھٕٹُن.

ہیجور دراو. گبرٕ دِ ہن صاحب وۄنۍ تہٕ مے کٔرٕن بیار شعفن گوٗٹے مار دعدس چھِس دو ذٕ کیشہ دُہیے باقی.

ہیجور کھوٗت گرٕ. وۄنۍ گو بیمار. تہٕ گرٕ وا ٹینہٕ گو رحمتِ حق!

اِنّا لِلّٰہِ وَاِنّا اِلیہِ راجعون.

●

مہجور صدی کمیٹی

مہجور صدی تقریبات مَناونہٕ خاطرٕ چھہ حکومتن آرڈر نمبر ۱۷۔
جی آر۔ مورخہ ۳، جولائی ۱۹۸۶ء، مۄکلاوِتھ اکھ نوٚو حکم زیرِ نمبر ۱۳۵۶ —
مورخہ ۲۹، جولائی ۱۹۸۷ء، جآری کوٚرمت۔ امہِ مطابق چھے تقریبات
مَناونہٕ خٲطرٕ اکھ بٔہلہٕ پایہٕ کمیٹی مقرر کرنہٕ آمٕژ یمچ تشکیل یتھہٕ کٔنی چھہ :-

- گورنر ...... سرپرست
- وزیر اعلیٰ ...... چیئرمین
- چیف سیکریٹری
- وائس چانسلر کشمیر یونیورسٹی • پلاننگ کمِشنر
- کمِشنر فائنانس
- سیکریٹری کلچرل اکیڈیمی (ممبر سیکریٹری)

غیر سرکاری ممبر :-

* پروفیسر پی، این، پُشپ * پروفیسر رحمان راہی
* شری پران کشور * شری محمد امین کامل * شری ابدال مہجور

کمیٹی چھہ وَننہٕ آمٕژ زِ سۄ ہیٚکہِ ضرورت پیٚنس پیٚٹھ باقی
ممبر تہِ پانس سٟتی رلاوِتھ۔



سیکریٹری اکیڈمی چھ گورنر تہ صحافی خوشونت سنگھس، مہجور، ڈائرین ہنرزان کاری دوان۔



وزیرِ اعلیٰ ڈاکٹر فاروق عبداللہ مہجور سمینارس منز تقریر کران۔

محمد یوسف ٹینگ

مھجورٕن حسب نسب تہٕ احوال نامہ

مھجور اوس اکس معزز پیرزادٕ خاندانس سۭتۍ تعلُق تھاوان۔ پیرزادٕ گیہ کمۍ؟ ژودہہمہِ صدی ہِنٛدِس منزٕ آیہ دارٕ یا سیّد کشیرِ، باعثے انفرادی شخصیتن منز تہٕ کانہہ قابلِ ہٕنیٛن شکلہِ منز سادات ادس حضور پیغمبرِ اسلامس سۭتۍ خونٕک رشتہ۔ تِم اُسی پننِس ہِتھ لیکھی مہتِ لوکھ تہٕ عام طور بڈٕ پرہیزگار تہٕ عبادت گذار۔ چنانچہ کشیرِ ہٕنٛدِ تہٕ پھیر تِموٕ بیٛتہ کیہہ تواریخ وگے تہٕ اکہِ نوٕ انقلابٕچ رہنمائی کمہ کٕھ کشیرِ ہٕنٛد اکہ اخرٕ غار مسلم حکمران رینچن شاہ، سیّد اُلحسن سیّد عبدالرحمان بُلبُل شاہ سِندِس اتھس پیٹھ بیعت کٕرتھ مسلمان۔ یتھے کنۍ یُس اثر حضرت امیر کبیر میر سیّد علی ہمدانی ین کاشرس تواریخس پیٹھ تروو سُہ تہٕ چھُ نوٚن۔ کشیرِ منز اُس زیادٕ پھٲنٛھ آبادی برہمنن ہٕنز۔ یِم ہیٛندیٛن منز بڈٕ اعزاز تہٕ مرتبہ تھاوان اُسی۔ یِم برہمن ییٚلہِ مسلمان سپٕدۍ گرچھ زِ یمن آدٕ شیخ یا مشایخ وننہٕ تہٕ یِمن روٗد جان کرتبہ نوٚس دیشن منزٕ تہٕ۔ اکہ وقتہٕ آو ژٕ سادات تہٕ شیوخن منز باگ ہیٚرٕن خیشی تہٕ رشتہٕ سپٕد۔ امہِ طرحٕ وٚنہٕ ییٚم سۭتۍ یِم لوکھ زاتہٕ تِمن چھ پیرزادٕ ونان ؎

؎ تاریخ اقوام کشمیر ۔ محمد الدین فوق ۔

ماگُلی قبیلہ

عبدالاحد آزادن چھُ لیوکھمُت زِ مہجورس چھُنہٕ پننہِ نسبی سیٚد آسنُک دعوا[1]۔ آزادن اوس مہجورنہٕ زندگی شرٕے تشنٕز سوانح لیکھنُک سلسلہ شروع کوٚرمُت تہٕ اَدٕ کیٚنہہ اوسُس تمِس مہجورس سیتۍ براہ راست دانہٕ ژٕ تہٕ رسائی۔ تمہٕ پیٹھہ روایتہٕ مطابق اوس ۱۱۴۵ھ یس منٛز سوپور پیٹھہٕ اَکھ شخص میر احمد ناوٕ کدل منٛز سرینگر اَکِس خاندانس منٛز گرٕ پیٹھٕ زامتٕ سنٛدٕ شُشتی بیتہٕ اَنٛنہٕ پیٹھہ خاندانس منٛز سُہ اوس اوسہٕ اوس حضرت شیخ یعقوب صرفی گنائی سُنٛد خاندان۔ حضرت صرفی اُسی اکبری دورٕکۍ اَکھ عظیم عالم تہٕ تمہٕ کوٚر ۱۰۰۳ھ مطابق ۱۵۹۴ء یس منٛز نقل۔ تہنٛدٕ روضہٕ چھُ اَز تہٕ کُرٕ کاٹھۍ محلس منٛز موجود تہٕ تمن چھُ کاشرِ تعظیمہ سان ایشان صاحب ونان۔ میر احمد اوس سرینگرٕ خانقاہ معلی ہٕکس رنٛنہ شمالہٕ طرفہٕ دٔریاوٕ کٕنٛڈس پیٹھہ روزان۔ تمۍ سٕنٛز ذُری یا زٕنز تربیمہ پیر مُرشد عبداللہ شاہ گولوکٕنۍ حیاتہٕ مرگ تہٕ تسُند رۄد اَکھ شُریس محی الدین ناو اوس محی الدینہ ذاماس اُس کشیرِ ہنٛدس بٔڈس مذہبی پیشوا شیخ طیب رفیقی سٕنٛز خانہٕ دارینہ۔ لیہٰذا رۄد یہِ موصوٗم شُرٕ تہٕ ماسہ ہنٛدی تہٕ اُستہ رۄز تس رفیقی صاٗبنٕ زیرِ نظر۔ شیخ طیب صاٗبن کوٚر ۱۱۶۶ھ یس منٛز نقل۔ تمۍ اُس غلام محی الدینس وصیت کٔرمٕژ زِ سُہ ترٲوِن سرینگرٕ کُسِنہٕ تبہ۔ ییٚتہٕ کینٛہہ وقت سُہ اَزی کرٕ تحصیل ژُوٕڈُرٕ کِس نوبتٕ تامس منٛز اَتہٕ اوس اَکھ بابہٕ بنجر

---

[1] کشیرِ زبان اور شاعری۔ ترییم جلد۔

موجود تہٕ تیمو کوٚر سُہ آباد۔ خدائے ژیتُس سیٹھا۔ اَمہِ علاوٕ اوس تس دکوردار علاقن
تام وار یاہ مُرید۔ بُزرگن ہِنٛزِ دُعاے خاطرٕ کِن نتیجہ ڈراو زِ شہ گوٚ سیٹھا نجاہ تہٕ
تس رۄد ہر روز پانٛسہ ٹوٚنگ موہیا۔ پیر غلام محی الدین ہِندِس تُہ نیمس
اولاد عبداللہ شاہن سُند میٚنز گوٚس پیدا مہ کینہہ اَکِس صاحب علم خاندانس منٛز یتھ
اَمہِ خاندانُک اکھ ٹھوٗنگ ادمی مُلّا اشرف ویریٚ۔ یمہِ نظامی گنجوی ہِنٛزن پانٛژن
فارسی مثنوی ین یانے خمسہ نظامی کس جوابس منٛز اکھ پوٗر خمسہ لیوکھ۔ اَمی صاحبن
کۆر گوڈنیتھ کشیر ہِنٛز مشہور نیم اسطوری تہٕ نیم تواریخی لکہ کتھ "ہیمال"
فارسی پاٹھی نظم۔ یمیُک ذِکر "رضا نامہ" مثنوی منٛز کران سُہ وَنان چھُ سہ

شدم اولاً شاہد خط و خال
بیان استم از زن و ہیمال

اَتھ خاندانس منٛز اَسی وار یاہ کمالہٕ والی خوشنویس تہٕ گُذرِ متہ۔ آزادن
ونیہ مطلوب اوس اَمیک آخری مگر شاندار خطاط بابا حضور اللہ شاہ کشیر ہِندِس
مشہور تہٕ نیک دِل سکھ گورنر مہان سنگھ (تاریخ قتل ۱۷ اپریل ۱۸۴۱ء) سُند
درباری کاتب اوس۔ تمہٕ یُس شاہنامہ کتابت کوٚر متہ چُھہ، آزاد سُند روایتہ مطلوب
اوس تمیک اکھ باب مہاراجہ کپور تھلہ ہِندِس پرائیویٹ کُتب خانس منٛز
موجود تہٕ سُہ وُچھتھ چھِ وار یاہ باکمال خوش نویس داد دِوان۔
اَمی سے بابا حضور اللہ شاہ سٔنز کوٗر ہنٛز کوٗر سعیدہ بانو ییٚتہ سپُد نوٚبُگ کرسا
عبداللہ شاہ سُند نکاح۔ یس نہٕ گرٕ غلام احمد مہجور ۲۱ ذی قعدہ ۱۳۰۴ ہجری

ژٕ بسوار دوہہ پانٛژہ گوٚو۔ یہ گوٚو عیسوی سنہ مطابق ۱۱ اگست ۱۸۸۷ ء[1]۔ مہجور
ہنٛز ماجہِ اوس فارسی لیکھان پرٛان تہٕ بُڈی بب سٕنٛدِ میراثہٕ مطابق اکھ زبر
خوشنویس۔ تمہِ سٕنٛدٕ اَتھٕ لیوٚکھمُت " اعتقادنامہ جامی " اوس اوتہٕ اوتر
تانی مہجور کُتب خانس منٛز۔ یہ کتاب چھے بڈِ خطہٕ سیٹھا خوشخط لیکھنہٕ آمٕژ۔
چھییکرس پیٹھ چھس فارسی پانٛژ لیکھِتھ:

" برائے نورِ نظر لختِ جگر عزیز ارجمند غلام احمد کہ عمرش
ہنوز زائد از یک سال نیست ' نوشتہ شد۔ خدا عمرش دراز کناد و توفیق
خواندن و عمل کردن۔ این کتاب بخشاد۔ آمین ثم آمین۔

در نوشتن صرف کردم روزگار من نہ ماندم این بماند یادگار

تحریر بتاریخ ۱۶ شوال ۱۳۰۶ ھ بیوم جمعہ۔
" س ـ ع ـ ی ۰ ب ـ ب "

---

[1] عبدالاحد آزاد اوٚن لیکھمُت چھُ زِ مہجور زاو ۱۲ شوال ۱۳۰۵ ھ ژٕ بسوار دوہہ ابجے۔
یہ چھُ نہٕ مہجورنہِ یادداشتن سٕنٛز زلان۔ اَمِ مہجور اوس پانہٕ اکھ دقیق تاریخ زان
تہٕ تمہِ چھُ مے سُے تاریخ وونمُت یُس ہیٚرِ کِنہِ درج چھُ۔ اَکھتے اوس تُشنٛد وُنُن
زِ مہجور زاو نہٕ دوہلہ بلکہ راتھ کیٚت۔ یہ نیا گوٚو ژہ تموٚ اندراج سینہٕ بلکل
اَندٕ ن یم مہجورن ڈایرین منٛز پننہِ اَتھہٕ پیدایش لٕس خانس منٛز گری مُتہ چھہ
تمہِ چھُ پننہِ اَتھہٕ لیوٚکھمُت ۱۸۸۷ ء۔ مگر تو تہِ چھہ گُھر ژینکہ وجہ تہٕ الگ الگ بیان
پٕہ مہجورن الگ الگ لوکن نیش وٕنی تہٕ اَمِ مہجورن بیتوٚن بیتوٚن اندراج کرِتھ
مہجورن پانہٕ وونمُت تاریخی مصرعہ: ک‌اشرک نو نمتہ مہجور (۱۳۰۲ھ۔۱۸۸۴-۸۵ء)
تہٕ چھُ اَمیہ انتشار خیالی ہُند سبب۔ مہجور سٕنٛدِ ریتہ یرگرذھ نہ یہ سنہ یعنی ۱۹۴۵
مُتّفق بوٚ چھس یہوٚی سنہ ۱۹۳۵ ء بنان۔   (پرینک)

اَتھ جاے چھ بییہ سوال وۄتھان زِ آزاد صابٕن سنہ ولادت چھا ٹھیک کینہٕ نہٕ۔ تہٕ کیازِ اَمہٕ رِوایتہٕ مُطابق چھُ تِتھِس بیانس تائید گژھان۔ مہجور ہاندٕرِ مہجور سٕنز تحریرِ ہندِ روایتہٕ چھےٚ اَتھ برعکس تہٕ آزادنِ روایتہٕ چھےٚ زیادٕ پَتھن زِ بوَن پیٹھ گَژھِتھ۔ تہٕ اوے چھ پیشہ صاحب مہجورُن زا دۄہ ۱۱ ستمبر ۱۸۸۵ء دِوان۔ ژبانن مہجور اوس وُنہ اکس وری ہُنْد تہٕ دۄہن ونن ہُنْد سے گژھن تہٕ پیما ماجہ تاوٕن ۔ زانی عزیز دید اُسیس زِندے۔ لیہٰذا ہیوت تمی یہ دۄہ یِ بوُن شٔرِ ژھٕ پالن تہٕ ژھینہ یتہ گدٕن مہجورُن مالہٕ صاحب اوس اَکھ جان پۄر مُت لیو کھمُت انسان تہٕ اَکھ خوشنویس تہٕ مہجور اوس وُنہ ژٕ یا ژٕ ؤری زِ عبد اللہ شٕنْدِ ہیوت ٹُہ مشق کرناوٕن تہٕ قاعد پرناوٕن تِمس اوس شوق زِ نیچِو کیٚتھ پچُس نظام الدین گوژھ قرآن شریف ژِھتس روٚزن یانہٕ شہ گو زِ حافظ کلام اللہ بنُن۔ مہجورن ہیوت سواد قرآن ڈُرراوُن تہٕ نو سیپارہ کرِن یاد تہٕ مگر جندے گوس زِ و ژٕتوال تہٕ پہ مشق روز اَدٕ نیچے تام۔ تِمتھ دۄہن اوس ژرال شریہ منز اَکھ سیٹھا زبر اُستاد آخون عبد العلی گنائی پنٕن زاتہٕ حال چلاوان۔ یُس جان تعلیمہ باپت نیک نام اوس مہجور اوس وُنہ ژرواہ ژوداہ وُہرے زِ شہ آو اَتھ مکتبس منز داخل کرنہٕ۔ عبد العلی گنائی اُسی فارسی تہٕ عربی زانینہٕ علاوٕ کاشُر شٔعرتہٕ ونان تہٕ شوق تخلص کران (وفات ۱۳۲۸ھ) شٔنا چھ عبد ... زادٕن چھ پننِس ہریٚکہ ... چلاس منز تمو شُند پۄر پاٹھ ... گومُت۔ خار بیک

سیٹھا جان علم حاصل کرناوۂ علاوہ چھہ پاسان عاشق صاحبن گوڈ شۍ پننیوآمہ زنیوہ ہنیز چاشنی نیشہ تہٕ باخبر تہٕ اُتی گو مہجورس تہٕ کاشرس شعرس منٛز ییتہٕ اُستوار ییمہ پتہٕ کاشر شاعری ہُند مُقدٕر بدلیو۔

تژالہ کہ مکتبہ نیشہٕ فارغ گژھتھ گو مہجور ۱۹۰۱ ہس منٛز مدرسۂ نصرۃ الاسلام سرینگرس منٛز داخل۔ یہ مدرس اوس میرواعظ کشمیر مولوی رسول شاہ صاحبن بناہ کورمُت تہٕ امہ وزِ اُس اَتہٕ ژرا بیری جماژن تامی تعلیم دِنہٕ یوان۔ تمہ اسہ اَتہٕ اُردو تہٕ ہیچھناوان تہٕ تمہ وقتہٕ کیس مشہور عالم مولانا محمد سعید اندرابیس نیش دینیات تہٕ کلام اللہ شریفک ترجمہ تہٕ پران۔ اندرابی صاحبن چھہ قرآنِ مجیدس عربی تہٕ فارسی پاٹھو تفسیرِ تہٕ لیوکھمُت یُس وُنہٕ شایع چھنہٕ گومُت[1] امہ علاوہ پوٚر تمو فارسی محمد حسین زیرکس نیشہ تہٕ۔ یہ گوسے زیرک یُس متعلق یہ کنڈی زبان زدِ عام چھے سہ

زیرک اَز زیرکی بہ جنبیل رسید
نرخِ شالی بہ اصل خویش رسید

مہجور ہیوک نہٕ اخراجاتھ زیادٕ کالس وسترا وِتھ تہٕ تژدون پرُن اُڈٕ وُتے۔ تیمنے دوہن آو پنجابہ پیٹھہ اَکھ بُزرگ سید غلام محی الدین پور۔ یہہ بس خاندانس مہجور نین بُجدن اجدادن سیتی سیٹھا پژون تولُق تہٕ یُن گژھن اوس۔

---

[1] یہ تفسیر اوس اکتوبر نومبر ۱۹۸۰ ہیس منٛز سرینگرہ چہ اسلامی نمائیشہ منٛز مُسودن ہنٛزِ شکلہ منٛز تھاونہٕ آمت تہٕ وُوہ فی تہٕ کلچرل اکادمی حاصل کورمت۔
(شیدگسہ)

تس اوس پنُن فرزند سیٚد عبداللہ تہٕ سیٚتھ یُس پتہٕ پنجابہٕ اکھ بوٚڈ افسر بنیوو۔ سیٚد عبداللہ اوس تیمن دوٚہن وُنہٕ پرأنی۔ سہٕ سمکھیوو مہجورس۔ سوٚ ہمس سوٚم نعمت۔ یِم ہیم سین بنیہٕ اکھ اَکِس یار۔ مہجورس گوٚڈ سیٚد عبداللہ تہٕ تیٚمسندٕ مأل پنجاب پیٚنچ کل تہٕ گیاز رتم اُسہِ تِمو سیٚتھ لیاقتہٕ تِہندِ متأثر گأمتی۔ مہجورس اوس پنُن دِل تہٕ یِی یِژھان مگر گأمِس اوس کُنہٕ اُچھ کاش۔ اَکے فرزند اوسُس تہٕ سیٚٹھا خانہٕ موار۔ سہٕ اوس نہٕ تسُند پتہٕ وَچھ نِش دوٗر رادُن یژھان۔ مگر مہجورس اُس کلہِ سنگنی ہُرشاکہ دوٚہ ہیہ اوسُس مول کوٚلات تامتہٕ گومُت مہجورن مقام و دگ تہٕ دوات امبرسرتہٕ غلام محی الدینہٕ گرٕ کوٚڈُن تھکہ۔ وأنِس اُسِس زٕر گاش۔ لیٚلہاز اہیوکینہ سوٗاکوٗ لسٕ مِنز داخل گوٚژھِہ بیگر کرٕ رزٕ ادبیات پرٚان تہٕ اُمہ کمین نو کِتن زأدٕ چھارن زدل دوان تہٕ سُنان۔ اَکھتے ہیوتن خانہٕ اُنی پیٚشہ خوشنویسی تہٕ ہیچھُن۔ امبرسرکس اَکِس مشہور خطاط غلام علی بیٚس نِش رُزِ شُن رِتن تہٕ اَدٕ دَرلیوس اَتھہ قدس تام اَتھہ زٕ خوشنویسی کرٕ ہتہٕ ہیوتُن زمین کماوُن تہٕ۔

اُمبرسرٕ اوس یِمن دوٚہن علمی حلقن منز مولوی عبداللہ بسمل سُند پرچہ بسمل اوس اُردو نظم تہٕ نثر دوشوٕے بڈٕ زبر لیکھان۔ بسمل اوس کشیر ہیندِس باکمال فارسی شاعر خواجہ حسن کول کلاش پوری سُند ژامٹھ تہٕ ؟ دِکنہ اوس تاشرہن سیٚٹھا لول بَران۔ مہجورس سیٚتھ تہٕ سپُد تیمن ملاقاتھ۔ تِمو وُچھ اُدو سیندِس وجودس منز لیاقتچ تُمبر پھٹلے تہٕ اَدٕ کینہ ٹوٹھیوس۔ اَتھ زمانس

منز گو بسمل قادیان تہٕ تتہٕ سپد تعلیم الاسلام ہائی سکولس منز فارسی ماسٹر مُقرر۔ قادیانہٕ اوس تمن دوہن مرزا غلام احمد سندِ احمدیت تحریکُک زور شور۔ اَتہٕ آسہِ نیرن ترِشے اخبار تہٕ نیران۔ بسمل صابن لیچھ مہجورس چِٹھ تہٕ قادیان واتنہٕ پتہٕ دِژ نس اَکِس اخبارس منز کتابت کرنِچ کام کوٹھ۔ مہجور رُود اَکِس وُریُک تانی احمدین ہندِس اخبار "البدر" ہس "کتابت کران (تیتھ ہندہ بیاکھ بوڈ اخبار اوس "الفضل") اَتہٕ رُود مہجور کتابت تہٕ کران تہٕ علمہٕ اَدبُک ژٕریش تہٕ ہومرادان۔ دپان تمے دوہن گو منشی محمد دین فوق سِنٛز ماہوار رسالہ "کشمیری میگزین" اَکہ پرچہ تمن نظرِ۔ اَتھ اندر اوس کشیرِ تہٕ کأشرِ ہُنٛدہ ژُک پرِیدان بشعری تہٕ نوارِچ خوشبوے تہٕ اَسِس سِتی مہجورس پیوٗ سوے کیفیتھ طأری سہ "از کجا می آید این آواز دوست" فوق صابس سِتی کُنہ خاطر گو بےتاب تہٕ وٗت لاہور۔ فوق سِتی کھیوس تہٕ دوشُونی آیہ اَکھ اَکِس سِتی تیہشاہ برابٕرِ دی زِ مہجور رُود فوق صابنہ گرِ یِلے پتہٕ تُل ہمو اَکھ اَکِس دستی نِشہ داریاہ فأیدٕ۔ توارِیخ تہٕ تشارُک تہٕ سایِرِ کھوتہٕ کشیرِ ہُنٛز دردمندی ہند تیوٗل اوسکھ دوشُونی لِلہ وُن۔ فوق اوس کأشرِ توارِیخُک اَکھ زبردس نظر شناس۔ مہجور سُند یہ شوق گو تیشُوس موجب تسہٕ منز بلیہ ہٕمن پوختہٕ۔ اَمِچ زِدٕ تہٕ چھُے اَسہِ مہجور نِس کأشرِس کلامس منز وِزِ وِزِ نُدتان باسان۔ تہٕ اَمو دِیُت کأشر شاعری اَکھ نوٚو رنگ تہٕ آہنگ۔ اَکھتے چھُنہٕ تعجب زِ فوق صابنس تحریکس پیٹھے ما آسہ مہجورن "تاریخِ ادبیاتِ کشمیر" شروع کوٚرمت۔ یِیمیُک بکر

تازٕ معلوماتو کنہِ آو مہجور احمدی عقیدس منز ولنہٕ تہٕ تمو لیکھ مرزا قادیانی صابنِ قصیدٕ مگر پتہٕ منسوخ آو تمو یہ کلام۔

بوزنی یتھ علامہ اقبالس تیوٗتاہ وجد آو زِ تمۍ لیوٗکھ مہجورس خط تہٕ ووٗنُس
زِ ہرگاہ یۍ کشیرِ منٛز یونیورسٹی بنیہ یہ کتاب گژھہ تمہ کِس نصابس منٛز ضرور شامل[1]
اَمبر سرِ کرہ موضوعس فیاضٕک اکھ دایمی اثر پیوو مہجورنہٕ ادبی زندگی پیٹھ دۄیاو
تمۍ اوس امبرسرِ گژھنہٕ برونٹھے کشیرِ منٛز مہجور تخلص تھوومُت تہٕ اکھ ٹہ اُرسن
شار دنہٕ تہٕ پیٹھنہٕ میتر۔ بسمل امرتسری سُند گرٕ اوس تمہٕ وقتُک بڈ کر بڈین ادیب
تہٕ شاعرن ہُند۔ اَکہ دوہہ آیہ اور مولانا شبلی نعمانی۔ دیان بسمل صاحبن کوٗر
مہجور سُند تعارف مولاناہس سیتی تہٕ ووٗننس زِ یہ کاشُر نوجوان چھُ فارسی
شعر تہٕ ونان۔ مولانا سُندس فرمائشس پیٹھ بوزناوی مہجورن تِم ینٛن کینٛہہ
فارسی کلامہ۔ آزادٕن تُف چھُ زِ شبلی گوو خوش۔ ووٗنُکھ زِ انداز بیان چھُ میوٗٹھ۔
البتہ چھےٚ کینٛہہ کوتاہی۔ زیادٕ ابکھ ہنہٕ ہتہٕ زٕ لن پانئے۔ مولانا اوس نظرشناس
تہٕ تمۍ ووٗنُکھ ییتہ زِ شاعری ہٕنٛز لیاقت چھےٚ قدرتی۔ اصلاح کرنٕچ گژھہ
فکر ہیٚنۍ۔ پتہٕ ییٚلہ گفتگو زیٹھان تہٕ میٹھان گو مولانا من پرژھکھ گژھان
گنداں: "توہۍ کتس نِشہ چھو مہجور (دور)"؟ مہجورن وونس بڑی لیج کتھ ا۔

---

[1] اَمہ کتابہ ہنٛد نامکمل مسودٕ چھُ مہجورنین واریثن نِشہ موجود تہٕ وُنہ چھےٚ
شایع گژھنے۔ یتھ شایہ چھُ یہ ذکر کرُن برمحل باسان زِ اَمین کامِلن چھُ لیوٗکھمُت
زِ یہ خط اوس اقبالن محمد دین فوقس لیوٗکھمُت مگر یہ چھُ بلکل بے بنیاد۔ اصل
خط چھُ وُنہ مہجورنین واریثن نِشہ تہٕ پانہٕ تہٕ چھُ فوقن لیوٗکھمُت نزِ یہ خط
ابہا مہجورس لیکھنہٕ آمُت۔ (ٹینگ)

"حضرت پنٕنہِ وطنہٕ نیشِہ" مولانا اوس ظرافتُک جسہ ہتھاوان۔ وونُن چھینہٕ خاطرٕ ژٕپٕر ھیٚتھس" اوٚسا بابا بیٚیلہٕ ژ دارٕ کارٕ واپس وطن وانکہٕ تتہٕ ہلاوکھا تخلُص" مہجورَن دوپُس" نہ حضرت" شبلی روٗدُس پتے"۔ گیاٚزٕ تتہٕ کُس نیشہٕ آسکہٕ مہجورٕ" مہجورن ژیتُس برجستہٕ جواب" حضرت تو ہمہٕ نیش" مولانا شبلی گے خوش۔ نعتہٕ ہنا کرٕ کھ تہٕ دوٚپ نہس" خوب ، بسیار خوب" پتہٕ ڈولنس پھیکین ا تھہٕ تہٕ اٚہی کرٕ نس" خوش روز۔ زندہ روز۔ خدا بخشہٕ نے کلامس

"تأثیر"

کُس ہیکہٕ ازٕ کٲہی دِتھ زٕ امس مردٕ خدا سُند دُعا گیا گوٚو ہٕ قبول تہٕ مہجورنس کلامس پھیرٕ نہٕ ہا تقیزنٕ ٹھوکرٕ پو ڈٲرٕ پو تأثیرٕ رٕب مست شراب مہجورٕ روٗد دون ؤریٚن پنجاب تہٕ سنہ ١٩٠٨ع یس منز آو واپس کشیرٕ اُمِ سُند گرٕ وانہٕ پتے گیہ اُمِ سندیٚ زانی عزیز بدیثیمہ عالمہ۔ ظاہرا اوسہ ہیمٕن تیشرٕ اچھ اُمِ شرٕ نیٚ وقتن ژٕنی دِوان تہٕ پنُن لالہ پیٚوٚل ڈیشتھے ژیتُن کال اکیس وہانس منز آنتھ۔ اُمی قدر سٕتہٕ مہجورَس یار کلان کیس پیر غیاث الدین دُنٕز گوٚو جہناب بانوی سٕیتھ نیتھرٕ تہٕ۔ تہٕ گیاٚزٕ ووٚنی اوس نہٕ گرس نظر گُزٕر ہتھاونہٕ تہٕ ژوٚنگ زالنہٕ خاطرٕ کانہہ روٗدمُت۔ عبدالاحد آزاد چھہ وَنان زٕ مہجورنس بابہ صٲبس یٚنے پیر عبد اللہ شاہس اُسہٕ کشیرِ منز ژدر ہٕتھ تہٕ پنجابس منز شیچھہٕ گرٕ مُرید تہٕ سالانہ آمدنی اُسُس

۱۔ عبدالاحد آزادن چھہ الحق شایہ سنہ ١٩٠٨ع لیوکھمُت۔ یہ چھہ غلط تکیاز سنہ ١٩٠٨ع یس منز ژٲدٕ محمود بلتستان کیٛن باسان چھہ زٕ آزادس چھہ ہجری کا سنہ عیسوی کس نتس منز پھیرٕ تہٕ وونزِ کلما کروٗمت۔ (ہینگ)

ماسٹس ڈبلس تانی داتان۔ مول اوس نیچوِس پنُن مسند نشین بناوُن تہ تعویذ فِتھ کاربار جاری تھاوُن یژھان۔ مگر مہجور اُس خاص ہشی چ مالہ نیتھ مژ بہر حال اتھ داوُن پیوان چھُ۔ مالس تہ نیچوِس روز کینہ نہ کالہ تہ داریاہ ورینہ دن۔ اتھی وقتس منز گو مہجور شاہ عبدالرحیم قلندر صفاپوری عرف رحیم صاحب صفاپوری سند یس خدمتس منز۔ تیمن نشہ مژ روزن پنُن سینہ۔ رحیم صاحب اوس صاف باطن تہ دپان کشف اوسُس۔ تمو دیت دعا تہ دوا نہ ہس۔ گنہ پنُن روزگار ژھانڈ۔ خدا کری برکتھ۔ گوڈ گوڈ مانگ تکلیف مگر پتھ پتھ ہمیشہ بار گژھ۔ تمی دوہن آیہ اُردو ہکو مشہور شاعر تہ پٹواری تہ وقتکی گورنر چودھری خوشی محمد ناظر سرینگر۔ تیمن اُسو لہ اکھس منز پٹوار کشہ ملازم ضرورت۔ لہٰذا اکھ یار تہ ضرور تمند دین عرضی۔ مہجور کتہ ناہ پیش کیاہ گوو تہ پیٹہ وارکتھ چھ دپان۔ توکل کورُن تہ درخاس دیتُن۔ شاید آسہ ناظرن سمکھنہ وِز مہجوری قابلیت پرزناو مژ۔ لہٰذا اکر نس سفارش تہ شنے رو پیہ ماہوار کیس تنخاہس پیٹھ لاگ تہ پٹوار کش۔ سنہ ۱۹۰۸ ییس منظور داخل کُن۔ دوہن ہتن تہ اکستھ میلن منٛد کر یو تہ زکوٹھ پہاڑی سفر کُرن اوس نہ دابچھ کتھا۔ گرِ کر روزیس نہ اتھ رواداری مگر مہجور کتہ ماننہ ہے۔ گرِ دزاد زادِ سفر وراے تہ وندس منز ژھونڈن یہ کاراوار منزو لہ داخ دوت تہ تتیہ میچھن پٹوار کشی بار پانسے اوس پانس کینہ زمان پیوان تہ سنہ ۱۹۱۰ ییس منظور اوس کر گہ نہ مالی سند گذر نہ شعر پہ مہجور پیٹھ اوس

له محمد امین مہجور چھُ میانے دو نمشت زِ کرو اجتِو اسن نہ سیتو غیر تہ تِتھ توس اکھ سنتانہ سیتو مشہ عقل بعد جوان سالی تہ مزاز قرایہ کیتھ چھُ یہ قرین قیاس۔

نو بجہ ۱۳ جنوری سنہ ۱۹۱۰ء انتقال کوٗرمُت۔ دو نٔہ ہتھ آو کشیر گرِ کھو
حالاتو مُتش نہ واپس ڈُوٹی بیٹھ گرٕ ھنٛک اجازتھ۔ مکھمن ژُھن نوکری
نشیہ الگ کٔرتھ۔ دوٚیمہ لٹہ دراو پنجاب کُن رِزق تلاش کرنہ۔ مگر سنہ ۱۹۱۱ء پِیس
منز آو بیٚیہ ژ کِہ دول کھیتھ واپس۔ اُمنہ دوریس منز سپدُس پنُن گُن بچو
محمد امین پاد۔ سنہ ۱۹۱۲ء منز گوٚو ترٛییمہ لٹہ بیٚیہ پنجاب۔ مگر زانہ دینہ باوجود بیٚلینہ کیٛتہ
اَندیوس آو جلدے واپس۔ بیٚیہ ہیٚیتن مُلازمتھ حاصل کرنٕچ تجربہ بچہ
کرٕنی۔ از ... باد عدالتس منز دوٚد کمشنرس کالتس نقل نویسی کران مگر پتہ
سپدُ بیٚیہ نِکمے حالتس منز بحال تہٕ گوٚو دنیہ تھتے سپدُ بیسر کانلی گوٚو ڈیس منز پتھ
مُقرر جہجورس آو بینے دوہن سرینگرس منز اکھ تھکہ پیٚنٛہ اُتھاونک
خیال۔ چنانچہ تمی ہیوت ٹھنگو کدُلس نو دپاسہ راجہ امر سنگھنس دفترس نِشہ
ییمنہ از ڈویژنل کمشنر بیٚہان چھُ، اکھ لوٚکٹ ڈطاق مکان۔ اُتھ مکانس منز
گذارٕ ہ بینہ بمو پننہ زندگی ہندی کینہہ اِنتہائی خوبصورت دوہ۔ اُتھ لوکٹس
مکانس منز آسو مشہور تواریخ کشیر ہندی مولف صوفی محی الدین، محمدین
فوق، بلراج ساہنی تہٕ بیٚیہ داریاہ مقامی تہٕ بیرونی عالم تہٕ ادیب یوان۔ یمن

---

۱ راجہ امر سنگھ، مہاراجہ پرتاپ سنگھن کوٚٹس بوے لیٚس وزیر اعظم تہٕ اوس
سُہ اوس کیٚتہ کو لہ ہندس شمالس منز بنیتھ اُتھ شاندار بنگلس منز روزان
تیمن دوہن اوس پرتاپ سنگھن پالس پرانہ شیر گڈھ۔ کیٚتہ کولہ پیٹھ اوس
ٹکرِ ہندا اکھ بلوٚ بیٚیمہ ذری تہٕ اور یور ینہ گژھنہ، اوس یوان۔

سیتھ تبادلہٕ خیال کران تہٕ محفل آرائی کران۔

اُتھی دورانس منز بیس تہذیبی سٕتھرس پیٹھ کیٚنژھہ اہم تبدیلیہٕ فارسی اُسہٕ بجہِ زنانہٕ ہندوستانٕکۍ پانژھو وٲنۍ ڈنڈو روٗد ہنتے ماز بیرو ہیتو کھو کھیرٕ بوٗلی کران تہٕ اُردو ہنک رٕخش اوس اکھ نازٕ دم دِوان ترٲوان۔ ۱۸۳۷ءیس منز اوس دِلہٕ ہندی بادشاہن فارسی بجایہ اُردو درباری تہٕ سرکٲری زبان بناونک اعلان کوٚرمُت تہٕ اُتھی اُس انگریزن ہنز ہمدردی تہٕ حاصل یمہ اکھ ورز ہندوستانکۍ اصل حکمران آسہِ کشیر اُس رنبیر سنگھنہِ مرنہٕ پتہٕ (۱۸۸۵ء) انگریزن ہنز کنیزکٕنے مزہ۔ ہپارٕ اوس اُردون کشیرِ ہندِس سارِ سِے اُندِ کٕھس جہار کوٚرمُت تہٕ نال دوٚلمُت۔ چنانچہ سنہ ۱۹۰۷ءٕ پیٹھ ہیوتن اُردو کیٚہ اثر پیٚنہٕ یوٗتام ہ بڈن زٕکا بینہٕ ہنکی فٲسلہ تہٕ کاروٲئی اُس ماۓ اُردو ہنس منزٕ سے قلمبند کرنہٕ یوان۔ مہجوٗر اوس سیٹھاہ موقعہٕ شناس شخص چنانچہ تمی ہیٚتٕ قلمہ چہ وگ فارسی پیٹھ اردو ہس کُن پھیرٕنۍ۔ اتوارٕ آیس ۱۹۱۲ءیس منز پنجابس منز۔ تمن دوہن اُس لدھیانہٕ اکھ انجمن "بزمِ ادب" تاوٕ کام کران تہٕ اکھ اوس پیٹھ آفت لدھیانوی۔ یم اُسہٕ اکھ کچہ وار مشاعرٕ کران۔ مہجوٗرن تہٕ اوس ناو چلیومُت۔ تس تہٕ آو اکھ مشاعرس منز شٲمل گژھنک سال کرنہٕ۔ گوڈٕ رٕ دِ شہ یوٗت ہیوان مگر پیٚلہٕ زور کوٚر ہنس ادٕ پٕرٕن اکھ طرحی غزل۔ طرحک مصرع اوس یہ ؎

طائرِ دل کے پھنسانے کو یہ دام اچھا ہے

مہجورن پنُن نوِن شاعرن ہنٛد اکھ غزل بیتہٕ شاعرن دیت ہُش مقبول

ڈمبہٕ ڈمبہٕ داد ع

اُجڑے غاروں میں رہا کرتے ہیں رہزن چھپ کر

دلِ مضطر ہی میں دلبر کا قیام اچھا ہے

اَمہِ پتہٕ گییہ مہجورس پرٛژھ ہیش تہٕ ستہٕ رُکہٕ اُردو پاٹھی ڈہن ہیش وُرہین کلام ونان۔ آزادن وَنُن چھُ زہرگاہ تُشند فارسی اُردو کلامُک کانٛہہ کُلیات سو مبرٛنہٕ ییہ، یہ بنیہ اکھ موٹ کتاب جمع یہ کیٛنژھا وُنیک تام ڈرامتہٕ چھُ۔ تہٕ چھُ صرف کینژن موختصر نظمن پیٹھ مُشتمل۔ یو ۱۱ اکس اخبر چھپے اتھو سندین واری ژن نیشہ تہٕ چھینہٕ تِمہ کلامہٕ موجود۔ البتہ چھُ بُنان زِ تِمہ وقتہٕ کین اخبارن رسالن تہٕ خاص طور "اخبار کشمیری" لاہورس منز یا آسہ تِمہ کینٛہہ کلام دِوانی گوتمہ خاطر ہین یمہ فایلہٕ ژھانڈنہٕ تہٕ رسالہٕ تہٕ۔ ۱۹۱۳ ءیس منز آو مہجور پٹوارہ نشہ معطل کرنہٕ، تہٕ ۱۹۱۴ ء تام روُد معطلی۔ اتھ دورانس روُد سُہ منز گامے لسان بسان۔ مُقدمہ لوگ تہٕ یہ زیوین مہجورن۔ ۱۹۱۵ ءیس منز سپُد مہجور بحال۔ ہیتر گوم ترٛوُون تہٕ سرنہال بٹہٕ پورس پیٹھ شجرکش مقرر۔ ۱۹۱۸ ءیس منز گو بییہ معطل، مگر جلدے گو بحال تہٕ۔ ۱۹۲۰ ءیس منز آو حاجن شجرکش مُقرر کرنہٕ۔ ۱۹۲۹ ءیس منز گو بییہ معطل۔ یہ اُس اکی سینز ترییم معطلی۔ مہجورن چھُ اکس دلچسپ یاداشتس منز یمن ژھا پہ گیتین تہٕ معطلین تہٕ مظفر آباد تبدیلین (ییتھ سُہ جِلا وطنی ناو ان اوس) متعلق کاشر ترجمہ تُت۔ سُہ چھُ دِلمن

بۄ اکس رپوٹس منز یمہ پیٹھ تس خلاف کارٹائی کرنہ آے، امی سۭتۍ الزام ہمن پیٹھ آز اُسن یہ تسند اصل بیان چھ اُردوس منز۔ اکھ اقتباس۔

"١٩٦٥ (ب) میں چوہدری خوشی محمد ناظر سیٹلمنٹ آفیسر صاحب نے مجھ کو چھ روپے کا پٹواری بنایا تھا۔ آج بارہ سال کے بعد عہ (۱۲ روپے) کا پٹواری ہوں۔ گویا میں نے بحالت مجموعی ۴ آنے دو پائی سالانہ ترقی پائی ہے۔ ۶۵ء میں میرے ساتھ جو لوگ بہ حیثیت پٹواری کام کرتے تھے ان میں سے بطور نمونہ چند اشخاص کے نام پیش کرونگا۔ جو کہ ابھی تک زندہ ہیں۔

(۱) پنڈت ویشنہ بٹ (۲) پنڈت گوبند بٹ (۳) پنڈت آنند رام (۴) پنڈت دینا ناتھ (۵) پنڈت مکند رام (۶) پنڈت کنشالال کول

ان میں سے (۱) آجکل وزارت بارہمولہ کا عہدہ رکھتے ہیں ۳۰ روپے ماہوار پر اور (۲) لغایت (۴) ویلی کشمیر میں ۲۵ روپے سے ۴۱ روپے تنخواہ پانے والے گرداور اور قانون گویان ہیں۔ (۵) و (۶) نائب تحصیلداران ہیں۔ اہلکاران مذکورہ کی علمی لیاقت کسی طور پر مجھ سے زیادہ نہیں ہے، بلکہ بہ لحاظ کارکردگی، تجربہ و تحریری قابلیت کے میں ان سے بدرجہا بہتر ہوں۔ میں نے بھی ترقی کیلئے ہر وقت کوشش کی تھی۔ مگر ایک گرداور اور قانونگوئیے سے سیٹلمنٹ آفیسر تک تمام آفیسر غیر مسلم تھے اس لئے مجھے کبھی

ترقی نصیب نہ ہوئی..... میرے دل میں اس بات کا سخت افسوس رہا کہ آیا میرے برخلاف کیا شکایت تھی اور کس جرم کی پاداش میں میرے ساتھ اس قدر سختی کا سلوک ہو۔ اس لئے ہندوارہ جانے سے پہلے میں نے اصل مثل دیکھنے کی کوشش کی آخر گورنر صاحب کے کانفیڈنشل کلرک کو دس روپے اور ایک لوئی دے کر اس بات پر راضی کر لیا کہ وہ پرائیویٹ طور ایک دو گھنٹے کے لئے مثل دکھائے۔ مختصر واقعات ہیں۔

کسی محبوب شاہ نامی شخص نے صاحب انسپکٹر جنرل پولیس کو ایک سادہ درخواست بدیں مضمون بھیجا ہے کہ.... یہ پٹواری پنجاب کے لیڈران کے ساتھ خط و کتابت رکھتا ہے اور کشمیر میں گاندھی تحریک پھیلاتا ہے۔

یہ پٹواری اخبار کشمیری لاہور۔ اخبار کشمیر امرتسر اخبار عام لاہور۔ رسالہ قوس قزح (ق ح) منگواتا ہے۔ بعض اوقات زمینداران کو بھی مضمون اخبارات سناتا ہے۔

یہ پٹواری اچھا تعلیم یافتہ اُردو فارسی کا ہے۔ انگریزی خواندہ نہیں۔ شاعر بھی ہے۔ رعایا کے ساتھ اس کے تعلقات بہت اچھے ہیں جنٹلمین ہے۔ دیگر پٹواریوں کی طرح نکما نہیں ہے۔

اس پٹواری کا لڑکا سرینگر میں تعلیم پاتا ہے جس نے

اس کو لکھا تھا کہ کوئی یورپین صاحب آیا ہوا ہے فوراً سرینگر آجاؤ

سُنا گیا یہ پٹواری اخبارات میں مضمون دیتا ہے۔

سنا گیا کہ اس پٹواری کو محمد الدین فوق ایڈیٹر اخبار کشمیری

لاہور کے ساتھ خط و کتابت ہے۔

سب انسپکٹر پولیس کی اس ذاتی رائے کے ساتھ جملہ

افسران پولیس دسی آئی ڈی نے اتفاق کیا اور کاغذات جنرل

انسپکٹر صاحب بہادر پولیس کے پیش کئے گئے۔... کسی ایک الزام

کے تائید میں کوئی ثبوت بہم نہ کیا گیا۔"

سالِ رواں کے آغازِ بہار میں سری مہاراجہ صاحب بہادر

کی ولایت سے مع الخیر واپسی تشریف آوری پر سرینگر میں ٹی

پارٹی دینے کی تیاریاں ہوئیں۔ پہلے تمام کشمیریوں کی ٹی پارٹی کمیٹی

کے پریذیڈنٹ پنڈت بلہ کاک صاحب درو وزیر وزارت بارہمولہ

نامزد ہوئے۔ بعد میں مسلمانوں کی ینگ پارٹی نے پنڈت صاحب

کی صدارت سے انکار کر کے اپنا علیحدہ انتظام کرنا شروع کیا

سری سرکار والا مدار جو کہ فرقہ وارانہ کارروائیوں کو ناپسند فرماتے

ہیں۔ انہوں نے جداگانہ ٹی پارٹیاں منظور نہ فرمائی۔ پنڈت صاحبان

کو اس بات کا سخت رنج ہوا کہ مسلمانوں نے اُن کے رئیس اعظم

کی توہین کی۔ رفتہ رفتہ یہ رنج بڑھتا گیا۔ میں چونکہ فطرتاً ہندو مسلم

اتحاد کا قایل ہوں۔ میں نے اس تفرقہ کو تمام کشمیریوں کے لئے خطرناک تصوّر کر کے کشمیر کے ہندو مسلم اتحاد پر ایک کتاب بنام "آئینہ اتحاد کشمیر" لکھنا شروع کی۔ اس کتاب میں کشمیر کے ہندو مسلمان کے قومی اتحاد کی پانسو سالہ تاریخ پر منصفانہ تنقید و تبصرہ کے بعد اس کے ممکن وجوہات مسلمہ فوائد اور موجودہ عہد کے وجوہات افتراق اور اس کے دونوں پہلوؤں کے نتائج پر بحث کر کے کشمیریوں کو اتحاد باہمی کی پُرزور تعلیم دی گئی۔ یہ کتاب خاتمہ کے قریب تھی کہ سرینگر میں ۱۳ جولائی ۱۹۳۱ء کا افسوسناک واقعہ پیش آیا۔ ۱۷ جولائی کو اس کتاب کا خلاصہ مع مختصر فوائد اتحاد ایک اشتہار کی صورت میں پریس کو بھیج دیا گیا۔ اور اخبارات ذیل میں شایع ہوا۔ اخبار کشمیری لاہور ۲۱ جولائی۔ اخبار کشمیر امرتسر ۲۱ جولائی۔ اخبار عام لاہور ۵ اگست اخبار امر لاہور ۱۲ اگست۔ سب سے پہلے یہ اشتہار ۲۱ جولائی کو اخبارات میں شایع ہوا۔ ۳ اگست کو پنڈت بل کاک صاحب بہادر وزیر وزارت بارہمولہ نے مجھے معطل کر دیا اور چارج دیکر مجھے وزارت کے ہیڈ آفس میں بمقام بارہمولہ حاضر ہو جانیکا حکم ہوا .... بارہمولہ سے واپس آکر جب میں جواب دہی کیلئے حاضر ہوا، تو حسب ذیل سوالات کے جواب دیئے گئے۔

(س) کیا آپ کو سرینگر کی موجودہ شورش کیساتھ کوئی تعلق ہے؟

(ج) بالکل نہیں۔

(س) کیا سکول ماسٹر ہندواڑہ، انسپکٹر بنک ہندواڑہ آپ کے ڈیرہ پر اس قسم کے خیالات کا تبادلہ کرتے تھے؟

(ج) بالکل نہیں۔

(س) کیا آپ نے کسی افسر کے پاس سرینگر کے بلوائیوں کی ہمدردی کا اظہار کیا ہے؟

(ج) بالکل نہیں۔

(س) کیا ہندواڑہ میں آپ نے اس معاملے میں کوئی دلچسپی لی ہے؟

(ج) بالکل نہیں۔

جواب دیتے وقت مجھے یہ معلوم نہیں ہوا کہ آیا میرے خلاف کسی شخص نے رپورٹ دی ہے۔ اور اس معاملہ میں غیر معمولی طوالت کیوں دی گئی۔ بعد میں دریافت ہوا کہ آج سے دو سال پیشتر جب گورنر صاحب نے میرا تبادلہ پہاڑ منسوخ فرما کر مجھے ہندواڑہ تبدیل کیا تھا تو خفیہ طور پر تحصیلدار صاحب اور محکمہ پولیس کو حکم دیا گیا تھا کہ وہ میرے نقل و حرکات کا خاص خیال رکھیں۔ چنانچہ اس خفیہ حکم کی تعمیل میں میری معطلی عمل میں آئی .... آخر جب سرینگر میں سمجھوتہ ہوا

تو تحصیلدار صاحب نے حسب ہدایت وزیر صاحب بارہمولہ مجھے مضمونِ ذیل کی تحریر پیش کرنے کا حکم دیا۔ "میں آیندہ ایجی ٹیشن میں حصہ نہیں لوں گا۔" اس پر میں نے کسی قدر اضافہ یہ تحریر پیش کی۔ "میں نے آج تک ایجی ٹیشن میں کوئی حصہ نہیں لیا۔ نہ آیندہ لوں گا۔" مگر میری یہ تحریر بایں حکم واپس کر دی گئی کہ اگر حسب ہدایت تحریر پیش نہ کرو گے تو تمہارا بحال ہونا ناممکن ہے۔ مجبوراً میں نے مجوزہ تحریر پیش کر کے کامل ایک ماہ کی معطلی اور پریشانی کے بعد ۲ ستمبر کو بحالی کا حکم حاصل کیا۔

الراقم

غلام احمد مہجور - پٹواری ہندوارہ کشمیر

تحریر ۱۶ ستمبر ۱۹۳۱ء

ہندوارہ کشمیر

بہرحال یہِ اوس مہجورنہٕ ژۄری مہ معطل ہشہ حال۔ اَتہ منز مجبورشہ اَتھن پھٕھ کھہ دِتھ۔ گلہ شہ تہٕ تمہٕ تحریکہ ہندٕ بَرکتہٕ ییٚمبیک کنگ جلئے، اگست تہٕ ستمبر ۱۳۱ء کیو شہیدو پنٕنہ گرٕ تکہٕ دینہٕ ووزلہ رتہٕ سیتو روشن گورمت اوس۔ بہرکیف مہجور روٗد ہندوارٕ ۱۹۳۱ء تام تہٕ ییٚنہٕ گوٗ ارٕکوم تبدیل تتہٕ روٗد ۱۹۴۵ء تام۔ ییٚلہ شہ ریٹایر گوٗ اَتھ دوران روٗد تس خاص طور

خواجہ غلام احمد عشائی یُس سینز برادرس تعلُقات یُس اکھ اعلا افسر تہٕ اوس مگر تحریک آزادی منز تہٕ اوس گاہے تنہٕ وانہٕ تہٕ گاہے در پردٕ وابستہٕ تہٕ اکھ گورنمنٹ کیٚن سیٹھا اثر قبول۔ تمی چھُ ۱۹۲۷ء پیٹھ پنٕنہِ روزنامچہ لیوکھمت یُس تہِ پنٕدین اندرس دوہن نام لیکھنہٕ اوس یوان۔ تہٕ اکھ شر چھُ جاپہٕ جاپہٕ عشائی صابُن بس سیتی قائم ہٕنٛد ذکر۔ تہٕ اُس نفس سینز حالانکہ مگر مہجورُ اوس اکھ دانشور تہٕ توے اوس تمی بجنوب بیدل دلہٕ کس دروازس تامتھ مزارُک اکھ انگ چمن آباد کورمُت۔ ادبہٕ حقیقتک تہٕ شاعری ہنٛد۔ عبدالاحد آزاد چھُ یہِ زبردس دعوا کران زِ یہِ برادرک "تاریخ ادبیات عجم" (انگریزی) کس مصنف پروفیسر براون سینز تعلقات۔ چنانچہ براون صابن اُسہٕ پنٕنہِ قلمہ تس تواریخ کتہٕ تذکرہ لیکھنہٕ خاطرہ ہدایات سوزی یتی۔ یتھے کنی لیوکھ تمی علامہ اقبالس وار یاہ خط۔ تہٕ بیچھ یہ اکس خطس جواب دِوان لیوکھ ۱۹۲۳ء بیٚس شرز علامہ اقبالن ہمیشہ دید آسہٕ ہنٛد یہِ بصیرت آموز جملہ۔

"میرا عقیدہ ہے کہ کشمیر کی تقدیر عنقریب پلٹا کھانے والی ہے"!

علامہ اقبالن دِژ تس "بزمِ ادیبانِ کشمیر" لیکھنہٕ خاطرہ لاہور تہٕ پنیج دعوتھ مگر تس آینہٕ فرصت۔ یتھے کنی دِژ تس حیدر یار جنگ، مولانا حبیب الرحمان خان شیروانی، پنڈت شیو نرائن رینہ، شمیم وکیل ہائی کورٹ لاہورس بیتر سیتی خط و کتابت تہٕ پنڈت آنند کول بامزئی وغیرہ مقامی عالمن سیتی ملاقاتھ۔ مہجورنہٕ کاشُر شاعری ہنٛد سلسلہ چھُ تمی صدی ہنٛدس آغازس

حا یہِ دعوا چھُ بہرحال تصدیقک محتاج۔

خبر سترٕ ءٕ گرٛهان ییٚلہِ تِمو ییٚنہٕ مَن کیٚشرِ دوستن ہنٛدِس فرمائشس پیٹھ عشرٕ
حکایتن ہنٛز اکھ دلیل کاشرِ پاٹھو چھپرٕنی ہیٚژ (اَتھ سلسلس منز چھ تفصیلی
بحث اَبجدہ شیٖراز کس مہجور نمبرس منز درج) پروفیسر پُشپن دعویٰ چھُ
زِ تسنٛد گوڈنیک کاشُر غزل چھُ ۱۹۱۸ اِیس منز لیکھنہٕ آمُت تہٕ اَمیک
گوڈُت چھُ ہٕ

وَن تہٕ ہے ویٚسو بے وفائی شیوٕ دِلدار چھا
نازنینو ماہ جبینن قتل و غارت کار چھا

یہٕ غزل چھےٚ کلامِ مہجور کین عام ایڈیشنن منز یِم غلام محمد تاجر کُتب سُنبہ بَلہ
سرینگر سُنٛد طرفہ شایع سپدی مٕتی چھہ سرس مگر کلامِ مہجورُک یُس گوڈنیک
ایڈیشن چھپیومُت چھُ یانے ۱۹۳۰-۱۹۳۱ء ییمہ وِزِ زٕ مہجور ہند وار پیٹھو آی
اوس تمہِ منز چھُ یہٕ "پوشہ مٕتہٕ جانانو" ییتہٕ وٕچھِس نمبرس پیٹھ. حالانکہ
چھُ زِ اَمیک ذکر چھُنہٕ آزادن کورمُت. اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شکھ زِ اَتھ غزلس منز
چھُ رسول میر شاہ آبادی سُنٛد اَثر داریاہ ما کار. مہجور اوس سماع بوزنُک سیٹھا
شوقین. باسان چھُ زِ تمی منز چھےٚ تِمو میر سُنٛد کانٛہہ مرتبٕ فارسی آمیز غزل
ساشایدِ آسہ اَمیُک وجہ یہٕ زِ پوشہ مٕتہٕ جانانو اُمس زیادے پَتھ زیون پیٹھ کھتر منز
تہٕ اُمے چھُ اَتھ ییکیٚھتہ عنوانس غزلیات مہجور بزبان کشمیری یعنی پوشہ مٕتہٕ
جانانو لور چھپیہ چھیہ غزلیات". اَتھ چھُ ییکیٚھتہ بار اول. قیمت ۲ ز. باہتمام میر
سیف الدین. صاحب انڈ ابی لاہور باہتمام قدرت اللہ پرنٹر (ٹیٚنگ)

بوزمُت۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شکھ زِ تٔمۍ اوس فارسی اُستادن ہُنٛد مطالعہٕ دلہٕ پأٹھۍ سۄرُن تہٕ پُشہ اوس تہنٛزِ پُختہٕ کأری ہُنٛد عاشق۔ کأشرِس شعرس اوس رسول میرنہِ پوت آمہ وِزِ اَتھ کلاسیکی تہٕ پارأدی مِتِس ساچھٕنس تہٕ اسلوٗبس نکھہٕ باسان۔ تٔمۍ گٔژھہٕ لیٛکھنۍ تہٕ ییٛچھ کٔمۍ پٔیمہٕ یہ غزل لیٛکھنہ ۔

جستہٕ لوٗیِن نٔستہٕ خنجر بستہ گو درخستہٕ جیان
تیغ بازَس رزم سازَس تُرکتازَس عار چھا
سینہٕ سوزَن عاشقَن دِل شیٛنٛہلَن یا مٔنٛزٕ دُچھن
یِم دُپستان یا سیٛنہٕ پستان داروے بیمار چھا

(مہجوٗر)

دربٔنٛد گر، کران کار خنجر دستِ رنٛگین حیٲنی
ہم پنجہٕ دستان چھُسے نہٕ رستم و سام نِگارو

(رسول میر)

یِم قُبہٕ سینکۍ ڈیشتھ وِزہِن دُبہٕ پھِران دِل
انار شیرین کونہٕ دُپستان دپان چھےٚ

(رسول میر)

مہجوٗرَن وٕژُن "پوشہ مٔتہ جانانہ" یَس مُتعلق چھِہ تاکہ بہکارَن بٔیپہ مغالطہ
ڈُگمت آزادچہ بہکھان زِ ۱۹۲۱ء کرِ سوتہ کاثٕیچ کٔمتہ چھیٛن آیہ دوبہ اوس مہجوٗر
جیتہٕ گوبہ (دودہ تھٕگاہیہ) ہُنٛد میزرِ بُہٹہ مِیچھ سال گران۔ کینہہ گرسیو کور آسہ

زِیٚنۍ اَمِنہٕ دۄن گرٛٹھان تہٕ گیوان "گوٚشن منٛز ہا دِتہٕ رادے۔ وٕلو میانہٕ پوشہ مدنو" مہجوٗر گو قودرتی نظارٕ تہٕ کورُن ہٮ۪ٚنز آمدٕ لیٚنہٕ ژھٮ۪ٚنہٕ جاد سیٚتۍ ہیتہٕ میوٗنہٕ بھول آزاد اُسی قودرتُک ییٚہٕ وِز ملکہ حبہ خاتوٗن ہِنز بھوانی داس کاچرٕ آد چھُ اَدۍ کٕنہٕ مالہ ہیٚتھ کُنٛز نادٕ ہیوان) تہٕ میرشاہ آبادِیس پیٚٹھ ژوٗرِ ہِمہ لٮ۪ٚنہٕ کاشُر غزلُک زنٛم ہیٚنہٕ خاطرٕ مُقرر کٔرِ مُژ۔ کیٚہ آو۔ حبہ خوتوٗنہٕ ہُنٛد یہ بأتھ کوٚڈُن اَمہٕ سنٛیاد تہٕ اَمہ کِس طرزٕ بِس زبأنۍ بیٚترِ پأرا دکٔرِ تہٕ لیوٗ کھُن، اَمِن ہُنٛد سُہ وژُن یُہتھ دوچھ ؎

——— "ژوٗلہا روشے روشے وٕلو میانہٕ پوشہ مدنو" چھُ ———

اَمہٕ بابہٕ چھُ اَکہٕ دوٚیمہٕ کِس فرق بٮ۪ٚیہ نمایاں۔ یہ چھُ مہجوٗرنہٕ یادداشتہٕ مُطٲبِق ۱۹۲۶ء ہس منٛز لیکھنہٕ آمُت تہٕ ییٚلہٕ مہجوٗر سرینگر اوس۔

اَمہٕ کتھہٕ تہٕ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ یُہ وژُن چھُ حبہ خوتوٗنہٕ ہِنٛدِس وژنس سیٚٹھا قریب واتان۔ سوے بحر۔ سُے وزن۔ ترٛیٚچھے لوٚتہٕ لوٚتہٕ مٮ۪ٚٹھہٕ زبان سِے زنانہٕ لہجہ تہٕ تِمے زنانہٕ جذبات۔ مگر یُہ چھُنہٕ حبہ خاتوٗن حبہ خوتوٗنے ؎

ــ

؂ اَمہٕ وژنس زٕ سے چھُپنہٕ آزادٕ نِس اَمہٕ غزل وٕنمُت سیٚتۍ اِتفاق) مُتعلق چھُ آزاد لیکھان زِ یہ بلہ یہ غزل محمود شہریٚن حسب ہدایتھ ہِنٛدوستانۍ لیٚنہٕ منٛز لوٚکن اندر گیوو یہ وونت کیٚنژن دوہن اندر ساری سے کشیرِ منٛز۔ پریتھ جایہ اوس اَمہ کے چرچہ۔ کانٛہہ چھا ژہ (موزوٗر ہیٚتھ نیبرٕ تہٕ یہ وۄدت ہِنٛدوستان۔ "اس غزل نے ملک کے مذاق اور رجحان کو اپنی طرف متوجہ کر کے مہجور کی ہمت بڑھائی۔"

(کشمیری زبان اور شاعری حصہ سوئم)

اُتی اُتی روزِ نو یارو کوٚت ژٕ گژھہ مۆدوٗ گارو
تھوٚڑ کر بیوٗنے چارو پوشِ متنہ حبانانو

(مہجوٗر)

وونہ متہ گژھہ ووپوشن مارہ موٗٹ یار چھمُ توشن
روٗشتھ روٗدُم گوشن وولو میانہ پوشے مدنو

(حبہ خاتون)

بہر حال مگر بانٹھ پیچیٚر روٗد یتھ پیٹھ کینٛسہِ ساٹھ سپدِ ژٕ مبر لانکھ تہٕ تیمُن شند اسلوٗب روٗد حبہ خوتونہ ہنٛدیس اَتھ مگر تمِس مرزاس تہٕ رسول میرنہِ مشکل کلاسیکی پسندی منز بانگ گۄہ اُکس تہٕ کامہ بِیکیس طرفس کُن نمان۔ اَتھ چھُنہ کانٛہہ شکھ زِ مہجوٗرُن انفرادی اسلوٗب چھُ سُے یتھ یمن دۄن شراب لوٗلن تہٕ دۄن دیکوٚلن بنٛگم گوٚمُت چھُ۔ امہِ بروٚنہہ اوس مہجوٗرن یتھ زمن حکمرانٛن ہنٛدِس آخرِ یانے انگریز سامراج خموٗش کرنہٕ خاطرٕ گوڈنیکس جنگِ عظیمس پتہ شہ جنگِ یوٗرپ ومان چھُ اَکھ زیوٗٹھ نظم ظاہرا مثنوی چالہِ لیتھ کھیمٕت۔ اَتھ منز اوس تیمُو عام لوکن پِشتہ یِتہ رنگروٗٹ بھرتی گژھنک وٚتنش دیت مُت۔ نوکری محکم کرِنیٚچ یہ زُھرٕ زُھرٕٹ پیٹھِس درٕچ مگر سو کنہہ پتہ پیٹھن[1]

بہر حال اَتھ چھُنہ کانٛہہ شکھ زِ ۱۳۱ پیٹھ دُچھ نہ زانٛہہ مہجوٗرن پورٕ تیمُو ترٛوٚو فارسی تہٕ اُردوس آویز روزُن۔ فارسی تہٕ اُردو کین سیٚکہ شعراون پھیران اوس تیمُو ہنٛد اوقات راوٕرمُت۔ پیٚزن بجین زبانن منز ۲۰ آو

[1] مہجوٗرن لیکھو مہاراجہ ہری سنگھس اکھ قصیدس اَکس ... ، منز بلہ کاک دوس تہ قصیدہ ییمن پیٹھ تس سیاسی منزرے تل وانیم کوشِش پیٹھ

تس کأنہہ درجہ اۄستھو تہٕ نہٕ سپدُس کأنہہ اِنفرأدی لہجہ پأدٕہ۔ ہیٚنہٕ ماجہ زیوٗ مٔنز
ڈرادٕ تس دِگک شٔرتہٕ سپنک ثُباب۔ یہ لےٚ اُس تسٕنٛدِ لاشعورکہ پاتالہٕ ہیٚمہ
ییٚنٛدرازُن دِکنہٕ وَنہٕ وُن مبنتھ ڈزان تسٕنٛدِ قلمہ ڈرادٕ تہٕ کأشرِن پھیوٚر دہانس
قنٛدٕ تہٕ گوٗلاب۔ اَمہ سیتو تہٕ گٔیہ مہجورس حوصلہ افزأیی۔ دوٚیمہ طرفہٕ اُس
کأشرِین ہٕنٛز قومی تحریک ملکہ تُلان تہٕ فلک ژٔٹان۔ یوٚت یلہٕ اَتھ اُس
کاروٗ گنان، تیوٗت تیوٗت اوس کأشرِس کمتری ہُنٛد احساس ژلان۔ کشیر تہٕ
کشیریت کین بیوٚن بیوٚن جلوٕن ہٕنٛد اَمار پھیران تہٕ ہیمن ماے ہرنگ جذبہٕ
کاڈ کڈٕ ان مہجورس کأشرِس کُن مأل پھیرن تہٕ تسٕنٛد اَتھ سیتی ڈادٕ کیٚنہ زُنہٕ تہٕ
چھےٚ اَمی قومی وجودٕچ اَکھ نوٚو تصویر۔ اَکہ نوٚو صبح کیس پرٛدٕس منٛز اَکھ نفیس
تہٕ رنٛگین نظر بنان تہٕ کأشرِین ہٕنٛد تمدنی نشاۃ الثانی ہیٚکہ گلہ ٹوٚکرک پھوٚلرادان۔
خوٗنہٕ سیتی رنٛگتھ آزأدی ہٕنٛدِس رٔتہٕ ڈٔلوکر قأفلس پوش لاگنک فرض تہٕ اوس
کأنٛسہ اداکرُن تہٕ قُودرتن ژٕدر مہجور ــــــ "پوش ہو لاگےٚ ووزُل یے"
دِیان یہ کأم سرٛنجام تہٕ شاعرِ اقبال تہٕ اوس پانٛشاہ ہتے رول دِوان سہٕ

"سربرب شہیدان برگ ہاے لالہ مے پاشم"

اَتھ مرحلس پیٚٹھ چھُ بیاکھ اَکھ نیاے مہجورنہٕ ادبی زندگی ناَل وُلان
تہٕ تعجب چھُ زِ مہجورن چھُ پانہٕ اَتھ وۄنلہ منٛز زوزنک اجازت دیت مُت۔
تہٕ یہ گو رابندر ناتھ ٹیگورس سیتی تسٕنٛد کأنہہ حقیقی یا خیألی تعلق۔ پروفیسر
پُشپن چھےٚ اَتھ موضوعس پیٹھ پٕھکٕل ژھوٚیتہٕ کٔمرٕژ تہٕ میانہٕ خیالہ چھےٚ

پہ معنی خیز۔ عبدالاحد آزاد چھُ ونان زِ اُردو ہندی ادیب تہٕ ٹیگورٕ سُند زانکٕ
دول دیوندر ستیارتھی آو ۱۹۳۰ء یس منز کشیر۔ یتہٕ گو مہجورُن کلامہ بوزِتھ
سیٹھا خوش۔ "ماڈرن ریویو" کلکتہ یس منز کوڑن مہجورنس بابتھ انگریزی
ترجمہٕ اکھ مضمونہٕ سان شایع۔ یہ وُچھ ٹیگورن۔ سُہ گو ٹھود ٹھود وُچھتھ
دوپُن" اَز موکلیوو کشیر چھپیہ یُزِ پانٕ ٹھوٗس ٹُرِی ہُنٛد قلمہ؟" یتہٕ سوزُن ستیارتھی
واپس۔ تِمو نیوٗ مہجورُن فوٹو، تٔمۍ سُند کرِ حالاتھ تہٕ تٔمۍ سُند سوٗیہ کلامہ ترجمہ کٔرِتھ
ہوو کو ٹیگورس۔ ٹیگورن لیوٗکھ مہجورس: "مے وُچھ تُہنٛز نظمہ میانِ تہٕ تُہنٛد
خیالاتھ چھہِ زنانہِ۔ اگر تۄہہ بنگالی یا انگریزی زبانہ بہوِ، بہ وَنہ بار تہ یہ چھُو
یہِ خیالی میانہ نظمو نِشہ پہٕ نیومت ـــ بہ شیدُس تُہنٛدِ باتھو وُچھتھ
سیٹھا خوش۔" دپان یتہٕ پیٚیہ ٹیگورن "گر بسیو کور ہُنٛد ترجمہ تہٕ چھُ تِمو لیوٗکھ
مہجورس" تۄہہ چھیو کشیرِ ہنٛدی وَرڈس ورتھ۔" دوٚیمہ طرفہ چھُ مشہور سٹیج تہٕ
فلمی اداکار بلراج ساہنی ونان زِ کشیرِ نیبر کوٚر مے مہجور گوڈنیچہ لٹہ متعارف۔ تہٕ یہ
دعوا چھُ سُہ ۱۹۵۸ء منز کران (تفصیلی بحث کشمیری زبان اور شاعری جلد
سوئم) ہرکیف ۱۹۰۵ء پیٹھ کنہ خط پیٹھ یمن منز ۱۹۲۳ء یس منز لیکھنہ آمتی اقبالہ
سُندِ کا اصل خط چھِ۔ مہجورس پیوٚس تاریخ شناس (Archivist) شخص
نشہ کینہ گو یمن اہم ترین خطن، تِمیک چھُنہ کینہہ پتاہ۔ یہ اوس مہجورنہِ زندگی
ہُنٛد عروج۔ تُہنٛدِس اکس اکس لفظس اُس مینہ تول سپدان تہٕ آگرٕ اوس حساب
روزان۔ ہرگاہ مہجورس نِشہ کرِ خط آسن رٲوی ہیتو مگر کیاہ ٹیگورٕ کارڈُن یا

ڈاریَن منز چھا تمن ہند کانہہ ذکر؟ تورے چھُنے اَمہ موضوعس پیٹھ پروفیسر
پُشپنیبن ہنز مضمون ۔ پرنہ پتہ چھُ سپدان باسان مہجورنہ ادس عوامی رابطکِ شاند اشعور
تھادان ۔ اودو فی گوٚو یہ تام کلام مہجورنہ تہ ٹیگورسنْدین باتن ہنْد تعلق چھُ
اَمہ چھُنہ کانہہ شکہ زِ یمن منز چھُ اکھ باطنی تہ اسلوٗبی ہم آہنگی ۔ اگہ ناشاہیا
دِہاتی زندگی تہ قدرتی منظرن ہُنْد ہوول تہ لاب مُدرسنہ، سپدٕ تہ خوش پوٗری
نقطہ ۔ زُہ چھِ بحر، ییم چھِنے دوشوٚنی سرو ۔۔ کلامہ مہجورس چھُ ٹیگورینیک
اکھ خوشبو دیان ۔ جمال چھُنہ ہرگہٕ ٹیگورنس ستیار کھتی یا ساہنی بس پیٹھنہ
اَمیتا تٲثر کس باس آسہ ہے دیت ہُنت ۔ تہ کتہ کنہ وا اثر بازر تہ گھٕمر نوٚٹنہ خٕسن
اَتہ سلسلس منز پیٚیہِ مے اکھ پزہ ہش کتہ تٔتنی زِ کیتھہ گوٚو چھِ چھوٹ
تہ کتھہٕ ہٕن زلہ گرٕ ھان ۔ ازبرو نہہ باہ ؤری اُذ "آئینہ" سرینگرکہ مدیر شمیم
احمد شمیم مرحومن اکھ تصویر کشمیر نیوزنیبر کتہ پیٹھ ۔ تیمنس پہ ضرس منز تھاون
اوٚیزان تہ اخبارس منز دیژہن لوکن دعوتھ زِ تمہ وچھن تہ تہ دِن ییتھ ز اَسے
زِ اَمہ منز بیس شخص ٹیگورس ستی دوپن چھُ، سُہ چھا غلام احمد مہجور کینہ نہ ۔
واریاہ ہوو دوستو گرا اتہ یکدم بیعت مگر خاکسارن ہوون زِ کینہہ ۔۔ ش مہ پیچ صورتی
آئینس منز چھپیومت تہ چھکس گوٚو شمیم صابن تحریری طور میون نظریہ گوٚو تسلیم ۔

سنہ ۱۹۳۴ء چھِ مہجورنہ کاشر شاعری ہندس بارکس منز خبرنہ خاطر
اکھ اہم وری ۔

سرینگرکس نمائش گاہس منز آو اکھ کُل ہند اردو مُشاعرہ کرنہ آونہ ۔

اَمیُک انتظام اوس سابقہ منِسٹرِ مال چودہری خوشی محمد ناظر یانہٕ کران۔ مُشاعرس منٛز اُسۍ حفیظ جالندھری، روِش صدیقی تہٕ بیٚیہِ سیٹھاہ نامور اُردو فارسی تہٕ پنجٲبی شاعر بلاونہٕ آمتۍ۔ مہجورس تہٕ آو نادِ لاینہٕ۔ مگر تمۍ وونُکھ زِ یوٚدوَے زبانہِ منٛز ہیٚکہٕ ہنہٕ۔ مُشاعرس منٛز ہرگاہ مےٚ پنُن کٲشُر بأتھ پرنُک اجازتھ دِنہٕ یِیہِ، تیٚلہِ یِمہٕ بہٕ۔ تُورۍ آیہِ شرط لاگنہٕ زِ اوٚل گژھہِ گوڈٕ اکھ اُردو غزل پرُن، پتہٕ ہرگاہ کٲشُر پرُکھ، تہٕ شبہ باغِ نشاط تہٕ سیٖرِ ڈل کیٚس موضوعس پیٚٹھ آسُن۔ مہجور اوس اکھ لُکہ دربارس منٛز کٲشُر داتہٕ نادُن یژھان۔ تمۍ کٔرۍ دوشوٚے شرط منظور۔ گوڈٕ پوٚر تمۍ شہرِن اردو غزل تہٕ پتہٕ ستّن بٔنڈن ہُند بأتھ "باغِ نشاط کے گلو" کٲشرِ ن گو اَمیُک ما نۍ نار ہیٚنُدرو پانٛچھو شنیٚمُت۔ غٲر کٲشرِ گیٚہ اَنہِ یٖہ تہٕ ترجمہ پیٚٹھہٕ لُطف اندوز۔ یہ اوس گوڈنیُک موقعہ یوٚس کٲشرِ کٲشِر بأتھ آو پرِتھ محفلہِ منٛز پرنہٕ۔ دوٚیمہ ترجمہ دوہہٕ اُسۍ کٲشیرِ ہیٚند کوچہ تہٕ آنٛگن امہٕ بأتھ گنبد کران۔ اکھ نیمہ کٲشِر پیچھ ہوری نور ن اتھ طرزس پیٚٹھ اکھ ریلی بأتھ تہٕ سہ

باغِ یقین کے گلو ناز کران وچھ لو

پرنٛگلۍ تٔمۍ آیہِ یہ یٔنہٕ تمنٛز ہالہ کیٚس زمانس منٛز "دمادم مست قلندر" منقبت کِس طرزس پیٚٹھ واریاہ بجن لیکھنہٕ آیہِ۔ امہ پتہٕ آیہِ مہجورنۍ واریاہ بأتھ، یمن منٛز پہٕ بأتھ تہٕ شامِل چھِ گراموفون رکارڈن منٛز پرنہٕ۔ تہٕ یِم وُتھو زِ یہ وژہ من بأگر عامن ہیٚندری پانٛچھو۔

۱۰ اگست ۱۹۳۵ء کوٚر جناب شیخ محمد عبداللہ مرحوم تہٕ پنڈت پریم ناتھ بزازن مشہور اخبار "ہمدرد" شروٗع۔ ہمدرد بنیوو کیٚشرس کالس کاشرین ہندین سیاسی، قومی تہٕ تمدنی تمناہن ہُنٛد علم بردار تہٕ پارٕ یہ دوٚلن اتھ منز بییس مہجور سٕنٛز "گریس کوٚر" شایع تہٕ اَتھ منز تمہٕ سٕنٛد قومی ترانس دولوہ باغوانو نوبہارُک شان پیدا کرو' یُس کشیرِ ہنٛدس ماضی کیس مچھہ نازکران اوس کشیرِ ہُنٛد شانہٕ دٔر گنادان اوس تہٕ نوین منز یِلن ہُنٛد پے ژھانڈان ہیچ کل اوس کڈان۔ پوشن تہٕ بُلبُلن ہُنٛد باتھ لیکھن والی سُنٛد یہ گریز تُلہ وُن تہٕ گگرایہ کرٕ وُن ترانہٕ اوس تیتھ زٕ اَمہٕ سیتھ ترٕسے یہ ساریے کشیر یہ اُس کاشرِ زبانی منز عجیب آواز تہٕ نیرل آو۔ یہ بنیوو پتہٕ یہ ڈوگرٕ تہٕ سانہٕ عوامی تحریکُک غار سرکاری قومی ترانہٕ۔ اَمہٕ تحریکِکہ قافلہ سالار شیرِ کشمیر شیخ محمد عبداللہ ہن بخش اَتھ یہ اعزاز زِ تمو کوٚر یہ بار بار چھنہ ترنّم ریز آوازِ منز لچہ بدین ہندین جلسن منز پیش۔ مے چھنہ یاد زِ شیخ محمد عبداللہ ہن کیاہ چھہ بنییہ کانہہ کاشرٕ باتھ یتھ کٔنہ لحنہ سان ادا کوٚرمت۔ یُتھ چھہ یی زِ کاشرین ہُنٛد مجون گرماونس تہٕ دور پاونس منز کوٚر اَمو نغمن اقبال سٕنٛدین شاندار نغمن ہُنٛد کہ پاٹھی وار یاہ اہم حصہ ادا، تہٕ یہ چھنہ مو موکلی کتھ۔

مہجورن کوٚر ۱۹۳۸ء یس منز کلام مہجور پتہٕ پیام مہجور چھپاونُک سلسلہ۔ اتھ منز آسی زیادہ ترٕ تیتھی باتھ یمن منز قومی جذبہ یا سیاسی خیالاتھ آسہٕ ہن۔ اُوے کوٚر تمو یمن نظمن ہُنٛد ناو۔

مہجورن کوٚر پنُن کلامہ ناگری رسم الخط منز تہٕ شایع کرنُک بنٛدٕ۔
چنانچہ تمہٕ سٕندۍ پبلشر علی محمد بُک سیلرن چھہ ہیتھ وارِیاہ ٹریکٹ شایع کٔرۍ متۍ۔
مہجورس اُس زبان سازی ہنٛدِ تہٕ نوٚن نادٕ کیٖن ابلاغ کیٖن ذریعن ہنٛد
ماپہٕ پے تہٕ تیٚمن ہیچھ پرٛژھنہٕ۔ تمہٕ گۅڈٕ اشتہاری ہاکرن اتھہٕ ہینٛز کتابچہ
نیتھ، یِم خوش نوائی سان کلامہٕ گیوان تہٕ کتابہٕ کنان اسۍ۔ مہجور اوس پنُن
کلامہ لوکٕچن ٹریکٹن ہنٛدِس صورتس منز چھاپان۔ یِمن آسہٕ یازٕ آنہٕ قیمتھ
اوس آسان۔ لوکھ اُسۍ خوش گژھان تہٕ آسانی سان ہیوان۔ یہِ تہٕ چھہ کاشرِس
ادبس مقبول بناونہٕ خاطرٕ مہجورُن اکھ اہم قدم۔ اکھ ہاکر اوس سنت رام [illegible]
ییٚس پریم ناتھ بزازن وۅنہٕ موجب ژہ کہ کوشر نیتہٕ اوس۔ مہجورس گئے وفٕ ذی شیخ
محمد عبداللہ، مرزا محمد افضل بیگ، خواجہ غلام محمد صادق، پنڈت پریم ناتھ بزاز
پنڈت جیالال کلم بیترِ مشاہیرن سیتۍ پوٚر پاٹھۍ زان تہٕ اکھ یٚک تہٕ بیٚیہ تھٕندن
خیالاتن اثر تمہٕ سٕند اکھ باگُتھ سپُد لاہور ریڈیو سٹیشنہٕ پیٹھ ۱۹۴۲ ہس الگ بُمہ نشر تہٕ
اوس اکھ نوٗد مسلا بہٕ ۱۹۴۵ ہس منز ییٚلہٕ مہجور ریٹائر گوٚسہٕ آو واپس منز گام تہٕ
ہیٚژن صبر و سکونٕچ زندگی بسر کرٕنۍ۔ اتھ دورانس گوٚ قبائلی حملہٕ تہٕ عوامی
راج آو۔ مہجور ڈراو پننہٕ گو لہرِ منز بییہ نبر۔ کلچرل محاذُک بنیوو اہم عہدٕ دار۔
قومی نظمہٕ لیچھکہٕ۔ ییٚلہٕ نومبر ۱۹۴۸ ء یس منز جموں ریڈیو سٹیشن بنیوو مہجور
صابُن باگُتھ اوس گوڈنیک کاشر باگُتھ ییٚس اتہٕ پیٹھ نشر سپُد۔ مہجورس
تو پتہٕ نیمہ وقتہٕ کیس ڈایریکٹر ایجوکیشن اسداللہ کاظمیس سیتۍ یارانہٕ ——

شیخ محمد عبداللہ وزیرِ اعظم، ہندِ بن وَنتس پیٹھ ہیٚیٚر تِمو "تاریخِ ادبیاتِ کشمیر" لیکھنچ کامہِ تیٚیر کرٕنۍ۔ ۱۹۵۰ ءکس وَندس منز نیو شیخ صاحبن پانس سیٚتۍ اکہِ سیزے بِکار منز نیٚیہ دِلہِ، تہٕ پٔتہٕ آو ۱۹۵۱ ءیس منز واپس۔

یِمنے دۄہَن ہیٚوت شاعرن نوٚس نظامس منز نوٚین بہارن ہُنٛد آغاز وُچھُن، یِمہ پیتہٕ ناسوٗر بنے یہ۔ تِمو گوٚر آزادی تہٕ بیٚیہ پرٛژھنے نظمَن منز اکھ نظامس طنز کرٕتھ پننہِ فِکری آزادی تہٕ دانشورانہٕ دیانتُک ثبوت پیش۔ کمال چھُ یہ زِ فنی لیحاظہ چھےٚ یِم مکمل تہٕ طنزُک لیس ہنتھ یار مقبول کرالہِ داری گرِیسی نامہ تہٕ پیٚیرنامس منز تیٚیر رود مٔت ادس تِتھہ کُنہ مہجورن نوٗشیرِ پیٚن۔

۲۳ ستمبر ۱۹۵۰ ءآو سرینگرکس نُمائِش گاہس منز تِتھہٕ شیٚٹھ زادوہ مناونہٕ (یہ اوس ریٹایر منٛجہ دانیس ہِنٛدِ حِسابہٕ۔ ورنہٕ اُسہٕ تِم اَمہِ دۄہہ ۶۳ وُہری) اکھ جلسس منز آو تِمَن بَرپور خراجِ عقیدت پیش کرنہٕ۔ مہجورن وۄن گو یہ بِہٕٹہٕ جواب دِوان۔

"یہ چھُس سیٹھا خوش نصیب زِ بیٚنہٕ بِن اُچھَن برٛونٛہہ کُنہٕ چھُس پنُن باغ پوشہٕ ٹوٚٹھ روٗستی بَربکہٕ وُچھان۔ یہ پھلے وُچھِتھ چھےٚ یہ پرٛژھ گنان زِ یوسہٕ کامہِ مےٚ از برٛونٛہہ ترٕہ وَری شروع کرٕمٕژ اس۔ خدایس حوالہِ چھِ تِتھ برٛونٛہہ پکناوَن اُکی واریاہ پادٕ گامتی نہٕ کامہ لگی ہیتھ۔"

حکومتن وُچھ مہجور صابن رۄتبہٕ تہٕ تِہنٛزِ بیمار منز سوز وزیرِ اعظمن

ڈاکٹر علی محمد دبان تہٕنٛد ملاحظہ کرنہٕ یِتھرٕ گوم۔ تِمن اوس بلڈ پریشر۔ تِمن آو حکومتکہ طرفہ بہ خشی بُتھہ اَکھ امتیازی شاعر اَکھ ہتھ روپیہ ماہوار وظیفہ حسنِ خدمت عطا کرنہٕ۔ ۹ اپریل ۱۹۵۲ء ییلہ شُنٛد چھ پھُلنے سارے ہیے ماحولس رنگہٕ ژھٹ اُس کٲلان ، ڈراو مہجورَ گرٕ۔ پِلوامہ کِس خزانس پیٹھ گژھِتھ کوٚرُن اَمہ وظیفک رقم حاصل۔ اَتہٕ نیبر ہتے گیس حرکتہ گرٕ واٲژس شیچھ۔ گرٕس پیٹھ واتنو کھ ییتھ تیتھ گرٕ۔ ڈاکٹر آیہٕ ہنگناونہٕ۔ مگر پوشہ متیس اُس کل ڈرامہ ژُس گوامی شمہ بیٹھیمہ عالمہ حُبہ بحس کوٚرُکھ یِتھری گامہ پنٕنہ اَرسیتھ شامل منز دفن۔ خبر واٲژ شہرٕ علمی تہٕ اَدبی حلقن گئے دِہری ژھوے تہٕ ژس کالج تہٕ سکول گئیہ بند۔ تہٕنٛدس اعزازس منز آیہ خاص جلسہ کرنہٕ۔ بخشی غلام محمد نائب وزیراعظم کھوٗت ۱۰ اپریل پانہٕ یِتھری گوم۔ خاکسار راقم الحروف تہٕ اوس اَمہ وِزہ یِتھری گامہ۔ اَتہٕ سپز اَکھ پُراثر ماتمی تقریب۔ بخشی صٲبن مٲنہٕ رودوتُھنٛد سُگٕ نیچو محمد امین ابنِ مہجورَ نہٕ اُمیس ناما دار فرزندِ کشمیر سٕتہٕ جاے چھےٚ سرینگر اَتھ واجبہٕ کِس تحت مزارس منز بیٹھہ پانہٕ مہجورَ نہٕ وَننہٕ مطابق حبہ خوتونٛ ڈاچھ تراو تھ چھےٚ بیتھ مزارِ شعراء ناو تھاونہٕ آو۔ اَمہ وِزہ اوس تجویز زِ اَتھ مزارس منز ین اہم تہٕ بڈی شاعر وِزہ وِزہ ساونہٕ۔ راتھ کینشہ آو تہٕنٛد جسدِ خاکی لحد منز کڈنہٕ تہٕ ۱۱ اگست صُبحاے آو خانقاہِ معلی چہ ڈیڈ ہٕنٛدس جبکس ترس پیٹھ تھاونہٕ۔ اَتہٕ کوٚرُکھ اَرساتن تِمس خراج اَدا۔ مِیتس پیٹھ اوس اَکس بڈ کیشر تلمہ پیٹھ لیکھِتھ

مہجورٕ موتس کیا چھہٕ کھوژن موت چھےٚ معراج

تہٕ بیکس کیٚپِر دِچھ پیٹھ

ترٛاوِ ییٚلہِ مہجورٕ باغ چھاوُن
اَدٕ وَنِہٕ آیہٕ دَل مشوٚلہٕ کُنٕ
راز دار ناز بردار گوٚو تَنِہٕ گوم
دِلقرار توٚہہ مَدنوار گوٚو تِۓ گوم

اَتہٕ آو جنازٕ پَرنہٕ۔ جنازٕکِس جلوٗسس ڈراو نہٕ تۄہکُس اَسی بَڈی بَڈی اَدیب تہٕ حاکم نِکھ دِتھ۔ حکومتن کوٚر خانقاہ پیٚٹھ اُتھ واجِن تام لوٗکن ہِنٛدِ خاطر بَسنٕ ہُنٛد بارٕ اِنتظام۔ اَتہٕ آیہٕ توپن ہِشر سلامی دِنہٕ تہٕ کاشرِ زبٲنی ہِنٛدِس تواریخس منٛز گوٚو ٲنِچھ لَٹہٕ تہٕ اَز تام فقط اَکہِ لَٹہٕ آو اَکِس کاشرِس شاعرس سرکٲری اعزازٕ سان تجہیز و تکفین کرنہٕ۔ پانہٕ بخشی غلام محمد اوس اُتھ موقس پیٚٹھ موجوٗد۔ پَتہٕ روٗدی وارِیاہَس کالس ماتمی جلسہٕ سپدان۔ تقریبن سارِنۍ اہم کاشرِ شاعرو لیکھی مرثی۔ اخبارو لیکھی مضموٗن تہٕ فاتحہ خوٲنی ہِنٛد دوہہٕ آو تہٕ ہِنٛدِس مزارس پیٚٹھ اکھ شاندار محفلِ سماع آراستہٕ کرنہٕ یتھ منٛز کاشرِ صوفیانہٕ وۄستادو تِمنٛد پسندیدٕ کلام سنطوٗرِ چھنہٕ تارن پیٚٹھ پیش کوٚر۔ پَتہٕ آو قبرِ اکھ پتھر لاگنہٕ یتھ مولانا محمد سعید مسعودی سُنٛد یہ شعر درج چھُہ

بنے جب خاتوں کے ہمسایہ آج   یہ مرحوم مہجور مغفور ہیں

مہجورنۍ زندگی چھےٚ واریاہ تعنادن تہٕ تنازعن ہُنٛد باس دِوان۔

سُہ اوس اکھ معزز پیرزادٕ خاندانٕکۍ کٔنۍ نفر۔ مگر جوانی خٕنز چھ تمہٕندۍ بادشی ہنٛدۍ کردار یاد۔ قصہ زبان زد۔ تمۍ ہُنٛد ڈایری ہیوو سپٕدتھ چھُ دوۅنی ملکا پرگونت زیادٕ تس مشہورۍ یوت نہٕ اکھ اَنٛدر عُمر مشر۔ تہٕ اوس تس واریاہن سٕتۍ بسن دانِن سٕتۍ تعلق۔ اکھ وٕتھراکھ بیہتھ کٔنہ کٔنہ ساتہٕ نیاے تہٕ سُہ چھ لیکان زِ تس اُس شُرۍ پیرن ہنٛدین ڈٕلیرن سٕتۍ برابری۔ مگر تیوٚمہ واٚتسہ مشر اوس سُہ پانہٕ تہٕ تعویذ دِوان تہٕ تِمن گرواجینٛز تہٕ۔ اکہ طرفہٕ اوس سُہ شیخ محمد عبداللہ سٕنٛز تحریکہٕ پُشتنے کرنک دعویٰ دار۔ تہٕ دوٚیمہ طرفہٕ اوس ۴۷-۱۹۴۶ اس منز بیلہ شیخ صاحب تہٕ تسندۍ ہنٛہ بڑۍ ساتھی جیلن منٛز بند اٰسۍ وزیر اعظم رام چند کاک سٕنٛز بنارٕ منٛز کشمیر پیوپلز کانفرنس کس اکس جماعتہٕ دار ممبر اسمبلی سُنٛد پروپیگنڈا الیکشنس تہٕ تقریر بیٹھس لیکھان تہٕ تسنٛد دسترخانس ہر ترتیبان۔ چنانچہ تِمنٛز ڈایری چھے اکھ قسمکو دٕریاہ دلچسپ پہلو نظرِ تل اَتان۔ تس اوس شخصی نظام تہٕ تمیہ پتہٕ تہٕ بٔڈین بٔڈین منصب دارن تہٕ افسرن سٕتۍ تعلق۔ یِمن نیشہ سُہ ورِ ورِ گٔنڈھان اوس تہٕ سفارشہ کران اوس۔ سُہ اوس اکہ طرفہٕ سیاسی رہنمایَن قصیدٕ پران تہٕ دوٚیمہ طرفہٕ تِمن "ایہ سمہ صادقان لیڈر ہا" دِوان۔ سُہ اوس تِتھ صاحب صفا پوٚزۍ ہیوٚس مست قلندر یُس پٔرزہ تہٕ بھاوان تہٕ شراب ناتک شوق تہٕ باقاعدگی سان کران۔ اَلبتہٕ زیادٕ پتہٕ دوٚیمین ہنٛدِ سِہ الگست پیٹھ۔ سُہ اوس انجمن ترقی پسند مصنفینک نائب صدر

تہٕ تہٕ پکھر یہٕ پرچھیہ زیادٕ ژھ ہنٛزِ انتظامی کمیٹی ہنٛد خزانچی تہٕ۔ سہٕ ادس
ہان کھٕبن چِھن تہٕ زبر پٔوشاکہ مُشتاق تہٕ تمہٕ کنٛذراُو پرزٕ کنِو اکھ باکہٕ بٔرٕ
تہٕ تجربٕ بوٗزٕ نگو مالامال وأنس۔ تس متعلق ہیکو آسأنی سان یہ شعر
ورتأوِتھ ع

گاہ بہ مسجد روم و گاہ بسے خانہ شوم
مین بے چارہ ترا طلسم دٕز ہر سو
(بابا داؤد خاکیؒ)

مہجور

خطن ہندس اَنہٕ خاصٕس منز

انسانہٕ سٕنز تاہ دار شخصیت زانٕنہٕ، وٕنہٕ اَنٕنہٕ تہٕ پرکھاوٕنہٕ خاطرٕ ہیکَن خط سیٹھا دوٗر تام اَتھہٕ روٗٹ کٔرِتھ تہٕ اَدٕ کِنہٕ زِ خط چھہٕ وِنٛدٕک بےٚ پھِرٕوٗک تہٕ برجستہٕ اظہار۔ شرط چھُ زِ خط گژھَن محض خط زانٕنہٕ لیکھنہٕ آسنہٕ آمتہٕ نہٕ تہٕ ہیکَن یِم پرَن وٲلِس وَتھ تہٕ ڈٲلتھ۔ اَدے تہٕ چھےٚ ذٲتی خطن یِم محض وِنٛدٕ باوٕنہٕ خاطرٕ، کانٛہہ ذٲتی شادمٲنی یا غم باوٕنہٕ خاطرٕ لیکھنہٕ آسَن آمتہٕ، سیٹھا اہمیت۔ یہ اہمیتھ ہیکوٕنہٕ اَسہِ ترٛیٚتھ قسمٕ کیٚن خطن دِتھ۔ خاص کٔرِتھ اَزٕکِس زمانَس منز۔ یێلہِ انسانَس ہیتھ بدکر پھٕھو چھنٛدس چھیٚتہٕ زندگی ہندین پرانین اصولن تہٕ قدرن وَتھ وارٕ ترٛاوِتھ چھُ گومُت۔ یێلہِ ریاکاری سارِوے نال چھُ وولمُت۔ یہ کتھ دٲیرِتھ ہیکَن نہٕ اَز کالہٕ لیکھنہٕ آمتین خطن تِم میزان لگِتھ یِم میزان تہٕ یوہ سہ کھوٗٹ سانیو زِٹھیو بڈیو کھٔرِ چھےٚ کٔرٕمٕژٕ۔

گوڈنیتھ نیتو کتھ تِم خط یِم ادیب بیترِ کانٛسہِ مُدیرَس لیکھن یا اَکہِ ادبی جمیتھ رٔنگ لیکھنہٕ آسَن آمتہٕ۔ اَسہِ ہیکو تمیتھو خطو سیتہٕ

لیکھن والیٚن ہٕنٛد طرزِ تحریر، تِہندٕ علمی جہار تہٕ تِہندٕ ادبی وِقار ووٚنہِ
اَرنیٚجہ مٔنز کاغذس پٮ۪ٹھ رٔٹِتھ، تِہنٛزٕ شخصیت انسانی رٔنٛگس منٛز نظرن
برٛونٛہہ کُن ییتھ چھُ یِتھو خط پرٛاوٕنہٕ ناممکن۔ یوٚہَے حال چھُ تجارتی خطن ہُنٛد
تہٕ تہٕ یِتھیٚن خطن منٛز چھُ یِکہ بہٕ تمام خط تہٕ گٔنتہِ رادان، یِم ادیب یا شاعر
بیتر اخبارن تہٕ رسالن ہٕنٛدین ایڈیٹرن لیکھان چھِ۔ یِم خط لیکھنس پتہٕ
تہٕ چھُ وٕلیتھ مٔلیتھ اکھ تجارتی جذبہٕ آسان ادٕ تِمہ جذبن آسوٚن شوٚہر تیٚک
مُلہ ماپہٕ یا مادٕھنک ضرورت ڈٔکھ کرنس۔ دوشوٕنی صوٗرتن منٛز چھےٚ کُنہ
کُنی۔ تہٕ کُنہ چھےٚ تجارت، شکر چھُ یہٕ زِ اَسہِ ییٚس شخصہ سٕنٛد بُنہ خطن
ہٕنٛدس اَتھہٕ خانس منٛز ووٚچھن چھُ سُہ لوٗدٕ وٕ ے پٔتہٕ زمانک اَرٕ کال
چھُ ادسمٕت، تِہنٛدس نوٗناسن تام آسہٕ پرانہٕ قدرِ کم کاسہٕ ڈیٚنٛجہ، کاشُر تیٚک
قدادار شاعر آسنہٕ باوجود آسہٕ ہیٚنٛہ تِمٕ زانٛہہ سوٗچمٕت تہٕ زِ بِیاہن پٮ۪ٹھ لیکھن
کاغذ تِلمٕن کیا کھٔسہ زانٛہہ کالی موٗل!! پیٚتہٕ زِ یِم خط کیا روزن رٕ ژھٕر تھ
تہٕ یمن لگہ کُنہ ساتہٕ کھوٚٹ۔ مہجوٗرن یِم خط آزادس لیکھی تِمو اَنٛدر تہٕ
ہیٚکو مُسا مُسا گرٕ تام خط محفوظ رٔوزتھ تہٕ باقٕے خط لکھو ناس
تہٕ لیڈرکنٕنس تِمتھے کُنہِ بیٚتھ کُنہ آزاد نہٕ گتہٕ تہٕ مُسودٕ چھلہٕ چھانگرٕ گے۔
خطن منٛز کُنہ چھےٚ چلان تہٕ میون توجہہ گو یتھ حقیقتس کُن زِ مہجورنہٕ
ناو آزادٕن اکھ خط تہٕ چھُنہ اَسہِ مُسودن تہٕ محفوظن ہٕنٛدس تِمہ اَنبارس
منٛز نظر گژھان یُس اَنبار مہجورنن تہٕ ابنِ مہجورن رٔژھر تھ تھوومُت

اوس یِم چیِز ژٕھراونس مَنٛز اوس اَتھ مہجورٕنس ژوٗر حصہ تہٕ گیاو تِس
اُمس سیٹھا وسیع نظر تہٕ بیٚیِش کال اوس اُچھن تَل۔ مہجورنہٕ ناوٕ
آزادُن کانٛہہ خط موجود نہٕ آسُن چھُ میانہِ خاطرٕ حیرانی ہُند سبب تہٕ
گیاوٕ اَسہ چھیٚوٕ مہجورنین خطن منٛز تمٕسنٛد حوالہٕ میلان زِ آزاد چھُ تس
باقاعدگی سان خط اوسمت لیکھان، چنانچہ ۱۵ ستمبر سنہ ۱۹۳۹ءکس
اکِس خطس منٛز چھُ مہجور آزادس لیکھان :

پیارے آزاد! تسلیمات۔ دو تین یوم ہوئے کہ میں
ننگرگ زدہ علاقہ سے فارغ ہو کر اپنے مسکن ....
پر واپس آیا ہوں۔ کل پرسوں سے خاص طور پر عالمِ تصور میں
آپ کو یاد کر رہا تھا اور بسا اوقات تخیلات کی مستی میں آپ
سے ہم کلام بھی ہوتا تھا۔ اغلب تھا کہ امروز و فردا میرے
یہ والہانہ حرکات زبانِ قلم پر آجاتے کہ آپ کے نامہ نے اس
خیالی طلسم کو دفعتاً ختم کر دیا۔"

دوٚیمس اکِس خطس منٛز چھُ مہجور لیکھان :

" بوالہوسی کثرتِ ہے کہ
تخلص عموماً الہامی ہوا کرتے ہیں۔ آپ سنتے ہیں غنی زندہ
مانی۔ اقبال خوش نصیب تھا۔ مہجور اکثر و بیشتر مہجور
ہی رہا۔ پس قاعدہ کلی نے اگر میرے آزاد کو آزاد ہی

رکھا تو تعجب کا مقام نہیں۔ البتہ افسوس ضرور ہے ؎

وہ نہال بے ثمر رہوں جو پھلوں تو پھل نہ آیے"

میانہ خاطرٕ چھےٚ یہ حقیقت پترٕ زِ یُس ابنِ مہجورسٕنہ کُنۍ تام

تُلِتھ تہٕ سنبالِتھ تھاوان اوس تہنٛزن نظرن برٕ ونہہ کینہ کینہ

آزادنی خط راٗوس تِل۔ یہ چھُ اکھ تمیُک سوال یُس میانِس ذہنس

تلواس تُلان چھُ۔ تہٕ کیاز یِم خط ہیکہ ہن اَسہ دار یاہن تِمن کتھن ہُنٛد

نیب دِتھ یِمن ہُنٛد اَسہ پَے پتاہ چھُنہٕ۔ مثلن یہ زِ "کشمیری زبان اور شاعری"

کتاب لیکھنس منٛز کتھ کدس تام رُود مہجور آزادس تحرک تہٕ مددگار

یا گوڈٕ کالس منٛز یُس سیتھاہ نزدیکی تولُن یِمن دون اوس تہٕ اکی نالہ

اَسی پھیرن کڈان نتہٕ تولُفس کیتھ کُنہ پھوٚر دوٗر ہیرتہٕ پھاس پینکہ

وجوہات کیا اَسی بیترٕ، مگر یہ چھُ اکھ شہ رووُمت ہرماتہٕ یُس چھیرِتھ

یُن یا اَکھس منٛز اَنُن ممکن چھُنہٕ۔ ییتہٕ ہیکہ سوال پادٕ سپدِتھ زِ آزادنی

خط ما چھیرِ زاٗنِتھ ماٗ نِتھ تلف آہنہٕ کرنہٕ، ہرگاہ سو گژھِتھ تہٕ اَمہِ تِتھ منٛز

تہٕ آسہِ کانہہ نتہٕ کانہہ مصلحت ژھیپِتھ، مگر سو مصلحت بہ کڈنی

تہٕ چھُنہٕ وونی سوں بہترٕ نیازِ دِتھ آو داریاہ پور۔

مہجورن کاٗنیاہ خط آسن پتھ ہیتہٕ تہٕ کمن کمن آسنس

لیکھی متھ، تتھ دفترس سام ہینک گو زمانیٚ، تہنٛزٕ پیپہ ہُنٛد خاپلے

کانہہ شنِنس، اَسہ وونی خاے حیات نہٕ خاص کرِتھ تیم لوکھ یِمن ستھ

تس وۄتھ پہُن اوس سہٕ اَدبی دُنیاہس منز چھینہٕ کانٛسہ وٲنس تل سواے
اکبر ڈار تہٕ خواجہ سیف الدین بیتٕر۔ اَسہِ تام ییم مہجورنہٕ اتھۍ کھ خط واتی متۍ
چھہٕ تِم چھہٕ آزادنہٕ ناوٕ (ییٚم خط تہٕ چھہٕ مےٚ کانٛہہ کرِ بتہٕ ژھوٚپٕ اشعار منز
تِمہ ساتہٕ ژاریتھ گٔندِمٕتۍ ییٚلہِ آزادُن آبٲئی مکانہٕ لہرٕ وۄد کھ تہٕ کاغذ
ژھٕھٕ ڈیتھ نمبر دارِتھ۔ ممکن چھُ زِ تِہنٛدِس ۔۔۔ پارکس پکار ڈِس
ہنٛزِ ما آسہن بیٚیہ تہٕ کیٚنٛہہ خط مگر تِم گےٚ تلف) ......

.... ---- - اَمہِ برٛونہہ چھہٕ تِہنٛدۍ کیٚنٛہہ خط ڈاکٹر بدرم
ناتھ گنجو سٕنٛدِ ناوٕ (گنجو صاحب اوس مہجورس تہٕ آزادس دۄشوٕنی دوست
اَمہِ ہِمیانہٕ چھہٕ تِہنٛدۍ بیٚنٛہہ خط ابن مہجورنہٕ تِہنٛدِس فرزندٕ سٕنٛدِ ناوٕ
ییٚم ساری خط چھہٕ کرٕ کانسہ چھاپ کرِمٕتۍ، ونی چھہٕ تِم کیٚنٛژن اخبارن
چھپ پیٚن کھسمتے چھہٕ. تِمَن بیچھٕ چھینہ ییٚمَن خطن ہنٛد تیداد ژٕ تجہو زیادٕ
مگر اکھ کتھ چھےٚ صاف زِ خط پٔرِتھ چھہٕ مہجورنہٕ زندگی ہنٛدۍ مختلف
گوشہٕ اَسہِ برونہہ کُن یوان تہٕ تہنٛزِ رنگارنگی شخصیژ ہنٛد اکھ ماکار
آنہار چھُ اَچھن برٛونہہ کُن یوان۔ یُس سراپا اکِس انسانہٕ سٕنٛد آنہار
چھُ۔ اَکِس تِمِس انسانہٕ سٕنٛد آنہار یُس نہٕ فرشتہٕ چھُ تہٕ نہٕ شیطان
بلکہ انسان یُس پنٛنٛیو گونن تہٕ پنٛنہِ کمزوری یہِ چھےٚ۔ آزادنہٕ ناوٕ مہجورنی
ییٚم خط اَسہِ تام واتی متۍ چھہٕ تِم چھہٕ ۱۹۳۶ء تہٕ ۱۹۴۱ء یس درمیان
لیکھنہٕ آمتۍ. ییٚمَن خطن اندر چھُ ییٚمن دۄن ہم کال شاعرن درمیان

قریبی تولُقاتن ہُنٛد اظہار دِنٛہِ پیوان۔ اُکھ پانہٕ نیارُک تہٕ رفاقتُک بس چھُ پیوان تہٕ باس چھُ لگان زِ دوشوٕے چھہٕ خلوٗص ہدِسان اکھ اکِس سمکھان تہٕ اکھ اکِس سٕنٛدِ بن دوکھن دادِ بن ہیٚنٛز خبر آسان تھاوان چھہٕ۔ چھُ امیس مشفق سٕنٛدِ کرٛیٛتھ آزادس مشوٗرٕ دِوان۔ اَتہٕ سیٚتی چھُ گوٚش دِنٕس میٛچھ ہیجوٗ آزادس شکایتھ تہٕ کران۔ آزاد ہرگاہ تس خط لیکھہِ ہے تہٕ باسکھہِ ہے تہٕ ہیجورس اُمس وٲلِنجہِ چھٕنس لیوان۔ اکِس خطس منٛز چھُس لیکھان :

آرہی گام۔ ۱۵ ہاڑ ۱۹۹۵ب

دیراست آزاد پیامے نہ فرستاد

نہ نوشت جوابے و کلامے نہ فرستاد

مائی ڈیر آزاد۔ خوش رہو۔

تسلیمات۔ ۱۶ بیساکھ کو بمقام رانگر آپ سے جُدا ہوا ہوں۔ ایک ماہ تک بوجہ مصروفیات یا اتفاقیہ سلسلہ نام پیام منقطع رہا۔ ۱۶ جیٹھ ۱۹۹۵ب کو خاص طور پر آپ سے ملاقات کی تحریری استدعا کی گئی بلکہ اس سے ایک یوم قبل بذریعہ محمد امین آری گام زبانی پیام بھی دیا گیا تھا جس کا اعتراف آپ اپنے جواب میں کر چکے ہیں۔ ۱۶، ۱۷، ۱۸ جیٹھ ۱۹۹۵ب کو فارغ ہوتے ہوئے آپ یہاں تک نہیں آئے

میری خواہش ملاقات کو تسلیم کرتے ہوئے اور اہمیت دیتے ہوئے آپ کے وعدۂ فردا نے مجھے انتظار کے عذاب میں مبتلا کیا ......

۲۵ جیسٹھ کو عزیزی محمد امین سرینگر سے یہاں آیا۔ اُس نے بیان کیا کہ سرینگر سے بذریعہ غلام نبی صاحب آزاد صاحب کو یہاں آنے کی تاکیدی دعوت دی گئی ہے۔ ان کا فوٹو لینا ہے اور اُن سے ہمدرد کے سپیشل نمبر کے لئے مضمون بھی حاصل کرنا ہے۔ ۲۶-۲۷-۲۸ جیسٹھ معہ عزیزی محمد امین نہایت بے صبری سے آپ کا انتظار رہا۔ بلکہ تین یوم رات کا کھانا بارہ بجے شب کے بعد تناول ہوتا رہا۔ پاؤں کی ہر آہٹ پر سے

ہر چہ آید در نظر از دور پندارم توئی' کا دھوکا ہوا۔"

خط پرِتھ چھُ صاف باسان زِ ابتدائی دورَس منز چھُ مہجورؔ آزادؔ محبوبانہٕ چالہٕ ڈالہٕ ہیُنہ عاشق اوسمُت تہٕ سُہ چھُ تَس سمکھنہٕ باپتھ ژھۄکھ تہٕ ساکھ گتھزاران اوسمُت تہٕ ہر گاہ سمکھتس نا گژھہِ چھے نالہٕ دِلس اوس واتان۔ چنانچہ اَکھ طویل خطس منز چھُ مہجورؔ تس لیکھان:

"میاں آزاد! میں اس تماشہ گاہ عالم میں بہت سا وقت بلا مونس و ہمراز گزار آیا ہوں۔ گو یہ تقاضائے

فطرت مجھے ہمیشہ ہم خیال کا جستجو رہا مگر ہم خیال ہمراز یا بالفاظ دیگر اپنے خیال کا کوئی دیوانہ نہیں ہے۔ اگر کوئی آگے بڑھا بھی، تو میں نے اُسے نااہل پاکر اُس سے دامن بچالیا۔ اس طرز عمل سے لوگوں کے دلوں میں میری نسبت طرح طرح کے شبہات پیدا کیے۔ مگر میں نتیجہ سے بے نیاز رہ کر اپنی ضد پہ قائم رہا۔ ہمراز و دمساز کے وجود سے اگر منکر نہیں ہوا تو مایوس ضرور ہوا تھا کہ اتفاقاً آپ سے دوچار ہوا۔ آپ ایسے بھیس میں آئے کہ مجھے باوجود خود دار ہونے کے اپنا دل آپ کو دینا ہی پڑا۔"

مہجورنہ خطُک یہ اقتباس چھُ میانہ خیالہٕ تہٕ ہیٚنٛد شخصیتُک اَکھ خاص پہلو اَکھ مخصوص گوشہ نوٗن کڈان زِ سہ رُود دار یاہس کالس لُکہٕ اَرساتس مُتر سگیٚ زٕوٗن۔ کانٛہہ تہٕ تیٚمہٕ شخص یوس تہٕ تیٚمس سیٚتۍ ذہنی برابری آسہ ہٮ۪س تہٕ یُس سیٚتۍ سوچ آسہ ہٮ۪س تہٕ زٕلہٕ وُن یا سوچن ترایہ ہُنٛد ہمیشہ آسہ ہیٚس۔ واریاہن لوکن رُوز مہجورس متعلق شکایت زِ سہ اوس نہٕ کانٛہہ وفا تُلنہٕ دِوان مگر زیر بحث خط چھُ یِتھہٕ کنۍ تہٕ نن کران زِ یُس اکھا تس ہُبرُک نہٕ کُن آو یِتلہٕ تس سہ آنٛدہٕ آو نہٕ تیٚمہٕ کور سہ رۄ خصتہٕ تہٕ کیازِ نفاستُک تہٕ نزاکتُک پیکر

مہجورہیکہ ہے نہٕ ژھوٗٹس ستۍ نہٕ مصالحت کٔرِتھ تہٕ نہٕ اُلتہٕ واس۔ چنانچہ اَکہ کینہہ ہشِر چھےٚ تحریری شہادت موجوٗد ییٚلہِ تہٕ کانٛہہ تیٖتھ شخص تہٕ ہُنٛد ژانٛٹھ بنتھ آدیس ہشرادس نہٕ مہجورن دیُت نہٕ تٔس عود ویژبلکہ وۄنٛتس سیٖدٕ سیوٗد زٕ بہ بدل کینٛہہ کر، یہ مأدان چھُنہٕ چون مأدان۔ اَتھ مسلسلس منٛز چھُ غلام محمد عاشق سُنٛد اَکہ چیٖٹھ ہُنٛد اقتباس پیش۔ یہ چیٖٹھ چھےٚ تمہٕ یکم ساون ۱۹۹۸ء ب مہجورس لیٖچھمٕژ:

"ایک پرچہ کاغذ جس پر خاکسار کے چند ٹوٹے پھوٹے شعر تحریر کئے گئے ہیں۔ برائے مہربانی ان اشعار کو درست فرماکر بذریعہ ڈاک جہاں تک جلدی ہو سکے واپس مندرجہ ذیل ایڈریس پر ارسال کر دیویں۔ آپ کی مہربانی ہوگی۔ ۵ ساون ۹۸ء ب کو بارہمولہ میں بزم شعراء ہونے والا ہے سنا گیا ہے کہ آپ کو بھی شرکت کے لئے دعوت دی گئی ہے۔ اُمید ہے کہ جناب بھی ضرور اس مجلس با برکت میں رونق افروز ہوں گے۔ خاکسار کا تخلص "عاشق" ہے۔ دو تین سال سے شعر گوئی بزبان کشمیری کر رہا ہوں۔"

مہجور صاحب اوس دوہدِش ڈایری لیکھان تہٕ تمہٕ منٛز سمکا سہ تمن ساری کتھن ہُنٛد اندراج کران (ژھوٚٹی پاٹھو) ییمہٕ تس

بُتھِ چِھیٚن مگر عاشقن یا عاشقینہٕ شاعری ہُنٛد چِھیٚنہٕ تٔمۍ کُنہِ جاے ناو نہٕ ہیوٚتمُت، ییٚمہِ تکہٕ صاف چھُ نَنان زِ عاشقن ہٕنٛزِ چِھیٚنہٕ شاعری ہُنٛد سلیقہ اوسمُت۔ ییٚمہ کِنۍ مہجورن تٔمۍ سٕنٛد ناو تہٕ چِھیٚنہٕ ہیوٚتمُت۔ نَتہٕ ہیٚکہ ہے مہجور زٕہتو باندٕ یہٕ پینکُس اندراج ڈائری منٛز کٔرِتھ کیاز کرِہے نہٕ "عاشقن ہٕنٛد" ذکر۔ پیٚتہٕ تس اوس آزادس منٛز کیاہتام ڈرٕ بیٚٹھمُت آمُت ییٚمہ کِنۍ تٔمۍ تس پتھ اکھ رۄٹ آیتن ہتھو۔ چنانچہ "کشمیری زبان اور شاعری" لیکھنس منٛز تہٕ چھُ تس مہجورن اکھ رۄٹ شامِل حال اوسمُت ییٚمِچ زینہٕ ندامتہٕ تٔلہٕ لگان چھےٚ۔ یہٕ نہ یوت بلکہ اوس سہٕ آزادس تنقیدی تہٕ تحقیقی کأم اندٕ وانتہِ واتنس منٛز کھٔنٛدِ ہیٚمتھ دوان تہٕ حوصلہ بڑاوان۔ ۲۲ ماگھ ۱۹۹۳ ب چھُ مہجور آزادس لیکھان :

" حبہ خاتون کی غزلیں انشاءاللہ تعالیٰ کل صبح ارسال کرونگا۔ اس وقت سامنے مہمان سے جو کچھ تھا حاضر کر دیا۔ تنقیدی کام میں لگے رہو۔ اگر طوالت پیدا ہو گئی ہے تو گھبرانے کا مقام نہیں، جس قدر لمبا ہوگا اس قدر اس میں دلچسپی کے سامان ہوں گے، کشمیر میں یہ پہلا نمونہ ہے جس کی بحث میں جاذبیت کے سامان پیدا کرنے کی ضرورت ہے۔ محمد امین کے پاس یہ مسودہ آج سے زیادہ سے زیادہ ۱۰ اپریل کے اندر پہنچ جانا چاہیے۔ آپ ہمت و

کوشش سے کام لیکر اس کو ختم کرلیں اگر میری شمولیت کی ضرورت ہے تو تاریخ مقرر کردیں۔ حامل ہذا کی زبانی کیفیت سُن لی جواب ضابطہ دیا گیا۔ جہاں مہجور کی ضرورت ہوگی مہجور بلاتاخیر حاضر ہوگا۔

راقم مہجور

خطک یہ اقتباس چھ بیٚیس اکِس کتھِ کُن تہ سون توجہہ پھران زِ کأشرین شأعرن ہُند تذکرٕ لیکھن چھ آزادن ۱۹۳۶ ہس منز شروع کوٚرمُت۔ ہرگاہ یہ حوالہ صرف حیاتِ مہجور س مُتعلق آسہ ہے تیٚلہِ کیا ضرورت اَس حبہ خوتونۍ ہِنٛد کلامہ ژھانٛڈنچ۔ امہ ساتہ اُس مہجورن حیاتِ مہجور مکمل کٔرِتھ تہ تِمو اوس اَتھ سنٛز اکھ ڈایہ بڑاوِتھ شأعرن ہُند تذکرٕ لیکھنس دَس تُلمُت۔ مےٚ نش یُس حیاتِ مہجور ک آزادنہِ اَتھک مُسودٕ موجود چھُ تتھ منز چھُ حوالہ دِتھ زِ نزرانہٕ مہجور نمبر ۳ چھپیو ۱۹۳۹ ہس سوٚنتہِ کالس منز تہ ژوٚرِم حِصہ تہِ ییہ جلدی بازر۔ امہ پتہ چھُ آزادن پننہ کامہ ہُند دایر بڑوومُت۔ مگر یتھ پیمانس پیٹھ تِمو یہ کتاب لیچھمٕژ چھِنہِ گوڈےٚ نس اوسمُت نتہ کیٚنہ کُنسٕ اوس ممکن زِ اَتھ ریتن ہِنٛدِس ژھوٚپِس وقتس منز واتناوِہے۔ سہ سورُے مُسودٕ اندٕ تہ امہ کِس چھاپنس مُتلق لیکھہے کتھ "کشمیری زبان اور شاعری" ہُند مُسودٕ چھُ مہجورن پانہ تہ وُچھمُت۔ شاید آسہ ہے آزادن یہ مُسودٕ امہ کِنہِ کیٚنہ سوٚزمُت زِ گُنہ جایہ ما چھس کمی بیشی

یاژ ہوٚکھ سیٹھہ ڈکر ئنیچ ضرورت۔ ۲۳ پھاگن ۹۴ ہس پیٹھ چھہٕ مہجور آزادس لیکھان:

آپ کا مسودہ مکمل کردیا گیا ہے۔ میرے پاس موجود اور محفوظ ہے۔ چونکہ آپ ابھی مطالعہ کے قابل نہیں تھے اس لئے میں نے ارسال نہیں کیا۔ خطرہ تھا کہ آپ فرطِ اشتیاق سے اسی حالت میں اس کا مطالعہ کرتے۔ اور وہ اشتیاق (خدا نہ کرے) آپ کے لئے مضر ثابت ہوتا۔ تین چار یوم تک سرینگر جانے کا ارادہ ہے۔ عزیزی رشید سلمہ کو کھانسی کی تکلیف تھی۔ ڈاکٹری اور یونانی علاج کرایا کافی تشویش کے بعد اب اس کو ذرا آرام ہے۔ محرم کی تعطیلات میں آپ میرے پاس سرینگر آویں مسودہ ہمراہ ہوگا اور بھی چند کام ہیں۔"

مہجورس اُسہ ابتدائی زمانس منز آزادس سیٹھہ گرٕ ٹھکی تعلقات تہٕ۔ آزادنِس مالِس خواجہ سلطان ڈارس اوس مہجور شیخ قدر کران۔ ۱۹۳۷ ہس منز گوٚو خواجہ سلطان ڈار بیمار۔ اَتھ موقعس پیٹھ لیوٚکھ مہجورن آزادس اَکھ خط یَتھ منز تمی خواجہ سلطان ڈارس سیٹھہ پننہ عقیدتُک اظہار چھہٕ کوٚرمُت تہٕ دُعا چھُن کوٚرمُت زِ تُہندِ سایہ گوٚژھ پوشُن۔ یِہ چھُہ آزادس سیٹھہ مہجورنہ لوکٕچارٕ تہٕ محبتُک حوالہ، مگر آزاد تہٕ اوس تہٕ مہجورنہ بابتہٕ محبتہ

نِش پَنُن پان الگ کَڈان۔ تَس تہٕ اوس مہجورُن وَسیہ، یَمیُک تِمو واریاہن جاین اِظہار تہٕ کورمُت چھُ۔ گوڈٕ کالس منز اَسی مہجورنی تہٕ آزادنی تولقاتہ اکس مشفق تہٕ شفیق سٕندی تولقاتہ یِمن اَکھ اَکِس نِش پرٛارٕتہٕ اَسِ تہٕ ماسے تہٕ۔

۲۱ بیساکھ ۱۹۹۶ ب چھُ آزاد عارفس لیکھان:

" مہجور صاحب اب تک معطل ہی ہیں۔ امید ہے کسی دن تک بحال ہو جائیں گے۔"

۲۲ جیٹھ ۱۹۹۶ ب چھُس لیکھان:

" مہجور صاحب کا معاملہ ابھی میرا دل دکھا رہا ہے، کیا کروں!"

بییمس اَکِس خطس منز چھُ یہ جُملہ آمُت:

" مہجور صاحب کے فکر میں غرق ہو رہا ہوں باقی کوئی مضائقہ نہ تھا۔"

یینہہ کال گژھتھ پیٚیہ مہجور بحال کرنہٕ۔ ییٚمہ گژھان آزادس چھیے واریاہ بوٚڈ کھُشی تہٕ سُہ چھُ عارفس لیکھان:

" مہجور صاحب نے بحال ہو کر ۱۵ ساون کو حلقہ آری گام کو منور فرمایا۔ ایام معطلی کی شاید تنخواہ بھی ملے گی۔"

مہجورُن یہ خط چھُ محمود شہری نہٕ مقبولیتُک پے دِوان تہٕ ہاوان
زِ اَکھ پوٚز فنکار کیٚتھہٕ حدَس تام ہیٚکہِ لوکَن ٹوٹھ اٲسِتھ۔ آزادگوٚ تہٕ محمودَس
خبرِ تہٕ مہجورَس چھِ اٲمِیک دوہ کھۄتہٕ کیاہ زِ محمود چھُ تَس پننیٚس نیٚچوِ سٕندی
پٲٹھۍ ٹوٹھ اوسمُت۔ مہجور اوس تَس لول بران تہٕ محمود اوس تَس سٕندین نغمَن
لوٚل ہیتہٕ لاے کران۔ افسوس زِ اَمِس قدادار گلوکارُس ہُند ناو تام چھُنہٕ
دوہ نِ لوکَن مشیٚتھ گومُت۔ محمودُن بیمار گژھُن اوس حساس مہجورَس
نٕیرِتھ گومُت تہٕ تِمہِ چھُ پننین ڈایرِین منٛز تہٕ اَمیُک، اندراج کوٚرمُت۔

محمودُن ذکر آو تہٕ میون دیان گو مہجورنِس گیونٕکس شوقس کُن
اَمہِ کیٚچھ اٲسِمٕتۍ ہُندین خطن تہٕ ڈایرِین منٛز اٲسۍ ہینٛدۍ گیوُن بوزنُک یا نظرِ گژھان محمود
اوس تِمنِس یِنہٕ یِتھ نِ زِ تہٕ اَچھَن ہُند کاش سٕہ اوس تِہنٛزِ آوازِ پیٚٹھ موٚت مگر
محمودس ہیٚر تِلیانہٕ تہٕ اوس سٕہ دوٚیمین گیون والین ہٕنٛزۍ۔ گیوُن بوزان تِمہ چھُ
خطن منٛز وارِیاہ۔ پھیرِ آزاد تس لیوکھمُت زِ رمضان شوٗدۍ، احد طنبوری
غلام احمد ڈار، حبد گوٚٹ جیتر گیوُن والۍ سوز لکھ۔ بامسان چھیٚچھ زِ سُہ چھُ کم کاہ
ہار پھیرِس منٛز نژِن۔ دوہ مَنین ہینِس ڈیرَس پیٚٹھ گیوُن اوسمُت نا کان تہٕ مَن
اوسمُت رتھِ ناوان۔ گیونس تہٕ موسیقی سیتۍ تِہنٛزِ دِلچسپی ہُند ما کارِ نموُنہٕ
چھِ تَسُند ینیٚو شاعری پیٚٹھ منٛز کشمیر ہینٛدی تٕراٲنی کیٚہ طرز رٕژھ ہرِتھ چھِ۔ گیوِ
سیتۍ مہجورنہٕ دِلچسپی چھیٚنہٕ باوتھ کران زِ مہجور چھُ سیٚٹھا لطیف جذبن
ہُند مالک اوسمُت تہٕ قابلِ کار تہٕ زِ یمی طور پانس میوٗہ ہمدم تہٕ ہم نفس

زندگی اُمس آزادس نسٹرن ٹل۔ چناچہ ییٚمہ ساتہ مہجور ریٹایر گو آزادن لیوکھ
عارضنش :

"مہجور صاحب ۴ اربھا دون ۲۰۰۲ سمہ ب کو ریٹایر ہو گئے
کہتے ہیں اب مستری گام سکونت کر کے اپنا شغل جاری
رکھیں گے۔ میں نے ماہ ہاڑ میں اُن کو دیکھا۔ بہت کمزور
ہو گئے ہیں۔ بوڑھے معلوم ہوتے ہیں۔ کلہاڑی کے شادی
سے پہلے بڑھاپے کے بہت کم آثار تھے۔ آج بوڑھے نظر
آتے ہیں۔ نتیجہ بھی دیکھو ان کی محفل میں عورت کی جگہ
خدا لینے لگا ہے ؎

عشق نہ ہو تو دل لگی موت نہ ہو تو خودکشی
یہ نہ کرے تو آدمی آخر کار کیا کرے

آزادس تہٕ مہجورس درمیان تو لقاتن آو کینہہ کال گژھنہ
ٹھنجر۔ ییٚمیک پے اُسیہ پانہ مہجورنو خطو تہٕ دوٚیمو ذریعو پوٚستی لگان
چھِہ اُکِس خطس منز چھِہ سہ آزادس لیکھان :

"مہجور دنیا میں مہجور ہی رہا، مہجور ہی جائیگا۔ آج
سے ۲۲ ماہ پہلے کیا تھا اب ۲۲ ماہ بعد کیا ہوا۔ ایک فلم
تھی جو بائیس ماہ تک دیکھی گئی۔ پردۂ سیمیں پر خوش کن
نظارے تھے وہ ختم ہو گئے۔ پھر وہی مہجور اور عالم تنہائی

جذبات کا ہجوم، خیالات کی دُنیا۔ آپ سے کوئی شکوہ نہیں شکایت نہیں، ملال نہیں۔

جب توقع ہی اُٹھ گئی غالبؔ
کیا کسی سے گلہ کرے کوئی

۸ خطکُ یہ اقتباس چھُ تیمہ اندرونی تلواشک اَنہٕ خاطرٕ یُس تلاش مہجورس آزادس سیتؔ اوس آمت ناراضگی ستیٖ پٲٹھۍ گرٕ وُنُی چھُ اوس۔ یہِ چھُنہٕ زِ ناراضگی کیا بُنیاد اُس مگر اَکھ چھُ آزادنہٕ ناوٕ ڈاکٹر بدری ناتھ گنجوس ثُندۍ خطٕ تٕہ تصدیق کران۔ ۱۶ فروری سنہ ۱۹۴۴ء چھُ ڈاکٹر گنجو آزادس لیکھان:

"مہجورؔ صاحب کی نسبت آپنے متعدد بار لکھا ہے۔ آپ کو اُن سے ملاقات نہ ہوئی یہ خبر کچھ عجیب سی خبر ہے معلوم ہوتا ہے کہ یا تو مہجور صاحب کسی اہم کام کو انجام دینے میں مست ہیں اور فرصت ملاقات احباب دیرینہ نہیں یا تو آپ کے لئے بقول آپ کے "کاوشِ آں نشترِ مژگاں گم شدہ" ہر دو حالت میں دوستوں کیلئے آپس میں نہ ملنا ظلم ہے۔"

دراصل چھُ اَکھ ناراضگی اَمہٕ برونٹھے گومت اوسمت لو گمُت۔

۱؎ مہجورن چھُ "گئی" "بدلہ گیا" لیوکھمُت۔

ژیبہٕ وَن اُمید ڈاکٹر گنجو سِنٛدِ ۲۸ دسمبر ۱۹۳۹ء کہِ خط سیٖتۍ لگان چھےٚ
ئہِ چھُہ آزادس لیکھان:

"مہجور صاحب کو سلام کہیئے گا اگر آپ کو کبھی ان
سے ملنے کا اتفاق ہوا۔ معلوم ہوتا ہے کہ اُن کا ایک سال
کے عرصے میں آپ سے ملنا محض ان کی حد سے زیادہ خِفیت
کی دلیل ہے۔"

مگر بجٛشہ یِہ ناراضگی باوجود اوس آزاد مہجورن عقیدتمند تہٕ
تہنٛدِ بجرک قائل۔ بیمیک ثبوت تسُند کشیرِ زبان اور شاعری منسر
مہجورنِ زندگی وِیرٛھناوِتھ دیُت۔

مہجورن تہٕ کوٚر آزادنہِ خاطرٕ دارِ یاہ کینٛہہ۔ مختلف لوکن سیٖتۍ
زان کرنس منٛز اوس سُہ تمس وَتہِ ہاوان۔ سےٚ چھُہ باسان زِ برٛازس تِہ آزادس
زان کرناونس منٛز چھُہ مہجورُن خاص حصہ اوسمُت۔ یِہ رِشتہ گوو بۄہِ
آزادس تہٕ برٛازس درمیان نزدیکی بنیاد۔ یِہ رُوٗد زیادٕ مضبوط مگر یِم
ترٛین دوان چھِہ مہجورُک اوسمُت۔ اَکس خطس منٛز چھُہ مہجور آزادس
لیکھان:

"ہمدرد کے لیے مضمون چھپا گیا ہے اور نوٹ بھی تیار
ہے مگر میں خود پیش کرنا چاہتا ہوں اسی لیے امین کے
پاس نہیں بھیجا۔"

سرینگرنیٖ محمد امین سلمہ سے بلگرسٹین صاحب کی
ملاقات کا پروگرام تیار ہوگا" (۲۵ مارچ ۱۹۹۴ب)

"کشیرؠ" منز یُس آزاد٘ن ذِکر ڈاکٹر صوفی چھُ کورمُت تمیُک مُہر تہٕ چھُ مہجورس۔ اوسمُت تیٚہ ادہٕ کینژ مہجور اوس ڈاکٹر صوفیس سیٹھاہ نکھہٕ تہٕ بٕک شیر لیکھنس منز چھُ مہجورن قٕرس واریاہ اَتھہٕ روٗٹمُت کورمُت۔

مہجورس مشہور کرنس منز چھُ محمود شہری سٕنْدٕ ناد اکثر ہمیشہ یوان یُنہٕ نِہج اوڈٕ پزر چھُ۔ مہجورس اوس پانس جوہر یتھ محمود شہری رنگ کھور۔ مگر مہجورس کوتاہ اوس محمودن ژیٚیہ تمیُک احساس چھُ آزادٕ ناو تَسٕنْدی خط پٔرِتھ لگان۔

"میں خود آج ہی آجاتا مگر شہر جانے کا سوال درپیش ہے۔ محمود کی حالت اب اچھی ہے۔ محمود شہری کا حال آپنے سُنا ہوگا۔ دس یوم سے صدر ہسپتال میں اندر ہے عالم برزخ کی سیر کر کے واپس آیا ہے گو ابھی اعراف میں ہی پڑا ہوا ہے مگر امید زیست ۹۵ فیصدی پیدا ہوگئی ہے شہر میں اُس کے مرنے کی خبر میں بارہا پھیل گئیں۔ لوگوں میں ایک ہیجان پیدا ہوا۔ آج کل صدر ہسپتال اہالیان شہر کی توجہ کا مرکز بنا ہوا ہے یہ دوسرا سوال ہے کہ آپنے میرے محمود کی خبر تک نہ لی۔ مجھے اس صاف گوئی کیلئے معاف رکھئے۔"
(یکم جیٹھ ۱۹۹۴ب)

بدس نہ اَسینہ موکھ اوس تمہ پنٕنؠ تنہایی ہمٕندؠ دق گیوٗن بوٗزِتھ ذہنی تسکینک انتظام کران۔ ژھینہٕ گژھنہٕ کیس عالمس منز چھُ گیوٗن تسٕنزِ جذبأتی تسکین فراہم کران روٗدمُت، تہٕ گیونٕکۍ، یُس رس تمیُک پانس منز شیر پووُمت اوس تمہ رس ذرا تہٕ تہٕنزِ شاعری منز پھیٖلتھ تہٕ اکھ انفرادی اسلوٗب اُس بأکِہ۔

مہجوٗرس اوس تواریخُک جان شعور چنانچہ تمیٖ چھُ ڈایرین منز داریا ہن جاین "اند کس تاریخ کشیرِک ذکر کوٚرمُت۔ یہ اند کس اوس تمہِ شیخ صاٗبس نِشہ ہیوٗمُت تہٕ دوٚیمین کینژن لوٚکن تہٕ ڈایری پٔرِتھ چھِ باس لگان زِ تمیٖ اوس یہ اند کس پانے مرتب کوٚرمُت مگر تہٕنزِ اَکہِ خطہ سیٖتۍ چھُ نناں زِ یہ اند کس بناونس منز چھُ تس ابن مہجور تہٕ ڈکھس دیمُت تہٕ یہ کام اُس تمہِ وٲلِتھ میلِتھ کرٕنۍ۔

" آپ فوراً بواپسی ڈاک مطلع کردیویں کہ اس میں سے کس کس کتاب کی ہمیں ضرورت ہے۔ اصلی لسٹ آپ اپنے پاس رکھیں۔ جو جو کتاب آپ کو مطلوب ہوان کی فہرست ایک ہی دن میں مرتب کرکے بذریعہ رجسٹری میرے پاس بھیج دیویں بالکل غفلت یا درنگی نہ کریں اور اگر اند کس تاریخ کشمیر آپنے تیار کرلیا ہوگا تو وہ بھی ساتھ ہی بھیج دیویں۔

(۲۱ فروری ۱۹۵۱ء)

مےٚ چھُ باسان زِ یِہِنٛدِ ہُنٛد اقتباس چھُ میون اندازٕ دُرُس ثابت کرنہٕ باپتھ کافی تہٕ یِ کتھ چھےٚ کھرزِ ابنِ مہجور اوس تہٕ ازٕ چھِ عاملین ہُنٛز مہجورس مقابلہٕ زیادٕ خبردار۔ شاعر مہجور اوس اکھ ذمہ دار گرٛہست ووں تہٕ پنٕنہ تہٕ ہُنٛز ناموٕ چیٖزٕ پرٛتھ چھُ وَدُن یوان زِ سُہ اوس کَرکین لوکٹین لوکٹین عاملن ہٕکِس ذمہ دار گرٛداٚلی سِنٛدی پٲٹھۍ سنان۔ اَمہ جاے اوس سُہ مصنف اکھ ذمہ دار ووٚل شخص یُس شرِ بٲژ نہٕ انگ اشناوَسوٕ نہٕ۔ یُس تخلیقکار دُنیاہک رُوزناہ آسہ تہٕ زندگی ہُنٛزن سنگلاخ شقیقتن ہُنٛد ابنِ نیٖران۔ ۲۰ کتک ۲۰۰۸ ب چھُ مہجور محمد امین ابنِ مہجورس سِنٛد ناوٕ اَکِس خطس منٛز لیکھان:

"اگر ممکن ہو سکے تو عزیز وانیں کو جلدی رنگیر بھیجدیں گے اور جن چیزوں کی ضرورت ہو گی اس کے ہاتھ بھیج دونگا میرا ارادہ ہے کہ آج یا کل ویٹرنری والوں کے ساتھ بیل کا فیصلہ کر دونگا۔ ان سے تین ماہ کا خرچ بھی وصول کرنا ہے۔ ممکن ہے کہ وہ اپنے آدمیوں کے ذریعہ بیل واپس نہیں کرنے۔ ۳۰ رنخ قبضہ جات کی تلاش جاری ہے اگر دستیاب ہوئے تو ارسال کرونگا۔ محمد شعبان آدمی کشن آج یا کل جائیگا۔ پیر سدل آپکے پاس دعہ آراں پہنچے گا"

یہ چھُ شاعرِ کشمیر مہجور سِنٛد بیاکھ روٗپ یَتھ منٛز سُہ نوٚ تہٕ تیلک نمبر سپدان ہُنٛد چھُ، یوان زِ تخلیقکار دُنیاہچ ساکین چھُ عملی زندگی منٛز نہٕ ذمہ دا

آسان۔ چنانچہ کینژن خطن منز چھُ تمُہ شرُین ییتہِ پُرُژھمت زِ ہرگاہ کُنہِ تہِ
چیز پیٹھ ژھ وینژھے یا پرگی چھُکھ، مےٚ سوٗزِو تمِچ بہ کرہٚ کمی پوٗر کرنچ کوشش
مہجورنہٕ شخصیتُک یہِ گوشہ تہِ چھُنہٕ کم دلچسپ کینژہ۔

مہجورنہٕ شخصیژ منز چھےٚ کیاہ تام کشش آسمژ۔ یہِ چھُ امی کشِشہ
ہنٛد نتیجہ زِ بلراج ساہنی ہیوٗہ شخص ییٚمہِ شانتی نکیتنُک مس چومُت
اوس تہِ بنیوٗ مہجورُن پرستار تہِ مہجورس پیٹھ بناوٕن کٲشرِس تہِ اردوٗس
منز فِلِم۔ مرحوم شمیم احمد شمیمنہِ ناوٕ اکِس خطس منز چھُ بلراج لیکھان:

"جوہو۔ بمبئی

۹ - ۷ - ۵۸

مکرمی شمیم صاحب!

یاد آوری کے لئے بے حد مشکور ہوں۔ یہ واقعی سچ
ہے کہ مہجور میرے بہت ہی پیارے دوست اور بزرگ تھے
میری اُن سے پہلی ملاقات ۱۹۳۵ء میں ہوئی تھی۔ میں نے اُن
کے کلام کے بارے میں ۱۹۳۸ء میں شانتی نکیتن کے سہ ماہی
رسالے Vishwa Bharti Quarterly
میں مضمون لکھا جس کو ٹیگور نے پڑھا اور بہت متاثر
ہوئے۔ چنانچہ مہجور کو پہلی بار کشمیر سے باہر متعارف کرنے کا
شرف اس ناچیز بندے کو ہی حاصل ہے۔ افسوس میرے پاس

وقت نہیں ہے کہ اُن کی عظیم شخصیت کے بارے میں کچھ لکھ سکوں بے حد مصروف ہوں ورنہ لکھنے کے لئے بہت ہے۔ مہجور کے ساتھ جو لمحے میں نے گزارے ہیں وہ واقعی میری زندگی کی ایک بیش قیمت یادگار ہے۔ میں ان کے بارے میں بہت کچھ لکھ سکتا ہوں مگر افسوس مجبور ہوں۔

بطور ایکٹر میری زندگی کی سب سے بڑی تمنا یہ ہے کہ ایک دن مہجور کی زندگی کو فلما سکوں اور فلم میں خود مہجور کا پارٹ ادا کر سکوں۔ شاید یہ خواب کبھی پورا ہو ہی جائے گا آپ کے رسالے کے لئے اپنی دلی شبھ کامنائیں بھیجتے ہوئے

آپ کا داس

— بلراج ساہنی

شاعری چھے پٔرزِ مگر تہٕ اوس شخصیتک جوٗ۔ تہٕ یِمہِ بلراج ساہنی ہیوٚ شخص مہجورٕنس ژٕ اَرِہ بُدوٗ تہٕ چھیکرس فلم بناونس پیٹھ مجبوٗر کوٗر۔ بلراج ساہنی کیا یِمیہٕ تہٕ داریاہ لوٗکھ اَسہِ مہجورٕنی پرستار یِمَن منز دیونہ ستیارتھی بینیر شامل چھِ۔

مہجورٕنی خط چھِ اکھ سہٕ اَنہٕ خانہٕ یتھ منز مہجورُن زندگی ہُندکہ تم رنگ تہٕ وِہِ وتلان چھِ یِمَن ہُند دوٗن شاعری پیٹھ ممکن چھُنہٕ مہجورٕنی حیات لیکھنس منز چھِہٕ یِمَن سیٹھا اہم اکھ تہٕ تِمَن ذاتی ڈایری تہٕ

تہٕ دۄیِم تِمَنٛد خط۔ یِم زٕ چیز نظرِ تَل تھاوُن چھُ۔ اَمہِ روزِ مہجورنہٕ زندگی
مُتعلق لیکھنہٕ آمٕژ کانٛہہ تہٕ تحریر نامکمل۔ شُہ اوس زِنٛدٕ زُوِ اکھ تمثیل
اَکھ ہمعصر ملہ بنیومٕژ تہٕ تِمٕنٛز شعر ہِیَتھ اَمِس کافی دوٗر تام۔ یہِ کتھ چھےٚ
دِکھ زِ تِم لیٛتھہٕ شخص چھِنہٕ از ہیر زٕ تھٕکٕ تہٕ ہیوان ییمَن شہ کلامہٕ اوس
شیران تہٕ یِمٕنٛدِس ڈیٛرِس تِم پھیٛر بھیرِ کتھ اَسی دوان۔ کامِل چھُ مہجورُن
کوٗشُن ہُم کال شاعر تَس چھےٚ مہجورنہٕ زندگی ہِنٛدِس آخری دورَس منٛز تَس
سیٛتی دوہتُن ہیٛہن روٗدمُت۔ شُہ تہٕ اوس مہجورَن مدارِ تِہنٛد اکھ خط
چھےٚ یِہتہٕ کھنو :

سرینگر ہبہٕ ودمنٛدر

۹ ماگھ ۲۰۰۸ سمہ ب

مہجور صاحب مزاج شریف

نعرہ بیہ کرے ایدٕ مئے عرض زٕ کام ژاٹی ہتھے گزشتہ مئے تِہُنٛز پنٛہنٛز
سوانح مکمل شکلہِ اَندٕ سوزِنی مگر وُنیک تام تہٕ سٔپدنہٕ ہیون
یہِ تمنا پوٗرٕ۔

کتھ مٔتن پچھہٕ بوزِ پڑا کانٛسِہ کھوژٕنیک جلدیس زن مہجور
ممبر آسہ چھُ کتابت لیوان کرنہٕ۔ اَکھ منز آسہ تِہُنٛز سوانح،
تِہُنٛز شاعری ہِنٛدِ اِرتقاہُک نمونہٕ تِہُنٛدِس کلامس پیٛٹھ وارٕ یِکھ

۱۔ یہِ کتابی سِلسلہ دۄراوِتھ زانٛہہ تہٕ بازک

زاڈیو کینہ تنقیدِ تہٕ تبصرٕ بیٚیہ تہ ہیٚ متلق دٔیمین ادیبن تہٕ
شاعرن ہندی خیالات؛ یہ اوٚنزکنی دستاویز بیہ یتھی غارنہٕ کین
یعنی ۱۰۱ × ۲۲ / ۸ سایزٕ کین ۱۵۰ صفحن ہُند کٲڈ بہٕ۔

ساری مضمون چھِ تیار سپدِتھ کاتبس نِش تام ہیتی، مگر
سوانح یوسہٕ زٕن گوڈنیُک ہیہ تھاونہٕ تیار نہٕ آسنہٕ وجہ ہیکہٕ
نہٕ باقی مضمونن صفحہ نمبر لگٲوِتھ نہٕ ہیٚکہ کانٛہہ کاپی تُہ تام چھاپتھ
کھُستہٕ آدٔے خاطرٕ چھُس بہٕ عرض کران زِ ہیٚنہٕ زندگی ہند کہ
واقعات سوزیو تُہ مےٚ جلد یتھ یُتھ بہٕ تمن بیہ تھ مضمونن ترتیب
دِتھ پرٛاکاش کڈنس لایق سپدہ۔

اَمہٕ برٛٲے گوو ہ مےٚ ڈاکٹرا اقبالٔ سُند تمہٕ خطک نقل
تہٕ سوزنہٕ یتھ تمو کرنام تہٕ یہ کنہِ تام متعلق سوزمُت اوس،
پرٛاکاشنس متعلق تہٕ گژھہ بیٚنہٕ رأے سوزنی۔ یہ دو یاری کتابی
سلسلہ چھُ مےٚ ذاتی، لہٰذا انجمنس سیٚتہٕ چھُنہٕ تعلق کنہاوان۔
یُس مسوّد تُہٕ ہیٚر سوزِو سہ گژھہ رجسٹری کرِتھ یا بیمہٕ کٔرِتھ
سوزُن۔

"یادٕ تٔہ ہنٛز سوزٕ بہٕ اَکس دوشاں کوٚرِ) اتھہٕ اَکھ
منزٕ گٔژھ میانہٕ ناتجربہ کٲری ہُند وجہ، اکھ بہ خامی یہ زِ کانہہ

ا؎ خصوص منزٕ چھُ مہجورس ظہورٕ الدین مہجور نیٚشہ سنہ آمت۔

تِمَن ہیٚنہِ استعمال کَرنہٕ یِنہٕ آیہِ نہٕ چھٲپاے جالہٕ۔ بہر حال

پرٲگاشنہٕ پیٚٹھ رُٹہِ سپدیہِ خٲمی تہٕ دوٗر۔

بہٕ چھُس سوانح خٲطرٕ سیٹھا چھوٚرٕ تہٕ گومُت۔

(امین کامِل)

مہجوٗرنین خَطَن تہٕ تِمَن لیکھنہٕ آمتین خطن ہُنٛد چھُ دُنہٕ کیٚمے تیٚداد بروٗنٛہہ کُن آمُت۔ ہرگاہ یِمَن خطن ہُنٛد زیادٕ پہٕ ہَن تیٚداد سوٗمبرنہٕ یِیہِ تہٕ تِمَن زنٛدگی ہِنٛدی بیٚیہ تہٕ گوشہ نیبرٕ ن نیٚرن، یہِ ساروٕ نہٕ صرف مہجوٗرس پیٚٹھ تحقیق کرن والین ہٕنٛدِ خٲطرٕ فٲیدٕمند بلکہِ ہیٚکہِ خط پٔرِتھ تِمہِ دورٕچ سماجی زِندگی تہٕ اَچھو بروٗنٛہہ کُن یِتھ۔

مہجوٗرنین خطن ہٕنٛزٕ بُنیاگ زِ پیٚٹھ چھُ پوشیر کھلاین تہٕ اکھ مُختصر مضموٗن اُردو پاٹھۍ لیوٗکھمُت یُس اُردو شیرازٕکِس مہجوٗر نمبرس منٛز شایع چھُ گومُت۔

غلام نبی فراقؔ

مہجورُن زمانہٕ تہٕ کیٚنٛہہ فکری تحریکہٕ

پرٛیتھ سماج چھُ پرٛیتھ دٔزِ حرکتس منٛز آسان۔ یہ ہیٚکہِ اَمہِ دٔس رٔوزِتھ۔ وۄن گوو کُنہِ وقتہٕ چھےٚ یہٕ حرکتھ تیز یا زیادٕ تیز آسان تہٕ کُنہِ ساتہٕ ہنالوٚت تہٕ سوٚت۔ یہٕ مانٛز تون اَکہ سوٗدر ییٚمہِ چَن لہرن کُنہِ ساتہٕ اُسس پوٚس چھُ کھوٚتمُت آسان تہٕ کُنہِ ساتہٕ زِنتہٕ ژھوٚپہٕ دَم کرِتھ شونٛگتھ آسان چھُ مگر دۄشوٕنی صوٗرتن منٛز چھُ یہٕ زِندٕ آسان تہٕ تبدیلین ہُنٛد ہُنٛد مرکز آسان۔ اَمہ سوٗدرکی پاٚٹھۍ چھُ سماج تہٕ پنٕنہ کھہ چھُ منٛز ہمیشہ تبدیلی زِچھان روزان۔ یتھ مضموٗنس منٛز کرٕ بہٕ تمن تبدیلین ہُنٛد ذِکرٕ یِمہٕ کأشرِس سماجس منٛز تمتھ دورس منٛز شکلان روزٕ یتھ منٛز مہجور زِنٛدٕ اوس۔ یتھ پاٚٹھۍ تہٕ ہیٚکو اَسی مہجورٕنہٕ شاعری ہُنٛدِس ووٚمید پیشد تہٕ روٗمان پرٛوٚر ماحولس نظرِ بُتھ وُچھتھ۔

مہجور زاد ١٨٨٥[1] ہس منٛز تہٕ رحمتِ حق سپد ٩ اپریل ١٩٥٢ ہس منٛز

---

[1] مہجورنس زامنس مُتعلق چھےٚ دُنہٕ کانٛہہ کیٚنٛہہ شکہ۔ ییم مادہٕ تأریخ خود مہجور صأبن تہٕ ابنِ مہجورن لیکھمتہٕ نقوٗدکو متوٗ چھ تم تہٕ چھےٚ پانہٕ وأٹی رلان۔ (ایڈیٹر)

یہ سورُے زمانہٕ چھُ بدل ونہٕ میٚن سیاسی، اقتصادی تہٕ سماجی حالاتن پیش نظر
سیٹھا اہم۔ اگرچہ اَمہ وقتہٕ کیٚس نصفس منٛز تبدیلین ہنٛز رفتار انتہأیی
لوٚتٕ تہٕ سوٚت روٗز، تاہم گٔیہ دوٚیمس نصفس منٛز یہ رفتار کافی تیز، تیز
تیز، اَمہ نِش متاثر سپدن والی تہٕ اَسی تہٕ گٔیہ تمیُک لحاظ اَمہ باپت تیار بیٚیہ
مجبور زاد کأشُر قوم اوس غلامی ہنٛز زندگی بسر کران تہٕ انتہأیی پستی
تہٕ مایوسی ہنٛدِس آدلینس منٛز ہینہٕ آمت۔ اگرچہ سکھ ہندٕ راج اُتھ
دوتمت اوس تہٕ ڈوگرن تہٕ ژٕ چھہٕ وَرِی زیادٕ حکومت کران گٔمتۍ اَسی
تہٕ ناموافق حالاتن ہنٛدِ زیرچ راتہٕ ہندٕ بوڈ حصہ دژامت اوس
تاہم اَسی تہٕ وُنہٕ سحرکی آثار کُنہ تہٕ طرفہٕ نظر گژھان۔ پزٕ چھُ یہ زِ کأشُر
قوم اوسنہٕ وُنہٕ پٔتمہ حقیقت نِش واقف زِ وقت چھُ ہور دوتمُت تہٕ
قریب آیند کالس منٛز چھِ سیٹھا تیزی سان بٔڈ بٔڈ تبدیلی سپدن واجنہٕ۔
ٹھیکہ چھُ زِ کینٛہہ کأشرۍ شأعر یمن منٛز وہاب پرے، امیر شاہ کریری،
لکھمن جو بلبل وغأرہ اہم چھِ اَسی کأشرِ زبأنۍ منٛز جنگ نامہٕ دٕس
تُلمتہٕ تیر، تفنگ، گورزٕ نیزن تہٕ شمشیرن ہنٛزن پھولن لہرن ہُنٛد
نظارٕ ہاوِتھ بینہٕ والہ زمانچہ تبدیلی ہُنٛد آغاز بیٚۓ شوکہ پاٹھۍ کرنہٕ لگی مگر
ہم اَسی درکہ پاٹھۍ جنگی جذبس پالہ کران تہٕ جد و جہد کِس جذبس
سنگ دوان۔ اَتھ عملہٕ تہٕ اَس پننہ جایہ اہمیت۔ تکیازِ تتھ زمانس منٛز
اَسی نہٕ لوکن تام واتنکو تیتو ذریہ، ییتو از کل چھِ۔ لوکن ہنٛز

کثرت اُس اَن پرٛاٹہ تہٕ سینما، ریڈیو، ٹیلیوِجن، تھیٹر، کالج یونیورسٹی
تہٕ باقے تربیتی ادارٕ اُسۍ آسنس برابر۔ بنیأدی تعلیمہٕ ہُند تہٕ اوسنہٕ کانٛہہ
انتظام۔ اَتھ سٟتی سیٖتھ اوس اقتصأدی بدحألی تہٕ لوٗکن کمر پھٕٹرِتھ مُت۔
لوٗکھ اُسۍ خاص کر کامن تہٕ سرٛین منز پیٚمتۍ جنگنامہٕ تہٕ عشقیہ افسانہٕ
بوٗزِتھ پنٕنۍ شامہٕ کال تہٕ زِ ریچہٕ وندرٕ اَتھ زرٕ کھارنٕچ کوٗشش کران۔
اَمہٕ رِشتس ہیٚم تہٕ نتیجہ حأصل سپدان اُسۍ تِمو منز اوس اَکھ اہم نتیجہ یہ زِ یمن
جنگنامن ہنٛز دلیلہٕ بوٗزِتھ اُس یمن لوٗکن بٔڈ شوٗنکھ پأدٕ گژھتھ شوقس
آبیأری سپدان یُس اَخری تجزیس پیٚٹھ جد وجہدکِس منطقس تقویت
بخشان چھُ۔ اَمیُک ترجمہٕ بۄڈ نمونہٕ یِکھ وُہمہٕ صدی ہندِ ابتدا پیٹھے ظأہر
سپدُن ہیوان، ییٚلہٕ کأشرۍ نوٚ سرٕ پانس اَندرۍ ییٚکھۍ سام ہیوٚن شروع
کران چھِ۔ سیٚنی چھُ اَتھ نوٚس تہٕ زندگی پسند جذبس گوڈنیُک عالمی جنگ
تہٕ روٗسی اِنقلاب نوٚ وٗ مگر ساز گار ہوا نوٚ پأدٕ کرنُک بوٗنیادس کران۔ یشہِنہٕ
مانہٕ چھُ حالاتن ہُند جبرٕ اَندرۍ اَندرۍ خبر ہیٚنۍ شروع کران۔ نیٚبرِ کیٚنہٕ
وُچھتھ وأرلس اوسنہٕ پرٛارنہٕ روٗس بیٚیہ کانٛہہ چارٕ۔

ذہنی طور کم مایہ شخص راجن یُس غأر کأشُر آسنہٕ علاوٕ
جأگیردارانہٕ نظامس پیٚٹھ ڈٔرِتھ اوس ہیٚوکنہٕ کأشُر قوم سیأسی سمأجی
علمی، اَدبی تہٕ اخلأقی طور مُطمئن کرِتھ۔ مگر اَتھ سٟتی سیٖتھ اُسۍ عمودٕ
کأشرِس قومس تہٕ مختلف طریقو گراوٕ کھٕٹ آمرِ۔ یِتھس راجس تہٕ

یِتھین حالاتن منٛز ہیٚکہِ ہے نی سپدِتھ۔ مثالے موسیقی تہٕ رقص کاری یم
اَکہ ورِز حکمرانن تہٕ خوش بٲشن ہٕندین دیوان خانن منٛز پنٕنہِ آسنک حٕسنہِ ہٕدِتھ
داد حاصل کران اٲسۍ سپدِ کٕرِ حالاتن ہٕندۍ شِکار۔ یِم لُکہٕ داوِ گٔلن
زِنٛدٕ کھن جاین واتی بیمہ ولھار تہٕ ییٚز تہٕ نِش محروم آسان چھےٚ۔ فنکارن
سپُز بٔتے قدری تہٕ فنس آو نیچہ نظرِ چھینہٕ۔ مگر وقتک بٔجارِ چھینہٕ اکہِ ہے
جایہِ روزان تہٕ تبدیلی چھےٚ زِندگی ہٕنٛدِ دٔیِم ناو۔ لوٗکھ اٲسۍ وقتی اکہ
نِتہ بیٚیہِ بہانہٕ منظم سپدِ نس تہٕ پنٕنین دوکھن ہٕلاجہٕ ژھارنس منٛز
دلچسپی ظاہر کرٕنی ییٚژھان۔

شاید اوس یہ اَمی جذبک نتیجہ زِ سرینگر ریشم خانہٕ کِس کارخانس
منٛز کام کرن والیٚن مزدورن تہٕ کامگارن پٔنٕنِس کارخانس منٛز سپدن وٲلِس
ناانصافی خلاف پنٕنہِ بیزاری ہٕنٛد اظہار ییٚمہ صوٗرتی ہٕنٛدِس ترٛٹیٚہٕ
دُہِ لِس منٛز کرٕ نہٕ۔ نعرٕ تہٕ آسے دِنہٕ تہٕ شور تہٕ آو کرنہٕ زخم تہٕ لگیٚ تہٕ خوٗن
تہٕ ستہ جٲری۔ اگرچہ شورش ناکام گٔیہ تاہم ہیوٗت خابو تہٕ دارٕ وارٕ بول
بوش کرٕن تہٕ اول ییٚرِن۔ ۱۹۳۱ء ہٕنٛد بار انقلاب آو اَمہ پتہٕ صرف پانٛژ
شیٚیہ وُہر کٕر۔ اَمی دٔرِیت کشیرِ اندر اَکھ تحریکھ زٕنم، یوسہٕ بے حد مشکلو
تہٕ گٕدرِ حالاتو باوجود شیخ محمد عبداللہ سٕندِس قیادتس منٛز تواریخ ساز
ثابت سپٕز۔ یوسہٕ از تہٕ بس کہ کشیرِ ہٕنٛدِس سیاسی حالاتس منٛز پنٕنہِ
آسنک بریوٚر باس زوان چھےٚ۔ اَمہ بیتِ مثال انقلابن کرٕ داریاہ کالچ

نیٚنٛدرِ ہٕنٛدِ بیدارٕ تہٕ پٕرِتھ طرفہٕ پیوٚوت نوٚ زِندگی تہٕ نٔوۍ تقاضہٕ تہٕ نٔوۍ حالاتو پُنُن آسُن ہاوُن۔

عجیب دوٗر اوس یہِ تم۔ لوٗکھ اوس زِندگی ہِنٛدِس پٕرِتھ گوشس صاف تہٕ پاک وُچھُن یژھان، تم اوس پٕرِتھ داگس دوا کرُن تہٕ پٕرِتھ زخمس مَلہم لاگُن یژھان۔ اِنقلابن اوس تِمَن بیٚیہِ اَکہِ پھیرِ پننہِ طاقتُک احساس دیُت مُت۔ یِمَن دوہَن اوس کٔشیرِ منٛز کیٚژن جایہِ بدکارِ ہِنٛدۍ اَڈٕ چلان۔ کاشرِ زنانہٕ اوس اَتھہ منٛزٕ وٕسن ہِچھر تہٕ پلے شرم کارِ بارس منٛز کٔشیرِ نِبرٕ تہٕ سوزنہٕ یِوان۔ زنانن ہِنٛزِ اَتھہ عصمت فروشی خلاف اوس لوٗکن نفرت مگر اَتھہ دمس تام اوس نہٕ کانٛہہ تہٕ اَتھہ ذلیل کامہِ خلاف پننہِ آواز بلند کران۔ زنانہٕ اوس اَمہِ بابتھ ہیٚچھو صدی انتظار کران۔ اَکھ نوجوان آو برونٛہہ کُن یمہٕ اَتھہ اخلاق سوز کارِبارس خلاف ہمہٕ پوٚرٕ پیراوٕ سان جنٛگُک اعلان کوٚر۔ اعلان کرن وول اوس اَکھ عام انسان یُس محمد سُبحان ناو اوس تہٕ یُس پیشہِ کِنۍ ناگہِ کارکن اوس عام لوٗکو کٔرنہٕ تَس کانٛہہ تہٕ مخالفت بلکہ سپُد تِم اَمی ستۍ اَتھہ رقیس کارس پیٹھ سٮ۪ٹھا خوش۔ محمد سُبحان گوٚو جایہِ جایہِ اَتھہ زنانہٕ فروش کارس خلاف لوٗکن ہُنٛد ضمیر بیدار کرنہٕ۔ اَز بابہٕ اَسہِ اَمی منٛز یہِ کام سٮ۪ٹھا موموٗلی مگر تِمَن دوہَن منٛز گٔژھ اَس بدل۔ یہِ اوس اَکھ مُنظم کاروبار یتھ سٕتۍ ریاستُک وزیرو تہٕ تِمَن سٕتۍ اَتھہ بند کرن والیو

علاوٕ بیرون ریاستکو ڈال تہٕ وابستہٕ اُسو۔ یِمَن اُسۍ غُمنٕہ تہٕ لفنگہٕ تہٕ پانس
سیتۍ رَلاونکو موقعٕ دِسیاب۔ پتہٕ اوسہٕ یِمَن سارِنی خلاف جنگُک
اعلان کرُن تہٕ پَل۔ اَکہ ہنز اُسۍ رنگارنگو خطر تہٕ موجود۔ برطانوی ہِندس
منز اُسن تہٕ کشیر اَکہ آزاد مُلکچ اَکھ آزاد ریاست، بلکہ اَکھ تیتھٕ آزاد نما
غلام علاقہٕ یتھ داریاہ وقتس غاصب کاشُر شخصی راج اوٚدٕ کھول کران
آمُت اوس۔ پتہٕ اوس مُشکل حالاتن منز محمد سُبحان کام کران۔ سہٕ آو
قسمہ قسمہ کین مُقدمَن منز آوُرزاوُنہٕ۔ تَس آیہٕ تکلیف تہٕ دِنہٕ۔ مگر تمۍ ماریہٕ ہمت
تمۍ سُنٕہ صحت یُس گوڈٕ زیادٕ جان اوسنہٕ سپُد کافی خراب۔ تمۍ کور نہٕ
اَہمیک تہٕ کانہہ پرواے۔ سہٕ روٗد پننس مقصدس شَک دوان تہٕ کانٛہہ تہٕ اَتھ
گانٛہہ وانس خلاف لوکَن منز نفرت تیز کران۔ سرٛ لکن پیٚٹھ، تُوٗتن پیٚٹھ
آستانَن تہٕ خانقاہَن پیٚٹھ روٗد سہٕ لوکن ہیٚہُن دَرغلیتھ کارنامہٕ درشناوان
شعبدٕ بازو سیتۍ تہٕ طنزیہٕ تہٕ مزاحی شعر پران تہٕ سہٕ

پہم شوٗ شوٗ بیا یمن گرٛزی نِلینے

کانٛہہ ہیوٗل سُگنے بگنے آو

محمد سُبحانن نیو حمالفظو پور جنگ شاید اَدٕ کُنہ تہٕ زمانہٕ اوس
تمن خلاف حالات پاڈٕ کران۔ محمد سُبحانن یہ خاب تہٕ حسین اوٚرَن تے
زٕ کاشرِ گرٛناھو یَرَکھ دار زندگی ہیٚندی مالک بنن تہٕ کاشر زنانہٕ گرٛتھ نہٕ
بننہٕ پادشاہ گی تہٕ عصمت کینہٕ پانچھ بازر نیرنی یا کانٛہہ بنہٕ سَپدِ تمۍ یِندِ کوٗ

وقتس منز پوٚر۔ کانٛہہ وان سپدی خالی۔ دلالن گیہ وٚنہ تہٕ وپاریٚ تہٕ اَتھ پیشس
سیٚتھ وابستہ زنانن تہٕ پیوٚ پننیٚن وطیرکارٕ بار تہٕ چالہٕ چلن بہ لاونک شَشر
کرُن۔

یہ وَنُن چھُ ضروٗری زِ محمد سُبحانن یہ واویلا اوس نہٕ اَکھ تحریک
بلکہ سماجس منز موجوٗد اُکس ناکارگی خلاف اَکہ نفرتک اظہار۔ اَتھ
نفرتس اُس اَکھ کامہٕ اَنجام دِنیٚ یوٚسہٕ اُمی کمیسیٚ وقتس منز پوٚرٕ کٔر۔ اَتھ
اُس روغنہٕ اَر شعوٗرٕ ریچ کمی۔ نتیجہ دراو یہ زِ اَکھ ناکارگی تہٕ بدصوٗرتی دوٗر
کران کران ووت اَکس دوٚن جان چیزن حدٕ روس دَدارٕ۔ یمَن کأشر موسیقی
تہٕ گیوٚنس منز اوس حافظ نغمس خاص مقام حأصل تہٕ وقتا اوس یمیلہ
اَتھ سیٚتھ اَکھ ڈیقار تہٕ یزتھ وابستہ اوس۔ حافظ گرٕ تہٕ ترٛاوٕ زنانہٕ
آسنہٕ یوٚسہٕ نٔژہے تہٕ نغمہ گرٕتھ ہیکہ ہے۔ یس موسیقی ہنٛز زان پہچان
آسہ ہے، یس معیارُکی وقوف آسہ ہے تہٕ یوٚسہٕ معیارس وقوف دِوان
آسہ ہے۔ یمیلہ کأشرین سیأسی اِقتدار رووُ تہٕ تِمن رووداریاہ کینٛہہ یِنہٕ
آیہٕ پریتھ طرفہٕ، تہٕ اَکھ عجیب حالتھ گیہ پأدٕ۔ موسیقی گیوٚنس تہٕ
فنس پیچھڈ تہٕ پیو آہنک یچھ اَثر۔ حافظو ہیوٚکنہٕ پننُ پان سنبالتھ۔
تِمو منز ڈول داریاہن کھودر، جان سرپرستی نہ میلنہٕ کنہٕ، جسمأنی حُسن
آسنہٕ کنہٕ، سطحی شعوٗرٕتھ حأصل سپدنہٕ کنہٕ، یا انسان دشمن غرُبتہٕ
کنہٕ۔ غأر کأشرٕ شخصی راجن یتھ خاص جأگیرداراَنہ نظامٕچ شکل اُس

تِمہٕ گنزِ نہٕ اُسی یِہ چھِ فن کارَن ہُنٛد باپتھ تِم سیٚمَن بَل رُوزِتھ ہیٚکِہ ہیتھ بیٚٹھتھ
پیٚمٕن پٕرانٕی پأٹھۍ لول بَرنہٕ ییِہ ہے۔ گانہٕ وانِس خلاف زُفر تِمٕکۍ یہ واویلا ہیٚکہٕ
پیم رنگا رنٛگ پہلوٗ نظرِ تَل اَنِتھ تِمو لُوے نتیجہٕ سأرۍ ییٚہ ٹأس۔ تِمہٕ کٕس ندَس
مَنٛز کانہٕ وان تہٕ آسے، حافظ نغمہ تہٕ تہٕ گیوٗن تہٕ۔ گیوٗن والین آدرنیہٕ نظرِ
وُچھِنہٕ۔ سیتاری تہٕ ربابی لفظَس سیٚتۍ زیٚو وِکمتری ہِنٛد احساس۔ امیُک
اَکھ بوٚڈ وجہ اوس ییٚتہٕ زِ اَکھ واویلا ہِش مَنٛز اوسنہٕ تیٚمِتھ پہلوٗدار شعوٗر
یُس یِتھ پہلوٗ اَچھَن تَل اَنِتھ ہیٚکِہٕ ہے۔ پتہٕ ووت حافظ نغمہ قریب
قریب اَدِ تہٕ موسیقی مَنٛز تہٕ آیہ حافظ ذِکرِ دِتھ نیبر کڈنہٕ۔ ییٚتھ کنۍ یہ رِود
تہٕ سورُے چھُ تی یہ اُسی پانہٕ اَز کل محسوس کرن تہٕ وُچھان چھِ۔ بےٚ زوٗد
بےٚ زود تہٕ بور کرن وول صوٗفیانہٕ ساز تہٕ گیوٗن —— پھٕلیہ روٗس
بہار۔ امہٕ زٕکھ سیٚتۍ گٕی نہٕ بدی بلکہ صُہ شخص تہٕ ییٚس مَنٛز یہ بدی اُسٕس
امیُک اَکھ وجہ چھُ عام لوکن مَنٛز لطیف فنَن مُتعلق یأدٕ کرنہٕ آمٕت تأثر
تہٕ غلط وُٹھیر یُس اَز تہٕ ییٚمِتھٕ پیٚڑَن مُتعلق ذہنس کھالان چھُ۔ مگر یِتھ
سیٚتۍ عام لوکھ وونۍ زیادٕ قُربتھ وانہٕ چھِنہٕ۔ مرحوم محمد عبداللہ تبت بقال
یُس پانہٕ اَکھ منفرد موسیقار اوس، شہرَس یاونس مَنٛز منظم کرنہٕ آمتِس اَکِس
جلسس مَنٛز دُنیاہٕ مینٛ پوٗرس تہٕ کیتھ حاضر فنکارَن کُنۍ یتھ کرٕتھ زسأنی
کوشش کٔرِتھ دودنی یہ آسہٕ زِ کأشر موسیقی تہٕ صوفیانس گرُتھ مزید
وقت حنایہ پیدٕ نہٕ ورأنی حافظ واپس اَنہٕ تِمک بوٗنٛدس سیدُن۔

۱۹۳۱ءٕکہ انقلابن یُس بٔڑ سیاسی تنظیم وجوٗدس منز اٲنی
تمہ کٔرۍ لوکھ کامہ شعور منظم۔ وُچھان وُچھان سپدۍ کینژ حقوق کاشرین
حاصل ییمن منز تقریرِچ تہٕ تحریرِچ آزادی تہٕ شامل اَس۔ تنظیمک دٲیرٕ
گو کُشادٕ سپدان تہٕ کینہہ وٲری آدا سپدِتھ ۱۹۳۹ءہس منز آو اَتھ تنظیمہ ناو
بدلاونہٕ۔ مسلم کانفرنس آو نیشنل کانفرنسس منز بدلاونہٕ تہٕ یتھ پاٹھۍ
آے اَمِکۍ دَروازٕ تمام مذہب کین لوکن ہیتھ یلہ تراونہٕ۔ اگرچہ ہیٚنٛدٕ
عام طور اَمہ تنظیمہ نِش دوٗرے روٗد تاہم آے کینہہ گاٹلۍ تہٕ دانشور اَتھ
منز کٲم کرنہٕ خاطر بروٗنٛہہ کُن۔ اَمہ تنظیمہ ہیٚنٛد ذٔریعہ کوٗر کاشرٕ لو داریاہ
کینہہ حاصل، یتھ منز خاص طور سیاسی آزادی ہُنٛد حق بارٕ اہمیتھ
تھاوان چھُ۔ سیکیولر سیاستُک بیاکھ فایدٕ آو یتہٕ زِ اَدیبن شاعرن
تہٕ فن کارن منز آسہ کینہہ نفرٕ یم ترقی پسند تحریکہ سیتۍ وابستہ رودۍ۔ ترقی
پسندن ہنٛد طرفہٕ آو وننہٕ زِ اَدب گژھہ زندگی ہنٛدین مسلن پانس منز
جاے دِیُن تہٕ سماجی ناکارگیَن ہنٛز نشاندہی کٔرِتھ لوکھ بیدار کرُن۔ یہ
گژھہ محنت کشن تہٕ مزدورن ہنٛد طرفدار بنُن۔ اَتھ شوچہ چھنہ کانہہ شکھ
زِ ترقی پسندی ہنٛز یہ تحریک اَس پور ہندوستانس پیٹھ آمٕژ خاص کر اُردو
زبانی ہنٛد برکتہٕ مگر انگریزی زبان تہٕ روز اَتھ منز پنُن حصہ ادا کران۔ اَمہ
تحریکہ سیتۍ، یہ چھُس نہٕ بابتہ اَثرات نظرانداز کرنہٕ باپتھ تیار، سپد
اَتھ دورس منز سارِوے کھوتہ زیادٕ متاثر عبدالاحد آزاد۔ یہ سپد شاید

اَدٕ کنٛہ تہٕ زِنٛس آدٕ یہِ آب وہوا واریاہ بَراہ مگر ہنا بڑو نہٕ پکِتھ گٔے
آزادی میلنہٕ سیتؠ واریاہ نوجوان تہٕ شاعر اَدیب تہٕ قلمکار تہٕ سٹیجس
سیتؠ وابستہٕ فنکار اَتھ تحریکہ سیتؠ جذباتی اندازس منز وابستہٕ۔ نیم سیاسی
تحریک یِمہ سینہٕ جنگٕکس تہٕ سامراج شاہی خلاف اُس، ییٚمہ پنٛنہٕ "تازٕ تازٕ
قایِم سپٕز منٛز قومی حکومتہٕ متعلق تہٕ تنقیدی رُوحہِ یہ اختیار کوٚر۔ اَوسوے
حکومت ییٚمہ کینٛہہ اہم تہٕ قابلِ تقلید اصلاحات یمن منز زرعی اصلاحات
شامِل چھِ انجام اٚنی۔ بہرصورت کتھ چھےٚ ترقی پسندی ہنٛز تہٕ اَمہ کِس
اَثرس تل سپُد نتیجہ اَدب بأدِ یُس مقصدی اوس، یتھ منز پیغام
اوس، ییٚمیک لہجہ ضرورتہٕ کھوتہٕ زیادٕ خطیبانہٕ تہٕ نصیحت آمیز اوس مگر
یتھ منز تہٕ اوسلوبٕک ستہٕ وُن نوو پیرا اوس۔ سیاسی، سماجی، تنقیدی
تہٕ افسانوی نثر آو لیکھنہٕ۔ ییٚمہ سیتؠ کأشرِ زبأنی پنٛنہٕ آسنٕ والہ اظہار وک
باس دیُت۔ لفظہٕ ذار بدلے یہ، ہیئت بدلے یہ، ردیف قافیہ بدلے یہ
موضوع بدلے یہ۔ اَتھ دورس منز وأژ کأشرِ زبان گوڈنچہ لٹہ رسمی طور
سکولن منز تہٕ پاسہ وِزِ پیٚزِ پائِمِ آدٕ کأشرِ قومس سیاسی اِقتدار اتھن
منز۔ خیال آو ظأہر کرنہٕ زِ کأشرِ زبأنی سیتؠ یوسہ ناانصأفی وقتن گوٚمژ
چھےٚ سو چھےٚ اند واتنہٕ ہیوان۔ اَمیک آینٛدٕ کال آسہ روشن تہٕ آسن
وولِ۔ کأشرِ زبان تہٕ اَتھ زبأنی سیتؠ وابستہٕ کأشرِ ذہن اوس یِتہٕ
اَکِس بےمثال بیداری سیتؠ اَتھ واس کران۔ آزادی پتہٕ کیٚنژن ؤرین

منٛز یِمن زٕ تہٕ زیٚتہٕ اکھ تحریکس حاصِل سپدٕ یمہٕ بنیاد آسہ یہِ نفرتُک انتہا۔ مجبوٗر نہٕ مرنہٕ پتہٕ ووز اُمن یہٕ تحریک پننس عروجس پیٚٹھ تہٕ تمہٕ پتہٕ سپدٕ کیشرٕن وٕرین منٛز اَمیُک زوال شروٗع۔ عجیب دوہ اُسی تمہٕ تہٕ۔ نارٕ بسر یمی خیال گئے وُچھان وُچھان سوٗرٕ، ہندین گرٕ ین کھٔتۍ متۍ خاب آسے پتھر دٕرکاونہٕ۔ یمو آزادی ہنٛدِس جنگس منٛز پننٕ خوٗن دیُت مت اوس، تمہٕ آسے مُترا ونہٕ۔ انسان دوستن آو خدا دُشمنی ہُنٛد الزام دِنہٕ تہٕ نیوٗکل نب رٔدٕ یہٕ سورُے کیٛشہِ وُچھان اَتھ سائری یس منٛز اوس بین الاقوامی سیاستس تہٕ جان خدمس تام دخل لوکہ آسے ترقی پسند خیالن مخالفت کرٕنہٕ کہِ تحریکہٕ منظم کرٕنہٕ۔ ادبس منٛز چھُ یہٕ جنگ اَز تہٕ مختلف شکلہٕ بدلاوِتھ ترٕ ونٛہ برٕونٛہہ پکان۔

لباسس متعلق تہٕ آو واریاہ کیٛشہِ سوچنہٕ تہٕ کرٕنہٕ۔ پنڈت کشپ بندھو تہٕ تمہٕ سیٚندِ یو سیتۍ باجوٗ تہٕ کوٗر اَتھ زمانس منٛز کاشرِن بٹن ہنٛد تہٕ جمہٕ سماجی ناکارگی دوٗر کرنس کنُ۔ سوچنہٕ آو زِ اگر کاشرِ بٹہٕ پننہٕ سماجی زندگیہ حساب ہیٚن، بد رسومات تہٕ فضوٗل خرچی خلاف منظم سپدن تمن پیہ واریاہ فائدٕ تہٕ تِہُنٛز زندگی سپدِ خوشگوار۔ تمو باسیو زِ یِتہٕ چھےٚ تہُنٛد باپتھ جان کتھ زِ اگر کاشرِ بٹہٕ لیٚچھرِ ترٛاوِتھ بدل لباس اختیار کرن، اگر بٹہٕ سارٕے دلن تہٕ دوتی کرن، گامہٕ شہر آو اُمِہ کِس شِقٕس منٛز پرچار کرٕنہٕ تہٕ باقی کھتھٕ مقابلہ پیٚو اتھ مقدس

منٛز پرچارِن واریاہ کامیٲبی حاصِل۔ یُتھنیو تراوِک پھیرُن تہٕ دیتِن لوٗگ چلیے جاد۔

مگر یتہٕ چھُے اکھ حقیقتھ زِ کشیرِ ہٕنٛد موسم چھُ پھیرن پسند تہٕ یہ چھُ ییٚتہٕ کیو حالاتو عام تہٕ خاص لوٗکن منٛز ژوٚھٹ بنوومُت۔ پھیرَن تہٕ روٗد بٔڑ وٚنھ پکان تہٕ وقتس سٕتۍ سٕتۍ سپُد یہ کشیرِ نیبر تہٕ ہندوستانکین باقی علاقن منٛز کانٛہہ مقبوٗل۔ ییٚتہٕ میٚن کینٛژن وٚریٛن منٛز چھُ دونٛی پھیرَن ملکہٕ نیبر تہٕ ترقی یافتہ ملکن منٛز مقبوٗل بنان۔ روٗز کشیرِ ییٚتہٕ تہٕ چھِ عام کیو خاص اتھ استعمال کران، یمن منٛز بٔڈۍ بٔڈۍ شاعِر چھِ۔

ییٚتھو نیٚصف صدی ہندِس وقتس منٛز آے مسلمانن منٛز کینٛہہ مولوی یمو توحید پسندی ہندِس ناوس پیٚٹھ نوٚو اعتقادن مقابلہ اہلِ حدیث جماعژ ہٕنٛز بُنیاد تراو۔ ییم اہلِ حدیث تہٕ چھِ وارِ کارِ بُنیاد پسندی ہٕنٛد روحجان ہاوان۔ یمن ہٕنٛد اکھ پُر خلوص مُبلغ اوس مولوی انور شوپیانی ییٚمہٕ واریاہن جاین کشیرِ اندر پننین خیالن ہٕنٛز اظہار کوٚر تہٕ اکھ لوکٹ موکٹ جماعتھ پانس انٛدی کیٚتھ جمع کٔرِ مذہبی پرچار کران کرٕ اُمہٕ کاشُر زبانۍ ہٕنٛز تہٕ خدمت۔ ییٚلہِ پننین عقیدن شارن ہٕنٛد لباس وَلان روٗد۔ یہ وَنُن چھُ ییٚتھ ضروری باسان زِ کشیرِ ہٕنٛدۍ مولوی تہٕ واعظ حضراتو چھُ دیٖن لوٗکن تام واتنہٕ خٲطرٕ منٛز صرف کاشُر زبانۍ ہٕنٛد استعمال کوٚرمُت۔

سۄ مرزا غلام احمد قادیانی ووٚتھ پنجابہٕ منٛز تہٕ اسلامس مُتعلق یِمہٕ
مسلک یِمو پیش کٲرۍ تِمہٕ ہِندوٚ مُسلمانن منٛز اختلافک باعث تہٕ اوٚر کینٛہہ
سپدۍ تِہٕ اَتھ قبوٗل عام حٲصِل۔ مرزاین ہُند آخری چھُ لاہور تہٕ قٲدیانہٕ۔
۱۹۳۱ ہس انقلابس دوران یِمو مرزایو تہٕ اَتھ کِنہِ خُفیہ منٛز پرچار
کرنہٕ باپتھ مدد۔ یِم آسے پانہٕ تہٕ اَتھ سیاسی جماعتنہٕ نکیٖم تہٕ شیخ محمد
عبداللہ ہس داراہ نزدیک۔ شیخ محمد عبداللہ سند لوٗ فطالعہ، یِمن ہندِ تعداد
سیٹھاہ کم آسی، ہیٚژ اوسن اتھ نزدیکی فائدہٕ تُلُن۔ زیٚ شیخ محمد عبداللہ چھِ
دراصل اَتھہٕ مسلکس سیٹھا تولُق تھاوان۔ مُدعا اوس تہٕ زِ یِتھ پاٹھۍ
گژھ شیخ محمد عبداللہ عام لوکن منٛز بدنام تہٕ تِمہٕ سنٛدِ زبردست
مقبولیتس پیٚیہ ناکارٕ اثر۔ مگر شیخ صابن بٕھو و پانس تہٕ تِمن منٛز
ہمیشہ اَکھ دوٗر برقرار یُس وقت گزرنس سیٹھا زیادہ دوٗر سپدان گوو۔

یِمہ وِزِ مہجور زاو، کشیرِ اُس جاگیرداری ہندۍ پنجن تل
خونٕ ہاران۔ مگر یِتھ ساعت رحمتِ حق سپد — ۹ اپریل ۱۹۵۲ —
کشیرِ منٛز اوس شخصی راج ختم سپدمُت تہٕ نیشنل کانفرنس اُس حکومتچ
راس پنٛنِس اَتھس منٛز نیمٕژ۔ چنانچہ مہجورن گٔژھ دفتہٕ سپد سرکارسو اعزازہٕ
مان تہٕ سرکٲری دفترن تہٕ تعلیمی ادارٕ آسے بند کرنہٕ۔ شاید چھُ اَمہِ قسمک
یہٕ گوڈنیچ لٹہ کاشرس شاعرس کرنہٕ آمُت۔ اَتھ واجنہٕ ویٚچھ ہِتھس
پیٚٹھ آوس تِمہٕ جاےہ دفن کرنہٕ یَتہِ لوکہ رِوایژ موجوب ونہٕ چھُ یِوان

زِ حبہ خوتوٗن تہٕ دفن چھےٚ۔ مہجوٗرَن وُچھ گوڈنیک عالمی جنگ تہٕ تہٕ دوٚیِم تہٕ، ترقی پسندی ہُنٛد سورُے عروٗج تہٕ تہٕ اَمیُک زوال یُس تمہِ سٕندِ مرنہٕ پتہٕ کیٚنٛشَن وُرِیَن اَندر پےٚ آو، وُچھنہٕ تمہِ پانہٕ کیٚنٛہہ۔ حالانکہ پزٕ چھُ یِی زِ مہجوٗر چھُنہٕ اَتھ تحریکہِ سیٚتھ یِمُن ذہن بَرپوٗر اندازس منٛز وابستہ کرَن۔ تمہِ کرُنہٕ اَتھ نوٚوِس فلسفَس اَثرٕ منٛزٕ گژھنٕچ کانٛہہ تہٕ کوشش۔ اَمہ کِنۍ ہُنٛد گواہ چھِ یِمہِ سٕنٛد نظمی سرمایہ تہٕ بنہِ۔ باسان چھُ زِ تمہِ سٕنٛز خوبصوٗرتہ حسیت کرِہے نہٕ یہ سوچُن نزاے پانَس پیٹھ قبوٗل۔ شاید چھِکہ ہیےٚ نہٕ سُہ پوٚت نیبرٕ نیرِتھ۔ حالانکہ تمہِ دِژ پتھ ہی شعارَن یِمن ہُنٛد اکہ اَچھرٕ اَز تہٕ پیٚمنہٕ اَہمیتھ ہُنٛد باس دوان چھُ۔

ہشیدن منٛدرَن گرجن دھرم سالَن تہٕ اَستانَن
یِمَن پیٚتھَن گرَن اَژتِھ گُنٛہ دروازٕ بھاوُن چھُم

۱۹۳۹ ہس منٛز بیٚیلہِ مسلم کانفرنس نیشنل کانفرنسس منٛز تبدیل کرنہٕ آو، تمہِ پتہٕ کیٚمے کیٚنٛہہ وُرِی گژھتھ آو بیٚیہ بیٚیہ تمَن لوٗکن ہُنٛدِ دٔسِہ مسلم کانفرنس منظم کرنہٕ یِمَن شیخ صابنِس سیاستس سیٚتی اِختلاف اوس، مگر یِمو منٛز اکثر لوٗکن ہُنٛد پَٹھ کال وُقتہ وقتہ شدید تنقیدُک نشانہ بنیومُت اوس، یُس ہیٚوکہٕ خاص کر کشیرِ منٛز اَمہ تنظیمہ عوٗامی منظمس پیٹھ لوٗکن ہُنٛد اعتماد حاصل کرِتھ۔

یہ دوٚن ہیٚے وُنی زِ ہندوستان سٕنٛد آزاد تہٕ کشیرِ منٛز رٔٹ

عجیب حالاتن منز نیشنل کانفرنسن حکومت۔ امیک اکھ بوڈ وجہ اوس
پیتہ ز اتھ جماژ اوس تمن دوہن تہ زبردس عوامی اعتماد حاصل اَمہ
حکومژ دِژ کینژہہ اہم کارنامہ انجام یمن منز سودہ باپارک خاتمہ، ووڈار
تہ چک داری ہند تدورک، انقلابی طرزک زرعی اصلاح، فرقہ وار
اتحاد، ہندوستانکس آئینس منز ریاستہ مخصوص پوزیشن تہ کاشر زبان
قومی زبانن ہندِس فہرستس منز شامل سپدنی لیکھنس لایق چھہ تہ امہ
جماژ ہندِ سیاسی شعورچ پختگی ظاہر کران چھہ۔

یہ کتھ ونن چھس بیہ یتھ جایہ موزون زانان زِ یلہ کشیرِ اندر
نیشنل کانفرنسن "کوِٹ کشمیر" نعرہ بلند کور۔ اقلیتی فرقن دیت یہ اکھ
نعرس جماژ ہندِ حشتو پتہ ساتھ۔ تمن ہند نعرہ اوس "ڈوگرہ راج امر رہے
"مہاراجہ بہادر کی جے"۔ تمو منز آسی کینژہہ مہاراجا ہندِس بادشاہتس
تل ریاستس خودمختار وچھن یژھان۔ اکھ ہنج یلہ نیشنل کانفرنس
زبردس مخالفت کران روز تہ ییمہ پنڈت جواہرلال نہرو تہ انڈین نیشنل
کانگرس کینژس وقتس فکرِ منز ترآوی۔ خود مختاری ہند یہ خاب
روز خابے مگر آزادی پتہ یوسہ دبہ دب کشیرِ اندر پاکستانی قبائلی
دراندازن تہ ہندستانی فوجن درمیان روز تہ امہ کس نتیجس منز یوسہ
دوار کشیرِ زمینہ ژنگ تہ اقتصادی لحاظ ووت، مہجور شاعر سپد
تمہ سیتی متاثر۔ امیک اظہار چھہ تمو "بچاو کونسلس کن" نظمہ منز

گورنمنٹ۔

سیاسی بیداری تہٕ امہِ کِس نتیجس منز سپدیکھ واریاہ ساری تبدیلیہٕ یِمو دیت کاشرین ذہنس اکھ مخصوص میچھر ییمہ چہ بنیاد پیٹھہٕ آیند کالس متعلق سوچ بصورتہٕ خابن ہُنٛد آسن اوس تہٕ یِمن جاین ہِنٛز اندرٕ منز انسان دوستی ہُنٛد عنصر نمایاں اوس۔ پتہٕ ییلہ ۱۹۴۷ہس منز آزادی میلنہٕ وِزِ سورُے برِ صغیر بڈ اعظم فرقہ وارانہ فسادن تہٕ ہنگامن ہُنٛدس خطرناک تہٕ انسان دشمن طاقتن ہِنٛدِس زدس منز آو، کشیرِ منز بنیاد نیشنل کانفرنس تنظیمہٕ روادارِ ہِنٛز بے مثال مثالہٕ روشن۔ تتہٕ پیٹھہٕ از تام یُتھ وُٹے یِم فرقہ وارانہ فساد ملکس منز مختلف جاین وِزِ وِزِ انسانی زندگی دِداہ وانتاوان روٗدی۔ تاہم روٗد کشیرِ منز امہِ لحاظہ بے مثال اتحادُک ٹھیکہ چھُ یِہ اکھ دوہ تہٕ آد اکھ منزکری ہوا دِنہٕ۔ مگر تیتھ ذمہ وارِ ہنگمہٕ عام کاشرین پیٹھ کھارنہٕ پیتہٕ۔ کتھ چھےٚ میچھر چھ تہٕ انسان دوس منزٕ نچ تہٕ مجبورنہٕ شاعری منز چھِ یِم دوشوٕے عناصر ٹاکارہ پاٹھی نظر گژھان۔ یہ چھُ الگ بحث زِ مجبورنہٕ شاعری ہِنٛدِ اظہارُک انہار کیتھ چھُ تہٕ کمہٕ معیارُک چھُ۔

نیشنل کانفرنس اوس ریاستس منز ساریوے کھوتہٕ بڈ جماعت تہٕ یہ جماعت چھےٚ از تہٕ امہِ قسمُک داوا کران۔ یتہٕ چھُ اکھ وجہ زِ امہِ جماعژ منز روٗدی پتہٕ وِزِ مختلف عناصر کام کران یِمن منز ترقی پسند، اعتدال پسند

مذہب پسند تہٕ انسان دوس بیتر سٲری شامِل چھہٕ۔ اَتھ بُنیادس عام لُکن ہیٚکہ یِم ایمان وٲری سان تہٕ معدٕ ہُر بوذراٲبی رہبرن ہندین وَنُنس پیٹھ پَرٕتھ کرٕتھ تِمَن پَنُن اَتھ ہِنٛدٕت اَیِہ تَن اِعتقادان چھہٕ۔ یِم کُنٛہِ کاشُر اُمیٖد یا شہرن تہٕ قصبن ہندۍ کاسب تہٕ کامگار، یِمن چھُنہٕ عام طور پانس کُن چھیپ آسان، یِتھ لُکھ چھہٕ ذہنی طور رومان پسند زیادٕ آسان تہٕ یِمَن ہُنٛد یادٕ ووٚتُرٕ تہٕ چھُہ، خاص کر تواریخی لحاظٕ تِمَن حالَن مُتعلق یِمَن سینٛز یِم سیٚد سیوٚد وابستہ آسان چھِنہٕ یِمن نِش تواریخ شناسی ہُنٛد تہٕ بدل دِنہٕ اِظہارُک شعور ژھانٛڈن گوٚ یِمَن سِتھ زیادتی کرنس برابر۔ یِہِنٛز حرکت چھےٚ تبدیلی گوڈٕ بران۔ مگر پانس بروٚنٛہہ کُنہ سِپدن واجِنہٕ تبدیلی ہُنٛد گوڈٕ اِظہار چھِنہٕ یِم پانہٕ پرٛزنٲوِتھ ہیٚکان۔ یِم چھِنہٕ پانس یِتہٕ پتہٕ یکناوان بلکہ چھہٕ یِتہٕ پتہٕ یکنُن پسند کران، خاص کرتس یُس یِہِنٛدٕ جذبات پرٛزناوِ تہٕ تِمَن ہُنٛد پانس کُن کرِتھ ہیٚکہِ۔ بیٚیہ گٔیہ دانشور تہٕ کاٹلی، عام طور چھہٕ یِمےٚ لُکھ عام لُکَن ہندیٚن ذہنس سگناوان۔ یوسہٕ تہٕ اجتماعی حرکتھ لُکھ ہاوان چھہٕ تِتھ چھہٕ گوڈٕ زیر یِمہٕ سٕنِۍ ہُنٛز آسان۔ یِمےٚ چھہٕ تِتھ اخلاقی جواز تہٕ دِوان۔ دانشورن ہُنٛز فِکری وحدت پادٕ کرٕنۍ چھےٚ شاید ناممکن مگر عام لُکن ہِنٛز فکری وحدت پادٕ کرنہٕ خاطرٕ چھہٕ یِم اہم رول ادا کران بیٚیہ ہندی ہنٛدیس زُوٚرس پوٚشرِ میٚس دٔلیس منٛز اُمِس دانشورن

ہٕنٛزٕ اَکھ جماعت نیشنل کانفرنٕس مَنٛز کام کران، یوٚسہٕ ترقی پسند نظریس
پیٹھ پکان اَس۔ یِم اُسہِ نظریاتی لِحاظہٕ لوٗٹ کھسوٹَس، ذاتی جاداسَن،
کُنبہ پروری، غُنڈہٕ گردی، ہُشِن مُشِنَس تہٕ پرٛیتھ قسمچہٕ جاگیرشاہی مخالفت
کران۔ لیکن یِم بظاہر مارکسی فِکرِ نزدیکھ اُسہِ تمی تنظیمہِ اُسی یِم
باقی نظریاتی نِشِ دوٗر۔ نیشنل کانفرنسُک کردار انقلاب پسند بناونس
مَنٛز رودی یِم ہمیشہ سٕتؠ سرگرمی ہاوان تہٕ پنُن حِصہ اداکران۔ آزادی پتہٕ
آیہٕ یِمَن ہٕنٛزٕ آواز دَبادنہٕ تہٕ وقتَس سٕتؠ سٕتؠ یِم نوٚو زوٗہ گالہٕ کھڑا کرنہٕ
آے۔ تِمَو کٔر تہٕ سپٕد یِمَن ہٕنٛدِ سوچُک اَثر وقت گُزرنَس سٕتؠ، عارضی
طورٕ پٲٹھۍ تۄہ، سیٹھاہ کم۔ حکمران طبقن ہاوٕ یِم پانَس سیٹھا دوٗر
تہٕ تہٕ کرِن اوس تِہنٛدِ باپتھ سیٹھا ضروری۔ مقامی، قومی تہٕ بین الاقوامی
حالاتھ سپدی یِمَن ہٕنٛدِ باپتھ ناخوشگوار۔ کالِکہ کینٛہہ سیاستدان تہٕ
سیاستکار بنیاے حاکم تہٕ یِم چھِ عام طور مفاد پسند تہٕ آسان۔ دانشورن
ہٕنٛدی ہی اُسہِ تہٕ چھِنہٕ یِم پرٛیتھ وِز دانشورن ہٕنٛدی ہی آسان۔
دانشور چھِ کیتھن لفظ دِوان تہٕ گیٚنٛز کٕڈ تِمچہٕ عملہٕ نِشہِ حفاظت کران۔ مگر سیاستدان
چھِ تِمہٕ نِش فائدٕ بخش اطمینان حاصل کران۔ سیاستدان چھِ عام طور
موقع شناس آسان تہٕ موقع شناس ہیکہٕ نہٕ ہمیشہ خود دانشور آسِتھ، مگر یہ کینٛہہ
سیاستدان عملہِ مَنٛز آنان چھِ، دانشور چھِ تِمتہٕ عام طور فلسفک رنگ کھارِتھ
اخلاقی جواز دِوان۔ مجبورا دِسنہٕ آیہ لِحاظہٕ دانشورس سیاستدان یا

سیاست کارِ شہ اوس شاعرٕ سٕند پننہٕ شاعری منٛز دیٛت تمٕ اَتھ میچھرٕ نس تہٕ دوہ میدٕ پٔشدٕ اندری پکھس منٛز۔ تمہٕ آو یمِن عام لُکَن منٛز قبوٗل حاصل سپدٕ یِم آو اَمہ عام فہم زبٲنی منٛز پیش کرنہٕ یوان۔

ولو ہا باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر
پھولن گُل گَتھ کرن بُلبُل تِتھی سامان پیدا کر

•

شفیع شوق

مُہہ مَنتھ تہٕ راوَن تبوٗل

مہجورٕنۍ شاعری

کأشِر شاعری ہٕنٛدِ نوٚوِ دورُک آغاز چھُ مہجورَن 'گریس کوٗر' نظمہِ ستۍ سپدان[1]۔ اَمی نظمہِ ہیٚتھ چھُ اَکھ یِتھ پٔرَن دول محسوٗس کَران زِ پٔرِدَن پرانیوٚ تہٕ نوٚو دٔکو۔ یوٚدوَے اَتھ نظمہِ تہٕ وَژُنَن جبری نغماتی اسلوٗب چھُ مگر مواد، رٔنگو تہٕ قدرو ٹنگو چھِ اَتھ نظمہِ منٛز تِم سأری تضاد موجوٗد یِم نوٚوِ شاعری منٛز اَکھ بٔنٛتھ پھیرِ پھیرِ باوَتھ لبان گٔے۔ تعناد فطری بےٚ پھٔر کٔتِس تہٕ تہذیبی بٔنٛدِشَن منٛز باگ، حُسنچہِ نزاکژ تہٕ سماجچہِ مجبوٗرِ یہٕ منٛز باگ، یاونچ ژھٕنٛڈ مارنس تہٕ حَسیہٕ ہَس منٛز باگ، تہٕ خاصکر یِمہٕ بشری حالژ تہٕ بالا فطری تصورس منٛز باگ مُہُ دُنیاداَ کنٛتھ زٕ اَتھ نظمہِ منٛز چھُ گوڈنیچہِ پھیرِ اَسہِ زمینی حُسن وُچھان تہٕ مہجورن چھُ گریس کوٗرِ ہُنٛد عنوان ژوٚرُمت۔ محموٗد گأمیٛ ہٕنٛز ہیٚلہِ کوٗر چھےٚ تیلہِ اَمہِ لِحاظ زیادٕ زمینی حُسنُک باوَتھ کَران:

---

[1] یہٕ نظم سپٕز ۱۹۳۵ء منٛز ہمدرد اخبارس منٛز شایع۔ وُچھِو محمد یوسف ٹینگ 'کلیات مہجور'، د سرینگر کلچرل اکادمی ۱۹۸۳ء، صفحہ ۸۴

پٔہلۍ کوٗرۍ قزاق تیٖری، مالِبن چون راہ نیٖرے لو
بالن کھسہٕ وُن گیوٚر ما آوٕے زیوٚد کھۄر گوٗنڈٕے پوٚژ لوٚنچے لو
وَنہٕ وَنہٕ پھکان جوان جوٗرا اَکھنن کیہتہ رنگہ لوٗرے لو
بلاے اَنتے یِمن رنگہ لورِن ماجن چھےٚ راوان کوٗرے لو

پٔہلۍ کوٗر، نظمہِ ہٕنز کوٗر چھےٚ حرف اَکھ کوٗر۔ ییٚلہِ زَن مہجوٗرنۍ دِگرِیسِو کوٗر، کوٗر کم تہٕ اَکھ سیاسی Abstraction زیادٕ چھےٚ۔ گرِیسِو کوٗرِ ہٕنٛد انتخاب چھُ وقتچہِ تحریکہ تہٕ تعلیمہ ہٕنٛد نتیجہ ییٚلہِ زَن محموٗدس پٔہلۍ کوٗرِ ہٕنٛد انتخاب کرنہٕ وِزِ کانٛہہ تہٕ غار جمالیاتی مُدا چھُنہٕ اوسمُت۔ سیاسَتُک یہ دخل چھُ نوٚ شاعری ہٕنٛد اَکھ پھیٖرِ ہاوانہار۔ تہٕ اَتھ منٛز چھےٚ شاعرِ سٕنٛز قولہٕ ہارٕن واتنچ پاٹھۍ بدنہٕ ہٕنٛز ییوان۔ گرِیسِو کوٗر چھےٚ اَکِس مخصوص اقتصادی طبقس سیٖتۍ تعلق تھاوان تہٕ شاعر چھُ گوڈٕنچہ لٹہِ تٔمسٕنٛزِ معیارٕ بدلاونچ کوشِش کران۔ تٔمہ چھُ اقتصادی لاچارِ یہ باوجوٗد تہٕ اَمہ لاچارِ یہ ہٕنٛدِس نتیجس منٛز خستہ حالی وُچھمژ تہٕ گرِیسِو کوٗرِ ہٕنٛز حُسنُک معراج ژھانٛڈ

سبزٕ وَسادِ جامہ چھِی شاہہ سٕنٛدرٕ وییے
نہ چھےٚ گوٚڈٕ تہٕ نہ زرٕ ییے
کاژٕ زوٗنہٕ زن چھِی کالہٕ اوٗبرٕ سییے
گرِیسِو کوٗرۍ نازنین سٕنٛدرِ ییے
ژٕ یٕتہٕ خوجہٕ بایِن چھہِ برابر سییے
ژٕ ننہٕ ٹکن مسہٕ تہٕ دلبرِ ییے

خوٗچہ بابہٕ ژٕرد پرٕتھ داب تہٕ بٔرگ سیٚیے
گرٕ پیسہ کوٗری نازنین سوٗندری یے

کھنہٕ کنہٕ پوش چھس تنہٕ جٔری جٔری یے
گرٕ نہٕ پنتو سمٕ زر گرٕ ی یے

پارٕ پارٕ نگو نہٕ اَتھ کارٕ گوٗری یے
گرٕ پیسہ کوٗری نازنین سوٗندری یے

یہ ش... انداز چھ رومان پرستی ز شاعر چھ محض پننہ نظریاتی وابستگی ... جمی تہٕ اقتصادی پیٚزر مُتراوِتھ گژھے هزدورس تہٕ گژھے مزدور کوٗری هیٚنی خستہ تنگ تہٕ اخلاقٕ بیکر زانان ـ یہ چھنہٕ هرگز سو گرٕ پیسہ کوٗر یوسہٕ پننہٕ لاچارگی تہٕ مفلسیہ کنہ جنسی معاملن منز تہٕ باسنے مجبور آسِہ تہٕ باسنے آزاد آسِہ ـ شاعر چھس تونہٕ ونان :

حسیہ هٕکہ آبہٕ چھے چشمہ بٔرک بٔری یے
غارتیچ چھے دِلاوٕری یے
شرمہ چانہٕ سوٗرہ تعریف گرٕ ی یے
گرٕ پیسہ کوٗری نازنین سوٗندری یے

حیٚجور نہٕ کُل شاعری منز چھے حُسنچ تہٕ اخلاقچ یہ رومان بازی نظر گژھان ـ حیٚجور چھ بشری حُسنہٕ سیٚتہ متاثر گژھان مگر تتہٕ چھ اتھ منز بالا فطری حُسنچ جستجو تھاوان ـ سہ چھ اَکِس پرٕزس رومان پرس شاعر

سیٚنٛدِ رٕ پٲٹھۍ نسوأنی حُسنٕک کأیِت مُشرأوِتھ پیٚٹھۍ تعٔلُق ہیٚک حُسن ژھاران۔
یوٚہے چھُ وجہ زِ شأعِر چھِ اکثر یہ ژھاران "بیٹھے رہیں تصورِ جاناں کیے ہوئے"
جانان چھِ انسأنی کایہ منٛز بیٚتھ فِطرتٕچ ہیٚشرن تخریبا کارسأزین منٛز گرفتار
گژھان تہٕ انسانہٕ سٕنٛدی بصری تہٕ لمسی حِس چھِ اَتھ نکھہٕ یِوان تہٕ یہ چھُ
سیٚٹھا کم وقتس منٛز پرانہٕ دار بناوان۔ یِتھۍ کٲنٛسہ مردٕ سٕنٛد عشق چھُ
لیٚہٕذا اکثر رومان پرس شأعِرٕ سٕنٛد عشق۔ مرد ہیٚشر فطری زاترا یہ بیٚکینہ
میانہٕ خیالہٕ Simon De Beauvoir نہٕ کھوتہٕ بہتر
پأٹھۍ کأنٛہہ تہٕ کوٚم کرِتھ:

And nothing seems to a man to be more desirable than what has never belonged to any human being: Then the Conquest seems like a unique and absolute event. ...... A virgin body has the freshness of secret springs, The morning sheen of an unopened flower, The orient lustre of

a pearl on which the Sun has never shone. Grotto, temple, sanctuary, secret garden — man like the child, is fascinated by enclosed and shadowy places not yet animated by any consciousness, which wait to be given a soul: what he alone is to take and to penetrate seems to be in truth created by him.

(The Second Sex 1949 tr. ed. H. M. Parshley, Penguin 1979. P. 186.)

میجورنہ شاعری منز چھُ حُسنُک یہ اَچھُتہ تصوُر پٔر سیٹھہ جایہ نوٚو نوٚو پیکر پٔراوان مگر کائنات دِ نیچ کوشش کرنہ، باوجود چھُ یہ اکایل روزان۔ اَکھ امکانس تہٕ ناممکنس درمیان لمکاوس منز چھُ شاعری مُعتد حُسن۔ یِتھ Ode to a Grecian Urn. پأٹھۍ کیٹسنہٕ

نظمہ منز عاشق تہ معشوق قدیم مصورن تہوٚت نکمہر چھہ تہنٛز متحٕر زِندگی تہ وٕنہِ
زٕلہِ نکھہ وہڑ۔ مگر نہ زٕلتہ کینٛہ چھکھہ شاعر وٕنان :

For ever wilt thou love and
she be fair!

تہنٛزٕ پأٹھی چھ مجبور نہ شاعری ہٕنٛز محبوب أتی مُشکہ زکلہ ہٹ بنان تہ أتی
زٕلہِ وُن تاپہ ٹیوک، أتی صبح ہیچ واو رٕنگ، أتی لٕکہ ڈیلہ ہٕندر زٕلہِ وُن شہزادہ
أتی آدنک یار تہ أتی چھو لہِ وُن ہار۔ بہرصورت چھُ شاعر سون ترجمانیا
ناکارتہ نشیہ دور نہتہ پہتہ وَن تہ پتحٕر، پیار ہشٕر س گتا گہس کُن نوان
ییتہ پرہتہ کینٛہہ حأرانگی ہشدی أدھو تہ مہوِنی جایہ وٕلمتہ چھنہ۔ بیٛنہ محبوب
کانٛہہ اکھ انہار نہ بلکہ نگار خانہ جیتہ گری ہاوان چھُ :

یار دراو پھیر نہ پوشہ مأدانن   ساقیا بیو ہٹ ارغوانن منز
پوشو رنگ روٚٹ آنن فانن
عباے تنمی رٕٹ پرستانن منز

●

وولہ منتہ گرٛہ وو پوشن   ماہ رموٚت یار چھتہ توشن
رو شیتھ روٚدُم گوشن
وولو میانہ پوشے مدنو

●

وَنہٕ وان دٕرائیہ میہٕ ٹھ تھزٕ رٕ یے   وٕگنیو شاباش کرٕ یے
چینگہ ساز وایان چھکھ ژھے رِ دٕ رٕ یے
رٕگرٕ پسہ کٔڈرٕ ناز نین سوٚنٛدرٕ یے

●

یورٕ دپیومس پننہٕ حُسنُک اکھ نموٗناہ ہاوتم
صُبحدم ییٚلہٕ مالہ پھوچہ شُبنم جواباہ گول مول

یہ چھُ پوٚز زِ یہ چھُ صوفیانہ یعنی حُسنہٕ نیشہ الگ حُسن تہٕ مہجور
اوس بٔڈ ناسر اکھ مجأزی تہٕ روٗمأنی شأعر یُس نِش ییٚمہٕ زمینُک حُسن
نموٗناہ اوس نٕ تُس اُس نہٕ اَمہ علاوٕ ییٚمہٕ کُنہِ حُسنس تَمنہٕ پنج فرصتھ
بارٕ غبنہ۔" (محمد یوسف ٹینگ : کلیات مہجور سرینگر ۱۹۸۳ء
صفحہ، ۵) مگر یتھی چھُ پتہٕ پزٕ زِ یہ چھُ نہٕ تمہٕ معنیس منٛز زمینی یَتھ
طبعی شأعری Physical Poetry وٕنہٕ ہیکو۔ یَتھ منٛز یہ چھ
کأنہہ چیز لفظن منٛز تہٕ پننہٕ ماہیتس سیتھ محسوٗس چھُ سپدان۔ چیز چھُ
چیزٕ روزان ییٚمہٕ کُنہِ چیزُک نادیا نمایندٕ نہٕ۔ پوش روزٕ پوشی، کأشرٕ
ہُنٛد مُحمدٕ نٕہ ہیوخاصیت ہیکہٕ تمہٕ نوٚشأعری منٛزأ سیتھ یَتھ منٛز ٲدی
حقیقت پسندی آسہٕ، نہٕ زرومأنی حقیقت پسندی۔ نوٚ کأشرٕ شأعری
منٛز چھُ بہ خصوص مأدی پیکر سأزی ہنٛز خاصے کانٛہہ نشان میلان
ییٚلہٕ زن یورپہ بہ یہ شأعری منٛز وٕ ذکرن ییٚتہٕ نا عمر بن غالب چھُ۔

مہجورس نِش چھُ خارجی دُنیاہک تہٕ ہتھ کانٛہہ چیز — پوش، بُلبُل، گاشہ، نور، گُوزِ مل، سونٛتہٕ واو، آردل، زِتنہٕ، ناگہٕ سبزار، چشمہٕ نار، نیٛتھہٕ گنٛٹہٕ، وِگنہٕ، ہِہی مسوٗل بیتریٚن داخلی کردار ادا رتھ بدٕن حتیہ تھٕ ہیٚنز بادٕ تھ بنان۔ یاتہٕ تیٚمۍ بادٕ تھ منگان یہٕ شاعرس یندِس مَنس منٛز بروٗنٛہہ کنہِ چھُ۔ تیٚمۍ سٕندۍ منظر چھِنہٕ ساکن بلکہٕ شاعر سٕنٛدِ قوت بخش تخیلہٕ کنۍ مُتحرک تہٕ زِندٕ باسان۔ باضے چھُ یِوہے معروضی دُنیا حرکت بخش باسان تہٕ شاعر سٕنٛد اندروٗن چھُ نژنہٕ لگان۔ اندرونیمہ تہٕ بیرونیمہ ربہ ہم آہنگی چھُ پرٕن وول تہٕ بوزن وول ہیٚنہٕ وارہ پانس منٛز محسوس کران:

بُلبُل لولہٕ افسانہٕ ہیٚچھ نوٚوُم — وَنہٕ وَنہٕ میانہٕ سٕنٛز گُلہ بیدار

مَنہٕ کٕہ کوٚستوٚر بے خبر تھوٚوُم

کمۍ روٗشہٕ نوٚوُم پوشہٕ متہ یار

لوٚ ہوٚت پوشہ گُور نیٚندرِ رٕوزہٕ نوٚوُم — زُوم بیٚتہ روزِ نکۍ چھِنہٕ اطوار

لولہٕ منٛس چوٚوُم ویوٚرِ ہیٚتھ تروٚوُم

کمۍ روٗشہٕ نوٚوُم پوشہٕ موٚت یار

لولہٕ بوٚمبوٚر اوس منٛز لولہٕ چمنن — وایاں لوٚہی تارٕ، وایاں لوٚیچ تار نس کُنۍ یمبرزلہٕ وُچھ لولہٕ چشمو لولن گرکسی بیمار لولن کرٕسو بیمار

بلبل لاگِتھ اَژٕ لولہٕ باغس چھاوازٕ لوٚکٕ بہار

فطرژ سیتھ ہچوٚرُن ژٕ یہ چھُ زمانچہ سیٲسی نژا یہ گرا یہ تاثیٖن
ییٚمہٕ کنٛز شہ فطری حُسنس عام پأٹھۍ خود مختار وجود چھُنہٕ ہیکان رٕنتھ
فطری حُسنکو الگ الگ جُز چھِ سیٲسی پأغا یچ زبان بنان۔ یم چھِ
اِنسانس لوٚکُٹ، مأے بلژاوٕک تہٕ انقلابُک دٔرس دِوان۔ منظر نگأری
مِنزٕ اَمہٕ سیٲسی مصاحژ چھُ دار میٖن حاجن شاعری ہِنٛدِس حُسنس
دٔدارٕ وانٛنوٗد مُت تہٕ ییٚتھی مثرٕ شار چھِ مہجوُرنہٕ پٔریمتہٕ نظمہٕ، وٕزنس
منز کلہم تاثرس ہٕندۍ منز حلل پأدٕ کران تہٕ تماکارٕ پأٹھۍ چھِ ییٚتھی مصرٕ یا شار
نظمہٕ یا وٕزنس منز بیٚیِن بہٕ وٕن پاسان ییم الگ تہٕ ہیکو کھ کرِتھ۔ وٕزمل
ہیشہ شاندار نغمأتی نظمہٕ منز تہٕ چھِ اَمہٕ قسمکۍ زٕ شار داخل گمتۍ:

ہیٚیرِ بوٚن لأرکھتہ حامہٕ وٕزلیے اَتھ کیاہ چھُ معنے یہ کمیک نشان
خونِ ناحق مادرٕ ایکھ مُلی مُلیے

نوٚرٕ وٕز مُلیے پوٚرٕ ہاو پان

اَتہٕ گیٹہٕ ییم مُسافِر وٕتہٕ ڈلیے مُنزٕ مُنزی چھکھ تمن وتہٕ ہاوان
چانہٕ مشعلہٕ ہِنٛد کاش چھُنہٕ مُلیے

نوٚرٕ وٕز مُلیے پوٚرٕ ہاو پان

'وٕزمل'، نظم چھےٚ منظری شاعری ہِنٛدِ اعتبارٕ مہجوُرنی اکھ
نمایندٕ نظم ییٚتھ منز فطری حُسنُک اکھ جُز تیتھ پأٹھۍ پیش چھُ آمُت
کرنہٕ زِ مخالف تہٕ متضاد جذبہٕ چھِ زیریں سطحس پیٹھ یاوتہٕ لبِتھ

نظمہ معنیہ ساوِبر بخشان تہٕ شٲعری زَنَم دِوان۔ وُزمل، چھےٚ حسین نازُل تہٕ تہٕ نازٕکٕ ہیٚتھ انقلابُک آواز تہٕ۔ یہ چھےٚ سیٹھاہ حسین تہٕ لہٰذا سیٹھاہ موٗ خصر تہٕ اَچھِہ تہٕ۔ اَتھ منٛز چھُ مضموٗن (فطرتُک اکھ نادر موٗنہٕ منظر، وُزمل) مواد (اَمیکو تشبیہہ) موضوع (انقلاب یا زندگی، یا شاعرسٕند تخیُل یا ہیٚتیہ کینٛہہ) تہٕ ہیئت (وزنُک نغماتی آہنگ) مُکمل پأٹھی ہم آہنگ۔ یِمہ کیٚنہہ یہ اکھ کامیاب نظم چھےٚ بنان۔ وُزملہ ہِنٛد خاطرٕ چھُ مناسب ماحول بناونہٕ آمُت، یہ چھےٚ جلوٕ ہأوِتھ امرٕ تُلِتھ (خوفٕچ جاے) ییٚمِتھ زُلان تہٕ شہرٕ تہٕ گامہ گوٚ شور یکسان۔ یہ چھےٚ سأرِنی تبدیلیٚن تہٕ بے ثبات تہٕ ناپایدار دُنیاہس بیزار سٕپدِتھ اَمہ زِندگی دوٗر روٗزِتھ۔ یٚتیٚہ چھُ پرٛیتھ حسین چیز پرٛاوان، نشان تہٕ ختم سپدان تہٕ مجبوٗرن روان پسند ذہن ہیٚکہ نہٕ یہ ژارِتھ۔

زندگی سیر دِوان دُکھ گالِہے   سو نٕدرن کیٚنٛہ چھینہٕ یہ سمسار جان

نی دِ چھیٚتھ پیٚتھ ہیو نیٚتھ یمبرزلیے

نوٗر وُزملی ہیے پوٗر ہاو   باان

بیکرٕ مجبوٗر چھُ ییٚتی انسانہٕ پیٚنزٕ ازلی کوتاہیہ تہٕ لاچار یہ ہٕنٛد شعوٗر بقا دان زِندس کیٚنٛہ چھُ یوٗہے دُنیا سون حسین دُنیا۔ اَمی حُسنہٕ چھےٚ کشش چھےٚ وُزمل پھیرِ کٔرِ پھیرِ کٔرِ واپس یِوان تہٕ اَتھ آگی نظرٕ وُچھان:

جان نےٚ یہ عالم زو نیٚتھ رنگہٕ وُلِتھ   پھیرِ کٔرِ پھیرِ کیاز چھکھ (یوٗرکُن) وُچھان

دژہہ کُسُن لوٗب پھٹےٚ کران مسوٗدٕ ییہ

نوٗرٕ وُزملی ییہ پوٗرٕ ہاوٕ پان

وُزملہ چھےٚ یتھہ پاٹھی بدلوٕن جذبہٕ، ووتلنہ کنہ انسٲنی شخصیت میلان۔ تہٕ یہٕ چھےٚ اکھ پنُن کردار پراوان۔ مگر یہٕ چھےٚ تیتھ اکھ کردار یُس نہ فطری چھُ روزان تہٕ نہ بالا فطری (شاعرس نِش چھنہٕ حقیقتس ہنٛز یہٕ تقسیم کانٛہہ مطلب تھاوان) بلکہ اکھ اسطوری کردار۔ یعنی فطرژ ہُنٛد اکھ عام مُشاہدُک چیز چھُ شاعرٕ سنٛدِس تخیلس منٛز یکدم جذبہٕ اختیار کران تہٕ غایرِ معمولی یا Preternatural حقیقت بنان۔ یہٕ چھےٚ سوہ شاعرانہٕ صلاحیت یوٚسہٕ پنُن اونٛد پوٚکھ چیزن تہٕ مظہرن ہُنٛد عجائب گرٕ نہٕ بلکہ اکھ اژھین پاٹھٕ چھےٚ محسوٗس کران، یتھ منٛز پریٚتھ کانٛہہ چیز متحرک کردار چھُ بنان۔ توٚے چھہِ حبہ خاتونہٕ کُل شاعری منٛز سارِے چیز پانہٕ وانٛنی ہمکلام باسان تہٕ انسٲنی کیفیژن ہنٛدی نمایندٕ بنان۔

- واو تُبنِژ شُلہ اوس پیاران
  تتہ لیو مُت کسُن تام ژھاران
  نشنہٕ پوشو کرِس جایہٕ جاییہ
- واوٕ بیٚلہ توٚد تمیٚ زُلف پیچانن
  گاسس رُوِد، ژولِ دردانن منٛز
  مُشک دار واو نژام منٛز گلستانن
  [illegible]

● کیاہ زانہٕ صُبحُک واو بُلبُل کیازِ چھُ نالان
سُلہ آو سُلے ژٕراو سٕہ دامانہٕ دِنہٕ گوٚ

● ییمبرزلہ بٔری بٔری تھاوی پیمانٕنے
پوٚمبرو سانہٕ مہمانٕنے روز
دِپان منٛز چھینٕنے جاے شیرانٕنے
بُلبُلہ سُندی افسانٕنے بوز

مہجوٗرس چھُ فِطرژ سیٖتۍ سُے رِشتہ یُس اُمِس بٔرۍ شٹھ کٕنہ پانٕنۍ پنٕنۍ نمایشہ وٕچھنس منٛز مجوانسانس سیٖتۍ آسان چھُ۔ تس پٕشِ چھے سارۍ فِطرت، کُل کائنات تمۍ سۍ نقل کران یا وُنۍ تمۍ سُندۍ پانٕٹھ گنڈان۔ دوہ لوسُن تہٕ راتھ یِنۍ، راتھ سوٕرنۍ تہٕ گاش پھولُن، گاش پھولُن تہٕ شبنم وُہُن، پوش پھولُن تہٕ بریٚگ ژھُن، بَرگ ژھُن تہٕ بیوٚل پیٚون، بیوٚل پیٚون تہٕ نوٚو نوٚن، نوٚو نوٚن تہٕ پرُون پرانُن۔ غرضی یہٕ کینٛژھا مُشاہدس تل یوان چھُ تہٕ چھُ شاعرس پنٕنی زِندگی ہُنٛد عکس باسان۔

مہجوٗرنیں اتھ رنگ بستہٕ تہٕ رٕیتہٕ ہیرکِ عالمس منٛز چھُ اندٕ ونٛد اُکھ غالِب احساس جأری تہٕ ساری۔ یعنی راوُن تیوٚل۔ تس چھُ سوٗرُے کینٛہہ زٕنِتہٕ اُخری فناہس کُن لوٚت پأٹھۍ پکان باسان:

کھرٕہ پیٚٹھ چھس نظراہ ترٕادان
باغس کُن وٕچھتھ راوان چھس

روشہ روشہ نیران وُچھ مےٚ پوشہ کاروان
پوشن مالہ کرنادان چھُس

یہ چھُ یوٚہے راوٕن تیوٚل زِ مہجوٗرنہٕ شاعری منٛز چھُ یتھ کانٛہ تلخ احساس، نہ صرف انفرادی زندگی منٛز بلکہٕ اجتماعی زندگی منٛز تہٕ۔ لوکچار رٕژ یاد چھےٚ تمیُس پھِرِ کھِرِ تیتھ بیٚہ پھیرِ ژُکھ تہٕ آزاد دُنیاہس کُن نیوان یور واپس گژھنُچ تس کانٛہ تہٕ وتھ نظر چھےٚنہٕ گژھان، البتہ اگر کانٛہ چیز مُو بشارتھ تہٕ Euphoria واپس دِتھ ہیکہس سُہ چھُ فطری حسُن۔ لوکچار چھُ تس نیش تہذیب چھِ آمِرِ ژیٖر نشہٕ نیاہ تہٕ تیُتھ میوٚٹھ خاب یتھ منٛز شعوٗر، برٛونٛہہ کیفیت نتہٕ یا گی انسانس منٛز شادمانی حاصل چھےٚ آسان:

میون لوکچار خاباہ اوس ہا
کھیوم افسوس یامتھ گوس بیدار
تی بہ وُچھہا بیٚیہ دوبارہ ہو
نوبہارو میانہٕ لوکچارو ہو
میون لوکچار شولہٕ وُن اوس گُلزار
شُلہٕ پھُلی مہتر اُسہ نتھ گُلِ انار
واوہٕ ہردنہٕ گوس لُرِ پارہ ہو
نوبہارو میانہٕ لوکچارو ہو

لۄکچارس سیٚتۍ یِہ رُوی یِہ چھُہ سارنۍ نیٚے زبانٕنی ہیٚشہ بن

رومان پسند شاعرن مُشترک۔ وائرڈزورتھ سُنٛ مشہور Ode to

Intimation of Immortality

ہِشہ ابتدأیی بند وُچھو :

There was a time when meadow Grove & stream,
The Earth & every common sight,
To me did seem
Apparelled in celestial light,
The glory & freshness of a dream

ذاتی، اجتماعی تہٕ کائناتی فنا پزیری چھےٚ مجبورس پرٛیتھ دَرٛشنس منٛز رادن تیۄل بنٛیتھ تۄہی نۄین تشبیہن منٛز باوتھ لبان، خاصکرٛتھ پیچتہ پانٛژھو مےٚ گۄڈٕنی دۄن منظر نگأری ہِنٛدین شاعرن منٛز۔ سارنٕے تشبیہن تہٕ استعارن چھُہ تلازمُک اسلوٗب پانہٕ دأمی فو واتہٕ دوان۔ پرٛیتھ کانٛہہ شےٚ چھےٚ اجنبیتس منٛز ہاوُن کیاہ تام

روومُت ژھاران تہٕ تکمیل پرٛاوُن یژھان۔

- ہردٕکۍ واوَن ڈولُم ہوش   گُلۍ گےٚ کوہستوٗر بہرٕ گےٚ پوش

  پھولہٕ وُن ہار، نو بہار کوٗتے گوٗم

  دِل قرار تُوٗٹھ مَدنوار کوٗتے گوٗم

- پوشہ ادس جاشن نتہٕ کرناوان

  ناز تنہٕ ناوان ناوان گوٗ

  ناوِتھ میٚنز بیٹھ لَرٕ گو ژاوان

  دِل میون راوان راوان گوٗ

- سونہٕ شند کھوس تے روپہٕ سنز تھالی

  کَتھ کِتھ چھی یمبرزٕلی یے

  پھولہٕ وُنہٕ باغہٕ منز ڈرٛائیکھ خالی

  کس ہاوٕ یاوُن ہاٖلی یے

- کامہٕ دِو کرَ سائِل ڈل بوٗزُم شہتس گرٕ جہ تیل بل

درشنس آیس اندر یمپوشس لاگیتھ پرٛاہل

مہجوٗر چھُ اَکس ٹیٚنزِس حُسن پرس شاعرسندی پائٹھ راوَن دِگ

اَدٕ کینٛہہ زیادٕ شندتہٕ سان عکسوس کران۔ یکبار شہ چھُ رنگن خُشکن تہٕ آوازن

پیٹھ فِداہ۔ شہ ییتھ فِطری منظرس کُن نظر چھُ تُلان سُے چھُ تورٕ

تمی شندِ بن ہمنس منز کہ سنام راگو مش زبان ژھاران تہٕ یادرِ بن وُزناوان۔

سہ چھہٕ فطرتٕچ ہنٛدِس انگٕس منٛز گٔنٛڈِتھ خداوندی وُچھان۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ تٔمس چھےٚ کنہٕ تہٕ جایہ incongruity ہُنٛد احساس گژھان تہٕ طنز چھُنہٕ (زِ ترشیٚ نظمہ اڈٕک پاسہ ترٲوِتھ) تٔمی سٕنٛز شاعری منٛز وۄتلان، طنزٕچ ہیٚیہٕ کٔمی چھےٚ مہجورس عظیم شاعر بننہٕ نِشہٕ پتھ تھوان تہٕ سہ چھُ محض اکھ کامیاب تہٕ مقبوٗل ترین نغمٲتی شاعر روزان۔

یہ وَنُن چھُنہٕ صحیح زِ "مہجورنس آرٹس پٔٹھ چھیٚ پوشہٕ وٕنی زندگی تہٕ پایدٲری دوان چھُ، سہ چھُ ٹریجڈی ہُنٛد احساس۔" (محمد یوسف ٹینگ: کلیات مہجور۔ ۱۹۸۳ء صفحہ ۶۲) یہ چھُ صحیح زِ تٔمی سٕنٛدِس پرٛتھ ہمہٕ شعرس منٛز چھُ شٔنٛکہٕ تہٕ حزن نُک سنگم، مگر اَتھ ہیکو نہٕ ٹریجڈی ہُنٛد احساس وٕنِتھ۔ ٹریجڈی شاعری ہُنٛد بُنیٲدی شرط چھُ یہ زِ یہ چھےٚ مخالف تہٕ متضاد جذباتن پانہٕ واتٕنی آہنگ پٲدٕ کران۔ یعنی یتھ منٛز زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ مختلف سمتہٕ وٲلی احساس تہٕ جذبہٕ نوازنس منٛز پیش ہیٚن کرنہٕ تہٕ یہ کرنس منٛز آسہ شاعرس زیادٕ کھوتہٕ زیادٕ تخلیقی صلاحیتَن ہُنٛد استعمال ہیوٚمت کرُن۔ اَتھ برعکس چھُ مہجور اکھ رومٲنی نغمٲتی شاعر تہٕ تٔمی سٕنٛدین نغمٲتی باتن منٛز چھےٚ ہمدرین تہٕ حُزنٕچ جذبٲتی اکٲے سمت تہٕ ہیمچ چھےٚ متوازی پکان۔ یتھین نغمن منٛز چھُ ٹریجڈی ہُنٛد بروٗنٹھ آوٕکنہٕ لگان زِ دۄ شوٗرے یعنی ٹریجڈی تہٕ نغمہ چھےٚ داخلی تجربن ہٕنٛز باوتھ کران۔ دۄشوٕنی منٛز چھُ اکھ ہیوٚ فرد ہٕسُنٛد دۄکھ دود باوتھ لبان۔ فرق چھےٚ صرف اظہارس

منز تہٕ تجربہٕ چھِ ماہیتس منز ننمہٕ تُک حُسن چھُ بےٚ پھرٕکُک اظہار یُس
رقص تہٕ موسیقی ہِندِس خٲرجی آہنگس تابع چھُ روزان۔ ییٚلہٕ زَن
ٹریجڈی ہُند حُسن بقول نیٹشے (Nietzsche) یہ چھُ زٲلتھ منز
چھُ نامہٕ ہشرن پیٹھ قوبو پیوان کرنہٕ تہٕ قُوت چھُ سارِوٕے کھوتہٕ ٹاکار
پاٹھۍ تیٚلی اظہار لبان ییٚلہٕ یہ ضد مین پیٹھ فتح پرٲوِتھ ہیکہ۔"
طنزن آسُن چھُ (Will to Power, P. 245)
اَکھ نوٚن ثبوت زِ مہجور چھُنہٕ انسٲنی صوٗرت حالس ژٕوک تَل واتنہٕ
ہیوٚکمُت تہٕ اَمیُک بُنیٲدی نامعقولیت چھُن نہٕ ژینتھ ہیٚچمُت۔ طربیہ تہٕ
المیہ چھِنہٕ ہرگز تہٕ اَکھ اَکس نِشہِ الگ شعبہ بلکہ سارِوٕے کھوتہٕ عظیم
اَلمیَن چھے بُنیاد طربیَن پیٹھے آسان تہٕ سارِوٕے کھوتہٕ عظیم طربیَن چھے
اَلمیُک زیر بیٚم لہر آسان۔ غالبُن کانٛہہ تہٕ نُمایندٕ شعر شیکسپیرُن کانٛہہ
تہٕ ڈرامہٕ نہٕ یونٲنی ٹریجڈی نگارَن ہِنز کانٛہہ تہٕ تخلیق ہیکہٕ اَمیُک مِثال
آسِتھ۔

بیٚیہ کتھ منز چھُ مہجورُن بحر تہٕ نوٚہیر، یِہ چھےٚ حقیقت زِ تِمہٕ
اُتھٕ کانٛہہ شٲعری ہُنز دیوی پننین پیشرو صوفی شاعرَن ہِنزِ تنگ
تہٕ تاریک گوٚپھو منز کَڑِتھ تہٕ کشیرِ ہِنزَن سرسبز تہٕ شاداب زمینَن تہٕ خوشبودار
بُرزتھ پوشہٕ دارَن منز واتناوِتھ سمکھناوِن عام انسانَن تہٕ ہیٚچھناوِن
تِہنزِ قُدرتی زبانہِ منز گنگرایہِ کرٕنۍ۔" (رحمان راہی: کہوٗت صفحہ ۱۹۱)

تہٕ مہجورٕنۍ یہ دٔنٛۍ چھُنہٕ چھِی باسان زٕ :

میٖرٕ سُنٛد پٔژون مَس لوٚدُ نٔوِن باتٕن
تی کینْہہ نژُو مے خانن منٛز

یا اَتھ دردٕ ہوٚرژ پٔردٕ تُلِتھ گوٚسہ رسُل میر
مہجور لٲگِتھ آو بیٚیہ دوبارٕ اٲنۍ روز

مہجورنیس کلامس اَکھ سرسری سام ہیٚنہٕ وِزِ تہٕ چھُ باسان زِ یہ چھُنہٕ پٔژون مس تہٕ یہ چھُنہٕ رسُل میر نوٚئیس زٕمنس آمُت۔ بلاشک چھِ کٲشرِس منٛز مہجورنہٕ کھۄتہٕ بٔڈۍ شاعر وٕتھی مٕتی، مگر کانٛہہ تہٕ چھُنہٕ مہجورس ہیٚو اوسمُت۔ تِمو تیٚژ پانس اَنٛدۍ یکھی توٚہِن چیزن کُن نظر نہٕ تہٕ اندازٕ وُچھنک۔ پٔرن وول تہٕ چھُ محسوس کران تِمو سٕنٛدِین شارن منٛز چھِ زٕنتہٕ یِم چیز سُہ گوڈنِکہ پھیرِ وُچھان۔ یوٚدوَے ییم چیز مثلن بلبل، یمبرزل، شبنم، آروَل، وُزمل، آرٕ، کوٚل، بال، سبزار بیترِ پھیرٕ پھیرٕ یکسان سیاق تہٕ سباقس منٛز ورتاونہٕ ییٚنہٕ کینٛہہ رسمی ورتاو چھُ بنان، مگر یہ چھُنہٕ تیتھ کانٛہہ رسمی ورتاو یُس مہجورن بیٚیہ کٲنٛسہ شاعرس نِشہ ہیٚتھ آسہ اوٚنمُت۔ بلکہ سُہ چھُ پانے پننہٕ شاعری ہُنٛد رسم مُرتب کران تہٕ تیٚمۍ سٕنٛدۍ چھِ کانٛہہ سبٲ شاعر سٕنٛزٕ نِشانٛی آسان، ییٚمہ سیتۍ سُہ بیٚیہ کٲنٛسہ شاعرس نِشہ بیوٚن چھُ باسان۔ سُہ اگر ہنگٲمی موضوعن مُتعلق تہٕ چھُ لیکھان، سُہ چھُ پننہ شاعری ہُنٛد رسم قٲیِم تھاوان۔ ہنگٲمی موضوعن مُتعلق لیکھُن چھُنہٕ

کانٛہہ غاب بلکہ یہ چھُ شاعرٕ سٕندِ حساس آسنُک ثبوت۔ شاعر ییٚلہِ نہٕ پننہِ مخصوص زمانہٕ تہٕ مکانہٕ نیبر نیٚرِتھ پنٕنس منز رٔژِتھ شاعری وٕنِتھ، بیٚیہ نہٕ بییٚلہِ زمانٕکہ ہنگامی حالاتن ہُنٛد زمانہٕ آسہِ۔ سُہ ہیٚکہِ نہٕ دوٗرِ بہِتھ رٔژِتھ تِکن تماشہٕ وُچھتھ۔ تس چھُ کانٛہہ نہٕ کانٛہہ پوٚکھ رٹُن۔ شرط چھُ یِتہٕ زِ سُہ چھا پٔنٛنِس شاعری منز پنُن انفرادیت قائم تھاوان کیٛتھ پٲٹھۍ۔ تہٕ شاعرانہ انفرادیت چھےٚ تمہِ سٕندِ انفرادی اسلوب۔ چنانچہ پیام مہجورس منز چھےٚ اکثر جاین مہجور سٕنٛز اسلوبی انفرادیت تاکارٕ پٲٹھۍ موجود۔ 'گلشن وطن چھُ سونُے'، 'ولو ہا باغوانو'، 'نیاے تراوو'، 'باغوانا مہربانا!'، 'وزِ نیٚرِ لوٗگ بیٚیہ زندگی ہُنٛد ساز میون' تہٕ بیٚیہ کیٚنٛہہ نظمہٕ چھےٚ تمہِ سٕندِس کلہم اسلوبس وفادار روزان۔ مثلاً 'عہد و پیمان حضرت بل'، ہمیشہ خطابتی نظمہِ منز تہِ چھُ اَسہِ اَز اکھ نیم داستانوی ماحول نظرِ گژھان۔ زِنتہٕ کُنہِ پرانہٕ قبیلُک سردار پننین وفادار لُکن بیابانو منز دوٚکھ چھُ دِوان۔

مہجور چھُ اکھ حساس تہٕ پُرس شاعر سٕندی پٲٹھۍ فطرتس متعلق' بالا فطری طاقتن متعلق تہٕ انسانس متعلق لیکھان' ماے، نفرت، جنگ، فتح ہتہِ شکست، غرض ساری گوشہٕ چھہِ تمہِ سٕندِس کلامس منز موضوع بنان۔ نہ صرف چھُ سُہ باغس منز آرہ وٕلہِ تہٕ مسئولہٕ ہُنٛد راز بردار تہٕ ناز بردار بلکہ چھُ عام انسانی زندگی ہنٛدین عام واقعن تہٕ کیٚزرن ہُنٛد

تہٕ راز بردار شاعر۔ یِہٕ کتھ چھےٚ پرٕٹھے زِ مسعروف تہٕ عام حقیقژ مُتعلق لیکھنہٕ یِتہٕ تہٕ چھُ عامیانہٕ بنیتہٕ نِشہِ دوٗر رُوزِتھ ہیکان۔

مہجور یہٕ اوس تہٕ اوس، مہجورنۍ آواز گےٚ پتہٕ کُنہٕ سایہٕ شاعری منز، تہٕ بیٚیہٕ ہیکنہٕ کانٛہہ تہٕ اَتھ نقل کرِتھ تہٕ نہ شوٗبہ برٕتھ کوٗشش کرٕنۍ۔ مہجور اوس مہجورُن زمانہٕ تہٕ اَز چھُ سون زمانہٕ۔ سون زمانہٕ چھُ پننۍ پٲٹھۍ باوتھ منگان — آ — مہجورس نِشہِ ہیکَو اَسۍ وار یاد کیٛنژھہ ہیٚچھِتھ۔

نشاط انصاری

مہجوٗرنہٕ شاعری ہٕندۍ ماخذ

مہجوٗر چھُہ کٲشُر زبٲنۍ ہُنٛد سُہ خۄد آگاہ تہٕ نمائندٕ شاعر یُس
شاعری حبہ خوتوٗنہٕ ہیندِ بن وَژنن ہُنٛد "لول" تہٕ رسول میر سُنٛد "تغزُل"
باگہ آو نہٕ۔ بیٚیمہٕ متصوفانہ شاعری ہٕندِ روایتہٕ نِشہٕ کُلہم پٲٹھۍ انحراف کٔرِتھ
مجٲزی شاعری ہٕنٛزِ ؤ پوشہٕ ہترہٕ لو سیٚتۍ کٲشُر شاعری مُشکاوٕ۔ اُمی سیٚتۍ
مجٲزی شاعری سٕنٛز پٲدٲیش سپٕز گۄڈٕ نِمہ صدی ہٕندِس آخری حصس
اندر ۱۸۸۷ ہس منز تہٕ وُہمہ صدی ہٕندِس گۄڈنیکِس دٲہلیس تام اوس
سُہ شعوری طور پٲٹھۍ بیچھبومُت۔ تہٕ اَردہَن وُری ہٕنٛزِ دٲنِس منز ے
اوس تمیٚند تخلیقی سفر وک آفہ۔ نہٕ سُد مُت۔ یہٕ چھے بیاکھ کتھ زِ پنٕنہٕ
شاعری ہٕندِس ابتداہس اندر کیاز کوٚر مہجوٗرن اردو تہٕ فارسی زبٲنۍ اندر
پنٕنۍ تخلیقات پیش کرنٕک دُسلابہٕ۔ جواب چھُ اَمیُک یہٕ زِ کٲشُر زبٲنۍ
سیٚتۍ دوٚہ پِچھ حکمرانَن ہٕنٛز بے اعتنائی۔ کنہٕ اوس کٲشِرِ زبٲنۍ نہٕ کانٛہہ بوٚہیر
تہٕ نہٕ کانٛہہ مُقام۔ یِہ اوس کشیرِ اندر سُہ دور یُس یلہِ کٲشرِن ہٕنٛز غوٗلٲمی
تہٕ ترٛیش ہُنٛز سیاسی تہٕ اقتصادی زبوٗن حالی پنٕنس کَمالس واتمٕژ اَس

داٲژہرِ مہجورس ہیُوس حساس طبیعت شخصہ سپُد خاطر اوسُس بہ
ناقابلِ برداشت مرحلہٕ۔ اُمی احساسن واتہٕ نووشہ پنجاب، ییٚتہٕ تسُند بسمل
امرتسری، محمد دین فوق تہٕ مولانا شبلی ہیوٚہن نامور ادیبن، شاعرن تہٕ
قلمکارن سٟتؠ تبادلہٕ خیالات کرنُک موقع میُول۔ یہ اُس دراصل
مہجورسٕنٛز خوش بختی زِ کشیٖرِ نیبر پنجاب داٲرتھ ہیچ تسُندِس
شاعرانہٕ اظہارس سوٗ شہرت کالہٕ کیٚن ناگہ راولن ہُنٛد بُہ ؤپُر جارِین
ہنٛز عطر بیزی، دیدرِ ہنٛز نغمہ گی، گلابن ہنٛز تازگی، تہٕ ژٔٹن ہُنٛد
زور تہٕ پوشہ مرگن ہنٛز سون مُشکہٕ یِیمہ کٲشُر قوم پتہٕ وچھس اوٚرنہٕ تہٕ یِمہ
کتھہٕ ہُنٛد احساس تہٕ سپُد کھٕ زِ کٲشُر زبان تہٕ چھےٚ ابلاغ تہٕ ترسیلچ
کاٲنٛہہ معتبر زبان۔

مہجورٕ سٕندین شعری تخلیقاتن ہُنٛد مطالعہ کرنہٕ ییٚتہٕ چھُ وٲضح
سپدان زِ تس چھےٚ پننین پیش رَو کٲشرین شاعرن ہنٛدس
کلامس پیٹھ نظر آسنہٕ علاوہ اُردو فارسی زبانٕہ ہنٛدین کینٛژن اہم
شاعرن ہُنٛد کلام تہٕ زیرِ نظر اوسمُت۔ یِمن شاعرن ہنٛزن تخلیقاتن
ہُنٛد مطالعہ کرنُک یوٚدوے بارِ فٔرید چھُ تہٕ زِ شاعرانہٕ نظر چھےٚ وسعت لبان
نیران تہٕ: ززر چھُ نو پن تہٕ جدت پٲدٕ سپدان، آہنگ تہٕ اسلوب چھُ
بیا کھیٚتھ انہار رٹان، تخیل چھُ نوین شکلہن منٛز انٛدرٕ دٔرِتھ تہٕ ژٔھاوان تہٕ
آمتین گنٛڈن چھُ نوی نوی پیکر عطا گژھان تہٕ شاعر بہ پیٚشہ وٲنی

چھُہ بۄنھان، تمہ اندر چھُہ شہ پننہ تہٕ دوہ پر زبٲنی ہنٛدۍ پیشہ ور شاعرن ہنٛزہ کہ تخلیقات نظرٕ تل تھاوِتھ تخلیقی عمل جٲری تھاوان۔ اتھ ہنٛز چھُہ سرقہ، توارد تہٕ استفادہ ہوی اصطلاحات تخلیقی عملکس سفرس ہنٛز شاعرس بُتھہ یوان، یمو منٛز شہ استفادہ چھُہ ٹکان۔ سرقہ اصطلاحک ہیوٚ تانی تعلق چھُہ، یہ گۄنٛنہ واتہ کانٛسہ شاعر ہندٚ ن شعرن ہنٛز ذکر، تہٕ بییس شاعرس ہنٛد کانٛہہ شعر پانس کُن منسوب کرُن تہٕ یہ چھُہ شاعری اندر سیٹھاہے معیوب عمل۔ دوٚن شاعرن ہنٛد اکُے شاعرانہ خیال ظاہر کرُن گو اصطلاحہ منٛز جواب توارد تہٕ استفادہ گو کانٛسہ شاعر سنٛد کُنہ خیال کُنہ ہیر تُلُن۔ بجہ ہکنہ درج اَسہ نوعیت کین یمن اُردو شعرن ہُند اُسہ بیک وقت توارد تہٕ وُنمتہ تہٕ استفادہ تہٕ ؎

ہم وہاں ہیں جہاں سے ہم کو بھی ہماری کچھ خبر نہیں آتی

(غالبؔ)

کچھ تمہارا پتہ نہیں چلتا   کچھ ہماری خبر نہیں آتی

(عدمؔ)

کیا کہئے کس طرح سے جوانی گزر گئی   بدنام کرنے آئی تھی بدنام کر گئی

(داغؔ)

دو روز میں شباب کا عالم گزر گیا   بدنام کرنے آیا تھا بدنام کر گیا

(حفیظؔ)

فکرِ معاش عشقِ بتاں یادِ رفتگاں   اس زندگی میں اب کوئی کیا کیا کیا کرے

(سودا)

فکرِ معاش عشقِ بتاں یادِ رفتگاں   اس مختصر سی عمر میں اب کیا کرے کوئی

(اقبال)

بعضے چھُ شاعر پنن اَکے خیال دوہ بہ طریقہ پیش کران۔

مثالے نیتو کھ مرزا غالب سٕندی ہم شعر ؎

مند گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں ہے ہے

خوب وقت آئے تم اس عاشقِ بیمار کے پاس

مند گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں غالب

یار لائے میری بالیں پہ اُسے پر کس وقت

مرگیا پھوڑ کے سر غالبِ وحشی ہے ہے   بیٹھنا اُس کا وہ آکر تیری دیوار کے پاس

سر پھوڑنا وہ غالبِ شوریدہ حال کا   یاد آگیا مجھے تیری دیوار دیکھ کر

یونانی شاعری ہنٛد "ماخذ" لفظُک تعلق چھُ، یہ گوبنہٕ معنیہ

مطابق کُنہِ تہِ ندیالُک سورس (Source)، زنیج یا نیرنیج جاے، زینٛ

رٹنٛج، آگرٕ، گرفتار کرُن، زٹنہٕ آمُت یا کانٛہہ شئے وچھِتھ قیاس کرُن

زیٛمیک آگرٕ یا سورس (Source) گیاہ گژھہِ آسُن۔ اَتھ تناظرس

منٛز ییلہِ کانٛسہِ تہِ شاعرسٕند کلام چھ گہرائی، معانی، سام ہیتہٕ، شرز آسہِ

تسٕنٛدٕ بن خیالاتن یا اظہارس کانٛہہ تٕتہٕ کانٛہہ ماخذ یا پس منظر ٲسِتھ وۄرٲے ہیٚکِنہٕ کانٛسہِ تہٕ شاعرٕ سٕنٛد کلامہٕ مُبراہ آسِتھ، خواہ سُہ شیکسپیرس ہِنٛز پویٹری کیاذِ آسِنہٕ. یہِ کُلیہٕ مہجورٕ سٕنٛزِ شاعری پیٚٹھ لاگو کرنہٕ پَتہٕ چھِ اَسہِ تسٕنٛزِ شاعری ہٕنٛدۍ مختلف ماخذ لبنہٕ یِوان. تسٕنٛزِ شاعری ہٕنٛدۍ اہم ماخذ کیا چھِ، کمَن کمَن شاعرن نِش چھُ تمۍ اخذ کرٕنکھ نمو تٕ رٕووُمُت تٕ کمہٕ عوامِل چھِ تسٕنٛزِ شاعری ہٕنٛدۍ ماخذ بنیٚمٕتۍ، تی وُچھُن چھُ وۄنۍ کیٚنہہ مقصود تہٕ اَتھ بارس منٛز چھُ تسٕنٛزِ شاعری ہُنٛد اہم ماخذ تسٕنٛزِ رومانیت تہٕ تسٕنٛد جمالیاتی حِس. اَمہِ رنٛگہٕ چھُ تسٕنٛدِس کُلیاتس اندر شامِل تخلیقاتو ہنٛزِ نِصفہٕ کھوتہٕ زیادٕ حِصہ رومٲنی شاعری ہُنٛدُے تہٕ اَمہِ ماخذُک یہِ شعر وُچھِتھ چھےٚ مہجورٕ سٕنٛدِ جمال پرست آہنٛگُک ٲکارٕ باسان لگان ؎

کامہٕ دیو کرِ سائِل ڈٕل بوزُم شبس گرِزِتھ تیٖل بل
درشنن آبس اندر پمپوشس لٲگتھ پرٛارِ ہا،

یتھ شعرس اندر چھِ کام دیو، سائِل ڈٕل، شب، تیٖل بل، درشن، آب تہٕ پمپوش لفظ کٕلہم پانٛژھ جمٲلی عنصر بہاوان تہٕ تسٕنٛدِس کامہٕ دیو (کیوپڈ) ہیوٗس معشوق سٕنٛدِ سائِل کرنہٕ باپت چھُ ڈٕل تہٕ تیٖل بل ہِشن رومان انگیز جاین ہُنٛد انتخاب کرنہٕ آمُت، یِمَن تہٕ عاشق پنٕنِس تَس کامہٕ دیوس سٕنٛد دیدار دیدٕمان طور تَس برٛونٛہہ کُن گرِزِتھ کرِ یتھے

ہیکِنہٕ، اَکھ کتھ چھہٕ سہٕ آبس اَنٛار ریچھو بلکہ ہمیوٗرشۍ عورت پرٛادِنۍ یِرٛھان یُتھ شہٕ معشوق سُنٛد درشن کرنس منٛز کانٛہہ ٹھوٗر یا مُشکل محسوس گژھہِ نہٕ۔

محمد یوسف ٹینگ صاحب چھہٕ کُلیاتِ مہجورکس عقیدس ہمسمرہ پیمہٕ پٲٹھۍ آشکار کران زِ "مہجورس سُنٛز اصل پرزنٕتھ تہٕ شناخت چھےٚ زنانہٕ لہجہ کین وژنن ہنٛدِ توسلہٕ گژھان۔" اَتھ سلسلس منٛز چھےٚ ہندوٲنۍ اندر مہجورس سُنٛز روحٲنۍ زندگی اَتھ حدس تام کاڈ کڈان زِ سہٕ چھُ پننہٕ منس وَلہِ ہنٛدِ طرفہٕ تِہنٛز داخلی کیفیژ ہنٛد تصویر پیش کرِتھ پننہٕ رومان پرور آسنک یہ دٲنتھ ماکار ثبوت دِوان یُس زَن وژن صنفک اَکھ امتیاز تہٕ خصوصیت چھےٚ۔

ژھٕلیٚ کس سینی گَنٛمٕ ساز نِشہٕ   دوٚیِم چھا بیا کھ کانٛہہ مے ہیٚتھ
ژٕ میانے رشکہٕ پانس نِش   روٗد تُھکھ کمہٕ شوٗبلے بوٗ مبرد

بعض کینہ دَرج یہ شعر تہٕ چھہٕ مہجورس سُنٛد جمال پرست آسنُک اُمیٚنہٕ دار تہٕ اَنہٕ چھُ مہجور دوٚیِمُ رہنوُل میر تُہنٛدِ تِسنٛد خیالہٕ نِشہٕ فایدٕ تُلان۔

سینہٕ سوزن عاشقن دِل شیٚبہلہٕ تن یا مَٹ و چھَن
بیٚم دوٗ پستان یا سپستان دار وٕے بیمار چھِہا

اَمیٚہ نوٗنۍ یِتچہ وار یاہ رومٲنی غزلہٕ چھےٚ مہجورسٕنٛز شاعری ہنٛدِ ماخذ تہٕ بعض کینیک یہ شعر چھُ مہجور نہٕ جمال پرستی ہنٛد اکھ انتہا۔

تشبیہ کاری ہُنٛز بے بدل مِثال ۔

روے ناز موے یہ کین تل سایبانن   پادشاہ دون پاسبانن منز

اَچھ راگز گِہہ ترود ماہ تابانن   جاے تمہ زُٹ پرستانن منز

تسنٛز شاعری ہُنٛد بیاکھ اہم ماخذ چھُ کشیرِ ہُنٛد ازلی مارِ مُنٛدرت تہٕ خوبصورتی۔ اَمیُک یقین چھُ "نالۂ کشمیر" نظمِہ ہُنٛد یہ گوڈنیُک شعر پرِتھ سپدان ۔

تشبہٕ لادان پوشہٕ نوٗلن بلبلن گلزار میانٛی
مشبہٕ لادان راگوٚر میتہ دِل آبشار سبزار میانٛی

یا

بُلبُل دَنان چھُ پوشن   گُلشن وطن چھُ سونٛے

سونٛے وطن چھُ گُلشن   گُلشن وطن چھُ سونٛے

بیٛیس غزلہِ منز چھُ مہجوٗر پوٚنپرِ چین کو نگہٕ وُڈارن ہُنٛد اَثر ہاوِتھ تِہنٛدِ ہُنٛد مارِ مُنٛدرت پیٛمہِ ژاپہ بیان کران ۔

اسہ وِنِ زمین چھِنے پانپر   کتھ وُچھ ژکہ نگہ وُڈار
تہٕ دِل بلی زالی شرد   گُلشن وطن چھُ سونٛے

یتھ کالس اندر کشیر ہُنٛد اکھ بااختیار تہٕ آزاد مُلک آسُن تہٕ چھُ مہجوٗر سٕنٛز شاعری ہُنٛد اکھ ماخذ۔ امہ پرزیوچ بادٕ ٹھ چھُ مہجوٗر یہ وٕنِتھ کران ۔

بتہٕ پتہٕ یُتھے اوسُس نہٕ اوسُس وقتہٕ اکہٕ بااختیار

دِن گواہی ریبانہٕ کنیہٕ ییم پرأنی کمہ دیوار میأنی

"بُلبُل شُنٛد ژھوگ" نظمہٕ ہنٛد یِم شعر ۔

بُلبُلا ھوٚر ہتہ آکھ بدلأوِتھ
ژٕ کیتیوٚ ژھوگ راوراٚوِتھ آکھ

شوٚ بدار گوٚندکمو نیوٚنے دِلاوِتھ
لوکُٹ ناج کنیہٕ ترأوِتھ آکھ

کمہٕ ژھلہٕ باغہ منٛز ہیٚنیوٚکھ برمہٕ راۆوِتھ
ژٕ کیتیوٚ ژھوگ راوراٚوِتھ آکھ

چھہ ہاوان زِ کشیرِ ہنٛدِس خود مختار بادشاہ یوسُف شاہ چک شُنٛد اکبر بادشاہ سٕنٛز دھوکہٕ بازی سیٚتی گرفتار سپدُن تہٕ پننہٕ سلطنتہٕ نِش الگ ژھلُن تہٕ چھُ تأریخی داستانُک ماخذ۔ یتھ علأسی مجبور سپدن "بُلبُل شُنٛد ژھوگ" نظمہٕ ہنٛدِن ہبرِہ من شارن اندر کرِنہٕ چھِ آمٕژ ۔

ہندو مسلم اتحاد تہٕ قومی یک جہتی ہنٛز ضرورَتھ کشیرِ ہنٛز تحریکِ آزأدی ہنٛدِس ابتدأیی دورَس اندر محسوس سپیمز تہٕ تمہٕ دِز زیادٕے پیٚہن ہیٚلہٕ سنہٕ ۱۹۳۸ء یس منٛز تحریکے آزأدی ہنٛدِس دأیرس ژٕ مسلمانن سیٚتی سیٚتی غأر مسلم انہٕ باپت یتھ چہ سیأسی تحریکہ اکھ نوٚو موڑ پرٛاوو تہٕ مسلم کانفرنس ختم کرِتھ نیشنل کانفرنس ناوٕ سیأسی جماعتھ قأیم آیہٕ کرنہٕ۔ مہجور چھُ بوٚہے ضرورتھ ماخذ بنأوِتھ وَنان ۔

نیاے ترأوِو ماے ہتھا اوِو پانہٕ وأنی
پوٚز محبت بائی کرأوِو پانہٕ وأنی

صاف بھاوِ و سینہٕ مُشراوِد فساد   لیینہٕ ژراوِو لول باوِد پانہٕ وائنی

مہجور سِنٛدِ گہرِ مطالعُک انداز چھُ ییٚمہِ کتھہِ تلہٕ تہٕ لگان زِ

دوہ دچھُ مسلم ہیٚوند چھُ شکر صاف صاف

دوہ دِ نہٕ بیٚنیہ شکر رلاوِو پانہٕ وائنی

وَننہٕ خاطر چھُ سُہ صفی لکھنوی سِنٛدِس یتھ اُردو شعرس

ماخذ بناوان ۔

لفظ ہم میں جسطرح تا قم ہیں شیر و شکر

چاہیے ہندو و مسلمان یونہی مل جُل کر رہیں

"نیا کشمیر" "ہاری مُشرِ ساٚنی الباٚنی ییٚہ" "جنگی ترانہ" "کرِیسو

سُنٛد ترانہٕ" "پیغام شیروانی" "قایدِ اعظم شیرِ کشمیر" "عہد و پیمانِ

حضرت بل" "تقسیمِ ہندوستان" "مسئلہ الحاق" "پاکستانی حملہ"

"غدارانِ وطن" "مامہ رائیشماری" "کشیر بنگاہِ حلیفان" تہٕ

"آزادی" نظمہٕ ہُنٛد ماخذ چھُ کشیرِ ہنٛزِ تحریکِ آزادی، شیخ محمد

عبداللہ سُنٛد امیج تہٕ ۴۷ٕ بروٚنہہ تہٕ پتہٕ کی سیاسی حالات، عوامی

تہٕ ظلم و جبر۔ کٲشرِ متعلق غاصبِ کٲشرِ ہنٛزٕ نظرِ مشر کاٚبہِ وال

تہٕ کامہِ ژوٚرنہٕ آسنُک تاثر چھُ "جرمن جنگ" نظمہٕ منٛز دِنہٕ آمُت۔ امی

نظمہٕ ہُنٛد دوٚیم پہلو گو یہ زِ مہجور چھُ سرکٲری مُلازِم آسنہٕ کِنہ

حکمرانَن ہنٛزَن نظرَن منٛز پنُن پان وفادارِ سرکار آسنُک باس

دوان تہٕ اَمہ کینہ چھُ اَمہ نظمہ ہُنٛد ماخذ اکہ طرفہٕ سیاسی تہٕ بیٛیہ اَنٛدٕ اُدٕری مُش ہاونک رواداری آسُن مثنوی ہِپا پا گُنٛھنہٕ" مُتعلق چھے یہ کتھ یقینی زِ امیُک ماخذ چھُ یٚنٛہِ سوٗ ے روایتی شاعری، ییٚتھ تحت مہجورَس پٚتھ اَلہ پَلہٕ تمام پیش رو شاعرو ترجمہ کرِتھ مثنوی نگاری ہٕنٛدِس فہرستس منٛز مینٛز ناو شامل چھُ کوٗرمُت۔

بہار تہٕ بہارٕک چکہ چاو تہٕ چھُ مہجورَسٕنٛزن اکثر نظمَن ہُنٛد ماخذ۔ مثالے ییٚتھ شعرَس منٛز سہ

"صبح چھُم باغ چھُم مستانہٕ دِل چھُم تازٕ یاوُن چھُم"
بیٚیتے پاٹھو چھُ یمَن شعرَن منٛز تہٕ بہارٕک تاثُر تہٕ رنگ پریدان سہ

دِ صبا وُردی کَران	پرٛیتھ جایہ وصفِ گُلی ہٕران
کَرمی چھے دربارِ گُل	کرو بُلبُلو دیدارِ گُل

یوٗہے رنگ چھُ ییٚم شعرَس تہٕ ہاوان سہ

وَہراوی پوشو حُسنٕ دفترَ اولہٕ چمنَن منٛز
پیٚر پوشہ وَرقن کیاہ چھُ لیکھِتھ حُسن کتھ پٲٹھ ناو

یا

سونٛتھ آو صُبحک واو پوشَن جَلوٕ ہاوان آو
شُہلہٕ ژاو باغَس بیٛشَر یٚمَن وَنٕ ناوان آو

"آزادی بوقتِ تقسیمِ ہندوستان" نظمہ ہُنٛد پس منظر چھُ باوتھ

کران ژٕ سۭتہٕ پیتہٕ کمیٚ کال گژھتھ مسٕپدٕ مہجورٕ نام نہاد آزٲدی نِشہٕ دِل برداشتہٕ، تکیازِ اَمیک ہر ترٛٹل حرف ژھموے گکو بیمو گرسیہ آسہٕ رچھنژ تہٕ مہجورٕ لوٚگ بقولِ تلوک چند محروم ع

"لے لے آزادی دے دے غلامی اے آزادی کے پروردگار"

دُنیہٕ نام نہاد آزٲدی ڈُسنہٕ تہٕ اُپچہ ژٔٹنہٕ تہٕ طنزٕ کر تیر ہیتِن ٹیمبہ ژرابہ چپلاونہٕ

لُدہٕ تہٕ مجوزٕ وَنان اُسی گریسہ کیتھہ شامس کھلس اَندر
ڈٕدہٕ تہٕ پھلو پھلی پکہ اُسہ پھوکھ تہٕ پھشہ ہیتہ ڈرایہ آزٲدی
شُتن جاین کرنھن گرہس تلاشی تھو ملہٕ مو چھہ بایت
پھو تیمن ہنز اُنی تکمہ بُرژ ژھایہ آرم بایہ آزٲدی
رچھان کوتہٕ کو کر لیڈرٕ غریب روٗدی فاقہٕ گے ابتر
یوٚہے انسان ہیہ تھ مُلکس اندر آیا یہ آزٲدی

یہ اوس اکہٕ نام مہجورٕ سٕنزِ شاعری ہنٛدِ ماخذن ہنٛد اکھ پہلو۔ دوٛیم چھُ یہ زِ مہجورٕ تہٕ تسنٛد کلامہٕ پیٛرتھ چھےٚ یہ کتھہ شیقہ بنان زِ تسنٛزِ شاعری اندر چھہ اکثر جاین کاشرِ ن یا اُردو فارسی زبانٕی ہنٛدِ ین شاعرن ہنٛدی خیالات تہٕ تھس انداز س ہنز ماخذ بناونہٕ آمتہٕ زِ انداز کرنہٕ، چھُ مُشکل باسان یہ کیاہ آسہ کانہہ یا کریم خیال، مہجورٕ چھہ پننہٕ شاعری باپتھ دو پیٛرٕ خیالات پننہٕ مخصوص کاشر اسلوبہٕ

یِہ آہنگ مطابق پننہِ ماخذ بناوُن کوشش کران تہٕ اَتھ رنگس منز چھُہ مہجورن تواردٕ وٚتھی توس یا استفادٕ زیادٕ تر علامہ اقبال سٕنزِ شاعری نِش تُلمُت۔ اَتھ چھُ وجہ یہِ زِ مہجور اوس ڈاکٹر اقبالس نِش ژورٕ پٲٹھ مُتاثر تہٕ تیٚمہِ سٕنز "خفتگانِ خاک سے استفسار" نظمہِ ہُنٛد چربہٕ چھُ مہجورن "گلاسس کُن" نظمہِ اندر تُلمُت سیٹھاہ چابکدستی سان، یُس تیٚمہ انداز پیش کوٚرمُت۔ حالانکہ یِتھ نظمہِ مُتعلق چھِنہٕ عام واے ییٚہے زِ اَتھ اندر چھُ مہجور سٕند اشارٕ پاکستانس کُن ع

اقبال

اے مئے غفلت کے سرمستو کہاں رہتے ہو تم
کچھ کہو اس دیس کی آخر جہاں رہتے ہو تم
وہ بھی حیرت خانۂ امروز و فردا ہے کوئی؟
اور پیکارِ عناصر کا تماشا ہے کوئی
آدمی واں بھی حصارِ غم میں ہے محصور کیا؟
اس ولایت میں بھی ہے انساں کا دل مجبور کیا؟
واں بھی جل مرتا ہے سوزِ شمع سے پروانہ کیا
اس چمن میں بھی گل و بلبل کا ہے افسانہ کیا
کیا وہاں بجلی بھی ہے دہقاں بھی ہے خرمن بھی ہے
قافلے والے بھی ہیں اندیشۂ رہزن بھی ہے

وان بھی انسان اپنی اصلیت سے بیگانے ہیں کیا
امتیازِ ملت و آئین کے دیولنے ھیں کیا
وان بھی کیا فریادِ بُلبُل پر چمن روتا نہیں
اس جہان کی طرح وان بھی دردِ دل ہوتا نہیں

•

مہجور

لالو لالو ہا گُلِ لالو حالِ دِل کر اظہار
داغ ہمسیتھ کتھنیو آکھ لالہ گوپا لو تتہ چھا سارُی داغدار
تتہِ عالمس منز اُس خاموشی غمہ نِش اوس مو کجار
واقفکی ہا اسباب تتہ اُسی نایاب تتہ اوس کتہ قرار
نوز کہ وانیجہ کہ واڑی داتن وا تہ نود ے ژنٹے آزار
تتہ چھا ییتہ چی ہیش بے راہی تتہ چھا تھنے گنٹہ کار
تتہ چھا تیبرِ زال تتہ چھا مسول تتہ چھا گُل تہ گُلزار
تتہ چھا بُلبُلس پوشن ہنز کل تتہ چھا ژلہ ڈون بہار
تتہ چھا انسان مارنہ باپتھ اِنسان گران ہتھیار
تتہ چھا زنانن موحشم ہچکن بیپھ انسان کران بمبار
تتہ چھا ظالم نشہ کنجس منز بران مظلوم سُند طرفدار
تتہ تتہ چھا وقتکی زیرک تہ گاٹلی ظالمس ونان دِلدار

تتہٕ چھا تسُند ہتوان پنٛجرس اندر پوٗز یشن آبہ گفتار

تتہ تہٕ چھا زیوٗ زیچھ بنہٕ ساز نٛدر دودان موٗرکار

مہجوٗرَن کوٗر پننہ تخلیقی سفرُک آغاز اُردو زبٲنی اندہ تخلیقات

پیش کرنہٕ سیتی تہٕ تٔمی اکھ اُردو نظم" خطاب بہ مسلم کشمیر" پرٛتھ چھُ

شبہہ پانٛچھِ نِشان زِ اَمیُک ماخذ گژھِ علامہ اقبالؒ سٕنٛز" جواب

شکوہ" نظم آسن ے

تیرے اسلاف وہ تھے جن کے علم و فضل کے آگے

ادب سے جھکتے تھے دانشورانِ ہند و ایرانی

شعرُک رنگ چھُ علامہ سٕنٛدِس یتھ شعرس سیتۍ رلان ے

تھے تو آباء وہ تمہارے ہی مگر تم کیا ہو

ہاتھ پر ہاتھ دھرے منتظرِ فردا ہو

کانٛسہ ہنٛزِ شاعری نِش استفادٕ تلنہٕ خاطرٕ چھُنہٕ یہ ضروری

زِ پَتہٕ کیا گژھِ شعر پننہ حُسنِ بیانہٕ کِنہٕ تتھہٕ دوٚپ شعرُک ہو بہو عکس

یارہ پیہ ہیندِ ہِتھ پوٗنسہ سۓ خیال آسُن۔ اگر کانٛہہ پرسینٹیج (Per

centage) تہٕ خیالس اندر آسہ، تتھہ تہٕ ونو استفادٕ یا ماخذ۔

پرٛتھ ہیش مثال چھےٚ مہجوٗر سٕنٛدِس کلامس اندر وارِیاہ مِلان۔ چنانچہ

ڈاکٹر اقبال چھُ وارِیاہَن جایَن شاہین جانادرس مُتعلق ونان ے

گزارہ اوقات کرلیتا ہے یہ کوہ و بیاباں میں

کہ شاہیں کیلئے ذلت ہے کارِ آشیاں بندی

تہٕ مہجورن چھُ پننِس ییٚمہٕ شعرس منٛز اقبالن سٕنٛدِ یوٚتھٕے خیالن ماخذ بنٲوِتھ اظہار کران ؎

نظر شہ بازن چھےٚ بسی تیٚن پیٚٹھ چھُس تہوٕ دامہٕ

پننٕ روٗزی چھُ ژھانڈان پانہٕ بالن سٕنٛگرن اندہٕ

تہٕ مہجورنہ ییٚمہ شعرُک ماخذ ؎

نہٕ اُزی کیٚن عاشقن اَندر تمنا سر فروشی ہُنٛد

نہٕ شانِ دلبری قایُم چھےٚ اُزِ کیٚن دِلبرن اَندر

ہیٚکہ اقبال سٕنٛدِ یہٕ مصرعہ اَیسِتھ ؎

نہٕ ادائے کافرانہ نہ تراشِ آذرانہ

پیٚٹھے پٲٹھی چھُ اقبال سٕنٛز "ماہِ نو" نظمہِ ہٕنٛد یہٕ مصرعہ ع

ہے وطن تیرا کدھر کس دیس کو جاتا ہے تو

مہجور سٕنٛز "زون" نظمہِ ہٕنٛدِ ییٚمہ بنٛدُک سید لیول ماخذ ؎

کتہٕ چھُکھ وٲلِنۍ کتہٕ خانہٕ داری کس سیٚنۍ چھےٚ ژٕلے دو سد اُری ییے

پاد مالُکس یار ژھارٕ ژھارٕ ییے

کاژٕ زُوٗنی بوز میانِ زارٕ ییے

کُنہِ تہٕ زبٲنی ہُنٛد شاعر چھُ پننہٕ پننہٕ قومُک عکاس آسان، سُہ چھُ تی وَنان یُس سُہ محسوس کرِ۔ اقبالن تہٕ بیٚیِن ہِنٛدستٲنی گٲرن ہٕنٛز نااتفاقی ہُنٛد حال وُچھِتھ تمِس بیوٗ وَنُن ؎

نشانِ برگِ گل تک بھی نہ چھوڑا اس باغ میں گلچیں

تیری قسمت سے بزم آرائیاں ہیں باغبانوں میں

اَمی شعرُک استفادٕ تمہٕ کوٚر مہجورن بیٚیہِ رنگہ یِیتھی حقیقت چانٛگ

اظہار یُیمہ ژرایہِ ے

ژاے پُش لوٗٹ پاُتھٕ باغس نیایہٕ پھل چھوٚکرِدکھ ژٕ پاُرِ

اُسی ژٕوان روٗدی بانہٕ وائُنی تَم پوش ژٕ ژٕنی ژٕنی گے نوان

اقبال سُنز "سرمایہ و محنت" نظمہِ ہُنٛد یہٕ شعر ے

ساحرِ الموط نے تجھ کو دیا برگِ حشیش اور تو اے بے خبر سمجھا اسے شاخِ نبات

ہیٚکہِ مہجورسنٛد یُیمہ شعرُک ماخذ اسِتھ ے

بول بوشن تاز ہبوشن نیٚو منوشن حس تہٕ ہوش

روز کرادٕ باغوانس بُلبُلن ہُنز پاُرِ زان

قوم خوابِ غفلتہٕ نِشہِ بیدار کرنہٕ باپتھ چھُ اقبال ونان ے

آ تجھ کو بتاتا ہوں تقدیرِ اُمم کیا ہے شمشیر و سناں اول طاؤس و رباب آخر

مہجور چھُ بیٚیہِ ورگہ یُیہے کنھ وَنِتھ غفلتہٕ نِشہِ آزاد سپدنہٕ باپت

کاشُرِن طوفان بَنہٕ نک تلقین کران ے

اگر وزِ ناوہ مَن بستہِ گلن مِنز، ژراو زیر و بم

بُنیل کر، واو کر، گگرایہِ کر، طوفان پیدا کر

اِنَّ اللّٰہَ لَا یُغَیِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتّٰی یُغَیِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِہِمْ

پتھ نصس قرآنی تہ اکھ نص قرآنی یس چھُ علامہ اقبال ینہ شعرک جامہ وُلتھ

ریکھتہ پاٹھی پاراوکران ۔

خدا نے آج تک اُس قوم کی حالت نہیں بدلی

نہ ہو جس کو خیال آپ اپنی حالت کے بدلنے کا

قرآنک حکم تہ اقبال سُند یوہے شعر چھُ مہجور سندِ یمہ شعرُک

ماخذ بنیومُت ۔

کری کُس بُلبُلاہ آزاد پنجرس منز ژہ نالان چھکھ

ژہ پننے دستہ پننین مشکلن آسان پیدا کر

علامہ اقبال سند ۔

تمنا آبرو کی ہے اگر گلزار ہستی میں

تو کانٹوں میں اُلجھ کر زندگی کرنے کی خو کر لے

شعرُک عکس چھُ اَسہِ مہجور سندس یتھ شعرس اندر واضح طور میلان ۔

یاد تھاو مہجور سُے بنہِ دُنیاہس منز باکمال

زندگی گُذراوِ یُس شوقس تہ ارمانس اندر

اقبال چھُ پننہِ "دہقان" نظمہِ اندر کمُ لیس ع

دانہ تو کھیتی بھی تو باراں بھی تو حاصل بھی تو

زانان تہ یوہے شعر چھُ مہجور سندس اکس باتس منز تینہ

یتھمہِ شعرُک ماخذ ۔

وہیہ کرِتھ بیوّن بیوّن ژھتے ہیو وُچھتہٕ پان بٔتھ ہیہ روّدمت جہان

اَتھ تھر ژھے ودی یا تہٕ ژھے ہانگیو تہٕ ژھے دَرد اہٕ ژھے

مےٚ ووّن بٔتھ ونیمہ زٕ بیین شاعرن مُقابلہ چھُ مجبور ڈاکٹر اقبال

پنٕنہٕ شاعری نِش زیادے مُتاثر تہٕ علامہ اقبالن یوسہ بیدارٕی پننہ کلامہ

دُسہ کھیتن اَندر کام کرن والین مزدورن کمُلین تہٕ گریستین اَندر پاَد

کرٕ سو یمہٕ ہنٛز اختیار کرٕمژ چھےٚ مجبور پننس کاشرِس کمُی لس غفلت

ترادِتھ ژینہ وُن دِتھ دنان سہ

اُمیرس عاشق تہٕ شادی غریبس خانہٕ برٛبادی

ییمِس مغرور آسن والی سٕنٛد نادِے ہشادُن چھُم

تہٕ اقبال چھُ امہٕ برونٛہہ دہقانس تحت مخاطب سپدِتھ واشگاف لفظن

منٛز ونمت گومُت سہ

جس کھیت سے دہقان کو میسر نہ ہو روزی

اس کھیت کے ہر خوشہ گندم کو جلا دو

علامہ اقبال سٕنٛدی بعضہٕ کنہٕ درج شعر یمن ہُنٛد استفادٕ مہجورن

سیٚد سیود چھُ تلمُت چھہٕ تِمسٕنٛدین خیالن ہٕنٛدی ماخذ سہ

راہِ محبت میں ہے کون کسی کا رفیق   ساتھ میرے رہ گئی ایک میری آرزو
(اقبال)

اَدٕ دِتھ یوّد تہٕ اَدِتھ مےٚ ژٕلن میانی آدن بَج

سیتو سینہٕ اندس تام ہیتھ پیار محبت
(مہجور)

دہقان و کشت و جوئے و خیابان فروختند

قومے فروختند و چہ ارزان فروختند
(اقبال)

میون بُڈیب مال سو جان ہمیشہ تراہہ پأنٹھ ن کنہٕ آو

مال ہورُم جان چھُم باقی کڈان وُچھ تہٕ حساب
(مہجور)

یہ فیضانِ نظر تھا یا کہ مکتب کی کرامت تھی

سکھائے کس نے اسماعیل کو آدابِ فرزندی
(اقبال)

طوطس چھُ ہیچھناوان کتھ اُستاد محنتہٕ سان

وُنہٕ منز چھُ ہیچھناوان کُس وَن ہارِ محبت
(مہجور)

مہجورن چھیہ پننہٕ شاعری ہُنْد ماخذ کلامہ اقبالے یوت
بناوِتھ مہجو ، بلکہ چھُ سُہ مرزا غالب سُنْدو خیالاتو نِشہ تہٕ متاثر سپد تھ
تس نکھہ پیٹھ کوشش کران تہٕ یہ کرنس منز چھُ مہجور کُنہ کُنہ تام
کامیاب تہٕ لبنہٕ یوان تہٕ کُنہ چھُس سخ دُنن تہٕ کھیوُمُت۔ تاہم چھُ مہجور
سون سُہ گوڈنیک شاعر یمہ اَتھ رنگس منز تہِ کرتھ کامیابی چھے
پرأومٕژ۔ مثالے

تیلہ یوت سہ پھُر ییتھ بُلبُلو کرُ جان فِدائی

نو کچھ ریٹلہ گرُ رووٗ تمہ سورس تہٕ ژٕلن منز
(مہجور)

لطافت بے کثافت جلوہ پیدا کر نہیں سکتی

چمن زنگار ہے آئینۂ بادِ بہاری کا
(غالب)

کھنز نس بتھر بیٹھ اوس میون اول رابتھ کیٹ نہ ترٹھ اُنہ گٹھ زول
(مہجور)

چمن میں مجھ سے روداد چمن کہتے نہ ڈر ہمدم
گری ہے جس پہ کل بجلی وہ میرا آشیاں کیوں ہو
(غالب)

سو ندرا ہُرش گرش سازو سامانن
سنہ زکران اُسر، روہ بیہ خسانن منز
(مہجور)

آرائش جمال سے فارغ نہیں ہنوز پیش نظر ہے آئینہ دائم نقاب میں
(غالب)

مہجورِ کاشرِ کاشہ تہٕ زونکہ نہٕ وُنستام
یمہ زانہ نے ترم وُنہ چھہ پیٹھ بوز کاشہ کاشہ زاد
(مہجور)

ہوں گرمیِ نشاطِ تصور سے نغمہ سنج
میں عندلیبِ گلشنِ ناآفریدہ ہوں
(غالب)

یا

ہر گز کسی کے دل میں نہیں ہے مری جگہ
ہوں میں بہر، کلامِ نغز ولے ناشنیدہ ہوں
(غالب ؟)

چانہ کنھہ مہجور چاودان عارفن آبِ حیات
مانہ ہیٔت درویشن کامل آسہ رکھہ تہ حلقہ دار
(مہجور)

یہ مسائل تصوف یہ ترا بیان غالب
تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا
(غالب)

چھےٚ کرنُن شہ بأنی کأنشہ سیٚود روسے ہاوان

توٚے آبہٕ مُنٛزی زوٗن آلان ٹاٹھہِ یارو

(مہجوٗر)

جب وہ جمال دل فروز صورت مہر نیم روز

آپ ہی ہو نظارہ سوز پردے میں منہ چھپائے کیوں

(غالب)

وَنہٕ مُنٛز یارس دِلُک روداد کیا نیرہ ہم صدا

پانہٕ گژھہ تس یار مُنٛد کرٚ شامہ سُتی لأگتھ گدا

(مہجوٗر)

بنا کر فقیروں کا ہم بھیس غالبؔ

تماشائے اہل کرم دیکھتے ہیں

(غالب)

بأگی وَنتس نیر سأکسو، پھیر اَز میانین وَتن

نیٚلہٕ بیا پیٚلہٕ آسہٕ خاکس ستی رٔلیمژ میأنی تن

(مہجوٗر)

ہم نے مانا کہ تغافل نہ کروگے لیکن

خاک ہو جائینگے ہم تم کو خبر ہونے تک

(غالب)

مہجوٗرسٕندین اکثر شعرن منٛز چھُ ووٚپرٚ زبأنی ہنٛزن آوازٕ لفظن تہٕ ژھاین ہُنٛد ژٕونت تہٕ گرٕ ھان تہٕ کُنہٕ کُنہٕ جایہٕ چھُ سیٚدٕ سیٚود ووٚپرٚ زبأنین ہنٛد یہٕ تو میلان ۔ اَمہٕ نوٗعیتک ییم کینٛہہ شعر چھِ مہجوٗر سٕندین شعرن ہنٛدکو آگرٕ بنان ۔ یمن ژورٕن شعرن ہنٛز نشاندہی چھےٚ یِتھنگہ، عمدٕ بن تہٕ گرٕ ہرٕتھ ۔

به این محیط کرم گرچه آشنا دارم

دلم چون کاسهٔ گرداب در کفم خالی ست (ملا رفیع)

یا

عالم یاس میں دریا سے یہ کہتا ہے حباب

غیر سیراب ہیں خالی میرا پیمانہ ہے (چکبست)

آدلن ژھوٚر پیالہ ہیتھ چھیران نژان راتس دوہس

دیُت نہ آسن دالی دُری یاوُن تمُس اکھ قطرِ آب (مہجور)

امیر خسرو سُند یہ فارسی شعر ـــ

ہمہ آہوانِ صحرا سرِ خود نہادہ برکف

بہ امید آں کہ روزے بہ شکار خواہی آمد (خسرو)

چھُ مہجورٕ سُند یمہ شعرُک بازگشت ـــ

نشیمہ بوزُم ژٕ بالہ دامنہ کمند ہیتھ چھکمہ شکارٕ ژھانڈان

بہٕ شوقہ چانے شکارٕ اندر پکُن یہ سر ہیتھ نژمے ہا لالو

عُرفی سُند یُس گُنہ درج فارسی شعرُک خیال چھُ مہجور

سُندِس ـــ ودنہٕ سیتین یوٚد اثر گژھہ ہے تمُس سنگین دِلس

راتھ دوہ پنُنیو اچھو گنہ خونِ باران ہا پہ ہا

شعرس منز واضح ہلور نظر یوان تہٕ مہجورٕ سُندِ شعرُک آگر بنان ـــ

عُرفی اگر بہ گریہ میسر شدے وصال   صد سال می توان بہ تمنا گریستن

علامہ اقبالن ہِشِرۍ "دِل" نظمہ ہِشِر آواز تہٕ پوٚت ژھایہ چھےٚ مہجوٗر صٲبنِس تختہ بٲتس (غزلس) اَندر لبنہٕ یِوان۔ یِمیُک مطلع یہ شعر چھُ ـــ

دوٗرِ روٗزِتھ ژوٚرِ کمہٕ نیوٗ میون دِل
یوٗری بیٚیہ اَنۍ تون میون نشہِ بون دِل

میر تقی میر سٕنزِ اکہ غزلہ ہِنٛدِ کہ یِم شعر تہٕ ہیکن مہجوٗر سٕنزِ ہیٚرِ رمہ شعرچ بُنیاد اَسِتھ ـــ

طریقِ عشق میں ہے رہنما دل   یہی دل ہے پیمبر دل خدا دل
قیادت تھا مروت آسرا دل

یِمہ سانہٕ مہجوٗرنِ سٕنٛد ـــ

بُلبُل چھُ بران چاد زِ پھِر دراو بہار آو
نوشان چھُ سوٚنتُک دراو گُلستانی چھُ آد آد

شعر کنن چھُ گژھان، لازمی طور چھُ ذہن یتھ اُردو شعرس کُن متوجہ سپدان ـــ

آمد بہار کی ہے بلبل ہے نغمہ سنج   اُڑتی سی اک خبر ہے زبانِ طیور کی

یِتھے آواز چھےٚ مہجوٗر سٕنٛد یہ شعر بوزِتھ کنن گژھان تہٕ یِتھے ہیوٗ بہاریہ تاثر تہٕ چھُ لگان ـــ

نیٚبہٕ گیہ گوس بیدار کنن کنہ بولُن گوم
زونمُ مےٚ وٕنٛدِ سور یود پرتو ترہ وسوٚنتھ کالن

اُردو زبانٕی ہُنٛد شہرۂ آفاق مثنوی نِگار میر حسن چھُ پننہ سحرالبیان مثنوی اَندر یمَن شعرَن منٛز بدرِ مُنیر شہزادِ ہُنٛد حولہٕ خط پنٕنِس مخصوص انٛدازَس منٛز پیش کران ؎

سب اعضاء بدن کے موافق دُرست ہر اک کام میں اپنے چالاک چُست
وہ مکھڑا جسے دیکھ مہہ داغ کھائے وہ نقشہ کہ تصویر کو حیرت آئے
کرشمہ ادا غمزہ ہر آن میں غرض دلبری اس کے فرمان میں
قد و قامت آفت کا ٹکڑا تمام قیامت کرے جس کو جھک کر سلام

مہجورَن تہٕ چھُ "بچھا پھا گُٹھنٛی" مثنوی اَندر شمرآنہ ہنٛدِس نام نہاد فرزنٛدِ سٕنٛز خوبصورتی ہٕنٛز عکاسی تتھٕے انٛداز کران یتھٕے سِنٛز فکرٕ چھِ تران زِ مہجور سٕنٛدِین یمَن شعرَن ہُنٛد ماخذ چھُ میر حسن تہٕ تٕسٛنز مثنوی

مُصفّا تن تٕسٛنز چھُن سیم سادٕے بصورت زن فرنٛگُک شاہزادے
بُتھ شُمت قد و رتن چھُس حُسنِ کاملِ وُچھِتھ تَس کُن چھُ ٹنٛبلان خوٗرن دِل
بخُد یوسُف، بقد فوارٕ نوٗر بروٗیش شہرِ حسن آباد معمور

مہجورِ سٕنٛز ژوٗہ دہَن شعرَن ہٕنٛز اَکہِ غزلہٕ ہُنٛد مواد چھُ گُلہُم یأر پھوٗ محبت تہٕ اَتھ غزلہِ چھُ ردیف تہٕ محبت لَفظے تہٕ اَمیک مطلع تہٕ مقطع چھُ یِتھ پأٹھۍ ؎

خوش رنگ خوشبو، پوشہ وُن گُلزارِ محبت
بے ساز بے آواز وزان تارِ محبت

مہجورنہٕ قسمس کیا چھُ کھوٚژُن موت چھُ معراج

نوٗ آفتابس لارِ نِتھہٕ تشس یکھارِ محبت

اَمی اَنمانہٕ بیوٚ بہو مواد چھُ میر تقی میرسٕندِ تمہ مثنوی کامِ یمیک

شعرس چھُ اَسہ

محبت مسبب محبت سبب ۔ محبت سے آتے ہیں کارِ عجب

مہجورسٕندِ کلامُک ماخذ چھِ نہٕ صرف کاشُر، اُردو تہٕ فارسی
باقے یاگَی، بلکہ چھِ انگریزی زبانی ہندِ کیٚ بآتھ تہٕ اَمی سٕندِ ین شعرن یا
لفظن ہندی ماخذ۔ حالانکہ مہجور چھُنہٕ انگریزی زبانی ہنٛد واقف
اوسمُت. بنان چھُ تمیٚ آسہ ہے ولیم ورڈس ورتھ (William
(The Wordsworth سٕنز "دی سالیٹری ریپر"
نظم تہٕ تمیک ترجمہ کاشرِ سٕنز زبانی Solitary Reaper)
بوزمُت. تمے چھُ ورڈزورتھ سٕنز اَمہ نظمہ ہندین یمن ترین بندن ہنٛد
مواد تہٕ خیال مہجور سٕنز "گریسی کوٗرِ نازنین سعہ قدرِ کو یہ" نظمہ لوٚد
پیکان تہٕ تمہ ماخذ بنان :

No nightingale did ever chant
More welcome notes to weary bands
Of travellers in some shady haunt
Among Arabian sands

یاہوٗ پرّان نیبرِ کوترٕ وِیے   باطنٕ پھیبرٕ رنگہ ژٔرِی یے
ناگہٕ سبزارٕچ باگہٕ بنبرٕ وِیے   گرٕ پسہِ کوٗرِ نازنین سۅٗزٕ ریے

A voice so thrilling near was heard
in Spring time from the cuckoo bird.
Breding the Silance of the seas.
Among the farthest Hebrides.

وِنہٕ وان دژ ایکھ پیپھٕ تھزٕ ریے   وِگنیو شاباش کرِی یے
چنگہٕ سازدایان چھکتھے دیدٕ ریے   گرٕ پسہِ کوٗرِ نازنین سۅنڈٕ ریے

I saw her singing at her work.
And over the sickle bending
I listened motionless and still
And as I mounted up the hill.
The music in my heart I bore
Long after it was heard no more.

دِچہ پیپھٕ وُچھہٕ نکھ تھوّد لٔدِتہ نٔرٕ ریے
لولو کران لولرٕ تھیے
نٔرٕ مالوسے ژٔور کرٕتو کرٕمی سیے
گرٕ پسہِ کوٗرِ نازنین سۅنڈٕ ریے

مہجور سٕنز اَتھ گرٕ پسو گورُن نظمہٕ ہنز حقیقہ سوٗ اصلیت تہٕ عشق تہٕ دہقانیت، یوسہٕ وُرڈز ورتھ سٕنز نظمہ اندر محسوس چھےٚ سپدان

مہجور چھُ پننین پیش رَو گوینماتن ہندی شعر تہٕ پننین شاعرانہ خیالاتن ہندی ماخذ بناونس منز تمن کُنہ بٔرۍ تہٕ نیران تہٕ کُنہ ستہٕ ستو پکان تہٕ کُنہ پَتھ پیوان۔ مثالے وُچھتو یم شعر ـــ

دٕلہٕ مَنہٕ گرٕ چھ وو پوشن — ماہِ موٗت یار چھُم توشن
رٕ وشتھ روٗدُم گوشن — دٕلہٕ میانہٕ پوشے مَدنو

(حبہ خاتون)

اُتی اُتی رو تو یارو — کوٚت ژٕ ولکھ جودو گارو
گوڈٕ کرٕ میونے چارو — پوشے مَنہٕ جانانو

(مہجور)

یمہٕ قُبہٕ سینکو ڈیشہ وُنین دُبہٕ پھیران دِل
انار شیرین کونہٕ دپستان دیان چھےٚ

(رسوٗل میر)

سینہٕ سوزن عاشقن دل شیٚہلن یامَتھ وُچھن
یم دو پستان یا سپتان رازوے بیمار چھا

(مہجور)

دیان وہاب کھارَس بیٚیلہٕ نوجوان نیٚچو ہنگہٕ تہٕ منگہٕ مُرتہ چھُ گژھان

یمہ [illegible] اکہ دلدوز مرثیہ غمن لیپالہ لیکھتھ پننِس جمِس کیہ لدحذبات پیش کران

یمِہ کہو اکہ نزِ شعر چھیہ یتھہ پأٹھۍ ؎

شالہ ہأرہ باغس پھیر پوشہ نولو   سونہ لانکہ وُچھنے نیر پوشہ نولو
وُلمئینہ کمہ لتہ ژوٗلہم ترأوتہ   بعہ نہ کینہ نیچھم ہیر پوشہ نولو

وہاب کھارنہ ہیمے آوازِ چھنے مہجورنہ یتھہ غزلہ اندر گمشدہ

کران ؎

جلوہ ہأوتہ دوٗر ترأوِتھ تشنہ لأوِتھ ژوٗلہمو
عارِ رستے یارِ لگہ یو خارِ تھأوِتھ ژوٗلہمو
ہیہ تھر زن برِ کرِ تھس لولہ نارے زأج تھس
سوسہ نأوِتھ اندمزارس داتہ نأوِتھ ژوٗلہمو

اسد میر سُند ع "کتہِ ژھا ند تھ لو گلابو لو" باتنگ ہیو ہو

عکس چھُہ مہجور سنِس یتھہ غزلہ اندر ورگہ پأٹھۍ بوزنہ یوان ؎

پھولہ ہم زِ پتھرے پیار کیتھہ رنگہ دارِ گلابو
رنگل زالہ لیجس دِل ہا کوٗر تھم تارِ گلابو

پننس ہم عصر شاعر عبدالاحد آزاد سُند یمہ شعر نیشہ تہ چھُ

استفادہ کُلہتھ تسُند سے ہیو خیال ادا کران ؎

گلشن غنی تہ صرفی سأراب کرِ کو یمو آبن
سے آب سانہ باپتھ زہرِ ہلاہل آسیا

تہٕ مہجورٕ چھہٕ ونان ؎

عالمکۍ بیمار گژھن میون آسے واپس گژھ ژلتھ

ترِیشہٕ ہُتھ پے مہتو دتن بیچھ زُو دِوان بیمار میانی

وطنیت تہٕ مقامیتکۍ زٕ اہم عنصر تہٕ چھہٕ مہجورٕ سٕنز شاعری ہٕنزٕ ماخذ۔ کشیرِ ہٕنز خداداد خوبصورتی تہٕ حُسن و جمالک احساس تس اندر چھہٕ کھو تہٕ زیادٕ او سمت تہٕ یوٗہے وجہ چھہٕ زِ مہجورن چھےٚ پننین اکثر نظمن منز کشیرِ ہٕنزن سرتازٕ مرگن، سدا بہار ژنگلن، رنیہٕ وٕنین آرن، صحت افزا جاین، تاریخی مقاماتن تہٕ خوبصورت باغن ہٕنز نشان دِہی کرمژ۔ شالے مارون، ڈل، تیل بل، شالیمار، نسیم، کایہ ون، باغِ نشاط، ویرِ گژھ اچھہ بل، یوس مرگ، نیلہٕ مرگ، آہربل، سنگر دہنی، سٕنشد، مانسبل ژودر، آرہٕ گام، گلمرگ، اٰلہٕ پتھر، گوگجہ پتھر، سوکھ ناگ، توسہٕ ماٗدان، وہ دِ پتھر، اٗشہ مار، تارسر، مارسر، لولو، ہرمکھ، گنپہ کار، پاشپر، کونگ وٗدر، ویرناگ بیتر مقامات چھہٕ مہجورٕ سٕندین باتن اندر مقامیتکۍ آیینہٕ دار سہٕ چھہٕ اکس غزلہٕ اندر پننہٕ امہ جذبک اظہار ییمہ انداز کران ؎

چھُس وَدن نو زُک بدن رووُم مدن ژوٗل سر چھدن

پوشہٕ رنگ چھا یا درنگ چھا یار ژنگ چھا کتیٚ مار چھا

مطلع یوٗ دوے وسیع آسہٕ تہٕ وہ پہ زبانن ہٕنزس لٹریچرس خاص کر شعری ادبس پیٹھ نظر آسہٕ مہجورنہٕ شاعری ہٕندِ بن تمام

ماخذن منٛز نشان دِہی سپدٕ اسانٛی سان۔ اَمہِ خاطرٕ پَزٕ محققن یَمہ موضوعس پیٹھ قلم تُلُن تہٕ دِل دِتھ کام کرٕنۍ، یَمہ نوٚو گوشہٕ برٛوٚنٛہہ کُن یِن۔

مہجور صدی تقریبن ہنٛدِس سِلسِلس منٛز آو کلچرل اکیڈمی ہنٛدِ طرفہٕ ۱۱، ۱۲، اگست ۱۹۸۷ء اکھ نیشنل سیمینار منعقد کرنہٕ یٚمیُک دَس گورنر شری جگموہنن مہجور سنٛدِ زہنہٕ پتہٕ برابر ہتھ وُہری --- ۱۱، اگست ۱۹۸۷ء گورنمنٹ زنانہ کالج امیرا کدلہٕ کِس ہالس منٛز تُل۔

اَتھ سیمینارس منٛز نیٚو ریاستہٕ علاوٕ ملکہٕ کیو کینژو تھدِ پایہ اُدیبو تہٕ دانشورو حصہٕ۔ اَتھ موقعس پیٹھ آیہٕ موسیقی ہنٛدی پروگرام، طرحی مشاعرٕ، مہجور نمائش تہٕ اکھ ایٹ ہوم تہٕ منظم کرنہٕ آمٕتۍ۔ بلکہ آو مہجور سنٛدِ فنہٕ کہِ مناسبتہٕ ستۍ عالمی شُہرت ہنٛز رقاصہ الارمل ویلی سٕندٕ رقص تہٕ پیش کرنہٕ۔ تفصیل وُچھو بییس شمارس منٛز۔

ارجن دیو مجبور

مہجورٕنۍ تواریخی شعوٗر

بِہٕ شخص کانٛہہ مقبوٗل تہٕ باشعوٗر شاعر چھُ ییٚمہٕ مُلکہٕ چہِ زبانۍ تہٕ تواریخس واقف آسان، یِتھہٕ مٕنٛز سُہ پتہٕ تہٕ ادب تخلیق کرِ۔ یوٚت تٔمسٕند تواریخی شعوٗر سوٚن آسہِ تہٕ ثبوٗت ہیٚکہِ سُہ پننہِ زمانٕچ حِس آکھ حاصل کٔرِتھ پننِس موضوٗعس سٕنٛز تہٕ دٔسِچار عطا کٔرِتھ۔ اَگر سے یہِ شعوٗر عالمی سطحس وِہاٹہٕ کٔرِتھ ہیٚکہِ تیٚلہِ لبہِ شاعری یا کانٛہہ تہِ صِنف سوٗچن آفاقی عظمت۔

مہجوٗر صاحب اوس باخدا پِسطہٕ پاٹھی ییٚمہٕ تواریخی پوٚت منظرنامہ واقف یُس اُردوٗ، فارسی تہٕ کاشُر زبانۍ زٕ ہی تٔمس پننِس وقتس مٕنٛز دٔسیاب اوس۔ تِمٕو ادبن ہیٚمو زبانو دٔسی ہِندُستان تہٕ ایران کِمن دانشورن ہِنٛد خیال زٕ کوٚرمُت۔ اَمہِ علاوٕ اوس تِمۍ کوشُر تواریخ پوٚرمُت تہٕ پننہِ آیہٕ تمیٖک تجزیہ تہٕ کوٚرمُت۔ تِس اوس کشیٖرِ ہِنٛز سیٚنٛز مایہ۔ سُہ اوس وطن دوس تہٕ حُبِ وطن اوس تٔمِس رگن رگن منٛز گرٛایہ ماران۔ تٔمسٕنٛز شاعری منٛز چھُ دوگہٕ پاٹھۍ تہٕ سورُے کیٚنٛہہ یِم کٔشرِ ناہمٕنٛز اَرزتھ

چھنے۔ ملہ سمہ ٹھانگ اُسن یا دیوہ مالا، لوک کہاُنی اُسن یا فن، علم اُسن یا بہساد ہُری، مہجور چھُ یمن سارنے چیزن دَل دِتھ تَم ساٗری رِتی گوشہ پننہ شاعری منز نٔٹھو کڈان یتھ بپٹھ اَکھ اَکھ کاشُر فخر ہیکہ کرِتھ۔ پننین اسلافن پیٹھ فخر کران چھُ سُہ اُردو نظم "خطاب بہ مسلم کشمیرس" منز لیکھان:

تیرے اسلاف وہ تھے جن کے علم و فضل کے آگے
ادب سے جھکتے تھے دانشورانِ ہند و ایرانی
شہنشاہِ معظم زین العابدین بڈشاہ
کیا اکبر نے جس سے کسب آئینِ جہاں بانی
بخوبی یاد ہے اب تک سخن سنجانِ عالم کو
غنیؔ کی خوش بیانی اور صرفی کی سخندانی

یمو شارَو تَلہ چھُ صاف نَنان زِ سُہ اوس کشیرِ ہنٛد تہٕ عظمتک قٲیل تہٕ تہٕ واقف تہٕ یتھ عظمتس ہندوستان تہٕ ایرانکو دانشور، ادیب، سان سر خم اُسی کران۔ پَزَر تہٕ چھُ یی زِ ڈیہہ تہٕ کہی مہ صدی منز اوس کاشرین عالمن تیوٗت تھوٗد درجہ حاصل زِ اگر ہندوستانس منز نوٗ کیشہ لیکھنہ یِیہ ہے سُہ گوٗژھ کاشرین سنسکرت عالمن تام واتُن۔ یمیٚلہ تمہِ تخلیق وُچھتہ اَتھ ٹھپک آسنک شرف بخشہٕ ہن تیلی اوس اَتھ تخلیقس ادبی یا علمی درجہ حاصل سپدان۔

مہجوٗرُن یِہ وَنُن تہٕ چھُہ داد مَنگان زِ تٔمۍ چھُ حکومتُک نظام چلاونَس منٛز بٔڈ شہنشاہس اکبرس شٲد ووسناد تسلیم کران تہٕ وَنان زِ اکبرن کوٚر حکومتُک شعوٗر بٔڈ شہنشاہس لیٚشہ حاصل۔ بٔڈ شہنشاہن یُس دیُت کشیٖر چھُ سُہ چھُہ سارِنٕے ویُود۔

تٔمۍ یُس بأسے چارِک، عٔلمہ ادبُک تہٕ اقتصأدی ترقی ہٕنٛد فضا کشیٖرِ منٛز قایم کوٚر سُہ اوس بٕیٚن کیٚنہٕ بیٚچھِتھ نظام چلاوَن والین ہٕنٛدِ خأطرٕ قأبلِ تقلید۔ اَمہِ سٕیتی چھُہ سُہ فارسی زبأنی ہٕنٛدِین دوٚن کأشرِ ین شاعرَن مُتعلق وَنان زِ یِمو ہٕنٛز خوش بیأنی چھَے ازتام سارِی عالمہٕ کیٚن سُخندانَن یاد۔ اَدَے چھُہ سُہ پننہِ شأعری منٛز بار بار اَتھ کامیأبی پھیٖر دِتھ بیٚیہِ ہیوٚے عأرِم تہٕ جادو بیان بیٚیہِ پأدٕ کرنُک دعوت دِوان:

کرِن سرخم ژٕ سٕے کُن اہلِ ادب ایران وشیرازُک
غنی ہیوٚ بیاکھ کانٛہہ جادو بیان اِنسان پیدا کر

یِتھ شارَس منٛز چھُہ تمنا کران زِ ایران تہٕ شیرازُک اہلِ اَدب گژھن کأشرِین عألمَن کُن سرخم کرُنۍ۔ یوٗت اُسی گژھ غنی کشیٖری یِس ہیوٚ کانٛہہ بیاکھ بٔہلہ پایہ شأعر پأدٕ کرُنۍ۔

مہجوٗرس چھَے سارِنٕے لٔکہ اَدبَن پیٚٹھ جان نظر آسمٕژ۔ تأثیر دِنہٕ سٕے

ہی مالہ ہُنٛد قصیہ چھُ ہُندی یِہ پیٚٹھ اَز تام کأشرِ ہِنٛز اَچھن تَل۔ ذات پرٚگھاو نوسوٚریُس میأنٛز گنٛڈوُنہٕ تہٕ جأری چھُ، چھُ پزٕ لولہٕ تہٕ محبتہٕ خأطر۔ نوٚلاڈ بدٕ بتھ، لوٚلس نِش چھُنہٕ رنٛگ و نسل تہٕ اعتقادٕ بنٛیٛر بقادان۔ مگر بیٚلہ بیٚلہ ذأژ ہُنٛد سوال ووٚتھ لوٚلس گژھِہ چھَلہٕ وٕ اَگر تہٕ انسأنی قدرَن آو گژھتہٕ گیوٚر۔ مہجوٗرن چھُ کینٛژن جایَن جان پأٹھۍ تجزیہ کوٚرمُت۔

بَلہٕ پورٕ چہٕ تس ہی مالے
واو عشقُن مَدہٕ والے
ژھایہٕ ژھایے آس ناگٕ رایے
پایہٕ بدٕ میأنہٕ یاوُن رایے

یا

راگُن ناگٕ رایس سوزان ڈالی
اَصلس دات ہی مألی سیے
شکھ پیو لولس گو پایمالی
کھسے ہاوٕ یاوُن بألی سیے

"بُلبُل سُنٛد ژھوگ" نظمہ منٛز چھُ مہجوٗر اَتھ پرانہٕ دلیلہ کأم ہیٚتھ کأشرِس وَنان زِ یوٚدوے پوٚن ژھوگ (مطلب سیاسی تہٕ سمأجی بیدأری ہُنٛد قوت) کستراوِتھ نیوٗکھ چأنٛس بول بوٚشس کس تِہٕ طاقت بھاک کرنس ژوٚن پنٕنہٕ ڈنٛک دود ویٚژھنأوِتھ اَتھ

کامہ منز مَنہ بردا بہ کاشہ؛

مأری موٗنٛد ژھوگ یوٚد نیوٗ ہے کتہٕ راٲوِتھ
بول بوشس تہٕ ماکوٚر ہے ٹھاکھ
دِلہٕ کےٚ روداد وَن ژٕ ویژھناوِتھ
ژٕ کیتیوٗ ژھوگ راوٕ راٲوِتھ آکھ

شہ چھُ اُتھی نظمہ منز کاشرِس بشاشتھ دِوان زِ ژٕ نیوٗ ہتکھ باغہٕ (وطنہٕ) منز ژھلہٕ ژھلہٕ برٛم دِتھ۔ پتہٕ پرکھاوِکھ چأنی ذاتھ تہٕ اُتھی سیتۍ نیوٗکھ چون ژھوگ (تمدن تہٕ آزأدی ہُنٛد سرمایہ) تھقپہ پیلہٕ ژٕ ناگہ رائے ہِنٛدۍ پأٹھۍ روٗشتھ دراکھ۔ مگر پننۍ بأے اَنہٕ نےٚ مَنہٕ ناوِتھ بیٚنیہ، لہٰذا امہٕ برکانشہ اندیشہ۔

کمہ ژھلہٕ باغہٕ منز نیوٗ ہتکھ برٛمہٕ راٲوِتھ
ژٕ کیتیوٗ ژھوگ راوٕ راٲوِتھ آکھ
ذاتھ پرکھاوِتھ ژھوگ تھقپہ نیاوِتھ
ناگہ رایہ سِنٛدۍ پأٹھۍ روٗشتھ دراکھ
ذاژ ہہنٛدۍ بأژ بیٚنیہ نِنۍ مَنہٕ ناوِتھ
ژٕ کیتیوٗ ژھوگ راوٕ راٲوِتھ آکھ

شہ چھُ کاشرِس وَنان زِ وطنکہ شبنمہ سیتۍ ناو پننۍ تن تہٕ وطنکۍ گرد لاگ سورمہ کنہ تہٕ ھبچکہ رنگہ نیرجامہ لأگتھ بشاشتکۍ

پیغام ہیکہ اَکھ تواریخی شعور تھون ووَل شاعر بے دِتھ۔

ہِی مال ییٚلہٕ دِلبۆ موجِب نٲگی رٲیس گٔیہٕ گٔنہٕ تھٔجہِتھ وُچھان چھِ سو چھِنہٕ بے حال تہٕ بیمار گژھتھ "یاروَن" جنگلس منز اکِس گژھہ منزلس ادیزان ثرادنہٕ پوان۔ یہ چھُ ہِی مالہٕ ہُنٛد آخری مُنزل آسان تہٕ اُمیدِ دِنہٕ کہِ خوش ہوا و ستی چھُنہٕ دِلکہٕ زخم تُلرا ونچ کوشش کران مہجور چھُ ونان:

وُچھ یاروَن ژنٛدٕن گُل
ہی مالہٕ ہُنٛد سہ مُنزِل
دِیشتھ پھولی دِلک گُل
گُلشن وطن چھُ سونے

مہجورس گُل تہٕ بُلبُل سٕتۍ شاعری کرن وول شاعر ونن وٲلۍ چھِ یاتہٕ تس سٕتۍ سراسر نا اِنصٲفی کران نَتہٕ چھِنہٕ تِمو تَسنٛد سوٗرۍ کلامہٕ وارٕ پٲٹھۍ پوٚرمُت۔ مہجور چھُ نتہٕ کشیرِ گُلشن ونان یُتھہٕ کیٚن گُلن ہُنٛد تواریخ گاشدار چھُ۔ یِم پننہٕ نَم ژٕٹھتھ قودرتک حُسن پننہٕ فنکٲری منٛز ورتاوان چھِ۔ یِمے فن کار تہٕ کاریگر محنت کش چھِ تَسنٛدۍ بُلبُل۔ یِمہٕ علاوٕ چھِنہٕ تِمہٕ سُنٛد مالِ تہٕ زٕ ژٕ عشقہٕ سی کرنہٕ خاطرٕ پوٚر پوٚر تاثر دِتھ تلاوان۔

شاہنامہٕ چھُ اَکھ تواریخی دستاویز یُس ایرانٕکس سرزمینس پیٹھ وُری داون اِقتدار چہ رسہ کشی ہُنٛد تہٕ تمو پرتھ کُن ناوم چھُ۔

رستمؔ تہٕ سُہراب ہوکہٕ بٔڈؠ پٔدٕر چھہ کٲشرِ ین وٕنؠکہٕ مہجوؔر اوس ہاٗجنہٕ ملازمت کران۔ وہاب اوس، اَمہ وِز کٲشرِ زبٲنؠ گوٚڈ بَران۔ تمہٕ اوس شاہنامہ لیکھمُت۔ باسان چھُ فارسی شاہنامہ علاوٕ آسہٕ ہیٚسہٕ مہجوؔرن وہابُن کٲشرُ شاہنامہ یُس ترٕ ڈوٗہن [23] ساسن شارن پیٹھ مشتمل اوس، پٔرمُت۔ اَدٕ چھُ مہجوؔر صاحب کٲشرِس حوصلہ دِوان وَنان:

آسہٕ یوٚدٕ فولاد تن اسفندیار
تس اَچھو کٔڈتھ مار تیر اَنداز میون

چنگیز خٲنؠ ظٔلمس تہٕ شورٕ شرٕس چھہ یُتھ واقعہ۔ تہٕ تس چھہٕ پَرٛتھ زٕ کانٛہہ تہٕ یُتھ ظُلم چھُنہٕ روزُن۔ چھیکرس چھےٚ کُنِن ہِنٛزٕ جیت سپدان تہٕ یہ شیرازٕ بٔندی یوسہٕ باشعوٗر لُکھ کران۔ چھےٚ تا ابد قٲیم روزان۔ سُہ چھُ اعتمادٕ سان وَنان:

ختم گژھہ چنگیزٕ خٲنؠ شور و شر
روزِ قٲیم تا ابد شیرازٕ میون

مہجوؔرن تواریخی شعوٗر چھُ واریاہ موٚڈ ژھٔٹان۔ تَسنٛدِس اَتھ شعوٗرس چھہ عالمگیر انقلاب تہٕ کشیرِ ہِنٛزِ آزادی ہِنٛز جدوجہد روزٕ روزٕ وُز ناوان۔ دراصل چھےٚ کتھ صاف یوٗت یوٗت آزادی ہِنٛز تحریکہ پوچھر تہٕ زوٗ اَژان چھُ تیوٗت تیوٗت چھُ تَسنٛد تواریخی شعوٗر دوٚلسنَس یوان تہٕ تہٕنٛزٕ شاعری منز تیٖز اَچھی سان جاے رٔٹان۔

تہنزِ شاعری منٛز چھہٕ ناسریز نظر گژھان تہٕ نعرٕ بازی۔ شہ
چھہٕ کٲشُر شاعری ہنٛز روایتھ برقرار تھوٚوتھ تتھ نوٚو گُل کھٲلِن
تسٕنزِ شاعری منٛز میلو اَسہِ تحریکِ آزٲدی ہِندۍ خدوخال پرزناوتھ
تہٕ تیم ساری دلگو تٕ ناکارٕ وُچھتھ یِم اَتھ تحریکس دِزٕ دِزٕ آے۔
سنہٕ ١٩١٧ یس منٛز یُس انقلاب روٗسس منٛز کامیٲبی سان اَند
دوت۔ تتھ تراوٕ عالمی سوچس بیحد گہر اثر۔ مارکسن دیُت عالمی
تواریخی سرمایس زوال تہٕ وٕنن زِ اَسہِ پزٕ نہٕ بادشاہن تہٕ حکمرانن
ہِنٛدٕ ے یوت تواریخ سَر کھَر کرُن بلکہ پزِ اَسہِ وُچھُن زِ عام لُکھ
یم شاہی عتابن تہٕ ظُلمن مُقابلہ کران روٗدۍ تِمن کمہٕ قدرٕ ہمتہٕ اُسہِ
وٕتہٕ ہاوِ کر۔ چنانچہ اِنقلابُک یہ تصور ووت جایہ جایہ تہٕ اَمیک ناکارٕ
اَثر چھہٕ اَسہِ صاف لفظن منٛز مہجورنہٕ شاعری منٛز نظر گژھان:

دوٚہ نظر کر گاش آو کھوٚت اِنقلابُک آفتاب
چون دوٚدمُت باغ پھولہ پیغام ہیتھ آو نوبہار

اِنقلابُک یہ تصور چھہٕ بوٚنہٕ کنہٕ درِج شارَس منٛز وارٕ واش
کرٛان۔ اَتھ شارَس منٛز چھہٕ صاف وَنان زِ عالمہٕ کین موٗزورن چھُہ
چھہٕ سٕے قوم۔ لِہٰذا چھہٕ ذاتھ، خاندان، مِلت تہٕ قومُک محدود
تصوٗر سراسر غلط۔ شہ چھہٕ واضح طور اَتھ کتھہ ہتہٕ شارَسن منٛز
واش کرٛان ہہ۔

یُتھ نہ بوزکھ ذاتھ، بُتراتھ، خاندان، مِلت تہٕ قوم
چھُو موٗزدرن ہُنٛد کُنے اَکھ قوم معدنسپدان شمار

یہ چھُ سُہ تصوٗر یُس گوڈٕ ہِکہ اِشترٲکی اِنٹرنیشنلن دیُت
یعنے عالمہٕ کیو موٗزدرو یکجا سپدِو۔ تس چھےٚ عالمی سطحس پیٹھ
نٕنٛی نظر۔ توٚے چھُ سُہ تٲکید کران ؎

دُچھتھ دُنیاہک رونہٕ بیٚیہ اِنقلاب
پرِتھ عالمکہ انقلابک کتاب
کرِتھ غور اَتھ پیٹھ بنو پوختہٕ کار
کرِو تھُو تہٕ اَکھ رٕژ فقط اِختیار

توٲریکی شعورچ پوختہٕ گی چھےٚ مہجورنین شارن منٛز بےٚ وایہ
پننٕ اِظہار کران۔ غریبی تہٕ مُفلسی، یوسہٕ امیرن ہنٛدِ طرفہٕ تمن
عطیہ رٕنگی دِنہٕ اٲس آمٕژ، چھےٚ نہٕ دراصل تہنٛدِس قسمتس لیکھتھ۔
تِم ہیٚکن تتھ پانہٕ پننہٕ قسمتھ کھٲرِتھ بیٚیہ تِمن پننہٕ اہمیتک
احساس گژھِہ۔ یہ نابرابری یہ سیاہ تہٕ سفید گژھِہ یک قلم ختم
گژھن۔ یِنہٕ تانی نہٕ یہ نابرابری ختم گژھِ توٗتانی ہیٚکہ نہٕ وطن آباد
سپدِتھ ؎

غریبن چھےٚ سختی امیرن غرور
امیرن چھےٚ شاہی غریبن چھُ سوٗر

وطن سون آباد سپنی نہٕ زانٛہ
یوٗتام تھ نہٕ ہیوٚہ گژھ سفید وسیاہ

معاہدٕ امرتسر چھُ انگریز سرکارٕک سُہ سیاہ داغ یُس
توارٟخ کیو ورقو پیٹھٕ ژھٕنان چھٕلنہٕ ییہٕ نہٕ ۔ اَمیہ موجب آیہ کٲشُر
مہاراجہ گلاب سنگھس فقط پانٛژ ستتھ ساسن روپین اَمیہ بیٚمیہ
سالن کِنِنہٕ ۔ کٔشیر ہُند سورُے حُسن ، بال ، وُڈر ، یاد نہٕ سرتہٕ وٕن
سپدِ نیلام ۔ مجبور روٗد نہٕ اَکھ واقس پیٹھ یُس تس بروٚنٛہہ
سپدِمُت اوس خاموش ، تمو وون ؛

میون وُڈی بب مال و جان ہیتھ نژامیہ پانٛسن نینہٕ او
مال ہورُم ، جان چھم باقی ، کرٕان دُچھ تو حساب

کٲشر تواریخٕکِس تمہِ بابس چھُ مجبور پننین شارن منٛز
پھیر دِوان ، ییلہِ یوٗسف شاہ چکس سیتھ غداری کرنہٕ آیہ تس چھُ
سُہ زمانہٕ وو کھرُ دِوان تہٕ وَنہٕ نادان سہٕ

مےٚ تہٕ پادٕ کرِ تیلے واریاہ یوٗسف تہٕ دلارام
کیٚنٛہہ اَندمزارن روٗدی کیٚنٛہہ شہرٕچ رازٕ بلن منٛز

" ولو ہا باغوانو نو بہارٕک شان پیدا کر " چھےٚ مجبورنٕنی
سو نظم ییمہِ آزادی ہنٛزِ تحریکہِ وُتشِ دِنس منٛز جان کٲم کٔر ۔ یہ
نظم آیہ تمہِ زمانس منٛز عوٲمی جلسن منٛز جایہ جایہ گیونہٕ ۔ نعرٕ

شیخ صاحب تہٕ اَمِس پتہٕ کالس منز یِہ نظم اَکِس خاص انداز س منز کأشرین تام واتہٕ ناوان۔

دوبارٕ عالمس منز کأشرین ہُند ناو گژھہ روشن
ژٕ للتادت تہٕ تأزی بٹ، مُبارک خان پیدا کر

یا

بُہٕدُر شیر دِل گُشنٕ راونےٚ بیٚیہ کابُلی ترُکی
ژٕ رحمان میر ہیو کأشرہا دوٚیُم کپتان پیدا کر

یِمن دوٚن شارن منز چھُہ مہجور کأشرین للتادت یاد پاوان یَس سُند کہ قدیم تعمیر وُنہٕ کشیرِ منز موجوٗد چھےٚ تہٕ یِیٚمو کشیرِ ہُنز جغرأفی حٕد لأرِتھ اَمیک وَہرا جالندھر تام واتہٕ نوو۔ یِمتےٚ پأٹھی چھُہ سُہ مشہوٗر کأشرِس جرنل تأزی بٹُن تہٕ ذِکرِ کران، یِیٚمو پنجابکِس گورنر تاتار خانس سیالکوٹس نِکھہٕ شِکس دیُت۔ تہٕ یِمہٕ پأٹھی کوٚرُن پنجاب کشیرِ تحت۔ مبارک خانُن ذُسہ آو اکبر سٕندِس فوجس کیٚنہٕ پھیرِ شِکس دِنہٕ، مہجوٗر چھُہ کأشرین یِتھی بوٚہدُر پأدٕ کرنُک مشوٗرٕ دوان۔ رحمان میر یُس ترُکی فوجس منز بٔرتی گژِھتھ، جرمن جنگس منز بوٚہدُری ہاوِتھ موکھہٕ ترُکی ہُند فوجی جرنل بنیوو تہٕ یُس پَتہٕ کوبلکُ سفیر تہٕ بناوہٕ آو چھُہ مہجوٗرس وَنیوٚد تہٕ یِمتےٚ پأٹھی چھُہ مہجوٗر اَکھہ نظمہِ منز زِیہ بھان تہٕ نند رام ٹکو سٕند تہٕ تذکرِ کران۔

زیہ بھان اوس غریبی ستببہ کشیرِ تسرٲوِمتہ دِلہ گومُت ییٚتہِ سہ محمد شاہ
بادشاہ سُند وزیر بنیوو۔ ییمتےَ پٲٹھۍ کرٕ نندہ رام ٹکوہن افغانستانس
منٛز تیٚتھ مقبولیت حاصل زِ تیٚمنہٕ ناوُک سِکہٕ کوٚرُن جاری تیٚتھ لیکھتھ:
اوس سہ

سیم از معبود و ضرب از نندہ رام

یعنی دٕیہ سِنٛز چانٛدی تہٕ نندٕ رامُن ضرب۔ اُتھی بٲنٛس منٛز چھُ
مہجور یہ بتِسی موز ناوِنہٕ خاطرٕ دٲنان زِ اَسہ کاشُر ووتھ ژٕکہٕ تیٚتھ تُنٛبِل
داو، گگراپہٕ تہٕ طوفان یُتھ جاے گرٕ شاہی ہُنٛد نظام چھِلہ چھِلہ گژھ،
کشیرِ ہِنٛدِ بٲسے چارُک نوا رِپرِخ چھُ سیٹھا پرٛون۔ ییٚمہِ
مُلکن دِژِنہٕ تفرقس تہٕ تعصبس جاے۔ ییٚلہِ مُلکس منٛز فرقہ داری
ہُنٛد وبا ووٚتھ، یُس انگریز سرکارن وارٕ وارٕ وُہنود، مہجورن
تواریخی شعور آو کاشرِس ڈیکھ۔ تیٚمۍ ووٚن پننۍ مشہور باتھ سہ

بنیاے تسرٲوِدو ماے ہتاوِدو پانہٕ دٲنۍ
پوز محبت باگرٲوِدو پانہٕ دٲنۍ
کوٚر بٹس پیٹھ زُو فِدا قُدہٕ گوبرٲرۍ
از تیمے کتھ یاد پٲوِدو پانہٕ دٲنۍ
رٕچھ بسریچ کاکن مسلمان تکبیرٕ گژھن
دل تیتھے پٲٹھۍ مِلہٕ ناوِدو پانہٕ دٲنۍ

کٲشیر چھِ وِزِ وِزِ سٮ۪لاب، بیمار تہٕ زلزلہٕ ہیوٚ تہٕ تاراج کرن وٲلۍ ظٲلم وُچھمٕتۍ۔ یِمن دلدوز واقاتن شُنۍتہٕ چھِ انسانس تیٚر کٔنہٕ ڈٕکھ پھٹان۔ مہجوٗر چھُ یِہِنٛد تذکرٕ یِتہٕ شارَن منٛز تُھوٗنٹرٕ اوٚدتھ کران ؎

پُش، گوٚٹُل، ہالٕو نہٕ تیٖر انٛداز بیٚیہ سٮ۪لاب ڈوٗنٛڈ
کیا وَنےٚ کوتاہ وَنےٚ یِتھ ییٚتھ وُچھم داراہ طُفان

غٲر مُلکی حکمرانن تہٕ تِمن سالاہن یِم کٲشیرِ غُلام بنٲوِتھ پننِس اقتدارس تل ہر ہمیشہ تھوٗن اوٚسی یژھان چھُ مہجوٗر جان پٲٹھۍ زانان تہٕ توَے چھُ وَنان ؎

یِژھ بہارس یوٚت یِوان اوٚسی غٲر مُلکی جانوَر
نغمہٕ ہٲوِتھ پوش چھاوِتھ ہَردٕ برووٚنہٕ اَپس گژھان

یا

یِتہٕ زمانس منٛز یِمن سالاہن بدلیاوہ رای
آدٕ راوِتھ باغ ووٚنی چھکہ مٮ۪وٕ ییٚتہٕ آسُن کھران

تحریکِ آزادی ہِم مختلف مرحلہٕ درپیش آے۔ تِم پیٚرزناوٕ کر مہجوٗرنۍ شعوٗرن جان پٲٹھۍ۔ توَے ووٚن تِمۍ بےخوف پٲٹھۍ ؎

سبھٕ ٹیکہٕ ٹیکہٕ تہٕ ٹھکہٕ ٹھکہٕ کاروان چھُنہٕ منٛزلس واتان
خرابی قسمتُک چھا یا چھےٚ خامی رٕہبرن انٛدر

سُہ چھُہ آزادی پتہٕ اکھ باشعوٗر قلم کار ٹینہٕ اُچھ وُژِتھ ھٲوِتھ، تہٕ وَنان یہ وَنُن سٔہل چھُنہٕ۔ مِثالہ پأٹھۍ سہ

یہٕ آزادی چھےٚ سۄرُی گٔژھ حۄکر پھیریا خانہٕ پتہٕ خانے
فقط کیبنٹن کُرن اندر چھےٚ ماران گرٛایہ آزادی

یا

رٕچھان کوٗتر، کوہ کرٕ لیڈر غریب مۄودی فاقہٕ گٔے اُبتر
یوٚہے انصاف ہیتھ مُلکس اندر آیا یہٕ آزادی

کینہہ جاینہٕ، ناو بیتریم تِمو پننین غزلن منز مختلف جاین درتاوی مۄتۍ چھِہ، چھِہ ورگیہ پأٹھۍ کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ توارِیخی اہمیتک باس دوان یِم چھِہ ییتہٕ پأٹھۍ:

افغان، ترکی، بُخأری، کابلی، قُریشی، خان، رُستم پیٹھ راز، سنگین قلاے، ڈل، وولر، دودھ پتھر، پادشاہ تارٕ تارسرمارسر، سونہ مرٕگ ناگ، توسہ مأدان، نیلہ ناگ، پانپر، اہربلٕ گنپہ کار، کوہ نگوٹن، اِشہ بُر، ویرناگ، ڈوٗر، اَچھہ وَل، سپند مانسبل، جنگأی جودوٗگر، یوٗسُف زُلیخا، کنعان بیتر۔

زوٗن نظمہ منز چھُہ سُہ پننِس یعنی کشیرِ ہندِس پوٗت کالس پھیر دوان۔ ییلہ صوبہٕ دار یتیہٕ حکوٗمت کران اُسی۔ سُہ چھُہ کأژ زوٗنہ ہندِ وساطتہٕ وَنان سہ

وُچھِتھ تَکہ ژٕتے کُمَر بالہٕ ہزاٗری
اٗنْد ما واگٕژ کھہ صوبہٕ داگری سیے
ہُسری تِہِن کھٔسِتھ اٗسی گٔیہ نِنہٕ داٗری
کاژٕ زٕوٕکٕ بوز میاگٕ زاگری سیے

"تھاوتو کَن ہا مَتہِ لالو لوکٕ وَنے اَفسانا" مہجورٕ سٕنٛزِ
آشاوادی نظم چھِنے سیٹھا مٲری مُشرِ ہِتھ مُنز چھِنے تَس بدِشیٹھ
سو رازداٗنی یاد پیوان یِتھ بادِ پور اٗسی تہٕ یوسہٕ نارٕ سیتیٖ دزِ سہ چھِ
بٹیہِ اَکہ تیٚتی عمارکہ تعمیرُک خاب وُچھان:

لَدِ رازداگٕنی جان پوختہٕ عالی شان
کَرٕ نہٕ تتھ نارٕ فان، پوشِس نہٕ طوفان
تیٚمِتھ نیِرِ کاٗریگرٕ چھانا
تھاوتو کَن ہا مَتہِ لالو لوکٕ وَنے اَفسانا

سُہ چھُ پانہٕ پرُون پرٛانان تہٕ نوٚو نوٚان وُچھان تہٕ تُہُنٛدے چھُ وَنان
کِتابی مذہبک ہِلہٕ ژار زیٚو مُنٛد قول گو پرٛانان
دِلَن اَنٛدر نوٚو وُے لولاہ نوٚو وُے سمرژار آسُن گوژھہ
مہجورِنہٕ تواریخی شعورٕ گے اوس یہ تقاضہٕ زِ تَس اوس
طمع زِ سُہ لیکھِہ ہے "جدید تواریخ کشمیر" تِمہٕ چھپواہ سلسِلس
منز اکھ اِشتہار خدمت، خلق الا نوٚیت، دیشس تہٕ مادٕر وطنس

اَدٕ موکھ زِ تِمَو سوزِن تَس تِم قلمی نُسخہٕ، سِکہٕ یا دستاویز یِم تِمَن نِش
محفوٗظ آسَن یِتہٕ کٔشیرِ مُتعلِق نوٗو تُوارِیخ لیکھنس مدد گار سپدِن۔ اَمہ
اِشتہارٕچ کیٚنہہ شٔرطہٕ چھےٚ قابلِ غور:

" ۳۰ سالہ عہدِ ملازمت میں مجھے کشمیر کے اطراف و اکناف میں پھرنے کا موقعہ ملا۔ اس دوران میں جہاں جہاں تاریخ کشمیر کے متعلق کچھ ریکارڈ میسر ہوا۔ میں اس کو حاصل کرتا رہا۔ سرزمین کشمیر کے بعض تاریخی مقامات کو بھی دیکھنے کا اتفاق ہوا۔ وہاں بھی اپنی وسعت کے مطابق تفقد و تحقیق کے بعد حالات قلمبند کرتا رہا۔ مورخانِ کشمیر کی فارسی اور سنسکرت زبانوں میں لکھی ہوئی تاریخوں کے علاوہ میں نے بیرون کشمیر کے مورخان کی لکھی ہوئی وہ فارسی عربی، اردو، انگریزی کتابیں بھی حاصل کیں۔ جن میں کشمیر کا تذکرہ آیا ہے۔ اس طرح کشمیر کی تاریخ کے متعلق ایک اچھا خاصہ ذخیرہ میرے پاس جمع ہوا.............. کشمیر کا تعلیم یافتہ طبقہ یوں تو تاریخ عالم سے واقف ہے۔ تاریخ انگلستان تو ان کو زبانی یاد ہے مگر تاریخ کشمیر سے مطلق ناآشنا ہیں۔ حالانکہ اس ملک کا ماضی ہر لحاظ سے دلچسپ، حوصلہ افزاء، ناقابلِ فراموش اور قابلِ فخر ہے۔ مگر جب ملک میں کوئی جامع اور مکمل تاریخ ہی موجود نہیں تو وہ کہاں سے واقفیت حاصل کریں گے۔ سال ۱۹۴۳ء کے غیر متوقع

انقلاب نے اہلِ عالم کو تاریخِ کشمیر کی طرف خاص طور سے متوجہ کیا ہے"

یہ اقتباس چھُ یہ ہاونہٕ خاطرٕ کافی زِ مہجورس اوس نہٕ تواریخی شعور یے یوت بلکہ اوس سُہ کشیرِ ہنٛدِ اکھ جامع تواریخ تہٕ لیکھُن یژھان یِمہٕ کاشرِ طالبِ علم کشیرِ ہنٛدِ پوٚت کالہٕ نِشہٕ پوٗرٕ پایہٕ واقف گژھہن۔

مہجورس دِتی پنٛنہٕ وطنکو تواریخی شعورن نوٚو موضوع تہٕ تسنٛد تخلیقی آگُر کوٚرُن یلہٕ۔ یوہے اوس وجہ زِ تسنٛز شاعری کرٕ لُکو قبوٗل نہٕ کیا زِ تِمہٕ منٛز اُس یِمہٕ کاٹریج ڈگ تہٕ یِنہٕ والہٕ کاٹریج دوٚہ مید تہٕ آگہی موجود۔

حوالہٕ چھِہ یِمو کتابو منٛزٕ دِنہٕ آمٕتۍ:

(۱) کشمیری زبان اور شاعری (عبدالاحد آزاد) کلچرل اکیڈیمی سرینگر۔

(۲) کلیاتِ مہجور (ترتیب محمد یوسف ٹینگ) چھاپ کلچرل اکیڈیمی سرینگر۔

(۳) اردو شیرازہ "مہجور نمبر" ۱۹۸۴؁ء (کلچرل اکیڈیمی سرینگر)

قیصر قلندر

مہجورٕ سٕنزِ شاعری منٛز غنائیت

مہجورٕ سٕنزِ کٔلہِم شاعری ہُنٛد جائزٕ ہیٚنہٕ پیٚتہٕ چھُنہٕ یہٕ نتیجہ اخذ کرنس مَنٛز کانٛہہ تہٕ مُشکِل بُجھِتہٕ زِ یوان تٔمِسنٛزِ شاعری ہِنٛدۍ ماخذ چھِ لُکہٕ وراثت تہٕ اَنٛدۍ پٔکۍ کِس رنگ آمیز ماحولس تابع۔ لُکہٕ باتن ہُنٛد آہنگ تہٕ نغمہٕ ہِنٛز مِجی لَرِ لوٚر چھےٚ گٔرِ تیز وٕہِتھ کول تہٕ آرن ہُنٛد سوز تہٕ سدا بہار گیوٚلین جنگلن ہُنٛد سرمستہٕ واد پانس کُن مٲیِل کران۔ اَوّے کِنۍ ییٚلہِ تٔمِسنٛزِ شاعری ہِنٛد غنائیتُک یا تمہِ چِنٛزِ کیفیژن ہُنٛد ذِکر سپدِ، آمہِ وٕرِثہٕ کِہ موٗلل سرمایک تذکرٕ سپدِ ضرور۔

مہجورن کوٚر وقتہٕ چہ نزاکت مدِنظر تھٲوِتھ پنٕنہ شاعرانہ سفرُک آغاز اُردو غزل لیکھنہٕ سٍتۍ۔ گُنہ گُنہ بناوِن اردوس لَرِ لوٚر فارسی زبان تہٕ پنٕنِس اظہارُک وسیلہ۔ اَما تٔمِسنٛزِ شخصیتن لوٚب سٔھۍ چھکہ چاوسان کٲشرِ شاعری اَنٛدر یئے پوٚر جہار تہٕ ارتقائی مَنٛزِل تہٕ رٕکوٕز ط کران تٔمِسنٛدِ اَتھ تخلیقی عملس اَنٛدر روٗز تٔمِسنٛزِ خوٗنِ جگرٕ چیہ رِلِہ مٕشہ سٍتۍ سٍتۍ تٔمِسنٛد وسیع مشاہدٕ، احساس تہٕ تفکرُک شدت تہٕ شامِل تہٕ یہِتہٕ پٲٹھۍ کوٚر مہجورن

کاشرِ شاعری ہٕنٛدِس نشاۃ الثانیہ ہٕنٛس منٛز پنُن مکمل کردار ادا۔ موزوٗن
طبیعت تھاوَن وٲلین یِمَن سخن شناسن تہٕ نغمہٕ ہٕنٛدِ تعلقہ کاشرِ شاعری منٛز
زیر و بم، نغمہٕ تہٕ آہنگ کو دِل آویز تخلیقات پیش۔ یِم چھہٕ ہیٚچھوٗرِ شیٚر ترنم
آفرینی ہٕنٛدۍ کارٕ اسباب۔ اَما بیا کھ اہم وجہ سپُد حالاتو کِنہِ پاٛدٕ
سہٕ اوس بقولِ اقبال "زندگی ہٕنٛدِ سفرٕ خاطرٕ گرٕکٕ ساز گ قایِل"، تہٕ
ملازمت تہٕ ہیچھس تعلیم ییٚمہٕ اندر گرٕ بیہتھ روزن سوالے اوس نہٕ۔
ۍ راہ اوسُس اَزلہ لوٗن بنیومُت۔ ییٚمہٕ کِنہِ کاشرِ گٕمٕن اندر واتُن
اوسُس پیوان۔ یِنہِ ذریعہ معاش تھوٚونُس سارِے کشیرِ ژھنٛک
داچھنک موقعہٕ فراہم تہٕ ملازمتس دوران مختلف علاقن اندر واتِتھ
تِتھنُس لکہٕ سنگیتن نغمہٕ گی ہٕنٛدِس شوقس وُچھ۔ لکہٕ باتن ہٕنٛز ساد،
سہل، مدُر تہٕ معنی آفرین کتھہٕ، شار، وژُن تہٕ داستانہٕ روز ہیٚچھوٗرٕ
شیٚر آدار زندگی یکرنگی ہٕنٛز رنگ آمیزی کران۔ طبیعت اوسُس نغمہ گی
کُن مایِل۔ اَوٕ کِنہِ سپُز انسانی حسنہٕ چہ جمالی قدرہٕ تہٕ تِمہٕ اندر شاعرانہ
لکہٕ باتو یا پرانین شاعرن ہنٛدیو رس دار نغمو، وژنو تہٕ غزلو کور ہیٚچھوٗرٕ سنٛدِس
خیالات ترنم ریز قالبن منٛز تراوُنس اندر نس اَتھہٕ رَوٚٹ۔ اَمہٕ کِنہِ کِنہ
چھِپہٕ تمہٕ ہٕنٛدِ کینہہ ترژھن غزلن منٛز اثر آفرینی ہنا کم۔ یِمہٕ فارسی تہٕ اردو
بحرن منٛز تخلیق چھِپہٕ سپٕز۔ سہ ووتہٕ غریبی سورمت چُھکہٕ موش کرشبالہ
دوہتہ دن گوتاہ کال روز کھ ظلم و سختی ہٕنٛدِ شکار

یا سہ   داو ژُھنکہ یوٗد ژٕ واتکھ مُلکہِ امریکس اندر
لیکہ سکیس کونسلس منز حال سوٗنی ون سرِبسر

ہیمقین شعرن ہندِس داخلی آہنگس اندر چھُ یوٗت ہیو محسوس
سپدان اما مہجورٕ سنزِ غنائیت چھےٚ اَمہ برونٛہہ کُن نیٚنہ وانہٕ تمہِ وقتہ آشنا
سپدان، ییلہ سُہ لکہ ورتہٕ کین نغماتی قالبن ہندِس ڈھکس پیٹھ سیٹھے
سادگی سان پُر بہار تخلیقات پیش کران۔ یُدوے کُنہ کُنہ پرٛتھ
کیفیژ اندر تقلیدُک گمان یا لفظن ہندِ اور یور کرنُک شک چھُ سپدان
اما مہجور چھُ پننِس انفرادی رنگس پننین ہم عصرن تہٕ برونٛہہ کالہ کین
شاعرن نِش بیدٕن رٲزِتھ مختلف طریقو پننہِ احساسات نظم دان۔ اَمہ
قسمکہ رنگُک آغاز کوٚر تمۍ یتھ وژنہ سٕ

ژٕ وول بہار دِتھے روشے   پوشے متہ جانانو

مہجور سنزِ یہ تخلیق چھےٚ حبہ خوتوٗنہ ہنزِ بے سوز تہٕ دل گداز غزلہ
ہنزِ صدائے باز گشت لبنہ یوان۔ حبہ خوتوٗنہ ییٚتہ اَکھ زنانہ آسنہ کنہ پننہ
تخلیقہ اندر وصل تہٕ جُدائی ہندِس اَثر زوبس منز لطیف احساسات پیش
چھےٚ کرٕمژٕ۔ تتہ چھُ مہجورٕ حالتس منز ژرادن واجنین کتھن تابع پننہِ جذبات
پیش کران۔ حبہ خوتوٗن اُس [illegible] ہندِ لوٚ رمزو تہٕ بیرونَس واقف
تہٕ مہجور اوس ترنم تہٕ آہنگُک شیدائی۔ سوٗ اگر اَکھ "سرکار" اُس یہ اوس
"کنہ سُرا"۔ فرق چھےٚ حبہ خوتوٗن رژہ زِ پننہِ داخلی وارداتہ [illegible] ترنمہ [illegible]

— مختلف قالبن منز پیش کران تہ حیجوٚرن ژھانڈ تم شعوری طور
تہ پننہ اظہارکہ بناوٕن وسیلہ۔ دوشوٕنی ہندس ماحولس منز اوس
ہمیتہ واد وٕری بن ہُند دٔرہیرہ دوشوٕنی ہنٛز زندگی ہندین حالاتن منز
اُس تہ تہنٛز شاعری دراے کانٛہہ کینٛہہ قدر مشترک تھاوان۔ یہ چھس
نہ بیٚکتہ جایہ حبہ خوتونہ یا حیجوٚر ہنٛزِ زندگی ہُند تقابلی مطالعہ یا کانٛہہ
موازنہ کرنٕچ یژھان، اما حیجوٚرن ہیمو تہ ماخذو نشہ فایدٕ چھ حاصل
کوٚرمٕت اگر تمن ہُند تذکرہ پننہ موقہ مطابق سپُد، کانٛہہ ہرج چھُنہ
تسُند بن تخلیقی ماخذن ہنٛز نشاندہی کرنٕچ چھےٚ نقادن ہنٛز کام لیکھنس
دوران بدوے کینٛہہ خدوخال ظاہر ین کرنہ، تمہٕ سُندس بحرس بیچھ نہ
نہ کانٛہہ تہ حرف، بلکہ گژھہ یہ کتھ واضح زِ حیجوٚرس اوس پننین لکھن تہ
کلچرک تہ وطنک سیٹھاہ محبت تہ احترام۔

کتھ اُس سپدان ترنم کین قالبن ہنٛز۔ شاعری خاطرٕ چھےٚ یہ
کتھ ضروری زِ مناسب تہ متوازن تہ روان دوان بحر، قافیہ، وزن تہ
ردیف گژھن شاعری اندر آسُن تہ کانٛہہ خامی یا ہُراو گژھہ نہ آسُن
نتہ چھ تھٔرکٕ ژٕھنہ یوان۔ شاعری ہندس لطیف فنس چھےٚ اکھ خاص
کتھ نغمٲتی آہنگ مصوٚر یا مجسمہ ساز سُند کنہ تہ تخلیقچ سام ہیٚتو۔
یدوے ہیٚنٛزن ریکھن رنگس ناوین یا گرایہ اندر ہیٚنٛز آسہ نہ صحیح تصویر
حقیقہ نیشہ سپدہ۔ پیتھی پاٹھی اگر اکھ تکوکار گیونہ وزن غار ضروری

یا نامُناسِب سوٚرٕ پٲٹھۍ کرِ تیٚشنہٕ فنٕچہ نامُکمل گژھن چھُہ تیٚلہٕ بامس لگان تہٕ شوٚد تہٕ صاف نغمٕگی تاثُر تہٕ چھُس پٲدٕ سکان سپدِتھ۔ اگر سوٚرٕ سرگم تال تہٕ لےٚ متوازن شوٚدی، ہم آہنگ، دِلکش تہٕ واضح آسن، تیٚلہٕ چھُہ بوزن والین ہنٛدِ خاطرٕ شخص تِلنُک ساما نہٕ پٲدٕ کران۔ اگر یِمن منٛز بےٚ ربطی تہٕ ناہمواریت آسہِ، تیٚلہٕ چھِہ تِم سوٚرٕ خرٕ نانگہٕ (صوت الحمیر) ہِش بٔنِتھ کنن بار باسان۔ آوازن ہنٛد تعلق چھُہ سیٚدِ سیٚود آہنگ تہٕ وزنس سیٚتۍ آسان۔ رۄاں تہٕ شوٚد صدا تہٕ آواز چھےٚ فردوس گوش تاثُر دوٕ تلاوان۔ یِم صدا چھِہ پنٕنہِ اثر آفرینی کنۍ دل پذیر تہٕ دل آویز آسان۔ آوازٕکۍ صدٕ ہِن اگر مناسب آسہِ فنُک حُسن چھُہ نوٚن نیران۔ یِیٚمہِ وقتہٕ اَکھ مُغنی دِلکش رمزٕ زانہِ تیٚمی وقتہٕ چھِہ میٚنز مٔنزٕ ہنٛدی سارۍ مرحلہٕ طےٚ سپدان۔[۱] یِہنٛزےٚ پٲٹھۍ چھُہ شاعر تال تہٕ سوٚرٕ رنگین قالبن فکر وفن تہٕ لفظن ہنٛد جامہٕ دلان۔ حرف تہٕ صدا چھِہ زٕلبتھ افکار تہٕ آہنگکۍ نوٚو دُنیا تعمیر کران۔

مہجوٗرن چھِہ حرف تہٕ صدا جان پٲٹھۍ ورتأوی متۍ تہٕ یِہنٛدۍ سِنٛدۍ ثانی طرزٕ سخن تہٕ یِہنٛزےٚ خوتوٚنہٕ ہنٛد کلامُک اَکھ امتیٲزی نِشان چھُہ تہٕ یِیٚمیُک پرتو شاعر جذبات رسول میرنِس کلامس منٛز تہٕ میلان چھُہ تہٕ یِیٚمہِ سیٚتۍ حبہ خوتوٚنہٕ تہٕ رسُل میرُن ہِنٛز شاعری رومانی تہٕ غنائی تاثُر سیٚتۍ شیرِتھ

---

[۱] وُچھو مضموٗن نِگار سُنٛد مقالہ اقبال ہِنٛز شاعری منٛز غنائی کیفیت مطبوعہ شیرازہ (اردو) اقبال نمبر۔

تہٕ پٲرِتھ ہیش چھےٚ کرٕمژ۔ مہجورن کرٕ تتہٕ شعوٗری طور پننین احساسن
مہرنہٕ وَردَن لاگِتھ۔ پاٹھراد تہٕ فخر سان ووٚننہٕ :

لولہٕ سازس تارٕ لیِیہ ہیتھ آے مہجورٕنی غزل
کیاہ دٕناں کَس کَس دٕناں ژٕ تہٕ وُچھو زٕ ہے زانٕنہٕ پُرِ زِ جے

مہجور چھُنہٕ ماحولچہِ ناسازگٲرِی تہٕ قارِی سٕنٛدِ شہطنیارِ وِک
شکوٕ کران، اَمہٕ کِہ خاطرٕ ہشہٕ ہیٛنٛد چھُہ ضروٗرَتھ اِظہار کران زِ کاشُر زبان گژھِ
نہٕ صرف کتھہٕ کرنس تام سیٖتھے محدوٗد روزٕنی، بلکہٕ گژھِ درس و تدریسک
اکھ ذریعہ تہٕ بنیو۔ تسند زندگی ہندس ژٔرس جھکس اندرٕ شٕنٛدہٕ
کاشرِ زبٲنی شہ اعتبٔر تہٕ درجہ حاصل ییمیک سۄ آرزو وے اُمس
کران۔ مہجورس اوس ییمہ کتھہ ہُنٛد شدید احساس زِ تسنٛدس تخلیقی
عملس چھُہ لل دید، نُنٛدٕ ریوش، حبہ خاتوٗن، رسول میر، محمود گامی،
پرمانند، شمس فقیر تہٕ وہاب صاحب نظر شاعرن ہٕنٛدِ پاٹھیٛ کاتسہ
آتش نوا مغنی سٕنٛد ضروٗرت۔ تِکیا زِ چنگ، حرف تہٕ صوتی
تاثرُس چھُہ ہمیشہ پانہٕ وأنی رشتہٕ روٗدمُت۔ یہ ییکہ عام لُکن تانی واتہٕ ناوٕرِک
سہل تہٕ مؤثر ذریعہ بنیتھ۔ برونٛہ کال کین شاعرن ہٕنٛد رمز بُولرُت
کلام واتہٕ نووگیون والیو گامن گُنٛڈن تہٕ شہرن قفبن تانی۔ کاشرِک
ہمیشہ تاتیاہ پَرنٕی اُسہٕ زِ تمہ سپدہٕ ہتن تمن ہٕنٛزِ شاعرِی تہٕ زادی جارٕن
ہنٛزِ دلکھا فرشِہ وسیٖتھ محفوظ یا کاتسہ فاعُن تلہٕ ہتھی۔ امہ محمودس شہری ہٕنٛد

لحن داؤدی سیٹھی سپہ مہجورس بیٚیٚن شاعرن مقابلہ سیٹھاہ جلد قبول عام حاصل۔ تمہ سندین شعرن منز چھہ تیٚتھ ہنز نشرن ہنز تہ حصہ تکیا زبیٚتھ جایہ محمود شہرس مہجور سند کلام پیش اوس گران تنتہ تنتہ اُسی مہجور سندین غزلن ہند کتابچہ شوقہ سان مولہ یوان ہینہ۔ امہ کنٛتہ ہُند اعتراف چھُ مہجورن خود بذات ۱۹۴۶ء کس تمہ طویل ملاقاتس منز کوٚرمُت ییٚس سرینگرکہ تریو سائیکل سوارو (صلاح الدین احمد پران کشور تہ قیصر قلندر) شاعرس گرٕ گژھِتھ میتر کامہ تُس سیتی کوٚر۔ یہ طویل ملاقات رُود دوٚن دوہن تہ دوٚن راتن جاری۔ مہجورن ُتُل محمود شہری سند لحن داؤدی ہُند استفادہ یُمہ کنٛتہ کیتہ ز شہ اوس زانان یُدوٚے پرِتھ کانہہ جان شعر مدہ ہنٛدِ ادا سند شہ چھُ دوٚہ آتشہ بنان۔

مہجور سندِس مزاجس منز اُس شگفتگی تہ تمہ ما حوٚلک نغماتی تاثر سپُد شاعری منز تھو پہٕ دَم کرِتھ پیٚدٕ، یتھ اندر فطری خنٛز بصورتی سیٹھی نسوانی جمالکی کیٚنہہ دل آویز پیکر اُسی۔ شہ اوس حُسن پرست تہ جمالی نغمہ گی ہُند شیدا تہ۔ شہ ہیوک نہٕ رسول میرنٕ یاٚ ہٹو ع

پیم قبہٕ سینکی ڈبشہٕ ونہ ڈبہٕ پھیران دل

ہِشہٕ صاف بیانی نِش ڈلِتھ تہ میلنہ روی کیٚنہ ع

"کیٚنہہ چھہ پابند نظر ناٛلی چھے کیٚنہن ہنٛکل پانس بیٚٹھ عادہ کرِہ ژ

پابندی قایم تھاوِتھ نہ ووٚتھ ع

ہیم دوپستان یا سپستان دارٕ بیمار چھا

تیٚہنٛز شاعری اندر چھِنہٕ افلاطونی عشقٕ لَبنہٕ یِوان۔ بلکہ اوس ہمیشہ تہٕ زِیٛادٕ پیٚٹھ روزن واجینہٕ سانہٕ اندازٕ چہٕ زنانہٕ ہنٛد مختلف گرٕ تہٕ نشیہ متأثر تہٕ امیک اظہار کرُن مختلف وسیلو سیتر۔ سوے زنانہٕ یُس یہٕ مکالمات افلاطون لیکھِت ہیٚچ مگر افلاطونٕن پردو تیٚہنٛدِ عشقچہٕ تیمبرِ نشی یِنٛہ وجودس یتہٕ حرف یِکتہٕ زٕ مٔرمتہٕ ہیٚنہٕ حقیقتہٕ نسوانی حُسنٕچ دبت شاعری تہٕ موسیقی ہنٛد یُس دُنیاہس منٛز وارِہٕن لازوال تہٕ من للین نغمن، مثنوین، داستانن، بأتن تہٕ نظمن زٕنم۔ کانٛسہ فنکار یا قلمکار سنٛدِس فنس پیٚٹھ اگر اَمہ زنانہٕ ہنٛد حُسنک پرتو نظر ییہ تہٕ کانٛہہ ناکارگی چھِنہٕ۔ بلکہ چھُ پزر یہ زِ زندگی ہنٛدِس کنہٕ کنہٕ پہلوَس پیٚٹھ چھِنہٕ زنانہٕ حاوی۔ مہجور تہٕ اوس یتھی دُنیاہک روزن وول یُس تہٕ رُود پٔریشہ خوبصورت چیزو نشہ متأثر سپدان۔ دقیش پیٚٹھ رُود تمیٚ سنٛد حسن وجمال یِنٛین شعرن ہنٛدِس قالبس منٛز تراوان۔ ڈچھنہٕ چھُ آمت زِ مہجور اوس عام طور مشہور تہٕ مقبول عام تکہ آہنگ کین قالبن ہنٛدِس ذٕریعہ پیٚٹھ مختلف مضمون پیش کران، خواہ تیم سے

لولہٕ منز بہٕ کرتے گوٚلہ گوٚر   دُردانہٕ موہم دوٚر دوٚر

عنوانکو آسن یا سے

بُلبُل لارگِتھ اَژٕ لولہٕ باغس چھاوال لوٚلک بہار

لوٚلکو سبزار لوٚلکو آبشار، لوٚلکو ووٚنی نقان چھمار

یا
نازنین سوٗندی راز کُماری | کاڑ زٕ دٕنی بوٗز میانٕی زارٕی ییہ
یا
لوله نار کس دِیہ وٕنس الادس | کھسیہ عاشق تہٕ دٕزِ تس مل
ادٕ روز بس نہٕ باقی ہاوس | سر ترٛاوس پادن تل
یا
بالیہ جبس تہٕ ہوش ہیہ رووم | کٔتہِ روشہ نوٗوم پوشہ موٗت یار

نتان چھُ زٕ ترنم انگیزی چھنہٕ تسنٛدین غزلن، وژنن تہٕ وطنی باتن تام محدود، بلکہ چھِ تسنٛزن نظمن تہٕ مثنوٕین اندر تہٕ میلان مترنم آہنگ تھاون واجنین نظمن منٛز چھِ یہ ترنم انگیزی زیادٕہ نمایاں ییمن اندر احساسچ شدت تہٕ شامل چھے۔ بہٕ چھس تسنٛز یژھ غزلہ ییمہ مسلسل تہٕ اکی مفہومکی مختلف پہلو ہاوان آسن نظمن ہنٛدی پہٕ فہرستس اندر شامل کران۔ تمہ نظمہ "گلشن وطن چھُ سونُے" اسی تن یا "نیلیہ تراوِ دامے تھاوِ وپانہ وانی"۔ امہ قسمہ چن تخلیقاتن اندر چھِ شعری حسنس سیتی سیتی جذباتن ہنٛز شدت تہٕ آہنگچ لطافت تہٕ میلان۔ یہ چھُ عصری آگہی ہنٛدِ رنگامٕنی اندازُک اظہار۔ امہ سیتی چھُ تسنٛد قاری یا بوزن وول تسنٛد صوری تہٕ معنوی حسن تہٕ نزاکتہٕ نِش لطف اندوز سپدان۔ یمن تخلیقاتن اندر چھُ تمہ ہنٛجہ وزن اکثر و بیشتر سادٕ تہٕ پُرکار لگیہ آہنگ نِشہ استفادٕ کورمت۔

اٗندی اٗندی سفید سنگہ | دیوار سنگِ مرمر
منٛز باگ سبز گوہر | گلشن وطن چھُ سونُے

●

مہاک دانہ دانہ بن دُر دانہ بن | ہیلن بن ہیلن بن جانانہ بن

جان بن جان چھے پننے پان   جان چھکھ تہٕ جان چھے سونٛہ بہان

انسان چھوان تربیتھ کنتِہ انسانہٕ سٕندٕے خوٗن

انسانیت کُنہٕ روزنا انسان کلنٔ منٛز

بول بوشنٔ تازٕ چوبخنٕ نبوٗ منوشنٔ حبس تہٕ ہوش

روزٕ کر ادٕ باغوانَس بُلبُلن ہنٛز یارِ کر زان

نوٚیے بسترا کھ نوٚو اسمان نوٚوے رتے نوٚوے پرتوٚ

نوٚوے صبحا نوٚوے شاما نوٚوے سمہار آشن گوٚژھ

لالو لالو ہا گگٕ لالو حالِ دِل کرو اظہار

داغ ہیتھ کتیو آکھ لالہ گو پالو تہٕ چھا ساری داغدار

تہٕ چھا ینبرزل تہٕ چھا مسوٚل تہٕ چھا گُل تہٕ گلزار

تہٕ چھا بُلبُلن بوشن ہنٛز کل تہٕ چھا ژلہٕ ون بہار

یمہ چھے کینہہ مثالہٕ یمن اندر تغزل تہٕ چھُ تہٕ صوتی آہنگ چھُ مختلف صورژہ تہٕ کُنہ چھُ حرفن ہٕندہ تکرار تہٕ کُنہ ہم آہنگ لفظن ہٕند ورتاو۔ غرض مہجور چھُ ترنم صحیح رنگارنگ تہٕ مختلف قالبو سٕتی شعری محاسنن ہٕندہ استفادٕ کران۔ یموٚ سٕتی صوری خوبصورتی سٕتی سٕتی معنوی خوبصورتی ہٕنٛز اثر آفرینی تہٕ ہُران چھےٚ۔ لفظن تہٕ حرفن ہٕندہ ژھوٚکہٕ سٕتی جمنہٕ فکرٕ احساسن ہٕنز کاتہٕ خوش گوار ہُرہ باپ دِہ ہیکان کٔرِتھ۔ تکیازِ چھُ شاعر سٕندِس وچھکٕ بنن پانہٕ تہٕ جمو مُشاہدٕ پیدا آسے نغماتی کیفیت پیدا کرنس منز پیش پیش آسان۔

یِمو کینٛژَو کَتھو سِیٖتھٕ چھہٕ اَسہِ تِمَن وَصفَن کُن متوجہ سپدان یِمہٕ صنائع تہٕ بدائع ذٔریعہ تٔمِس چھےٚ صنائع لفظی اَسوٚتَن یا صنائع معنوی، تنوع تہٕ تلفیق اَسوٚتَن یا صفت تشبیہ، مشاکلت اَسوٚتَن یا لف و نشر، ابہام اَسوٚتَن یا حسن تعلیل، مبالغہ اَسوٚتن یا تلمیح، تجنیس قلب اَسوٚتَن یا مُکرّر یِمو سِیٖتھٕ چھےٚ اَکہِ طرفہٕ شعری محاسنَن ہٕنز نشاندہی سپدان تہٕ دوٚیِم اَتھ چھےٚ آہنگ تہٕ ترنمس اندر خوش گواری تہٕ دِلپذیری وۅتلان۔ یَتہِ چھہٕ یہِ وَنُن ضروری زِ وزن، بحر تہٕ رُکن چھہٕ شعرچین بُنیادی ضرورتَن اندر شامل تہٕ صنائع بدائع چھہٕ شعری حُسنس اندر ہُرہ کران۔ مہجور سٕنٛز شاعری اندر چھےٚ تِژھن خوٚبیَن ہٕنز وارِیاہ مثالہٕ میلان، یِمَن منٛز داخلی آہنگس سِیٖتھٕ سِیٖتھٕ مہذب لَکہٕ ترنم شامل چھُ۔ یِتھہٕ کٔتھہٕ چھُپنہٕ کانٛہہ انکار زِ سہل الممتنع، برجستگی، محاورٕ، تشبیہن ہُند استعمال، صنائع بدائع تہٕ تجانیسَن ہُند ورتاو چھہٕ مہجور سٕنٛز شاعری اندر حُسن پٲدٕ کران یِیمہٕ کٕنۍ آغازٕ ے باغِ نشاط کے گلو ناز کران کران ولو، سِیٖتھٕ چھُ سپدان۔ مہجور سٕنٛز شاعری ہُند سرسری جایزٕ تہٕ چھُ ثابت دوان کرِتھ زِ سُہ چھُ دِٕنٛچ تعریف اَتھ جذبس اندر ڈٕنگ دِتھ کران تہٕ کُنہ کُنہ چھہ بنیٛنہٕ بے بسی ہُند اظہار سِیٖٹھے بے ساختگی سان کرِتھ وَنان ؎

ژٕ نہٕ لارِ وُچھِتھ حال وَنہے وارٕ وُچھےٚ روے
گلہٕ زِ بوٚ مےٚ گٔییم اوٚش دوٚ تھم مُدرا یہ وَنےٚ کیاہ

اَتھ شعرس اَندر چھُ آہنگ تہٕ خوبصورتی مٔنز محاوٕرن ہِنٛدِ
وَرتاوَن اِضافہ کوٚرمُت تہٕ حرکٔژ ہِنٛدِ احساسہٕ سیتھ پأدٕ سپٕز مٔژرِ بےچینی
ہٕنٛز کیفیت چھےٚ لفظن ہِنٛدِ برمحل استعمالہ سیتۍ تبدیل گژھان۔ اَمۍ کیفیتیُک
بازگشت چھےٚ بییہِ شعرس اَنٛدر میلان اما اَکہ بدٕ کینٛہہ واسہٕ سیتۍ۔

مسٕولن بینبہٕ زٕلن پنٛنین دِلن منٛز اضطراب
پوشہٕ سوٚمت پوشن گِنٛدان منٛز لالہ زارن آسہ ما

مجبور چھُ کُنہ کُنہ ذو آہنگ کس ڈِکھس بییہِ بحر کین اَرکانن
بڑاوان تہٕ تہٕ کم تہٕ کران۔ یا کُنہ چھُ مت زاد حسنعِ شعر نیشہ کأم ہیوان تہٕ کُنہ چھُ
فقط ترنم کین قالبن ہِنٛد کُنہ خوشہ آینہ کیفیت ووتلاوان۔

لوٚلِچہ پوشہ تھر لوٚلِچہ رنٛگہٕ ترٕ
لوٚلِکۍ ونان اسرار
لوٚلِکۍ ونان اسرار

لوٚگ داو ووت نیشہ لولہٕ پوشن
لولس کران وِیچار
لولس کران وِیچار

یا

داوس بہٕ لأجس بٔلہٕ یأری یی
ناوس بہٕ لگہ سٕے پأری یأری یی
تھاوس بہٕ پیالہ بٔریٕ یأری یی
ناوس بہٕ لگہ سٕے پأری یأری یی

•

غنچہ بازَن وأجنٕس مدلاجنٕس زنٕ زالہ گُل
کرٕ بہٕ دِیشتن بحال باوس واپہ ہاوس زخمہٕ دِل

•

اوسہ ژٕنہٕ سو بارہ مأری یی
ناوس بہٕ لگہ سٕے پأری یأری یی

بُلبلا آزاد تۄہۍ ہِشۍ چاو بَر یا پوشن کرٛاو کرِ چھاو گُلزار

پنجرٕ ـــــ سلام کرِ نیرا امہ نِشہٕ نبر پوشن کرٛاو کرِ چھاو گُلزار

پوش اوس جامَن تہٕ کرِ نادان یا نازٕ تیٔنہ نادان نادان گوٚ

نُود کھ میٚتٕر پیٚٹھ لرٕ گوٚ ترٛاوان

دِل میون راوان راوان گوٚ

دوٚیمہِ وچھ تو یہٕ شعر یُس آہنگ تہٕ ترنم چھہ وجدٲنی کیفیژن ہُند بار

چھُ وہتراوان ؎

ویسہ ییہ آدنک یار کوٚت تیٚ گوم

دل قرار لوٗٹِتھ مَدَن وار کوٚت تیٚ گوم

پعو خبتہ کار یار موٚکلہتہٕ ہار کوٚت تیٚ گوم

دل قرار لوٗٹِتھ مدن وار کوٚت تیٚ گوم

اَکھ غزلہٕ اندر چھےٚ عصری آگہی تہٕ تہٕ حُسن و عشقُک تذکرہ تہٕ۔

یمیٚلہ مہجورؔ نالہٕ چھُ دِوان زِ "گُلن شراب چینہٕ باوجود چھینہٕ تس مُستی طاری

سپدان تیٚلہ چھُ عصری بے بضاعتی ہُنٛز گرٛاو کران۔ یتھہ غزلہٕ تہٕ پژھنے

دوٚیمین غزلن اندر چھہ جذبات تہٕ افکار رقص کران لبنہٕ یوان تہٕ یمن

ہِندِ مین شعرن منز چھےٚ نغمہ گی ہُنٛز دلآویز مثالہ میلان ؎

دِل تنبلاوان جلوہ ہاوان آکھا بہارو

مُشراوِہ مژ کیٚتھہ یاد پاوان آکھا بہارو

جانانہٕ بہٕ دیوانہٕ کوٗرُس حُسنِ کمالَن
دأرانہ پیٚتہٕ دأرانہ پھیرُس چانٮ۪ خیالَن

•

لالو لالوہٕ گُل لالو شالِ دِل کرو اظہار
داغ ہیتھ کتیوٗ آکھ لالہ گوما پوٚتیہ چھاسأری اغدلہ

•

باپہٕ مینانہٕ غم تراد مناد شأدی
آسہ دُچھ ٹیٚکالہِ آزأدی

دوس دُچھتو یہِ غزل ییٚتہٕ اندر قأفیہ تہٕ ردیفن اکھ خاص آہنگ چھُ دو تلو دُت سہ

بے آر کمُی سنٛدِ خارِ بیوٚ ٹھکہ آرِ ولَن منٛز
ہی کشیر ہنٛدِ کرِ پأٹھی جاے ژٔھتھ آرِ بَلن منٛز

•

۳۹/۱۹۳۸ءٕ ہیچ سہ غزل یا نظم (تہُند یہِ وٕنُن تہٕ تہٕ) چھُ مہجور سٕنٛز شأعری اندر تمہ زندہ جاوید کیفیتُک کُن اشارٕ کران ییٚمہ سیتۍ محکوم کأشرٕ ہنٛدین غمناک دِلَن ہنٛز ترجمانی چھےٚ سپدان۔ تہٕ ییٚمہ ڈوٚگرٕ حکومتکین ایوانن اندر بٕنیشُل پأدٕ کوٚر۔ مہجور سٕنٛز سوٚنچن ترایہٕ ہُنٛد نوٚو جہت آو ییٚمہ سیتۍ بر قہٕ کُن تہٕ غلأمی ہُنٛد احساسن کوٚر سہ شدت اختیار۔ یُس سنہ ۱۹۴۶ہس اندر "کشمیر چھوڑدو" تحریکہ ہنٛزِ شکلِ منٛز دُنیاہس برونہہ کُن پیش سپد۔ ییٚمہ تخلیقہِ اندر چھُ سٕتھٕے آسان آہنگ یا نہٕ نادنہٕ ییٚتہٕ اُردو فارسی زبانٮ۪ ہنٛدِ کرِ مانوس الفاظ وَرتاونہٕ آمتۍ تہٕ ییمویے وصفو سیتۍ چھُ اَتھ قبول عام

حاصل سپُد ئمت ؎

دِلو ہا باغوانو نَو بہارُک شان پیدا کر
پھولن گُل کھِتھ کرن بُلبُل تیتھی ساماں پیدا کر

محبت پننہِ وطنُک پوٗر آسُن شیُوبہ انسانس
تِہ یِی حالَن اُمتُس واتکھ یُھتھی ایمان پیدا کر

یِہتھ تخلیقہ پَتہ لیچھ مہجوٗرن پننِس پیام مہجوٗر مجموٗعس اندر مختلف موضوعن پیٹھ نظمہ تہ تِمَن اندر چھہ تِم رزمیہ شعر تہِ یِمہ ۱۹۴۷ ہس کہ قبائلی حملہ پتہ لیکھنہ آیہ تہ بہادُری ہندین جذبن متحرک کرنہ خاطرآیہ تیتھی ہیوین طرزن اندر پیش کرنہ، یِم عسکری موسیقی ہنز یاد تازہ چھہ کران ؎

نیرو نیرو کاشرِیو ہاو پننہ بہادُری
نیرو نیرو شُشُدرو ہاو پننہ بہادُری
دِلاورو بہادُرو ہاو پننہ بہادُری

چونکہ قبائلی حملہ وُزمہ کھتہ تہ تِمہ ابتدائی دورچ اکھ نظم لیوسہ مرحوم مقبول شیرٖوانی ہنز زِیُو کاشرِن ہنز بےبسی تہ بےکسی، لاچارگی تہ افسردگی ہنزن کیفیتن ہنز تصویر چھے کوٗر مہجوٗرن شیرٖوانی سندین احساساتن ہِندہ اکھ بنُتھ لوتہ ہوالہ آہنگ اختیار یُس آسہ اندر کینژن الیہ نظمن ہنز یاد چھہ تازہ کران ؎

دِلو تارکو بوزہیاو آہ و زاری دِلو چھہ تہِ ہیاؤ بیکسی بےقراری

لۄکُٹ یوٗسُف وود ہاین اتھس منٛز مےٚ چھیم رامہٕ ہوٚنی ژاچھہ اٚندی اٚندی ژۄ باٚری
مہجوٗر صٲبنہٕ شاعری اندر ترمیہٕ نغمگی ہنٛدی اسباب بیان آیہٕ کرنہٕ تیمو
تلمیحو اسی یتہٕ نتیجہ آسانی سان لگاوتھ زِ شاعس ہنٛزہ ہم عصر و نیشہ بدون
تہٕ روزنہٕ تہٕ بدٕ مےٚ۔ تٔمۍ سنٛدۍ شعری تخلیقی آہنگ تہٕ ترنمکو سببہٕ چھہ سأنس
ٲکہ وِرثس اندر موجود۔ عوامی زندگی ستۍ تہٕ حُسنِ فطرتس تہٕ جمالِ آدمس
ستۍ تٔمۍ سنٛدۍ محبتن کوٚر تٔمۍ سنٛزِ شاعری منٛز اکھ الگ رنٛگ پأدٕ
عام بول چالہٕ ہنٛدۍ استفادٕ کرنہٕ چھہ مہجوٗرن بعضے لفظن ہنٛد یا صوتی ترنم کہ تکرارہٕ
ستۍ خیالن اندر وسعت تہٕ بیان و اظہارس منٛز دل پذیر آہنگ پأدٕ کرِن۔

مثالہٕ پأٹھۍ وُچھو تیٚم شعر:

آدنہٕ چھیہ کتھ یاد پادان پادان
دل میون رادان رادان گوٚ
ولہٕ سو ختن کٔن نھادان
دِل میون رادان رادان گوٚ
نوٚو نوٚ رادان پرٛون منشرادان
پوشن نی بادان بادان گوٚ
سنگ دِل باغوان رنگ گنڈرادان
دل میون رادان رادان گوٚ
ژۄ ہما روشے ● پوشے منہٕ حباناو

صُبح چھُم باغ چھُم مستانہٕ دِل چھُم تازٕ یاوُن چھُم
بہارس داد ہیوٚن چھُم شوقہٕ سان گُلزار چھاوُن چھُم

•

نوشہٕ روشہٕ چھکہٕ ژلان پانے کرِمیوٚن
یہٕ نا زٕر ہَدٕنو دُوٚر ہر چھوٚن
یارٕ پارٕ لگٕیو ونٕدٕنو کرٕدون
یہٕ نا زٕر ہَدٕنو دُوٚر ہر چھوٚن

•

تھزرس بتھرٕ بیٚٹھ اوس میوٚن ادل
راتھ کیٚتھ اَنہٕ گٕنٹہٕ نیہ ترٕٹھٕ ژول
وُچھ باغوانن دوٚلا شبان
ماز مَتہٕ وارٕونہٕ لاگ میوٚن پان

•

شامہٕ ژھایے واوگرٕاے پوشہٕ وُتھرا پیوٚ بتھرٕ
پان زٕ ژٕدٕنے زالنکُ ووت پوشپرس پروانہٕ چھوٚن

•

کونگہٕ پوشہٕ حُسنکہٕ جوشہٕ داٚیلِتھ ہوشہٕ مَدٕن وار
چھکہٕ روشہٕ بہارہٕ تھیوٚنہٕ کے جوشہٕ ژھٕٹان نار

•

دِل بوشن تازٕ جوشن نیوٗ منوشن ہوس تہٕ ہوش
روٗز کِہ ادٕ باغوانس بُلبُلن ہٕنز پارٕ زان

•

صبا نامہٕ عالی شانٕ مہربان بنکھنا
گُگارٕ رویہٕ سنبُل مویہٕ گُلِ خندان بنکھنا

نوٚین دانہٕ نوٚدٕسۍ ہیٚنوٚن دیُن نوٚین بانن نوٚوٕے سوٚدا

نوٚین دانین نوٚدٕے باپار نوٚدٕے وہار آسن گوٚژھ

بستہٕ ین بالن وٚتن وٚن ہأری — نظرٕ سیتۍ کأسہِتھ وجارۍ یے

شُشرٕ باہن ہأوتھ دُنیادأری — کاتہٕ زۆکی بوز میأنی زأری یے

کُس ساز و سامان — پزاران پزاران

لول ما پزانے — دلبرٕ میانے

گُل آفتابن مہرٕ لگہٕ ژھالن — لولہٕ کہٕ آسمانہٕ ہیتھ آو راش

اسپند زولُس أمہٕ گُل لالن — سنگہٕ مالن پیو پزاگاش

لۍ ہیوٚت پوشہٕ گۆر نیٚتھ دریٚ ژۆن نوٚدُم — زوٚلم دییتہٕ روزنکۍ ژھیس تہٕ اطوار

لولہٕ مس چوٚدم دیوٚر ہیتھ ترٛاوُم — کمۍ روشہٕ نوٚدُم پوشہٕ موٚنت یار

مہجورنۍ چھے اکثر بیشتر روٗف، وَنوٚن تہٕ دوٚیمین عوامی لیٖتن ہنٛدۍ نغمأتی قالب سیٛٹھے اطمینانہٕ سان ورتاوۍ مٕتۍ۔ تہٕ أتھ سلسلس منٛز چھُ میون خیال زِ لکہٕ ورثہٕ کیو ماخذو چھُ مہجورس ہنٛدِس نغمأتی رشتس متعلق دیتمُت ییمو عوامی دُلو نِش اتھۍ کأشرِس گوڈنیتھ واقف تہٕ آوۍ کرنہٕ سیزرہٕ تیمن قبوٗلِ عام حأصل کرنس اندر کانٛہہ تہٕ دشوأری پأدٕ۔ مےٚ چھِ عوأمی نغمأتی ہیتہٕ کرنٕ اندر لیکھتہٕ تہٕ گموٗنہٕ آسمتۍ منظوٗم تخلیق دل ونہٕ مانٛنس ہمیشہ او سودگی عطا کران۔ لیکن چھُ یوان زِ مشاعرٕ چھُ بڑہٕ ساد گی سان تہٕ بۍ افکار پابندہٕ شعرہٕ کرنہٕ تہٕ یوٚر وٕے خیال بلند آسہ

اظہار دِ بیانُک حُسن چھُ پٕہران ۔ مےٚ کٔر ہیٚر کنہٕ تٔہنٛدِ جوٚر ہشَر دٔکینشرٕ غزلہٕ تہٕ نظمہٕ منٛزٕ مثالہٕ پیش ۔ کتھن ہُنٛد آہنگ چھُ صوتی تہٕ نغماتی اعتبار کاشُرِ مُکہٕ ژرٕنٛسہٕ سیٛتھہٕ نزدیک روٗدمُت تہٕ تمہٕ دہے تلہٕ چھےٚ تٔہنٛدِ سند غنایت نشاندہی سپدان ۔

(ترجمہ : شوکت انصاری)

موتی لال ساقی

مہجوریات

لل دید تہٕ حضرت شیخن پتہٕ چھہٕ مہجورسٕہ واحد کاشُر شاعر یُس
فنس تہٕ شخصیتس پیٹھ وُنستام واریاہ چھُ لیکھنہٕ آمُت تہٕ وُنہِ تہٕ چھُ
لیکھنہٕ یوان۔ مہجوریاتس پیٹھ اَتھہ کرَن وِزِ چھُ مےٚ کُلیاتِ مہجور تہٕ برقعہ
کٔنہِ بیٹھہ مٔنز مہجورنہِ زندگی تہٕ انداز کوم چھےٚ آہر کرَنہٕ زِ انسانس چھُنہٕ
ٹینگ صابٔنس محققانہٕ بترِس داد دِنہٕ وراٗے کانٛہہ چارٕ روزان کیٚتھ
کرنس چھےٚ ٹینگ صابن بوٗزی پنٛنے وَتھہ ہاو مرٕ۔ پوٗز یہ کیٚتھ تہٕ چھےٚ کہر
زِ تحقیق چھےٚ اَکھ مُسلسل عمل زہاے نٛد رِتھ چھےٚ کانٛہہ تہٕ کانٛہہ کیٚتھ منزِ در
نظرن تَل یوان مگر مےٚ گژھہ نہٕ بیٚتہ کیٚتھ پیٚشِر دیُن مُشتہ زِ کُلیاتِ مہجور
چھےٚ مہجور تہٕ تٔمِسٕندِس فنس پیٹھ کرنہٕ آمژ گوڈنِچ برپور کوشش یتھ
اندر سنیر تہٕ چھہٕ تہٕ وہرادتہٕ تہٕ اَکھ روز بہ اعتبار دوہے حاصل۔

ٹینگ صابن چھُ کلامِ مہجور مختلف صورژن تہٕ ناون تَل چھپنک
اَکھ مفصل جایزٕ کلیاتکس شروعہ پیٹھ پیٚنہٕ اَمیس صفحس تام درج کوٚرمُت
تہٕ سیتی چھُن مختلف بیاضن ہٕنز ریٚن الگ الگ اڈیشنن ہٕند چھپن تہٕ
تہٕ تیداد تہٕ درج کوٚرمُت۔ مہجورنیٚن بیاضن ہٕنز تفصیل

تِمَن مَنز چھِ کلام مہجورتہٕ پیغامِ مہجور شامِل۔ اَکھ ژورِس مَنز چھُ تِمن
سلامِ مہجورٕک ذِکر کرُن مُشکِل گژھان۔ یِہ بیاضہٕ تہٕ اَمی علی محمد کتاب فروشنے
چھاپ کرِمِژ۔ کلام، پیام، تہٕ سلام بیاضو علاوٕ اوس مہجورن کلامہٕ بُرد
ترانہٕ مہجور تہٕ غزلیاتِ مہجور ناوٕ شایع گومُت غزلیاتِ مہجور تہٕ نالۂ مہجور
کِتہ بچھِنہٕ ہُند ذِکر چھُ مہجورن سنہ ۱۹۳۱ہٕ چھِن ڈایرِین منز گومُت ییلہِ ژِن
ترانہٕ مہجورٕکہٕ ذِکر گوہ ڈ نِہتہٕ سنہ ۱۹۳۳ءہِس تہٕ اَمہِ پتہٕ سنہ ۱۹۳۶ءہِس منز
سپُدمُت چھُ۔ سنہ ۱۹۳۶ءہِس منز چھپے مَتہٕ ترانۂ مہجورٕچ گوڈنِچ چھپے ۳۔
بیمہِ یُک سپُد سپُدمطلب یِہ چھُ زِ ترانۂ مہجور تہٕ چھُ کلام بیترِ کُو پاٹھو
سِلسِلہ وار چھپان اوسمُت۔ بیاضو علاوٕ اوس مہجورُن کلام تہٕ زمانہٕ
اخبارن تہٕ رسالن منز چھپان۔ ۲۹ جون سنہ ۱۹۳۶ءکِس ہمدرد اخبارس
منز چھُ مہجورُن بانتھ "نیرِ ہا سنیاس لاگتھ ..." چھپیومُت تہٕ ۲۴
ساون سنہ ۹۸ ب (۱۹۳۷ء) کِس ہمدردس منز "وُزمل" ناوُک نظم، ۱۳ جولائی
سنہ ۱۹۴۲ءکِس ہمدردس منز اوس تشنہٕ بانتھ" انسان تَتھ ناً" شایع، ۱۳
جون سنہ ۱۹۴۳ءیِس اندر چھپے یِہ اَکھ اخبارس مہجورنی بیاکھ نظم "نو ووے
گُل تے نو ووے بُلبُل نو ووے گُلزار آسُن گوژھ"۔ مہجورُن بیاکھ اَکھ
وژُن "بُلبُلہٕ صوٗرت آکھ بدلاوتھ ....." اوس "سوَاستیکا" رسالہٕکِس
سنہ ۱۹۴۱ءکِس اَکِس شُمارس منز درج۔ مہجورُن بیاکھ اَکھ بانتھ:
" ساقیا مُژراو برمیخانس ....." اوس ہفتہ وار "نو رنگ" کِس ۱۳ اگست ۱۹۴۷

شُمارس منٛز شایع۔ ۱۹۴۶ء ہس منٛز اوس تِمو بیاکھ اَکھ کتابچہ "ترانۂ وطن"
ناوِ کرِ شایع کوٚرمُت۔ یُس دُنٛیہ تہ کیٛشرِ کُتب خانن منٛز موجود آسہ۔ مہجورُن
مشہور بائتھ "صُبح چھُم باغ چھُم ....." آو ۵ ستمبر ۱۹۴۳ء کو ڈینچہ لمبہ
حضوری باغہ اَکِس عوامی جلسس منٛز پرنہ۔ اَمہ پتہ پیمانہ اُسہ تیشہ کر بائتھ
"پرتاپ" میگزینس منٛز تہ چھپان۔ ہمدردس منٛز چھپنہ علاوہ اوس مہجورن
کلامہ اخبارہ مارتنڈس منٛز تہ شایع سپدان مگر اخبارچ فایل دستیاب نہ آسنہ
موکھہ چھُنہ تفصیل درج کرُن ممکن۔ اوٚیہ کنہ چھے معلوم مہجورس متعلق
دیوندر ستیارتھی سُند اکھ مضمون چھپیو ۲۰ ماگ ۱۹۹۱ب کس مارتنڈس
منٛز تہ ۲۷ ماگ ۱۹۹۱ب چھپیہ مہجورنی اَکھ نظم ایڈیٹر سُند نوٹ میتہ
اَتھی اخبارس اَندر۔ ۱۳ ماگ ۱۹۹۵ب چھپیو مہجورس خلاف مولانا فطرت
سُند مضمون "البرق" اخبارس منٛز۔ یتھ مہ تلہ جدت پسند مہجورس
تہ قدامت پسند سکولس درمیان مُشکری ہنٛز ژھینہ وَن چھے لگان۔ یہ
مُشکرِ روز وارِیاہس کالس چلان پوٚز آخر زیون مہجورن تہ قدامت پسند
رادہ ہار ووچھان۔

مہجورن چھُ پننس ڈایرین منٛز ذکر کوٚرمُت "زُقبائلی جنگ"
تہ "مرقع جہاد" ناوِ دوٚ نظمہ لیکھہ مٕژ زندگی ہندِس سورن کالس منٛز۔ یِمہ
دوشوے نظمہ نہ چھے کُلیاتس منٛز شامل تہ نہ چھُ یمن ہُند ذکر تحفہ منٛز
اَمُت۔ خلاصہ نانہ ییتن دون نظمن کوسہ تہ نہ کینٛہ۔

مہجورنہٕ ڈراما " آیئنہ اتحادِ کشمیرٕک" کیٚنھہ حِصہ چھہٕ اُردو شیرازٕکس مہجور نمبرس منٛز چھاپ گومُت۔ اَمہ کِس ادارتی نوٹس منٛز چھہٕ دِینہٕ آمُت زِ یہٕ تواریخی ڈرامہ چھہٕ ۱۹۳۱ءہس منٛز لیکھنہٕ آمُت تہٕ وُنیستام چھہٕ غیر مطبوعہ مگر پَزر چھہٕ یہ زِ یہ ڈراما چھہٕ ۱۹۲۹ءہس منٛز لیکھنہٕ آمُت تہٕ اَمیُک کیٚنھہ حِصہ اوس تمہِ زمانہٕ شایع تہٕ سپُدمُت۔ مہجور چھہٕ پانہٕ لیکھان :

" دن بھر آئینہ اتحاد کشمیر تحریر ہوا ، ۹ جون ۱۹۲۹ء

" ۱۱ جون ۱۹۲۹ء

" ۱۲ جون ۱۹۲۹ء

اَمہ پتہٕ چھہٕ لیکھان :

اشتہار آئینہ اتحاد کی دُرستی کرائی گئی ، یکم جولائی ۱۹۳۱ء ڈاکخانہ پر جاکر اخبار کشمیر لایا۔ مضمون آئینہ اتحاد دیکھا ، ۲۳ جولائی ۱۹۳۱ء۔

تہٕ عبدالاحد آزاد چھہٕ مہجورنِس بیانس یِمَن لفظَن منٛز پیش کران :

" یہ ایک تاریخی واقعہ آج سے سوا سو سال پیشتر کا جبکہ کشمیر میں دُرانیہ حکومت کا خاتمہ اور خالصہ حکومت کا آغاز ہوا ہے ، کا ہے ... ... ۱۹۳۱ء میں پنجاب کے اکثر اخبارات میں اس کا خلاصہ شایع ہوا کتاب ۱۶۰ صفحہ کی ... ... "

حبہ خوتونہٕ ہٕنٛزِ زندگی ہٕنٛدی واقات لیکھنس اوس مہجورن ہٮ۪یمہ
شعرن ہٕنٛدس پیٚٹھ زیٚمس دٕہس لیس شعرن دٕس تلمیت چھُ ، یتہٕ لیوٚکھمُت یمہٕ
مسودٕ نٕیو ہیٚراسہٕ اللہ کاظمی ہٕنٛدِ وٕنہِ پروفیسر محمد مجیب سٕنٛدِ خاطرٕ ہٮ۪یمہ
مہجورُن ناوٕ میٖنہِ ورٲئی مسودٕ چھُ ہٮ۪نیاگ زِ پیٚٹھ " حبہ خاتون " ڈراما لیوٚکھ
آزاد چھُ مہجورنہٕ دس ۔ تہٕ " حیات ملکہ حبہ خاتون " لیکھنکُ ذکر مہجور
کشیری وسوانح حیات یٚمس مسودس منز ییٚتھ پأٹھ کران :

حیات ملکہ حبہ خاتون : پروفیسر دیوندر ستیارتھی صاحب نے
ہمارے ساتھ ایک کشمیری غزلیں کشمیر کی شاعرہ حبہ خاتون اور رنی مال
کی لی تھیں ۔ پروفیسر صاحب نے وہ غزلیں مع ترجمہ ٹیگور صاحب کو پیش
کیں ۔ ٹیگور صاحب کا حکم ہوا کہ اُن کے حالات اور اُن کا سارا کلام جمع
کیا جانا چاہیئے ۔ اس سلسلے میں مہجور صاحب نے حبہ خاتون کے جملہ حالات
اور اس کا کلام جمع کر کے اس کو کتابی صورت دی ہے ۔ کتاب تیار ہے صرف
تھوڑا سا کام باقی ہے جو کہ عنقریب شائع کر دی جائے گی ۔ کتاب کا حجم
ایک سو صفحہ کے قریب ہوگا ۔ ارنی مال کے حالات اور کلام فراہم کیا جا رہا ہے ۔
یوتامت سٕتی پے چھُ " کشمیری زبان اور شاعری " ہنز یٕہ کیٚنٛژھا
آزادن حبہ خوتونہٕ متعلق لیوٚکھمُت چھُ تتھ اندر چھُ تس مہجورُن اتھ واس
شأمِل حال اوسمُت ۔ یمیُک پےٚ خطن وٕٚن دِنہٕ ہیٚتہٕ لگان چھُ ۔
ٹینگ صأبن چھِنہٕ " حیات ملکہ حبہ خاتون " مسودُک ذکر کوٚرمُت ۔

سُہ اوس کینژن آدمین ہُند مسوٗدٕ چھُنہ شاید وۅنۍ مہجوٗرنین وارِثن نِش موجوٗد۔ یس یا تہٕ تلف چھُ گومُت تہٕ نتہٕ چھُ اوٚرۍ یوٚر لۄگمُت۔ مگر بیوٗاری گرِی مُتعلق مہجوٗرنہٕ اُردوٗ کِتابہِ ہُنٛد ذکر کرُن چھُس مُنٲسِب گومُت یوٚدوے یہ کتاب مہجوٗرنہٕ زندگی منٛز چھپے نہٕ چھے۔ یہ چھُ پرٛزُٕ تھ کتابہِ چھُنہٕ کانٛہہ اَدبی اعتبار مگر مہجوٗرنین کتابن ہنٛزِ گرٛنژِ منٛز چھِ یہ کتاب تہٕ دیوان تہٕ اَکھ فنس پیٹھ چھپے یہ کانٛہہ کٲشُر سُنٛد اکھ گوڈنیُک اردو کتاب۔ کتابہِ ہُنٛد مسوٗدٕ لیوٚکھ مہجوٗرن ۲۵ جنوری ۱۹۳۳ پیٹھہ ۱۳ اپریل ۱۹۳۳ ہس تام۔ امہِ پتہٕ ییٚژ یہ کتاب چھاپ تہٕ اَتھ زیرِ تربیت پیوٚارن ہنٛدِس نصابس منٛز واریاہس کالس اکہِ سرکٲری حُکمہٕ موجوٗب شٲمِل۔

مہجوٗرٕنس پیٚش قبول عام حیاتی منٛز حاصل سپُد سُہ روزِ واریاہس کالس یادگار۔ اکہِ وقتہٕ اوس تسُند بٲتھ "باغِ نشاط کے گُلو" ساری ییٚمہ کشیرِ منٛز یوٚت آلوکی پاٹھۍ گرزان۔ چنانچہ مقبول آسنہٕ سببہٕ کوٚر امہِ بٲتک گراما فون ریکارڈ گوڈہٕ کولمبیا کمپنی تیار تہٕ تتھ پتہٕ بانگا فون کمپنی۔ یہ ریکارڈ سپُد ۱۹۳۶ ہس منٛز تیار تہٕ گوٚو کٲفی مقبول۔ وۄشوہت کمپنیو اوس یہ بٲتھ محموٗد شہری سُنٛد نہٕ ٹہِ ریکارڈ کوٚرمُت ییٚمہ خٲطرٕ مجبوٗر لوٗکھ ہیٚوٚر تہٕ گومُت اوس۔ مہجوٗرن دِیُم بٲتھ اوس ۵۰ ہلوالہ روپیہ دِلکھ داغ ہ وے کوٚر بانگا فون کمپنی محموٗد شہری سُنٛد نہٕ ٹہِ ریکارڈ تہٕ جابنیو فون کمپنی بنوو مہجوٗرنس پننہٕ زمانہٕ سیٹھا مشہوٗر بٲتس "تمنا عیانہ دیدارگ سی حچھم بمبرزلے بوٗمبرو" شامہ لال کوتوال سنٛد ریکارڈ تیار۔

پم ریکارڈ آے ۱۹۳۵ ہس منز بازرٕ تہٕ جانیو فون کمپنی نِش سپُد مہجورس
بہتھ رۄپین ہُند رقم بطور رایلٹی حاصل۔

اپریل ۱۹۴۸ ہس منز سپز قومی کلچرل محاذ کِہ طرفہٕ انقلابی باتن
منز سومبرن "گاسہ جا کشیر" شایع، یُس مرحوم پیر عبدالاحدن مرتب چھے
کۆرمُت۔ سومبرنہٕ منز شامل نغمن منز چھِ اکھ نغمہ مہجورنی۔ یِمن منز الہ باتھ
"قومی ترانہٕ" "آزادی" "میلہ ژارُک سبق" "گرِیسی سُند نغمہ" "موزور"
"پیغامِ شیروانی" تہٕ "قایدِ اعظم" شامل چھے۔

مہجورنس کشیرِ نیبر شوہرت دِنس منز چھُ دۄن زنین ہُند ذِکر
کرُن انواری سپدُن ضروری۔ یِموٚ اندر چھُ گوڈنیک شخص دیوندر ستیارتھی
ییمی ۱۹۳۴ ہس منز مہجورس متعلق اکھ مضمون "ماڈرن ریوو" رسالس
منز لیوٚکھ تہٕ تس پتہٕ لیوٚکھ بلراج ساہنی ییٚمی ۱۹۳۵ کس "وشوا بھارتی
کوارٹلی" رسالس منز بیا کھ مضمون۔ یِمن انگریزی مضمونن ہُند برکتہٕ واتھ مہجورنی
آواز سیٹھا دور تام۔ دیوندر ستیارتھی یٚس چھُ پننہٕ کتابہ "پٹھان سے پوچھ لو" ہس
منز تہٕ مہجورنُن ذِکر کۆرمُت۔ بلراج ساہنی اوس وأنسہ تِہُند قدردان چھیکرس
بناو تمی مہجورس پیٹھ کاڈنرس تہٕ اُردوس منز فلم یُس ۱۹۶۸ ہس منز ریلیز
گَیہ۔ اَتھ فلمہ منز یِموٚ لوکو رول کۆر تِمن اندر آسی بلراج ساہنی یِس ستی
کشیرِ ہِندی اداکار، پشکر بھان، پران کشور، شاہد بدگامی، سوم ناتھ سادھو
تہٕ جگن ناتھ ساقی تہٕ شامل۔ پرکیشت ساہنی این چھُ اَتھ منز مہجورُن رول
کۆرمُت۔ بدقسمتی کنہ آیہ نہٕ یہ فلم ملکہ کین سارنی علاقن منز سکرینس پیٹھ

ہاوٕتہٕ۔ نخاٮ۔ کتھ اَمِس چِلان مہجورس مُتعلق انگریزی تحریرن ہِنٛز۔ ۱۹۴۳ یس
منٛز کٔر پروفیسر جیالال کولن Kashmiri Lyrics ناوٕک اَکھ
کتاب شایع یتھ منٛز مہجوری بانٛتھ یمن منٛز گریسہ کوٗرتہٕ شامل چھےٚ مَتن تہٕ
انگریزی ترجمہ ہیتھ شامل۔ ۱۹۷۲ تس منٛز آیہ ترٛیلوکی ناتھ رینہٕ سنٛز کتاب
An anthology of modern Kash-
miri Verse (1930-1960) بازرس منٛز۔ اَتھ کتابہ منٛز
یمن باتن ہُنٛد متن تہٕ انگریزی ترجمہ شامل چھُ آمُت کرنہٕ تمن ہُنٛد
تفصیل چھُ یتھ کٕنۍ:

لو کچار، باغِ نشاط کے گُلو، گریسہ کوٗر، نیرہا سنیاس لٲگتھ،
ہُنٛد بانہٕ دِلبر میا نہٕ، وُچھکس حایہ ..... " ولو ہا باغوانو، بُلبُلا موٗت
گوکھ پوشن: گلشن وطن چھُ سونۍ، آزادی، تہٕ پوشنولو ہوشہ سان روزٕ
یِتھین چھُ اَکِس کتھِ پیٚٹھ زیٚن ضروری زِ فاضِل ترجمہ کارن چھُ صرف
یِمنٕ نظمن ہِنٛدین تراٚیِتھ حصن ہُنٛد ترجمہ شایع کوٚرمُت۔

مہجورس پیٚٹھ چھےٚ بیاکھ انگریزی کتاب پنڈت جی۔ این۔ کول
صابن لیچھمٕژ۔ یہ کتاب چھےٚ وُنہٕ بازر نیرنۍ، مگر کتابہ ہُنٛد اکھ باب چھُ
Mehjoor; the Solitary reaper عنوانہٕ
ساہتیہ اکادمی ہِنٛدِس "انڈین لٹریچر" ناوِ رسالس منٛز فروری ۱۹۸۴ء منٛز
Cultural heritage شایع سپُدمُت۔ حال حالے چھِ

نادر اکھ کتاب یتھ منز مہجورس متعلق ز انگریزی مضمون آمتی۔ اکھ مضمون چھ
غلام نبی فراق سُند Mehjoor; his age and poetry
تہ دوٚیُم مضمون چھ رشید الدین لینوٚ کھمنت یتھ Mehjoor, as
a poet عنوان چھ۔

مہجور یاتس متعلق داریا مَن ناہم کتھن ہُند تفصیلی ذکر چھ محمد یوسف
ٹینگ صابُن اُردو شیرازہ (مہجور نمبر کس) حرفِ آغازس منز سیٹھا تفصیلہ
سان کوٚرمُت۔ مے چھُنہ تیوٚت ہتر زتہھندس تحریرس منز میکہ یہ ہزید کُنہ
رنگہ پُشتہ کرُنھ، لیہٰذا دمہ نہ توٚ تر ہیمن کتھن۔ چھ تر ہیمن ہُند تفصیل
تحو ڈے کُلیاتس منز موجود چھ مہجوریاتس متعلق چھپے کُلیاتِ مہجور تہ اردو
شیرازہ مہجور نمبرُک حرفِ آغاز بنیادی اہمیت تھاوان تہ مہجورس پیٹھ
کام کرن دول ہیکہ نہ پیم زہ دستاویز نظرِ انداز کٔرتھ پتھ برونٹہ پکتھ
اُردو شیرازُک مہجور نمبر چھ ۱۹۸۴ ہس منز کلچرل اکادمی شایع کوٚرمُت۔
امیک جنرل ایڈیٹر چھ محمد یوسف ٹینگ تہ مدیر محمد احمد اندرابی۔ مہجورنہ
زندگی تہ کارنامن متعلق چھ یہ گوڈنیک باگہ پورٹ نمبر $\frac{22 \times 18}{8}$ سایزُک، امہ
رسالہ پیٹھ صفحات چھے ۴۰۶ حصہ۔ سرورقس پیٹھ چھس مہجورنٕ تصویر
گُلِ دار حاشیہس منز۔ رسالہ کہن مضمون نگارن منز چھِ اسداللہ کاظمی
غلام حسن بیگ عارف، موتی لال ساقی، محمد زمان آزردہ، اظہر نعیمہ احمد
سید رسول پوٚمپُر، سروانند کول پریمی، کلیم اختر، ہران کشور، برج پریمی

محمد یوسف ٹینگ، مرغوب بانہالی، مشعل سلطانپوری، حامدی کاشمیری، شفیع شوق، بشیر بشر، بی، این، کول، شاہد بڈگامی بیتر شامل۔ اَمہ علاوہ چھُ اَتھ خاص نمبرس منز مہجورنی کینژہ غیر مطبوعہ تحریر تہٕ شامل۔ یمن منز تُشنہ اُردو شعر تہٕ نظم بیتر شامل چھہ۔ خطن ہندِس حصس منز چھہ واریاہن مشاہیرن ہندی مہجورس ناوِ تہٕ مہجورنی تہندی ناوِ خط شامل۔ یمن لوکن منز چھہ ابن مہجور پدم ناتھ گنجو، اسد اللہ کاظمی، جی، ایم، ڈی، صوفی، عرش ملسیانی، مفتی صادق، محمد حبیب الرحمٰن شیروان شامل۔ نمبرس منز چھہ مہجورس سندِ ژٲر بٕتھ کلامُک اُردو ترجمہ متن ہیتھ شامل آمُت کرنہٕ۔ ترجمہ کار چھُ سُلطان الحق شہیدی۔

آزادنی شاگرد بشمبر ناتھ کول صابن چھے "زنگ تہٕ پرژن" ناوٕ اکھ کتاب ازٕ برونہہ ترٕہہ وری اَچھ لیچھمٕژ، کتابہ منز چھہ مہجور تہٕ آزادنہ شاعری ہُندہ تقابلی مطالعہ کرنہٕ آمُت۔ یہ ژوبُٹھ کتاب چھپنہٕ وُنہٕ شایع سپزمٕژ مگر اَمکہ ترٕٹھے قسط چھہ ستمبر ١٩٥٦ء تہٕ مارچ ١٩٥٧ء ہس درمیان دِلہ پیٹھہٕ چھپن والِس "ہمپوش" ناوِ دُرہتوار رسالس منز چھپے متی۔ مہجورنی ١١ اُردو خط چھہ اپریل ١٩٧١ء کس نیب رسالس منز شایع سپدِ متی۔ خط فراہم کرن وول چھُ موتی لال ساقی، خطو اَندر چھہ ١ خط عبدالاحد آزادنہ ناوٕ تہٕ اَکھ خط امین کامِلنہ ناوٕ۔

"یادن ہُنز" ناوِ کتاب سپز مکتبہ عوامی اَدبہ طرفہٕ ١٩٥١ ہس منز

شایع اَمِکہ ترتیب کار چھہ اَپِن کامل تہٕ عزیز ہاروُن۔ کِتابہٕ منٛز چھِ مہجوُرنہٕ زٕ نظمہٕ "زوٗن" تہٕ "گُلالس کُن" شامِل۔ "زوٗن" چھیٚ اَمہٕ برٛونٛہہ کلامِ مہجوُر منٛز چھپیٚمٕژ تہٕ "گُلالس کُن" نظم چھیٚ اَمہٕ برٛونٛہہ کونہِ پتہٕ چھِ بیاکھ گوڈنیکِس شمارس اَندر چھپیٚمٕژ۔ کتابہٕ منٛز چھہ آخرس پیٚٹھ مہجوُرنہٕ زِندگی ہُند موختصر خاکہٕ تہٕ شامِل۔ ۱۹۵۵ہس منٛز کوٚر دایرہ ادبہٕ دٕلیٚہنہٕ پَنہٕ مکتابگی سِلسِلہ پرتھ ووٚک آزاد تہٕ مہجوُر نمبر جاری۔ اَتھ شمارس منٛز چھہ کُلِس پیٚٹھ ژہ مضموٗن شامِل تہٕ مضموٗن نِگار چھہ مِشعل سلطانپوری، عزیز حاجنی تہٕ موتی لال ساقی۔

دِلیہ، چندی گڑھ تہٕ کلکتہ پیٚٹھ چھپن والین رسالن "کاشُر سماچار"، "سندر وانی" تہٕ "وِتستا" اَندر چھہ مہجوُرس مُتعلِق کینژھہ انگریزی مضموٗن چھپیٚمٕتؠ۔ مضموٗن لیکھن والین منٛز چھہ آشادر تہٕ دینا ناتھ پارمو بیترِ شامِل۔

ہِندی پاٹھکوٚ تہٕ چھیٚ مہجوُرس پیٚٹھ واریاہ کام سپٕز مژٕ تہٕ کام کرن والین منٛز چھہ ڈاکٹر شِبن کرشن رینہ تہٕ ششی شیکھر توشخانی شامِل۔ مہجوُر تہٕ ——— ہِندی شاعر پنتس مُتعلِق تقابُلی مطالعہ اوس جواہر لال پرشانت سٕنز پی، ایچ، ڈی ڈِگری ہُنٛز تھیسِس ہُند موضوع۔ پرشانت چھہ دوٚہ نِ اَلہٕ پَلہٕ دٔہ وری برونٛہہ پانس سیتؠ ڈاکٹر لیکھان مگر تٔمِسٕنز ہِندی کتاب چھپنہٕ ووٚنہٕ تہٕ چھپیٚمٕژ۔

کاشُر ادب' رسالکِس ۱۹۷۰ہ کِہلی اگست شمارس منز چھُ مہجور
المہ ہیچہِ اکھ ادارتی نوٹ شامِل۔ رسالہ کِس سرورقس پیٹھ چھِ فلم مہجورچ
تصویرِ تہ چھپے مُنز۔ سرینگرہ پیٹھ چھپن والہ محکمہ اطلاعاتکِس انگریزی
رسالہ Kashmir today کِس مئی ۱۹۸۱ہ کِس شمارس منز چھُ
Mehjoor. the wordsworth of Kashmir.
چھپیومُت تہِنز لیکھن واجینہ آشادر چھپے۔ یوہے مضمون چھُ امہ برونٹھ
کلکتہ نیرن والِس رسالہ وتستاہس منز چھپیومُت۔ ۱۹۷۵ء اندادس
سرینگرِ اکھ انگریزی رسالہ The Cultural Digest
نیران۔ امہ رسالہ کِس جون ۱۹۷۵ہ کِس شمارس منز چھُ ایم این' کاک شُند
مضمون Mehjoor, Poetry of Nature
چھپیومُت یتھ منز مہجورنز منظر نگاری وِتھ ہناوتہ چھپے آمژ۔

۱۳ اپریل ۱۹۷۰ہ کِس 'چمن' ہفتہ وار اخبار کِس شمارس اندر
چھُ پرانی یاد سلودک عنوانس تحت دینا ناتھ نادم شُند مضمون چھپیومُت۔
یتھ منز تمو مہجورنہ آخری سفرچ باوتھ کرتھ ہمیانہ مہجورس سیتھ
تولقاتن تہ تہِندِس مقبولیتس متعلق پننہ تاثرات باوی متہ چھِ۔ یہ مضمون
چھُ یتھہ کنہ کینژا اہم زِ اکھ قدادار شاعرس چھُ پننس پیشرو قدادار
شاعرس متعلق پننہ جذبات وِتھ ھۍ کرتھ باوی متہ۔ اوتار کرشن رہبر
شُند مضمون "مہجورنہ شاعری منز آزادی ہُند تصوُر" چھُ 'چمن'

اخبارکس ۱۵ اگست ۱۹۷۱ء کس شمارس منز شائع. مضمونس منز چھے یہ تبصرہ
صابنہ مہجورنس آزادی متعلق تصورس پیٹھ کھوکھلاوِتھ کتھ کرمژ تہ
امہ متعلق تہنزن وِہتَن نظمن ہنز بادتھ کرمژ. کلچرل اکادمی ہندس
"خبرنامہ" اکادمی" ہندس مارچ ۱۹۸۵ء کس شمارس منز چھہ محمد یوسف
ٹینگ صٲبنہ اکھ سیٹھاہ دلچسپ مضمون چھپیومت یُس مہجورن ڈایرین ہنز
بنیادس پیٹھ لیکھنہ چھہ آمُت. مضمون چھہ تیمہ اعتبار اہم زِ امہ اندر چھے
مہجورس متعلق وارِیاہن تیمن کتھن ہنز بادتھ گوڈنیچ پھیر پیش کرمژ یمن
ہُند عام کٲشر پرن والین اکھ بڑہ تہہ کانہہ واقفیت آسہ نہ. پاکستانہ
چھپن والس رسالہ "نصرتس" منز چھہ مہجورن کینژن نظمن ہند ترجمہ چھپیومت

مہجور یاتس پیٹھ تُل گوڈ انوار ٹینگ صابن دِیس تہ اولیت
چھے بہر حال تسندی حاصل. مے تہ کر پننہ کینہہ تتھہ ساعتہ ہیوے کوم کرنچ کوشش.
یہ اور یور چھکرتھ اوس مگر تبوت کرتھ تہ چھہ امکان زِ میانی نظر آیہ تہ
زو پورہ تہ نم. عرش ملسیانی ین اوس مہجورس "آجکل" رسالہ باپتھ مضمون
لیکھن وونمُت، یمیک حوالہ تہ موجود چھہ مگر مے چھنہ پے زِ آجکل رسالہ
باپتھ لیکھو تیاتھ مضمون کینہ نہ. مضمونس منز ہر کاہ کُنہ رنگہ کانہہ
پٲہ گی روزِ ہیتھ آسہ بہ ہاوہ تیمے آش زِ ییم لوکھ مے پتہ امہ موضوعس
پیٹھ کام کرن تِہ ہند دستہ ییہ پاہ گی، پوٗرہ کرنہ. تحقیقس منز تکمیلک
دعوی کُنہ اکھ ہینکہ کرتھ پتہ گو کانہہ نیر کلہ چھلِتھ، تس کیا ہیکو ونتھ.

چھیکرس کرٕ بہٕ پیٚٹھٕ فرض زِ اَنٛدٕ تھ یِمہٕ کیٚنٛہہ کتھٕ اِشارٕ مہجورس
پیٹھ پیکیٚنٛژھ لیکھنہٕ چھہٕ آمٕژ تِمن ہُنٛد اکثر حِصہ چھُ اُردوس منٛز۔
"کشمیری زبان اور شاعری" ییٚمہ کِس تریمِس جلدس منٛز مہجورنہِ
تفصیل درج چھُ، تعمیر رسالُک مہجور نمبر تہٕ کلچرل اکادمی ہُنٛد جریدٕ
شیرازٕ ہُک باگہٕ بوٚد وُٹ مہجور نمبر یِم سارِی تحریر چھہٕ اُردوس منٛز۔ اَمہٕ
پتہٕ چھُ انگریزی ہُک مہجور نمبر یوان۔ مہجورس پیٹھ چھہٕ سارِے کھوتہٕ کم
کاشرِس منٛز لیکھنہٕ آمُت۔ حالانکہ تَس دیتُت ناد کاشرِ کلچرل اکادمی
چھہٕ کُلیاتہٕ بَرُوتھ ہٕ پروفیسر تیٚشپ شرشٹ کتابہ "مہجور" اُردو ترجمہٕ سیٚتہٕ
واریاہ کال چھاپ کوٚرمُت۔

سیٖد رسول پونپُر

آزاد تہٕ مہجور ــــ اکھ تقابلی مُطالعہ

پیرزادہ غلام احمد مہجور (وفات ۱۹۵۲ء) چھُ پنٕنہِ اکس نظمہِ (زوٗن) منٛز عبدالاحد آزاد (وفات ۱۹۴۸ء) نِین آینٕد ذمہٕ دارٕن ہُنٛد نشاندہی ییٚمہِ انداز کٔرتھ تمیُک شُنٛد مرتبہ اکس شاعر، ادیب، مُحقق تہٕ نقادٕ سٕندِ حیثیتہٕ بدٕ کڑان۔ سُہ چھُ تَس پنُن فطری جانشین مانان ؎

مہجور کریہِ ہی ناز بردارِی ۔۔۔ وقتچ تس چھےٚ لاچارِی یے
وونی چھےٚ آزادَس پیٚنی ذمہٕ داری ۔۔۔ کاژ زوٗنی لوز میانی زارِی یے

تَس کیاہ اُس خبر زِ سُہ گژھہِ ۱۹۵۲ہس وُہرُے جانمرگ تہٕ یہ کأم روزِ بیٚیہِ تہٕ اڈلیٚچھ۔ تَسُند گو آزادٕنٛ اڈٕ وتی چمن تراوِتھ ژٕ زِ مہجورَن لوٚکٹ تہٕ کیاہ زِ سُہ اوس ییٚزِ پأٹھی کأشر زبأنی تہٕ ادبُک ساز گوٚمُت۔ مہجورَن کٔر یُس لیل تہٕ فارسی پأٹھی وٕنِن تَس مادٕ تأریخ یِتھہٕ کٕنٛہ ؎

آہ! آزاد از چمن روپوش شد
یا کہ از جامِ بقا بیہوش شد

بہرِ سالِ رحلتش مہجور گُفت
"بُلبُلِ شیرین بیان خاموش شُد" (۱۹۴۸ء)

کٲشُر مادۂ تاریخ گوٚنڈٕ تھس بیٚیمہ اندازٕ ؎

کٲشرِ ہِنٛدِ عِلمہ ادبُک باغ از برباد گوٚو
باغ وُچھنے حسرتہٕ ہیتھ باغٕ وول شدٲد گو
سَرفِدا کوٚر باغوانو دٕراو آدٕ سالِ وفات
بولہٕ وُن زن بُلبُلا ترٲوِتھ چمن آزاد گو

(۱۳۶۵ + ۲ = سنہ ۱۳۶۷ھ)

آزاد چھُ مہجورس ستّو ۱۹۳۵ء کیُت رانگر بڈٕ گامہٕ ملاقاتھ کران۔ یِہِمیُک ساری کھوتہٕ رُت ثمر یِہ دٕراو زِ آزادنِس دِلس منٛز وۄتھیوٚ مہجورنہٕ شاعری تہٕ زندگی متعلق تہٕ کٲشرِ زبٲنۍ تہٕ ادبُک تواریخ لیکھنُک رُت جذبہٕ تہٕ یِتھ تمیٚ سیٚتی عملی صوٗرتھ تہٕ دِژٕ تٕنیٚ یُس پتہٕ "کشمیری زبان اور شاعری" ناوٕ جموں و کشمیر کلچرل اکادمی دوہ پتہٕ پھِر ترٛیٚن جلدن منٛز شایع کوٚر۔ آزاد چھُ کٲشرِ شاعری ہِنٛدِ ین اکھتی گوڈٕنیٚ تذکرس ترٛیٚیمِس جلدس منٛز کٲشرِ شعرِ رِوایتُک برۄنٛہہ کنہٕ تھوٚوتھ اکِس نقدٕ پایہٕ محققہ، نقادٕ تہٕ سخن شناسہٕ سٕنٛدِ حیثیتہٕ مہجورُن مرتبہ بیُون تہٕ بدِ وَن کڈِتھ دِوان۔ مہجور چھُ پانہٕ تہٕ پننین پیشرو ون نِشہٕ فاضل حاصل کرنُک تذکرٕ یِتھہٕ کٕنۍ کران ؎

اَتھ درٕ ژھونٛژ پٕرٕ دٕ ثلیتھ گوشہ رسول میر

مہجوٗرٕ لٲگیتھ آو بیٚیہ دوٚبارٕ اُتی روز

یہِ چھُ انداز بیانٕچ یُس تخلیقی تجربن نوٚہر چھُ بخشیتھ نتہ چھُنہٕ دُنیاہس منٛز

کانٛہہ تہٕ کٲتھ نوٚکھتہ آسان۔ مہجوٗرس تہٕ چھُ امہِ ہٕنٛز منتہ پزٕروٚک اعتراف۔

میرٕ شُند پٕرٕون مَس لوٗدٕ نوٚہ بن بانَن

تی کینژٕن ترٛاوٕ مےٚ خانن منٛز

مہجوٗرٕ ہٲگراو پیچھر ژٕہیمانن

جاے تمٕ رٕٹ پرٕستانن منٛز

آزاد چھُ رسول میرس تہٕ مہجوٗرس درمیان موازنہٕ کران ــــ

نجرٕ بَن ہٕنٛدہ ہشرٕ بیٚیمہِ اُنمانٕ دِوان ہٲوِتھ ــ

رسول میر

رسولہٕ یوٗد دِےٚ غنچہ لبَن ہتھ ژٕ چھکھ بدنام

خوش روز عاشق کرٕژٕ لیٚے نافرمان دپان چھی

مہجوٗر

دل میون بھٲوِ تون منٛز چھوٗلدانن

یہِ پلیاو سنبلستانن منٛز

اُمی کرٕ بیشٕ دِگی غنچہ دٕہانن

جاے تمٕ رٕٹ پرٕستانن منٛز

رسول میرن   چھسہٕ وسہٕ راؤتھس مارِمتے وسہٕ کمو چھے
ژھمہٕ چھا میانہٕ کھوتہٕ سونٛدرس بال مرایہ

مہجورن   ژٕٹے کس سیتین گمٕژ سازِش
دوٚیم چھا بیاکھ کانٛہہ مےٚ ہیٚش
ژٕ میانے رشکہٕ پانس لنٛش
کھوٚتوکھ کمہ سونٛدرے بوٚمبرو

محمد یوٗسف ٹینگ تہٕ چھُ اتھ کتھہِ کُن اشارٕ کران کُلیاتِ رسول میرس منٛز لیکھان زِ کاشرِس منٛز اوس رسول میرے یوت اَکھ دِزاتھ کلاسیکی تہٕ پارٲوی رِوایتس ساپٕژس تہٕ اسلوٗبس نکھہٕ پاسان۔

مہجورن   سینہٕ سوزن عاشقن دِل شیٚہلن یا مٔتۍ وُچھن
ہیم دُپستان یا سے پشان داروے بیمار چھا

رسول میرن   ہیم قبہ سینکو ڈیشہٕ وزٕمن ڈُیہ پھِران دل
اَنارِ شیرین گونہٕ دُپستان دِپان چھی

پیٚتھے کُنی چھُ حسبہ خوتوٚنہٕ ہُنٛد محمود گامی بُن تہٕ باقے بیش رُد شاعرن ہُنٛد اَثر مہجورنہٕ شاعری منٛز ہُنٛتہٕ پیٚیتہٕ ٹاکارٕ نگر تمہ باوجود تہٕ چھُ تمی ہُنٛد تخلیقی جوہر زبٲنی ہِنٛدِس ساگر دار ورتاوس منٛز پرٕکھُٹ گژھان تہٕ بدٕون۔

آزاد تہٕ مہجور دوشوے چھہ ہیٚمہِ لحاظہٕ ڈیکہٕ بڑی زِ تمن آو سہ زمانہٕ زِنٛدٕ روزنہٕ باپتھ باگہٕ بیٚیلہٕ ساری سے برصغیرس سان کشیرِ منٛز۔

تہٕ آزٲدی ہٕنٛز تحریکہٕ زُلم توٗب عبدالاحد آزاد چھُ پنٛداہ ؤری وٲنٛسہِ منٛز شاعری
ہیوٚان کَرٕنۍ تہٕ زٕنٛ گوٚو سٕنہٕ ۱۹۲۰ء اندر پور۔ ییٚلہِ زَن مہجوٗر اَلہٕ پَلہٕ ژتجی وُہُر
یعنی سٕنہٕ ۱۹۲۶ء کیٚت اُردوٗ تہٕ فارسی پیٹھہٕ باضابطہٕ کٲشرِس کُن چھُ یوان
مہجوٗر چھُ سٕنہٕ ۱۹۰۵ء پیٹھہٕ شعر گوٚیی دَس تُلان۔ ییٚلہِ آزاد وُنہٕ مسا دُوہ ؤہُر
آسِہے۔ اَمہِ حِسابہٕ چھُ آزاد نہٕ وٲنٛسہِ یعنی ۴۸ ؤری یَن برابر مہجوٗر نہٕ
شعر گوٚیی کاڈ کڈٕتھ۔ آزاد چھُ مسا پینٛشہَن ؤری یَن تخلیقی سفر جٲری
ہیکان تھٲوِتھ۔ تَتھ منٛز تہٕ چھُ تقریبن ژوٚدہَن ؤری یَن ہُنٛد وقت
کٲشرِ زَبٲنۍ ہُنٛد گوڈنیُک تذکرٕ لیکھنس لگان۔

یہِ کتھ تہٕ چھےٚ پیٚتھ پھِرنس لایق زِ مہجوٗرُن تہٕ آزادُن رِشتہٕ
اوس گوڈٕ گوڈٕ اُستادس تہٕ شاگردس ہُنٛد یُس پَتہٕ دوٚن دوستن تہٕ
سخن شناسن ہِنٛدِس رِشتس منٛز تبدیل سپُد۔ یہِ گوو ڈیٚکھ چھُ وُنہٕ
آمُت زِ جوان کالہٕ بورج آسنہٕ سٟتی تہٕ تِہنٛز صلاحیتہٕ وُچھِتھ دوت
سُنتہٕ وقت ییٚلہِ مہجوٗرَن آزاد پَنُن جانشین گٔنٛزرو۔ یہِ چھُ اکھ
مونمُت پزر زِ آزادن اوس مہجوٗرس نِش سیٹھا اَثر قبوٗل کوٚرمُت۔
اوٚت تام زِ آزادَن لٲج سٕنہٕ ۱۹۳۶ء کہِ ملاقاتہٕ پَتے حیاتِ مہجوٗر لیکھنۍ۔ یِتہٕ
چھُ پزر زِ آزادس تہٕ مہجوٗرس درمیان اُسی نہٕ پوٚتس رٕژ تعلقات۔
مگر تہٕ اُسِتھ تہٕ اوس آزاد مہجوٗرس سیٹھا احترام تہٕ عزت کران۔ آزاد
تہٕ چھُ مہجوٗرنِ منصوبن سٟتی اکہٕ نٔتہٕ بیکہٕ رنٛگہٕ وابستہٕ روٗدمُت؟

یتھ منز کأشرِ زبأنی ہُنْد گوڈنیُک ہفتہ وار اخبار "گاش" (۱۹۴۰ء) کڈنُک منصوبس تہٕ شامِل چھُ۔

یہتہٕ کُنہِ میلہ گوڈے وۄن زِ سیأسی طورٕ مُتحرک تہٕ زِندٕ زانس باگہ چھِ اوس دۄشوٕنی مہجورُن تہٕ آزادُن ڈیکہ بچھرٕ۔ تمہ باوجود کیا زِ چھِے دۄشوٕنی بہلہ پایہ شاعرن ہنْدِس کلامس منز تفاوت تہٕ کارٕ، تمیُک بوڈ بارٕ وجہ چھُ مِزاجن تہٕ عقیدن ہنْز بُنیأدی فرق — یہ سہٕ بۄزٕ شہکُن داخیم ستپدٕ۔ مہجور اوس زمانُک نبض شناس آسنہٕ علاوٕ موقع شناس تہٕ پیشہ کِنہ پٹواری۔

آزاد اوس اَکھ سادٕ منوش، سعہ دِلہ اُستاد تہٕ بیٚزٕ تہٕ پڑھ وول شاعر تہٕ اَدیب۔

مہجورس ستپد سیأسی طور اَکھ اہم موڈ نصیب۔ ادبہٕ لِحاظ کأشر شاعری ہُنْد دُوات یتس پێٹھ رِوایژن ہنْدِس چمنس منز نوشن نوٕ رنگ بَرنٕ تہٕ بُلبُلن ہنْز نالہ زأری نوٕ اثر تہٕ میچھر دیُت زِ۔

ہا گُلو توہہ ہیہ ما سأ وُچھوون یار میون
بُلبُلو تُہی ژھأرِی تون گُلزار میون

مہجورن کرٕ اَکھ رِوایت قأیم تہٕ آزادن تہٕ نزدوگہ ڈیکہ اَکِس شاگرد سٕنْد آیہ اَتھی عشقنہٕ وَتہٕ پیٹھ قدم۔ چونکہ یتھ کأینات کِس تخلیقس پتہٕ کِنہِ تہٕ چھُ حُسنُک تہٕ عشقُک تصوُر کار فرما تہٕ کیازِ اللہ تعالیٰ

چھُ حسین تہٕ جمیل، تہٕ تَس چھُ حُسن تہٕ جمال ژٕوٹھ۔ اَوٕ کِنۍ اگر اکھ شاعر ارضی عشقچ کتھ کرِتھ، شوٗبِہس تہٕ اگر پنُن منہ موٗن رنگ زار، شابش چھُس ڈٟلو فِلحال باقی کتھن شُنہ بُروٗنہہ کُن۔ وُچھوٗ اَسۍ آزادن تہٕ مہجورن کٔر سۄنٛدٕر رنگ زارٕی تہٕ زِندگی ہنٛدٕ پوٚت وۄن خاموش شُدرِ چِہ کمہٕ آوازٕ ہتھو یکھ صدا ابنٛد کرِتھ۔ آزاد چھُ تقلیدس لور ونہٕ تہٕ موکھ مہجورس بُروٗنہہ نیریتھ ہیوٚکمُت۔

مہجور

چھِس وُدان زٲلِتھ بدن روٗدُم مدن ژٕول سرٕ ھٹن
پھرنگ چھا یا درنگ چھا یا برنگ چھا کُٹہ ہار چھا
ژٕلہِ لار وُچھِمک حال وٕنہٕ یے وارٕ وُچھِھے رِتھ
گلہٕ زیٚو مے گژھِم اوٚش وۄشُم دِگرایہ وَنے کیہ

آزاد

نیب ہیٚو تَس جایہ جایے وُچھنک ہتھو ہُم فریب
نرال چھا گُلمرگہٕ چھا ہندوار چھا مقام چھِ
کمہٕ شوقہٕ اَسِس سیر کران کیاہ تام نٕہ تَس
بے تاب اوٚش یادام چشمن سۄرمہ چھلِتھ گو

مہجور۔ (۱) ملالہٕ ترٲوِتھ ژٕ سالہٕ یکھنا بہ پیالہٕ نکھنکی ترٕ سالا
خیالہٕ جانانے مے دِل چھُ توشن بہ مالہٕ پوشن کرے لالو
(۲) تمنا جانانہٕ دیدارُک مے چھُم ییمبرزلے بوٚمبرو
پھیٚرِ جِس یامتھ لگِس وُچھنے گژھِس جانانے لے بوٚمبرو

(۳) ونگمہ وارِ لوٗگ دربارِ گُل   کرُو بلبلو دیدارِ گُل

(۴) دِلارامہ دِل تتھٕ لاوُن رواچھا
گُل اندامہ گُل ژھایہ ہاوُن رواچھا

(۵) باغِ نشاطِکے گُلو ناز کراں کراں دلو
ژاکھ ژٕ یام درچمن بوسہ کری ژٕ سے کوسمن

(۶) ویسو یے کیا مُلالہٕ روٗٹ جاماش
جاسے تمۂ رٔٹ پرِستانٕ منز
دِلہٕ کُے حال کیا باوٕ غارٔ زانش
جاسے تمۂ رٔٹ پرِستانٕ منز

(۷) پوشہٕ وِنہٕ باغچ پوشہ گوندری یے
گرِ یسی کورِ کہ نازنین سو ندری یے

(۸) ناز تنہٕ پم دوہ زِلی جامہ کمۂ ڈلی یے
نورٕ وُز ملی یے دارٕ ہاد پان

آزاد

(۱) مےٚ شادی اسم ژٕ سے دادی بادٕ سے یہ جادی ہاتکل گیم ہا لالو
ژٕ سے کینہٕ روٗٹھتم یہ سینہٕ ژٕ اُٹھتم شیتے نولہٕ کرتل پیم ہا لالو

(۲) یتھمبر زل چاپنہٕ اُمارٕ سے گمژٕ چھس بانبرسے بوٗمبرو
ژٕ تھم جامہ گیش فلوا یہ چانے لولرسے بوٗمبرو

(۳) برجوش آیہ پوشہِ وارِ گُل ؤچھ بُلبُلو دربارِ گُل

(۴) ستمگارٕ خمار تھاوُن روا چھا
یہ میون شیشہ دِل پھٹراوُن روا چھا

(۵) باغ نسیمہٕ کے گُلو باشہٕ کران کران ولو
ساز کران کران ولو ناز کران کران ولو

(۶) ہا لیے کیا گمانٕہ بوزٕ جاناں ژ روشہِ بیکوٹھ پوشہِ ڈالاں ژھ
گوش نے تھو دِم لولہ افسانس روشہِ بیکوٹھ پوشہِ ڈالاں ژھ

(۷) درم پھولرووتھن شرم گری کری یے
بُتھٕ کوری ناز نین سوندری یے

(۸) یہ کوتاہ یاونس چھےٚ باو کران چھکھ وز مُلو یے واو

(۹) اُتی روز وارٕ بوز میانی وِلہٕ زاری
پھٹلی کوری لولہٕ وَن ہاری یے
سروٕ کھوتہٕ شوبان چھےٚ قد اواری
سنگ دِیتے کمی وٕنیچ یاری یے

مجبور نہٕ تہٕ آزادنہٕ شاعری منز یم مثالہٕ ژاوِتھ پیش کرنہٕ تلہ چھُ میون مُدا یہی زِ یمن دوٚنوٚ لہٕ تہٕ ؤچھن ژِ آزاد کتھ حدس تام چھُ مجبوری منز تخلیقی شعری تجربن ہنٛدِ گاشہ بڑہ شہ ہیکہ تھاوتھ۔ یوت تام آزاد نظمن ہنٛدین مخصوص تجربن ہنٛد تعلق چھُ اتھ چھےٚ کُنہ شاعری کُنہ یا غزل وژن بیتر تخلیق

کرن وِزِ کاشُر شاعری ہیٚندِس حاوی مِزازس لور رٔودمُت۔ تِمَو چھُ شعری ریوایژن داماںہ رٹِتھ ہیٚژ تہٕ مواد وَرتاوس منٛز اَنِتھ۔ وَنِنہٕ ییِہ —— مہجور چھُنہٕ تِمہ نِشہ مُچھِر —— پوٚز چھُ مگر مہجورنۍ تقلید چھےٚ تخلیقی تہٕ آزاد چھُنہٕ سعدٕ تبریزی تہٕ تیٚتھہ پوٚرٕ پاٹھۍ حاصل کٔرِتھ ہیٚوکمُت یُس (مہجورناہ) ہیٚکہٕ ہیٚے تہٕ پنِنہٕ خیالٕچ منٛزٕ تیٚوت مقبول سپدِتھ اگر نہٕ ہُس بیٚنِن جوہری شاعر نِشہ شعر تخلیق کرن وِزِ پوٚرٕ پوٚرٕ فأیدٕ تُلِتھ آسِہے ہیٚوکمُت۔ یوٚہے چھُ بوٚڈ بار وَجہ زِ تِمۍ سٕندۍ لعہ تہٕ واے تخلیقی تجربہٕ تہٕ چھِ اَسہ پانس سیٚتۍ ڈُہِتھ نِوان —— بیٚیِس ہِنٛزٕ چھُ پزر زِ دوشوٕنۍ چھُ ریوایژن پوٚشنہٕ کرنس سیٚتۍ سیٚتۍ مقامی رنٛگ تہٕ پنُن منفرد اسلوب تہٕ قایم تھوٚومُت ——

اَکی کوٚن نہٕ سوٚن تہٕ بیٚیہ توٚن نہٕ ٹاسر۔ یہٕ کتھ ہیٚکہ دوشوٕنۍ ہِنٛزِ شاعری اَندر مِثالہ پیش کرنہٕ سیٚتۍ وارٕ پاٹھۍ نٔنِتھ۔ اَمہ باپتھ دِمَو اَسۍ گوڈٕ مہجورنس کلامس دوٚن ییٚتھ منٛز خیالٕچ نزاکتھ، بیانٕچ روانی تہٕ سادگی، زبأنی ہُنٛد سادٕ روار وَرتاو، لوٚبہٕ وٕنۍ لفظِ ژاٹر، دلکش پیکر تراشی، حُسن تہٕ عشقٕچ ارضی باوتھ تہٕ تھدِ پایہ ذوقِ جمالٕچ فراوانی چھےٚ ؎

لولہٕ چانہٕ رانس کٔرُمس بیدأری — لوٚسِس کوٚنہٕ نگ ژاٹرۍ ژاٹرۍ یِیے
زوٚنہٕ نیرو چھِنے میأنۍ گُلکأری — لگہ یو بال پأری پأری یِیے
زُلفن ژھاپہ یِم دوٚر تابأنی — ستہٕ ریش گیتہٕ مارأنی یِیے
اوٚبرِ تلِ کرِ ژٕ زن نِژٕ تابأنی — سوزِ دِل بوزِ دُردأنی یِیے

لأگِتھ ژٕ ہے پانس جامہ چھُنی شاہہ پٔتی ڈراکھ

لوٗت ٹرأو قدم کوٗت ژٕ نکھ مہٕ پارٕ اُتی روز

سبزٕ ڈلک ژٕ ڈیچھ بہار باغِ نشاط وشالمار

چٔشمہ نہ ہٕاوِمے تیار تارٕ نزان ترٔان دٔلو

واش ہیٚلہ کوٗڈ زُلف ہیچھانہٕ گاش رٔذ ژوٗرٕ دُرِدانہ شٕنز

مُشک دار داو ژٕ او منز گُلستانہٕ جاے تمٕ ژٹ پرٕستانہٕ منز

یارٕ سند نالہ موٗت سار چھُنہٕ ہٕاوان یارس لیہٕ پان ساوان چھس

کامہ دیو یار چھُنہٕ جامہ مُژراوان پوشن مالہٕ کرناوان چھس

کامہٕ دیو کرٕ ساٗلِ ڈل بوزم شبس گرشہٕ تیل بل

دٕرشننس آبس اندر ہمپوشس لأگِتھ پرٔاہٕ ہا

نسیمہ بوزم ژٕ بالہٕ دامنہ کمندٕ ہیتھ چھکھ شکار ژھاران

بہٕ شوقہٕ جانے شکارِ اندر پنُن بہٕ سر ہیتھ ترٔسے ہا لالو

سُلہٕ بھیرواو گوشن وُزٕ ناوِ نینٕدٕ رپوشن

اندیشہٕ چھُم نبر چھا بُلبُل تیار آشیا

وٗلہ شور یا منٕھ واو حسنس موج تٔھتھ گو

اظہارِ تی کوٗر زُلفچے بھٕتھراہہ وٕنے کیا

سپُن بیدار گُلشن پتہٕ مہٕ پیارے واو گو نیرِتھ

ییٚتھس شُنو ژوٗرٕ ہندِس اَتھ چمن وُزناوِنس دِہٕ کیا

واہ سوٚنتک پوشہٕ دٔمترٕن باغٕچ کین چھکران ژٕ پور
کامہٕ دِیو پیہٕ شامہٕ پتہٕ شُلہٕ بأ کرا وٕکھ اشتہار
پوشہٕ ۔ ہنٛک بۄہرٕ تھکھ رسہٕ بأ تھو کنہٕ مۄہرٕ تھکھ
أسہ وٕنہٕ دٔلیٖہ کرٕ تھکھ آوارٕ وارٕ وارٕے

ہیٚمن تہٕ ہتھین وار یا ہٕنٛ شعرٕن وہٕ ژھنٛ کرٕنی گو رمز شناس
تہٕ سخن فہم حضرات برونٛہہ کُنہ موکھ نہٕ مال پھلہٕ پھلہٕ کرٕنی۔ وُلو دوٚنی دٔمہٕ
أسی آزادٕنہٕ رنگہٕ بوٚشہٕ وارٕ تہٕ وٕنی۔ یہ وٕنٛ گرٕچھنہٕ کینٛہہ غلط زِ انسانس
ہیی خمیرس منز أسہ، شہٕ کرٕتی، تہٕ تمہٕ اوٕر پورٕ نہٕ کینٛہہ۔ وٕنی گوٚشہٕ ہیکہٕ
أدٕ شہٕ شاعر آسہ یا کانٛہہ فنکار، خدایہ سیٚندس عطا کرٕ ہٕتس بشوقس
بیٚیہ ہٕنٛ ہیٚن دِتہٕ۔ تتہٕ ہیکہٕ وٕنہٕ یمہٕ کنہٕ کُنٛہ تہٕ کیازِ یہ چھُ وجدانُک
سوال، یمہٕ جواب دیُن سہل چھنہٕ۔ آزادنہٕ شاعری شتھہٕ چھُ اتھہٕ کینٛہہ
بیٚیہ ہٕنٛ پوچھر لگان۔ یُو دوٚے اتھہٕ شعر گنٛجنس منز فنکارٕ تہٕ تخلیقی
شعر تجربن ہنٛز فراوأنی چھنہٕ مگر تہٕ أسہ چھنہٕ أسی ژٕ صورٕ ہٕلمہٕ
ہیٚتہٕ أمہٕ دربارٕ نبیران تہٕ کیازِ آزادُن اُلدرہٕ شاعر چھُ منٛزٕ منٛزٕ
لوٚبہٕ وُن کاڈ کرڈیہٕ چھوکن کرٕ أمی نٕلان۔ در اصل چھُ تس اکھ قد آور
شاعر بننس منز تمی شند عقیدٕ پھٹر بیٚو کھٚمت ۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔
بیٚیمیس اورکُن سنٛنس فرصتھ تہٕ چھنہٕ دِژمٕرتہٕ اُسہٕ تہٕ چھُ ہیجونی
بأ کھو آزادنہٕ شاعری منز تہٕ عام دلچسپی ہٕند واریاہ ساما نہٕ۔

پرژھنہٕ چشمن تہٕ خنجر باز بُمن کیا بہٕ دٕنے
ژوٗرِ آزاد بہاں کیاز چھہ دوٗرے دوٗرے

ہٲنز نمن بُمن کرٕ جل پوشہٕ بدن زٕ پوشہٕ تُل
نشہٕ پیچھس ستمگرس ژوٗرِ یہٕ دِل بہٕ ہاوٕ ہا

روخس پیچہٕ زُلف خمدار خزانس رٲچھ شہار
کمن کو بخت بیدار کمن اُچھہٕ آو لٹیسے

نشہٕ چونے چھہ محشرک ماٗدان
محشرس منز ڈٲلی تہٕ ہارن دِل

نظرِ ہا نیرے تھزرن ہا چھیرے
وٕگنین اُچھہ وَنہٕ ناوے منز نو

کوٚر ژھتہٕ شانہٕ زُلفن لُرِ ژھہ اُلوسرہین
تیمو گاٗلی کم نشہٕ باٗنی ہا لالو

شورِ تُل پان ژادرِ رۆتے روو ڈٔری یاوَن آرام

تنہٕ مُشرٲوِ ژھہ یہ دردِ دِل کوہستانس ونیوم

بلبلو وٕدٕ گُل ہیٚرِ ژھہ پیٚپو سرو کُلی گےٚ روٗزی رٕنز

چاکھ جامن زٕ ژھتہ مےٚ کیا سنہٕ پاکدامنس ونیوم

سینہٕ سپر تھووٕ مس تیار پایہٕ بُڈس چھہ اختیار

ماسے بڑیا کریا شکار، شہسوار کیا کرے

کاشُر جدید شاعری

یِمہٕ اُسی آزادنہٕ تہٕ مہجورنہٕ سیاسی شاعری ہُند ہیکو وَنِتھ،
اَمیُک دُسلابہٕ تہٕ چھُ مہجورُن "سنگرمالن ہیوٚ پرٛاگاش" نظم لیکھتھ کران
نوٚو زمانُک نشارُکھ دِوان۔ تمہٕ دوٚہہ اُسی بلیٚنکہ حالاتھ تمتی زِ مہجورس
اوس نہٕ اِشارو کِنایو ذٕریہٕ، مثالہٕ دِتھ کینہہ باوُن کانہہ تہٕ چارٕ،
حالانکہ کوشُر اوس بیٚنٛز کالکہ خاب غفلتہٕ نشہ بیدار گوٚمُت۔ مہجورس پیٚیہ
توتہٕ وَنُن ؎

مانہٕ ژار مہجور شِزرن مثالن — نِنٛدرِ مہٕ ونہٕ ہیٚر گرٛچھ فاش
دانا بوزن نادان حالن — سنگرمالن ہیوٚ پرٛاگاش
ہردُک طوٗفان پوشہ ہترٕ ژالن — سوٗنٛتھ ییہٕ دوٚہہ اکہٕ تُلہٕ پرٛخاش
شُے پھولہٕ تن بُشن دِیہٕ جنجالن — سنگرمالن ہیوٚ پرٛاگاش

تہٕ شہ چھُ بڑو نہٕ پکھ وَنان ؎

وُنیُک تامتھ ژران آے پرٛانی ساری پرٛانہٕ وِے تارٕ دِ
ووٚن اَکھ سوٚدرس ترٕن والین نوٚو وے کانہہ تار آسن گوٚژھ

اَتھ سِلسِلس منٛز چھےٚ مہجورنہٕ نظمہٕ "نوٚو کشیر" "پنُن باغ" "گلالس
کُن" "آزادی" "رگرِ پسی شُند ترانہ" "قائدِ اعظم شیرِ کشمیر" بیتر ناوٕ ہیٚنٛس
لایق۔ "گلالس کُن" تہٕ "آزادی" چھےٚ مہجورنہٕ سیاسی شاعری منٛز
سارِنے ہٕندِس پیٚٹھ منٛز تمہ طنزٕ کہ تہٕ ظرافتکہ تیر وَرتاوِتھ یِمنہٕ زمانک

سوٚن وٕدۍ گٔژھ نوٚن چھُہ کوٗڈمُت. یِمَن نظمَن ہُنٛد انداز بیان چھُہ لۄکہ وُن
تہٕ سدا بہار۔

غریبی مُفلسی، بےٚ بوٚج سیٚنتھ ہیتھ خانہٕ دارٕ مۍ
اَمی پٔژ ژرایہٕ اَسہ ہیتھ آیہٕ ژرادان سایہ آزادی
یہٕ آزادی چھےٚ سو رٔنگہٕ ژھۄر چھیران خانہٕ ہیتھ جاے
فقط کینژَن گرَن اَندر چھےٚ ماران گرٔ ایہٕ آزادی
ژکن پیپھٹ گئے یہ آزادی سیٹھا گوٚب ہار پرٕ یتھ زَن
چھےٚ کینژَن خوش نصیبن پوشہٕ تُلی زیے ڈایہ آزادی

گٔلابہ چھُہ مہجور سٕنٛدِ یوٗ اَتھوٚ اَکھ زور دار علامتھ بنیومُت، یتھ پٔتہٕ کینہ نابرابری، جنگ زرگری، سماجی ناانصافیٖن تہٕ بیہوٗدگین ہُنٛد اَکھ سمنٛدر وولیومُت چھُہ باسان زٕ وُنی تہٕ وُنی نیہ ڈہیتھ. سہ چھُہ "گٔلاس" وَنان ۔

نوٗ کھ وٲرٕ لِنجہ کمۍ وٲرٕ داتنَ وانہٕ نوُوے ژٕٹےٚ آزار
تتہٕ چھا بیٚتہٕ رچی ہِش بےراہی تتہٕ چھا یُتھےٚ کٔتہٕ کار

ییٚتہٕ چھُہ ژیٖنان زٕ نہ روزِ ظُلمُ تہٕ نہ ظُلمگار. نوٚو سوٗنتھ ییہ تہٕ نوٚو چمن تہٕ ہن پھوٚلیتھ تہٕ کیا زٕ قوٚمَن ہنٛدِ زوالک تہٕ کمالک وقت تہٕ چھُہ گنٛدِ تھ. نہ روزِ سوٗنتھ پتہٕ تہٕ نہ روزِ کر یوٚکھ ونٛدِ ییٚتو ڈیرٕ ژرادِتھ

چھینہٕ لوتوانَن کانٛہہ تہٕ وانان داد و فریاد س

زونُم ژِ وَنِدِ سورِ لیلا پرتوٕ تیمٕہ سونتہٕ کالَن
بے تاب ہشالاگ وقتس پیٹھ چھُہ پھولان باغ
چھینہِ پوش ہزاران چمنہِ کینہ سالَن تہٕ سوالَن
نیہِم کَمیٖڈِ گوس بیدار کنَن کَنتہٕ جہ بولُن گوم
زونُم مے وَنِدِ سورِیہ پرتوٕ ترٛاو سونتہٕ کالَن

یہ اوس سہ زمانہٕ ییلہِ سرمایہ دارٕی خلاف سورُے موٗزوٗر
دُنیا مُتحد اوس تہٕ سارٕی محکوٗم قوم اُسی آزاد گژھنہٕ باپتھ مال کیو
جان داوس لاگِتھ. گوڈنِکیٚڈِ جنگہِ پتہٕ اوس روٗس اشتراکیتُک مرکز
بنیوٚمُت تہٕ دوٚیمہِ جنگہ پتہٕ اوس وونی چین تہٕ جاپان سامراجہٕ نِشہ
پنُن گردن موکلاوان. شاعر تہٕ اُدیب کیتہٕ کَنی ہیکہٕ ہَن یمَن انقلاب
آفرین تبدیلیو نِشہ دوٗل دِتھ. چُنانچہ چھہٕ اُسی آزادنہٕ شاعری منز
گوڈنِچہ پھِر طبقاتی شعوٗرُک پوٗر پوٗر اظہار محسوٗس کران. آزادنہٕ
انقلابی شاعری نِش چھُے یہ کتھ واضح زِ تَس تہٕ اوس نوو دُنیا
وُچھنُک ہوٗس. تَس تہٕ اوس کشیرِ ہِنٛد شاندار پتہٕ کال بے قرار
تھاوِتھ: "نالۂ بدٛشاہ" چھُے اَمہِ رنگہِ پھِرنی لایَق ہ

چھکھ تہٕ خاموش لولہٕ چمَن زارَن منز
بول وونی جانورو ہول گوٚمُت چھُے کیاہ یے
چھکھ تہٕ بیہوش نہ چھُے دود نہ چھُے دگ موکوٚم
تھاہہ کھ جاپہ پَنُن ہوشہ یہنک ہے ہا یے

"نالۂ کشمیر" چھے اَمہٕ ژٕنگمہ قٲبلِ ذِکر ـــــ پوٚز فنی لحاظہٕ چھِنہ زنٛژھ کامیاب یِژھ "نالۂ بڈشاہ" چھے۔ اِنقلٲبی شاعری پیٛٹھ یِتھہ نٔظمہٕ تہٕ شعرٕ دار یاہ موضوعی نظمہ شٲمِل چھے، چھُ علامہ اقبال، جوش ملیح آبادی بیتر ممتاز اُردو شاعرن ہُنٛد اثر ناکارٕ۔ "ذرٕ یاد" نظمہ منٛز چھُ تٔمۍ زندگی ہُنٛد فلسفہ وَنٕنہٕ بۄدو مُت۔ یہ چھے اَکھ "علامت" یَتھ زندگی ہٕنٛدۍ بیۄن بیۄن رنگ روٗپ چھہ۔ دِل نو وِنِ تہٕ لۄبہٕ وِنِ ؎

جگر چھس سنگرن کتران رفتارس سعہ گرمی چھم
مُدنوارن یُدن ناوان اطوارن سعہ نرمی چھم
سبز رتے لول چھم یِرکہ برکہ دٔرن پیچن دِلن اندر
یِوان چھم زندگی ہُنٛد سوز سفرن مٔنز لن اندر

"میانی سلام لکھنا" چھے آزادنی بڈٕ مارٕ مٔنز نظم یتھہ منٛز سہ نوِس زمانس واوس اَکھ شیچھ چھُ سوزان تہٕ دادین ہُنٛد دوا چھُ ژھاران۔ أسۍ ہیکو آزادس تہٕ آزادنِس اختیار کٔرۍ متِس تہٕ باوٕ متِس نظریس (عقیدس) سیتۍ اختلاف کٔرِتھ، مگر یتھ کتھہِ ہیکو نہٕ انکار کٔرِتھ زِ تٔمۍ کٔرۍ نظمہ تخلیق کرنس سیتۍ سیتۍ نۆوۍ نۆوۍ عروضی تجربہٕ تہٕ تٔمۍ لفظہٕ ترتیب چھے تیز لۍ تہٕ ساد وار بیٛمہ کنہ گٔیہٕ جدید شاعری تہٕ اکھ کاڈ کوٚڈ تہٕ چھۍ ورٛو۔ رۄدخطابیہ انداز تٔمۍ سیٛٹھہٕ سیاسی شاعری ہُنٛد یُس وقتی چھُ آسان تہٕ یُس نہٕ زاہ تہٕ مقبول ہیکہٕ رۄزِتھ۔ جمہورن

اَندرِیُم شاعر تہٕ چھُ خوشکہ سیٲسی موضوعن اَتھہٕ لاگنَس وِزِ طوطہٕ زَن کلان۔ مہجورُن تہٕ آزادُن دوشوٕنۍ چھےٚ پننِہ زمانٕچ وَرٕدھ دٲنی جہ ترجمٲنی کرٕمژٕ تہٕ اِنسانہٕ شیژہٕ آزادی ہِنٛدۍ نغمہٕ گیوٚومٕتۍ۔

آزادس تہٕ اوس دردٕ بوٚرُت دِلاہ باگہٕ آمُت۔ تٕمہ کٔتہٕ زِ زمانس پننہٕ ماحولٕچ نابرابری، بے انصٲفی، جعلسٲزی تہٕ فِتنہ بٲزی درنادٕنۍ تیمو تہٕ لاے طنزٕ کۍ تہٕ ظرافتُکۍ تیر نِشانَن ؎

جدَس یُس آلہٕ منٛتہٕ اوسُم وُنِس تام سُے نکھس یِیہہٕ چھُم
بہٕ کیا ہاوَے دِلاوٲری بہٕ نو زٕ عشقہٕ بیمار رہی
مٔرُن دوہنی آسہ ظاہر شیٖچہ دٔہرس عشقہٕ مِسکینس
مُشیدٕو ترٛاوٕ کھٕمہ تام مدرسن منٛز ماہرے بوٗمبرد

مذہبی رواداری، پانہٕ وٲنی بٲے بندٕت، ورتاوٕچ رِوایتہٕ چھےٚ پیلیتہٕ پرٲنی۔ آزاد تہٕ مہجور تہٕ چھِہ اَتھہٕ پوشنے کران۔ دوہنی دوٚن چھُہ باسان زِ اِنسانن چھُہ پننُہ آدن مُشراوُن ہیوٚ ممت مگر اَمہ شوکہٕ تہٕ بَرنہٕ ہمن ریوایتہٕ زُو داوس لاگیتہٕ راچھہ کرٕنۍ۔ مہجور چھُہ ونان ؎

تُس دپان چھُو باگرٲوو گُلہ تہٕ پوشہ
بُلبُلو گلزار چھُہ ساروو پانہٕ وٲنی

آزاد چھُہ یتھے کتھہٕ کھُو کھلاوتھ ونان ؎

نہ منٛز کعبس نہ بُتخانن چھُہ آزاد یتھس مَردِ مسلمانس مُبارک

جاپان تہٕ چین کمیٚ شُند، مکہٕ تہٕ مدین کمیٚ شُند
مجبوٗر زمین کمیٚ شُند ہا آسمانہٕ والے

حُبِ وطن

پننس ژاٹھس وطنس تہٕ زانمٕلکس لول تہٕ ماے بڈ رنگ پایہ بوٚڈ جذبہٕ چھُ فطری۔ دُنیاپنُن وطن مانُن تسلیم مگر پننین فطری حدٕبندین منز روزتھ پننہِ زمینہٕ جاپہ لول برُن چھُ انسانہٕ سِنٛدِ تہذیبُک گٔنیہ کٔنجہ۔ ژاگہ پیچہ کھر، دریاو، وپیروار، یارِ وٗن، کوہ تہٕ بال، پوشہ مرگہٕ، باغ، سبزاسبزہ کاڈان، ہوا، روٗد، شین، جانادارن ہُنٛد لول بوش، غرض کاتھن آکارن تہٕ وطنہ کین لوٚبہٕ وِٹمن اُنہارن ہُنٛد کناو ہمیوٚ تحریکِ آزادی دِیت مجبوٗرن تہٕ آزادن اُکھی فطری جذبس وُتش تہٕ تمو گیوٚ پننہِ وطنکی گیت تہٕ گوٚنن۔ منظر نِگاری ہُنٛد پیکر نہٕ گرِتھ مجبوٗرن دِتی کشیرِ ہٕنٛدِس فطری حُسنس داد تہٕ وکھنوٗن ؎

اٚنٛدرِ اٚنٛدی سفید سنگر	دیوار سنگِ مرمر
منز باگ سبز گوہر	گُلشن وطن چھُ سونٕے
وِر بیمبر تہٕ ٹیکہ بٕٹہٕ ٹنے	شالہ آ … جباے بڑنے
لکہ ٹوٗری جباہہٕ ژیہٕ ڈنے	گُلشن وطن چھُ سونٕے

آزاد کیتھہٕ روٗتیہ پیٚتھ شستہ لوٚگ سوکھتس ییتہِ
انداز مالہ کرنہٕ ؎

کمیتھ سرِ جٲمس چھِ تیٚتھی گوش کمیتھ وارِ ہیر چھِ تیٚتھی پوش

پھٔلی پھٔلی پوان دِوان جوش ہٕرِ کٕ ہٕرِ چمن مُبارکھ

دو لیہ بٔتیہ شٔہلی گُلبن تل زَن اُمیتس تٕلی مَل

ڈیشتھ یہِ فرشِ مخمل دِل کیٛا پھولان مُبارکھ

"یاں ژادر" "دیتھ" "آرِ وَل" "شیٚینہٕ ماٚنز" "دَرنیچ یاٚر" "بہار" بیتر نظمہٕ پٔرِتھ چھُ حُسنِ فطرت اُچھن دیدمان ژٕرِتھ لگان تہٕ سینس شہلول تہٕ گُنبہِ یُس آزادس ٹوٹھ اوس تہٕ یٔمیچ بادٕتھ تمیٚ مِن ژھایہ روزٕرِتھ چھِ کٔرِ مژ۔

کاشُر زبٲنی ہٕنز ترقی تہٕ اَمکہ وبقایہ خاطرٕ کوڈ مہجورن سنہ ۱۹۴۰ٔ کیٚنٛژ ہفتہ وار اخبار "گاش" یہ زاٚنِتھ زِ اَمہ بااثر تہٕ زوردار وسیلہ ورأسے ہیٚکہِ کاشہ تہٕ زبان بٔرونٹھ پکِتھ۔ اَمہ اخبارُک ایڈیٹر اوس محمد امین ابنِ مہجور (وفات ۱۹۸۰ء)۔

مہجور چھُ پننہ کاشر شاعری ہٕنز دُسلابہ "پھا پھا گیٚٹنی" مثنوی (۱۹۱۱ء) لیکھتھ کران ـــــــــ آزاد تہٕ چھُ مہجورنی پاٹھو روایتیٚن لور روزِتھ زِ مثنوی "قمر الزمان" تہٕ "چندر بدن" لیکھتھ اَتھ ہینتھس پوشنے کران۔

مہجور اوس محقق تہٕ نہٕ تاریخ شناس تہٕ۔ تس اُس کشیرِ ہندس نواریخس تہٕ چھُٹھ چور پکر نظر تہٕ کاشرس ادبس تہٕ شاعری پیٚٹھ تہٕ پور۔

دَسگاہ۔ آزادَن پَگہ ناوٕ مہجورنٕ تحقیق تہٕ تنقیدس کٲم کٲشرِن شاعرَن
ہُنٛد گوڈنِیُک تذکرٕ لیکھتھ بَروٗنہہ۔ یہ چھُہ تِمہٕ سُنٛد بوڈ بارٕ کارنامہ
یُس ترٛیَن جلدَن منٛز کلچرل اکادمی ڈوٗنِیک تام دوہ یہ لَدٕ چھاپ کوٚر اَتھ
ہیکَن ۱۹۶۰ہس کون ہیہ اُسِتھ، مگر اَمِچ بُنیاد چھِ اہمِیَتھ ہیکو نہٕ اِنکار کرِتھ
مہجور چھُ کٲشُر زبٲنۍ ہُنٛد سُہ گوڈنِیُک بختہٕ بوڈ شاعر یَس
مُتعلق اُردو تہٕ کٲشر دوشونی زبانَن منٛز فیچر فلم بناونہٕ آیہ۔ اَمہٕ فلمہٕ
ہُنٛد کٲشُر روٗپ ستُھ ۱۹۷۲ ہس منٛز ریلیز۔ فلم ساز پربھات
مکرجیس دِتی ریاستی سرکارَن اَمہٕ باپتھ اُتھ اِنعام روپیہ۔ بلراج ساہنین
کوٚر اَتھ منٛز خاص رول ادا۔

وُچھوٚ تہٕ پرٛیتھ کٲنٛسہ انسانہٕ سُنٛد دُنیا چھُہ بیون تہٕ
بدوٗن شاعر تہٕ فنکار چھُ آسانہٕ پننِس تخلیقی تجربن منٛز تن تنہا۔
اَو کِنۍ اگر تَس شکایتھ آسہ زِ تَس چھُنہٕ قدر دٲنی سپدان بجا چھُ تہٕ
اگر سُہ وَنہٕ بیہ یوت چھُس شاعر تہٕ مےٚ ہیوٚہ چھُنہٕ بیاکھ، شو بس
تہٕ کیازِ تِمہٕ سُنٛد انا چھُ تَس سارنٕے نِشہٕ الگ تھوِتھ، تِمہٕ سُنٛد باوژ بل
مُسلسل آزماوان۔ شاعر لو گہ پایک اُسی تہٕ یا بڑٕ پایک تَس چھے
ہمیشہ یہ شکایتھ روٗزتھ زِ سُہ پرزنہٕو نہٕ پننِس زمانَس تِمہٕ اندازٕ بِیٹھ
کتھٕ تِسٕندِس فنَس داد دِنی شوٗبیہے۔ مہجورس سپُد پننِس حَیاتی
منٛزے قبولِ عام حاصل۔ آزاد روٗد تِمہٕ نِشہٕ محروٗم۔ مہجورَن باوتھ

ہیٚنٛدٕ ہی گراما فون رِکاڈ آیہ بناونہٕ یِمو کیٚنٛژھ مہجورٕنٕس سٟتؠ سٟتؠ تسٕنٛد کوٚچھمت گلوکار محمود شہری شہرٕ گام ناٛمی سپُد۔ اَتھ منٛز چھُ مہجوُرن جہانہٕ ندٕ وارٕثن خاصکر یتھ محمد امین ابنِ مہجورُن رول سٟٹھاہ اہم۔ آزادس سپُد نہٕ پننِس ہیٚنٛدِس غلام نبی عارفنس وَراے بیٚیہ کانٛہہ وارِث نصیب یُس تٔمیٚس شاعرس ستہٕ زٕم ژھل تہٕ دَل ویٚدٕ ہمُو سٟتؠ شہ آزادُن ناو نیچھر نأو یتھ پانہٕ تہٕ وارِیاہ لاب تُلہٕتھ ہیٚکہٕ ہیٚے۔ خاٚر! وٕلو وُچھو دوشوے کالہٕ باٚرج کم دعوا چھِ پانٕس تہٕ پننہٕ شاعری مُتعلق کران۔ میون کیٚنٛہہ اَمہِ ہریمانہٕ وَنُن چھُ بے جا۔

مہجوُر

مہجوُر شلہٕ کوٚ آکھ ذرا ژیر کر برزہ یور
دیو ژیٚتہٕ پیٚہنہٕ کو نگہ پوشکو پأٹھ خریدار

•

چانہٕ کیٚتھ مہجوُر چھ پاوان عاٚرفن آبِ حیات
مانہٕ ہیوتھ درویش کاٚمِل آسہٕ ہیکہٕ حلقہٕ دار

•

ترٛاوِ پیٚٹھ مہجوُر بابُغ چھاوُن — اَدٕ وَنہٕ آرٕ دَل منسوٗلہ کُن
رازدار ناز بردار کوٗتے گوم — دِل قرار تٔھ مدنوار کوٗتے گوم

مہجوُرٕ کاٚنٛسہ ژوٗ نہٕ وٕنکھ تہٕ وُٹنام

ریم زانہٕ نٔے تم وُنہٕ چھِ زٕنے بوز کانٛہہ کاٚنٛسہٕ وا

مہجورٕ نہ چھکھ رِندہ نہ مدہوش نہ ساقی
کنھہ چھانہ بوزِتھ عالماہ دیوانہ بنیتھ گو

تٕتہٕ چھاکھ نماتھ مبحثس وٕنان زانتھ ازکھلس وناں دیودار
تٕتہٕ چھا مہجورٕ تنہا ہیتھ دوٗر کورکرِن چھکان مو کھیتہٕ ہار

ژھتو مہجورٕ قایم شانٕ خود داری زمانس منز
یوٗہے جوہر چھُ از نایاب سانین شاعرَن اندر

کیٛتھہٕ غلط گژھہ اگر اَسی مہجورٕن شہ قصیدٕ بیٚنین نقل
کرٕ یمن منز فارسی پٔٹھ بلہ کاک زرینہ ناو لیوکھمُت چھُ۔

یہ قصیدٕ لوٗرٕ تمہٕ ملاقاتس دوران نقل یُس سے سیّد
مبارک شاہ صابٕن ستہ ۱۴ اپریل ۱۹۷۲ء کوٚر[1]۔ فطرت صابنُن امہ
قصیدٕک جواب نہ چھُ پرَن دالین ہیٚندین خدمتس منز حاضر۔

قصیدہٕ مہجور در مدح بلہ کاک در جواب فطرت کشمیری

اے سروران عالی جناب آہ از من شاعران بے زرہا

---

[1] یا مو بکاناتہ سیّد مبارک شاہ فطرت چھِ ہمہ جہت شخصیتکی مالک۔ تم
چھِ عربی فارسی زبانٕی ہیٚند وبتید عالم۔ نشہ ندار یاد کلام چھُ
فارسی یس منز بیتہ منز کیٛتھہٕ مثنوی تہٕ شامل چھے۔ تم چھِ کاشُری پانچھوتہٕ مشق
سخن کران۔ صوفیانہ موسیقی ہیٚندی رمز شناس تہ چھِ تہٕ اُستاد تہ۔ بزمہ
سدابہار، جامع کمالات شخصیت چھِ خاص نصیب سپدان۔

یادگارِ قبیلۂ دزدہا   گرگ بہ دستار لیک بے سرہا

آمدی باہزار جاہ و حشم   بے خود اند از غنائے خودزاں رو

ما فگندیم در رہت سرہا   مے نوازند حلقۂ درہا

از وجودِ گروہِ راہ زنان   اے سرِ سروانِ عالی جاہ

بود ایں سرزمیں پُر از شرہا   مدح مُسلم بہ شانِ آذرہا

سوئے زنداں بہ حکم تو رفتند   تُف بہ ایں شاعرانِ ہرزہ سرا

ایں ہمہ سارقان و لیڈرہا   عار بر ایں چنیں سخن ورہا

وقت تو خوش و وقت ما ہم خوش   ما بہ مے خانہ دیدہ ایم بسے

کردی اے دُشمنِ ستمگرہا   کاسہ لیسانِ جام و ساغرہا

گفت در بابِ جُستن روزی   فطرت از بادۂ غنی شُد مست

سعدی آگاہ از مقدرہا   بست بر روئے خویشتن درہا

رزق ہرچند بے گماں برسد   فوق ما فوق بود تخت شدہ

شرطِ عقل است جُستن از درہا   زیں تواریخ و ذکر ایں خرہا

(مطبوعہ ہمدرد، سرینگر زیر ادارت پی، این، بزاز)

مہجورَن چھِ بیٚینہ تِہ کینٛہہ قصیدٕ لیکھمٕتۍ۔

عبدالاحد آزاد

شوقہ پسان مأنِتھ لولہ فرمان   آزاد آو غزل گوانن مشر

زانہٕ وٕنی پانے مانہٕ اَکھ زانن   رودِشہ بیوکھ پوشہ ڈالانن ہنز

اسہ تہ آزادس یژھ براں آسو   شہ براں سانین وطنس ماے
ہیمتہ چھہ کاشہ نیراں شز نچھو سانو   پانہ وانی کاسو بنہنی نیاے

•

چھہ آزادنہ غزل پرینہ کانشہ کیتو پیغام آزادی
چھے کنہ کنہ جایہ روزان فرق وینہ نس بوزنس اندر

•

سحر تاثیر زن تقریر آزادن کران
درد چھا خون جگر چھا شعر چھا الہام چھا

•

انان مالہ کرہ کڑ چھہ آزاد ڈالے
جواہر مشعلہ زاژہ ژاژی نگارو

•

زالمہ کیٛہ یاد آزاد آزاد
دوہ اکہ وچھتہ یاد پاوے مدتو

•

واپہ وچھہ اچھرن زبر تہ زیرے
مرتمک چھنہ آزادس ڈر

نہ آزاد ادس گمہ چانہ جانب ازلیکھت ورناوان۔ (باقے ہن برونہہ کنہ)

مٔکھتہ چھٔنہ ستٕھ شبنمہ پھٕٹتھ اکہ زیرس

پٔز ستھ شبنمہ شیرے گٔژھنہٕ نہ کرٕ

●

کِتابیات

(۱) کشمیری زبان اور شاعری (ترٕے جِلد) عبدالاحد آزاد مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی جموں و کشمیر

(۲) کُلیاتِ مہجور۔ ترتیب محمد یوسف ٹینگ۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی۔

(۳) شیرازہ اردو (مہجور نمبر) مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی

(۴) کُلیاتِ آزاد۔ ترتیب ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی

(۵) شیرازہ مثنوی نمبر۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی

(پتھر مِہ صفحکہ فٹ نوٹکُٹ باقی) اُمچہ تبدیلی ہُنٛد اِشارٕ چھُپارٕس ہینٛس ہٲرِ ہِس اکہ منٛدن پیٛنٛدِس مرنس ہیپھ وِتہ مُرشد مرتی مٔنزِ یتھ کٔنہ کران سہ

ترٲوی مٔنزٕ یوٚہ جانباز ژھالہٕ نوٲنی

ہالہٕ پھیٛنٛدرِ پٲٹھو نیوٚ لاٲنی سیٛدے

آزاد وۄن نس شاہِ ہمدٲنی

رٕیہ نہ چھُم مہربٲنی سیٛدے

(۶) کلیاتِ رسول میر۔ ترتیب محمد یوسف ٹینگ۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی

(۷) ماہنامہ تعمیر۔ مہجور نمبر (جدید و قدیم) و آزاد نمبر (قدیم) مطبوعہ محکمہ اطلاعات جموں و کشمیر

(۸) باوتھ تہٕ علامت۔ سید رسول پونپر۔ ۱۹۸۳ء

(۹) ہمارا ادب شمارہ ۸۴-۱۹۸۳ء (شخصیات نمبر)۔ مضمون عبدالاحد آزاد۔ موتی لال ساقی۔ مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی۔

(۱۰) پرتو (مہجور تہٕ آزاد نمبر) مطبوعہ دائرہ ادب۔ دلنہ بارہمولہ کشمیر

(۱۱) ہمارا ادب (شخصیات نمبر) مطبوعہ کلچرل اکیڈیمی۔

●

محمد یوسف ٹینگ

مہجور سٕندی کینٛہہ تلمیح

مہجور سٕنٛزِ شاعری منٛز چھُ تواریخِ کشمیر کیٚن نۄتھٕین کردارن تہٕ تلمیحاتن ہُنٛد ورتاو جایہ جایہ میلان، یِمہ تِمو سٕنٛدِ قومی شعورُک تہٕ گہرِ مطالعُک پَے چھِہ دِوان ۔

ولو ہا باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر

نظمہِ اندر چھُ مہجورن ییٚتھہِ نیے ہیوُن کردارن تہٕ محاکاتن ہُنٛد استعمال کوٚرمُت تہٕ حاشیس منٛز چھِہ تِمن متعلق اشارتہٕ کرنہٕ آمٕتۍ۔ اما امہ باوجوٗد تہٕ چھِہ مہجور سٕنٛدِس کلامس منٛز ییٚتھین محاکاتن ہنٛز کمی، یِمن ہنٛز تشریح کرنٕۍ چھِہ آمٕژ، یِمہ کِنۍ عام قارٕیِن تِمن ہنٛز کانٛہہ واقفیتھٕے چھِہ۔ بعضہٕ کیٚنہ درج آمی ورگہٕ کیٚن کردارن تہٕ تلمیحاتن متعلق چھیٚنہٕ زانکاری بہم تھاوُنٕچ کوشش بیان کرنہٕ تہٕ یِمو سیٚتۍ چھُ مہجور سٕنٛدین شعرن ہُنٛد مفہوم تہٕ تناظُر، یِموٚ منٛز آمہ قسمہ چھِن ادبی منظرن ہُنٛد ورتاو کرنہٕ چھُ آمُت، اکہ نوِ جہت لبان۔

لالہ گوٚ پالس کرِتھ یا نا شہ مال و دولت تولہٕ بار
ژٕ تہٕ مستی بھاما یہ ہنٛدی پاٹھو لال ترٛاوِتھ لول تول

(ــــ گیہ گلاُلہ (کاشرِ زبانۍ ہنز چھُ اَمیک اَکھ شیڈ shade)
کرشن کنہیاہ یعنی گوپال تہٕ) پوشچہ رنگپینی تہٕ نزاکژ سینتھ ہیکیا زانِتھ مال و دولت
ہمسری کرِتھ۔ سنتی بھا مایہ ہیندہ پاٹھۍ ورناوۍ تہٕ ژہ تہٕ لوکُٹ بچانہٕ)

سنتی بھاما۔ یہ چھُ کرشن کنہیا سندِ اسطورُک اَکھ رمز: ییرو ٹیک پُرناُرہو ستیہ جیت آو دوپہٕ اَکہ "سا مِنتکا" ناوُک چینم ہیشہ زوٗنہٕ میو لعل ناٗلۍ ژھینِتھ کرشن کنہیاس نِش دوارکا۔ سُہ لعل لوٗگ یِیہٕ ناہ گہہ ترٲوِنہٕ زِ پکہ وَپٹہ سیمنتن تکن سُپد گماُن زِ شاید چھُ افتابہٕ کھوتمُت۔ سُہ لعل اوس یوٗتاہ برکژ دول زِ یِمِس کاُتیہ نِش سُہ واتان اوس، تَس آسیہ پاٗنی پانٕے سوٗنہٕ ہینز اٹھ ہمہ یانہ پرٕہتھ دوہہ حاصل سپدان۔ تمہ لعلکہ وصف تہٕ اثرات آسہ ییتھی زِ کانہہ تہٕ علّت اَس نہٕ تَس شخصس متاثر ہیکان کرِتھ، یَس نِش سُہ آسہ ہیے تیس نہٕ اُسہ جنگلی جانور یا ژوٗر کانہہ نُقصان ہیکان واتہٕ نأوتھ تہٕ نہٕ اوس نار یا قحط تمہ پیٹھ اَثرانداز سپدان۔ اَما سُہ لعل پانس نِشہ تھاوُنہٕ باپت اس اَکِس عجیب قسمک پیٹھ عمل پیوان کرُن۔ سُہ گوو یہ زِ یُس دوٗس سُہ لعل نیک، سیرت اِنسان سندِ خاطرٕ واریاہن برکژن ہندہ اَکھ خزانہٕ تہٕ اوس۔ اَمایُس تہٕ کانہہ بدچلن تمہِ ناٗلۍ تراوِ ہے، سُہ اوس حِفظ کل واتان۔ یہ کتھ سوٗنچِتھ زِ اگر کرشن تمہ لعل کِہ وصفونِش واقف سپدِ سُہ حاصل کرنہٕ باپت تنبلہ نشندہ دِل۔ آسہ کینہ کوٗرتمہ سُہ پینِس بأیس پرسیناہس حوالہٕ تہٕ سُہ لعل ناٗلۍ تراُوتھ گو چھتا اَکہ دوہہ جنگلس اَندر شکار کرنہٕ، ییتہ سُہ اَکِس سیہہ

سۭتۍ شکار کرنہٕ کران آسان گوو۔ اَتھ پتہٕ ہیۆتُن پادشاہ جمبادتن پننہِ وزیرہٕ سنٛدِ لعل
سپنہٕ پِتہٕ بیس اَسنس اندر دوچھ، تمۍ کوٚر سہہ شُند شکار کرٕنۍ تہٕ لعل حاصل۔
اَمہِ پتہٕ ییلہٕ پرسینا گرٕ واپس ووت نہٕ، کرشن سنٛدۍ قبٲلۍ رفیقو ژون شاہ
چھُ کرشنن پرسینا مارِتھ ژھُن مُت۔ پننہِ بےگناہی ثابت کرنہٕ باپتھ ژھۆنڈ
کرشنن سہ گرٕ، پننہِ پیٹھ سوار سپدتھ پرسینا شکارس اوس گومُت۔ اَمہِ
پتہٕ گوو سہ جمباونتس ژھانڈنہٕ موکہِ تیٚتھٕر گوو یتھ تام تہٕ تتہٕ وُچھُن ہا پتہٕ مُند
شہزادس کُمارِ تتھ لعلس سۭتۍ گِندان۔ کرشن رُود تتھ گوپھہِ اَندر ژھتہٕ
اکہٕ دُہن دوہن جمباونتس سۭتۍ لڑان۔ اَمہِ دوران ییلہٕ کانٛہہ خبر اَتھ پیٹھ نہٕ دوارکاواتھ
کرشنہٕ سنٛدین یارن دوستن تور فکرِ زِ سہ چھُ شاید مارٕ گومُت۔ لہٰذا کوٚر تِمو تِہنٛد
اَنیتم سنسکار (آخری رسومات) باپتھ آب تہٕ پھل پھوٗل بیتر دان۔ ییم چیز
رُود سو کرشنس نام واتان، ییمہٕ کِنۍ تس شکتی اَندر ہُرِہ گوو سپدان۔ آخر کار وُڈ
جمباونتن ہار کھیتھ کرشنس پننہِ کوٗر جمباوتی نیتھرس منز تہٕ آو سہ لعل تہٕ
جمباوتی ہیتھ کرشن گرٕ واپس۔ گرٕ واتتھ کوٚرُن سہ لعل ستیہ جیتس واپس
حوالہٕ۔ کرشنہٕ سنٛد اَمہِ وطیرٕ سۭتۍ گوو ستیہ جیت پانہٕ خوش زِ تمۍ کوٚر
پننہِ کوٗر ستیہ بھاما تس سۭتۍ نیتھر۔ کرشنن کوٚر سہ لعل پانس نش تھاونس
نِش ییمہٕ کِنۍ موکہِ انکار زِ تسنٛد پننہِ مانہِ مطابق آسہِ تس شُراہ سالس
تہٕ لعل واپس کرنُک بیاکھ وجہ اوس یہ زِ تس زنانہِ ستیہ بھاما اُس کٔرِتھ
ژھتہٕ شُند آدن یار کرشن کنہیا کوٚر اَتھ لعل ناوٕ ژھینیتھ بلا یین اَندر لۍ گین

یا تھیندِس لولس اَندر گوٗزھ یہٕ لعل یانس نیش ھاوَنس منٛز عجیب شرِ ھر روزٕن۔

ستی کٲھا چھےٚ سنتیہ بھاما یِکِفظچ کاشُر شکل۔ ستیہ بھاما چھےٚ کرشنس ہٕنٛز تیمن اَٹھن زنانن اَندر گنٛز راونہٕ یِوان، ییمن سیتی کرشنن کٲھا اندر اوس کوٗدمت۔ ننیہٕ چھےٚ تَس ژَن لولرِ ھتُھ گرٛند سابہ واد اُسِر، یمو منٛز سارِوی کھوتہٕ نادار رادھا چھےٚ۔

شاہ بادی میر کیاز اوس ژھاران قندھارِچ زوٗن
تَس کوتہٕ ژھ تَس اُس پیوان ژنٛدھارِچ زوٗن

(——— میر شاہ آبادی کیاز اوس قندھارچہ زوٗنہ منٛز گومُت تہٕ تَس کیاز اوس نہٕ ژنٛدھارچہ زوٗنہ ہنٛد خیال یِوان)

ماہِ قندھار یعنی ماہِ نخشب

ماہِ نخشب چھےٚ ھیجوٗرٕ ہِندِس شٲعری مُرشد رسول میر شاہ آبادی ہٕنٛز اَکھ پیشنہ پدٕ تلمیح تہٕ تمو چھےٚ یہ خاص تلمیح کٕنٛز ظریقو ورتاو۔ ھیجوٗرٕ ہِندِس ہیشرِ کنہٕ درِج شعرس اَندر چھِ اَکھی پسندیدگی کٕنٛ اِشارٕ میلان تہٕ ھیجوٗر چھ حیرٲنی ظاہر کران زِ رسول میرس کیاز اوس نہٕ ژنٛدھارچہ زوٗنہ ہنٛد خیال یِوان۔ یہ ژنٛدھار چھ حبہ خوتوٗنہ ہنٛد آبٲئی گام وَننہٕ یِوان تہٕ اَکہٕ رِوایژِ مطٲبق اوس حبہ خوتوٗنہ ہنٛد مٲلیُن ناو زوٗن۔

نخشب چھ روسی وسطِ ایشیاہس منٛز قندھارِ ہیوٚے کینژھن ھیلن

ہِنٛدِس فاصلس پیٹھ واقع۔ اَمہِ تعلقہ کینہہ چھُ ماہِ نخشب قندہارچہِ زوٗنہِ رتہ وَننہِ یِوان۔ نخشبس نزدیک اوس ترٛوٲہمہِ صدی عیسوی منٛز کمپنیک خان ناوٕ اَکھ شخص پننہِ خاطرٕ اَکھ محل خانہٕ تعمیر کرنووُت۔ مُغلن ہِنٛزِ زبٲنؠ اَندر اوس محلس قرشی وَننہِ یِوان۔ اَوٕ کنہِ پیوو نخشب شہرس اَمہِ مناسبتہٕ قرشی تہٕ ناو تہٕ وُنی کینژن چھُنہٕ نخشب ناوُک کانٛہہ تہٕ شہر نقشس پیٹھ موجود۔

اَکہِ روایتہٕ مُطٲبق سپُد اَٹھمہ صدی ہجری منٛز اَتھ جایہِ (نخشب) ابن المقفع یا حکیم ابن عطا ناوٕ اَکھ بازیگر نمودار تہٕ تمی بنٲو پننہِ کیمیاگری سیتی اَکھ مصنوعی زوٗن۔ یُس روشنی کینژن میلن تانی اَس واتان۔ یہِ زوٗن اَس تہٕ یِتھ دوہہٕ شام سپدِتھ نخشب نِشہِ کیتھہ میل دوٗر سیام کوٚہ اَکہ کرٛیر منٛز کھسان تہٕ صُبحہ وَقتہٕ اَس بٮ۪یہِ تتھ اَندر لوسان۔ اَما ترٛیِٹھ رِیتو پَتہٕ پییہ تمہِ کس نِظامس منٛز کیٛاہ تانی خرٲبی، یمہِ کنہِ تمہِ کاش دِین ختم کوٚر۔ تہٕ اَمہِ طریقہ سپُد شہ بازیگر تماشہٕ ختم۔ اَما اُردو فارسی زبانؠ اَندر رٕٹ اَمہِ تلمیحن جاے۔ مرزا غالب سُنٛد مشہور شعر چھُ ؎

۱؎ فاضل مضمون نِگارن چھُ پننِس مضمونس اَندر ابن المقفع "لیوکھمُت یُیلہ اصل ناو" ابن مقنع "چھُ۔ چنانچہ اَسی ماہ نخشبس، ماہ مقنع، ماہ سیام تہٕ ماہ کُشس تہٕ ماہِ مزوٚر تہٕ وَنان۔ سیام چھُ اَکہ بالک ناو تہٕ کشس شہر کٕس نِیتھہ نزدیک سہ بال اوس۔

(بحوالۂ لغاتِ فیروزی۔ مطبوعہ ۱۹۳۳ء)

چھوڑا مہِ نخشب کی طرح دستِ قضا نے
خورشید ہنوز اس کے برابر نہ ہوا تھا

اَتھ مُتعلق چھُ "لغت نامہ دہ خدا"، ہَس اندر یہ بیان قابلِ ذکر۔

"ماہے کہ حکیم بن عطا بہ سحر و شعبدہ از سیماب و دیگر اشیاء ساختہ بود و آں ماہ تا مدّت دو ماہ ہر شب از چاہی کہ در پایئن کوہ سیام بود بر می آمد و تا چہار فرسنگ نورش مے رسید و نخشب شہری است در ملک ماوراء النہر۔ از نخشب تا سمرقند سہ روزہ راہ است۔ و ازاں چاہ تا نخشب دو فرسنگ۔"

(ترجمہ: حکیم ابن عطاہَن اُس بازی گری سیتی پارد تہ بییہ کینژ ہ مرکبا تو سیتی اَکھ زوٗن بناوِمُت تہ سُہ زوٗن روٗز دوٗ ن رَیتن پرِیتھ راتھ کوہِ سیام کِس پاتھلی چھہ مِنز کھسان تہ تیمِچ روشنی اُس ژوٗن فرسنگن[1] تام واتان۔ نخشب چھُ ماوراء النہر[2] کِس مُلکس منز اَکھ شہر تہ نخشب پیٹھ سمرقند تانی چھے ترین دوہن ہِنز وَتھ تہ تیمہ کریہ پیٹھ نخشب تامتھ چھُ ز فرسنگ دوٗرِ)

---

[1] اکھ فرسنگ چھُ تقریباً ترِ میل تہ پرانِس زمانس اُس فرسنگس کاشُر زبانی اندر کرُوہ وَنان۔

[2] ماوراء النہر لفظُک معنہ چھُ دریاوہ اپور۔ شہر توراون چھُ چونکہ دریائے جیحون کہ اپارِ یمہ پاسہ واقع۔ تَوے چھُ ایرانی تتھ ماوراء النہر وَنان تہ جیحون چھُ تاتارُک اَکھ مشہور دریاو۔ یس ارل ہسیلس سیتی زُلان چھُ۔

مےٚ تہٕ پادٕ کرٕ پانے وارِیاہ یوٗسفَ تہٕ دِلآرام

کیٛنژھ اَنٛدرٕ زارٕ رٕدی کیٛنژھ شرِپیٛر راز بَلن مٔنٛز

(ــ مےٚ اسہِ سپُد یوٗسف تہٕ دِلآرام پادٕ کٔرِتھ یِمو مٔنٛزٕ کیٛنژھ اَنٛدٕ زارٕ اَنٛدرٕ وٕڈراونہٕ آسے تہٕ کیٛنژھ بنیٛے یہ آوٕ رٔنٛدِن ہنٛد کھین)

فقیرٕ ہُندین اَمہِ شعرس چھُ عام طور یہ مفہوم بیوان کڈنہٕ زِ کٔشیرِ کربیہِ سپھکنے یوٗسف تہٕ دِلآرام صفت فرزنٛد پادٕ، امہِ تِہٕ ساری واتی حقہِ بلہِ یوٗسف لفظ نِشہِ چھُ حضرت یوٗسف علیہ السلام سٕنٛد حُسن و جمال تہٕ مُراد تہٕ دلآرام لفظہٕ نِشہِ عاشق یا معشوق سٕنٛد وصف یا خطاب مُراد۔

امّا در اصل چھِ یِم کٔشیرِ ہنٛد تواریخکی تلمیحات۔ فقیرٕ چھُ کٔشیرِ ہنٛد تواریخُک داناے راز تہٕ عاشق۔ امہِ شعرس اَنٛدر چھےٚ یہِ کیفیت واضح سپدان۔ یوٗسف لفظہٕ نِشہِ چھُ مُراد "یوٗسف شاہ چک" تہٕ دلآرام نِشہِ افغان صوبیدار حاجی کریم داد خان سٕنٛد شیرِ مال "پنڈت دلآرام قلی" مراد۔

(۱) یوٗسف شاہ چک

۹۸۶ ہجری یَس منٛز ہیوٚت محمد نصیرالدین یوٗسف شاہ کٔشیرِ ہنٛد ــ تخت۔ یُس اوس کٔشیرِ ہنٛد آخری آزاد تہٕ خود مختار بادشاہ ثابت سپُد۔ تواریخی کتابن اَنٛدر چھُ حسبِ نسب تہٕ سیٔٹھہ تہٕ سپنٛدِن روحانی تعلقاتن ہنٛد ذکر کرنہٕ آمُت۔

ڈاکٹر محب الحسن سٕنٛدِ بیانہٕ مُطابق چھُ تِمو، حبہ خوتونہِ سۭتۍ یوسف لول وَرگاوِتھ تُ زناداں گوڈ نیچھ تُکمرگ چِھنِ ہوش وحواس ڈٲلِتھ واجبین کیفیژن ہِشید مقامک پۍ اَگروٛمت۔" بامزئ سٕنٛدِ وَنِنہٕ مُطابق کٔرۍ تِمو "غیر مُسلمن پیٹھ نِگادِنہٕ آمتۍ ٹیکس معاف۔ یہ اوس کشیرِ اَنٛدر سلاطینن دورٕکین بادشاہن اَنٛدر مہذب ترین حکمران"۔ حضرتِ مخدوم حمزہ کشیرۍ سٕنٛدۍ خلیفہٕ اوّل بابا داوُدِ خاکی ین (وفات ۹۸۶ھ)، یِس یوسف شاہ سُنٛد ہم عصر تہٕ اوس لیوکھمت تِمو سٕنٛدِس شانس منٛز قصیدہٕ غسلیہ، یتھ اَنٛدر یوسف شاہ چک سٕنٛد علم و فضل مدِ نظر تھاوِتھ وَنِنہٕ چھُ آمُت:

برلغت ہا واقف است و بر ہنرہا ذو فنون
حُسنِ خطے نیز دارد این شہِ فرخندہ فال
علم موسیقی رسانیدہ بہ حد انتہاء
ہر مقامے نیک داند چون حسینی و غزال
ہست شاہے نرم خوش، شیرین زبان و برُدبار
باز در فہم و فطانت بے نظیر و بے مثال

(ترجمہ: واقفیت چھےَ زبانٛن ہِنٛز، چھےَ فنن ہٕنٛز پیٹھ نظر
حُسنِ خط زانان تہٕ چھُک اَسان شہِ نیکو خصال)

علم موسیقی دیُتھمُت مخصٕر تھوٗد مقام سازن نوٚبر
ژٕ ییٚے کرٕتھ ایجاد موسیقی اندر حسینیؔ غزال
بادشاہ چھکس ژٕ کیشاہ شیرین زبان تتےٚ بُرد بار
چھکھ بٔ سجہ گاٹٕہ جارس منز ژٕ واللہ بیمثال) (ن-ن)

یوٗسف شاہ چک سٕنٛد ہم عصر مورخ ملک حیدر ژوڈٕرس سٕنٛد لیکھنہ مُطابق اوس آگرہ شہرس منز اکبر بادشاہ سٕنٛدس دربارس اندر دوہ اکھ تان سین گیوان، یمتھ یوٗسف شاہ تہٕ موجوٗد اوس تہٕ گیوان کینٛہہ تُلہ تراوِ) منز یِیہ تان سینس گیسا تام فنی غلطی، یمِچ نشان دہی یوٗسف شاہن فورن کٔر، یمہ پتہٕ تان سینن سر تسلیم خم کوٗر۔

۱۵۸٦ء تہٕ تمہ برونٛہہ کٔر اکبر بادشاہن کشیرِ پیٹھ فوج کشی ہنٛز کینٛہہ کوٗشش، اما تمہ بناوٕ یوٗسف شاہن ناکام۔ امہِ ورٕٛ یہ ڈکوٗد تمہِ راجہ بھگوان داس سٕنٛدس قیادتس منز کشیرِ کُن پیش قدمی کرن وول اکبری فوج اوڑی نِش۔ اکبر سٕنٛدِس فوجس بیٛلہ سازو سامان دانتس منز ژکاوٹہ، یمیٚ بھگوان داسن کٔر یوٗسف شاہ چکس سٕتۍ سمجھوتہٕ کرنٕچ کوشش تہٕ تمیٚ سٕتۍ بادشاہی آیہ تہٕ عزتس سان کنٛھ باتھ کرنہٕ خاطرٕ کوٚر اکبرن تس پننس دربارس منز طلب تہٕ امہِ متعلق دیُت نہٕ یوٗسف شاہس پننیو مشیرو، وزیرو وطنٕچ ژوادگ مشورٕ، اما تمیٚ مانیٚ نہٕ تہٕ پننیٚ کنٛہتہ تہٕ سہ ووت اکبرس نِش۔ یمیٚ تس کشیرِ منز دُبارٕ داخل سپدنہٕ نِش ہٹاکھ آد کرنہٕ۔ امہ موقعس پیٹھ لیوکھ

اَکۍ کٲشُر شاعرَن آمہٕ واقہٕ ہُنٛد مادہٕ تاریخ یِتھہٕ پأٹھۍ :

" ایٚنو گرفتار گو

اکبر سٕنٛدِ طرفہٕ وعدٕ پھُٹراوُن زٕون بھگوان داسَس پٮ۪نہٕ غٲرتہٕ خاطرٕ اَکھ چیلنج تہٕ پانٕنۍ پانَے ترٲوُن یِڈ تِتھ اَکھ۔ اما قوٗد رِتھ کار زِ سہٕ مۄدٕ یوٗسف شاہَس آو آمہٕ پتہٕ صوبہ بہار کس بسوک کام جاگیرس منٛز دِنہٕ علاوٕ پانٛژھ ہَتھ گرٕ سوار فوجچہ سرداری ہُنٛد منصب تہٕ عطا کرنہٕ تہٕ اَمی طریقہٕ آو سہٕ آخرکار جلاوطن کرنہٕ۔ ۲۲ ستمبر ۱۵۹۲ءٕ ہس شُیدٕ سہٕ اڑیسہ ہس اندر جگن ناتھ پوری جایہ داعیِ اجل حق تہٕ اَمی مٔرِ پتہٕ آو بسوکہ دفن کرنہٕ۔

۱۹ جنوری ۱۹۷۹ءٕ گو ریاستی کلچرل اکاڈمی ہُنٛد اَکھ تمدُنی وفد مرحوم وزیرِ اعلیٰ شیخ محمد عبداللہ سٕنٛزِ سربراہی منٛز بسوک یتیٚتہٕ یوٗسف شاہ سٕنٛد مقبرٕ تعمیر آو کرنہٕ تہٕ تختہٕ پیٚٹھ آیہ اَکھ یادگاری کتبہٕ لاگنہٕ۔ "آکسفورڈ ہسٹری آف دی ورلڈ" کتابہٕ ہُنٛد مُصنِّف ونسٹ سمتھ چھُ اکبر تہٕ یوٗسف شاہ سٕنٛدِین تعلُقاتن ہُنٛد ذکر کران لیکھان :

" اکبرَن یُس سلوٗک تہٕ ورتاو یوٗسف شاہَس سٕتۍ کوٗر، تمہٕ کنہٕ
چھُ اکبر سٕنٛد دامن سیٚٹھا داغدار۔"

تواریخس منٛز چھُ یوٗسف شاہَن یہ فارسی شعر تہِ نقل کرنہٕ آمُت۔

لیلاہ جمالہٕ وسے مجنون چھ گورٕ راہہ
زور کمندِ جذبہٕ مجنون تماسے اوست

(ترجمہ: لیلہ مجنونس سگنٕ پکہ نود ماہر گژ تہٕ دکٕ شیٹھ
واتہٕ نود جذبن تہٕ شوقن لیلہ ہیندِ تس برٕ شیٹھ تن)

(کتابیات) تاریخ شایق، قصیدۂ غسلیہ از بابا ٹھاکی، تاریخ حسن،
کشمیر انڈر سلطانز از محب الحسن، آکسفورڈ ہسٹری آف دی ورلڈ از
ونسٹ سمتھ، تاریخ کشمیر از پی این کے، بامزئی بیتر

(ب) دِلارام

دِلارام زاو پرنہٕ والہٕ (سرینگرٕ) اکس غریب کاشرس بٹہٕ گرس منز۔ لوکچارسے منز اوس سُہ مالہ یتیم سپُد مُت۔ موج اُسس دون وقتن ہیند بابت بصد مشکل اوذقہٕ ہیکان پادٕ کرِتھ۔ اکہ دوہہ اون تمہٕ کتہ تام چُنر اُدِ سیراہ۔ سُہ پہہتہٕ بنایہن تمہٕ ترٕ ستے ژوچہٕ تہٕ ہمہ کاڑ ژینٹھر رٕ ژھا تہٕ کرِن تیار۔ ییموٕ منز دِژِن اکہ ژودٕ تہٕ ژینٹھ پیوٕ نتاہ دِلارامس ییس تمہٕ ٹھیپر بتھ ٹھیپر کھیتہٕ ژھن تہٕ دُچھانٕ دُچھان ژھنہٕ تمہٕ تریشو سے ژوچہٕ تہٕ ہمہ کاڑ ژینٹھر کھیتہٕ۔ یوتاہ کرِتھ تہٕ لوگ ماجہ بنیٕہ بلیہ منگنہٕ۔ اکھ ہیہ کھوت تیتُر ماجہ شرارت تہٕ ژکہ گژ ہیتہٕ وونس یہٕ "ژٕ چھکھ بہ چھیہ ہوت ہاوان۔" ماجہ ہندِ یہ وُنن گو دِلارامس سخ ناگوار۔ ناراضن سپدِتھ ژراد گژ تہٕ دورت میشا ہمبہٕ زیارژ پیٹھ، ییتہٕ تس رِوایتہٕ مطابق اکھ

سادھو جیوٗن شاہ ناوٕک سٕمکھ۔ جیوٗن شاہَن ژھاوٕ تس پیٚٹھ نظر تہٕ دوٚپنُس
زِ دٔلہٕ گُھوُرُن دٔم موٚکلیوو۔ دِلارامَن وُچھ تس موکلیوو، یمیٚ پتہٕ جیوٗن شاہ
خۄش گو تہٕ پرٛژھن تس زِ "حکیم بَنہٕ گۄ گنہٕ" حاکمہٕ سُندِ مُہر" دِلارامَن
دوٚپ زِ سادھو چھُم سٔنتھہٕ کران۔ اَدٕ موٚکھ دیُت تٔمی جواب زِ " حاکمہٕ سُند
مُہر" جیوٗن شاہَن وُچھ زنگہ تہٕ دوٚن تس ٹیٚکہ چھُ تہٕ دوہ بتہٕ نیبرٕ۔ دِلارام
ڈراو اَتہٕ تہٕ گو ہارِ پربت کُن، یتیٚ تٔمی وزِ افغان صوبہ دار کریم داد خان
(۱۷۷۶ - ۸۳) سُند دربار لگیمت اوس۔ صوبہ دارِ سُندِ مُہر تار قلی خان
اوس اَکس دٔلہٕ ڈُڈی سُند اَکھ منظوم درخواست، صوبہ دارس بوزناوان۔
اَتھ منظوم درخواستس منز اوس پرٛیتھ مصرعہ " سگ شوی، سگ شوی"
لفظس پیٚٹھ اَندٕ واتان۔ یہ بوزِتھ کھوٚت صوبہ دارس ژکھ تہٕ تار قلی خانس
دوٚپنُن زِ وِچھٕ اُس۔ اَتھی منز پیٚیہ تس ژرٛائی تہٕ ژھینوِ متہٕ پلو لٲگِتھ اَکس
بٔنہٕ گٔنٹس پیٹھ نظر۔ اِشارٕ کٔرِتھ اوٚن تٔمۍ سہ پانس برونہہ کُن تہٕ حُکُم
رکس
دیُت تس یہ دوہن پرٛژھٕ یہ درخاس۔ دِلارامَن ہیوٚت درخاس پرٛن، اَما پیٚٹھ
اَندس پیٚٹھ سگ شوی سگ شوی بدلہٕ پوٚرُن " سگ شوم، سگ شوم"۔ یہ
بوزِتھ دوٚپنُس صوبہ دارن زِ درخاسہ کین دۄن حصن اَندر کیاز چھُ یہ فرق
دِلارامَن دیُت تس جواب: " حضور لیکھمت چھُ تی یُس گوڈنیک صاحب
پران اوس تہٕ یُوت ووے بہٕ پتہٕ تیتھے پاٹھی پران۔ سہ گرٕ ہمہ ہیے تھہٕ شنڈیس شاتس
منز جلد ادبی۔ یہ جواب بوزِتھ گو کریم داد خان سیٹھاہ موش تہٕ نیوٗن دِلارام

پننِس مُلازمتس منز۔ تسُنز لیاقت وُچھِتھ کوٚرُن تس یِنہہ کال گژھِتھ پنُن مشیرِ مال مُقرر تہٕ تسِندِس پیش روحائکہ سُند قلی خان لقب تہٕ دیتُن تس تسُنز ماجہ ہُنٛد وَنُن "ہوٚن بکنیٚ" تہٕ جیون شاہُن وَنُن "حائکہ سُند ہُہر" بن۔ دوشوے کتھہ ییہِ یتھہِ پائِٹھی قبوٗل۔ بیٚیلہ کریم داد خان موٗد تسُنٛد سُہ نیچوٗ آزاد خانن (۸۶-۱۷۸۲) بنوو تس پنُن مدار المہام۔ میر داد خانن (۸۸-۱۷۸۶) کوٚر تس پتہٕ پنُن دیوان مُقرر تہٕ ییٚلہِ میر ہزار خان (۹۴-۱۷۹۳ء) صوبہ دار بنیوو، تمہِ کوٚر دلارام خانیار سرٛکہ پیٹھ قتل۔ جارج فورسٹر (۱۷۸۳ء) سٕندِ وَننہٕ مطابق آو تس آزاد خان سٕندی یسے وقتس منز قتل کرنہٕ۔

جارج فورسٹر چھُ پننِس کشیرِ ہٕندِس دورٕس دوران دلارام ٹکلی سٕندی سٕنز ملاقاتہٕ کرِتھ تسُنز شخصیژ ہُنٛد ذکر کرِتھ وَنان ز " دوہ زلہ تہٕ پژھ زمہ تہِ ہٕندِ تس پرٛتھ شخص اوس اکھ تیٚتھ آزاد طبیعت، یُس ہٕندِ عام طور ہندوستانس اندر میلُن مُشکل چھُ۔ تس اوس پرٛتھ طبقک لُکن سٕتی اکی طریقہ فیاضی تہٕ دِل وُسعتہٕ ہٕنٛد برتاو پیش یوان۔ پننین رفیقن شفیقن ہٕنزن محفلن منز اوس تس سٕتی اسہٕ وُن بٔنیہ خلیق تہٕ گرس اندر انتہائی ہمدرد تہٕ اِنسان نواز لبنہٕ یوان۔ پننہٕ فرائض اوس تس معقولیتہ سان اداکران۔"

(جارج فورسٹر سفر نامہ ۱۷۸۳ء)

دلارامن اوس کشیرِ اندر جارج فورسٹر سٕندِ روزنہٕ باپت مناسب

انتظام کوٚرمُت۔

(کتابیات: دی کشمیری پنڈِتس" آنند کول بامزئی۔" اے ہسٹری آف کشمیری پنڈِتس" جیا لال کلم" اے ہسٹری آف کشمیر" پی۔این۔کے بامزئی۔" تاریخ حسن" کشیر" از محی الدین صوفی۔" سفرنامہ" از جارج فورسٹر۔

مہجوٗرَن چھےٚ یَتھ شعرس منٛز یوسف شاہ سٕنٛدِ خاطرٕ اَندٕ مزار (مسافر مرگزار) تہٕ دِلارام سٕنٛدِ بایپت راز ہٕل (آورینٛہ) ترکیبہٕ ورتاوِمٕژ یِمہٕ تہٕہٕنٛدِ مذہبہٕ مُطابق تہٕہٕنٛدِ آخری اَنجامُک پےٚ تہٕ چھےٚ دِوان۔

•

وێشو ڈٕژھ آب کوثر ہیتھ پکان آس لولہٕ کُے مَس چیتھ

ڈوان ژٕیہِ گُرہٕ گژھِ ہیتھ ہوش تہٕ لاگےٚ پوش داماناس

(ـــــ : ویشو کوٗل ڈٕژھ ہیٚرِ کوثرٕک آب ہیتھ۔ باسان چھُ زِ یہ چھےٚ عشقُک مودے چیتھ مستانہٕ آیہٕ بژوٕ ژھٕکُن لگان۔ یہ کوٗل چھےٚ مستی ہنٛدِ حالہٕ ژٕیہِ کُن ڈوان۔ آد کیٚنہٕ جرٕ بہٕ بہٕ چھُنس دامنس پوش۔)

یہ چھُ مہجوٗرسٕنٛز اَڈلیٚچہ نظمہٕ" وێتھ " (وتستا) ہُنٛد اَکھ بنٛد۔ اَمی وێتھ ہٕنٛزٕ اَکھ ڈٕکھٕ کوٗل ویشو چھےٚ کونسَرناگہٕ منٛزٕ نیران۔ اَما مہجوٗر چھُ اَکی شباہتہٕ کِس تلفظس تہٕ بَدلوینہٕ معنہٕ مفہوم تفاوُت والین لفظن (تجنیس لفظی) تحت" ویشو" کو لہِ ہنٛدِس آبس آبِ کوثر کہِ درجُک آب قرار دِوان۔

یمن دۄشوٕنی ادبی اصطلاحن ہُند مفہوم چھُ بوٚنہٕ کنہٕ درج :

کوثر ۔ یہِ چھےٚ اَکھ قرآنی تلمیح، یوسہٕ قرآنِ حکیمہٕ کِس "الکوثر" سورتس اندر استعمال چھےٚ سپٕزمٕژ۔ قرآنی آیاتن ہٕندین مُفسِرن چھُ امہٕ کِس تشریح کرنس منز اختلاف۔ البیقتوی سُند خیال چھُ زِ کوثر کٕس لفظ چھُ سٔدرس منز "زیادٕ" تہٕ "سیٹھا" مفہوم مس منز ورتاونہٕ آمُت۔ بیٚیلہ زَن باقے واریاہن تفسیر کرن والین ہُند خیال چھُ زِ یہِ چھُ جنتہٕ کِس حوضِ کوثرس کُن اشارٕ۔

حضرت انس بن مالک رضؓ سُند قول چھُ زِ رسول کریم صلی اللہ علیہ و آلہ وسلم اَسی فرماوان " بیٚیلہ بہٕ معراج چہِ رٲژ ہنٛز افلاکن ہنٛد یارتہٕ خاطرٕ روانہٕ سپدُس، مےٚ وُچھ دیدو کوثر۔ یہی "الکوثر" چھُ اَکھ تیٚتھ اَکھ دُری یاد۔ یٔمہ کِین دۄشوٕنی وٹن پیٹھ دُرن کھو کھرین موکھتہٕ دٔنی ہٕندی گُمبٕتھ چھِ ۔

حضرت عبداللہ ابن عمرؓ ہٕنزٕ روایت چھےٚ زِ حضور صلی اللہ علیہ و آلہ وسلمو فرموو: " الکوثر چھُ یوتاہ زیوٚٹھ زِ یہ طے کرنہٕ خاطرٕ چھِ زٕ رٕیتہٕ پکنس لگان۔ یہِ چھُ زمُرُدکو تُجل شکلہٕ تہٕ تِمیک آب چھُ دۄدٕ کھوتہٕ زیادٕ چیٚٹہٕ تہٕ صاف، تِمیُک خوشبوٚ چھےٚ مشکِ نافہٕ نِشہٕ زیادہ بٔڈ یہِ وۄجہٕ تہٕ یمن پیالن اندر سہٕ آب برنہٕ چھُ یِوان، تِم چھِ تارکن ہٕندی کُنی پاٹھی گٕنہٕ ژھاوان۔ یُس اکھ سہٕ آب چیٚیہ تس سپدِ نہٕ زانہٕ تہٕ ترٛیشہٕ ہُنز طلب

محسوٗس: (مشکواۃ، کتاب ۲۳ باب ۴)

کونسرناگ، یہ چھُ شوٗپینہٕ ہیٚور پیر پانژال کِس کوہس سِلسِلس منٛز شمالہٕ مغربہٕ طرفہٕ تھوٗنگس پیٹھ ٹھنڈٕ آبُک اکھ ناگ (سر) (جھیل)۔ اَمیک زیٖچھر چھُ زٕ میل تہٕ زیادٕ کھُلاگی ننٛس چھس ڈوڈ میل، کھجر۔ اَمہ سرُک آب چھُ نیٖلہٕ رنٛگُک تہٕ یتھ بالس پیٹھ یہ سر واقع چھُ تتھ کہ دامنس منٛز چھےٚ شور پشر تلن وا جیٖتھ وِشو کول نیران۔ یِہ سر تژ ہنٛگن پکِتھ اہر بل پانژادر ہٕنٛز شکل تہٕ اختیار چھےٚ کران تہٕ پتہٕ چھےٚ سنگم (وٚیٚتھ) نزدیک وٚیتھ سیتۍ رلان۔ چونکہ اَمہ سرچ بنیاد چھےٚ کھونُر کونٛشاہن ہیٚش، اَمہ موکھ چھِ ہٕنٛد اَتھ وِشنو سٕنٛد قدم (وِشنوپد) تہٕ ونان تہٕ ہٕنٛد اسطورٕ مُطابق چھُ یہ سر بھگوان وِشنو سٕنٛد کھور کِہ تول تراونہٕ سیتۍ بنیومُت۔

پنڈت جواہر لال نہرو تہٕ شیخ محمد عبداللہ چھِ ۱۹۴۵ء یہ سر وُچھنہ گومٕتۍ اَتھ۔ لل دید تہٕ چھےٚ پننس بیتہٕ واکھس منٛز اَمہ سرُک ذِکر کوٚرمُت تہٕ کتابہٕ ہیٚنٛدۍ ترتیب کار جیالال کول چھُ کتابہٕ منٛدس متنس منٛز "کونسر" بدلہٕ "کوثر" لفظے ہیوٚ کھمُت۔

تریٚیہ نیٚنگہ سراہ سری ہرس
اکہ نیٚنگہ سرس عرشس جاے
ہر موکھ کوثر اکھ سم سرس
ستہٕ نیٚنگہ سرس ستھیا کار

تشریح: (سراہ وُچھُم سہلابہٕ سیتھ ترٛٲئیہ لَیہٕ بَرِتھ

وَقتہٕ بَتِّیہ ڈیو ہٕتھُم کرِتھ بر عرش اعلیٰ مُے قیام

دوہہ اَکے کَدلاہ وُچھُم ہرموکھ تا کوثر بَنِتھ

سَتہ لٹے نابوٗد گژھِہنک تمہٕ سیرُک وُچھُم انجام)

(ن - ا)

کشپ رِستی سرٛ چہٕ فکلہِ منٛز آسنس کُن اشارٕ چھُ اَتھ بنٛد س منٛز موجوٗد، یتھ لِہ زَن کو نسر ناگہ پیٹھہٕ ہرموکھ تام سارٕ سے وادی اَکھ بوڈ سرٛ ہِش اَس.

راوُن چھُ لَبُن یام زونم رام سپدُم دِل

اَدٕ نار گو نَہ تام سوٗ زٕ چھے لنکایہ وَنے کُس ہا

راوُن، رام، لنکا۔ یہ چھُ رعایتِ لفظی ہُنٛد اَکھ نمونہٕ.

راوُن لفظُک معنی گو کاشرِ پاٹھۍ اَتھ منٛز نیرِتھ گژھُن یا راوِس تَل گژھُن۔ اما ہیوٗرٕ چھُ یہ لفظ اَتھ منٛز نیرِتھ گژھُن تہٕ راوُن (لنکایہِ ہُنٛد راجہ) دوشوٕنی معنین منٛز ورتاومُت۔ یِتھے پاٹھۍ چھُ رام سپدُن کاشرِ زبٲنی منٛز بھگوان رام سٕنٛدِ ناوٕ علاوٕ قوبوٗل سپدُن، سیوٗد یا راس کرُن۔ اَتھس منٛز چھُن یا تابع بنُن معنیس تحت ترٛاوُن. میر تقی میرن چھُ یِتھے پاٹھۍ یتھ مِصرعس منٛز لفظ "رام" استعمال کوٚرمُت ع

سحر کیا اعجاز کیا جن لوگوں نے تم کو رام کیا

(ترجمہ: سحر کوٚرہٕے یمو لوکو ژٕ، تمہٕ وہے یتھٕ رام کوٚرہکھ
(ن - ا)

ہمیٚجوٗرن تہٕ چھُ یہِ محاورٕ معنی آیہِ ورتاونہٕ۔ اردو زبانہِ اندر

چھُ شعرُک مفہوم یتھے پٲٹھۍ بیان۔

(راون یعنی اکھ منز نیریتھ گژھن چھُ دراصل لبن یا

اکھ منز ژُن۔ مے نیٚبلہ چُن قبوٗل کوٚر دل آم فوٚلوس منز تہٕ اکھ

طریقہٕ کوٚنڈان میانہٕ خوفہٕ چھِ لنگاہہٕ نار۔)

●

سا شاٹھ روز تو دِلہٕ زار بوز تو
شیلہٕ پدمانے دِلبر میانے

(—— میانہٕ آدن یارٕ تہٕ شیلہٕ پدمانہٕ میانِہ شکوہ وشکایت بوزنہٕ

خاطر کرتہٕ یُنا ژھ کھنچھ قرار۔)

ہمیٚچوٗرن یِمہٕ "پدمانے" اصطلاح ونانگ یژھ چھُ، یوٚدوے

تِمیُک لفظی معنی پمپوش چھُ۔ اما یہِ چھُ زنانن ہندِ تہٕ تٲثرٕ ژھ ہندِ

تلمیح یتہِ کام شاسترٕک مُصنف واتسائن "پدمنی" ونتھ یِمن اصل

مفہوم پیش چھُ کران۔ "امس پدمنی ہُنُد بُتھ چھُ ژندرٕ سُند، اُژ ہندِ زونہٕ

ہُند، ہیوٚ تہٕ بدن چھُ شیلہِ ہمپہٕ ژھ۔ تن چھس ملاءِم تہٕ حسن کھاسہ

اَچھن اندر چھُس پننہِ داون ہیٚنٛدِ اَنمانہٕ ووٚزجہ نوٗرٕک برکھ۔ سۄ چھےٚ اُمیٖدٕ ہٕنز تہٕ ژٕنہٕ کتھ ستان پٲرِ ژاوان۔ تسٕنٛز بٔرٕژھ بٔرژھ ہیہ چھےٚ انار دانن ہٕنٛدی ہٕکھی ہیوٗ کھٔرِ تہٕ دٲر۔ سۄ چھےٚ جان جان پلوٗ تہٕ گہنہٕ لاگنٕک شوق تھاوان واجینہٕ۔ اَما اَمہ باوجوٗد چھےٚ سۄ پاک سیرت تہٕ شوٗدینہٕ کہ طبعی تٕہ۔

رسول میرن چھُ یہ تلمیح مستند تہٕ ٹکسالی (کلاسکی) مفہوٗمس ورتوومُت۔ اَما مہجوٗرن چھےٚ اصل مفہوٗم نِشہِ ادبی حکم عدولی (انحراف) اختیار کٔرمُت۔ یوٚہۍ کینہ درج مہجوٗرُن شعر وٕنۍ چھُ زنانہٕ ہِنٛزِ زیوِ بیان کرنہٕ آمُت، یُس اَمہ کہِ مقطعٕ تلہٕ نشان چھُ:

سیٖتہٕ مِتھ مہجوٗر   مےٚ تہٕ گوٚو وعدٕ پوٚت
ژٕ ایس بوٗ کرانے   دِلبرِ میانے

(ـــــ مےٚ کوٚہنہٕ قبیلہٕ تہٕ کروٗن ژٕ اوٚیتہٕ مہجوٗرس ستۍ نیرِ متھ وعدٕ پوٚتہٕ)

"پدمنی"۔ پدمنی لفظ چھُ مردہٕ سٕنٛد طرفہٕ زنانہٕ ہِنٛدِ خاطرٕ وَنہٕ یوان۔ مگر مہجوٗرن چھُ یہ لفظ زنانہٕ ہِنٛدِ طرفہٕ مردہٕ سٕنٛدِ بابت ورتوومُت۔ تسٕنٛز یہ ورگہِ فنی حکم عدولی (انحراف) یِمہٕ مستند (کلاسیکی) زبانۍ ہِنٛدِ مفہوٗم چہِ روشنی منز تسٕنٛد اکھ وَشیجہٕ قرار دِنہٕ۔ وٕژن مِصنفہٕ کِس اَکی سےٚ بٲتس اندر اگرچہ غالب لہجہ نسوانی رنگٕچ چھُ آسان۔ اَما تِتھ مثالہٕ تہٕ چھےٚ نظرِ گژھان، یمہ کنۍ اَکی سےٚ وژنس منز اکھ بٔنٛد زنانہٕ لہجہ

تہٕ بیاکھ مردانہٕ لہجُک چھُ آسان۔ نتان چھُ زِ کاشرِ شاعرو چھُ اَردھناریشور
تُندشہ تصور ذہنس (سائیکی) منز وٕنیہ رووُمت، یمہٕ ٹھاۓ بَق شیوتہٕ پاروتی
اَکی ہیے زٕ ہمس منز لبنہٕ ہیکن۔ اَمہٕ قسمہ کہ جسمُک نصف حصہ چھُ مرد
تُندہٕ تہٕ بیاکھ اَڈ زنانہٕ تُہندہ تہٕ پٔژ چھُ ہیشہ ہنتہ واد وٕری قدیم کنین ہُنز
دلچسپ منز چھپے سرینگر کین سری پرتاپ عجائب گرٕ ہن منز نمائیشہ
خاطرٕ تھاوٕنہٕ آمژ۔ یمنہٕ چھُ لوان زٕ ہمن وَژنن ہنٛدین اَکی قسمہ کین بأتن
اَندر چھہ مرد تہٕ زنانہٕ لہجہٕ ہتھے پأٹھۍ بدلان۔ ہیجوِ رسٕندٕ اَکہ وژنُک ہیٛیہ
بَت۔ تہٕ چھہ اَکی عجیب اَدبی رِوایتُک ہیوٗل۔

(ترجمہ نشاط انصاری)

•

[مضمونُک یہ حصہ چھُ ٹینگ صأبن حال حالے کاشرِ پأٹھۍ
لیکھمُت تہٕ یمۍ اُردو شیرازس منز درج۔ اُمیہ چھہ کینٛہن پرن
والین ہنٛدِ باپتھ یتہ درج کران۔ ادارہ]

ع
یکن فرمان شاہی اَزتہٕ بنیہ جانمہ اشارن پیٹھ
زٕ یتھ کینہٕ نسبن زمانس منز دوٕیم زبان پیدا کرٕ

علیحدٕ رنگ چھُ اَتھ شارِ مس حاشیس منز فقد۔ اَتھ جملہٕ لیکھمُت:

"زیٖہ بان۔ اَکھ کٲشُر بٔٹہٕ بیٚچمُت غریبی موکھ پنُن مُلک ترٛاوِتھ۔ پنٛنہِ
لیاقتہ کِنۍ دلہ ہِنٛدِس پادشاہ محمد شاہ سُنٛد وزیر بنیوو۔"

پنڈت جے رام بھان اوس دلہ تہٕ آگرہ چہِ کٲشُر برادری ہُنٛد زِیٹھ
دپان چھِ زِ سُہ اوس اَکِس غریب بٔٹنہ ہُنٛد نیچُو۔ تعلیم پرنہٕ خاطرٕ گو دلہ تہٕ
کِتھہ تانۍ پانُٹھ ووت محمد شاہ بادشاہ سُنٛد وزیر بنیوو۔"

پنڈت جے رام بھان اوس دلہ تہٕ آگرہ چہِ کٲشُر برادری ہُنٛد
زِیٹھ۔ دپان چھہ زِ سُہ اوس اَکِس غریب بٔٹنہ ہُنٛد نیچُو۔ تعلیم پرنہٕ خاطر
گو دلہ تہٕ کِتھہ تانۍ پانُٹھ ووت محمد شاہ بادشاہ (تخت نشینی ۱۷۱۹ء)
سُنٛدِس دربارس منٛز۔ اَکہ لٹہ ییٚلہِ بادشاہ اَکھ خط لیکھناوان اوس
ووت زیٖہ بان دیوان خانس منٛز۔ لیکھن والی سُنٛد قلمہ چہِ پکان تراوِتھ
ژیون زیٖہ بانن زِ اَکھ تیتھہ جملہ چھُ تحریر سپدان۔ یُس بادشاہس شونٛوان
چھُنہٕ۔ تمہِ وُٹھ دٔری کرِتھ "سرکار، یہ کُنہہ ہنٛتہ لیکھنو" آمہ آیہ "یہ جملہ
اوس "ہم سیخ برجا بود وہم کباب" (سیخ تہٕ روز موجود تہٕ کباب تہٕ) بادشاہن
دوپُس اَد کیاہ لیکھو۔ زیٖہ بانن دوپُنس اَچھہ بٹہٕ وار یہ جملہ "سیخ را پروا
سوختن نیست۔ مہ ناظرین کباب لازم است" (سیخس چھُنہٕ کانٛہہ پرواہ
البتہ گژھہ کباب رژھرنہ یُن) بادشاہ گو اَتھ نو کتہ شناسی پیٹھ خوشحال
اَتہ پیٹھ گو زیٖہ بان پنٕنہٕ اقبالُک وسیلہ بہ۔ تسُند آو منصب عطا کرنہٕ تہٕ دیوانی
لقب تہٕ۔ زیٖہ بان بنیوو بادشاہ سُنٛد کُن۔ اَتہ پتہٕ ہمیشہ تام زِ بادشاہ

تہٕ وزیرہٕ ہٕنٛدِس حسدٕ کِنہِ نارس منٛز دٕزِنہِ تہٕ یہِ نار ژھیوٚر اوٚنہٕ خاطرٕ سپُد تسُند
خوٗن تہٕ ناکامی ثابت۔ مگر اَتھ ماملس واتُھ کڈنہٕ برونٛہہ چھُ شاہ اَہم شاہی
فرمان زِیہِ بابتھ نس درخواستس پیٹھ جاری یوان کرنہٕ، یِتھ کنہِ مجبورن یہِ
نشانہ اِشارٕ چھُ کران۔

محمد شاہ غازی بیوٚٹھ ۱۷۱۹ء منٛز دِلہ ہٕنٛدِس تختس پیٹھ۔ تس
برونٛہہ اوس مُلّا عبدالنبیؒ محتوی خان کشیرِ منٛز اکھ جاگیر حاصل
کرنس تہٕ دیانتدار خان لقب حاصل کرنس منٛز کامیاب سپُدمُت۔ سُہ بنوو
اورنگ زیبن جانشین بہادر شاہن کشیرِ ہُنٛد شیخ الاسلام تہٕ "معاصر العمرا"
منٛز چھُ تس مُتعلق لیکھِتھ زِ سُہ اوس اکھ عالم تہٕ فاضل شخص۔ مگر اسلامکِس
ناوس پیٹھ اوس پنٕنۍ مفاد حاصل کرنس منٛز تہٕ اوستاد"۔ تمن دوہن
اوس کشیرِ منٛز مغلن ہُنٛد صرافِ شاہی مجلس راے چوپڑاہ، یُس
جالندھر دوآبک روزن وول اوس۔ "کشیر" ہُنٛد مرتب محی الدین فوق
چھُ لیکھان زِ حکمہٕ حال کَنہِ کنیشرٕ غیر مسلم اہلکار تہٕ مومنگ محتوی خانن
سٕندین معتبرن کوٗزھ۔ کنہِ وآرٕ محتوی طانس تام تمہٕ کرناوے حکم جاری
زِ کانٛہہ ہیوٚند گژھِہِ نہٕ دستار گنڈُن۔ گرُس کھسُن، ٹیوٚکہ کرُن بیترِ تیار
اوس مجلس راین کرور پوٚد روپیہ جمع کوٚرمُت۔ سُہ اوس بارسش پیٹھ
وٕڈ دِوان تہٕ سوٗد وصول کران۔ تمہِ ستہِ اوس واریاہ غیر مسلمن شہرٕ کھتیر کرِ
تِکشہِ پہِ منٛز حال بناوان۔ تمن خلاف اوس بدظنی اَمہٕ تیہِ اوس تام مجلس راے

آدمارنہٕ تہٕ تیٚژ زٲرِ ضَنٛنہٕ لُٹاونہٕ۔ کیٚنہہ وٲژ گوڈٕے لوہرٕ تہٕ اَدٕ پادشاہَس نِشہِ
دٕلہٕ کیٛنژھہ صوبیدار آیہِ سوزنہٕ۔ ہمگر تِم گٔیہ محتوی خانَن ہِند کِنہ نِشہِ ختم کرنس منٛز
ناکام۔ بیٚیہِ کالس منٛز لوٚگ اَتھ تنازس شیعہ سُنی رنگ۔ تہٕ کیاز
شال تجارژ اِجارٕ تھاوَن والیٚن شیعَن تہٕ مالدارہٕ اوسٕ منٛز ادس اَکھ
طبقاتی اِتحاد ہشوُ سپدمُت۔ محتوی خان آو قتل کرنہٕ، محتوی خانس
پتہٕ ہیوٚک نہٕ تَس ژُہند نیچوُ مُلا شرف الدین شیخ الاسلام سنٛزِ مسندس پیٚٹھ۔
مگر حالاتھ سٕگٕے دارِ یاہ خراب۔ دپان زیہ بان گو پادشاہَس نِش تہٕ وونُس
زِ اَکھ بدادس گٕژھ اَنٛد سپدُن۔ زیہ بانن دوٚپ محمد شاہس زِ کشیر منٛز گژھ
نہٕ بیٚیہِ کشیرِ ہُند حکمران جبہ تہٕ کھوت نہٕ کانٛہہ ہِن بٹن۔ یِم باقی کانٛہہ ہِن
ہِنٛدی بابتھ اِستحصالِک شِکار چھیہِ۔ تِمو کوٚر پادشاہَس درخاس زِ تِم کوٚرن کانٛہہ بٹَن
بٹَن باقیہِ ہیٚنٛدیٚن نِشہِ الگ کرنہٕ خاطرٕ تِمَن "کشمیری پنڈت" ونہٕ ناو تہٕ لیکھہٕ نکھ
شاہی فرمان جاری۔ پادشاہن کوٚر یِہ حکم جاری تہٕ تتے پیٚٹھ چھِ یہ اَسہِ
کشمیری پنڈت" اِصطلاح تواریخَن منٛز شیر گژھان۔ اَمہِ علاوہ سوز
پادشاہن اَکھ خاص صوبیدار سیف الدولہ عبدالصمد خان کشیر۔ یہ گوٚو
صمد خان بیٚیہِ بشدہ بیرٕ اَژیس شکسٕ سٕن دٔرزٕ۔ شہ آو بٕرٕ کرٕ وُڈنہٕ تہٕ اَکھ
بارٕ لشکر ہیتھ۔ مُلا شرف الدین سٕندِ طرف دارو وون تَس ژُہند کشیر منٛز
تاریخ "خر دجال آمد از لاہور" (۱۱۳۴ھ)۔ بہرحال عبدالصمد خانن کوٚر
سرینگر واتی کتے مُلا شرف الدین گرفتار۔ تو یہ ہِنٛدی سٕٲگس تِمو نٛدٕ نن تہٕ

ڈُڈوُوان). ننمہِ پتہٕ کرِ تمو بٹن پیٹھ سارِے پابندی یہِ خستم. اَتھ سعۄ چھِس پیٹھ
گے بٹہٕ تہٕ تہِ خمۄشِ، زِ تمو ڈُنی تسہٕندِس تعریفس منٛز یہِ گنٛڈتی ع

ہکہٕ آو حمد تے چھُسترون زین
نہ روٗد کُنہ شرف تے نہ روٗد کُنہ دین

(گوڈنیس مصرعس چھُ صوفی پننہِ کشیرِ منٛز گوڈنیک لغظ ہکہٕ
بدلہٕ حقاؔ امیو کھمت. یہِ چھُ غلط تہٕ کاشر زبانی ہنٛزِ نادأ فغیتک نتیجہ)

زیہ بالن گو چھیکرس خسند تہٕ دشمنی ہنٛد شکار. کبنوٗ ہکہٕ راجہ روشن
رایِن کرِ محمد شاہ نس وزیر قمر الدینس نشہٕ تس شکایت. شہر دادس
بڑ نیچو اوکُن زولمت. اَمہِ زیہ سیٹھ گو ددار چھُ مکمل- زیہ بالنس کور گھ
جاداد ضبط. سہٕ آو مراد آباد جلا وطن کرنہٕ. مگر وٗتی آو روشن رایہ سٕندِس
ہشتیس پیٹھ مارنہٕ. کشیر آو عنایت اللہ خانس، یُس سیف الدولہ عبد الصمد
خانس پتہٕ ترٛیمہِ پھیر کشیرِ ہنٛد صوبیدار بناونہٕ آوس آمت، حُکم سوزنہٕ
زِ زیہ بالنِن سورُے جاداد گژھِ ضبط کرنہٕ یِن. مگر زیہ بالنن اوس لوٗمت
ریژھ رودُمت نہ عنایت خانن سوز زیہ بالہٕ نین باین ژۄرِ شیچھ زکینہٕ ہسہٕ پلو
پچھِ سراہ بیشتر ییے چھنٛوٗ تمہ کرِ وغاب. بیئلہِ یہِ سورُے کرنہٕ آو اوِکر تمہ کاغذ
صدافہ تاوِنہٕ خاطرِ تمن تلاشی. تتہٕ کیا حاصیر سپے ؟ ہر نکاپےِ گیسہٕ شعرِ ٹوٗشن
اَمس تہٕ، سو اَمس لوٗنمن ناوِ وانہٕ ناوِ نہٕ آہرش.
ہجور چھُ گوڈنیک تہٕ اَز تام گُنے کاشُر شاعر ییمی اَمس ناو دأ

کاشرِ دِستہٕ نظمن منٛز ذکر اَدمُت چھُ۔

کتاب نامہ

۱۔ تاریخ نرائن کول عاجز۔ ۲۔ تاریخ حسن۔

۳۔ اے ہسٹری آف کشمیر از پی۔ این۔ کے۔ بامزئی۔

۴۔ مقالات فوق ۵۔ کشیر از غلام محی الدین صوفی

۶۔ آتشِ چنار، از شیخ محمد عبداللہ۔

محمد امین فوقن چھُ زیہ بانٕنٕ ذِکر پننہِ نِس یتھ شارس منٛز کوٚرمُت ع

سیاست کا تیری چرچا ہو پھر سارے زمانے میں
کوئی مہدی علی خان یا کوئی جے رام پیدا کر

پتہٕ چھُ یہ زِ مہجورن چھُ پنٕنہِ مشہور ترانہ "ولو ہا باغوانو نوبہارُک نشان پیدا کر" لگ بھگ فوقنی ترجمہ کوٚرمُت۔ فوق سِنٛزٕ نظمہ ہِنٛد ردیف قافیہ، تشبیہ تلمیح تہٕ تشبیہہ، بحر، فوقن یوسہٕ کتھ وٕ ہ پیشہ ورٕی ترجمہٕ اُس انیچہمش، مہجورن پھِر سہ کاشرس منٛز۔ اَمہِ نظمہ ہِنٛد بیاکھ شعر چھُ ع

بیان کا قابلیت کا تیری سکہ ہو کابل تک
مگر اُس کے لئے تو کوئی نندرام پیدا کر

فوق نمبر میں رشید نازکی نے بھی زیہ بان کا ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے "وہ عہد شاہ زینبے کا خاص مہتمم تھا اور سیاسی شطرنج بازی میں

لاٹھونی۔

ژچھو ہیرج کاکن مسلمان گَبر گژھن

دِل تیتھے پاٹھو ملہ ناوو پانہٕ وانٛز

پنڈت سورج کاک منٹو اُسی پنڈت تاراچند منٹو سٕندی فرزند تہٕ تاراچند اوس مہاراجہ رنبیر سنگھ نِس وقتس منز اکونٹنٹ جنرل تہٕ گورنر روُدمُت۔ پنڈت سورج کاک اوس ملازمتہٕ کِس ابتدائس منز لگیٹک تحصیلدار۔ تِمن دوہن اوس کشیرِ منز اکھ بارٕ دُراگ۔ یِہ زَن ییتھہِ حدٕس منز اکثر وۄتھان اوس۔ ہیرج کاکن کوٚر تِمن دوہن لوکن راحت واتہٕ ناونہٕ خاطرٕ وارِیاہ کینٛژھا۔ محمد الدین فوق سٕنز رِوایت چھےٚ زِ اکہِ دوہہٕ اوس ہیرج کاک دورس پیٚٹھ زٕ تِمو وُچھِو وَتہٕ پیٚٹھ ژٕ ہیٚ مسلمان شُرٕ زِ نِچوِ تہٕ اکھ کوٗر۔ یِم اُسی پننِ والدینو بغیر چھ پھیرٛان تہٕ سیٚٹھا ژٕ اوِتھٕ زٕ ہنٛیتھ۔ ہیرج کاک وۄتھ گرٕ پیٚٹھ بون۔ یِم گٔنڈٕن اَکِس بغچس منز تہٕ لدٕن گرٕس۔ ڈیپان تِس اوس اکھ غار کاشُر اہلکار تہٕ سیٚٹھا۔ تِمو وۄنُس زِ مہاراج! یہِ کیاہ چھِو کران! یِم چھِنہٕ دھرمُکھی۔ مگر زَنتہٕ بوزُنہٕ ہیرج کاکن کینہہ تہٕ ستہٕ گوٚ پگان۔ یِتہٕ واتنا وُکھ یِم شُرِ ہیرج کاکن ییٚن آئی گرٕ بعنی رٕ زٕ دو رسپیٚ گر۔ تِنہٕ ژھِن پننِ ین بچن ہنٛدی گرٕ ہن۔ ییٚلہِ یِم جوان گیہ۔ نیچو کوٚر نِکھ تہٕ ییٚنو ہیرج لوگنکھ گھر گرےٚ پننیٚس حق خدائیس سیٚتہٕ۔ مگر لُٹکہ روُدی تیٚہندی خدمتہٕ کران تہٕ رٛنی وار چھِہٕ یِمن (دین محمد تہٕ رحمان) سٕندی زُری اَزتہٕ لسان تہٕ بسان۔

راقم الحروف ییمکھو ییٹسٕے (۱۹۸۰ء) سِرِج کاکنس فرزند پنڈت روگناتھ
مٹوٕس تہٕ ہندِس تُلسی باغٕکس مکانس منٛز۔ تِمہٕ وِز اوس اَتھ تہٕ شُند فرزند
آر، کے، مٹو (چیف کنسرویٹر جنگلات) تہٕ رشید احمد مہجور تہٕ موجود۔ روگناتھ
مٹو چھ ۹۲ وُہرِ تہٕ گوٚب بوزان۔ بہر حال ییٚلہٕ تِمو مہانہٕ زٕتھ مہجورٕ سٕنٛد
بہٕ مِصرٕ بوٗز تِم گٔے جذبٲتی تہٕ ہیچٕکھ لیکھہٕ۔ اَکھ تِہ اَدٕش تہٕ تارین پیٹھ۔ پنڈت
روگناتھ مٹوٕن ووٚن زِ سِرِج کاک گٔے ۱۹۱۴ء منٛز سعیدٕ گٕہ داس، تِموٚ دوٚن
زِ ییمہٕ نٕژلے منٛز سِرِج کاکن لنگیٹہٕ تِمو۔ تِمَن منٛز اوس اَکھ گجٕر تَس اوس
دیون ناو۔ ظٲہِر اَچھ اَتھ فوٹوٕن کرٕنی کُرٕتھ دین محمد بند ہُنٛد۔ تِموٚ ہُو ومے
بہٕ رِوٚتھ کاکن اَکھ ہیٚتھ ورسی ژپٕرین فوٹو۔ یِتھ منٛز سِرِج کاکس ڈوٗگرٕ آدٕ ریٛش
ٹھاوٕنہٕ تہٕ پلو لاگتھ بٹَن تہٕ اہلکارن سٕتھ چھُ۔ تِمو وَنہٕ سِرِج کاکس
تٕعلق بیٚٹھہٕ تہٕ کیٚنہہ اہم کتھ۔ مثلن یہِ کہٕ شُہین سرینگر سٕتھ کہِ پیٹھ چھہ
شہر پیٹھ کھسنہٕ وِزِ پانپرکٕدٕ لہٕ تٔرِ ہیٚتھ اَپور پہٹن اَکھ بوٚنہٕ جنگل ہیو
نظر گژھان۔ یَس کھوٚر ہیٚکہِ چھُ۔ ووٚنی ییٚنہٕ کاشُر نٕبٕرِ زِ ییمہٕ دُنزاد ۵۲
بوٚنہٕ کُرِ تہٕ کیاز چھےٚ وُذِ پیٹھ رُوٗدی۔ پنڈت روگناتھن ووٚن زِ اَتھ
شایہٕ اَسی رٔکھہٕ شالینہٕ وَنان۔ تہٕ یہِ اوس سِرِج کاکُن چِک۔ اَتہٕ اَسی تسٕنٛدی
کاشتکار محنت کران زٕو ژاران تہٕ گرٛشمہٕ تَجہٕ منٛز گُمہٕ بُرِیہِ گژھان۔ ییٚلہٕ
اَکھ دوہہٕ سِرِج کاکن یہِ وُچھ۔ تَس وٕزٕرٕ زَرٕ۔ تِمو زٕوٕ ناد ییمہٕ بوٚنہٕ
شیٚہجارٕ خاطرٕ۔ اَزٕ چھُ سِرِج کاک تہٕ نہٕ تسٕنٛد چِک۔ مگر اَتھ شایہ

چھِہ لادِین بوٗنِین ہنٛدِس اَتھ گَنٛتہٕ جارٕس منٛز شُمٲلۍ اِرزان تہٕ عالِم پنٛڈِت
رٔگُناتھن وَنہٕ ماےکشیٖرِ ہنٛدِس مشہوٗر خاندانس۔ باقٕے خاندانس
رام چنٛد کاکنِس خاندانس بیترِ مُتعلق وارِیاہ دلچسپ لیکھتھ۔ مگر ییمہٕ تہٕ بیٚیہ
چیٖز چھِہ یِمہٕ موضوعس سٕتؠ وابستہٕ لِہٰذا اکرٕ ییمِن بیٚیہ گَنٛزِ ساتہٕ تَلأنی۔

بیٚشار پرٕنۍ ورٕگزٕرۍ ییہٕ کنٛتھ تہٕ زیرِنظر اٹھاوِنہٕ پیٚٹھ زِ پنٛڈِت
رٔگُناتھ اوس ۱۹۳۱ء پیٚٹھے بیٚیلہٕ مہجوٗر ہٕنٛد وارِ پٹوٲرۍ کرادِس تُشند
اَفسر رُدمُت۔ بعضے تحصیلدار تہٕ بعضے وزیرِ وزارت۔ ایمہٕ مہجوٗرِ سُند
وَنُن چھُ زِ مہجوٗرن ییٚلہٕ سنہ ۱۹۳۱ء منٛز مُعطل گٔژھنہٕ پتہٕ کٲشیرِ منٛز فرقہ وارٲنہ
ہم آہنگی ہنٛزِ روایتَن پیٚٹھ "آیٖنہٕ اتحادِ کشیٖر" ناوی ڈرامہ لیوکھ۔ تمیٚم
اصل تحریک آس دراصل پنٛڈِت رٔگُناتھنۍ دِژمٕژ۔ پنٛڈِت رٔگُناتھس
سٕتؠ رُود مہجوٗرس آخرس تام وارِیاہ یُن گَژھُن۔ تہٕ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ
شک زِ ییٚلہٕ ییٚلہٕ تس ملازمتس منٛز کانٛہہ کوٚسِ آو۔ پنٛڈِت رٔگُناتھ مٕتوٗ رُود
تس حل مُشکِل کران۔ مہجوٗرنہٕ زمانہٕ شناسی تہٕ شاعرانہ نوازی ہنٛز کٔرتھ یاد
پاوَنہٕ باوجوٗد چھُ یہِ بیٚشار وارِیاہو بیٚیو شاعرو تہٕ کٔنز اَکھ پٕز بیان کرن
باسان۔ کِتاب ناوٕ۔ تاریخِ اقوامِ کشمیر از فوق۔ مہجوٗر ڈایریہ (غیر مطبوعہ)
راقم سُند ذاتی تحقیقات۔

۶ گوٚر بَنٛس پیٚٹھ زوٗ فِدا قُدرہٕ گوجوآری
اَزتہٕ کتھ یاد پاٹھو پانہٕ واٲنۍ

سنہ ۱۸۱۹ہس منز گو بیربل در رنجیت سنگھس کشیر فتح کرنچ دعوت دنہ لاہور۔ ویان ٲس اوس افغان صوبہ دار عظیم خانن مالیہ بیتر ڈگراونٕس بیٹھ تھووومت تہٕ تسٕنز اوس اکھ لچھ روپیہ بقایا۔ییلہ تس چاہ اوٚنگھ۔ ٲس گو نار وادشو پیٚن کینژ پنجاب روانہ۔ کھوٚر بٹہٕ پوٚر کیو مُلکو کوٚر تس مدد۔ تمہٕ نیٚو پنٕن نیچو راجہ کاک سیتر تہٕ وٲندس منز توٚر پیر پنزالس تہٕ ووت لوہور رنجیت سنگھنس دربارس منز۔ پینژ آشینژ کڈ ہال دیدِ ژاٲرن سر سنگھ پینہ نیس اکس دوست تہٕ تاجر خواجہ عبد القدوس گوجہ واٲرس نشہ۔ییلہ بیربل درہ نہٕ ژلنکھ شو ہر گوٚ۔ تینژن آشینہ ہینژن ژھاٹہٕ لگیہ شروع۔ خواجہ عبد القدوس اوٚنکھ شکس بیٹھ تہٕ تسی آیہ سر دربار ڈرینہٕ۔ مگر تمو کوٚرکھ یارانہٕ رسواہ۔ نوٚن دوہن دِتھ نہٕ کانٕہہ نیب۔ آخرس ویٚت بیرہٕ کاکینژ زامیتر کہ پنڈت ملوک چندرن تیمن دغا۔ تمو کوٚڈ پنٕنہٕ آشینہ نیشہ نیب تہٕ کڈہ مال آیہ رٹنہٕ۔ مگر نادِ تران تران کھیو تمہ واچہ کرانکس منز پوٚشٕ پیدہ زہر تہٕ موٚ یہ دربارس منز الماس کھینہٕ چہ کنہٕ ہمہ صوفی کھنڈن کوٚرمُت م البتہ راجہ کاکینہٕ لکچہ آشینژ آیہ کابل سوزنہٕ۔ مورخ حسن سٕند بیانہ کنژ اُمس کڈہ مال منشی بھوانی داس کاچرو نیکو سنز کوٚر۔ اُمہ سے منشی بھوانی داس کہ آشینہ گیہ یہ اُرکہ نہٕ مال۔

(باقی۔باقی)

کتاب نامہ: تاریخِ حسن۔ تاریخِ اقوامِ کشمیر از فوق۔ کشیر۔ غلام محی الدین صوفی۔

مہجوٗر تہٕ ترقی پسندی

پیٚتھہٕ کالہٕ کیٚن بیٚون بیٚون قومی توارِیخَن منٛز ییٚتہٕ کیٚنہہ پادشاہن پیغمبرَن، اوتارَن، پہلوانَن تہٕ بوٚڈیَن ہٕنٛز داستان سرٲیی مختلف زبانن منٛز سپدیمٕژ چھےٚ، تِتھےٚ کیٚنہہ چھےٚ توارِیخَن منٛز شاعرَن ہٕنٛز نغمہ آرٲیی تہٕ شوہرتہٕ لبیمٕژ تہٕ کیٚنژَن خاص خصوٗصیتَن شاعرَن چھےٚ عالمی نامہ وٲری تہٕ سپدیمٕژ۔ مثلن ہومر، ڈانٹے، گوئٹے، رومی، پُشکن، حافظ، سعدی شیرازی، فردوسی، کالیداس، شیکسپیئر، جبران، ٹیگور، اقبال تہٕ ناظم حکمت بییترٕ ہیوٚن دارییہن بڑین بڑین شاعرَن تہٕ۔

شاعری چھےٚ کیٚنہہ تہٕ زبانٕ ہٕنٛدین حسین لفظن تہٕ الفاظن ہٕنٛز آراستہٕ پیٲراستہٕ شکلہٕ ہٕنٛز عروٗجس واتنہٕ کہ فنک ناو، یُس فن ردیف قافیہ، اوزان تہٕ بحر کِس قالبس منٛز ورتاونہٕ تہٕ پیٲراونہٕ یوان چھُہ۔

نشاط ثانیکس دورس منٛز بنیٚیہ شاعری ہٕنٛدین الگ الگ موضوعی قسمن ہٕنٛز بیٚون بیٚون صنفہٕ، یمَن صنفن غزل، وژُن، قطعہ، رُباعی، بند، مسدس، ہجو، شہر آشوب، مثنوی، واکھ، ویدرٲخ، شرٕکی تہٕ نامہ بییترٕ ہیوٚکر

بۄیوٚن بیوٚن ناو دِنہٕ آے۔ یِمَن شعری صنفن منٛز چھےٚ حُسنٕ عشقکِو تہٕ محبوٗبٕ

سٕنٛد کر تعریف کرنہٕ آمٕژ، پنٛنٕو دۄکھ سۄکھ تہٕ داگ ہرا دِنہٕ آمٕژ، عقلہٕ تہٕ

خرد منٛدی ہٕنٛز کتھہٕ دِنہٕ آمژٕ نصیحتھ تہٕ ژٕمن اصوٗلن ہٕنٛدیو پیٛچار

سپدیمٕژ، حقیقت ننوٚراونہٕ باپتھ جستجو کرنہٕ آمٕژ تاریخی تہٕ افسانوی

داستان بیان کرنہٕ آمٕژ۔ یِتہٕ چھےٚ یِنٛز زِ پتھ کالہٕ چھےٚ شاعری الہامی

کلامہ مانٛنہٕ آمٕژ تہٕ شاعرٕ سٕنٛد وجود خُدا سٕنٛد کرشمہ زانٛنہٕ تہٕ بزرگ

تہٕ برتر زانٛنہٕ آمُت۔ یوسہٕ رِوایتھ وُنہٕ تہٕ کیٚنٛژن پسماندٕ قومن منٛز

جاری چھےٚ۔

شاعری ہٕنٛز بُنیاد چھےٚ تہٕ ابتہٕ اُسی شکلہ چھےٚ اَز برونٛہہ لگ بگ

داہ ساس ؤری دۄہ تلنہٕ گمٕژ، یمہ گوڈٕ گوڈٕ سنسکرت، یونانی، عبرانی

تہٕ قبطی زبانن منٛز شروع گمٕژ چھےٚ تہٕ سماجی ارتقاہس ستی ستی کٔرۍ شاعری

تہٕ پننہٕ ارتقاہکۍ منزل طے کران تہٕ اَز چھےٚ دُنیاہچن تمام بجن بجن تہٕ

مہذب زبانن منٛز شاعری ہٕنٛد بیش بہا ذخیرٕ انسانی ذوقہٕ شوقہٕ کیٛ

تسکینک اکھ خاص وسیلہٕ بنیومُت۔

یونانی ہٕنٛز زبان وُنہٕ کانٛہہ بڈٕ زبان چھےٚ نہٕ مانٛنہٕ یِوان تاہم

چھےٚ اکھ یوٚکِتھ قومہٕ کاشُر زبانۍ ہٕنٛد وُسہ چاپرکۍ طاقتھ، یوسہٕ بجن بجن

طاقتور زبانن ہٕنٛدیو حملو تلہٕ بچیتھ پننۍ لبہ لہجہٕ بچیتھ پننہٕ ڈٕنٛجہ رۄزمٕژ

چھےٚ۔ کاشُر شاعری ہٕنٛد آگُر چھےٚ وُنہٕ تہٕ تیٚمے "للہٕ واکھ تہٕ شیخہٕ شُرکھ"

یِم لل دیدِ تہٕ شیخ نورالدین نُنہِ سُند رٟشیو سُند شعری کلامہ چھُ۔ یِہ دوشوے یِم واکھ تہٕ شُرکھ ہِنا سنسکرت آمیز تہٕ چھِ، پوز یِمن ہِنٛدِ شعری لہجہ تہٕ فنکارانہ اندازہ تہٕ آراستگی تلہٕ چھُ صاف لبنہٕ یِوان زِ یِم واکھ تہٕ شُرکھ چھِ اَمہ پٔتھٕ میٚہ قدیم کٲشرِ شاعری ہٕنٛدِ جدید اظہار بادان، مگر افسوس چھُ زِ اَمہ برونٛہ تہٕ ہمہ قدیم کٲشرِ شاعری ہٕنٛد شیٚقہ پٲٹھۍ کانٛہہ پتاہ نیران، یِہ لل دیدِ برونٛہہ تخلیق سپدیومُت آسہے۔

اَمہ پتہٕ چھِ سور وُنہ تام ہمہ صدی ہنٛز حبہ خوتونہ ہنٛز کٲشر شاعری وَژنگ اَکھ نوٚو پہلو ہیتھ کیوٚنہ کیس سازس تہٕ اندازک سوز دِوان۔ یُس نوٚو انداز پننہٕ نِوَر کنہ ارتقائی ترقی پسندی ہُنٛد کٲشرِ شاعری منٛز نوٚو لہجہ اوس۔ پوز اَتھ سیتی چھُ کٲشر قوم غولامی ہنٛدِس زالس منٛز ہیٚتھ یِوان، یتہ منٛز اَمہ وقتہٕ وُنہ ترقی پسندی ہنٛدِ سوز ساز کیس تسلسلس تہٕ چھُ ژھینہ لگان۔ پتھ چھُ کُنہ ہمہ صدی منٛز کٲشرِ شاعری ہُنٛد صاحب طرز شاعر محمود گامی فارسی شاعری ہنٛدٕ ن وارہین صنفن نقل کٔرِتھ کٲشرس اوٚنگ دِتھ ٹلیتھ کٲشرِ شاعری ہنٛزِ تہہ ترقی ہُنٛد تس دِوان، یتھ نتیجہ زوٚ اَتھ پتہٕ غزلہ تہٕ وَژنہٕ علاوہ قصہ گوئی تہٕ نامہ لیکھنچ مثنوی ہنٛدکہ دفتر وہراونہ آیہ۔ محمود گامی چھُ گوڈنیک کٲشر شاعر، یمہ بیین زبانین خاصکر فارسی زبانی ہنٛز کیٚنہہ صنفہ کٲشرِس وِتھ مثنوی ہنٛدِس بحرس منٛز عشقیہ داستان سرایی تہٕ نامہ

سپٕدنٕک آغاز کوٚر۔ یُس اَمہِ دورُک گوڈنیُک ترقی پسند قدم اوس یُتھ کنۍ تِمیٚس ژَندٕ ژُھن قبول عامُک سند تہٕ عطا سپٕز، یُسٕندِس تقلیدس منٛز پتہٕ کاشُر شاعری ہینٛز ہتہٕ بٔدٕ کیتاب لیکھنہٕ آیہٕ۔

کاشرِ زبٲنی ہُنٛد نامدار ترقی پسند شاعر غلام احمد مہجور زاو اگست ۱۸۸۵ء منٛز ہِترہ گامہِ اُکِس پیرگرس اَندر یُتھ گرس منٛز فارسی زبٲنۍ ہٕنٛز شاعری تہٕ دَرس رٔس اوس تہٕ اَتھ دَوقتس منٛز اُس فارسی زبانۍ درباری زبان تہٕ لیکھہ پٔرِ ہٕنٛز ذٔریہ مانٕنہٕ یِوان، یُتھ کنۍ ۱۹۰۵ء کِیُت ہیوٚت مہجورن پنٕنۍ بانہٕ فارسی شعر وٕنٕنۍ تہٕ لیکھنۍ ہٮ۪کتہٕ۔ یِمن شعرن منٛز محل شستگی تہٕ اُس ہیموٚخ یَکھ شار یِتھ کنۍ چھُس

دوش سوئے سرِ صحرا شُد خیالم راہبر

مثل مجنوں رہ نورد دشت گشتم بے خطر

گر گلے پژمردہ گردد از تموزِ آفتاب

باغباں اورا کُند سیراب از خونِ جگر

مہجور چھُ سیٹھا زَد چھُس تہٕ مضطرب خیال تہٕ اوسمُت یُتھ کنۍ تِمیٚس لوکہ چارس منٛز پنجابہٕ کِس شعرس دوران یُتھ منٛز تِمو اُردو زبان تہٕ ہیٚچھ تہٕ اَتھو سیتو چھُس باسیومُت زِ دوفرہنگہِ اُردو زبانۍ فارسی زبٲنی ہُنٛد درجہ پرٲوِتھ تہٕ ہیٚیکن یُتھ آیہٕ اُردو شاعری منٛز مشق کٔرنۍ ۔

نہ سوچا پہلے کیا انجام ہوگا دل کے سودا کا
دمِ ہنگامہ آرائیٔ غمِ سود و زیاں کیوں ہو

کیا بادِ صبا نے حسنِ گل کا چاپا بسوشہرہ
چمن میں آج گلچیں کو ہراسِ باغباں کیوں ہے

اُردو شاعری ہُنز مشق کرِتھ نٔے ہیوٚت مہجورن شینکُھن زٔ اَمہ وقتہ اوس نہٕ کشیرِ منز اردو کیٚنُن رٲیج گوٚمُت بلکہ اوس کاشُر کیٚو نٔے یوت نشٹِن تہٕ ٹھمبکہ نارِن بیٚہہ گیوٚد نہٕ لیوان۔ تہٕ صوفیانہ فارسی موسیقی شعر نہٕ اُس جزوی طور کاشِر زبان ژامرٕتہ مہجورن کوٚر جلدی سان محسوس تہٕ فرٕن پنٕنۍ دِزدٕن شاعرانہ سوز کاشِر شاعری ہنٛدِس سازَس کُن تہٕ ہیوٚتن حسبہٕ خوتوٚ نہٕ ہنٛز لیہ کیٚنُن ۔

ژوٚلہمو روشے روشے
پوشے مَتہ جانانو

تہٕ اُتھی سیتی لیوکھُن تہٕ باتھ تہٕ ۔

طوطہ وولنسَ چاٹنی اماری میے لو
سوزِ دِل میون بوز ونہارٕ یے لو

یم دو نوے باتھ کھُتی نیران نیرانے پننہٕ روانی تہٕ برجستگی کِنہِ مردن کیو زنانن زٔلیو بیٚہہ تہٕ گے ومکہٕ باتھ بنیتھ۔ اَتھ وقتَس منز اوس کشیرِ منز تصوفَس تہٕ روحانی یانے عشقیہ شاعری زیادٕ ے تیٚہِن چلے جاو تہٕ صوفیانہ شاعری منز اوس شمس فقیرس ئی ڈینہٕ مرتبہ تہٕ رسول میر نِس عاشقانہ

سوز و گداز سۭتۍ اوس تُریہِ کاشِہ عاشق مزاج میر شبیرن یمے غزلہِ گیوونہٕ پژھان۔

مہجور ین پیٚٹھے بانچہ فارسی اُردو تہٕ کاشِر گوڈٕ شاعری ہُند اُلہار شُلے ہیکو حُسن پرس مہجورُن عاشقہِ مزاجہٕ ڈُنزاوِ تہ۔ یمی سُند عاشقانہٕ مزاجہٕ کیو دادو عشقیہ شاعری منز سے پنُن درہان ژھارُن ہیوت۔ تہٕ اَکھو سۭتۍ آسہِ تِمس پننین چھوکین رسول میرنہٕ غزلہ ہلاچہ باسان تہٕ ہیوتُن میر سُندی سادٕمس سۭتۍ ارتقہک تہٕ انہاتہٕ پنُن نوٗو سوز وُزناوُن۔ یہ ذاٗتی چھے چُھ شہ برجستہ پاٹھی ڈنان ؎

اَکھ درد سوزس ٹیپ دِتھ تُلیتھ گوشہ رسول میر

مہجور لاگِتھ آو بیٚیہ دوبارہ اَتی روز

اَمہِ تلہ چھُ صاف نشان زِ مہجورن چھُ رسول میرے پنُن پیشرو مونمُت۔ اَما پوز مہجورنی سیٖنز، صاف، سلیس تہٕ عام فہم مُدر شاعری زبان تہٕ زبانی ہنز رٔانی تہٕ خوش گوئی نیوٗ مہجور، میرس بروٗنہہ کنہ کوردٕ انتاثر تہٕ کیازِ مہجور نیس ذہنس منز اوس پننہِ نوٗ ترقی پسندی ہُند اَکھ نوٗو وُزو ناگ، ییمہِ منز نوی اسلوب، نوی استعارہٕ تہٕ خوش کردٕنی نوی لفظ تہٕ محاورٕ وُزنہٕ تہ تشبیہہ شاعری نوٗو روح تہٕ رنگ عطا کرِتھ تِمس ترقی پسندی ہُند جگہ گنڈان روٗدی۔ مہجورن بناوی حُسنہٕ عشقہٕ، زُلفہٕ خالہ تہٕ سوالہ سانز علاوہٕ گُل تہٕ بُلبُل تہٕ پننہِ جدت طرازی ہنز سونسُوری ہُندی موضوع ہمراز

تہٕ غمہٕ دارٕ شہ چھےٚ گلن پژھان تہٕ بُلبُلن پیٚٹھ پاٹھو عاجزی سان وَنان ؎

ہاگُلو تو ہیٚیہٕ ماسانٕ وُچھوون یارٕ میون

بُلبُلو توٚہی ژھانڈِ تون دِلدارٕ میون

مہجور چھُ حقیقی ترقی پسند انہ لہجس منٛز گُلس چمنگ ساکن تہٕ بُلبُلس گُلشنہٕ پیٚٹھ گمشدس پھیرِتھ گلن ہُنٛد پےٚ ہیٚنہٕ وول زانہ نہٕ تھےٚ وَنان ؎

پابند چمن گُل چھےٚ توٚ سےٚ کُنڈٕ چھہٕ تمس لارِ

آزاد مُجلل باشہٕ کرانٛ پوشہٕ ڈلن منٛز

مہجورٕ ادس پنٛنہٕ خوش نوائی علاوٕ خوش نصیب تمس سنت دام ہیوٚ ہا کرتہٕ محمود شہری ہیوٚ کہ تھوکاربا گیہٕ آسے۔ یمو تسٛنٛدی باتھ نوٚ ڈِکین نظمن ہیٚمہٕ کھائیتھ تسٛنز شعر ہرتہٕ کشیرِ ہنٛدین گرس گرس تام وَاتنادٕ۔ یَتھ منٛز چھ مجبورِنی داریاہ باتھ گراموفونہٕ بائیتھ رکارڈ تہٕ کرنہٕ آسے۔ اَتھ دورس منٛز اُسہٕ نیبرِم داریاہ کینٛہہ غار کاشرِ محقق کاشرِ زبانی تہٕ شاعری ہُنٛد تحقیق نہٕ کرن یِژھان۔ یِم گوڈٕ انوارِ مہجور سیےٚ تمکھو تہٕ مہجورٕ سیٚ ادسی پنٛنہٕ زمانکُ سہ گوڈنیک شاعر یِتمس اَمہ برٛونٛہہ ٹھ محمد دین فوقس، بسمل سُ علامہ اقبالس تہٕ رابندر ناتھ ٹیگورس ہیوٚ یِن پہلہ پایہٕ کین دانشوٚرن نام رسائی تہٕ زان پچھان اُس۔ یِمہ ہنٛدِ صحبتن تمس نوٚ نظر ہنٛدی نوٚ حوصلہ دیتہٕ تمس اندر ترقی پسندی ہُنٛد نوٚ خیالک نوٚ جذبہٕ تہٕ لہجہ ووتلوو۔ تہٕ مہجور روٗد زیادٕ تیٚہٕن ٹیگورُنٛدٕ تمنا گُژھ۔

دیوندر ستیارتھی چھُ اَمِس مُتعلق لیکھان:

"مہجور کے خیالات ٹیگور صاحب کے تخیلات سے اکثر
جگہوں پر ملتے ہیں۔ گویا ایسا معلوم ہوتا ہے کہ ایسے موقعوں
پر ٹیگور نے مہجور کی اور مہجور نے ٹیگور کی نقل کی ہے۔"

مہجورُن دوس بلراج ساہنی اوس اَکھ کٹر کمیونسٹ فلم پروڈیوسر
تہٕ اداکار یمہِ مہجورس شاباش تہٕ مرحبا دِتھ تمیسُنز ترقی پسند شاعری بُنیادس
دُبش دِتھ اکھ نوٚو مہجور برونٛہہ کُن اَنُن تہٕ چھیکس بناؤن مہجورس
پیٹھے تسنٛد گُذرنہٕ پتہٕ "شاعرِ کشمیر" ناوچ گوڈنیُک کاشُر فلم تہٕ۔

یوٚدوے مہجورنہٕ کاشُر شاعری ہِندِ دُنیا کھٔتِتھ بلہٕ پیٹھ کھادن یار
تامِتھی موحدگود اوس، یوٚز مہجورنی زبیٹھ نظر اُس سپٕٹھا دکر تام ہِندُستانکین
حالاتن ہُنٛد تہٕ نظارہ کران۔ ہِندُستانٕچہ آزادی ہِنٛز لڑائے ہٕنٛدین جلیانوالا
باغکہِ قتلِ عامکہِ واقعہِ پتہٕ وُہمہ صدی ہِنٛدِس ژٔورِمِس دہمِس منٛز تیوٚری
سان اُمنکس پیٹھ واتُن۔ یتھ اَندر شاعرو تہٕ پُرجوش نظمہ لیکھو لیکھو لکھ
وُزناوِنس شُروع کوڑ بارہ رول اداکوٚر۔ اُتھی بارس منٛز اُمس ڈاکٹر اقبالنۍ
یہ نظم تہٕ ؎ اُٹھو میری دنیا کے غریبوں کو جگا دو

کاخِ اُمراء کے در و دیوار ہلا دو
جس کھیت سے دہقاں کو میسر نہ ہو روزی
اُس کھیت کے ہر خوشۂ گندم کو جلا دو

اُتھی دُہمہ صدی ہِندین ژۄرِ یمین دُہین منٛز ییٚم گیہ کشیرِ منٛز تہٕ
آزادی ہٕنٛز تحریک شروع، تہٕ مہجورن تہٕ رُٹ نۆو ترٛاے تہٕ ہیوتُن بیٚیمہ
آیہ گیوٚن ؎ وولو ہا باغوانو نوبہارُک شان پیدا کر
پھولن گُل گَژھن بُلبُل تتھی سامان پیدا کر
بیٚیمہ بٲتُک اکھ مصرعہ ییٚتھ کٕنہ چھُ ؎
بُنیُل کر داو کر گگرایہ کر طوفان پیدا کر

یوٚہے بٲتھ اوس کشیرِ ہُند مشہور تہٕ ممتاز سیٲسی رہنما شیخ محمد عبداللہ پننین جلسہ گٲہن منٛز گیوان تہٕ گیوناوان۔ اُتھی سیٚتی گیہ مہجورنہٕ ترقی پسندی ہٕنٛز ہیچ تہٕ ترقی کران تہٕ اَتھ سیٚتی رُٹ عبدالاحد آزادنہٕ شاعری تہٕ ترقی پسندی ہٕنٛز انقلاب آفرینی ہٕنٛز ترٛاے، تمہ پتہٕ لیچھ دینا ناتھ نادمن تہٕ رحمان راہین تہٕ کینٛہہ پُر جوش انقلٲبی نظمہ۔ اما پوٚز سیٲسی آزادی پتہٕ سنہ ۱۹۵۰ءکہ پتہٕ ہیوٚو اَتھ دورس منٛز وۄتلیوو کشیرِ منٛز کٲشرِ تہٕ اُردو زبانی ہندین شاعرن ہُند اکھ نۆو طبقہ تہٕ، یُس ترٛو شہ ییٚہن واتتھ پتھ "جدیدیت، وجودیت تہٕ آزاد بحر چھ" شاعری ہٕنٛزن وتن پیٹھ ٹیوٚن ٹیوٚن تقسیم سپُد۔ یمو نوٚو شاعرو تہٕ لیچھ کینٛہہ ژن وکھتین عنوانن ہٕنٛز واریاہ بنجہ نظمہ تہٕ، یمن منٛز کم کینٛژھا ترقی پسند رجحان آسنہٕ علاوہ ییٚمن نظمن ہُند بوٚڈ بارِ حصہ مہمل تہٕ مبہم عبارتک حٲمل چھُ۔ امہ پتہٕ ہیوٚت ییٚم شاعر سرینگر شہرِ دورکِ قصبن تہٕ گامن منٛز روزان چھ تہٕ تمن ہٕنٛز

حال حالیہ نٔو شاعری منز چھُ وُنہٕ تہٕ ترقی پسندی ہُند زٕوٗرٕ نٔتہٕ لٔبنہٕ یوان۔ اما پوز شتہٕ چھُنہٕ ترقی پسندی ہُند شعور تہٕ وُن جدید لہجہ۔ یمیٚک قدیم مہجوٗرٕ ترقی پسند شاعری ہُند لب و لہجہ ادس۔ یتھہ کٔنہٕ مہجورنی جدید تشبیہٕ شاعری رسول میرنہٕ قدیم شاعری ہنٛز نٔو ترقی پسند شکل اُس۔

ادب تہٕ شاعری ہنٛدس دُنیاہس منز چھُ ترقی پسندی ہُند اصطلاح یِمہٕ ہُندی ہُند اکھ نٔو اضافی اصطلاح یمیٚک تذکرٕ لوٗز تہٕ اَدٕبی دانشورن یِمے رنٛزٕ ہیش دوکھان چھِے شاید یہ زانٛنہٕ زٕ ترقی پسندی چھے پروپیگنڈا تہٕ خاص کر سوشلسٹ تہٕ کمیونسٹ نظامہ باپتھ۔ یِنہٕ ہرگز تہٕ ترقی پسندی ہانہٕ مفہوم چھُ۔ وونی اگر ترقی پسندی ہُند مطلب سیاسی پرچار آسہِ ہے تیلہٕ ادس نتمہٕ قسمہٕ چہ شاعری تہٕ ادبس تبلیغ پسندی وَنُن زیادٕ موزوٗن تہٕ مناسب۔ تیلہٕ زَن عالمی ادبک تہٕ شاعری ہُند بوڈ بار حصہٕ تھٔوِتھ داریس منز یوان چھُ۔

یُتھ رۆد ترقی پسند اصطلاحک علامتی مانہٕ مفہوم۔ تہٕ گو اتھ فنی عملہٕ ہنٛدِ رفتارٕ مطابق مبالغہ آرایی تہٕ مہمل بازی ورائے نٔو انداز لوکہ سُند دقیقی خیالن ہنٛز حسین ترین اظہارٕچ صورتگری، یوسہٕ عامُکن ہنٛدٕ ذوقہٕ شوقہٕ تشنگی کرِتھ تِہٕنٛزن امنگن ہنٛز ترجمان بنِتھ تِہٕنٛدین حقیقی حالن تہٕ ذہنی تقاضن ہنٛز تہٕ آیینہٕ دار آسہِ۔ یِتھے چھِے مختصر پاٹھۍ ترقی پسندی ہنٛدِ بنیادی مانہٕ مطلع کھوٹ۔ یتھ کھوتہٕ بیچھ مہجورنی شاعری

پننہ دلاویزی، حقیقت نگاری تہٕ خیالن ہند نور، یمہ ستی گژھ کرتہ ترقی پسندی ہند تبلیغچہ شاعری سۭتی زلان چھےٚ۔ امہ پیمانہٕ ستی ہیکو شعبہ خوتونہ ہند وژنگ تہٕ غزلہ ہند پننہ وقتکۍ نوہر تہٕ محمود گامی ہیوٚ جدت طرازی ونیتھ ییتہٕ تسلیم کرتھ زِ یمو نہ چھ پننہ پننہ وقتنہ نوین نویرن دمن تلے ترقی پسندی ہند مظاہر کوٚرمت۔

الغرض ترقی پسندی گۍیہ پرانس پرانس نوٚو نوین نخشیتہ نوٚ تحقیقی حقیقتن تائید کرتھ تمہ وانشگاف کرنہٕ بایتھ اظہارچ لوتہ دِی صورتگری، یتھ کنہٕ علامہ اقبال برجستہٕ پٲٹھو ونان چھ:

ستاروں سے آگے جہاں اور بھی ہیں

ابھی عشق کے امتحاں اور بھی ہیں

امہ شعرتلہ چھےٚ علامہ سُند پیش بینی ہنٛز دوررس ترقی پسندی قبل از وقت عملی خلائی تحقیقہ کو نتیجو وانشگاف سپدان۔ یوٚز علامہ ہیو عظیم مفکر تہٕ شاعر سُند نظریہ کنہٕ مستقبلہ کین سرحدن تام تہٕ گژھ چھےٚ تتھےٚ تنز یتھ علامہ پننہ فکری نظامہ کہ اکہ خاص پٲرایہ کنہٕ ستھا دوٚر تام اتھ ماضی یاد کرتھ دُنیاہک نوٚو بارغ سگہ دِنہٕ بایتھ زمانو بیتھ ورنوٚمت آب ہبینہ یتھ کن بھیرنک جستجو تہٕ کران، یتھ غار ترقی پسند رجحان ونتھ ہیکو۔ تہٕ کیاز ورنوٚمت آب ہیکنہ تمو کنہ تہٕ ذری یاد ہنٛزی زہےٚ یتھ ژھیرتھ یمو ہنٛزی سہ آب ورنوٚمت آیہ۔ وونی اگر ژھیر

مگر سمندرس منز دأنیمہ سمندرکس ژھٹھس تہ میچھس آبس سیتی رلتھ پتہ بخار آر تیتھ شکلہِ ہتھو دُتھ اوبر بنتھ پیش شین یا رُود چھ شکلہِ وسان۔ پوز تتھ آسنہ شہ منز تہ سو خاصیت۔ سہ آسہ تیمہ ورز بدلی۔

اَمہ بجایہ چھُ مہجور برونہہ کُن نظر تھوتھ نہایت میأنی تہ جبرُو

سان وَنان زِ

چھنے ہو چھمبر اوشہ ہتھ باغس کمی آبس گمژ ناگس
کھسن چھم اوبر لأگتھ آسمان بارانہ ژاوُن چھم

مہجورن تہ چھنے پتہ کُن دور تام نظر ژاوتھ راژ للتادت
کپتان رحمان میر، غنی کشمیری، دیوان نند رام، مبارک خان، تاژی بٹ،
زیہ بھان، مِرزا کاک تہ قد گو جوأری بیتر ہیو کینہہ خاص کاشُر کونہ
کُڈتھ تِہندِ خاص خصوصیژ نوِ سر کأشرِ ن ہنِ ژرون تیجر یاد پأوِتھ
قومی جذبس سوأن وو کھر دیتمُت تہ اَمی قومی تہ وطن دوستی ہندس
جذبِ چھُ مہجور ترقی پسندی ہِندِ زونہ لوگمُت۔
موجودہ دورس منز چھ اُزی چہ نوِ ترقی پسندی ہِندِ کینہہ نوی تقاضہ
تہ لازم و ملزوم بنیمتی، یتھ منز انسان دوستی، مذہبی آزادی، فرقہ وارانہ
میلہ ژار، سیکولر رواداری تہ قومی جذبہ بیتر نوِ ترقی پسندی ہِندِ نوِ
خط و خال چھیتہ۔ تہ مہجور سپُد یِم تقاضہ پورہ کرنس منز تہ شعوری آسید یوُ۔
بینہ و تہس نیاستہ نیہ منز کرنی ہران باسیہ تیہ تعمیری و غیرہ۔۔۔

نیاے ژرأوِو مارے بھأوِو پانہٕ وأنی
پوٚز محبت بأگرأوِو پانہٕ وأنی
ہیٚنٛدۍ گرٛزِ تۍ تمُ گھوٚر داین اہلِ دین
ناو ییٚمہ مُلکچ چلأوِو پانہٕ وأنی

یہ تسلسُل واجینیٚ غزل چھےٚ بییہ وقتہ کنہِ پیچ ، مِلہٕ ژارِتھ مذہبی آزأدی تہٕ سیکولر روادأری ہنٛزٕ اہمیتہ دارِتھ انسأنی اتحاد ، کنہ تہٕ یکجہتی پرٛاوُنہٕ باپتھ چھےٚ ییٚتھے کتھ وَنان ۔

مسیٖدن مندرن گرجن دھرمسالن تہٕ آستانن
ییمن ییٚتین گرن اژنک گنے دروازٕ تھاوُن چھُم

کانٛہہ تہٕ ترقی پسند شاعر ادیب تہٕ فنکار چھُ پرٛتھ لیہاظٕ کنیٚ نوٚین خاہشن ہنٛد نمائندٕ آسِتھ نوٚین نوٚرن ہنٛد آرزومنٛد آسان ۔ ییٚمہ رنگہ تمُس ہیٚش بیٖنہٕ ہنٛد ملکہ تہٕ آسان چھُ یوسہ ہیٚش بیٖنہ مجبورس تہٕ اُس ییٚمہ کنیٚ ستہ بنیہ برٛونٛہہ ٹھےٚ وَنان چھُ ۔

ناہہ مارسر بنیہ امرتسر ، نوسہ مأدان بنیہ صورت بنٛدر
کوٚنگہٕ وٹن کھلہِ کارخانا تھاوتو کن ہا ہتہٕ لالو
نوٚکُکھ وَنے افسانا

نوٚ کشیر عنوانچ یہ ساریے وَژنی نظم چھےٚ مجبورنہٕ پیٚشیٖ بیٖنی ہنٛزٕ اکھ نتیجہ عبارت ۔ ییٚتھے کنہٕ چھُ مجبورنہٕ شأعری تہٕ سعنتوری ہنٛد

بیشتر حِصہ تشتھ ترقی پسندی، حُب الوطنی اَمنچ تہٕ انسان دوستی ہُند
اَیینہٕ دار۔ پزر چھُ یہی زِ مہجور نہٕ شاعری چھےٚ پرٛیتھ لحاظہٕ کینژن پنٕنہٕ قسمچ
ترقی پسندی شٲمِل حال۔ تہٕ مہجورنہِ شاعری چھےٚ کانٛہہ ٹاڈبستان"
بلکہِ مسوٚدہ مگر نہایت لوٚبہٕ دِنی۔ مہجورن اگر کینٛہہ چھُ تخلیق کوٚرمُت پوٚز
تی چھُن سرتا پا شیرِتھ تہٕ بیرِتھ تھوٚوُمُت۔ پوٚز اَے بوزو تہٕ مہجور چھُ
پنٕنہِ دورٕ کہِ کاشرِ کیوٚنکہ ناو، یُس پرٛیتھ کُنہ کاشرِس گرس منٛز زادتہٕ کیوٚنہ
آو۔ مہجور نہٕ سازٕچ آواز اُس اَمہ زمانٕچ کشیرِ منٛز آواز تہٕ مہجورن
انداز کاشرٕ مِزاجٕ یُس دوٚہ دِنی بدلیومُت چھُ۔

بہٕ زانن مہجور صاحب پنٕنہ شعلتال آمینہ کنہٕ وانہٕ پاٹھو، تم اَسہِ
میانِس گامس نزدیکھ "بابہ نار" پنٕنہٕ ہُن رِشتہ دارن نِش پنٕنہٕ گوٚڈ چھُنہ
دِژ بعضے وُنتہٕ پچھ تہٕ مےٚ سمکھان۔ پوٚز بہٕ اوس تہٕ پنٕنہ جوانی ہِنٛد
دوٚرٕچ جنونہٕ کنہٕ تمن خاطرٕ تُوانٛیہ ماز رٹتھ نہٕ کران۔ تکیازِ مےٚ اوس
تِہِندس قولس فعلس منٛز تضاد لبنہٕ یوان۔ ییٚلہِ زن تم قولہٕ قرارٕ کنہٕ
ترقی پسندی ہِندکہ شانہ شاعر اُسِتھ فعالن عملہ ہِنٛدِ لحاظہٕ غار
ترقی پسند تہٕ موقعہ پرست تہٕ اَسی۔ یِمہ کنہٕ تم تہٕ اَدبنہ کیٚر رحمتہ نِش تہٕ
بچیتھ روٗدی۔ نتہٕ سکھتن تم "بُلبُل کرواو گرگٕرا یہ کرٕ طوفان پیدا کر"
ہاو مسیر ضعف تہٕ پنٕنہِ پُر جوش کلامچہ جودوٕ بیانی سٟتی کشیرِ منٛز
تحریکِ آزادی زیادٕ سوٚن دوہ کھُر دِتھ مدد دِتہٕ ناوتھ۔ پوٚز تحقہ رٕتہ

اُس سۆزے تِہٕنٛز غاٛرِ ترقی پسندی ہِنٛز موقع پرستی ظٲہر روٗزِ چھہٕ۔ تِہٕنٛزٕ اَکِس غاٛرِ موزوٗن سمجھو تہٕ بازی ہٕنٛدِ پیٹھ منٛز کشمیر چھوڑو تحریکہِ دوران جنوری ۱۹۴۷ء یَس منٛز تِمہٕ ہنٛدِ ناو غزلہِ ہنٛزِ فارمہِ منٛز اَکھ منظوم تنقیدی غلط تہٕ تِمن لیکھِن۔ یمیُک اَکھ بنٛد ییٚتہٕ کُنہٕ چھُ سہ

بُلبُل ژٕسیٚ بولہِ نوو چھہٕ
گُل قبا ہیہٕ چاک دیوو چھہٕ
دوونی کیا زٕ منٛد چھیوو چھہٕ

پانٕنی ژٕسیٚ نامہِ مہجور

ییٚتہٕ سمکھو تِم جنت نصیب منٛز ۱۹۴۹ء کیٚت ہیوٗ پیوا نہٕ غاٛرِ پاٹھ کرِ چھہٕ تھۆن بیٛتو نہٕ میانس پھیکس پیٹھ تہٕ دوٗ نہٕ اد پوٗرٕ نہٕ چھہٕ تِمہٕ غاٛرِ موزوٗن سمجھوتس مجبور بیٚت، ییٚتہٕ پیٹھ منٛز تِمن منظوم خطس منٛز دکاہت کٕرِ منٛز اُسن۔ اَمہِ پتہٕ آسے تِم کٔمیٚ کال گٕرزِ چھہٕ بانٛہ پتہٕ وِزِ اَکہٕ دوہ پانٕنی منٛز نِشہٕ میون گرٕ تہٕ مُنٛجکھ بَرٕ اَژ وُسٕ اَسان اَسان چاے تہٕ پتہٕ دوٚ نِمہٕ چایے چوان زٕ یِتم گوٚ ییٚتہٕ کُن تہٕ نوٚو روزِ نوان۔ دوونی گرٕزٕ میانس مَرنس پیٹھ بنٛیہِ انداز پرٕژھسٕ مرثی لیکھِن۔ اَمہِ پتہٕ دوہ تہٕ وُہرِ گٔے تِم رحمتِ حق تہٕ منٛز پتیہ ییٚتہٕ وصیتہٕ کُنہٕ ییٚمہِ گُذرنس پیٹھ مرثی تہٕ لیکھو۔

نہٕ اَگر چھہٕ مہجور صاحبن غاٛرِ ترقی پسند عمل تہٕ موقع پرستی چھیٚ

انسانی زندگیہ ہٕنٛز گیٚنٛدٕ باشہ، یِمو نِشہٕ ہیٚکہِ خالی کانٛہہ فولادی ضمیر شاعر یا ادیب سخت جان ثابت سپدِتھ۔

زندگیہ ہٕنٛز لغزشہ اوٚ کیٚور ترٲوِتھ چھِنہٕ یہٕ مُسلّمہ حقیقت زٕ مہجورٕ اوس وُہمہ صدی ہٕنٛدِ گوڈنِیُک نامور کٲشُر ترقی پسند شاعر، یٔمۍ سٕنٛز شعری زبٲنی ہٕنٛز روانی، شعرٕچ نغمگی، حسنِ بیانٕچ فنکٲری، الفاظن ہٕنٛز برجستگی، خیالن ہٕنٛز نوٚ دلاویزی تہٕ تسٕنٛز ترقی پسندی چھےٚ پانہٕ پننۍ مثال۔ یوسہٕ کٲشِر شاعری ہٕنٛدِ تارٲخچ اکھ امتیٲزی شان روزِ۔ مہجورس سپد قبولِ عام تہٕ حٲصل۔ سُہ گو اپریل سنہ ۱۹۵۲ء ہس رحمت حق۔ یوٚز وُنہِ ہیٚوکنہٕ مہجورنیو تہٕ سانیو کالہ باجوٚ ہنٛز دوٚیُم کانٛہہ شاعر مہجورن مرتبہ پرٲوِتھ۔

غلام نبی ناظر

مہجورٕنٛز تحقیقی نظر

یِہنٛدِ کٕنٛہہ بیٛلہِ کانٛسہِ لِکھارِ سٕنٛز تحقیقی نظرٕ چھکاونی پیوان چھےٚ تمہٕ وِزِ چھُ نظرِ ہُنٛد زال گوڈٕ نیتھے تمن چیزن پیٹھ پیوان یِم اُمو کُنہِ مخصوص تحقیقی تصوٗرس تل اَنِتھ دٕہرس کھالی ہیتھ آسن تہٕ تِمن ہُنٛد مقصدے آسہِ صرف کُنہِ خاص چیزٕ وک یا کانٛسہِ خاص شخصیہ سٕنٛد کُنہِ عٕلمی تہٕ ادبی لنٛجہِ باتحریکہِ ہُنٛد تحقیق کرُن۔ مہجورٕ سٕنٛدس حقس منٛز اگر اَمہِ پیمانٕ تہٕ مِیٚن نول لاگو تیٚلہ چھُ عام طور تمہٕ سٕنٛدوان یِہِنٛدٕ سود ہیوٚر رنگہٕ لوٚتے۔ تمی اَدس کاشرِ ادبُک تواریخ لیکھن ہیوٚتمُت۔ مگر سُہ ہیوٚکنہٕ گوڈٕ پادٕ پیٹھے ہیٚور کھسِتھ۔ وۄنی گو تمہٕ چھُ "تذکرہ شعرائے کشمیر" لیکھمُت۔ اگر یِتہٕ مکمل چھُنہٕ مگر موجودٕ حِصہ تہٕ چھُنہٕ بازر پیوٚمُت۔ اَمہِ علاوٕ چھےٚ تمی "حیات رحیم" اَنے پننِس مورشد شاہ عبدالرحیم صفاپوری سٕنٛدی حالات تہٕ کراماژ بیترِ اُردو پاٹھی لیچھمہٕ تِژ۔ یِتہٕ چھُ سواد ہیتھ صفہ پیٹھی مگر عام نہٕ کینٛہہ۔ اَمہِ علاوٕ چھےٚ تمی "سوانح شیخ العالم" تہٕ لیچھمٕژ یُس زن مانِنہٕ آمُت چھُ مگر یِتہٕ چھُنہٕ چھاپس کھَژِمٕژ۔ اَوٕ کِنہٕ چھُ سون یہٕ فرض

بُنان زِ اَسہِ دُچھو مہجورس کمہِ حیثیتہٕ تحقیقی نظرِ چھہٕ تہٕ تمہٕ سُنٛز شاعری ہُنٛد سوٚتھر کوتاہ وسیع چھُ۔

ییٚلہِ اَسہِ مہجورسٕندِس تخلیقی خزانس پیٹھ نظرِ دِوان چھِ تہٕ تیٚمہِ اُمیٖد رنگُک وارہ مواد بلکہ اگر سٕنتہ وُچھنہٕ ییہ تیٚمہٕ سُند اکثر کلام چھُ تہِ تحقیقی نظرِ ہیٚتھ پاداوار۔

مہجورسٕنٛز شاعری ہٕنٛدِس دامنس پیٹھ چھِہ مختلف رنگن ہٕنٛز شاعری ہٕنٛدی نموٗنہٕ میلان۔ یمن منٛز قومی تہٕ وطنی شاعری یتھہ منٛز نوٚین نقاشن تہٕ جذبن حالہٕ کرٕنہٕ تہٕ ہم تصویر کھالنہٕ چھِہ آمٕژ۔ بیٚیہِ گےٚ اَسہِ روٗمانی شاعری یتھہ منٛز رسول میرنس رنگس منٛز رنگنیچ کوشش کرنہٕ آمٕژ چھےٚ تہٕ کلاسیکی رنگ چھُ پارسس آمُت۔ بیاکھ گۄ شیرہٕ ہیٚچ سوم تہٕ معصوم جذبن ہنٛد اظہار ہنٛز شاعری یتھہ منٛز تکہٕ شاعری ہُنٛد رنگ تہٕ مزاجہٕ ہاوان چھُ۔ یا حبہ خوتونہٕ ہنٛد مزاج تہٕ لہجہ برٕتھ نہکُن لیوان چھُ۔ یا سۄ آگر چھُ ورتاوُن آنہٕ آمُت، بیٚیہِ تہنٛز شاعری منٛز چھےٚ ڈرامہٕ چھپےٚ۔ بیاکھ اَکھ خاص تہنٛز شاعری ہُنٛد مادان چھُ اخلاقی شاعری ہُنٛد یتھہ منٛز مناجات تہٕ نعت بینٛز شامل چھِہ۔ یمہ اَمی نوٗعیتکہ چھِہ۔ یمن سارِنیے رنگن منٛز چھُ مہجورسٕنٛد اکھ تحقیقی دیُت تہٕ یِمو کاشُر شاعری ہُنٛد رشانہٕ کھنٛز رود تہٕ کاڈ کڈنوو۔

روٗمانی شاعری منٛز چھُ مہجورن داریاہن پرانین شاعرن

نِش استِفادٕ کوٚرمُت ۔ یِمَن مَنٛز محمود گامی رسول میر خاص اہمیت چھِ تھاوان ۔ مجبوٗر چھُ اَکھ رنگہٕ روایت پرست مگر زیادٕ پھَٹہٕ روایت شِکنہٕ تہٕ کیازِ اَگہ بوزو تِہِندِس زمانس نزدیک نزدیک یوسہٕ شاعری بارسَس آمٕژ اُس تِتھَن مَنٛز اوس نہٕ سُہ اجتماعی روح یا زِندگی نِشہٕ ژھاکارٕ پیٚٹھ آسنہٕ گژھان ۔ عام لوکَن مَنٛز اوس تصوف تہٕ دینی شاعری تہٕ پتہٕ پتہٕ لوٚلہٕ لوٚلہٕ عشقہٕ شاعری تہٕ چلوٕنی ۔ بیٚیہِ طرفہٕ اُس ترجمہ رَنگہٕ نیادٕ پھَٹہٕ داستان گوٚیی بیوان کرنہٕ ۔ تہٕ کیازِ عام لوکن مَنٛز شخصی تہٕ نام نہاد الٰہی حکومتُک غلط تصوٗرن اُسی تِم جد و جہد نِشہٕ پتھہٕ تھاوِتھ اَپزٕ سکونہٕ نِندٕر تہٕ لاپرواٸی ہِندِ شرابہٕ سیٚتہٕ مست کرِتھ تھِتھی کینٛژھہٕ ذرٕھِ یِہ بارسَس اَنِنہٕ پیٚتھ ۔ یِمو تعمیری تہٕ انقلابی اعمال پیٚس پاکرِتھ اُسی ۔ یِتھی شاعر اُسی محمود گامیس پتہٕ پتہٕ یِمَن واٸی مقبول کرٕ الہٕ داٸرٕ سینہٕ پیٚٹھ حقانیس تام ہیٚوی شاعر ۔

اَمہِ پتہٕ گوٚو دُنیاہس اَندر یِنہٕ والیو نوو سائنسی تہٕ ذہنی انقلابو کیٚنہٕ جد و جہدُک مادٕ چھانٛچھلان تہٕ شاعری ہِنزِ نہٕ ییٚژ ہیٚیِتھ داستانکہٕ سوٚتھر پیٚٹھہِ ڈیٚکھتہٕ سیٚد سیٚود غزلس تہٕ نظمہٕ کُن ییٚنہٕ پتہٕ مَنٛز واریاہ سوٚ اُردو شاعرو علادٕ غالب تہٕ اقبال شُند خاص حِصہ چھُ ۔

شہ سوٚت تہٕ یکرنگی ہُند سوز ہیٚوتُن بدلُن ، انسانی ذہنس لٔج تحریک تہٕ جمالیاتی حسن ہیٚوت کاڈکڈُن تہٕ وسیع کائناتس

پیٚچھ پھالنہٕ باپتھ لوٗ آیہ پکھن واش کڈن۔

اَتھ کارِ خانس چھُ مہجوٗر بر پوٗر پاٹھۍ دَس تُلان۔ یہ چھُ تِہنٛدِس
تحقیقی شعوٗرُک بسم اللہ۔ اَتھ سلسلس منز چھُ زبانۍ تہٕ انداز بیانُس
گوڈنیُک مُقام۔ رسوٗل میر چھُ کأشر غزلہٕ ہنٛد کامیاب دوٗستاد
مانہٕ یِوان۔ اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شکھ زِ تٔمۍ سٕندِ غزل چھِ عام طور جذبات
تہٕ سراپا لیکھنس تام محدوٗد۔ زبان چھَس زیادٕ پٔہن فارسی سٕتۍ آدرِتھ۔
تِہنٛز شأعری ہنٛد عام مقصد چھُ صرف عاشقانہٕ جذباتن ہنٛد رنٛگین
اظہار، یَتھ منز تغزُل تہٕ فصاحت زیادٕ ورتاونہٕ آمٕژ چھےٚ۔ تِہنٛدِ تہٕ تِہنٛدِس
دورس منز بییَن عام شاعرن ہنٛد ورتاو چھُ جذباتن سٕتۍ زیادٕ پٔہن ہیٚلہٕ
زن مہجوٗر جذباتن سٕتۍ سٕتۍ برپوٗر اندازس منز شعوٗرس تہٕ کام ہیوان
چھُ۔ مہجوٗر چھُ زبان چھٔلِتھ تہٕ صاف ورتاونٕچ کوشش کران۔ تٔمِس نِش
چھِ فلسفیانہٕ تہٕ کُنہِ کُنہِ جایہ صوٗفیانہٕ نوکتہٕ تہٕ۔ سُہ چھُ شأعری ہنٛدِ
دِسہِ زبانی ہنٛز تہٕ تہٕ قوٗمیچ خدمتھ کرنٕک جذبہٕ تہٕ پھانٛپھ لادان۔ اَتھ
سلسلس منز مثالہ دِنہٕ چھُنہٕ مُمکِن تہٕ کیاز تہٕ ییہ دہ نوہن شاعرن
ہنٛد سورُے دَفتر مُرتب اَتھ تہٕ کیتھن شعرن ہنٛد پانہٕ وأنی مُقابلہٕ

ل اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شکھ زِ تٔمۍ چھُ فارسی شاعرن ہنٛد کلامہ زیادٕ پوٗرمُت
تہٕ فارسی یُس سٕتۍ چھُس زیادٕ لوٗے خوٗے اوسمُت ییٚمہٕ کنہِ تٔمۍ دورس
منز تٔمۍ سُند فارسی زیادٕ ورتاوُن اَکھ مجبوٗری اوس۔

کرٕتھ حقیقی نتیجہ لبٕنۍ چھُنہٕ ممکن۔

رسول میرُن تہٕ تتھۍ دورٕکۍن باقین شاعرن ہُنٛد محبوٗب چھُ عام طور زنانہٕ۔ یِمیٛو سِنٛدۍ شنکۍ مختلف پہلو مختلف طریقو کٕنۍ دٕہرس کھالنہٕ یِوان چھیہٕ۔ مگر تِمہٕ پتہٕ چھُ مہجوٗر گوڈنیک کاشُر شاعر یِمیٛو سُنٛد محبوٗب قلہٕ بیٛنٛد یا ہدبنٛد یا گنٛڈِتھ چھُنہٕ۔ تس چھہٕ داریاہ پہلو۔ سُہ چھُ تتھ دار رنٛگہٕ رنٛگ تہٕ ہرجائی۔ مہجوٗرُن لالہٕ چھُ شالہ مارٕنۍ منٛز، سبزٕ زارن منٛز، ووشلانہٕ، جوینہٕ تہٕ آرن منٛز صدادوان، تہٕ چھُ گلزارن منٛز پوشن گنٛڈان۔ سُہ چھُ مختلف جاین مختلف صورژن منٛز نظرٕ گژھان۔ تس چھنہٕ تس نِش اکھ مخصوص بوچھ کاسنہٕ چھی اوت ووٗنید۔ سُہ چھُ تس نِش دوٗمید کھوان زٕ سُہ یِیہٕ تس نِش تِتھ صوٗرژ منٛز یِمتھ سوٗرسے عالم تتھۍ ہشنک بہار چھاوِ۔ توٚہنٛد دُسن چھُ وسیع مانہٕ کھوان سہ

دٕہر اُدٕکر پوشہٕ ڈسنہٕ دختر لولہٕ چمنن منٛز

پِہٕ پوشہٕ دٕرتھ گیاہ چھُ اکھ حُسن کیتھ پیوان او

محبوبہ سینابس حدٕ وٚرٕ وجوٗدس وسعت دِیُن چھُ مہجورٕ سُنٛد

اکھ نوو تہٕ اہم تحقیقی کردار ہاوان۔

مہجوٗرن چھُ غزلِ مسلسل لیکھِتھ ینہٕ تحقیقک بیاکھ پہلو دٕہرس کھوتمُت۔ اکھ مخصوص جذبہٕ تہٕ احساس چھُ مختلف لفظن

تشبیہن تہٕ استعارن منز ؤرایہ غزلس زنتہٕ دِنہٕ آمٕژ۔ مثالے ؎

"ژٕ ڈٲلہار روشے روشے پوشے متہٕ ہبانانو" یا ؎

"جلوہٕ دِیتہٕ تشبہٕ لٲگِتھ دوٗر تراوِتھ ژٕ ڈٲلہو"

مہجورنِس شُند تحقیقی شعور چھُ مواد تہٕ اندازِ بیانہٕ کِنۍ تہٕ نوٚن۔ تِمو

چھُ رسول میرس سیتۍ پنُن تعلق یِتھہ کٕنۍ بوومُت ؎

اَکھ درد منوٚرٕژ پَردِ تُلِتھ گوٚ سہٕ رسول میر

"مہجور لٲگِتھ آو بییہ دوبارِ اَتھ روز"

یہنے کنہ رسول میرنہٕ علاوہٕ چھُ تِمو ہبہ خوتہٕ نہٕ ہٕنٛد لکہٕ مزانہٕ

تہٕ پانہٕ نوومُت۔ دوہنی گو پننہٕ رنگہٕ رنگ دِتھ۔ یانے پننہٕ مخصوص مزانہٕ

تہٕ لہجہ دِتھ۔ یانے وَقتکہٕ حالاتھ، لوأزماتھ تہٕ ضرورتھ یادتھ نظرِ تَل

تھاوِتھ اُسی تس تِمتھی مَرحلہٕ مُجھِتھ یوان یِم تس شہ نوزُکھ تہٕ لکہٕ مزانہٕ

بہم کرنس منز بُجھِتھ اُسی یوان بیشہ ہبہ خوتہٕ نہٕ پننِہ حالاتو تہٕ وأرداتو

تہٕ پانہٕ حِنفِ نوزُکھ آسنس بہم کرِ رِتیتہٕ اُسی۔ یہنے بانکس منز چھُ ؎

"پوشے متہٕ ہبانانو" بیترِ مجرا۔ گویا مہجورن چھُ پانس برونٹھ میٚن

شاعرن ہٕنٛدِ کلامُک بَرپوٗر مطالہٕ کوٚرمُت، یتھہ کِنۍ تہٕ ہٕنٛز شاعری منز

پرانین شاعرن ہٕنٛدی مضموٗن نووٗ تہٕ نیرِل دِرتاوتہٕ لفظِ ژامرہ ہبتہٕ ہٕنٛدس

مخصوص اندازس منز بیش سپدِ رِتھہ چھِ۔ مثالے محموٗد گامی سٕنٛد

یہ شعر ؎

ژۄنٹھس دیودار، لاٚیتھم تبر تبر
تۄرٕ ہتھٕ پارٕ پارٕ کٔرتھس وٕنہٕ سوندر سوندر

لگہٕ تٕگ یوٚہے مُدا تہٕ مقصد ہیتھ چھہٕ مہجورن یہٕ شعر لیوکھمت وُنہ

میونی لوکچار وٕنہٕ کٔرس اوس دیودار
لب دٔریا چھاوان نازٕ سبزار
مٔنز ژھٔٹتھم ہا تبر دارو ہو
نوبہارو میانہٕ لوکچارو ہو

یانے مہجورن سُند شارٕ چھُہٕ لگ بگ تِتھ سٲری نوا گُزماتھ ہیتھ یِتھ اکتھ شعرٕ شارٕ ست پأدٕ کرنس منز اکھ رُکاوٹ کران چھُہ۔ محمودنس شارس منز چھےٚ نہٕ اکھ مُقابلہٕ ردائفی تہٕ چھُہ دیودار کہ استعارٕ بابتھ ورتاونہٕ آمت الفاظ مناسب۔ اَدے کینٛہ چھُہ شعر منز اکیچہ ردائفی تہٕ سادگی ہِش ژھینہٕ گومُت۔ وٕنی کرٔو تۄہیٚ ناظم تہٕ حقانی سِندِس اَکِس اَکِس شارس مُقابلہٕ:

حقانی:

بُرتھ وایہ ساز و سیتار، تارٕ چھےٚ جِگرٕ چےٚ تارٕ وایہ
عشقہٕ سیتارس دِتھا گوش دارو، تارٕ چھےٚ جِگرٕ چےٚ تارٕ وایہ

مہجور:

بوزہٕ پانہٕ ییہ ہے، بوزہٕ ہے میانی وِدا اکھ

شوقہ سان دِلہ کِس رابتہ زہ   تارِ لولہ چھِ حبہٕ رہ

نائظم :

ییلہِ حُسنہ چانہٕ میک شوق پیو   نائظم شیفتہٕ گو بوزنہٕ

ڈُیتُن دِل ووٕنی کیشاہ دارِ   " " " "

مہجوٗر :

ییلہِ چانہٕ حُسنُک شوق پیو   بوزِتھ یہ دِل آوارہ گو

لاران ییہٕ آسے درحضوٗر   " " " "

زبٲنی مُتلق مہجوٗرِ سُنٛد تحقیقی پہلو چھُ زیادہٕ زوردار تہِ چھُ دوراہ نوٗدی استیعارہٕ، علامژہ تہٕ محاورہٕ ٹھُکرِ مہتی۔ ییمَن ہُنٛدنہ تسٕس برُونٹھ کانٛہہ شاعری منز لگ بگ جوٗرے چھُ کٕنہِ میلان۔ اگر چھُ تہٕ تو تہِ چھُ ییٚتِن تیمیک مانے اَنٛدرِ پکھی بیان سپدہٕ مَتہِ ماحولہٕ کہِ زیادہٕ وسیع گومُت۔ تہٕ اَکھ نوٗ صوٗرت چھے برُونٛہہ کُن یوان۔

محاورہٕ / ترکیبہ :   دِل دَورُن، اَویزان گژھُن، پنجہِ دِنی، اَنٛجہ کنڈہٕ، گاش یُن، زٕٹھ، ہلہ کرُن، وُچھُن، چشمہٕ لوسنہٕ، گمہ جاری گژھُن، چشہ بَرنی، پیالہ بَرنی، کوہ کمس زارُن، پوشن کن بَرنی، بُلبُل کلینی، گاش زوٗرِ روزُن، شیرٕ نہٕ تھاوُن، شرادنس ہتہ پھوہلنی، بوٚلی لگنی، شیرینہٕ بام گرنی، پوشن ہنٛد خندہ کرُن، ننہٕ ونی بیتر بیتر۔

تشبیہہ: لٲژ زال، ناگہ سبزار، وٕنُک دِودار، کھٔسہ وُن ہارشراوُن جوشدار کایٕر نار، ژٕلہِ وُن آب رُژیو آر، شبنمچ شریٚتھ، سوٕ ریٚگچ ہیٚہ ٹال حیٚسہٕ ہک آب، قافچ پدٕری بیتہٕ بیتہٕ

استعارہ: نورٕ ہٕ بلچ موکھتہٕ مال، دُردانہٕ، پوشہٕ گل، نوبہار، پنجرٕ وٕن ہٲر، پرمس، تُلرٕ دیوٕر، ہاوس ناگ، آزادوٕن، کالہٕ اوٗبُر، کوترٕ رنگہٕ ژرٕ، باغہٕ ببرٕ دیدر، پوشہ مٲدان، لولہٕ دُکان، حُسنہٕ کارخان، بیتہٕ بیتہٕ

علامت: چنگیز خان، راتہٕ موغُل، شہباز، اسفنٕدریار، ہمراز، کمراز، بیمہٕ رٕراز، آفتاب۔

یِمن چیزن ہُند تیداد چھُ واریاہ۔ وون گو تٔ ملہٕ متر کتاہ پیش کرٕتھ ہوومت زِ یِم سارٕی چیز دُچھو تٔ ہی پانے زِ یِم یِمتین یِمتین درتاوینہٕ آیہٕ تہِ چھِ نتھن چھُ یِہُند وجود اوّل اُٹھی حالتس منز یِتھ متر ومت تہِ تکٔنہٕ دٕ ی تہٕ بیٚیہ چھِ یِہُند مانہٕ واراہ وسیع گاشتہٕ تہٕ واراہ چیز چھِ نوٕ تہٕ سمجھو رٕن چھِ کٲشر اصلی رمزاز تہٕ ماحول پوٕرٕ پٲٹھی پرکھو ومت تہٕ پانوومت۔ تمہِ پتہٕ چھے تمو واریاہن باتن تمہِ لیہٕ سوٕ موسیقیت درٕ ہرٕ بیمہٕ کہِ تو ہند شاعرانہٕ وصف زیادٕ ہ موٗلُل سہ بُد مت چھِ۔ مثالے

"رنگٕس چھُ عاشق بلہوس کیٚنہہ دوہ بہارُک شوق تس
یہٕ چھُ یارِ گُل تا کارِ گُل کرو بلبلو دیدارِ گُل"

"یینہ رۄشِتھ ووِ پرِن زشہ ژۆلہم   تنہٕ وِسیہ تتے سوندر گیلان چھم

لوٗ کہ پانن متھاوۆ نم جامے مَدنو   ووِ لا کر یو لولہ مُتلاسے مَدنو"

بیا کٲہہ چیز چھُ مہجورن چھُ مناظرِ قدرتک پیش کرنہٕ وِز جاکاٹ قش

زیادہ جان پانٹھی کام ہیوٚت منظر تمہِ مختلف صورتن منز پیش چھہ

کرِتھ تم چھِ برپور پانٹھی سو شکیل تہٕ تمکہ نوزکھ نوزکھ جزن تہ برونہہ کُن

انان۔ مثالے لوکہ چار، وزمل، کریس گور بیتر

مہجورنہٕ شاعری منز یوسہ رنگارنگی چھے تمہ تل چھُ تمان زیتھ نظرِ

نظرہ فن اوس وسیع دنیاد تھاوان۔ یوسہ زن تیتھ نہٕ وِ حقیقی نظر

ہیندِ یس نتیجہ چھے۔ غزلن منز نوپرِ نوٚو زوٗ زبتہ شیچھار، وشیر تہ ترتہ

یادہ کرنہٕ علاوہ چھُ مہجورنہٕ نظمہ ترتھ دُنیا تیوت وسیع تہ کھلہ ڈلہ، تہ دار

حسین تہ پہلو دار زیبہ صورتِ حال چھے ییکس دور ہین نظر تھاون ولس

حسین تہ ہر دم نوٚو یکس تلاشس منز معروف فن کار محقق ہیند یس

رِ پیٹھ رنگہ برِ بتھ دُنیا ہس برونہہ کُن پیش کران۔

اتہ چھُ عشق، اخلاق، سیاست، ملکن ہند درد، سماج تہ

اہنک طنز تہ تنقید، جدوجہد، یتہ دالہ نوٚو دُنیا ہیچ صحت تشکیل تہ

انتھہ مارِ دیسے منز مہجورن پنن وجود جایہ جایہ اکس ہر فن مولا ہیندس

رِ پیٹھ منز ترایہ ماران تاکارہ بامان سہ

باغ نیتھ کر گُل ہر نبہِ از دیے   سیتو بانج جعمہ قس آسے غلام زاؤن

سۆن پھُلۍ کَنٛنٛز کھ تسٕنٛد دۆر پھُلیے
نۆو ڈُز مُلۍ پۆر ہاو پان

اَتھ کنہِ ژِ مہجورن چھُ فارسی تہٕ اُردو ادبُک تہٕ مطالہ کوٚرمُت۔ تہٕ تمہٕ اَندر تہٕ رس تہٕ ہرتھ اَنہِ چھُن کاشرس منز اُڈراوِتھ تہٕ چھا نمِتھ ورتاومُت، چھُ ہنا بیٚیہ واش کڈُن منز وری۔ اَمہ سیٚتہِ چھُ تمہٕ کاشر شاعری ہُنٛد داماہ رنگہ رنگہ موہ للہو لاوسیتہٕ بوٚرمُت۔ محمد یوسف ٹینگ چھِ کُلیاتِ مہجورکس گوڈنیس منز کھُلہٕ ڈلہ پاٹھی مہجورنہٕ شاعری تہٕ ادبی شخصیتس پیٹھ بحث کران۔ وارہٕ ہن گوشن پیٹھ کاش ثرادان پیٚٹھہ کنہِ مہجورسنٛز ہمہ پہلو، تہٕ دار تہٕ زنگارنگ شخصیت دیٚہس کھسیتھ پرُو ثرادان چھیٚہ۔ کاشرِ ادبُک داماہ بیٚینین زبانین ہُنٛد کلامہ پیٚرِتھ تہٕ ورتاوِتھ کہرادہٕ تہٕ وسیع کرنس کس سِلسِلس منز چھُ ٹینگ صاحب وناں:

"مہجورن کرِ بیٚیہ اکہ حسابہٕ تہٕ کاشرِ ادبکو سرحد وسیع تہٕ اَمیک مفہوم باگہ بوٚرُت۔ سُہ گوو یہ زِ تمہِ اَنِ بیٚیمِتین زبانین ہنٛدین بڈین شاعرن تہٕ ووستادن ہنٛدی اداکرِ مہتھ مضمون تہٕ شار پننہِ زبانی منز۔

مہجورنین واریاہن شارن منز چھیٚہ ہمہ آواز تہٕ پوٚت آواز وِز وِز گنٛبد کران....... اتھ چھُنہٕ کانہہ شکہ زِ مہجورن چھیٚہ تقریباً سارنے جاین بڈٕ سلیقہ سان پاراٹھِ مت پننہِ زبانِ منز تہٕ یہ اندازِ پانہٕ نووُمت زِ اکثر جاین چھُ باسان زِ شار چھُ تسنٛدے نُطفہ بنیہ

مثالہ:

تھَنہ پیومُت:ٔ

اَمہِ تفصیلہِ شِنز کَرِد اُسہِ تُہ مے مثالہ پیش یِمن آزادَن تہ بیٚیہ

کیٚینژَو ادیبَو تہِ پیش کوٚرمُت چھُ۔

غالب:

لطافت بے کثافت جلوہ پیدا کر نہیں سکتی

چمن زنگار ہے آئینہ بادِ بہاری کا

مہجورٛ:[1]

تُہیٚلہِ پوشِہ تھَرِ پیٹھہ بُلبُلو کرِ جان فدائی

لوکچارٕ ہیٚلہِ گُذرووِ تمہ سوٚرسس نہ ژٕلَن منز

خسرو:

ہمہ آہوانِ صحرا سرِ خود نہادہ برکف

بہ اُمیدِ آں کہ روزے بہ شکار خواہی آمد

مہجورٛ:

نیچہ بوزُم ژِ بالہِ دامنہ کمند سیتھ چشکہ شکار ژھانڈان

بہ شوقہ چانے شکارہ اندر پیٚنُن یہ سر ہیتھ ترٛاوان چھِ لالو

عرفی:

عُرفی اگر بہ گریہ میسر شدے وصال   صد سال مے تواں بہ تمنا گریستن

---

[1] کُلیاتِ مہجور۔ مرتبہ محمد یوسف ٹینگ۔

مہجور :

وٕدنہٕ سہنٕزپن یوٗد اَثر گژھِہے تمہٕنٛز سنگیٖن دِلَن

راتھ دوہ پنٕنیو اَچھو کینٛز خوٗنٕہ باران ہارٕہا

اصلی خیال، مانے تہٕ لہجہ یا پیمو اَندر کانٛہہ چیز چھُ بُنیادی

آگرس تام واتناوان۔

کُنہٕ ساتہٕ چھُ حرف اَثر قبوٗل کرِتھ آمُت پنٕنٕہ احساس

بادٕنیٚر نہٕ تمنا پیش کرنہٕ۔

اقبال چھُ ؤنان ؎

سارے جہاں سے اچھا ہندوستاں ہمارا

ہم بُلبُلیں ہیں اسکی یہ گُلستاں ہمارا

مہجور :

بُلبُل ؤنان چھُ پوشن گُلشن وطن چھُ سونٕے

سونٕے وطن چھُ گُلشن گُلشن وطن چھُ سونٕے

اقبال :

اے ہمالہ اے فصیلِ کشورِ ہندوستان

چُومتا ہے تیری پیشانی کو جھُک کر آسماں

مہجور :

اَندرٕ اَندرٕ سفید سنگر دیوار سنگِ مرمر

ہٕز باگ سبز گوہر گُلشن وطن چھُ سونٕے

کُس وَنہِ زِ آتھن چھُنہٕ مہجوٗرن اقبال سٕنٛد اثر قبوٗل کوٗرمُت

جایہِ جایہِ تہٕ ترٛہشنٛدٕ ین جذبن سٮ۪تۍ پننین جذبن ہم آہنگ کٔرِتھ ہیٚتو۔

کأشرِ شأعری ہُنٛد داداین وسیع کرنس، صاف شوٗزِ تہٕ وَنہِ ووٗنۍ

تہٕ موقہٕ محلہٕ مُطابق زبان وَرتاونس تہٕ یہٕ شأعری لگ بگ پرٛیچھہٕ قسمہٕ کہ

مضموٗنہٕ خأطرٕ تیار کرنس منٛز چھُ مہجوٗرُن کردار سیٹھا اہم۔

مہجوٗر دُچھنک یوٗد چھُیے ہاوس
نوکتہ بوز تمہٕ سٕنٛدی پوٗختہٕ چھُیے خیال تس
کارَو کٮ۪نہہ چھُہ دیوانا
تھاوتو کن ہأمتہٕ لالو لوکُک وَنَے اَفسانا

مہجورٕ تہٕ شیخ محمد عبداللہ

پیرزادہ غلام احمد مہجورٕ چھُ تِمو خوش بخت شاعرو منٛزٕ یِم پننہِ حیاتی منٛزٕے شہرتہٕ کِس آکاشس وٲتی۔ سُنہ شہر اُسن تن یا گام، شرے اُسن تن یا بیٚیہ کانٛہہ پتھ بیچار علاقہ، مہجورُن ناو اوس پرٛتھ کُنہِ جایہِ ویٚود۔ عام لوٗکن نِش اوس یہ اکھ رُتہٕ گونہٕ دات تہٕ دانشورن تہٕ تواریخ دانن نِش اکھ بہلہ پایہ عالم تہٕ تواریخس پیٚٹھ اَسہِ نظرٕ تھَوَن وول تہٕ۔ یہ چھُ پوٚز زِ اَمہِ چھُنہٕ کانٛہہ تواریخ ترتیب دِیتمُت مگر یِمو لوٗکو تواریخ لیکھمٕژ تِمو تُل اَمہِ سٕنٛدِ عِلمک تہٕ تواریخس پیٚٹھ نظرٕ آسنُک سیٚٹھا فائدٕ۔ بیٚیہ سان تہٕ کشیرِ منٛز تحریکِ حُریت پننہِ نس عروجس پیٚٹھ اَمِس تِمہِ وِزِ اوس مہجورُن ناو تہٕ شہر گام عام گومُت۔

- وَلو ہا باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر
- بانِ نشاط کے گُلو
- نوٕ کشیر
- گُلشن وطن چھُ سونُے ——— بیترٕ باتھ دِنہِ تھٕ اُس

بقولِ محمد یوسف ٹینگ مہجورن "پنہ نس قومی احساسس پُشتنے کرِ مژ کلہن، غنی، صرفی، اللتادت، تازہ بٹ تہٕ مبارک خان بیتر ہیشن شخصیژن ہندین کارنامن ہُند ذکر کرون اوس اَکہ قومی نظریک تعمیر۔ مہجور اوس اکھ باشعور، خود آگاہ تہٕ زیٛر باز کاشر، تہٕ تمی سُند یہ شعور چھُ تسند شاعری منز جایہ جایہ پرژلان تہٕ ژھسپہ ژھور کران —— مہجورس چھُ کشیرِ ہُند ماضی تیوت شینمُت گومُت زِ کنہ دیوار یانے تمہ کھنڈریمن کاشرکہ پننہ بے علمی رٕکی باندٕ لیر ونان اُسی، چھِ کشیرِ ہِندِ عظمتُک اَئنہ بنان"۔

تحریکِ حُریتُک مرکزی کردار اوس شیخ محمد عبداللہ۔ تم اُسی پننین اکثر عوامی جلسہ تلاوتِ قرآنِ پاک تہٕ کلامہ اقبالہ سیتی شروع کران۔ وارِ وارِ دوت سُہ وقت ییلہ تمن محسوس سپُد زِ عام خام لوکھ نہٕ گامی ان پڑھ عوام چھِنہٕ کلامہ اقبال پوٗرِ پاٹھی سمجان۔ چنانچہ تمو ہیوٗت مہجورن باتھ " ولو ہا باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر" جایہ جایہ جلسن منز پرُن۔

چمن وائران روان شبنم ژٕ رٹھتھ جامہ پریشان گُل
گُلن نے بُلبُلن اَندر دُبارٕ سے جان پیدا کر
کری کُس بُلبُلا آزاد پنجرس منز ژٕ نالان چھکھ
ژٕ پننہ نے دستہ پننہ مُشکلن آسان پیدا کر

اگر وُز نادٕ من بستی گُلن ہیٚنٛز ژٲد زیر و بم
بُنیُل کر واد کرِ گگرا یہٕ کر طوفان پیدا کر

تمہٕ زمانس منٛز آمہٕ نہارِ ک اظہار اوس پٔنٛزٕ کنہِ اکھ کرامتھ۔ اِشارن منٛز کتھ کرن ووِل شاعر چھُ لفظِ بُنیُل استعمال کٔرتھ پننِس اندرِ کیٚن پکھیس اٲلہٕ اٲلہٕ کران تہٕ پننِس سیاسی شعورِ پننہِ ہمہ وطنن وُزنادس منٛز وَرتاوان۔ تحریکِ حُریتس منٛز کوسہٕ اہمیت رُوزا اتھ بانگس حاصل تمیُک انداز ہیٚکہ بیٚیہ کٔنتھ سیتہ تہٕ لگاونہٕ ییتھ زِ شیخ محمد عبداللہ تہٕ پنڈت پریم ناتھ بزازن ییٚس اخبار ہمدرد ۱۹۳۵ء منٛز گوڈٕ نیٚت اوس تہٕ یُس تمتھ وقتس منٛز کٲشرِ تمدنچ تہٕ کٲشرِ ہندِ تمنا ہُند علمبردار مانہٕ یوان اوس۔ یہٕ تہٕ مہجورنی باقی ییمی بانٛگہ آے تمہٕ منٛز فخرٕ سان شایع کرنہٕ۔ وارہٕ وارہٕ آے مہجور صاحب شیخ محمد عبداللّٰہ صٲبس، بزاز صٲبس، مرزا محمد افضل بیگ تہٕ پنڈت جیالال کلمس سیٹھا نکھہٕ تہٕ آمہٕ سیتی بیوٚ تہندین خیالاتن پیٹھ نوٚو اثر۔ نتیجہ دراو زِ تمی لیچہ پتہٕ وارِ یاہ قومی نظمہٕ۔

شیخ صٲبُن وَنُن چھُ زِ "ولو ہا باغوانو" نظمہِ سیتی ہیوٚت تمو عام کٲشرِ ہند خونن نوٚو سرٕ گرماوُن۔ ییتھ پاٹھی ہیوٚتُن تس قومی تحریکِ منٛز اکھ خاص مقام حاصل سپدُن۔ بیٚیِن چھُ یہ وَنُن ضروری زِ عزیز بحرآرِی صٲب چھہِ تمو کٲشرِ یو گوڈٕ نمانو منٛز یم گوڈٕ پیٹھہِ تحریکس سیتی وابستہ رُودی تہٕ شیرِ کشمیرس متعلق تہٕ تحریکِ آزادی پیٹھ وارِ یاہ بانٛگہ لیکھہِ۔

بحر اُمرے صاحبن باتھ چھ ساسہ وادشاعرن ہند مشتمل مگر یُس شعر بابتھ ترمیم لیکھنہ
آے یا یُس تروونہ کنہ ترمیم بے شمار جاین سیٹھاہ ہیو گیوہ آسے تیمی چھ پننہ
پننہ کتابہ آتشِ چنارس منز ترتھنہ نادِ تہ ہیومت۔ اتھ برعکس چھ شیخ
صاحب پننہ کتابہ منز مہجورُن تذکرہ خصوصی طور کران۔ مہجورن کیاہ ڈپو کامشورہ
شاعرو منز چھ صرف مہجورنے یوت ناد ہیوان۔ لیوکھمت چھکھ ———

"مے سپد مہجورس سیتی تمہ ساتہ تعارف ییلہ تحریکِ
حُریت ہند نصیف سفر طے اوس کوٚرمت تہ مہجورن اَمس
ولوہا باغوانو نو بہارک شان پیدا کر، ناوِکس قومی ترانس
منز کانٹرہ بن ہند قومی احساس شاندار طریقس پیٹھ
ترجمانی کرمژ۔ بہ اوسُس بنہ نین اکثر جلسن منز یہ ترانہ
ترنمہ سان پران تہ امہ سیتی اوسُس اَن پڑھ مزدورن
تہ کامین بیتر دل گرماوان۔ یہ چھ شاید گُنے تہ واجہ
باتھ یُس بہ ییتھ کنہ پران اوسُس تہ یُس ساسہ ساسہ
مقبول سپد۔"

مہجورنہ امہ ترانک اوس شیخ صابن پیٹھ یوت اثر
پیومت زِ تمو دیُت نہ اَتھ کنہ کُن کانہہ توجہ زِ تمن پزِ با مہجورُن
بہ باتھ بہ ڈیپرِ تہ قومی ترانہ بناوُن۔ ییلہ امکو تخلیق کارن مہاراجہ
ہری سنگھس، جاگیرشاہی تہ بنہ کاک دارن ہیوس جاگیرداراسند کو قصیدہ

پیٚٹھ گٔمتۍ اَسی۔ نتیجہ درٛاو زِ مہجورس کٔر شیخ صابنہِ نرم رٔوی ہنٛدو ینہٕ مہجور صرف تحریکُک نمائندٕ شاعرٕے یوت بلکہ آو تسُند ماضی تہٕ چھلنہٕ۔ ۱۹۸۱ء منز چھِ شیخ صاب مہجورس مُتعلق پنُنہ راے بٔیہ دُہراوان۔ تِہُند کُنہ چھُ مہجورس سانہِ قومی شاعری منز سیٹھا اہم مقام حٲصل۔ اگست ۱۹۸۱ء منز چھُ محکمہ اطلاعات کہِ طرفہٕ رسالہ "تعمیر"ک مہجور نمبر نیبرِ آن۔ اَتھ منز چھُ شیخ صابُن اکھ خاص پیغام شایع کرنہٕ آمُت۔ یَتھ منز وَننہٕ آمُت چھُ زِ:

"مہجورس چھُ سانہِ قومی شاعری منز اکھ اہم مُقام حٲصل۔ تحریکِ حُریتس دوران دِیُت تِہٕندیو بٲتو اَسہِ بیٚینہٕ کیٚس جابِر نِظامس خلاف ہٕکوٚد ووتھنُک تہٕ لڑنُک حوصلہ تہٕ طاقت۔"

ظاہر چھُ زِ مہجورس مُتعلق آسہِ شیخ صابس یہِ راے آزادی حٲصل سپدنہٕ برونٛہ تہِ تمہِ سانہِ بیٚیلہِ تمہِ عوامی جلسن منز "ولو ہا باغوانو ___ بٲتھ گیوٚو لوکن ہُنزن رگن منز خوٗنس گرٛکھ اَنٛہ تہِ تِمن ہٕکوٚد ووتھنُک حوصلہ دِوان اَسی۔

تحریکِ آزادی منز یوسہٕ کٲم شیخ صابنہِ رہنمٲیی انجام دِژ تمہِ منز چھُ تِہٕندِ جُرتہٕ علاوہ تِہٕندِ مدد رٔہِ ہٕکیک حِصہٕ تہٕ۔ تِہٕندِ جلسُک اہتمام اوس تمہِ سانہِ دارٕے سنجیدٕ صوٗرت اختیار کران، یمیٚلہِ تمہِ پننہِ مدد رٕ تہٕ

خوشیوٗنہِ آوازِ منز تِلاوت کران اُسو تہٕ اَمہ پتہٕ کیٚنہہ بأتھ لوٗکن سینہٕ وٚنہٕ لیہِ منز گیوان اُسو۔ اَمہ طریقہٕ کأریہِ ترٛتہٕ اُسو لوٗکن ہنٛدین وٚچھن منز دلاوری ہنٛدی کٔنگ برٛیہہ ژھٔٹان۔ تِتھہٕ شدرٕ ہٮ۪نہٕ نغمہ گیوٚنہٕ پتھ پیمہٕ اُسو ژرِ پیپِن ہنٛدی آبشار جأری گژھان۔ تحریکس دوران پنٕنہٕ ہٮ۪کہٕ رٔچھ نمایاں کارکردگی ہنٛداوس شیخ صأبس تہٕ پوٗرٕ احساس۔ تِمو چھہٕ آتش چنارس منز داریاہن جاین اعتراف کوٚرمُت زِ تیتھہٕ شدرٕ آواز اُس لوٗکن پانس کُن مٮ۪ہنہٕ نوان۔ تحریکِ آزأدی دوران لیکھنہٕ آمتس مجوٗرنس اکس نظمس منز چھُ ادرکن صاف اِشارٕ میلان ؎

باغ میون گُل تہٕ میون سُنبُل تہٕ میون

بولہٕ وُن بُلبُل چھُ خوش آواز میون

میأنی کنہٕ چھُنہٕ بولہٕ وُن تہٕ خوش آواز بُلبُل شیخ محمد عبداللہ ہس
ورأے بٮ۪یہ کانٛہہ۔ اَمہ نغمُک پوٚت منظر چھُ غلأمی خلاف لڑٕن تہٕ ظأل
پنٛجہ دِتھ لٔنجہ کڈٕنہٕ۔ نغمہ چھُ مجوٗرنہٕ طبعٕ کستہٕ مُطأبق اِشارن منز تہٕ اَکھ
کیٚنہہ شعر چھہٕ یتھہٕ کٔنی؛

وَزنہٕ لوگ بٮ۪یہ زندگی ہنٛد ساز میون

ساز میون اظہار کرِ دوٚنی راز میون

پنجرٕ منز نیرِتھ وُچھن یا سٕتھ ہیوٚ چھم

آسمانس پیٹھ تہٕ گو پرواز میون

ختم گژھہ چنگیز خٲنی شور و شر
روزِ قایم تا ابد شیراز میون
راتہٕ موغلس زرٕ وٕ کٕس چمنس اندر
پنجہ دِتھ تس لنجہ کڈ شہباز میون

یِتھ نغمس منز چھ تمہِ وقتہٕ تحریکِ جلال تہٕ رہنماہن ہندٕ پژھ ہُند کمال گاہ ژھٹان۔ راتہٕ موغل کُس چھ تہٕ تس کُس زرناوچمنس اندر تس پنجہ دِتھ لنجہ کڈن وول شہباز کُس آو وَنُنہٕ۔ تہٕ چھ واضح۔

مہجور صاحب چھِ مستقل پاٹھۍ ڈایری لیکھان روزان۔ یمن منز درج کنھ تلہِ چھ نتان زِ تس تہٕ شیخ صاحبس درمیان چھِ تعلقات ۱۹۴۰ء پترو نہہ قایم آسان گامتۍ تہٕ یہٕ سلسلہ چھ ۱۹۵۱ء تام برابر جاری روزان ییلہ تم اکہِ وَیہِ اتھو اجن گژھن (تمہِ وقتہٕ کہِ خیالہ موجوب) چھِ خوتوٕ یہٕ ہُنز قبرِ ہنز نشاندہی کران چھ۔ مارچ ۱۹۴۰ء منز ییلہ مہجور نوکری منز معطل کرنہٕ یوان چھ، شیخ محمد عبداللہ چھ تیشنز بحالی باپتھ دوٕیہٕ لٹہ گورنرس سمکھان۔ یہٕ کتھ تہٕ چھےٚ ٹاکارٕ نتان زِ ۱۹۴۰ء منزے چھےٚ شیخ صابس سیاسی معاملن منز سیٹھا اہمیت آسان حاصل سپزمٕژ تہٕ تہند مقابلہٕ چھُنہٕ بیٚیہٕ کانہہ لیڈر نظرِ گژھان۔

یہ زن گوڈے وَننہٕ آو زِ مہجورس اوس تواریخُک سوٚن گیان امہِ کتھہِ ہُند چھُ شیخ صابن تہٕ اعتراف کوٚرمُت۔ تموٚ کریوو مہجور اَتھ کتھہ

پیٚمژ آمادٕ زِ تَس پتہٕ کشیٖرِ ہِنٛد اَکھ مُستند تواریخ ترتیب دِنٕچ تَس آو وَنُنہٕ زِ اَمہِ باپتھ یُس مواد ضرورت آسہِ سُہ یِیہِ تَس سرکٲری طور مہیا کرنہٕ۔ چنانچہ چھِ شیخ صاحب تَس پانس سٕتؠ دِلہ نِوان یُتھ تِتہٕ کِنہِ تہٕ دِلہ اَنٛدر یکھہِ جاین تواریخِ کشیٖرِ خٲطرٕ مواد جمع ہیٚکہِ کرِتھ۔ ۱۰ اپریل ۱۹۵۱ء اُسہِ تِم اَتھِ سِلسِلس منٛز دِلہ اَنٛدر۔ مہجور صاحب چھ اَمہِ دوران پننِس فرزند محمد امین صاحبَس اَکھ خط لیکھان یَتھ منٛز درج چھُ زِ شیخ صاحب نیرِن پگاہ جوم واپس، اما پوز مےٚ چھُ مواد حاصل کرُن باپتھ کیٚنٛہہ دوہ دِلی ٹھہرُن۔ اَمہِ تلہٕ چھُ صاف نَنان زِ شیخ محمد عبداللہ کوتاہ سنجیدٕ اُسہِ تواریخہٕ کشیٖر مرتب کرناونہٕ باپتھ تہٕ اَتھ سِلسِلس منٛز کاژاہ پژھ اُسکھ مہجورنہٕ تواریخ دانی پیٚٹھ۔ بییس اَکِس جایہِ چھِ تِمہٕ وقتکہٕ ناظم تعلیمات اسداللہ کاظمی لیکھان زِ شیخ صاحب چھِ اکثر مہجورس مُتعلق کتھہِ آسان کران تہٕ تِم چھِ مہجورنہٕ شاعری تہٕ علمی بصیرتہٕ نِشہِ کٲفی مُتاثر باسان۔ اَمیک اَنٛدازٕ چھُ آتش چنار پرِتھ تہٕ ہیکان سپدِتھ۔ اَتھ منٛز چھُ درج زِ:

"مہجور صاحب اُسی تواریخ کشیٖرُک اَکھ بوٚڈ نُکتہ شناس چنانچہ مےٚ اُسی تِم زِنٛدگی ہِنٛدِین آخری وَرِہین منٛز کشیٖرِ ہِنٛد تواریخ لیکھنس پیٚٹھ آمادٕ کٔرِتھ۔ تواریخہٕ خٲطرٕ مواد جمع کرنہٕ پتہٕ ژھنہِ مےٚ تِم پانس سٕتؠ موٹرس

مٔنزٕ دِلہ یتھ سفرس دوران ییٚلہِ اَسہِ پانی پت واتی، مہجورٕ صٲبن
کٔرٕ خواہش ظاہر زِ تِم وُچھن یِہ مشہور ہیتھر وار پاٹھو ہیتین
ہِندوستانُک تقدیر بدلاوَن وٲجنہٕ کینٛژھ لڑایہِ پیٚیہٕ مٔنز آسہٕ،
تہٕ یِمن لڑاین ہُنٛد تعلق شہاب الدین محمود غوری تہٕ پرتھوی
راج چوہانس، ہیمو بقال، اکبر اعظمس تہٕ احمد شاہ
ابدالی تہٕ مرہٹن درمیان تِژھن مشہور لڑاین سیٚتھ اوس۔ یہِ علاقہٕ
چھُ وۄنی کھاہن منٛز تبدیل گومُت۔ یہِ وُچھتھ گیہِ مہجور
صٲب کٮ۪نہہ کال خاموش تہٕ پتہٕ ووٚنُن زِ شاید ییٚتھ برصغیرُک
بیاکھ اہم فیصلہ تہٕ ییٚتھی مٲدانس منٛز کرنہٕ؛"

مہجورنہٕ اَتھ پیشن گوٗیی مُتعلق ہرگاہ کینٛژھا وَنُن سٔہل چھُنا امہٕ کٔنٛز
اَتھ چھُ براہِ راست تِمَن لڑاین سیٚتھ واٹھ یِم آزادی پتہٕ برصغیرکین مُلکن
اَکھ اَکِس سیٚتھ کرنہٕ پییہ۔

۱۹۵۱ء منٛز ییٚلہِ سرینگرکِس نیڈوز ہوٹلس منٛز اَکھ کُل ہند اُردو
مشاعرٕ سپدیوٚ تہٕ یتھ منٛز مُلکہٕ کیٚو دار یا بٔڈ پایہٕ شاعرو علاوہ جوش ملیح آبادی تہِ
شاعرن منٛز موجود اوس، مہجور تہٕ اوس اوٚت مشاعرس بوزنہٕ آمُت۔ شیخ صٲب تہٕ
مولانا مسعودی تہٕ آسی موجود۔ سوال ووٚتھ زِ مشاعرٕچ صدارت کُس کرِ۔ شیخ
محمد عبداللہ تہٕ مولانا آسی مہجورس نِش یوت مُتاثر زِ تِمو کٔر تحریک پیش زِ
مشاعرٕچ صدارت کرِن مہجور۔ چنانچہ آو مہجور صدارتکِس کُرسی پیٹھ بِہناونہٕ

اَتھ مشاعرس منز شرکتُک شاعرن ہنٛدِس اعزازس منز آیہ دعوتہ دوہہ اہتمام
باغس منز۔ اَکھ دعوت دِنہٕ۔ شیخ صابنِس حُکمس تحت آو مہجورَس تہٕ اور اَنِنہٕ یمہ
سارِیے کستہٕ چھِپے ہٲوِنہٕ دوان زِ شیخ محمد عبداللہ نین نظرن منز کتھ معلوم اوس
مہجورس حٲصِل۔ مہجورس پُرژھو شیخ صابنہٕ اَمہ عقیدتُک اظہار چھُہ جایہ جایہ
میلان۔ ۲۶ دسمبر ۱۹۵۱ء چھُہ اسداللہ کاظمی پننِس اَکِس خطس منز مہجورس
اطلاع دوان زِ اَتھ کور شیر کشمیرنس صدارتس منز ریاستی کابینہ ہن اَکھ اہم فٲصلہ
تہٕ یتھ کانہہ فٲصلہ چھُہ حکومت جموں وکشمیرن کوڈ نچہ لٹہ کورمُت۔ اَتھ
فٲصلس منز اوس وَننہٕ آمُت زِ مہجورس گژھہ حکومتکہ طرفہ تاحیات خصوصی
پینشن میلُن تہٕ پینشن اوس اَکھ ہتھ روپیہ ماہوار مُقرر کرنہٕ آمُت۔ کاظمی
صابنہٕ وَننہٕ مُطابِق اوس یہ کاروٲئی کٲشرِ زبٲنی تہٕ کٲشرِ شاعری قومی رو تبہ
دِنُس برابر۔ مہجور صابنِس حقس منز حکومتُک یہ فٲصلہ اوس پزی حقسوک پننہ
کوڈ نیک فٲصلہ۔ مہجور صاب رُودی یہ پینشن نۆوت تام حٲصل کران یوت تام
زِ تم حالے حیات اَسی تہٕ تہند پتہ آو یہ رقم تہٕنز آشنہٕ ہنٛد ناو کرنہٕ۔ اَمیُک
تذکرہ چھُہ شیخ صابن تہٕ آتش چنارس منز کورمُت۔ تتھ منز چھُہ درج۔

"میانہٕ حکومژ کور مہجورنس حقس منز تاحیات پینشن مقرر تہٕ
ییلہٕ مہجور ییمہ عالمہ گو پینشن آو تہندِس گرِ کین ہنٛد ناو
کھوننہٕ"

ییلہٕ مہجورنہٕ بیمار سپدنچ خبر شہر واتنہ لٔج شیخ صابس سیز ہٹا

پریشٲنی۔ پنٕنؠن رفیقن سیتؠ صلاح مشورٕ کٔرِتھ پتہٕ سوٗزٕکھ ڈاکٹر علی محمد جان
مِتری گوم مہجورس علاج کرنہٕ باپتھ۔ ۱۰ اپریل ۱۹۵۲ ہا سپدؠ مہجور صاحب
داعیِ اجل حقس ته آے پننہِ آبٲیی گامہٕ یعنی مِتری گامہٕ دفن کرنہٕ۔ حکومتکہِ طرفہٕ آو
چھُٹی ہُند اعلان کرنہٕ۔ نائب وزیر اعظم بخشی غلام محمد ووت پانہٕ ته مِتری گوم
یِیتھ تِمو اَکِس خاص ماتمی جلسس منز شرکت کٔر۔ تِمو مانی روّد مہجور صاحبن
فرزند ینؠ چونکہ مہجورٕن مرتبہ چھُ سیٹھا تھوٚد اوٚ کینہہ پزٕ اَسہ سرینگر نِیُن
ته اَتھواجنہ ہیٚبہ خوتو نہ ہنٛدِس مقبرس نکھہ دفن کرُن۔ چنانچہ آو تہٕہُند جسد
خاکی لٲریہِ منز کٔڈِتھ سرینگر واتناونہٕ۔ جنازٕکِس جلوسس منز اوسی بخشی
صاحب ته مولانا مسعودی ته شٲمِل۔ یہ وَنُن چھُ ضروری زِ اَتھ تام چھُ ادبی حلقن
منز ییتہ تاثر برابر موجود زِ سرکٲری اہتمامہ مہجورٕنہ جنازک جلوسہ کڈُن
ته اَتھواجنہ مہجور سپرد خاک کرنہٕ ورٕ بخشی صاحبنٕ موجودگی اوس اکھ کیتھ
ہُند ثبوت زِ یہ سورُے کینہہ آو بخشی صاحبنہ خاہشہ مطابق کرنہٕ ته اَتھ
منز اوس شیخ صاحبنٕ رضامندی شٲمِل۔ وجہ چھُ یہ زِ دیوان زِ شیخ صاحب
اوسی نہٕ ییتھ مہجورس کینہہ نظمہ ییمن منز " لالو لالو ہا ِکُل لالو " نظمہ ته شٲمِل
چھِ لیکھنس پیٹھ نہ ییش۔ اوٚے کینہہ اوسی نہٕ شیخ صاحب مہجورٕنس جنازس
منز ته شریک سپدِ کرٕ مِتہ۔ اما پوٚز دوٚہ ژیہہ شیخ صاحبنہٕ سوانح حیات بازر
دٔرامرٕژ چھےٚ، اَمہ منز چھُ درج زِ مہجور سرکٲری اعزازس سان دفن کرنٕچ
منظوری اوس تِموے دِژمٕژ۔ بہرحال یہ چھےٚ توتہ اکھ بحث طلب کتھ۔

ژھاران اوسُس پگہُک رُوداد ۔ باغ میوون کر گژھِ ظُلمہٕ نِشہِ آزاد

بوزہٕ ہا زنتُھ زٕنہٕ داناہ

ییٚلہِ کھسہِ نوٚ سمسارُک رٚو ● گوڈٕ پیٚیہِ چانے ڈیڈٕ پرتو

اَدٕ گژھِ روشن باقی جہان پاۂدٕ کر پنہٕ نے باغچ زان

وایہٕ وارِ دارِ لگژھن نابود بُلبُل تہٕ کستوٗر واین سرود

باغ کرِ سعوٕ کس سیتھ مان مان پاۂدٕ کر پنہٕ نے باغچ زان

سہتھا پرانیو رسم حکمرانی ییٚتھ زمانس ہنز ●

نوٚ وُمے قونوٗن نوٚ وُمے دفتر نوٚ وُمے دربار آسن گوژہ

اَرگھلس پیوند بنہٕ دیودارٕ کر ●

ویپرٕ ہکچہ آسے دِن ژندن داکر

سارٕ کرِ ہیے بنہٕ یکسانا

یہٕ اوس وقتُک آلو تہٕ زمانُک نمتا، یُس سیاسی تہٕ قومی شعور وارٕ وارٕ پھانپھلان اوس تمیُک ادرِ زعوے ۔ فضا ساز گار وُچھنچ خاہش تہٕ ینن اَنڈ پُوگھ پننہٕ تقدیرُک صناعن وُچھنچ آشا ۔ اکھ خواب یُس وانسن تہٕ بنیڈرِ یتہٕ تعبیر منگان اوس ۔ شیخ محمد عبداللہ اوس میدانِ عملس منز دوہ کھ لٕ ییٚتھ نارٕ ژ ایان ۔ شخصی راجچ مٕہٕند وِم آسن چھکلہِ چھکلہِ وُسی پینہٕ ہیسٕر مُرٕ ۔ بے سلاح کاشرک اُمید پنہٕ دین رہنماہن لِرٕ لوٗر پکان تہٕ آزادی ہندِ کر باتھ گیوان ۔ مجبور چھُ اُمی ہیے

دِتہٕ ہاوکھ وَنِتھ دان تہٕ گگر آلہٕ وان - یِہ اُس سون آوازٕ یُس جایہ جایہ
کَنَن گژھان اُس تہٕ پننہِ زماہٕ نِہ اشتہار ہنیمژ اُس -

کمہٕ ستا بدلہٕ وسون تقدیر — قایدِ اعظم شیرِ کشمیر
بندگی موکلیہِ زندگی پھیر — قایدِ اعظم شیرِ کشمیر
شوٗبہِ ہمژ بُستی کمہٕ دُزناوٕ — آزاد گژھ ہیتھ وَتھ کمہٕ ہاوٕ
کمہٕ سینہٕ ہیوٗ دَچھوٗدَن زینہٕ کرِ کشیر — قایدِ اعظم شیرِ کشمیر
کمہٕ دِتی کاشرِ بنیہٕ ہتھیار — بُزدل کمہٕ بناوی زوردار
نوٚو کشیر کمہٕ ستا کرِ تعمیر — قایدِ اعظم شیرِ کشمیر
کمہٕ تلی تھوٗد یہم پتھر پیمتو — مند چھیمتو گمتو گُذریمتو
یہٕ "ہیتو" کمہٕ بنوو فقنکٕ دزیر — قایدِ اعظم شیرِ کشمیر

١٩٣١ ہس منز چھہٕ خانقاہ معلاہس حاطس منز کہہ عظیم اجلاس سپدان تہٕ امہ منز چھہٕ شیخ محمد عبداللہ لوکہ سمندرس برونٹھ کنہٕ عہد کران زِ سہ کرِ کشیرِ منز آزادی خاطرٕ تہٕ امہ دَتہ منز کرِ نہٕ سہ لوکن ہندین مفادن ہند کُنہِ تہٕ صورتس منز سودا - لوکھ تہٕ چھہٕ تس وفاداری ہند یقین دوان تہٕ پانہٕ وانی چھہٕ امہ اکس وفا کرنک قسم کران۔ ١٠ جنوری ١٩٤٩ ہس چھہٕ درگاہ حضرت بلہ عیدِ میلادالنبیؐ چہ تقریبہ پیٹھ تقریر کران شیخ صاحب لوکن سہٕ وعدٕ تہٕ تس پاوان ییس سہٕ تہٕ زن ١٩٣١ ہس منز کورمت اوس - امہ موقس پیٹھ چھہٕ نوٚسرٕ وفا کرنک عہد ہیٚو

گژھنہٕ یوان۔ یہ چھُہ وقت ییٚلہِ شیخ صاحب وزیر اعظم ہیٚمتہٕ چھہ آسان
تہٕ مختلف وجہو کنہِ چھےٚ عام لۄکن منز تِمن نسبت بدگمٲنی پٲدٕ آسان
گٲمژ۔ اوٚکنیٚ اوس حلف وفادٲری ہُند تجدید کرُن لازمی بنیومُت۔ مۄچھو
تہٕ یہ اوس شیخ صابس لۄکن ہُندٕ اعتماد نوٚ سرٕ حاصل کرنس برابر۔ اَمہ
وعدٕ وفٲئی ہِنٛدِس قولہ قرارس آیہ وسیع تشہیر کرنہٕ۔ چنانچہ مہجورتہٕ چھُہ ہوٗل
کنڈان تہٕ اَتھہٕ وعدٕ وفٲئی ہنٛزِ کتھہٕ " عہد و پیمان " عنوانس تحت اکھ
زیٚچھ نظم لیکھان۔ اَتھ منز چھُہ شہ لۄکن ییٚچھہ زور دوان زِ تِم کرن
شیخ صابس سیٚتھہٕ وفاتہٕ تِہنٛدِس وَنہٕ نس پیٚچھہ رۄزِن مزید قرآنی دِتھ
خاطرٕ تیار۔ نظمہِ منز چھہ شیخ صاحب درپیش مُشکلاتن ہُند تذکرٕ کران
ییٚچھہِ پٲٹھۍ ہاونہٕ آمتھ:

چھہِ اَسہ دُنی کینس مشکلن منز پیمتہٕ
بہر رنگ حاران پریشان گمتہٕ
بہٕ تہٕ یہ حال دِل سر بسر باوہا
دِپان چھس پنُن سینہٕ مُژراوہا
بہٕ چھس ییژہ تہٕ پرٛژِہ توہٕ کُن وَنان
بہٕ اَتھہٕ عہد و قولس گواہ چھس اَنان
گواہ چھُم خُدائے زمان و زمین
دوٚیُم مُصطفےٰ اَسہ سرور پاک دین

یقینن تمنہٕ پوٗر ایماندار
بہٕ کرٕ تہنٛدِ خاطرٕ سو وَنہٕ اختیار
سو وَنہٕ یمہٕ اندر روزِ عزت تہٕ شان
سو وَنہٕ کاشرَن آسہِ بہتر تہٕ جان
ہتے گژھہٕ پوٗرٕ آشن تہنٛدِ اعتماد
تمی سیتھ بہٕ تہٕ روزِ خوشدل تہٕ شاد
لگو منٛز ییمو حلف کوٗر شوقہٕ سان
ژلن اَتھہٕ پنٛنہٕ تھوٚوٚد بہٕ کرٕ اطمینان
لگو نعرٕ دِتی نعرے زندہ آباد
دوٗ پچھہٕ شیرِ کشمیر پایندہ باد

مہجورٕنی اَکھ نظم چھےٚ اَلہٕ بانہٕ پیٚٹھ تہٕ اَلہٕ بانٛی چھےٚ نیشنل کانفرنسکس پرچس سیتےٚ منٛز سن جہار گُذرِتھ آسان۔ مہجورنین باقتن ہنٛدِ کرِم کتابچہٕ برونٛہہ شایع گامتی چھہٕ تمن منٛز چھےٚ یہ نظم تہٕ چھاپ گامٕژ۔ اَلبتہٕ چھےٚنہٕ برونٛہہ چھپیمٕژ نظمہٕ منٛز شیرِ کشمیر سُنٛد ذِکر کُنہٕ جایہِ۔ اَمہٕ پتوٗز کُلیاتِ مہجور منٛز چھہٕ اَتھ نظمہِ سیٚتی شعرٕ چھاپنہٕ آمٕتی یُس برونٛہہ چھپیومُت اوس نہٕ۔ یتھی چھہٕ اَکہٕ مسوٗدُک حوالہٕ دِتھ وَننہٕ آمُت زِ تتھ منٛز چھہٕ نظمہِ ہنٛدِ ترٛییمہِ مصرٕ ــــــ "ژیےٚ کُن وُچھو وُچھو اُسی چھہٕ توشانی" بدلہٕ ــــــ

ا مُرتب محمد یوسف ٹینگ۔ کلچرل اکیڈیمی۔

"شیرِ کشمیر سٕتؠ چھے نگہبانی" مصرعہ دٕرج۔ تیلہِ چھُ نظمہ ہند گوڈنیُک پاٹھ بنان۔

رنگہٕ رنگہٕ یاد اَسہِ احسان چانی
مأرِ منزِ سأنی آلہٕ بأنی یے
شیرِ کشمیر سٕتؠ چھے نگہبأنی
مأرِ منزِ سأنی آلہٕ بأنی یے

بڈِ شہہ نہ چھپیمٕتہٕ چھکو کینہہ بند چھہ یِتھہٕ کٕنی:

حکم کرُ وَلہٕ ویرِ ہندوستانی مدد سٕ آے اَسمأنی یے
برقرار تھأوکھ چانی زِ روکانی مأرِ منزِ سأنی اَلبأنی یے
شاہی مکانن پیٹھ لہرأنی کأژ زوٗن ژٕن نأیأنی یے
ہتھ رسن پیٹھ چھکھ تکاہ تٕرادانی مأرِ منزِ سأنی اَلبأنی یے
تصویر چھےٚ یتھہ قومہِ نشانی تی موون قومن سأنی یے
سینن پیٹھ چھی جاے شیرأنی مأرِ منزِ سأنی اَلبأنی یے

یہ نظم پٔریتھ چھُ صاف نَنان زِ نظم تخلیق کرنہٕ وِزِ چھُ شأعر سٕندِس ذہنس پیٹھ شیرِ کشمیر تہٕ تٔہندِ جمأژ ہنٛد پرچمک ہل غالب اوسمت۔ یہ نظم چھےٚ ۱۹۴۷ء کہ تمہِ المناک حادثہٕ پتہ لیکھنہٕ آمٕژ یتھ منز مقبول شیروأنی قبأیلین ہنٛدِ دٔسہٕ شہید سپدان چھُ۔ وَننہٕ چھُ آمت:

ژٔیے یتھ زوٗ فدا کور شیروأنی شوقہٕ چانہٕ اوس روزأنی یے

یاد تھوٚوِ زِ دوٚنۍ تیشَن قوٚربانۍ ماریوٚ مٔنز موسانۍ البانۍ بے

واضح چھُ زِ یہ نظم تخلیق کرنس تام تہٕ چھُ مہجورس شیخ صابنہ رہنمائی پیٹھ پوٗر
اعتماد تھاوان اوسمُت۔ چونکہ بیٚیتھ آو شیرِ دانۍ سُنٛد ذکر اوٚ کینہ چھ مہجورنہ
تیمہ نظمہ ہُنٛد تذکرہ کرُن تہٕ ضروری یتھ "پیغامِ شیروانی" ناو چھُ تہٕ یتھ منٛز
شیروانی سٕنٛزِ زیٚوِ کاشرِ ین تہٕ حقتٕ کرنہٕ یوان چھِ زِ ہرگاہ تم شیرِ کشمیر سا
پنُن لول برُن تہٕ تِمہٕ ہُنٛد حکم مانُن تیٚلہٕ روزِ نہٕ تِہنٛزِ لاچارِ کُنہ۔ تیٚلہ پوشِنہ
کاشرِ ین کانٛہہ بلاے۔ یِم جذبات چھِنہٕ صرف اکِس شیرِ دانِس سٕنٛد کرِتھ
تیمہ وقتہ چھِ ساری کشیرِ ہنٛدِ ین لوکن ہنٛدی۔ شیرِ دانۍ چھِ یعنی اکہ
علامت تیمہ دورِچ ییٚلہ کشیرِ ... شیرِ کشمیر ... شیرِ کشمیر
کٔنۍ گژھان اوس۔ مہجور تہٕ چھُ تیٚمہ علامتُک ہنٛد اکہ ریچھ تہٕ شہ
چھُ شیروانی سٕنٛزِ زیٚوِ لوکن مخاطب یُتھ پٲٹھۍ وَنان:

زِ یوٚد شیرِ کشمیر سُنٛد حکم مانکھ
نہ روزی غریبا نہ بے روزگار
زِ ییٚکیا داو چھِ شیر ییٚلہ راچھ آسی
نہ ماری وزیری نہ پوشی ہزار

شیخ صاحب اوس یژھان زِ عام لوکن گوژھ پیو فکرِ تارِ نہٕ یُن
زِ "نیا کشمیرُک" یُس پرچار تِم جایہ جایہ کران چھِ تمیُک بنیادی مفہوم
کیا چھُ۔ چونکہ "نیا کشمیر" کتابچہ اوس اُردو زبانِ منٛز چھاپنہٕ آمُت شہ

ہمسر بنہٕ عام لوکہ اَن پرٕ ھ آسنہٕ سببہ پرٛزیتہٕ تہٕ سیمچھتہٕ ہیکان بخشی
صاحبس سیٹھاہ مشورٕ کرِتھ اوس تمہٕ وِزِ فاصلہٕ کورمُت زِ اَمہٕ گرٛنتھُک کاشُر
ترجمہ کرناونہٕ یِیِن تہٕ یِتھ کر۪ہن اَتھ سلسلس منٛز مسٹر ڈی سر کول منعقد
کرنہٕ ہیٛن۔ چنانچہ کرٕ کِھ یہ کام مہجورٕ صابس حوالہٕ۔ یہ چھہِنہٕ خبر زِ یِتہٕ کیا
سپُد۔ البتہ چھہِ ڈاکٹر پدم ناتھ گنجو ١٩٥٠ء دوران مہجورنہٕ ناوٕ اَکس
خطس منٛز تس نِشہٕ یہ دریافت کران زِ " نیا کشمیرُک ترجمہ کوٚت
ووت۔ کانٛہہ حصہ گوا مکمل کِنہٕ نہٕ ؟" مےٚ چھُ باسان چونکہ وۄنیُک
مہجورنی تقریبن ساری مطبوعہ تہٕ غیر مطبوعہ لیکھہ بیترِ منظرِ عامس
پیٹھ آمیتہٕ اَدٕ کینہٕ ہیکوٚ یہ کتھ یقینہٕ سان ونِتھ زِ یہ ترجمہ چھینہٕ
ہیٚوکمُت، شہ کیٚتھ کُنہٕ ہیکہ ہے مہجورٕ صابنین لواحقینن
شٕہیارٕ نظرَن تُھہا یہ رُوزِتھ۔

●

غلام نبی آتش

مہجورنہٕ شاعری منٛز کاشرِ زنانہٕ ہنٛدی خط وخال

خواجہ حافظ شیرازی گو سہ "سیاہ چشمانِ کشمیری وترکانِ سمرقندی"
دۄنوٚنہِ کاشرِ زنانن ہُنٛزِ محبوبہ روٗئی ہُنٛد اعتراف کرِتھ تہٕ بقولِ محمد یوسف
ٹینگ "مرزا غالب یوٚد وے کاشرین ہٕنٛزِ اَمہِ خوب روٗئی ہُنٛد فریفتہٕ اوسنہٕ
آمُت پوز قائل تہٕ اوس۔ سُہ ہیٚوکہٕ نہٕ زانتھ کشیر یِتھ۔ کاش سُہ یِتھ آسہ ہا
ہیٚوکمُت) اَماپہٕ چھُنہٕ اکبرآباد یا شاہِ جہان آبادس کنیتھ کوٚشیس شرکوٚد
تشنہ دِل کشیرِ ہٕنٛزِ کمہِ نازنین ترٛاوِتھ صراطہٕ کہ یتہٕ نِشہٕ تہٕ بے نیاز، تہٕ جنتچ
حورن ہنٛز تس برونٛہہ کنہ ووشہ ترٛاونہٕ، اَمہِ لحاظہ چھُ سُہ "بتِ کشمیر"
ورتاوِتھ حافظ سنٛدِس "سیاہ چشمانِ کشمیری" تہٕ اقبال سنٛدین دخترِ
برہمنے، لالہ رُخے، سمن برے" استعارن درمیان اَکھ نوٚو کہ
مگر نازآفرین کدال شیران سہ

حورِ بہشتی زیاد آن بتِ کشمیر برد
بیمِ صراط از نہاد آن دمِ کشمیر برد

(تفسیرِ غالب ص ۸۲، دوٚیم چھاپہ

سون پوشہ موٚت مہجوٗرُن یِمن حسٔن نوازہ تہٕ ادس تہٕ حسین تہٕ بیٚیمو کٲشِرِ ہنٛدِ پٲٹھۍ کالہٕ کہِ عظمٔنکو آلوٚ تہٕ دِتۍ مگر فاقہٕ پٔھرِ کٲشُرِ بنام ہنٛدی اَرِ ہیٚرِ تہٕ ژینہٕ، گو کٲشِرِ ہٕنٛدِ حسٔنکو کینہ گوشہ نظماون، تِمو نظمو دوٚ کٲشِرِ ہُنٛد تصوٗر تہٕ انقلابُک ڈابرہ دٲپہٕ گوٚرُن اُغوس آزادی ہٕنٛدۍ سعوہ گہ ہوٚرِ پیٚمُت طنزرُک تیٖرِ بارانہٕ نہٕ۔ تاہم چھُہ تسٕنزِ کلٲمہٕ شاعری منٛز قسمہٕ ہٕن تِمَن تاشوقہٕ وَزٕنَن ہُنٛد خیٚبہ زیادٕ حسین تہٕ نمایندٕ یِمَن منٛز حسنٕنس تہٕ حسن نوازی لٲلہٕ کھوٚل نہٕ لہٕ ہمتہ لاے کرنہٕ آمٕت چھُہ، یِمَن ہٕنٛز ساری کھوتہٕ اہم کتھ چھےٚ زہٕ مہجوٗرن چھُنہٕ پٲٹھۍ پُرستانہٕ چَن پٔرِ رین ہُنٛد حسن وکھتو مُت، بلکہ چھُہ اَتہٕ کٲشُر حسٔن گراٚیہٕ ماران تہٕ دل دولساوان۔ یِمَن وَزٕنَن ہُنٛد نسوٲنی لہجہ چھُہ سوٚت، ہشہٕ تہٕ موٚدُر تہٕ بعضے وچھُن تِمُر تُلکن ہوٚل۔

مہجوٗرن لیوٚکھ نہٕ دوٚیمین ہنٛدی پأٹھۍ عام کٲشرِ زنانَن ہُنٛد سراپا، اُکھو تھے رنگ روغن مُتِھ کُتھ جاپہٕ الگ پأٹھۍ، سراپا لیکھو مثنوی نگار و، مبالغہ دٲنی دٲنی کھٲلِکھ اپزٕ تعریفَن اَنبرت بیہ تہٕ چھُہ پوٚز زِ تِمَن ادس بیٚین زبانَن ترجمہ آسان کرُن تہٕ ترجمہ کران اُسو سراپا لیکھنہٕ وِز اصل کتھ پہٕ ہنٛدِ اَثرٕ ہُرِ یمانہٕ ہینہٕ طرفہٕ، تہٕ کترٕ کھالان۔ مہجوٗرنۍ اَ [illegible] اَدٕ لیچھ شنوٗنا "پھاہ پھاہ گُنٛہ"، نہٕ چھےٚ کُلیاتِ مہجوٗرس منٛز شامل، اَتہٕ تہٕ چھُہ سٕہ سراپا لیکھان موٚقع طار قدمٕت۔ اَما پوٚز مہجوٗرس اِدس

کاشُر زبانہِ ہندِس مٲرِ مُندِس مُھقس پیپھ ٹھلاٹمی تہٕ آویزگی ہُنہ ہایہ پھشن نظرن تل، ژ یُنمت اوسُن ہرگاہ نے پہ ہاے زانہہ دوکھتھرِ پیپہ حُسن تراو پانسے گاہ۔ اَدے تہٕ کرِ تمو تاشوقہ دَزِتن منز کاشُر زبانہِ (سیُدِ سیُود نے تہٕ دِرگہ پٲٹھو ضرور) ہندِ حُسنکہ تعریف تہٕ سیٹھی دِزِن تمو سیندِ ین داٲنسہ وادو پیپھہ دِمہ پھٹو کامِتن دادِن، دو کھتن تہٕ وِیدا کھتن زبو۔ نیسوامنی جذبن ہندِین ہیمن آلوَن ہُند گوڈ اوس ہیو تمُت اَرِ سِنہ مالہ تہٕ حسبہ خوتوَنہ داراہ کال برِدو تھہ۔ اَما پوز مہجورن ہیٹھِن آلوَن ہُند پلو چھُ نوَین گنشادِ سرحدن تام واتان۔ رسول میر چھُ کنگہِ مالہِ ہٲنتِرِ پاٹو زلفچہِ زھاپِہ تل زوان تہٕ محمود گامی چھُ "سوالِ خدا" ڈُنی ڈُنی بدول جمالہِ ہندِس دِلس منز جاپہ پیوِنشاہ ژھاران۔ مہجورنہ تاشوقہ شاعری منز چھے ییمہ کاشرِ نانہ تھغر، جبر پیشند تہٕ ظُلم کرن والہِ سماجہ چہ شکارِ آسنہ مہ کھہ یہ ڈِپزرِ تہٕ ژھیپہ تہٕ ژھیپ کران۔ ییمن چھُ وَچھس وَٹھ تہٕ زُلفن زٕٹ گومُت، مون زِ تمو چھُنہ پننہ کاشرِ شاعری منز۔ برٕہہ کاشبہ تہٕ کاشرِ یا غارِ کاشرِ نوش لیہ ہُند نادِ ہیوتمُت۔ اَما پوز تیشِندی ییم شار چھِنا کاشرِ ین زنانن ہنزِ بے بسی، تہ ہندِ لوپچ کھسیہ وِنہ تہٕ لوسن والہِ یاد وینچہ باکہ سہ

ژٕ نے کُس سہتین گیمی سازِش، دوٚ ییم چھا بیا کھہ کانہہ ہیٹے ہمیش

ژٕ میانے رَشکہ پانسِن نیشِھ روٚ ٹھکمہِ مسوٚلے بوٚنبرو

شوقہٕ چانہٕ پانس کرٕیوم پاٗراو
مدٕنو اَدٕ نو ہیٚوتھتھم ناو
عنایہ کاٗم ماٗنٛژم تہٕ مہرٛبٲنہٕ تون
بہٕ نو زٕرٕ مدٕنو دوٗرٕ پرچون

•

سنگدلا سنم گرا رحم ژٕ سٕپٕھ نہٕ اکھ زرا
عنایہ گیٚس بہٕ سوندرا ماے برٲن برٲن وولو

•

کمہٕ میانہٕ پیترٛبٲنہٕ کنٕ ژٕ بٕرٕی میانٕ مٕھِ مٲے
پڑ ہتہٕ ساتہٕ پوٗگکھ گکہٕ ہنٛزے تراپہٕ ونے کیا

•

کسنے ہاوِ یاوُن ہاٗلی یے

•

داوسس بہٕ لاٗجس بالہٕ یاٗری یے ناوس بہٕ لگہٕ سٕے پاٗری یاٗری یے

•

ییہ دِلبر ہی دٕکھراوس سر تراوسس یادٕن تل

•

ہتھٕ تہٕ ہتھو ہوٗ کہنٛی یا شعر چھہٕ کاٗشرٕ بن : نا نن ہٕ شند بوس

لوٗزراوان۔ "پوشہِ مَتہ جانانو" وَژُن چھُ صاف ہاوان زِ یِم وید اکھہ تہٕ
باکہٕ چھِنے کٲتیام یِنَن لدٕ یِنہٕ زنانہٕ ہِنٛدِ کر۔ ہرگاہ یہ پوٗز آسہِ زِ حبہ خوتونن
ادس یہ نسٛبتہٕ یوان دِژُن، حبہ خوتوٗنہ ہِنٛد مشہوٗر وَژُن "وولو میانہِ پوشہِ مدنو"
بوزِتھ لیوکھ مت تیلہ چھُنہٕ شاید یہ گمانہٕ غلط یاونیوِتھ ہیوٗ زِ حبہ خوتوٗنِ وَژُن
پران پران چھِنے زنانہٕ حبہ خوتوٗنِہ گُدرن گژھِتھ مشہوٗر یوسف شاہ چَکس ناد
دِوان تہٕ ترٛاو گُدراوان۔ اَز تام رُود یہ وَژُن کشیرِ ہِنٛزن کٲشرِ زنانن ہِنٛدِ
دِلن مَنٛز بار لوٗزراوان ؎

وولہ ویسیہ گژھہ وَنے کامہ　　یارِ بہے کرنس تھامہ
کہ جنس تہٕ لأجنس پامہ　　پوشہِ مَتہ جانانو
وولہ ویسیہ گژھہ وَنے وَن تے　　تس کمہ بر کرمہ کن تے
کرسنا بییہ ڈینشن ستے　　پوشہِ مَتہ جانانو
بالہٕ پیٹھہٕ لایِنے نادو　　ژھوٗت پھیرہ شہزادو
گگہِ ژٕ پال میونے وعدو　　پوشہِ مَتہ جانانو

اَز تام چھُ کٲشرِ شاعری منٛز حبہ خوتوٗنِ ہُنٛد سُہ ساتھ گوڈنیک شاعر
یِیمہِ زنانن مُتعلق زِ اہم وَژُن لیکھہ، اگر یسی کوٗرِ تہٕ کٲشرِ زنانہٕ۔ یہ وَژُن تہٕ
چھُ مُناسب زِ واریاہو کٲشرِ شاعرو لیکھی زنانن مُتعلق واہ یات۔
"نکرِ زن" ناوی چھے اَسہِ نش اکھ مثنوی چھاپہٕ نظمہٕ یمن منٛز زنانن
ہِنٛدی نفظ عائب دائیراونہٕ آمِتۍ چھِ تہٕ شاعرن تِمنہٕ زنانہٕ ہِنٛدِ حُسنک

اَکھ تہٕ پہلوٗ باتہٕ آمُت، تہٕ ہُنٛد اہمیتُک احساس چھ اُمس توتہٕ کتھا! مثلاً اکبر بٔنہٕ بڈٕ کٲشُر شٲعر "ہکہ رٔزن" نظم بوزِتھ گو عبدالاحد آزاد شُرمنٛدہٕ۔ تمی چھُ لیکھمُت زِ واہیات آسنہٕ سببہٕ کوٚرنہٕ مےٚ اَمہِ نظمہِ ہُنٛد نموٗنہٕ تہٕ درج۔ تہٕ چھےٚ پٲٹھۍ چھِ غلام محمد آخون اسلام آبادی شٲعرٕ نظم "ہکہ رٔزن" تہٕ کٲشرِ زنانن ہنٛزِ شرمداری پیٹھ اَکھ بیچھ حملہٕ۔ گرِیسی کوٗر تہٕ کٲشرِ زنانہٕ وزٕن لیکھِتھ دیُت ساہجوٗرن اَکھ نوٚیر نہٕ تِمن کتھن کُن پھیرُن سون ظٲہوٗن ییم الاّتام تُلہٕ نے آسہٕ نہٕ آمٕژ۔

گرِیسی کوٗر وٲژن یوٚدوے اَکہِ خاص طبقہٕ چھُن زنانن سیٚتی مخصوص چھِ، تو تہٕ ہیٚکہِ یہ کٲشرِ زنانہٕ ہُنٛد نال وخط بدرکٕ دُنش ہنٛز اُٹھہٕ روٗٹ کرِتھ۔ دٕیان ساہجوٗرن یہ وٲژن بوزِتھ اوس ٹیگورن تہٕ واہ واہ تہٕ شاباش کوٚرمُت۔ بییتن چھینہٕ اَمہِ وٲژنکہِ فنی محاسن ویژھناونٕ۔ وون گو اَکھ ہنٛز چھےٚ گرِیسی کوٗرِ ہٕنز یہ تصویر اظہار لبان۔

"گرِیسی کوٗر چھےٚ جورٕ روٗس حسین، پوشہٕ وِنہٕ بانٛجہ پوشہ گوٚنٛدٕ ہٕ ہیٚش تنہٕ کوہِ قاف ہنٛز پٔری یا سوٗرگُچ ہی مال آما پوٗز پوشاک چھُس سیٚود ساد، اَتھن چھِ گوٚنٛدٕ چھاپ وَتھ تہٕ نہٕ زرِی۔ سونہٕ وُسو بدلہ چھس بدنس پوشن جُرِی جرِد، نہ چھُس رویس غازہٕ تہٕ نہ موٗیس پھٔلولہٕ مُلیتھ۔ نتہٕ چھ بابہٕ چھےٚ دار برٕ ترٛوٚپرِتھ دیوان خانن ہنٛز آسان، مگر گرِیسی کوٗرِ چھےٚ گُکن سمہٕ تہٕ دِلہ برٕن۔ راز بوٗمبرٕ نہٕ اُمس دٔرِ چھےٚ چشمہ حُسنہٕ ہیکہٕ آبہٕ برٕ نبہٕ نرِ

پیٚتھ رٕتھ چھےٚ گرٕشمہ ژٕنجن منٛز فعلن زکٔر دِوان ، تِمن ہیمہ چھِس شبنمکۍ قسمہ ہنٛد رٕ شفقچ ترٛاوان ۔ گرٛیسی کوٗر چھےٚ حیادار ، غاوت منٛد ، محنتی تہٕ مُشرِچ ۔ گرٛیسی کورِن مُتعلِق مہجورنِس یہِ شاعرانہٕ تصویر چھےٚ اَز تہٕ تہنٛزٕ حقیقت ۔ یوٗہے چھُ کأشرِ زنانہٕ ہُنٛد اصل خال وخط ، حُسن ، حُزن ، حیاہ ، محنت ، وفا تہٕ سادٕگی ۔ یِمن ہےٚ بوزَو تہٕ ہیمہ چیز چھہ زنانہِ منٛز خاصیت تہٕ تہٕ ہیمو ورأسے ہیکنہٕ زنانہٕ ، زنانہٕ أسِتھ ۔

جبر پسنٛد اِنسأنی سماجن وُچھ قرنہٕ وادو پیٹھ زنانہٕ زأژ رٕدٕگ ۔ یہِ آیہٕ دوہےٚ کمزور تصور کرنہٕ ۔ سماجن تھٔوی تِمس پیٹھ کیتی ظُلم تہٕ جبر جأری ۔ ریاکار تہٕ استحصألی سماجن زأنی نہٕ تہنٛزٕ اہمیت ۔ مردٕ سٕنٛدِ کھوتہٕ زیادٕ محنت کرنہٕ باوجود آو تس آدین روزن تام احساس گٔنرٛاونہٕ تہٕ دٔررادنہٕ ۔ تسٕ پیٹھ نہٕ آزأدی سان شہ ہینک زانہہ موقعہٕ دِنہٕ آو ، تِمِس گوٚو چھِس وٕنہٕ ۔

دِنہٕ چانہٕ وُچھہ ہا دار نظرن رأچھ چھم کمہٕ تام

بوزُم دوۆن کرِنم رأچھ دِلہ چھےٚ رایہ وَتے کیا

کأشرِ زنانہٕ آو یہ باور دِنہٕ زِ سہ چھےٚ سماجہ خأطرٕ اکھ گوٚب بور ۔ زنانن ہنٛزِ آزأدی ہُنٛد مطلب چھُنہٕ بے راہ روی تہٕ بےپردٕگی بلکہ شرٕ بٔری میٛشرٕ ین حقن منٛز تہنٛد سوٗتیچ تہٕ تہنٛزٕ خود دأری ہنٛز قدر ۔ زنانن ہُنٛد چھا اَتھ منٛز زیادے قصور زِ کورِ مألس چھےٚ دامحکم خبر چھیو پترادنہٕ کمرس

کوٚب گژھان۔ یہ چھنا کوٚرے یوسہٕ اَکس زمانس منٛز کوٚتاہ ہاگس نقد بوگ ہیوٚتھ کینہہ یوان اُس۔ بستہٕ وَری شٲنہ اوسنا ہیکار دوس بلایہ دِنہٕ خاطرِ گرہٕ زامتر اَنہٕ یوان۔ اَز چھنا کرٕشہ خانہٕ ہاجہ گنڈرہو واَردی تانہٕ تہٕ کمہٕ داج میلنہٕ موکھ کھسہٕ وُن یاوُن آبہٕ ہُرزی کران۔

رنگہٕ رنگہ دوکھ نہٕ داُدہو ژالان آیس

لولس چھس کران لعلہٕ منٛنہٕ لاسے

مہجور سُند آسہٕ ہیمہ سارِیے کنہ نظرِ تَل، تَسُند وژُن" کاشُر زنانہٕ یلیتہٕ زنانہٕ ہتھ عظمتس اَتہٕ ہاوان چھُ، تَنتہٕ چھُ اَتھ منٛز موجود اَرمان اَزچہ زِندگی ہِند کھٲسِم حزن تہٕ ملال یُن دالیس دُدامسو تہٕ کران تہٕ اَمی ہِشہٕ بےبسی ہِنہٕ تَرنیر شُری دِوان۔ کاشُر زنانہٕ چھنے پنہٕ نِس یاوَن رایس ناد لایان لایان، گرہٕ گِندراوان گِنڈراوان ہِنٛز سوزٕرے دوہٕ ند یاوان، تَسُند یہ یاوَن رایہ چھُنہٕ کانہہ مافوق الفطرت معشوق یا اساطیری کردار یہ چھُنہٕ نَنی پاٹھو تَسُند مَرد، یُس اَمی سُند مُرحوم چھاہ مُشراوتھ ماے مُشرتھ تہٕ گومُت چھُس" میاُنِس بےپرواہ یاوَن رایس چھُنہٕ میانہٕ ماے۔ بہٕ زایس پنُنہٕ مرضی کار، یتھہٕ پاٹھی ترٛیتھ کانہہ دُنیاہس چھُ یوان ہرکاہ شے پانس تام آسہٕ ہا، بہٕ ہیمہٕ ہے تہٕ یتھ دوکھن دُنیاہس منٛز میانہٕ زِہنہٕ کو میانین انگن اَشناوَن دِہ تہٕ شرم، افسوس بہٕ کتھ آیس تہٕ کمیاز زایس۔ بہرحال بہٕ آیس رنگہٕ مارِ منٛنہٕ رٔچھنہٕ۔ خداین دِژہم کھسہٕ

جوانی۔ واراہ سیٹھم تہٕ صدم ژاٹھم۔ بینہٕ دردِل ہاتھ رٔوزِم دایِس۔ زنٛ
پاگِہ وُن ہیچھ نادنس، اما پوٚز کانہہ کسب کارہیوٚ چھُنہٕ۔ میانہِ ہُنہٕ خسنہٕ
سرمایس کرٕ شرمہٕ تہٕ خشیہ ہیٚن راچھ۔ صبر کیس قلایس تہٕ شرمہٕ ہٕنٛدِس
سایبانس تَل روٗچھُم پنٕنہٕ خسنہٕ سرمایہٕ محفوٗظ تھوٚوِم۔ انگواُشاوٕ پیٚشرادیس
تستام دوہ پیٚہ سرزس۔ میانہِ مرضی کرنہٕ تہٕ کانہہ موٗتم۔ میٚہ کوٗرتی منظوٗر۔ کِنہٕ
تہٕ نیابیس دِژِم نہٕ تنَ"۔ مہجوٗرنیس آمہٕ وژنہٕ کیس گوڈٕ نکیس حصس منٛز چھےٚ
پرہہ یاگھِ سعیٚ صوٗرتِ حال نظماونہٕ آمٕژ یمہِ سیٖتہِ وانسہِ وادٕ بیٚیچھ کاشُر
کورین ہٕنٛدلوٗن بنیٚ ہیٚژ اُمس تہٕ دِنہٕ تہٕ چھےٚ قایِم۔ کوٗر چھےٚ زیوانی۔ مالِس
ماجہ چھےٚ دِلس گراے لگان۔ تعلیم تربیت دِنہٕ وراَے چھس کیشنٛن ورِی تی
رچھان۔ لاپہٕ خوانی منٛزٕ سے چھِن تہٕ نہٕ پیٚشراوان تہٕ یسہٕ۔ یہٕ چھےٚ دوٚیم
کتھٕ زِ دوہ ژُ ورنہِ چھےٚ اُتھ صوٗرتِ حالس منٛز موٚکولی تبدیلی ییٚنہٕ یژ۔
مہجوٗرس اوس توتہٕ کاشُر زنانہٕ ہٕنٛدِ عظمتُک احساس۔ اُمی عظمتیکی
احساسن تہٕ افتخارن کوٚر مہجوٗرنہٕ پیٚنہٕ نِس شعری موٗرشِدہ سوال پیٚرِسنِس
تام گژاوٕ گَندٕ اوس ییٚچھ مجبوٗر ؎

شاہ آبایی ہیٚر کیانہٕ اوس ژھاران قنٛدٕ ہارِچ زدان
تتہِ گوٚنہٕ ژتتس اُس ییٚوان ژنٛدٕ ہارِچ زدان

زدن چھےٚ یوسف شاہ ژٕس نِیژ مُلکانہٕ حبہٕ خوتونہٕ ہٕنٛدٕ مانٛج ناو۔
وَیان سِلہٕ اُس یانہٕ ہیرِس نکہ "ژنٛدہار نٔنٛدی گاشس منٛز اُکس ییٚ نہیوٚ رَس

منز۔ زامژ۔ تسٕندِ حُسنک شوٗہرٕ بوٗز یتھ کَو یوسف شاہ ژَک شہزادٕ کشیٖرِ تس پٮ۪تھ دیوانہٕ۔ آخرٕ بیٛلہٕ یوسف شاہ رازٕ بنیوو تمہِ اُمی زوٗن پننہِ نٔس نٕکحس منز تہٕ بناوٕن محلٕچ خانٕ بٔچ شوٗب۔ زوٗن اُس نہٕ فقط یوسف شٲہنہِ محلٕ خانٕچ کوٚنگہٕ ہارٕچ بلکہ سارِنی کٲشرِ زبانہِ ہِشرٕ ڈٮ۪کہٕ ٹِکہٕ۔ سوٚ اُس شاعر تہٕ موسیقارٕ نہٕ، جرأت منٛد تہٕ اُس تہٕ مُلکی نظم و نسقس چلاوَنُک اَتھٕ تہٕ اوسُس رسول میرن ہیوٗت نہٕ تسٕندناو گُنہٕ جاے بلکہ خانٕ [illegible] ادبُک مُطالٕہ آسنہٕ موکھ چھے تمہِ "ماہ نخشب" مطلب نخشیچ زوٗن، پننہِ نٔس کلامَس منز نہایت فنکٲری سان کٔرِتھ بَرِ وَرتاوٕمُت۔ ماہِ نخشبس چھِ قنٛدہارٕچ زوٗن تہٕ فونان نخشب چھُ روٗسی وسطِ ایشیاہَس منز قنٛدہارٕ بیچھ کینٛہہ میل دوٗر۔ روایت چھے زِ اَتھِ مہ صَدی ہجری منز اُس اَتھ جایہِ حکیم ابنِ عطا ناوُک اکھ شعبدٕ باز تٕ پننہِ کیمیاگری سیتھ اکھ نقلی زوٗن بناوٕمُت، یُس میٖلک گاش کینٛژاہن میلن تام واتان اوس۔ یہ اُس پرٕ ییتھ شاہس ہالہٕ داخلس نشِ اکہِ چاہٕ منٛزٕ نیرٕ کھسان تہٕ صُبحس اَمی اَتھ نشہِ واپس وَسان۔ دٔیان یہ زوٗن ہیٛچھ صرف ترین ریتن تام قائم روزِتھ تہٕ پٲنی پانے گو آ [illegible] نظام وادر۔ فارسی شاعرو کوٚر ماہِ نخشب تلمیحچ رٔنگہ استعمال تہٕ رسول میرن تہٕ چھ کرادٕ یہ تلمیح ورتاوِتھ بُتھ آتش بازس

چھُے حال نِشتھے شوبان زن ماہِ نخشب زان

درچاہِ زنخدانہٕ سباناں وقدٕ یوسر

زالہٕ ولان پتھ کُن نقاوان   بُتھِ پیٹھ یام زُلفہٕ اتھہِ ڈراوان
آفتِ جان خوبان عجب   کالہٕ اوٚبرس تل ماہِ نخشب

•

آفتاب بُلغار   مہتاب قندہار
ژیٹھ ڈ پشتہ منٛد چھانہ   چھکھ جان حبا ناہٕ

اَماپوز مہجوٗرن اُس کأشرِ زنانہٕ ہنٛز عظمتھ محسوٗس کرٕمژ تہٕ تمۍ کۆرن اُمس نٔژھ رٔژھ حُسنس ظُماہ تہٕ تہٕ تُشنٛد کرۆکھ تہٕ میوٚٹھ دود کوٚرن اظہار تہٕ، بیتی کٔرن حبہٕ خوتوٗنہِ تہٕ للہ دیدِ ہِشن تأریخی شخصیژن کُن نہ صرف اِشارہٕ بلکہ "کأشرِ زنانہٕ" وژنہٕ کٔرس دوٚییمس حِصس منٛز کوٚرن تہنٛد تذکرٕ فخرٕ سان، یہ زأنِتھ زِ دوٚنٕوے زنانہٕ آسہ کأشرِ تہٕ دوٚنٕوٕنٕی ہُنٛد تأریخی کردار چھُ واراہ اہم۔ دوٚنٕوے چھےٚ تأریخہٕ علاوٕ عوامہٕ کِس ژیتس وٕنٛرِس منٛز مایہ تہٕ عقیدتہٕ سان محفوٗظ ؎

للہٕ مٔژ ییٚلہٕ منٛزِ بازری دْرایس   شاہِ ہمدانن وُچھ میانی ژھاے
مردس برٛونٛہہ کُن پردٕ سان آیس   یاوُن رأیس چھینہٕ میأنی ماے
دوٚہہ اکہ ژنٛدہار کٔریس گرٕ زأیس   بختن بنأوس پادشاہ باے
تتھ شاہس منٛز تہٕ کھوژِس خدایس   یاوُن رأیس چھینہٕ میأنی ماے

حضرتِ اقبال چھُ زنانہٕ ہنٛز اہمیت یہ وٕنِتھ بَڈ کھڈان زِ ؎
وجودِ زن سے ہے رنگ تصویرِ کائنات میں، اَماپوز کأشرِ زنانہٕ ہنٛدِس

عظمتس پیٹھ ودان ووٚن مہجورن تہٕ، یہ پٔریمتہ نمائس منز زنانہٕ ہٕنٛز حقیقت
اُسمٕژ تہٕ چھےٚ تہٕ آسہ نہٕ۔ امّا لوکھ کیاز اُمِس سماجہ خاطرٕ لوٚر زامان، ییٚلہ
تمن تٔشنز ییٚمہ پوشہ دِنہٕ حقیقتک پے چھُ نہ

سیٚ لاج شوٗب ییٚتہٕ فانی سرایس
اولیاء تہٕ دِوتا میٚنٛ کٔنسو آے
تیٚلہ رٕژ بٔستی ییٚلہ بہٕ ہٕٹھر پایس
یاوٕن رایس چھےٚنہٕ میانٕی ماے

مہجورنہٕ شاعری منز کأشرِ زنانہٕ ہٕنٛد خط و خال ژھارنہٕ خاطرٕ چھُ تمو
ہٕنٛدِ ین تاشوقہٕ وٕژنن تہٕ تمن دوٚن وٕژنن بیمن ہُنٛد گوڈے تذکرہ پٮ۪ٹھ اَنگیہٕ
کرُن ضروٗری۔ تاہم چھےٚنہٕ تٔسٕندِ ین کلامس منز کأشرِ ین زنانن ہٕنٛدِ پوشاکہ
ژینہٕ وٕن نام تہٕ میلان۔ تعجب چھُ زِ رسوٗل میر ییٚتہٕ فارسی ادبہٕ کیو ناگو منز
تربیش چھےٚنہٕ، فارسی تلمیحات، تراکیب تہٕ محاکات ورتاوان چھُ، تمنہٕ چھُہ
تٔسٕندِ معشوق خالص کأشرِ گرٕ ہنہٕ سِتہ پان پأرراوان۔ تمی چھُ ییم چیز تمنہٕ ییٚلہ چھہ
کوٚنٛدِ منز پٮ۪ٹھ ورتاوی میتہ۔ رِہ نہٕ گوڈ، سمالی، چھالٕی، کنہٕ پھوٚل، ماکانی،
زالی وانکہٕ، پھلکاری، ہٕنگہ طوٗمار، باوٕٹھ، گوشوار، چارٕدان، کنٛہ ٹھ مال
تہٕ پشہٕ بیتر۔ مہجورن چھُنہٕ تالہ رٕز، دوٗر تہٕ زالی وانکو وراے کنہٕ تہٕ تہٕ
پأراوکہ چیز ژُک ناوٕ ہیوٚتمُت، تٔسٕنٛد محبوب چھُ سیوٚد سادٕ تہٕ قوٗدرٕتی خُنک
پیکر۔ دراصل چھُ مہجورنس کلامس منز زنانہٕ ہٕنٛدِ جذبات رقص کران۔

یہ کلامہ چھُہ زنانہٕ ہٕنٛدِ حُسنہٕ تہٕ حُزنُک سنگم۔ سُہ چھُنہٕ کأشُر زنانہٕ ہٕنٛدۍ خط و خال بدنٕچ کیٚو آکارو سیٖتۍ وۅتلاوان، بلکہ تسٕندِ یوٚدوٚم چھُنٛٹ کأمتین جذباتن اظہار سیٖتۍ۔ تسٕندِس کلامس منٛز چھےٚ کأشُر زنانہٕ اَزلے حسین ظأہری پأرادٕ رۄشتے، مُترٕ ژھٕج، شرمدار، میحنتی، سمأجی لٔتہٕ داس، شفیق تہٕ ہمدرد مأج، رانہٕ بوٚہبرِ ستنٛز لوٚلہِ، یوٗسف شاہنہِ حبہ خوتوٗن، شوبوٗگنہ للہ دید، فأنی تراوۍ ہنٛز شوٗب تہٕ یادٕ رایس سرٕ بأدن تکی ژراوان و ژھٕینٛز یمہاے حافظ ستنٛز "سیاہ چیشمہ" واجینٛز، اقبال سٕنٛز "لالہ رُخ"، ہمٕنی برتہ تہٕ غأیب ستنٛز "بُت کشمیر" چھےٚ، مجبوٗرنہٕ شأعری منٛز وِچھ دِوان دِوان سپنٛس کُنٛز ڈکھ کھوٚتہ، جانِ منٛس یمہٕ ہیٚمہٕ بیٚتہٕ بأکہٕ ژھٕٹنہٕ ہیتھ انداز منٛز جُرأت ہیوٗ کأڈنہٕ ہیوان ؎

یہ نیبر تُنٛد پأٹھی بادٕ توکٔتی کُستٕندی آمارن میٚٔ زأنِج ہُتٕنا مَن
نہ کھوژ پأتی کٕھیتی وہ لأمن نہ کأنٛسہِ ستنٛزس دٕرےٚ ہا لالو

●

مشعل سلطانپوری

مہجورنی کینہہ ہم کال ادیب تہٕ شاعر

شاعری ہٕنٛدِس تہٕ ادبہٕ کِس پوشہٕ باغَس منٛز چھُ کُنہٕ وِز تیٚتھ گولاب تہٕ پھولان یُس ییٚنہٕ مُشکہٕ اَدفر ژھٲیٛتھ سارنٕے ہٕنٛد توجہ پانس کُن پھِران چھُ تہٕ لگن چھُ یہٕ مُشِتھ گژھان زِ یتھ باغَس منٛز چھا بیٚیہٕ تہٕ کانٛہہ پوش پھولمُت کینہٕ نہٕ۔ کٲشرِ شاعر مہجورسٕنٛز مِثال تہٕ چھےٚ یِژھے۔ تٔمۍ سٕنٛد کلام گو تیٚمِسٕنٛزِ زندگی منٛزٕے یوت مقبول زِ تٔمۍسٕنٛدۍن ہم کال شاعرن کُن گوٚو نہٕ خلوٗنِکۍ۔ اَتھ کَم وجوہات آسۍ تہٕ چھُ مےٚ پننِس اَکِس مضموٗنَس منٛز برونٛہہ وِژھنوومُت۔ نتہٕ چھہِ تٔمۍسٕنٛدِس زمانَس منٛز کشیرِ اَندر تہٕ اَمہٕ نیٚبرٕ بٔجہٕ پایہٕ اُدیب تہٕ شاعر نٔنۍ پھٔلۍ یِمو ون پھولراوان آسۍمتۍ۔ بیٚیَن زبانَن ہٕنٛدۍن شاعرن تہٕ اُدیبن ہٕنٛز کتھ آسہ تُلو، تِہِنٛدۍ ہونہٕ ناد دِتہٕ ستی ییٚن صفہٕ واد برنہٕ۔ پانہٕ مہجورسٕنٛدۍن ہیٚمہ اَدیبَن تہٕ شاعرن سٟتۍ تُلوُت رَود، تِم تہٕ چھِنہٕ کم۔ کشیرِ نیٚبر مولوی عبداللہ بسمل امرتسری، چودھری خوشی محمد ناظر، علامہ اقبال شبلی نعمانی، دیوندر ستیارتھی، حفیظ جالندھری، لدیش ہمہ یقی محمد دین فوق، شودان سنگھ چوہان، عرش ملسیانی بیتر تہٕ کشیرِ

منز درجن واد شاعر تہٕ أدیب۔

مہجورنس زبنہٕ کس تہٕ پرپھٹنہٕ کس زمانس منز آسہٕ کأشر شاعری منز ترٚے اہم رِوایژ، مثنوی لیکھنچ یانے رزم گوئی تہٕ بزم گوئی صوفیانہٕ تہٕ روٗمأنی۔ رسول میرس تہٕ مقبول شاہ کرالہٕ وأرس اوسُہ یمہ عالمہٕ کأمتس کیٚہہ کال گومت۔ رحمان ڈار، شمس فقیر، مہدی ترألی، اسد شاہ، امیر شاہ کریری، مولوی صدیق اللہ حاجنی، عبدالاحد نادم بیتر اُسی اَتھ ہندس لدکہ چارس نال زِندٕ تہٕ وازِ محمود، وہاب پرے، اسد میر گیٚے مہجورنہٕ جوأنی منز رحمتِ حق۔

یمن دوٚن مہجورن کأشر شأعری ہنز مہر تہٕ ہندین زُلفن شاہٕ کرٕن ہیوٚت مثنوی لیکھنچ تہٕ روٗمأنی شاعری ہنز ریٚتھ اُسِن سوتھ ہیتھ مژ۔ پوز صوفیانہٕ شأعری ہنز رِوایتھ اُس جان پأٹھی بروٗنٹھ پکان۔ کینژھا زمانہٕ ہوانو دچھمتہ تہٕ کینژھا منہٕ مزاز زأنتھ ہیوٚت مہجورن روٗمأنی شاعری ہندس ژانگس بہی تیل تراوُن تہٕ سوتھ کھارنی۔ یُدوے تمہٕ صوفیانہٕ رِوایژ تہٕ ہنا لول بُرٕن ہیٚژ ووٚ، پوٚز یہ ہوا آس نہٕ مزازس راس تہٕ تیسندی تخیلن ہیوٚت روٗمأنی شاعری منزٕ سے کاڈ کڈٕن۔

زندگی تہٕ اَدب چھُہ اکھ اَکس لرِ لوٗرٕ پکان، دوٚشوٕنی چھُہ پانہٕ وأنی دوٚروادٕ۔ یتھ پأٹھی زندگی ہُند دٕری یاو پکہٕ وُن چھُہ، اَدٕ ہیٚن پتھ تتھے

پٲٹھۍ چھہٕ شاعری تہٕ ادب تہٕ۔ اَکھ ٹُھل آسان جوان پوٗز توٗہۍ دوٚہ پدٲن والین کٔلبین ہیٚنٛدٕ پاپھٕ بیول تیار کران روزان۔ یہ آسان موجوٗد ہے تہٕ اَمہٕ کِس بیاکھس نوٚوۍ ٹُھل کھسان۔ وۄں اَسہِ ہمکال وَنوٚ تہٕ کٕتھ؟ یِمن پٲدٲن سیتۍ لوٚکہٕ چار گژِھ رتیم تہٕ چھہٕ ہمکالیۍ تہٕ یِم سائنس ہنٛزِس منز پٕریٚتھ نٲم تہٕ اَتھ کُن اَیہِ گژھِ تھوتیٚلہٕ اوس شمس فقیر تہٕ مہجوٗرُن ہم عصر تہٕ، وہاب پرے تہٕ، عاشق ترٲلی تہٕ تہٕ عزیز اللہ حقانی تہٕ۔

مضموٗنس زیٚچھر نہٕ دِنہٕ کِنۍ چھُ مناسب تِمنۍ شاعرن تہٕ اُدیبن ہُنٛد ذکر کرُن یِم مہجوٗرنِس مرنس تان زِنٛدٕ اَسۍ تہٕ یِہنٛز شُہرت مہجوٗرنہٕ شاعری ہنٛدِ عروٗجکِس زمانس منز قایم سپٕز ہش اَس۔ تِم گَیہِ مولانا شمس الدین حیرت کاملی پاندانی، مولانا مبارک شاہ فطرت گیلانی، نعمت اللہ صفاپوری، غلام رسول کامگار، محی الدین نواز، ماسٹر زندہ کول، غلام نبی دلسوز، رساجاودانی، دینا ناتھ المست، عبدالاحد زرگر، لسہ خان فدا، صمد میر، عبدالاحد آزاد، غلام حسن بیگ عارف، پرتھوی ناتھ پُشپ بیتر[1] یِمو ہیٚنٛیو شاعرو منز کیٛاژن سپز نہٕ کانٛہہ تیٚژ شُہرت

---

[1] مہجوٗرنین ہمکال شاعرن تہٕ ادیبن ہُنٛد تذکرٕ کرنہٕ وِزِ چھہٕ مشعل صاحبن زِ اہم ناو خبر کیٛاژِ مٔشتھ گٔمتۍ۔ پنڈت آنند کول بامزٔی تہٕ پریم ناتھ بزاز چھہٕ تِم زٕ اہم شخصیژ، یِہنٛد ذکر وَرائے کشیرِ ہنٛز پریتھ کانٛہہ توٲریخ مکمل گٔژھنہٕ رٕتہٕ ییہ نہٕ۔ یِمو دوشوے چھُ (باقی ہِن بروٗنہہ کِنۍ صفحس پیٹھ)

حٲصِل یِیتھاہ مہجورس سپدٕ تہٕ ترٛٹھ مقبولیت کیا زٕ کٔنہہ تہٕ کاشُرس ہندِس کلامس نصیب پٮ۪ٹھ مہجورنِس کلامس سپدٕ۔ اَتھ چھِ کینٛہہ دوٚس عجیب وجوہات دِوان۔ اَکھ یہٕ زٕ مہجور اوس پننٮ۪ کلام شیرنس ییٚمہٕ داریاہ مِہنتھ کران، بیٚیہ یہٕ زٕ شہ اوس پننٮ۪ کلامہٕ گیونادان، ریکارڈن برٛاوان تہٕ چھاپناوِتھ ہاکرن اَتھہٕ کِنہٕ نادان۔ یِمن کٔتھن نہٕ ما آسہٕ کینٛہہ وزُن۔ پُوند بُنیادی وجوہات چھِ میانہِ کِنہِ بدل۔ اَکھ یہٕ زٕ مہجورنِو کینٛہن ہمکال شاعرو کوٚر کاشُر کھوتہٕ زیادٕ بیٚین زبانن کُن توجہ، خاص کر فارسِیس تہٕ اُردُوس کُن مثالہ پاٹھۍ حیرت کٲملی تہٕ فطرت گیلانی صاحبن۔ دوٚیم یہٕ زٕ تہنٛدی کینٛہہ ہم کال شاعر اَسی صوفی شاعر۔ پٮ۪ٹھ شاعری چھِ ہنتہٕ دُنیاہس سیٚتو گژھہٕ ہتھن واتھ آسان۔ ترٛیٚیم یہٕ زٕ یہٕ تہنٛدِن ہم کال شاعرن تہٕ ٹکن ہنٛدِن جذبن زیو دِنہٕ تہٕ بُنیادی انسانی احساسن وُتش دیُن۔ یِہنٛد لہجہ تہٕ اوس نہٕ عام پسند تہٕ انداز تہٕ نہٕ۔ مہجورس تووٚگ جذبن زیو دِنہٕ تہٕ وابجن تہچھن ٹکن۔ تسنٛز زبان باسے نہٕ ٹکن دوٚہ پٮ۪ٹھ تسنٛد لہجہ باسیو فطری تہٕ انداز اَثر کرَوُن۔ تمہٕ کِنی نہٕ بوزن والی خیالی جنتن منٛز، تمو کرٕ دُنیاہچن خۄزن ہنزٕ کتھہٕ تہٕ بیٚیتہٕ کینٛہہ پوشہ ونن ہنزٕ وکھنۍ۔

(یِتھی مہ صفحک فُٹ نوٹک باقی) یٚنہٕ یٚنہٕ زمانہٕ مروجہ قدرن ژکی پھیرٕ کوٚر مُت۔ یِہنٛد ذکر یُتاہ سیاسی ماداشس منٛز ضروری چھُ، تمہٕ کھوتہٕ زیادٕ چھُ بحیثیت ادیب تہٕ دانشور۔ یِم دوٚشوے چھِ داریاہن کتابن ہنٛدی مُصنف (ایڈیٹر)

حیرت کاملی صاحب زاے ۱۸۹۰ ییٚس منٛز تہٕ ۱۹۶۸ ییٚس منٛز پیٚنہٕ
رحمتِ حق۔ تِم اٲسۍ کشیٖرِ ہٕنٛدۍ مشہوٗر شاعر تہٕ مِزازٕ کِنۍ صوٗفی۔ زیادٕ ہٕن
اٲسۍ فارسی زبانۍ منٛز شار دِوان تہٕ اَتھ پیٹھ اوٗسُکھ وارٕہ دسترس
فارسی پٲٹھۍ چھےٚ تِمَو اَکھ زبردٚست مثنوی "فسانۂ حیرت" لیٚچھمٕژ یَتھ منٛز
تِمَو پنٕنۍ زندگی ہٕنٛد حالات بیان کٔرۍ کرِمٕتۍ چھےٚ۔ کٲشُر پٲٹھۍ چھےٚ تِمَو اَکھ
مثنوی "رعنا و زیبا" لیٚچھمٕژ۔ تِم اٲسۍ فنِ موسیقی ہٕنٛدۍ ماہر تہٕ اَتھ
مُتعلق چھِکھ کیٚنٛہہ عالمانہٕ مقالہٕ تہٕ لیٚکھمٕتۍ۔ کٲشرِس رسمُل خطس نظرِثانی
کرنہٕ خٲطرٕ یۄسہٕ کمیٹی ۱۹۴۷ ہس منٛز بناونہٕ آیہٕ، تتھ منٛز اٲسۍ
پروفیسر لیٚشپاتہٕ عارف صابن سیتۍ تِم تہٕ شٲمِل۔

ماسٹر زِندٕ کول چھِ ۱۸۸۴ ییٚس منٛز زامٕتۍ تہٕ ۱۹۶۶ ییٚس منٛز
گےٚ سۄرگ واس۔ تِمَو اوس بی اے کوٗرمُت۔ وارِیاہس کالس اٲسۍ پٔٹھۍ رٔکنۍ
ہِندوستانٕ، اردو، فارسی، سنسکرت تہٕ انگریزی زبانَن پیٹھ اوٗسُکھ دسترس
گۄڈٕ اٲسۍ اُردو تہٕ فارسی پٲٹھۍ شار وَنان تہٕ ثٲبِت اوٗسُکھ تخلص، پتہٕ
وٲتسہ پھیرِکھ کٲشرِس کُن۔ پہٕنٛز گۄڈنیُک شارٕ سوٚمبرن سیٚٹھ ۱۹۵۵ ییٚس
منٛز "سُمرن" ناوٕ شایع تہٕ اَتھ پیٹھ میوٗل یِمَن ساہتیہ اکیڈیمی اوارڈ۔
یِمَن اوس شاعری ہٕنٛدِس فنس پیٹھ سیٹھا دسترس تہٕ یِہُنٛد کلام رُتہ
اوس مقبوٗل۔ پۄز پٔزۍ اٲسۍ تہٕ شہرٕ زٲلِرۍ۔ مزازٕ اوٗسُکھ صوٗفیانہٕ تہٕ شار
تہٕ اوٗسُکھ سۄے رنگ۔ تِمَو چھُ پرمانٛند سٕنٛدِس کلامس انگریزی پٲٹھۍ ترجمہ کوٗرمُت۔

مہجورنس کلامس پیٹھ ورینہٕ سیتؠ چھہٕ نشان زِ تمۍ چھہٕ پنٕنین ترٛین ہمکال شاعرن کُن اِشارٕ کورمُت ۔ تِم ترٛیٚنۍ شاعر گٔے حیرت کاملی، ماسٹر زِندٕ کول تہٕ عبدالاحد آزاد۔ تِہنٛز اکھ غزل چھےٚ یمہٕ مطلع سیتؠ شروع سپدان ؎

للہٕ نادن ژھایہ ٹھاوُن زانٛہہ تہٕ کر ترٛاوُن یہ لول

پوشہٕ کھوتہٕ چھم زیادٕ اُوُن حبابٕ کھوتہٕ تیٚز موٗل

تہٕ اَمیُک اکھ شار چھُ ؎

میانہٕ کیتھہٕ درگس کھٔتِن لگہِ رنگ میانہِ آلوٗن

حارتس غارتھ ییٚن بییہ زِندٕ روٗزِن زِندٕ کول

حیرت کاملی صابُن فارسی اَدبیس لول بٔرُن تہٕ کاشرِس کُن توجہ نہ کرُن چھُ مہجورنہٕ یہٕ وَننہٕ سیتؠ ٹاکارٕ زِ حارتس گوٚژھہ غارتھ ییُن۔

ماسٹر زِندس چھُ شہ توٗے آسے کانٛچھان زِ شہ چھُ پننہٕ زبانۍ منٛز شار ونان۔

مہجورنۍ اکھ نظم چھےٚ "زوٗن"۔ اَمہ کِس یمہِ شارس منٛز چھُ عبدالاحد آزادُن ذِکر یِیمُت۔ شارٕ کِنہِ چھُ صاف نشان زِ آزادنۍ چھِہ تس سٕتؠ دوہ میٚد اُمیٖد تمۍ چھُ ژٕ ترٛمُت زِ یہ شاعر کرِ کاشر زبانۍ وارٕ خدمت۔ شار چھُ ؎

مہجور کرہی ناز برداری	وٕہتیچ تس چھےٚ لاچاری
دوہ اِ چھےٚ آزادس جانۍ دمہ داری	کاشر زوٗنۍ یوز میانۍ زارٕ زاری

حیرت کاملی صاحب زاے ۱۸۹۰ء یس منز تہٕ ۱۹۶۸ء یس منز پیٛیہِ رحمتِ حق۔ تِم اٲسۍ کشیٖرِ ہٕندۍ مشہوٗر شاعر تہٕ مِزانہٕ کِنہِ صوٗفی۔ زیادٕ ہٕنۍ اٲسۍ فارسی زبٲنۍ منز شار دنان تہٕ اَتھ پیٛٹھ اوٗسُکھ وار اہ دسترس فارسی پٲٹھۍ چھےٚ تِمو اکھ زیٖٹھ مثنوی "فسانۂ حیرت" لیچھمٕژ یتھ منز پنٕنہ زانہکہ حالاتن بیان کٔرِتھ چھےٚ۔ کٲشرِ پٲٹھۍ چھےٚ تِمو اکھ مثنوی "رعناو زیبا" لیچھمٕژ۔ تِم اٲسۍ فنِ موسیقی ہٕندۍ ماہر تہٕ اَتھ متعلق چھکھ کینٛہہ عالمانہٕ مقالہٕ تہٕ لیکھمٕتۍ۔ کٲشرِس رسم الخطس نظرِ ثانی کرنہٕ خاطرٕ یۄسہ کمیٹی ۱۹۴۷ یس منز بناونہٕ آیہ، تتھ منز اٲسۍ پروفیسر لیٛپٹ تہٕ عارف صاحبن سٟتۍ یِم تہٕ شامل۔

ماسٹر زِندٕ کول چھےٚ ۱۸۸۴ء یس منز زامتۍ تہٕ ۱۹۶۶ء یس منز گٔیہِ سورگہٕ واس۔ تِمو اوس بی اے کوٚرمُت۔ وارِیاہس کالس اوس پیشہِ کِنۍ وۄستاد۔ اردو، فارسی، سنسکرت تہٕ انگریزی زبانن پیٛٹھ اوٗسُکھ دسترس۔ گۄڈٕ اٲسۍ اُردو تہٕ فارسی پٲٹھۍ شار ونان تہٕ پتہٕ اوسُکھ تخلص ثابت وِنہٕ واتنہٕ پتہٕ کٲشرِس کٔر۔ پتہٕ گوڈنیُک شار سومبرن ۱۹۵۵ء یس منز "سُمرن" ناوۍ شایع تہٕ اَتھ پیٛٹھ میول یِمن ساہتیہ اکیڈمی ایوارڈ۔ یِمن اوس شاعری ہٕندِس فنس پیٛٹھ سیٹھا دسترس تہٕ یِہُنٛد کلام رُتہٕ اوس مقبوٗل۔ پوز یِم اٲسۍ نہٕ شہرتٕ لولۍ۔ مِزانہٕ اوٗسُکھ صوفیانہ تہٕ شارن تہٕ اوسکھ سۄے رنگ۔ تِمو چھےٚ پرمانند نِس کلامس انگریزی پٲٹھۍ ترجمہ کوٚرمُت۔

مہجورنس کلامس پیٹھ دِنہٕ سیتۍ چھِ نشان زِ تمۍ چھُ پننین ترٛہن ہمکال شاعرن کُن اشارٕ کورمُت۔ تِم ترٛے شاعر گٔے حیرت کاملی، ماسٹر زِندٕ کول تہٕ عبدالاحد آزاد۔ تہنٛزٕ اکھ غزل چھےٚ ییٚمہِ مطلع سیتۍ شروع سپدان ــــ

لٔلہٕ نادن ژھایہ ٹھاون زانٛہہ تہٕ کرِ ترٛاوُن یہ لول
پوشہٕ کھۄتہٕ چشمٕ زیادٕ اوٚبُن حبابٕ کھۄتے یژمول

تہٕ اَمیک اکھ شار چھُ ــــ

میانہٕ کیٚتھ درگس کھٔسن لگہ رنٛگ میانہٕ من آلون
حارِتس غارتہٕ بین بنیہِ زندٕ روٗزن زِندٕ کول

حیرت کاملی جمایِن فارسی اَدیبس لول برٛن تہٕ کاشرِس کُن توجہ نہٕ کرُن چھُ مہجورنہٕ یہِ وننہٕ سیتۍ تاکار زِ حارِتس گوژھ غارتہٕ بُن۔ ماسٹر جیِس چھُ شہ توٚے آے کانٛچھان زِ سہ چھُ پننہِ زبٲنۍ منز شار ونان۔ مہجورنۍ اکھ نظم چھےٚ "زون"۔ اَمہِ کِس ییٚتہ شارس منز چھُ عبدالاحد آزادُن ذِکر تھیمُت۔ شارٕ کِنۍ چھُ صاف نشان زِ آزادنۍ چھےٚ تس سٕتھا دوہ میداُمیر غور تمۍ چھُ ژٕ ترٛمُت زِ یہ شاعر کرِ کاشرِ زبٲنۍ وارٕ خدمت۔ شار چھُ ــــ

مہجور کرِ ہی ناز برداری — وٕ ہتیح تس چھےٚ لاچاری سے
دوہ اَ چھےٚ آزادس حیاتۍ ذمہ داری — کاتہٕ زونٛۍ یوز میانۍ زاری سے

حیرت کاملی صاحب زاے ۱۸۹۰ءیس منز تہٕ ۱۹۶۸ءیس منز پیٚو
رحمتِ حق۔ تِم اٖسی کشیٖرِ ہندۍ مشہور شاعر تہٕ مزانٕ کیٚنہ صوفی۔ زیادٕ تٕہِنٛ
اُسی فارسی زبانِ منز شار دِتمٕت تہٕ اَتھ پیٹھ اوسُکھ وارٕہ دسترس
فارسی پاٹھۍ چھپے تِمو اکھ زبردست مثنوی "فسانۂ حیرت" لیچھ یتھ منز
پیمو پننہ زانٛکو حالاتن بیان کٔرِتھ چھۍ۔ کاشرۍ پاٹھۍ چھپے یِمو اکھ
مثنوی "رعنا و زیبا" لیچھمژ۔ تِم اٖسی فنِ موسیقی ہندۍ ماہر تہٕ اَتھ
متعلق چھکھ کیٚنہہ عالمانہ مقالہ تہٕ لیکھمٕتۍ۔ کاشرس رسمُل خطس نظرِ ثانی
کرنہٕ خاطرٕ یوسہ کمیٹی سنہ ۱۹۴۷ءیس منز بناونہٕ آیہ، تتھ منز اٖسی
پروفیسر لیشپا تہٕ عارف صابن سیتی یِم تہٕ شامل۔

ماسٹر زندکول چھۍ ۱۸۸۴ءیس منز زامتۍ تہٕ ۱۹۶۶ءیس منز
گٔے اُسی گیہ داس۔ تِمو اوس بی۔ اے کوٚرمُت۔ واریاہس کالس اُسی پیٚنہ رکنی
ہوسنار، اردو، فارسی، سنسکرت تہٕ انگریزی زبانن پیٹھ اوسُکھ دسترس
گوڈٕ اُسی اردو تہٕ فارسی پاٹھۍ شار وَنان تہٕ ثابت اوسُکھ تخلص وِیسہ وِنہ
واتسہٕ پیچھہ کاشرس کُن۔ پیٚشہ گوڈنیچ شارٕ سومبرٕن سپُز ۱۹۵۵ءیس
منز "سُمرن" ناوۍ شایع تہٕ اَتھ پیٹھ میول یِمن ساہتیہ اکیڈمی ایوارڈ۔
یِمن اوس شاعری ہندیس فنس پیٹھ سیٹھا دسترس تہٕ یِہُندٕ کلام رُتہ
اوس مقبول۔ پوز یِم اٖسی نہٕ شہرتٕ لۍ آری۔ مزانٕ اوسُکھ صوفیانہ تہٕ شار
تہٕ اوسکھ سئے رنگ۔ تِمو چھۍ پرمانند نِس کلامس انگریزی پاٹھۍ ترجمہ کوٚرمُت۔

یِم اُسی گیان دارگی پٲژ کلامس منٛز چھکھ بھگتی بادٕ بیچ رٕیتھ شولہ دارٲن۔
تہٕنٛدِس شاعری ہٕندی موضوع چھِہ ماے تہٕ ہلہ ژار، دُنیاہچ ناپایدأری کُنٛزِچ
وُچھنے تہٕ انسان دوستی۔ کلامُک نموٗنہٕ چھُ یہِ س

نین جوین اندر یدٕ دٔے چھِہ چانے سہز درمُک زٔل
بھٹھِین پیٹھ چھُس سمیوٗمُت مٔل مےٚ چاوٕم آگُرے لولو

"مجبوٗر یا لاچأری یا" تہٕ "کرناوٕ نار رکھنا اُپور" چھِہ اَمٕنٛزٕ مشہوٗر نظمہٕ
عبدالاحد آزادَن اوس ۱۹۰۳ ہس منٛز تہٕ ۱۹۴۸ ہس منٛز گۄو ۴۵
وُہرِ بیٚمہ عالمہٕ۔ پٔژ آے بوٗزٕ جانہٕ مرگے۔ کأشرِس اَدبس منٛز رُوٗد
اَمُنٛز کام ہمیشہ ٹھیٚکنی لایق۔ تِم تہٕ رُوٗدی سارے وٗتیٚمہ ماسٹر۔
کم قلیل تنخاہ اُسہٕ تہٕ کرِ تِمو ترٛٲو کام یوٗسہ تہٕ تمہٕ زمانس منٛز اکھ
اداہٕ کرِتھ ہیکہ ہے۔ تِمو لیوٗکھ کأشرِ زبٲنۍ تہٕ شاعری ہٕند تواریخ یُس
تِہٕنٛدِ مرنہٕ پتہٕ تہٕ بَرچھنس منٛز شایع سپُن۔ تِہٕنٛد کأشُر کلامہٕ چھُ مجبوٗرٕ
کلامہٕ کھوٚتہٕ باگہٕ بوٚڈٕ مُت۔ اَتھ منٛز چھےٚ غزلہٕ، نظمہٕ، وٕچھ، مختلف صنفہٕ۔
تِمو گٔڈی کأشرِ شاعری ہٕندی نۆی سرحد بند۔ یہ اَنِکھ زمانس تہٕ زندگی
نکھہٕ۔ اَتھ منٛز کرِکھ پننہٕ زمانکہٕ مسلہٕ تہٕ حالٕکی ثاتٕ بیان۔ یہ کرناوٕ کھ
فلسفس ستی زان۔ یِم اُسی مجبوٗرنی ژاٹھ تہٕ تہٕ دوس تہٕ۔ دَپان مجبوٗرس
کلامس منٛز آیہ اَمٕندے اَثرٕ ستی نوٚ ترایہ گرایہ۔ تِمو ہیٚیژ پنٕنۍ کُنۍ
دِچھتہ نظم لیکھنی تہٕ نوکتہٕ بادٕ بنہٕ۔ یِتھہ پأٹھۍ سپُد کأشرِس شاعری

ہِندِس نوٲرِ چَس منز پَمُن دوٚن ہِندِ برکتہٕ اَکھ نوٚو دور شروٗع۔ آزادس چھُ کٲشِر شاعری منز شاعرِ انقلاب وَننہٕ یوان۔ یِہندِس کلامس منز چھُنہٕ وعظ خوانہٕ سُنٛد ہیو وعظ تہٕ نصیحت۔ یہ چھُ زِندگی ہِندین گۄڈرِن مسلن تہٕ پیچیدگین کُن اشارٕ کرِتھ، اَمہِ سیٖتی مقابلہٕ کرُن ہیچھناوان۔ یہ سیٲسی لحاظہٕ ریڈیکل ڈیموکریٹن ہِندِس اَتھِس تل۔ اَمہِ سٕنٛز شاعری ہِنٛد عام موضوع چھُ حوصلہ مندی، گُنٛز انسان دوستی، آزادی پسندی تہٕ میلہٕ زار ہیتِھ۔ ییمہٕ بناوُ نظم گوٚو اَکھ تحریک۔ کلامُک نمونہٕ چھُ یہ :

قدرتس ہیوٚن ہیوٚن تھووٕنی ییلہٕ آسہٕ ہیوٚن ملت تہٕ قوم

پرٛیتھ اَکِس ہیوٚن ہیوٚن زمینا آسمانا آسہٕ ہے

مبارک شاہ فطرت گیلانی زاے ۱۸۹۸ء یَس منز۔ یِہنٛد تعلق چھُ گیلانی ساداتن ہِندِس خاندانس سیٖتی۔ یِم اَسی تعلیمہٕ ہِندِس محکمس منز ملازمت کران تہٕ اَتی ییتھ گے ریٹائر۔ یِہُنٛد اصلی ناو چھُ محمد مُبارک تہٕ فطرت، چھکھ تخلُص۔ یِم چھِ عربی تہٕ فارسی زبانن ہِنٛدِ عالم۔ تفسیر حدیث تہٕ فقہ تہٕ چھکھ پٔرمُت۔ روحانی تربیت تہٕ چھکھ حاصل کرِمژ۔ فارسی زبانِ منز چھےٚ اَمہِ سٕنٛز مثنوی آئینہ فطرت مشہور۔ اَمہِ علاوٕ چھُ ییمو اَتھٕ زبانِ منز رُباعیہٕ مثنوی تہٕ بیٚیہِ کینٛہہ کلامہٕ تہٕ وٕنمُت۔ موسیقی سیٖتی تہٕ چھکھ لوے خوے۔ فارسی علاوٕ چھِ یِم اُردو پٲٹھۍ تہٕ شار وَنان۔ تہٕ "فریاد جرس" ناوٕ چھِ یِہنٛد اَکھ شایع تہٕ سپٕنمُت۔ کٲشرِ زبانِ

چھُہ یِمَو کہِ یہنٛ ماں بوٗزِمُت، پوٗزٕ اَتھ زبٲنۍ منٛز تہٕ چھُہ یِہُنٛد کلام جان تہٕ زَبَر۔ یِہِنٛدِ ین کٲشرِ ین غزلن ہُنٛز سوٗمبرن چھپیہِ "زمزمۂ فطرت" ناوٕ کۍ چھاپ گٲمٕژ۔ اَمہِ علاوٕ چھہٕ یمَو گیلانی ساداتن ہِنٛدِ کۍ ز "تذکرۂ اخبار الاحرار اشجار الابرار" ناوٕ لیکھمٕژ مِتھ۔ یِم اُسۍ کشیرِ منٛز اَکِس ادبی تنظیمہ "بزمِ اخوان الصفا" سیٖتۍ تہٕ واتھ تھوان، یمِہ تحت اُمنٛدِ گرِ پرٛیتھ وری مشاعر سپدان اُسۍ تہٕ یمن منٛز اُسۍ بہلہٕ پایہٕ اُردو شاعر تہٕ حِصہٕ نوان۔ تِمَو چھُہ عملی سیاستس منٛز تہٕ پنُن حصہ ادا کوٗرمُت۔ بٹن ہِنٛدِس اَکِس "قبیلس" دَرن یَتھ سیٖتۍ کشیرِ ہِنٛد اَکھ وَقتُک مشہوٗر وزیرِ وزارت بلہ کاک دَر تولُن تھوان اوس، ہُنٛد اَکھ قصیدٕ لیکھنس پیٹھ چھُہ فطرت صٲبِ مہجورس بُتھ لوٗگمُت۔ مہجور صٲبن اوس کشیرِ ہِنٛدِ ین لیڈرن رہزَن تہٕ ژوٗر وَنمُت۔ فطرت صٲبن لیوٗکھ اَتھ جواب تہٕ ووٗنُن ؎

تف برایں شاعرانِ ہرزہ سرا   عار برایں چنیں سخنورہا

غلام رسول کامگار زاے کشتوارٕ ۱۹۰۸ ہس منٛز۔ یِہُنٛدۍ بزرگ اُسۍ اسلام آباد کشیرِ پیٹھٕ کشتوار گٲمٕتۍ۔ یِم سپنۍ ۱۹۸۳ ہس منٛز رحمتِ حق۔ یِم اُسۍ اُردو فارسی تہٕ عربی ترٛیشوٕنی زبانن ہِنٛدۍ عالِم۔ فارسی اُردو تہٕ کٲشرِ پٲٹھۍ اُسۍ شعر وَنان۔ شاعری علاوٕ اوسکھ خوشنویسی ہِنٛدِس فنَس پیٹھ تہٕ دسترس۔ یِم اُسۍ گوڈٕ محکمہ مالس منٛز ملازمت کران تہٕ پتہٕ رُوٗدۍ کونسلکۍ چیئرمین تہٕ ضلع بورڈکۍ ممبر۔ یِمَو چھُہ حضرت بابا داوٗد خاکی صٲبنٕ

"وِردالمریدین" قصیدٕ کٲشرِس منٛز ترٛوٚمٕت تہٕ اَمہٕ علاوٕ چھکھ اسرارِ خودی
تہٕ رموزِ بے خودی (علامہ اقبالنہِ زٕ مثنوی) کٲشرِس پٲٹھۍ ترجمہ کٔرِمٕتہٕ
رموزِ بے خودی ہُندِس ترجمس پیٹھ میوٚکھ یمن ریاستی کلچرل اکیڈمی
ہُنٛد اِنعامہ تہٕ۔ یِم ترجمہ چھِ چھیتہٕ چھہِ شاعری ہُندِس فنس پیٹھ یہُنٛد
جان دستٕرس آسنک ثبوت میلان۔

عبدالقدوس رسا جاودانی چھہ

بھدرواہکۍ دوٚرن وٲلۍ اوسمتۍ۔ یِم آسۍ ۱۹۰۷ء یَس منٛز زامتۍ تہٕ ۱۹۸۲ء یَس
منٛز گیہ رِحلیمہ عالمہ۔ یِہُندِس کلامس چھےٚ بالہٕ اَپار تِیٛزٕ بے شہرت
حٲصِل سپٕز ہُتھ پیٹھ بالہٕ یپار ہیچھوریس کلامس نصیب سپز۔ یہُندکۍ
بزرگ تہٕ چھہِ کشیرِ ہُندہِ اسلام آباد ضلعہٕ پیٹھے آپورٕ گامتۍ۔ یِمن اُس
رسمی تعلیم کمے پوٚز پنٕنہِ محنژِ سیتۍ اوسکھ جان علم حٲصِل کوٚرمُت۔
مطالعہ اوسکھ وسیع۔ گوڈٕ گوڈٕ آسۍ تجارتھ کران۔ پتہ سپدۍ تعلیمہ
ہُندِس محکمس منٛز ملازم۔ یِم آسۍ گوڈٕ اردو پٲٹھۍ شار ونان تہٕ پتہ
پھیرِکۍ کٲشرِس کُن۔ کٲشرِس شاعرِس ہُندِ حیثیتہٕ میج یِمن تیٚز شہرت
یِہ بہٕ یہُندِ کلامُک گہٕرت دوستا بالہٕ یپارٕ تہٕ۔ یدوے بالہٕ اپارٕ رٕمہ کٲشرٕ کِیٚ لہجہ
کٔشیرِ ہُندِ کٲشرِ نیشہ وکھر چھُ۔ پوٚز یِمو کرٕ یکسٲنۍ زبان ورتاونچ کوشش۔
یِہندِ کِنہ یہُند کلامہ کشیرِ ہُندِ بوسارِ وٕ ہے لکو پَسند کوٚر تہٕ کٲشرِس باسیوٕ نہٕ
دوٚہ پرٕ۔ یِم رُؤدۍ روماٰنی شاعری ہُنٛز رِوایَتھ پالان، تکیا زِ یِم آسۍ مزاز کِنۍ
رومان پسند، حسن پرس، تہٕ اوکُل دِل تھاوَن وٲلۍ۔ رسول میرنۍ رِوایَتھ

برونٹھ پکناوُنکُ اوشک فخر۔ پانہٕ چھےٚ دنان سہ

برونٹھ دزاد رنعلی میر نازنین چالے۔ موٗت وساگوس پوٚت ژھائے لولہ

یمو چھُ معشوقہ سُند سراپا بیان کرنس منز کمال کوٗرمُت۔ میچھر نرمی

اثر، ترنم تہٕ لطافت چھےٚ اُہند کلامچ خاص خوٗبیہ۔ کلامُک نموٗنہ چھُ یہ۔

دِلس منز چایٔکھ تاشوقن کرٕم حبابے

دٕلس منز زٕنیتہٕ لوٚب نیلوفرن آبے

اوٚہند کلامہٕ مقبول بناونس منز چھُ غلام نبی ڈول وال سُند دارا

چھےٚ۔

دینا ناتھ المست چھےٚ ۱۹۰۸ء یس منز شہرِ زامتی۔ یمن چھےٚ ذات ولی

تہٕ المست چھکھ تخلص۔ میٹرک کرِتھ کرُ یمو مُصوری ہنٛز تربیتھ حاصل

تہٕ پتہٕ گے اُتھ ہنا پوچھر دِنہٕ کلکتہ۔ اُتھ ییمہ میوٗگُکھ ریاستی حکومت کہ طرفہ

سونہٕ سُند میڈل۔ پتہٕ دِتنکھ کلکتہ چہِ فاین آرٹس اکیڈیمی بیاکھ میڈل۔

مصوری علاوہ اُسی یم شاعرونُک فن تہٕ زانان۔ یمو چھےٚ پنٕنس کلامس

منز بیعنت کشن ہندی کرداٗدی تہٕ دوہ کھ بیان کرِ کرِمتی۔ یمہٕ ہنز شعر سعہٕ برن

چھےٚ "بالہٕ یپار" ناوی شایع سپز مِژ۔

تارا چند بسمل زامے ۱۹۰۷ء یس منز کرٕم شیر کامس تُرنہٕ ثنیہٕ

۱۹۴۸ء یس منز گےٚ سودگہٕ داس۔ میٹرک پاس کرِتھ اُسی تعلیمہ ہنٛدس

محکمس منز ملازمت کران۔ یمن اُس اردو، ہندی، فارسی علاوہ سنسکرت

زبٲنۍ ہِنٛز تہٕ زان۔ یِمو اُسہِ تِمہِ زمانہٕ پیٹھٕ شاروٕ ہنٛز ہیٚتھ مِتۍ، ییٚلہِ مہجوٗرن
کٲشُر کلامہٕ نوٚوٕن وٕزاو۔ ہرِیش چندر تہٕ اکہ نندن ناوٕکۍ چھہِ یِمہٕ ہِنٛدۍ لیٚکھمٕتۍ
زٕ ڈراما تہٕ شایع سپدٕ کرٕمتۍ۔ پننہٕ پیوٚ یِمہٕ ہِنٛد کلامہٕ تہٕ "فغانِ بسمل" ناوٕ بازرٕ۔
یِم چھہِ شاعر آسنس سٕتۍ سٕتۍ نثر نِگار تہٕ اُسہٕ مٕتۍ تہٕ اَمہٕ کِنۍ چھہِ زیادٕ اہم

غلام نبی دِلسوز زاے ۱۹۱۶ء یَس منٛز نِشٕٹ پور شہرس تہٕ ۱۹۴۱ء یَس
منٛز گےٚ ییٚمہِ عالمہٕ (اُتھۍ وٕلنۍ جایہٕ مرگ گرٕٹھن) یِم چھہِ عام نکن ہِنٛز
دِلچسپی ہِنٛدۍ ڈراما لیکھنہٕ کِنۍ مشہوٗر۔ لیلا مجنوٗن، شیرین فرہاد، شونٛد
تہٕ مصطفٰے کمال پاشا چھہِ یِمہٕ ہِنٛدۍ زٕورلو کیٚنٛہہ لوکہ کیٚنٛہہ ڈراما۔ یِم کشیر منٛز
ریڈیو ڈراماہچہ پوٚنہ صٕوٕرٕتہٕ باسان چھےٚ۔ اَمہٕ علاوٕ چھہِ یِمہٕ ہِنٛد کلامہٕ تہٕ
"کُلیاتِ دِلسوز" ناوٕکۍ یِمہٕ ہِنٛدِ مرنہٕ پتہٕ شایع سپدٕ مُت۔ یِمہٕ ہِنٛز نظمہٕ
سپٕدٕ تیز اُسہِ شایٕرٕ تہٕ کلامہٕ تیوٚت موٚدُر زِ لوکہ واُنسہ منٛز ووٚنہٕ مُت
اُسہِ تہٕ تیٚمہٕ سۭتۍ مقبوٗل سپدٕ نس تاٸہ۔ رحمان صابٕ ایشہ بری اوسُکھ
پیٖرس تہٕ تصوفس سۭتۍ تہٕ اَسکہ لوب عود۔ اَمہٕ ہنٛز شاعری منٛز چھےٚ وٕطنچہ
آزٲدی ہِنٛز کل تہٕ مِیلان۔ یِمہٕ ہِندِس کلامس منٛز چھُ شاستر تہٕ مسہ بُود۔

عبدالاحد زرگر چھِہ ۱۹۰۴ء یس منٛز زامٕتۍ تہٕ ۱۹۸۲ء یس
منٛز گےٚ رحمتِ حق۔ یِم چھہِ پننہِ زمانہٕ کٲشرٕ ین صوفی شاعرن منٛز ممتاز
مقام تھاوان اُسہِ متۍ۔ کشیرِ ہِنٛدین سارنٕے صوفی شاعرن ہِنٛز پٹہ چھےٚ
یِمَو اہمیتھ حاصل۔ یِم چھہِ لوکہ جایہٕ پیٹھے تصوّف چہ وَتہٕ نِگی متۍ تہٕ

اَمی زمانہٕ پیٹھ لٲگمہ دِلہ کِس ناگہ رادس تہٕ دُزنی۔ یِہنٛدِس کلامس منٛز چھِہ ذاتی تجربہٕ مُشاہدٕ تہٕ ساٹکہ یِہنٛدی داری داتھ تہٕ یِمن چیزن منٛز تہٕ چھےٚ رنگارنگی۔ نیرل صوفیانہ تجربہٕ آسنہٕ کِنہ چھِہٕ یِہنٛدی داریاہ شعر فکرِ تران تہٕ یِہنٛدِ کلامہٕ چھُ مُبہم باسان۔ یِم چھِہ اہرِ دائی لفظ، ہابت ناکہ مُرژ تہٕ کھوژناوُن وول محاورٕ ورتاوان۔ یِہنٛز کُلیات چھےٚ حالے شایع سپنہٕ مژ۔ یِمو چھےٚ زیادٕ پہن وُزن تہٕ کام ہیٚنز مژ۔ یِمن چھےٚ کاشُر زبانٕی پیٹھ تہٕ شاعری ہنٛدِس فنس پیٹھ سیٹھا قدرت آسمژ۔ صمد میرنہٕ چھُہ احد زرگرس سیتی ہم جَورن ہم عصر اوسمُت تہٕ احد زرگرنی پاٹھۍ اکھ مشہور صوفی شاعر یہ چھُ ۱۸۹۲ ایس منٛز ہیٚو نرورِ (سرینگر) زامُت۔ یِہنٛد وول خالق میر تہٕ چھُ شاعر اوسمُت۔ لٕہ کِچار پیٹھے چھےٚ یِمن خدایہٕ سُنٛز کَل گنٛنے مژنہٕ تہٕ۔ یِم چھِہ ساٹکہ بۓ ہیتۍ۔ اُمٕۍ سیتۍ سیتۍ چھِہ یِمو شار تہٕ وَنُن ہیٚتی ہیتۍ یِمن منٛز دِلک ژود باوان آسی۔ بروٚنٛہہ ٹیکچھ گو صمد میرُن کلام داراہ مقبول تہٕ صوفیانہ محفلن منٛز ہیٚژن اَمہٕ سیتی گرمی پاٹھۍ سپدنی۔ صمد میرنی کُلیات چھےٚ کینٛہہ وری بروٚنٛہہ موتی لال ساقی صابن ترتیب دِتھ ریاستی کلچرل اکیڈیمی اَتھ شایع کرناوِمژ[۱]۔ صمد میرنِس کلامس منٛز چھِہ سیٹھا میچھر تہٕ روانی۔ یِہنٛز زبان چھےٚنہٕ وُچھتھ تہٕ انداز بیان چھےٚنہٕ احد زرگرنی پاٹھۍ ویکھمُت۔ یِم سپدی ۱۹۵۹ء یس منٛز رحمت حق۔ اَمہٕ زمانہٕ کین مشہور صوفی شاعرن منٛز چھُ لسہ خان فِداتہٕ یوان

[۱] پتہٕ چھُ یِہ زِ کُلیات صمد میرنہٕ ترتیب دِنُک کام آس اکیڈیمی ساقی صابس تفویض کرنہٕ آمُت۔ (ایڈیٹر)

یم اُسہ اسلام آباد کی۔ ۱۸۸۲ء یس منز زاے تہٕ ۱۹۶۵ء یس منز گئے
پیٹھہ عالمہٕ۔ مولانا رومی سٕنٛز مثنوی اُسکھ زبانی یاد تہٕ یم اُسہ اَتھ
مثنوی ہٕنٛدی عالِم مانان پوان۔ یم چھہ مشہوٗر مثنوی گو شاعر تہٕ یمہٕ سٕنٛز
مثنوی کریوٗ منز چھپے "گُل بکاولی، گلزار حقیقت تہٕ شاہ بہرام شایع سپز مٕژ۔
نعمت اللہ پرے تہٕ چھہ اَمی دورک شاعر تہٕ یمہ سٕنٛد جوٗرن ہمکال
تہٕ چھہ ۱۸۸۳ء یس منز زامت تہٕ ۱۹۶۳ء یس منز وفات اوٗمت۔ یہ اوس
مثنوی گو شاعر۔ اَمی سٕنٛز لیچھمٕژ مثنوی گُل بکاولی چھپنے جالِ عالمہٕ ریاستی
کلچرل اکیڈیمی محمد احسن احسن صاحبن اَتھ ترتیب دِیتھ شایع کورمٕژ۔
محی الدین نواز تہٕ چھہ جوٗر صاحبن ہم کال شاعر۔ تِمن کوٚتسے
پوٚز تمی انداز ک شاعر۔ یہ چھہ ۱۹۲۶ء یس منز زامت۔ گوڈٕ گوڈٕ یمُن
پنٛنیو روٗہانی بانتو کنہٕ مشہوٗر، پوز پتہٕ رٕٹن صوفیانہٕ لے۔ یمہٕ نز اکھ
شعر سومبرن چھپے "مضراب" ناوی شایع سپز مٕژ۔

مرزا غلام حسن بیگ عارف چھہ ۱۹۱۰ء یس منز اسلام آباد
زامت۔ تاریخ تحقیق نِشہٕ چھہ نسان زِ یمہٕ جوٗر صاحبن اَتھ اُمہ شعرن تصحیح
کرناوان۔ ایم اے ایس ہی کورمُت، چھہ یہ گوڈنیُک شخص یُس حبہٕ بنیتھ
تہٕ کاشرِس ہول تران روٗد۔ اَمی سٕنٛز حیثیت چھےٚ نہٕ اکس شاعرٕ سٕنٛزے ہیٚتھ
یہ چھہ اکھ تنظیم ساز تہٕ روٗدمُت۔ کاشرِ زبانی خاطرٕ ہیکل شعلہ بنادمی سٕنٛز
تہٕ روٗد پیش پیش۔ تمۍ کوٚڈ اکھ ریتہٕ وار رسالہ تہٕ کاشرِ ماہوٗد لیکھہٕ نگر یز

ناوادس۔ گوڈٕ گوڈٕ اُس تِہُنٛدِس کلامَس صوفیانہٕ ترٛاے۔ بیٚتہٕ زٕ ٹھ روٗحانی سلہٕ
پۄز جلدی بنیوٚ عاریف صاب تمٕ پسنٛد شاعر تہٕ ہیٚتِن موزوٗرٕت ہیٚنٛدِ کر
داُدی دمکہ باوٕنی، وطنکو نغمہ گیوٚنی تہٕ انقلابچہٕ کتھہٕ کرٕنہٕ۔ پۄتُس پھیوٚک
شہ بیٚیہٕ تصوفس کُن۔ ٹکہٕ لیکھنس مٔنٛز چھُ عارف صاب ہیٚنٛز ہِنٛدی
ہُنٛد شہوٗت دِوان تہٕ یہ چھُ ٹکہٕ لیکھنس مٔنٛز زیادٕ مشہوٗر۔ عارف صابٕنٛز
غزل تہٕ چھےٚ وُشنی تہٕ پُراثر آسان۔ یِموٚ چھےٚ کامیاب نظمہٕ تہٕ لیچھٕمٕژ۔

غلام احمد فاضل، یِم سرینگرٕ ۱۹۱۶ ءَ یس مٔنٛز زامٕتہٕ تہٕ چھِہ مہجوٗرنی
ہمکال۔ یِم چھِ کشیرِ ہِنٛدی مشہوٗر روٗحانی شاعر۔ یِموٚ چھِہ وارٕہ نعت
تہٕ منقبت لیکھمٕژ تہٕ امہ علاوٕ وطنی نظمہٕ تہٕ منظرکشی مٔنٛز چھُکھ یِمَن
کمال حاصل۔ یِہُنٛز زبان چھےٚ شوٗز، سادٕ تہٕ میٹھ۔ اَتھ مٔنٛز چھِ ترنٛم
تہٕ تہٕ روانی تہٕ۔ یِہُنٛز نظم کٕژالہ کوٗر چھےٚ سیٹھاہ مشہوٗر۔ نندلال انبارداز
تہٕ چھِ مہجوٗرنی ہمکال شاعر اوسمُت۔ یہ زاد ۱۹۱۵ ءَ یس مٔنٛز مٔنٛز کوٚرُن
(سدپرس نکھہٕ) تہٕ بی، اے۔ بی، ٹی کٔرِتھ لوٚگ تعلیمہ ہِنٛدِس محکمس
مٔنٛز ووستاد۔ اَتھی دوران ہیٚچِن شعر تہٕ وَنِنہٕ۔ یہ اوس ترقی پسند شاعر
اُمی سنٛدکلامُک اکھ سۄمبرن چھےٚ "لول تہٕ حُسن" ناوی شایع سپُز۔ شعرُک
نظم، لیلایہٕ، شرہ باتھ ہیٚتہٕ مختلف شعر دِاژ چھکہٕ ورتاوَن تہٕ اُمٕژ۔

پروفیسر محی الدین حاجنی زاے حاجنہٕ ۱۹۱۷ ءَ یس۔ تہٕ یِم
یُدوے گوڈٕ گوڈٕ شعر تہٕ وَنان اٲسی، پۄز "زگر پیسی سنٛدگر" ڈراما

لیکھتھ سٕپدِ یم اَکِس ڈراما نِگار تہٕ نثر نِگار سٕندِ حیثیتہٕ مشہوٗر۔ یمو چھُ علی گڑھ یونیورسٹی منٛز عربی زبانہِ منٛز ایم، اے کوٗرمُت تہٕ اَتھ پٮ۪ٹھ لٔگ پروفیسر۔ یم چھِ کشیرِ ہٕندِ مشہوٗر نثر نِگار۔ یمو چھِ وارِیاہ مقالہٕ لیکھی مٕتۍ۔ کأشر نثرٕچ کتاب، گرٕ پسو شٕد گرٕ، مقالات، تنکرٕ بِیٛن کأشر شاعری بیتر کتابہٕ چھےٚ یِمٕہٕنٛدِ دٔسی لیکھنہٕ آمژٕ تہٕ شایع سپٕزٕ مٕژٕ۔ یِمن چھُ تنظیم سازی ہٕنٛدُ تجربہٕ تہٕ سیٹھا۔ کأشر زبانہِ ہٕنٛدِ وَدٕ بٕتھرِ خأطرٕ چھےٚ یِمو وارٕہ کٲم کٔرمٕژ۔ تِمہٕنٛدِ درجہ چھُ اَکِس بٔہلہِ پایہٕ محقق تہٕ نقادٕ سٕنٛدِ تہٕ۔ دیوان وہاب پرٕے حاجنی، دیوان مولوی صدیق اللہ، اسد پرٕے بیتر چھِ یِمنےٚ اَکھٕ ترتیب دِتھ ریاستی کلچرل اکادمی شایع کٔرِ مٕتۍ۔ یِمن چھُ "مقالات" کتابہٕ پٮ۪ٹھ ساہتیہ اکیڈیمی ایوارڈ تہٕ میوٗلمُت۔

یِمو علاوٕ چھِ بێیہٕ تہٕ وارٕہ اَدیب تہٕ شاعر تہٕ یِمن ہِیٚو ہمکال دٔنٛتھ ہیکو۔ مثالہٕ پأٹھۍ دینا ناتھ نادم، مکھن لال محو، پروفیسر پرتھوی ناتھ پُشپ، پروفیسر رحمان راہی، پروفیسر غلام نبی فراق، محمد امین کامل، شریدر رینہ زار، اُلفت کشتواری، شمبھو ناتھ بٹ حلیم، عبدالستار عاصی، نور محمد روشن، عبدالستار رنجور، پیتامبر ناتھ فانی، ارجن دیو مجبور، غلام رسول نازکی، عبدالغفار مجبور بیتر۔

بھوشن لال کول

مہجور تہٕ بال کرشن شرمانوین

قومی شاعری ہنٛد اکھ تقابلی جایزٕ

جدید کاشرِس تہٕ ہندی اَدبس منٛز چھےٚ قومی شاعری ہنٛز اکھ خاص تواریخی مقام تہٕ اہمیت حاصل۔ دۄشوٕنی ہُندی ہنٛدس ترقیس تہٕ ژۄری مس دُہس لیس منٛز ہیٚنٛشرٕو تیارچھ حالاتو تہٕ واقعاتو کینٛہہ لقب تحریکہ آزادی اکھ نوو وُسے زۄنہٕ۔ گۄڈنیک جنگ عظیم۔ روٗسس منٛز زارشاہی ہنٛدِ خاتمہ۔ جلیانوالہ باغس منٛز جنرل ڈایرنہٕ دِسمہ لوکن ہنٛد قتلِ عام۔ گاندھی جی سنیاگرہ آندولن، بھگت سنگھ، راج گرو تہٕ سُکھ دیوٕنی شہادت۔ ترقی پسند تحریکہ ہنٛد آغاز تہٕ جنگ عظیم چہٕ شروع گژھنہٕ پتہٕ گۄڈ آیہ سینہٕ اَس وطن پرستی ہنٛد جذبٕ ہیٚر تیز کرٕ تہٕ ہندی شاعری اَس چھہ یاواد رچ اسحاقنی وُڈوٗ اوکتہٕ طرف ترٛاوتھ تہٕ حقیقت پسندی کاُم ہیٚتھ وطنکہ محبتکہ ژھٹہٕ نار سینٛترہ ییٚتھ شولہٕ ناوِ ہیچ۔ امہ وقتہٕ کین ہندی زبانی ہنٛدین قومی شاعرن منٛز اَسہ

گیا پرساد شکل، ترشول، مکھن لال چترویدی، سُبدرا کماری چوہان
رام دھاری سنگھ دِنکرس سیتؠ بال کرشن شرما نوین تہ
(۱۸۹۷ - ۱۹۶۰ء) پننیو شاعرانہ تخلیقو دسی اَمہِ قسمچ شاعری
گوڈ بران۔ اَمہِ برونٛہ تہٕ چھےٚ دیش بھگتی ہنٛز شاعری ہندی
زبانؠ منٛز کرنہٕ آمٕژ۔ یتھ منٛز وطنکہ محبتکی لولہٕ ہٕتھ آلو، بےبسی
ہنٛدؠ وید اکھ زیادٕ چھ تہٕ طوفان برپا کرنُک یا ماحول بدلاونک تصوُر
سیٹھا کمزور چھُ۔ گویا ہندی زبانؠ منٛز اُس اَمہِ قسمچ شاعری
بال کرشن شرماہس برونٛہ تہٕ پوان لیکھنہٕ۔

کأشر زبانؠ منٛز چُھل آمتیک، دس مہجور صأبن (۱۹۵۲ -
۱۸۸۷ء)۔ یُہ ہمہِ صدی منٛز سپدِ کأشرؠ ہتہٕ بدہن ورٕی ین ہنٛز
غلامی خلاف مستعد۔ عوامی تحریکہ ہٕنٛد سپد آغاز تہٕ ماحولس
لب اکھ نوٚو ترٛاے۔ نوٚوئن کھیئیہ کرٕ پکھ تہٕ آزادی ہنٛدؠ ولولن
کرٕ کأشرین منٛز اکھ بےچینی پأدٕ۔ اَمہِ ماحولُک پیو کأشرس ادبس
پیٹھ نوٚو اثر تہٕ وَنہٕ کیو گوٚو نہٕ مانو ہیتو ات اکہ نوِ اَنداز کأشر
شاعری گوڈ برن۔ مہجور صأبن گوٚر اَمیُک آغاز۔ آزاد، عارف
تہٕ نادِم صأبن دِلنس سگ۔

یمتھیؠ چھےٚ یہ کتھ وَننی ضروری کہ بال کرشن شرما نوین
اُسہٕ پانہٕ اکھ اہم سیاسی کارکُن۔ اُتر پردیشچہ سیاسی زندگی منٛز

چھُ تِہُند ذہنُت توارِکچ اہمیت تھاوان۔ پننہِ تعلیمہ اڈ منز ژرۄ ترأو ہیتھ کرِ
رٔنہمو گاندھی جی نِس دینہِ نٔس پیٹھ ستیاگرہ آنٛدولنس منز شرکت۔
تہٕ آزادی ہٕنٛدِ پرادنس تام گژھ تِم کٲہیا لٔٹہٕ جیل تہٕ بڑین بڑین سیاسی
لیڈرن سٕتۍ سپدُک جیلن منز روزنک موقعہ حاصل تہٕ ییتھ پأٹھۍ
سپد تِہُند سیاسی نظریہ سیٹھا بالغ تہٕ پوختہ۔ یہ موقعہ سپدِ
مہجور صابس دستیاب۔ تِم رُدی سرکأرۍ نوکری تہٕ کران تہٕ سیاسی
تحریکہ سٕتۍ متاثر سپدان قومی شاعری تہٕ لیکھان۔ ۱۹۳۹ عیسوی
منز نیشنل کانفرنس بننہٕ پتہٕ آس ییتہٕ کیہو نوجوان رہنماہن ہُند اصولن
تہٕ آدرشن ہٕنٛز مضبوط بُنیاد ییچھ لوکن منز رہنمأیی ہیٚنٛز شکر نہ
مہجور سپد کرامہ تحریکہ سٕتۍ سیٹھا متاثر تہٕ عام غزل گوئی
ہٕنٛدِ خوابگاہ منز نیبر نیرتھ ہیچھ لوکن ہٕنٛز ترجمأنی پننین
بأتن منز کرٕنۍ۔ یہ آس وقتچ اکھ بڈ منگ تہٕ ساینہِ خأطر ادس
اَتھ منز اکھ نوو تصور۔ ماجہ کشیرِ ہٕنٛدِ لولہ سٕتۍ ہیتھ ژٔن تِہُنٛدِ
دِلچسپہ تارِ ووزنہٕ۔

دراصل چھُ شاعر پننہِ ماحولک پأداوار آسان۔ کانٛہہ تہٕ پایہ بوڈ
شاعر ہیکہِ نہٕ اتھ کتھہِ انکار کٔرتھ۔ مہجور تہٕ نوین دوشوٕنے چھِ تِمن
سیاسی، سماجی تہٕ معاشی حالاتن ہٕنٛدِ پأداوار یِم ہندوستانس تہٕ
کشیرِ آزادی پرادنہٕ بروٚنہہ ژتہ پأری درپیش آسن گژھان۔

اَکہ طرفہ اُس ہتہ بدٕین ورٕین ہنٛز غولامی، غربت، جہالت، ناخوانٛدگی
معاشی استحصال، بے بچہ، بیماری، لوکن ہنٛز مجبوری تہٕ لاچاری
تہٕ دۆیمہ طرفہ اُس سامراج شاہی تہٕ سامنت شاہی ہیٚندِ سرغنہ
پٔہنٛدِ رٔتہٕ سیتی پنٕنۍ ڈیٚڈھ دوٗرٕ لاوان۔ غولامی ہیٚندِ زہریلہ سرپھ
اُسی لُکھ ژھمبتی، تِہنٛزِ پارٕی اوس انگریز دٔر راجک پرٛژنٛد تہٕ بیپارٕک
ادٕیب شخصی راجک ڈگہ ڈگہ دوشدٕی اُسی لوکن ہنٛد استحصال کران۔
تہٕ پننہِ گرٕ برٲن۔ اُمہِ لوٗٹِن ادٕس عام لوکن ہنٛد کمر پھٔٹرِتھ دوٗمت۔
لُکھ اُسی بے بس، اَچھ وہراوِتھ وُچھان تہٕ یہٕ سٔرۍ پھ اوس نَمن
برابر بُچھان۔ کٲشرِ پنٕنہِ غفلتچہ نِنٛدرِ وُزناونچ کام ہیٚتھ مہجورَن
نٔنہِ تہٕ پنٕنہِ زوردار شاعرانہ تخلیقو سٕتی وا تہٕ نادٕ کٔرِ یہٕ اَند۔ تمہ وِزِ
ذہم پچھہِ ڈ کٲشرِ زبان۔ فارسی دِژِکھ ہیٚر تہٕ اُکہ کھسر اسمان۔ غرض
یہٕ شیٚچھ ژٕ شاعرَن ہنٛد وقتی ماحول چھُ ہیوے اوسمُت۔ دوِ ہیچِ گۆ
نوین جِہاتِن کُن واس تچہ سیٹھا بوڈ۔ یہٕ چھُ ساری ہندوستانچہ
جنگ آزادی ہنٛدِ کشمکشک اکھ پوٚٹ۔ تہٕ مہجور صاحب رۆدٕ خالص
ییٚتھی ریاستس تام محدود۔

ترقی پسند تحریکہ ہنٛد اثر پیٚو کٲشرِ شاعری پیٚٹھ ہتہ
پتہ پتہٕ ہن۔ آزادی دِژ اَتھ کٲشرِ شاعری ہنٛز زُبو۔ مگر مہجورسُنٛد
پیٚچھ شعر تہٕ اَمیک کانٛہہ خاص اثر۔ نوین گرٕ ریوہ اَمہ دورٕ ہنٛز پوٚر پوٚر

منگرِ لٹیمبہٕ منز دراو ہمپوٗ پٕشکر پانٕژ. وَنُن چھُ یہِ کہِ دوٚشوٕنی شاعرن ہُنٛز عوامی شاعری ہیچھ چھُنہٕ ترقی پسند تحریکہِ ہٕنٛز سیاسی نظریک کانہہ تہٕ سیٚدِ پٔیوٚد اثر ہیوٚمت. یِدوے تِمو پننہِ عوامی شاعری منز چھیہٕ داریاہن تِمن پہلوہن پیٹھ شار دِژمٕتۍ، یِم ترقی پسند شاعری ہٕنٛدی اہم پہلو چھِ پوان مانٛنہٕ. مثلاً مزوٗر، گرٛیس، پسمانٛدہ طبقہ، مہنت کش بہتر یہِ چھِ دراتھل وطنک لول، لیکن گٔنہٕ چھُکھ ہیتھ تِمن نار معاملن نالہٕ متہٕ رٹنہٕ خاطرِ بے چین کران چھِ. یہِ چھِ تِمہ سٕنٛز قومک تہٕ پننہٕ وجوٗدُک دردِ، یُس تہندین جذباتن وٕنِتھ چھُ یِوان.

امّا اتھ کیٛاہ کرِ کارل مارکس یا ڈوٚگرٕ تہٕ درود. دوشوٕنٕے قلم کارن ہٕنٛز قومی شاعری ہٕنٛدی چھِ داریاہ پہلو. پننس وطنِ عزیزس حوالہٕ برٛان چھِ تِمو وِزِ وِزِ قومیتکس جذبس تقویت بخشمٕژ. تہنٛز قومی شاعری ہٕنٛد اکھ پہلو چھُ شہٕ سیٚلہٕ تہٕ مادرِ وطنکہِ سہٕ نہری ماضیک (ییتھ کالُک) ذکر چھِ کران تہٕ تمیک مقابلہٕ پننہٕ وقتکس اَنہٕ گٔٹس سیٚتۍ کرِتھ لۄکن یہِ دلاسہٕ تہٕ وشواس تھچھ دِوان زِ عنقریب چھُ اسہِ بنیہٕ شہٕ وق سیٚلہٕ نار ژھیٚوتہٕ سانین زخمن تِمن بشخ ذکُشہِ سیٚلہٕ:

دُبارٕ عالمس منز نا شرہ زن ہُشہ ناو گژھہ روشن
ثقافت تہٕ تازی بٹ مُبارک خان پیدا کر

پیٹھی یُکُنہ چھُ بال کرُشن نوین تہٕ تہنٛدِ سارِنے تیٚپہ ریشن تہٕ یوگی شواری ہنٛز یاد تازٕ کران، یِمو ہنٛد سٕتانچہ سرزمینہٕ پیٹھ زٕنم ہیچہ بیٚیتہ کیُس ثقافتی توانہٕ بخُس منزٕ پنُن ناد زِنٛدٕ تھوو۔ شہ چھُ یِتھ کالکہ اُمیہ بجُربچ زینہٕ دان دِیتھ پننہ ہموطن از کال شیرینہ تہٕ پاٛرینہ خاطرٕ بیدار کرنچ کوشش کران۔

ویدوں کے مہاینتر درشٹا گُنجت ہے جن کا امر ناد
وے گوڈانتو درشی یوگی۔ سدھ یش کپیل۔ گوتم۔ کناد۔
وے مہادیر۔ وے شُدھ بُدھ۔ مانوتا کے دے سب تراتا۔
اُن کی سب کی پیاری جننی ہے۔ یہی وردھ بھارت ماتا۔
اتا ہے یہی تمہاری ماں۔ یہ لکھ کیا تم اُٹھتے ہو نہیں سہر؟
لہرادو اپنے امبر میں اپنے اتیت کی جیوتی لہر
" ہمہ وِش پاپیی جنم کے" نوین 'میرے اتیت کے جیوتی لہر'

صفحہ ۵۰۵

عام کمہ ستہٕ جبر تہٕ زورٕ کہٕ۔ بے انصافی ہُنٛد تہٕ ظُلمُک دم خم تہٕ ننگہٕ نشُن وُچھتھ چھُ مہجوُرُن شاعر اوٚش ہاران تہٕ ونان:

دھرم تہٕ مذہب ایمان داری پتھ کالہٕ اسو بیٚیتہٕ جارِ یے
تمہ بدلہٕ از چھےٚ بیٚیتہٕ زوراواری کاٹہٕ زوٗکی بوزمیا گزارِ یے

نوین جی تہٕ چھُہ یتھی نے خیالاتن ہُنٛد اظہار کران لیکھان کہ ازکل چھُہ دھرم صرف اکھ دِکھاوٕ تہٕ ڈونٛگ۔ مذہبی تنگ نظری گنٛہ چھِنے انسانیت بدنام آمٕژ کرنہٕ تہٕ دھرمہٕ کِس ناوس پیٹھ چھُہ اَز سارِوٕے کھوتہٕ زیادٕ ظُلم یوان کرنہٕ تہٕ انسانیت چھِنے آمٕژ کانٛسہٕ ناوہٕ۔

رہ گیا دھرم۔ مذہب اتنا؟ کیا دین یہی؟ ایمان یہی؟
کہلاتا ہے کیا دھرم۔ بھاو مانوتا کا اپمان یہی؟
سادھارن تنہ ہنسک پشو بھی نہیں سبھ اتنا کے رکھشک ہیں

سو بھی دھرم کی چھایا میں۔ لے نام مذہب ایمان کا۔
ہم گلا کاٹنے چلتے ہیں ایشور کے بنے انسان کا۔

"پرانارپن" بال کرشن شرما نوین۔ صفحہ ٨

بائے بشدتہٕ تہٕ ولہٕ ژاڑہ گنہ چھِہ کاشرِ بیٚتھہٕ کانہہ پیٹھے سیٹھا مشہور۔ قدٕ گوجوارِی سیٚنٛز قربانی تہٕ سورج بکانہٕ انسان دوستی ہُنٛد حوالہٕ دِوان چھُہ مہجور صاحب کاشرِین دراصل پنٛنُن تھفیکُن لاییق پرٛوٕن وَرِتھ پژزناوٕ وِحنہ قومی مقصدٕ خاطرٕ یکٕٹ ورتاون ہیچھ رایہ دِوان

گُوٚر بٹس پیٹھ زُو فِدا قُدٕ گوجوارکر
اَز تِمے کُنٛتھ یاد پاوِو پانہٕ وانٛی
ژٕ چھِہ سورج کاکن مسلمان گوٚبرٕ گرٕ یِنٛز۔

دِل پھٹتھ پاٹھو ہلہٕ ناوِو پانہٕ واٹنی

نوپن تہٕ چھُہ ہندو مسلم بأے بنٲوتھ سنگ دِنہٕ خاطرٕ دوشوٕنی پانہٕ واٹنی یکٹ کٔرتھ سامراج شاہی خلاف مسلسل جنگ تہٕ جدوجہد کرنٕچ تٔلقیٖن دِچھ باوان۔ تیمن چھُہ اَمہِ کتھِ ہُند پوٗر یقین کہ مذہبی تعصب چھُہ زیادہ تر سامراج شاہی ہُند زہریلہ پیداوار تہٕ ضرورت چھےٚ اَمہِ کتھِ ہٕنز کہٕ تمہِ رسیٖدٕتھ کرِو اَسہِ اَتھ خلاف جنگ شروع۔

پہٕنٛزِ قومی شاعری ہُند دوٚیم پہلو چھُ سہ بیٚیلہِ یم پننہِ دورٕ چہ بدحٲلی ہیٚچھ سیٹھا مایوس سپدِتھ اَتھ تصویر کشی پننین شارن منٛز کران چھ۔ یمن شارن منٛز چھےٚ تواریخی اہمیت تہٕ یم چھہ اَمہِ تمہِ دورٕچ تصویر باوان یتھ منٛز لوکھ غولامی ہنٛدی زولانہٕ ژھنِتھ پننہِ بیکسی پیٹھ اُچھو کنہٕ أ خوٗن هاران تہٕ دم پھُٹھ گٔژھتھ مجبوری ہنٛدی زہرٕ گلی منٛز بون والان۔ غریبی، بُچھ تہٕ بیمٲری۔ یہ منظر اوس جایہ جایہ نظرٕ گژھان۔ حاکم تہٕ صاحب لوکھ اَسی عیاشہ عشرتٕچ زندگی بسر کران۔ غریبن اوس نہٕ زٕنٛدٕ روزنُک شاید کانہہ شوق تہٕ تِہندٕ زٕنٛدٕ کہٕ تہٕ سیٹھا اَسی سماجکو دھرمکو تہٕ حکومتکی ٹھیکہ دار پننیو ڈٕھٹھو وزٕ لاوان۔

بوز یتھ باغس اندر کیاہ کیاہ مے وُچھ پننیو اَچھو
ناگشہ عشرت کٕہم غم زیادہ سختی حیان حیران

تیر باران بُلبُلن پیپھٹ کوٚر تمو سنگین ؛
خونہ سیتی گو باغ رنگین بیتو ٲر کھہ یے زبان

ییتھین حالاتن ہُنز عکاسی کران چھُ نوین جی لیکھان :
پر ابھوت ۔ پد دلت ۔ پتر تا ڑِت ۔ بھی شن انیا چار دِ مردت
مانو کو میں دیکھ رہا ہوں آج سنت ٹھکرائے جاتے
دیکھ رہا ہوں ۔ ٹوٹ رہے ہیں ۔ مانومن کے سامنے ناستے
دیکھ رہا ہوں اناچار کا جہاں بھینکر تانڈو نرتن
اور سُنا رہا ہوں مانو کا یہ وِکرال پاشوک گرجن
" ہم وش پایی جنمے کے ؛ " نوین ۔ گھونٹ ہلاہل صفحہ ۲۶۲
غم لاٗمی تہٕ غُربتہٕ کینہ چھُ لوٗکن ہنٛدین گرن منٛز ماتم ۔ برابر چھہٕ
تہنٛدین ارمانن ڈوٚلھ پیوان ۔ " ییٚمہ تیٚز نشتر تمہٕ کھیٚیہ لوٗکہ ہنٛزلہٕ "
یہ کہاوت چھےٚ اَمہ ماحولُک رٕژ عکاسی کران ۔ عُلمہ کیس نوٗرس چھُ جہالتکو
اوٚبرٕ ٹھنٛگو زال دوٚلمت تہٕ حاکم چھُ امن منٛز کاٗنٛسہ سونٛدر بنٛہتھ پنٕنہٕ
کامیاٗبی پیٚٹھ وۄہٕ ٹھلان ۔ زوٚل کران تہٕ آتش بازی ترٛاوان ۔ ییٚمن
حالاتن ہنٛز عکاسی کرنک اوس شاعرن شند صرف یہ مقصد زِ لوٗکھ
گژھن بیدار گژھن تہٕ پنٕن روومت بگٲمیہ لبنہٕ خاطر متحد سپدِتھ جدوجہد
سُند مقصد اوس نہٕ لوٗکھ مایوس کرٕنۍ بلکہ اَمہ سۄتۍ ہُرٛدھان لوٗکن یہ

احساس ذٕیُن یِکہٕ سٕتہٕ کھٕنِیہٕ منٛز نٕنہٕ برنہٕ برتہٕ گھٕسہ وِنہٕ بسہری یِکہٕ سعہ نہٕرہٕ
گاشہٕ سیتہ پٕنُن اَز کال گاشہٕ راوُن کوتاہ ضروٗری چھُہ ۔ اَمہٕ دورٕ چہ
ہٕ عالی ہنٛزٕ زٕبنہٕ ولنی چھےٚ نوٕبن جیٖن سیہٕٹھ ہیٚرٕ پُرٕ اثر انداز سٕہ ٔ ثر
دِژمٕژ ۔ یہٕ ادس سُہ وٕق بیٚلہٕ اِنسانٔیتکہٕ بحرک برکہٕ یہٕ ادس لوسمُت
تہٕ انسانٔیت اَس سپنہٕ مٕژ کھُنڈ فٕٹ ۔ وٕقتہٕ کیٚن حالاتن ہُنٛد مقابلہٕ
کرنہٕ خاطرٕ چھُہ شاعر لوکن ہُنٛد دوٗنٛدٕ ہکاسٕر ادنیچ کوشش یِتہٕ پاٹھو کران ؛

آج مانوتا ہوئی وکٹ ویپدا ۔ گرست
آج مانو ہو رہا ہے بپتی سے سنتہ ٔست
آج سنسکرتہ سٔورنہ ۔ دیکھو ہو رہا ہے است
کیوں کرے ایسے تھمیہ ہم دسے نیہ کا دستار ؟

"ہم وش پایی جنم کے ویٔ

ایسا کیوں ہمیں ادھکار ۔ صفہ ۱۵

پہٕنٛز قومی شاعری ہُنٛد ترٛیُم پہلو چھُہ سُہ یُتھ منٛز یِم پنٕنس
وطنس عزیٖزس لول چھہ بران ۔ راشٹر یعنی قوم کو چھہ نوٚنے اہم جز یوان
مانٛنہٕ ۔ ویشس ، دیش واسی تہٕ دیش واسین ہُنٛد تہذیب و تمدُن
یعنی ثقافتی ورٕثہٕ ۔ دوٚشوٕنٕی شاعرن اوس پنٕنس وطنس سیتہ بے پناہ
محبت تہٕ ماے ۔ مہجُور چھُہ کشیٖرٕ ہنٛز خوٗبصوٗرتی تہٕ قوٗدرتی مناظرن
ہنٛدس پسِ منظرس منٛز دیشس ٔ بھگتی ہنٛدٕ نغمہٕ گیوان سہ

"گلشن وطن چھُ سونُے" چھےٚ مہجورنِس اَکھ مشہور نظم، یتھ منز تمو پننِہ بے پناہ لوکٕ اظہار چھُ کوٚرمُت۔ یہ چھےٚ پوشہ وار۔ مایہ ہُنز تہٕ لوٚلہٕ ہنز۔ پھوٚجمز مگر سیٖتی ظاُلمہٕ تہٕ ستمکیہ پژ نُند سیتر شینہ نوٚنی ہیش گژھمز۔ قوم دردچہ بہاُری گری دادِ وان چھُ مہجور لیکھان:

بلبل دنان چھُ پوشن گلشن وطن چھُ سونُے

سونُے وطن چھُ گلشن، گلشن وطن چھُ سونُے

اُندی اُندی سفیدہ سنگر، دیوار سنگِ مرمر

منز باگ سبز گوہر گلشن وطن چھُ سونُے

●

نوین جیٖن تہٕ چھےٚ یژھے اَکھ نظم لیچھمژ۔ یتھ عنوان چھُ 'ہندوستان ہمارا ہے'۔ اَتھ منز چھےٚ شاعرن پننہ ماجہ بت راژ ہندِ عظمژ تہٕ بجرٕچ بادہ کرمژ تہٕ پننین ہموطنن اَتھ لول برنٕچ تہٕ مائے محبت ورتاونٕچ شیچھ بادمژ:

کوٹہٕ کوٹہٕ کنٹھوں سے نکلی

آج یہی سور دھارا ہے،

بھارت ورش ہمارا ہے، یہ

ہندوستان ہمارا ہے

" نئے پُرانے جھروکے" ڈاکٹر ہری ونش رائے بچن۔

'آدھنک ہندی کوتا میں راشٹری بھاونا' صفحہ ۱۲۱

ساہراج واڈی نظامس منز عام لُکن ہنزِ بد حالی چھپٔے شاعرس ویدانکھ دیاوناوان۔ انگریزن ودِاوس تمہِ وقتہٕ ہندُستانس منز مذہبکِس ناوس پیٹھ اکھ نوُو زہر پھہلاومُت۔ ملکس منز اُسِہ ہندو مسلم فساد سپدان۔ کأشرِ بن خبردار کرنہٕ خاطرتہٕ آزأدی ہندِ بن دُشمنن خمِنہٕ کرنہٕ خاطر چھُہ مہجور لیکھان:

سانہٕ مُلکُک کُس چھُہ دُشمن کُس چھُہ دوس

جٲہل ژٲوِتھ گژھِ ژاوِ پانہٕ وأنی

ذات تُبتراتَس کأشرِ بن ہنزِ چھپے گُمنی

خواہ مخواہ دوُرہ برمہِ پٲوِ پانہٕ وأنی

اُتھ برعکس وُچھِہ نوین صأہبن ہندو مسلم فساد پیٹنہٕ چھِو اُچھو غاص طور کأنپور منز۔ تیم رُودی برابر دوشوٕنی فرقن یکوٹہٕ سمجھتھ اُکی سے رٔزہٕ پیچ ششبیچھ باوان۔ مگر امیک ژراوِ کاُنہہ خاطر خواہ نتیجہ شاعر رُود بروبر بیشرِن وحشیانہٕ حرکژن پیٹھ پننہ وونہ کہٕ غمہٕ غوُصُک اظہار کران:

ہندو مسلم کیوں لڑتے ہیں؟ ان کو کیا مل جاتا ہے؟

آپس میں ہتیا ئیں کرنا۔ ان کو کیوں یہ بھاتا ہے؟

بھارت دیش جگ نایک، کی ہے اُپڑ تم پریوگ شالاؔ
پرتھوی بھر کے سب دھرموں کا پھیل رہا یاں اُجیالاؔ
ہندو مسلم سکھ، پارسی، بودھ، یہودی، عیسائیؔ
بھارت میں ہیں سبھی دھرم کے اے کثرت پر تمدنی بھائیؔ

"پرانارین" - نوین - صفحہ ۲۵۵

یہندٕ قومی شاعری ہُنٛد زورٕ ہیم پہلو چھُ محنت کش مزدورن تہٕ مظلوم کریستین سعتی وابستہ۔ زٕمہ شوب قلم کار وچھ مزدور تہٕ کریستین ہُنٛز ابتر حالت ہیٚنٛز عکاسی پننین شارن منٛز کرمیت۔ انقلابہٕ خاطرٕ ہیُنٛد منتظر سپدُن چھُ سیٹھا اہم۔ دراصل تیم پیمے انقلابکہ روح روان آساں۔ یہنٛز حالت اُمس ستہ سیٹھا دردناک ہم آسی تہٕ ژٕپ زٕ تہٕ حیوانن ہنٛز زندگی بسر کران۔ غلامک لوٚن اوس ہیُنٛدٕ بدلو ورنہ یُوپیٹھ بیتن نشس سیٹھا دور۔ کامن ہنٛز اوس حیات داری تہٕ جیک داری نظام رائج تہٕ کمیٖل اوس تیٚہنٛد اکھ زٕنٛدٕ بد غو نام۔ تیٚہنٛد عائش نشتہ تمہٕ سامان میسر کرن دوٚلی اکھ ذریعہ۔ یہ کمیٖل اوس بسیار کرن تہٕ غفلتچہ نیٚنٛدرِ وزناوان۔ یہ جیک داری نظامس منٛز بدحال سپدیتہ چھُ کمیٖل باکہٕ ژھٕنٛدتھان تہٕ وچھان:

اُمی آسہ یہ زمین کمہ نادان ۔ داہو سے باژ اُمسہ ژٕھان زوجان

ژیشہ چھیٚ چھیٚنے گران آبادی   اُسہِ دُ چھُو جلدی آزادی
ہردٕ اُسہِ چھِلہٕ چھِلہٕ نوان زوردار   ظالِم تہٕ جابِر بنیہِ چکہ دار
کاشُنیہ کرُ دُچھِو سانٛی بربادی   اُسہِ دُ چھُو جلدی آزادی

●

نوین چھےٚ ہِندُستانٛی گژھ پیسہٕ سٕنز زِندگی ہنٛز دردناک تصویر ییتھہٕ کٕنۍ پیش کران :

وہ پتلی پتلی پگڈنڈی، جس پر مانو ننگا - بھوکا،
چلتا رہتا ہے نشیہ دا سر لے اپنا منہ روکھا - روکھا!
گرام نہیں ہے، یہ صدیوں کی آہیں پونجی بوت ہوئی ہیں
مانو کی ویدنا - ویتھائیں - بن کر گرام پرسوت ہوئی ہے

"ہم ویش پاسی جنم کے"
'آج گرانتی کا شنکھ بج رہا' صفحہ ۴۷۰

تِہنٛز چھےٚ یِمہِ کتھہِ ہنٛد سخ افسوس کہ یُس زمین کمہٕ تاوان چھےٚ سُے چھےٚ بوچھہِ ہوٚت بیٚسہتھ نوٚن تہٕ لاچار :

جن کے ہاتھوں میں ہل بکھر
جن کے دردھ ہاتھوں میں دھن ہے
جن کے ہاتھوں میں ہنسیا ہے
وے ہی بھوکے ہیں، نردھن ہیں؛

دِہم وش پایہی جنم کے،

کستوم؟ کو ہم؟ صفحہ ۱۵۵

اَتھی بِئے بوٗج راجن شرا کس مزدوٗرن ہنٛز حالت اَمہ کھوتہ تہٕ بدتر۔ تہٕ تِہنٛز زندگی ہنٛز سارے کھو ننہٕ بجہ ٹریجیڈی کُن اشارٕ کران چھہ مہجوٗر صاحب لیکھان:

مبارٕ بچنک میانہ گرٕ یوٗد آسہ ہے کانٛہہ انتظام
پھیرہا ہَن ما وَند راتس دربدر بیکار میانٛی
کیاہ وَنے وُریشس مُچکھتھ زینٛتہ بہٕ رُودُس فاقہ ہوٗت

●

چونکہ مہجوٗر صاحب روٗد بجتہٕ تہٕ پٹوارِی مختلف علاقن منز پھیران، اسلئے وُچھہ تِمو پننہ اَچھو یِم افسوسناک حالاتھ۔ دِلس لَجکھ کراے۔ اَتھ سٕ دِگنیو تہٕ خیالاتن وُزنی۔ ظُلم تہٕ سختی مُنند شکار مزدوٗر بنیو و تِہندین باتن ہُنند اکھ اہم کردار۔ تِم چھہ تِمس بیدار کرنہٕ ہِنٛز ہر ممکن کوشش کران:

ذاتہٕ پھرِ شوٗنگی ہَتہ مزدوٗرو تراو غفلتھ گژھ ہوشیار
دوہ بتہٕ پیٹھ استاد، ظُلمن چھکھ تہٕ کوٗرمت نابکار
دوہ بتہ غریبی ہو ورمت چھکھ ہوش کر سنبال دم
دوہ بتہ دوہ ذکو تاہ کال روزکھ ظُلم سختی ہُنند شکار

مزدورن ہنز ابترحالُژ ہنز تصویرکشی کران چھُ نوپن

لیکھان :

جن کو جھگیوں میں کُتے بھی نہیں چاہتے چھن بھر رہنا،
اُن میں شرمکوں کے بچوں کو پڑتا ہے دن بھر رہنا،
گندی بدبو میں پلتے ہیں دُنیا کے ناگرک سلونے،
چیتھڑوں میں لپٹے، بڑھتے ہیں مانو تا کے مرُدھ چھونے

"ہم وِش پایی جنم کے"

"نرک - ودھان" صفحہ ۴۶۰

تمن چھُ مزدورن ہنز ابترحالُژ ہُند پور احساس۔ یمن حالاتن منز تبدیلی انُنہ خاطرچھُ ضروری زِ سوُن مزدور تہ گرِیس گژھہ ظلم تہ جبرس خلاف متحد سپدِتھ قومی تحریکہِ منز شریک سپدُن۔ تیلہِ چھُ ممکن سانہِ ہیچھ مزدُن کو لِن پھیرِ آب تہ

دو ہینز ہیندِ ناگہ راد دُزن :

اُٹھو اُٹھو او شنگو بھوگو او مزدور کسان، اُٹھو،
اس گیتہ مَے مانو سموہ کے او پرچنڈ ابھیمان، اُٹھو
آج ممکنی کے ارمانوں نے مل کر یوں للکارا ہے
او سب سونے والو جاگو، گونج رہا نکارا ہے!

"ہم وِش پایی جنم کے ـــــ" او مزدور کسان اُٹھو، صفحہ ۵۲۹

بلہٕ چھےٚ ہوٚت لوٗکہٕ ہنٛز حالت، کمیٖل تہٕ ہرزگر چھہٕ پنٕنؠن باتن منٛز مہجورٕ تہٕ نوپُن نہٕ توجہ دِوان۔ خاص مرکز بنیومُت یہ اوس تمہ وقتہٕ کیٚن حالاتن خلاف قومی شاعرٕ سٕنٛد ذہنک اکھ لازمی ردِعمل۔ یہ چھِ نہٕ روٗسی انقلابُک یا ترقی پسند تحریکہٕ ہنٛد فارمولہٕ ٹایپ اظہار خیالی، بلکہ چھےٚ اَکِس حساس قلمکارٕ سٕنٛد اَندرِمہ دَدٕ کٕنؠ شوٗز باوتھ۔ تس چھُ یتھہ کٔنؠ تہٕ ہنٛد پوٗر احساس کہ انسانیت چھے ژھینؠمہ پیرہن منٛز پلان۔ حالدار چھُ ہر دِز یہ ژھینؠمہ پیٖرہن لٔبہِ لاونٕ یژھان۔ تس چھُ پننٕ پانٕ وقتہٕ کِس پس منظرس منٛز رستمِ زمان باسان۔ مگر شاعرس چھُ پوٗر یقین کہ پگہہ کہ فسہ دُنیہ پیرہٕ یہ سٕنٛد نوٗر ہستی پن زرداُرن ہنٛز نیمہ شینہ منٛدورٕ وٕ تکھ تہٕ چھٕلہ پٕلہِ پپن وٕسی۔

دوہہ شونؠ شاعرن ہنٛز قومی شاعری ہُنٛد بیٚیُم پہلو چھُ شہ ییلہِ تم اشارٕ ذٔریعہ پننین خیالن ہُنٛد اظہار چھِ کران۔ مہجورن چھِ امہِ قسمٕچ اظہار بیان نوپن نہٕ کھوتہٕ ہیٚنا زیادٕ وَرتاوِس اوٚنمُت۔ سرکاری مُلازم آسنہٕ سببہ اوس نہٕ یہ ہر وِزِ تس ہنٛدِ خاطرٕ ممکن زِ تم ہیکہٕ ہن ننگو پاٹھۍ پننین خیالاتن ہُنٛد اظہار کٔرِتھ۔ شخصی راج تہٕ سامنت شاہی خلاف لوکھ بیدار کرنہٕ خاطرٕ چھےٚ تمو کینہہ علامژ ورتاوِمٕژ تہٕ اشارن کام ہیٚژمٕژ۔

تہٕ ییٚتہٕ پٲٹھۍ سپٕز گُل تہٕ بُلبُل ہِنٛز شاعری اکھ نوٚو انداز پیش، مہجوٗرن دیت بُلبُلس اکھ نوٚو معنے تہٕ یہٕ بنیوو قومُک معمار، باغبان تہٕ آزادی ہِنٛز شیٚچھ وَنن وول۔ کشیر اکھ پھولہٕ وُنن باغ تہٕ کاشُر اَدمُک باغبان آمنگ کھاکہٕ سپُدٕ پوٗرٕ تہٕ شاعرن ہیوٚت مختلف اشارو سیتہٕ امہٕ باغہٕ کین راچھدٕرن نوٚو دُھکپچ شیٚچھ دِنہٕ۔ نوبہارُک شان پادٕ کرنہٕ خاطر چھہِ تمہ باغُک باغوانس کُن ییٚتہٕ پٲٹھۍ اشارٕ کران:

دلو ہا باغبانو نوبہارُک شان پیدا کر
پھولن گُل گُتھ کرن بُلبُل تتی سامان پیدا کر
چمن وٲران روان شبنم ژٕ ٹھہتہ جامہ پریشان گژھ
گُلن تہٕ بُلبُلن اندر دوبارٕ جلبان پیدا کر

•

حاجرن چھہِ بُلبُل قاٚدخانس منٛز بند کورمُت۔ جبر کین سلاخن منٛز بند بُلبُل چھہِ ژھرٹہٕ ژھرٹ کران۔ یہ وُچھتھ چھہِ شاعر وُداسی سپدتھ بُلبُلس ونان:

کری کُس بُلبلا آزاد پنجرس منٛز ژٕ نالان چھکھ
ژٕ پننے دستہٕ پننین مُشکلن آسان پیدا کر۔

•

غارتھکی جانہ وارو آدلود یہ! نغہ تہ پژ شیوہ ہیوت اخانہ دارسہ رو خصتہ کرون۔ یہ حالت چھے شاعرس ارد ذری تہ پیتہ پانتھ یادم کران:

پژ پیتہ بہارس یوٗت یوان آسی غمار تکلہ جانور
نغمہ ہیتہ پوش چھا ووتہ ہردہ ہرد شہ پیتہ گژھان
پیتہ زمانس منز یمن سالانین بدلیہ راے
آوروٗ کھہ باغ ووہ نی چھکھ میون پیتہ آشن گھرن
اول میوان نہ ہنا ونگ سامان چھکھ کورمت تیار
از چھہ پژ ہیر رخصتہ کران پیتہ خانہ دارن خاگن پیان

●

ہاوس منز چھہ تبدیلی ذرۂ ذرس نظر گژھان۔ وندہ چھہ بہارس شیچھ سوزان تہ بہار چھہ گژھتھ سارے کران۔ ہرد چھہ زود سہ کپہ وانہ وند چھہ ستھ ستھ تلان۔ لیکن نہ چھہ ہرد ییژ یا دامن تہ نہ چھہ وتھ پیچھ مال وسرن شارہ ستھ چھہ شاعر دراچھل بیتیہ نہ یا ہنام ذنان:

سوری ژاوٗن ہاو ہرد پتہ پوش تراون رو
یاد من تہ پتہ تہ پایہ دارن وار شتس نشاو

●

نوپن جیبس تہ چھُ پوٚر پروسیہ کہ سہ وُق ییہ جلد ییلہ توٚ
ہرکہ یکہ پوٚپر لوٚنہ گاشہ ستو راوِ اَنہ گٹس پنُن وجوٗد۔ بُنبرن منز بند
ماناور کرن وُڈُو۔ گُلہ تنجن نیرِ واش۔ پوش پھوٚلن برجستہ یہوا
رٹہ ممز پیچ ژرانسے۔ اسلئے یوٚدوے وُنی کیش اسمانس چھُ گتہ زوٗل
توٚ یہ نیی گو :

پھر آئے گی اوشا ہنستی، پھر ہوگا وہاں چرسُندر،
پھر سے نو بھیرو ی چھیڑ یگی، پھر ہوگا پنکھوں کا پھر پھر
پھر سے اُرن چھٹا چھائے گی، پھر ہوگا دُرم دل کا مرمر
پھر سے سمُدرہ ہیگا سن سن، بس۔ ن۔ ن۔ بس۔ ن۔ ن، جاگر ن سیرن
تک امبر میں نما درن گھن۔ کھین کھین کیوں اُکلائے لوچن
"رشمِ ریکھا"

کیوں اُلجھے من، صفحہ ۱۱۳

شاعرن چھُہ مختلف اِشارو ذریعہ پننین خیالاتن رنگ بوٗزمت
تہ مانٛمہ سنٛدِ طلیع تہ جسرِ چھ عکاسی کرٛمژ۔ تم اُسی اِشارِ کران تہٕ زانن
والی اُسی معنیہ ژاران :
زرکھہ۔ زرکھ کرچھُہ دِیتہ تم گمسن۔ کیوں لرزے ہیہ۔ کیوں الجھے من؟
مکھ نب آنگن گہن تموہیہ۔ کھین کھین کیوں اُکلائے لوچن؟
دور نہیں ہے۔ ارے۔ نکٹ ہے وہ پرکاش ہیہ۔ منگل ہیہ کھین

اور سدا ہی ہوتا ہے اُرن اور تمسرا کارن!
جو ڈوبے ہیں آج، تم میں ہلسے گے رے ہی رج۔ کن کن
یے بھُودھر، یہ بھُو۔ یہ اُمبر۔ سب پائیں گے اپناپن'

"رشم ریکھا"

'کیوں اُلجھے من؟' صفحہ ۱۱۱،۱۱۲

دمہ شونی شاعرن ہنٛز قومی شاعری ہُنٛد شیٚیُم پہلو چھُ سُہ یێلہِ تم انقلابہٕ کِس تصوٗرس نالہِ مٔتہِ چھِہ رٹان۔ سیاسی سماجی تہٕ اقتصادی استحصالس خلاف بغاوت کرٕتھ سامراج شاہی اقتدارچ کُرسی ترٛاونہٕ خاطرٕ چھِہ مجبور کران۔ دراصل چھُ سیاسی حالاتن ہُنٛد تمن پیٹھ زبردست اثر پیوان۔ ۱۹۴۲ عیسوی منٛز "بھارت چھوڑ دو" تحریکہِ پتہٕ چھِہ ۱۹۴۶ عیسوی منٛز "کشمیر چھوڑ دو" تحریک اکہ نوِ انمانہٕ شروع سپدان۔ جابر چھِہ پننہِ جبرٕ سیتؠ لوکہٕ تحریکہِ دباونٕچ کوشش کران۔ سیاسی طور بیدار وطن پرست چھِہ ہیم نارٕ گگرٛاپارتھ جبابہِ شہادت نوش کران تہٕ پننہِ رتہٕ سیتؠ غلام مُلکہ کہ داغن چھلان۔ شاعر چھُ یہ ماحول وُچھِتھ انقلابہٕ کِس تصوٗرس پنُن رُح بخشان۔ سُہ چھُ سیہہ سُنٛدی پاٹھؠ گرٛزان تہٕ وُزملہ ہُنٛدی پاٹھؠ ترٛٹان۔ زٕہُنٛد سُہ شار چھِہ بُزدِل حاکمہ سُنٛدین ارادن وُترٕ منٛیل ٹٔلان۔ یتمن چھُ یٔمہ کنہِ ہُنٛد پورٕ اطمینان سپدان کہ ژھینہِ مٔتس

پلوس بنِنہٕ ووٚنی دٕچہ لاگنہٕ سپنتی کیٚنہہ۔ بہتر چھُ یہ نالہٕ گُدٕ لہٕ تیٚرہِ تیٚر کرٕ ہتھ دوٗر لایِن۔ غولٲمی ہُنٛد خاتمہ چھُ ووٚنی داڑیک آخری دوا۔ شاعر چھُ طُفانس نالہٕ رٕٹِتھ غولٲمی ہِنٛزہ ہانکلہ پھُٹراوُن بیچ شیٚچھ باوان۔ ییمہٕ ہانکلو سیتی چھِ ییٚمہِ سماجُک سورُے بدن رٕتہٕ داگِو تہٕ زخمی گومُت۔ شاعر چھُ یہ سماج تہٕ بدلاوٕنُک صلاح دِوان۔ تِم چھِ اکہٕ لٕٹہ شیٚچھ سُنٛد تانڈو نرتیہ یژھان ییٚتھ زٕن سورُے ناش سپدِ ہتھ نوٚو سر کانٛہہ منٛو تہٕ شرٕ ڈھا کا بناوُنُک آغاز کرِ۔ ییٚتھ منٛز انسانیت نوان تہٕ پھولان روزِ۔ ییٚتھ منٛز پیٚزٕرُک راج آسہِ۔ سوکھ تہٕ شانتی آسہِ۔ تِم ییٚتھ انسان روزِ پننین ارمانن گوڈ برٛان تہٕ لوٚکچہِ آبشار روزِ ییٚچھہ سگہٕ وان۔ شاعر چھُ نوٚو حوصلہٕ تہٕ ہِمتہٕ سیتی پننین ارادن ہِنٛز باوٕ تھ کران :

ووٚتھ نظر کر گاش آو کھوٚت اِنقلابُک آفتاب

چون دوٚدمُت باغ پھولہِ پیغام ہیٚتھ آو نوبہار

ووٚتھ رِواجن عادتن ہِنٛز پٲرٕ ییٚمہٕ زنجیرٕ ژٕٹِتھ

نیرٕ گدانس اندرٕ دٕر ٹراو ژٕ تہٕ بن شاہسوار

•

شاعرس ییٚلہِ یہ وشواس سپدان چھُ کہ ظالِم سُنٛد پنجہٕ تلہ موٚکلنیک چھینہٕ بیٚیہ کانٛہہ وتھ۔ سہ چھُ طوفانس نالہٕ ہیٚتھ زمان تہٕ انقلابہ کِس دزٕوِنِس نارٕ الاوس منٛز ووٚتھ لایان :

چمن ویران رِوان شبنم ژٕ ٹھتہ جامہ پریشان گُل
گُلن تہٕ بُلبُلن اندر دوبارہ جان پیدا کر
اگر وُزٕ ناوٕ مَن بستی گُلن ہێنٛز ژاو زیر و بم
بُنیُل کرٕ واد کٕ گگرایہ کر طوٗفان پیدا کر

•

مہجوٗرٕ سٕندِ باگتھ "ولوٕ ہا باغبانو" سٕندِ تمہٕ وقتہٕ چھا مشہوٗر
اَتھ بأتس منٛز چھہٕ بے مقصد انقلابچ گرٛنٛز۔ بلکہ چھُ اَتھ منٛز اکہٕ غارتمند
تہٕ بیدار قومُک نوٚو خواب جلوٕ گر سپدان۔ یُہ دوٗرٕ ہنٛزی ہیٚو قوم تمہٕ وقتہٕ
گُذران اوس تمیُک پوٗرٕ عکاسی چھے اَتھ منٛز کرنہٕ آمٕژ۔ سماجی، سیاسی
تہٕ اقتصادی نظامس خلاف نفرت تہٕ اقتدار پسندن ہندِ گرٛیہ خلاف جہاد
کرنُک اَکھ نوٚو پٲغام چھُ اَتھ بأتس منٛز نظر گژھان۔ شاعر چھُ بوسیدٕ
رِواتن تہٕ فرسودٕ قوانینن خلاف نوٚو کرٛنٛس تحریک چلاونچ تاکید
کران تہٕ بڑٕ کھوتہٕ بڑٕ قوربانی دِنٕچ دعوت دِوان۔ شہ چھُ وۄنی ترٛینٛز
بے شمار زُلمن ژھ پایہ چھکران۔ تمس چھُ پوٗرٕ وشواس کہ:

ہٕپس منٛز زندگی ہێنٛدی زیادٕ دوہ یوٚدوے مے گُذراوِم
چھُ باقے قوت پرواز وُنہٕ مسانٛین پرن اندر

•

مہجوٗرٕ سٕندِ انقلابُک مطلب چھُنہٕ کھوکھر نعرہ بازی یتھو

چھُ یہِ لفظ وزن دار معنی یَس بیٚیٚہ وسیع نوومُت۔ تِہِنٛد اِنقلابُک مقصد چھُ اَکہِ نوٚو دورُک آغاز یَتھ منٛز جابرٕ شند وجوٗد گژھہِ ختم تہٕ زارِ پارٕ کرنُک یا گُلہِ کٔشنُک روزِ نہٕ ضروٗرت۔ سُہ نہٕ ژٕ کریری یکہِ نظر پٮ۪ سیٚتی ییٚہِ اِنسانٔنی ہٮ۪ٚنکُ معنہٕ مطلب کٔنٛشرادنہٕ تہٕ گیا نٕکہ پرکاشہ سیٚتی ہیٚن اَندرِ یِہ اَنہٕ گٔیہ کوٚہتٕر کٲشرادنہٕ ہیٚنٛدِ اِنقلابُک تصوُر چھُ نوٚو دورُک نوٚو پٲغام یَتھ زنٛدگی اَکھ حُسن بخشان:

مُنگُنُک تِہِ زارِ پارُک وقت گو نوٚو دور آو
یَس مرٕ ژھن منٛز زور آسن روزِ ہسے ووٚن کامیاب
ولولا، جوشاہ، حُباباہ، اِضطراباہ، ہیمتھا
پٲدٕ گژھہِ یامت دِلَن اندر تہٕ ہسے گو انقلاب

•

نوٚن چی یہِ اِنقلابُک تصوُر چھُ مجبوٗر حالن کھوتہٕ تہٕ ہنا زیادٕ اَلاو تہٕ جالاو تہٕ یَتھ دِرِہنٛتِمو گژھان۔ تِمو ٲسی پانہٕ جنگ آزادی ہِنٛدِ کر اَکھ جانباز مجاہد۔ انداز کرِو تِمو اوس وعدٕ کوٚرمُت کہ یوت تام نہٕ ہنٛدوستان آزاد سپدِ توٚت تام کرن نہٕ تِم نیٛترہ تہٕ یہ وعدٕ کوٚر تِمو پوٗرٕ۔ تِمن ییو پانہٕ آزادی ہِنٛزِ جدوجہد منٛز سیٚٹھا کینٛہہ ژالُن تہٕ ویٛتراوُن۔ تِمو چھُ پننیو اَچھو وُچھمہ انسان تہٕ ہوٗن پانہٕ وٲنی ژھیٚٹھ پھٔلی حاصل کرنہٕ خاطرٕ جنگہ جدل کران وُچھمت۔ اَمہِ دوہ یہ گوشہ سیٚٹھا اُداس تہٕ بیمی سپدِ

یہ پۆرٕ یقین کہ انقلاب اوت چھُہ آمہٕ مرٕ ژھنک واُجد دوا۔ تمۍ سٕندین دِلَس منٛز چھےٚ دُنیاہس نار دِنٕچ کَل گَژھان :

کیا دیکھا ہے تم نے نر کو نر کے آگے ہاتھ پسارے؟
کیا دیکھا ہے تم نے اُس کی آنکھوں میں کھارے فوّارے؟
دیکھے ہیں؟ پھر بھی کہتے ہو کہ تم نہیں ہو وِپلو کاری؟
تب تو تم ہنجڑے ہو۔ یا ہو مہا بھینکر اتیاچاری!
ارے چاٹتے جھوٹے پتے جس دن میں نے دیکھا نر کو۔
اُس دن سوچا: کیوں نہ لگا دوں، آج آگ اس دُنیا بھر کو؟

"ہم وِشپایی جنتم کے"

'جھوٹے پتے' (صفحہ ۴۹۳)

سنہ ۳۷-۱۹۳۶ء منٛز بیلہ کانپورس منٛز کپڑٕ کارخانہٕ کیٚن پٕنٛژ ہتھ ساسو مزدورو ۵۲ ہن دوہن ہڑتال کوٚر، تہٕ اوس تِہٕندۍ لیڈر۔ تمن اوس پۆرٕ یقین کہ دوہ نی ہیٚکیہٕ حالاتن سٕتۍ کانٛہہ تہٕ سمجھوتہٕ سپدِتھ۔ ضرورت چھےٚ آمہٕ کنۍ ہیٚنٛز کہ برٹش سرکارک دبہ دبہ گژھہ! اَندٕ اتھ چاہے آمہٕ خاطرٕ ییٚمن دَز دُن نارٕ ژھل نالہٕ مٔتہٕ رٹن۔ تمہ چھےٚ وَنِہ واُلنچ انقلابس تصوٗرس پارن تہٕ شیرین تہٕ نار الاوٕ پٕچ رٔٹہہ شعلن واُن

شعلوں کے پھولوں سے سنجت شکھر شبیا ہو جانے دے
بسرے انگارستہ کروٹ میں، ہو کب ہو گے اٹھ آنے دے

اُرے، اُکرمنیتا، شِتھِلتا بھسم سات ہوجانے دے۔
اُگنِہ چِتاہس وِچِنت بھاو کو تو اب تو سو جانے دے؛
ترٛاہِہ؟ ترٛاہِہ؟ رے، پٔران کون سا؟ آج پران کی ہولی ہے!
تیبری دا ہِک سوٗر۔ لپٹوں میں سویم ترٛان کی ہولی ہے!

" ہم وِش پایی جنم کے"

" تو وِدرو روٗپ پٔرلیِنکر" (صفحہ ۱۴۱)

اِنقلاب گو بس شوسن [illegible] یِتھہ منٛز سامراج شاہی ہُند سونہٕ سِندِ عمارت چھلہٕ چھلہٕ وسِتھ پیٚیہ۔ تِہُندی تمام خواب ییٚن چھکرِ تہٕ وجودس گژھِ کھسہٕ سوٗرِ ہیو بِھ۔ دولت مندٕ ین دُکرِ تہٕ محنت کش سِندِس وجودس کھسیہ بوش۔ اُتر پردیش چھِ بے شمار سیاسی تحریکن منٛز رُوٗد نوین جی کافی سرگرم عمل۔ تِہُند اُخری مُدا تہٕ مقصد اوس کردو یا مرو، تِم اُسی یژھان کہ سورُے ہندُستان گوٗ رُژھ رُتھ تہٕ اُوکر گژھن، تاکہ یِتہ بدین وٕری ہُند یِچھا سپد پوٗرٕ پاپ یعنی غولأمی تہٕ سامراج شاہی سپدِ نیست نابود۔

وِپلو کایہ چھے نوین جی سپٕدی مشہور کیو تا، یِتھ منٛز گاندھی وادس خلاف بغاوتُک جنڈ بلند کرِتھ اِنقلابُک تصور اُکسن خوفناک پسہٕ منظرس منٛز پیش چھُ کوٗرمت۔ تِم چھِ نار برٛہمن نالہٕ متہٕ زمان طلفا ہندٕ تبأہی ترٛ پن پیٚت کرن تہٕ گأہم تباہ کاہ تہٕ وِناشس پوشہٕ چوٗزا کرن۔

تِم چھِ پننِس اَندرِ مِس شاعرس اَکہ نوٚو اِنسانہٕ زِتنہٕ ورشنٕ کرنہٕ خاطرٕ داوس لاگان۔ یتھ پاٹھۍ چھِ تِم نوٚو کاینات ژٕ خاطرٕ نوٚس اِنسانہٕ سٕنٛد وجوٗد کاران تہٕ ژھاران:

کوی کچھ ایسی تان سناوو، جس سے اُتھل پُتھل مچ جائے
ایک ہلور اِدھر سے آئے ایک ہلور اُدھر سے آئے
پرانوں کے لالے پڑ جائیں، تراہیہ تراہیہ سور نب میں چھائے
ناش اور ستیاناشوں کا دھواں دھار جگ میں چھا جائے،
برسے آگ، جلد جل جائے، بسمسات بھو دھر ہو جائے
پاپ پونیہ سدسد بھاووں کی دھول اُڑ اُٹھے دائیں بائیں
نب کا وکھشستھل پھٹ جائے، تارے ٹوک ٹوک ہو جائیں
کوی کچھ ایسی تان سناوو جس سے اُتھل پُتھل مچ جائے۔

"کُم کُم"

'وِپلو گاین'، صفحہ ۱۰-۹

تِم چھِ اِنسانہٕ سٕنٛدِس سوچ فِکرس منٛز اِنقلاب برٕژھان اَنُن تہٕ کیاز منگُن تہٕ زاہ پارکبہوق ووت اَند تہٕ تہٕ حالتھ چھنہٕ وونہٕ اِنسانہٕ سٕنٛد برداشہ نیبر۔ تِم چھِ تیٚتھ طوفان یژھان اَنُن یتھ منٛز ظالمن تہٕ جابرن سٕنٛد سِتہٕ رِزِ دِلن تہٕ کُم ہتن ہُنٛد وجوٗد تہٕ کھس بیچہ اختم گژھہ۔ روایت پین چھنہٕ چھلہٕ ؤسہ تہٕ ہمارقدرن ہنٛزٕ گنٛڈ کنڈ

گژھن بےٚ شوٗب گژھِہ تہِس نہٕ بس۔ شاعر چھُ اَتھ مرن تیوٗر ناو دِتھ اِنسانی وجوٗدُک اَکھ اہم ردِ عمل مانان:

ماتا کی چھاتی کا امرت میہ بیہ کال کوٗٹ ہو جائے

آنکھوں کا پانی سوٗکھے۔ ہاں وہ خون کی گھونٹ ہو جائے

ایک اور کا بیرتا کا پنے۔ گتا اُنگت وِگلت ہو جائے،

اندھے موڑھ وِچاروں کی وہ اچل شِلا وِچلت ہو جائے

اور دوسری اور کنپا دینے والا گرجن اُٹھ دھائے

" کٕھم کٕھم " نوٚ وِپن ۔ ' وِپلو گاین ' صفحہ ۱۱-۱۰)

پننہٕ دورٕکین حالاتن سیٚتھ چھُنہٕ شاعر کُنہ تہٕ صوٗرتس منز یژھان سمجھوتہٕ کرُن ۔ تیمن چھُ پوٗرٕ یقین کہٕ یِمو سمجھوتو سیٚتھ سپدِ اَز تام اِنسانیت پامال ۔ اسلئے چھُ دُن قریہ ضروٗری کہٕ جاگیرٕ شاہی نظام کرُنہٕ خاطرٕ بیہہ تہٕ تمہٕ آئی تہٕ ظُلم فرقٕ وٚتھ پانہٕ ناوُن تہٕ زندگی پراوٕن نِو معنی تہٕ تہذیب لِہٕ مُطلق بیہ بِنیٲدی تبدیلی وٚنی نشان ۔ ییٚتھ چھُ یہ کَتھ تاکارٕ پاٹھی درشاوِتھ پان کہٕ مہجوٗر صاحبن تصوٗرِ اِنقلاب چھُنہٕ تیوٗت گرٕ کہٕ ذہن تہٕ تخلیقی بوت نوین جی یُس چھُ ۔ مہجوٗر صاحب آسہ کٲشرِ شاعری منز تہٕ تہذیبہٕ ہیٚتھ گوڈٕنیچ لٲنِہ آہستہ تہٕ پژٕ بدلاو منزاوس نوین برونہہ اَتھ کٲنی گوڈٕ اَمت نرِشہٕ ۔ مہجوٗرن کنہ واس روٗد صرف کٲشرٕ تام تہ ژٕ دتہٕ نوین اوس

کرورٕ بدین ہندوستانس منز تحریک آزادی منز ذاتی طور شامل گژھتھ اتھ اکس بڑس کنوارس پیٹھ پیشہ کرنچ کوشش کران۔ مگر یمہ کتھہ منز چھِنہ کانہہ شکھ زِ مجبوری منز انقلابی شاعری چھےٚ پنزِ پاٹھی بامقصد تہٕ بامعنی۔ یہ چھِنہ کانٛسہِ ڈرپوک منز دم پھٹ آواز یا ہیکہِ وُزنی بلکہ چھیہ اکس شیر سنٛدہِ گرزُن۔ یمی سامراج شاہی ہُند آسُن اَلہِ ردہ تہٕ زٕلِل کانٛسہِ ہوو۔

یہ چھِ پاٹھی چھُ ہندوستانہ تہٕ دوہی بنہ قومی شاعری ہند ہندوستانکس ادبی تواریخس منز اکھ اہم مقام حاصل۔ تمی ادیبن پرزٕناو پاٹھی تہٕ گوکھ بے انتہا لول تہٕ محبت۔ تمن آسہ پتہ کُس شیریہ ظلمس تہٕ لاچارگی ہیتن سیتہِ ہمدردی تہٕ ظلمہ تہٕ جبرس ذریعہ سیتہِ اوسُکھ بے انتہا نگاد۔

دوشوس شاعر آسی شاعر تمی مذہبی اتحادٕ ک شان تہٕ کینہ لہٰذا ہندوستانکس منز اَسی تمن شکھی تہٕ دو کینہ منز دوکھی ہندوستانچ شان اتحادٕچ لگتھ پاٹھہِ دلیچ دوبار رایہ تہٕ خوشی دُیشہ نیر۔

یتھ چھےٚ یہ کتھ ضروری باسان کہ دوشوس شاعرو پنٛن حسنکی نغمہ تہٕ تیوی منز۔ ولہٕ بتہٕ آلو تہٕ دِلی منز معشوقس سٕنٛد جُدایی منز زٕر زوُر سوت سوت اوُش تہٕ ہورمت۔ دگہ دِغتس

سیٚتھۍ سیٚپدِ تھ تیمہ اَگہ نوٗ انہٕ حاؠنہٕ شامِل تہٕ لوکچن ہنٛد دِلیچ دُبہ رائے
پرٛزناوِتھ دِتھ دَم چھٹھ آدم ذاتُک زیوٗتہٕ زِندگی ہنٛد تیٚچھر موٗد راوُنیچ
کٔرِکھ اَز حد کوشش۔ یِہے اُس یہِنز پٔنز کاوِشا دھنا یعنی شاعری
ہِنز نیمیا۔ یِتھہٕ منز تِمَن پوٗر پوٗر کامیابی حاصِل سپٕز۔

دُپھیٚنہِ لایِق کتھ چھےٚ یہِ زِ یِمو حالاتن منٛز کینژھ چھ مختلف
زبانین ہنٛدۍ قلمکار سۄدچان۔ متاثر سپدان تہٕ اَثر گرٛہی ہنٛدی یا کُنہ
تقریباً ہیٚتھے یا بلکل مختلف اثر گران۔ کُنہ کُنہ چھ بسان کہ ہمہ جہے
یا تِہ مختلف تہٕ رٕچ چھنہٕ گٔمے۔ یہِ چھنہٕ ضروری کہ پرٛیتھ کانٛہہ تجربہٕ آسہ
اُکھ کامیاب تجربہٕ لیکن غلط خبر رست چھُ سُہ رسمنز لگان زِ مخصوص
دِتھ کُنہ نتہٕ کُنہ وِز ضرور لال اَتھہ لگان۔ آدبہٕ کس شہرمنز
چھےٚ مہجور صاحبن تہٕ نوین جی یِن سیٹھا ژھانڈ دِژ ہیو۔ جمی تحقیق
تہٕ تنقید کرن والی ہیکن بہنٛد سۄ لال جواہر پرٛزناوِتھ۔

محمد شفیع سمبلی

مہجورٕ کأشرِ تمدنُک اکھ نُمایندٕ شاعر

مہجور چھُ اکھ نمایندٕ کأشُر شأعر یٔمِس نِشہ تواریخُک تہٕ پتۄر عرفان میلان چھُ ۔ ادبہٕ خأطرٕ چھےٚ یہ کتھ سیٚٹھاہ اہم زِ یہ گژھہِ عصری حالاتن ہِنٛز عکأسی پرزٕنٲوِتھ تہٕ شِدتہٕ سان کرُن ہیکُن۔ مہجورس نِشہ ییٚنہٕ اکہِ طرفہٕ تِمہِ وقتہٕ کِہن سماجی حالاتن ہِنٛز بَرپوٗر عکأسی میلان چھےٚ تتہِ چھےٚ تمیٚ سِنٛز شأعری منٛز ماضی کیٚن عرفان تہٕ کأشرِ تمدنی زندگی ہُنٛد حال احوال تہٕ میلان۔

مہجورٕ اوس اکھ روایت ساز شأعر۔ تمیٚ چھُ پرٛاد تمام پرٛانہٕ روایتہٕ تہٕ نوٚو شعری روایتھ کرٕن قائم۔ کأشرِ شأعری یوسہٕ اَوتام تصوفکِہن نِشہ موضوعن لِلہِ کھوٚل کرنہٕ کیٚنہہ یکرنگی ہِنٛز شکار سپدیمژ أسہٕ چھےٚ مہجورنہٕ دِسمژ نوٚو زندگی لبان۔ شأعری چھےٚ تصوفکیو روایتو تہٕ نِشہ موضوعو نِشہِ آزاد سپدِتھ عام انسانہٕ سِنٛدِن حالاتن ہِنٛز عکأسی کران۔ کأشرِ شأعری ہُنٛد عاشق تہٕ معشوق دِژ نوٚوُت بنیادی زمینی مہجورنہٕ شأعری ہُنٛد یہ دور اوس کشیرِ منٛز زبردست افراتفری ہُنٛد دور۔

شخصی نظام اوس پننس انتہاہس واتمت تہٕ لوکن پیٹھ اوس ظُلمن
ہُنٛد بار ناقابلِ برداشت بنیومُت۔ اقتصادی طورتہٕ اُس زبردس پائمالی
سپدیمٕژ، ترقی پسند تحریک اُس دوہہ کھوتہٕ دوہہ پھانٛپھلان، زٕ
مہجورنی شاعری تہٕ اُس وارٕ وارٕ عشقہ موضوعو نِشہ دامن بچاوتھ
طبقاتی شعور بیدار کرنٕچ کوشش کران۔ جاگیرداراس تہٕ مزدورس
درمیان یُس جنگ شروع سپدمُت اوس، مہجورنہ اوس پننہ شاعری ہُنٛد
ذٕریعہ تمہ جنگچ اصلیت لوکن برونٛہہ کُن انٛنچ یژھان۔ دُہہ ہۄہ سٕدی
ہینہ دوٗ بیمہ، ڈُہرِ پہ پتہٕ ہیوتُن کاشرین ہُنٛد سیاسی شعور نشہ تہٕ جان
بیدار سپدُن تہٕ اَتھے دوران لوگ کشیرِ منٛز آزادی ہُنٛد جنگ تہٕ دوہہ
کھوتہٕ دوہہ تیز گژھنہٕ۔ آزادی ہُنٛدِ جنگہ شروع کرنس تہٕ اَتھ شدت
عطا کرنس منٛز چھیہ مہجورٕنہ شاعری ہُنٛد تہٕ اکھ ... وارٕ۔ لوکن ہُنٛد
خوددارِی ہُنٛد جذبہ پنٛنہٕ تمن منٛز آزادی ہنٛز خاہش شدید کرنہٕ خاطرٕ
ہیوت مہجورن کاشرِ تواریخ تہٕ تہذیب و تمدنک بر پور سہارٕ۔ مہجورن
گیوو کاشرِ قومچہ آزادی ہنٛدی نغمہ بڑٕ ہمتہ تہٕ کاشرین بہادرن تہٕ
رہنماین ہنٛدی کارنامہ تُراوِن کاشرین آزادی پسند مجاہدن ترغیب
تمہِ دیت آزادی ہنٛدین مجاہدن جاگیردارانہ تہٕ شخصی نظامٕچ خلاف
لڑنک بیمہ انداز حوصلہ۔ کُل ہردٕ ہران سون تہٕ بنیہ دُبارٕ کران دور
مُرکھ مُرکھ چھے پھیران زندگی وسواس مرکس تراو

ہندستانچہ غلامی دوران ییٚلہ اقبال ہندستانکین لوکن ہُنٛد
قوتِ تجسس تہٕ خودی تہٕ عشقُک جذبہٕ کمزور گژھان وُچھان چھُ تٔمۍ سۄچھ
تِمن عام پأٹھۍ تہٕ مسلمانن خاص پأٹھۍ پننہٕ عظیم پتہٕ کالُک یاد دِیُٔنۍ کٔرِتھ
تِہندِس غأرتُک تہٕ عزتِ نفسُک جذبہٕ بیدار کرنُک کوشش کران ییٚمہٕ
چھُ اکہٕ طرفہٕ پننِس "برہمن زاد" آسنس پیٹھ فخر کرتھ عظیم آرین ہٕندِ
شاندار ماضیک ترو تازٕ نقش اُچھن برونٛہہ کُن آنان تہٕ بیٚیہ طرفہٕ مسلمانن
اسلامہٕ چین شاندار تہٕ خوددار رِوایژن ہُنٛد یادداشت دوان تہٕ مسلمانن
ہُنٛز باعمل زندگی ہُنٛد حوالہٕ دوان۔ غلام ہندستانُک مسلمان وُچھِتھ
چھُ اقبال بیٚیہ انداز نوحہ خوانی کران تہٕ تِمی سٕندِس ژھیٚنہٕ گامتِس
غأرتس پیٹھ افسوس کران ؎

بجھ گیا وہ شعلہ جو مقصود پروانہ تھا
اب کوئی سودائی ناتمام آیا تو کیا

رو رہی ہے آج ٹوٹی ہوئی مینا اسے
کل تلک گردش میں جس کے پیمانے رہے

آج ہیں خاموش وہ دشت جنوں پرور جہاں
رقص میں لیلا رہی لیلا کے دیوانے رہے

(اقبال)

مگر تِمِس چھُ یقین زِ امہ قومُک غأرت چھُ بیدار گژھن وول تہٕ اوٚمےٚ

چھُکھ مشوٗر بٕدوان ۔

کیفیت باقی پُرانے کوہ وصحرا میں نہیں

ہے جنوں تیرا نیا، پیدا نیا ویرانہ کر

خاک میں تجھ کو مُقدر نے ملایا ہے اگر

تو عصا افتاد سے پیدا مثالِ دانہ کر

ہاں اِسی شاخِ کہن پر پھر بنا لے آشیاں

اہلِ گلشن کو شہیدِ نغمۂ مستانہ کر

(اقبال)

اقبالن چھُ پننہِ فارسی تہٕ اُردو شاعری منٛز کرِتھ جایہِ ہندوستانکہ تہٕ مسلمانن ہندِ آہٕ عظیم تمدنُک نشاندہی کٔرمژ تہٕ پیٚتھہ پاٹھی ہندوستانچہ تحریکِ آزادی اکھ نوٚو زو زیتہ عطا کوٚرمُت۔ مہجورنہ چھُ سیاسی اقتصادی، معاشی تہٕ اخلاقی غلامی نیشہ کاشرِس قومس نجات دیاونہٕ خاطرٕ کاشرِ قومُک عظیم تواریخ پُراثر شعرن منٛز بیان کٔرِتھ کاشرین ہُند جذبہٕ تہٕ عزم آزادی ہندِ خاطرٕ پٔرزنہٕ تہٕ میٚنہ خاطرٕ تیار کرناوان تہٕ پتھ پاٹھی چھُ مہجورن تہٕ تمہ تمدُنی میراثُک نشاندہی کراو یُس غلامی ہندِ اکہ طویل دورٕ کِنہ گُمنٲمی منٛز پیومُت اوس تہٕ کاشرٕ اوس پوان" ہتو " وُنی تہٕ آلو کرنہ۔ مہجور چھُ اکھ کُن ییٚمہ اندازٕ طنزٕ (۷۷۵۰۲ ؟ ، اِشارٕ کران ۔

ہتھ نواٹھ اُسہِ کیاہ زِ ینکہ خانخاہ کاشُر
تُرکی، بُخارٕی، کابُلی، افغان بێنکھنا

•

پننِس اَکِس اُردو نظمہِ منز چھُ مہجور عظیم کاشرِ منیٛن سکوٗتَن ہُند تذکرٕ کرِتھ تِمَن ترٕوٚمٕژ پنٕنِس موجودٕ زمانَس صدور تھالتھ ہیچھ سو شاد پیچھٕ مجبور کران۔ یمہِ چھےٚ خاص پاٹھۍ مسلمانن غفلت شعارس نشہ آزاد کرِتھ کتِہ اسلامی تعلیماتن تہِ خودی ہندِس جذبس ہیچھٕ عمل پیٛٹھ اَستہٕ نیچ تعلیم دوان۔

بتا اے مسلم کشمیر کبھی سوچا بھی ہے تو نے
تو ہے کس گلشن رنگین کا برگ، شاخ عریانی
ترے اسلاف وہ تھے جن کے علم و فضل کے آگے
ادب سے جھکتے تھے دانشوران ہند و ایرانی
شہنشاہ معظم شاہ زین العابدین بڈشاہ
کیا اکبر نے جس سے کسب آئین جہاں بانی
نظیر اسکی دکھا سکتا نہیں یہ چرخ دولابی
اگر لاکھوں برس کرتا رہے گا چرخ گردانی
بخوبی یاد ہے اب تک سخن سنجان عالم کو
غنی کی خوش بیانی اور صرفی کی سخندانی

وہ شہنشاہ باتقویٰ وہ فخرِ تاجِ چغتائی
وہ جس کی زندگی کا شغل تھا دین کی نگہبانی

ترے پیارے وطن کو قبۂ اسلام کہتا تھا
گواہی کے لئے موجود ہیں احکامِ سلطانی

شکستہ حالیٔ بغداد پر تھا نوحہ خوان سعدیؔ
پئے اسپین ہے اقبالؔ محوِ مرثیہ خوانی

مگر صد حیف اُجڑا گلشنِ اسلام کشمیر میں
کوئی کرتا نہیں جز آبِ شبنم اشک افشانی

مٹایا ملت بیضا نے جس باطل پرستی کو
تعجب قبۂ اسلام میں اسکی فراوانی

زباں پر نامِ حق دل میں بتانِ شوخ کی اُلفت
چو کُفر از کعبہ برخیزد کجا ماند مسلمانی

●

یہ واقعہ چھُ کشیرِ ہندِس تواریخس منز اکھ دلچسپ تہٕ تہٕ اکھ عبرتناک حقیقتُک یاد دہانی کران زِ ییلہٕ کشیرٕ، لچھمن روپین کنِنہٕ آیہٕ۔ اَتھ دلہٕ واقس کُن چھُ علامہ اقبال بیٚیہِ اَندازٕ اشارٕ کران ؎

کشت و جوئے و خیاباں فروختند
قومے فروختند چہ ارزاں فروختند

مہجورن چھُ یتھ شارس منٛز شاید اَمی واقعُک اشارٕ کران ؎

میون وٕڑی بَب مالہٕ جان ہیتھ ترٛاوِتھ پوٚشنُن کینژھ آو
مال ہوٚرُم جان چھُم یاوِتھ کڈان ووٚچھتو حساب

یہ واقعہ اوس نہٕ کشیٖرِ ہنٛزِ غلٲمی ہنٛز کانٛہہ نوٚو کتھا۔ بلکہ اوس کٲشرِس قومس پیٚٹھ تمہ ساتہٕ غلٲمی ہنٛزِ منحوس نصوٗرن سایہ ترٛٲوِمت ییٚلہِ اَخری ژُک حکمران یوسف شاہ چَک عظیم مغل بادشاہ اکبرن مکاری کٔرِتھ گرفتار کوٚر تہٕ وعدٕ برخلٲفی کٔرِتھ اِنتہٲیی بُزدلی ہُنٛد ثبوت دیُت۔ وون گو ڈوگرہ راجس تل لگنہٕ سیٚتھ سپُز ییٚمِ ہنٛزِ زٕ پرٛیتھ کانٛہہ کٲشُر نہٕ تِمَو سُند مال وجاداد تہٕ نقل وحرکت آیہ ڈوگرن ہنٛز زرخرید مانینہٕ۔ تمہ وقتچ پایمٲلی ووٚچھتھ اوسنہٕ مہجور لوکن پست ہمت گژھنہٕ دِوان، بلکہ اوس تمن پرٛیتھ ساتہٕ مستقبلس پیٹھ بروسہٕ کرُنک مشورٕ دِوان۔ مہجور چھُ اَکھ حساس تہٕ باشعوٗر انسانہٕ سُندی پٲٹھی ینمہٕ یتھ کالہٕ نشہٕ پوٗرٕ پٲٹھی باخبر تہٕ تمس چھُ کٲشرِ قومچہ اَمہِ عظمتُک پوٗر پوٗر احساس ؎

بہٕ تہٕ تیٚمتُے اوسُسنہٕ، اوسُس وقتہٕ اَکہ با اختیار
دِن گواہی میانہٕ کنہٕ ہیم پرٲنی کنہٕ دیوار میانی

مہجورُنٛ سُند یہ شار چھُ کشیٖرِ ہنٛدِس عظیم ماضیس وِچھاڑم

کرِنہٕ تمام کأشرِ مٕنٛز فلسفن ہنٛز بازیافت کران۔ کشیٖر چھےٚ آریَن ہنٛدِ
پیٚنہٕ پیٚٹھے (یا وٕنۍ تہٕ اساطیری دورٕ پیٚٹھے) مختلف فلسفن تہٕ روحٲنی
تحریکن ہنٛز جاے روزمٕژ۔ یہ چھےٚ شو مت تہٕ آگر۔ بیٚیہ اوس بُدھ مت
پنٕنِس عروٗجس پیٚٹھ، ویدانت فلسفُک اثر چھُ سانہٕ اکثر صوٗفی شاعری
پیٚٹھ تیوٗت غالب زِ یہ فلسفہٕ سیکوٗ نہٕ اُسہِ آخری دوہس تام کُنہٕ تہٕ قیمتس
پیٚٹھ مُشرٲوِتھ۔ کشیٖر بنےٚ یہ تصوفُچ تعلیمہٕ ہنٛز اکھ زبردس مرکز تہٕ اَمہِ
صوٗفی فلسفن کوٚر کأشرِ زندگی ہٕنٛد پرٛتھ کانٛہہ شعبہ متاثر۔ ویدانت، شو
تہٕ بُدھ فلسفن ہنٛدِ مانن والی لوکہ اُسہِ پنٕنین عقیدن ہنٛد اظہار
مندرن منٛز تہٕ مختلف موٗرتین ذریعہ کُنہٕ کران۔ "ہرأنۍ کتہ دیوار" چھُ
اِشارٕ ییمنے تو آرچھی مندرن کُن۔ چاہے تِم مٹنچہ مندر چھِ یا اونتی ورمن سٕنٛدۍ
راز دانہٕ ہیٚندۍ کھنڈرات دوٚنتھ پور آسن ییمہ چھِ بہر حال عظیم کأشر
کلچرُچ نمایندگی کران۔ سون اسلامیہ ذریعہ [illegible] آرٹ تہٕ آرکیٹکچر چھُ پوٚزی
تحقیکُن لایق تہٕ قابلِ رشک اوسمُت۔ اَزِ چھِ تواریخی ہیکن کشیٖر ہیٚندۍ نِم
قدیم کھنڈرات دِتھ۔ ییہندۍ نموٗنہٕ بیٚیہ وُنہ لبنہٕ یوان چھِ۔

ژوداہِمہ صدی عیسوی منٛز ییٚتہِ اسلام کشیٖر ووت، اَمہِ اَنۍ
پانس سٕتۍ اسلأمی تعلیمہ تہٕ فلسفہ علاوٕ اسلأمی کلچرک باقی تحقیکنہٕ لایق
چیز ییمن منٛز فنِ تعمیر، تحریر تہٕ علم وادبُک دوٚیِم شعبہٕ قابلِ ذکر چھِ۔ میچکر
چھِ [illegible] اثر انوٚتہٕ سانہٕ تمدٔنی زندگی منٛز ہر پرسیٚنہ ییٚتین تِمن تمام

چیزن ہُند تذکرٕ کران یِمو سیٚتی کٲشرِس تہذیب و تمدُنس امتیاز حاصل
سپُد۔ سُہ چھُ اسلٲمی آرٹ تہٕ آرکیٹیکچرُک ایشیاہ بار بار دِوان۔ اَمہ
آرٹُک خاص نمونہٕ چھہ سلطان سکندرٕنۍ تعمیر کرٕمژ جامع مسجد، خانقاہ معلیٰ
تہٕ بڈشاہُنٕد عظیم محلہٕ خانہٕ، زاینہ ڈب بیستر بیستر بیمہ ترٕژنٕوی نمونہٕ
چھہ پزی قٲبلِ رشک تہٕ کٲشُر تہذیب و تمدنُکۍ پُرٕژ نادِر نشانہٕ۔ یُودوے
وقتہٕ کیو حادثو یِمن تعمیراتن تہٕ کانہہ لحاظ کوٚر نہٕ مگر یہ چھُ یِہنٕد تعمیرٕ
ہیم چھہ وُنہِ تہٕ پننِس اصلی رُوپس منز لوکن ہیٚنز رُخ ہٲنی ژینٕدٕ ژلراوان۔
بڈشاہ سُنز تعمیر کرنہٕ آمٕژ "زاینہ ڈب" سیٚز سیاسی رسہٕ کشی کہنٕز اکھ
زبردست تاریخ شِکار تہٕ اَمیُک چھُنہٕ وُنی کُنہ کانہہ ڈیوٚکھ پیوٚکھ کھنڈر
تہٕ موجود۔ مہجور چھُ کشیرِ ہٕندِس مستقبلس نِسبت پُر اُمید تہٕ تِمس
چھُ یقین زِ کٲشرو کرِ ووٚنی پننہ عقلہ تہٕ محنتہ سیتی اکھ تِژھ راز دانی
تعمیر یتھ نہٕ نار تہٕ نہٕ طوفان کانہہ نقصان واتناوِتھ ہیکہِ۔

لدِ رازدانی جان پوختہٕ عالی شان
کرِ نہٕ تتھ نار فان پوشش نہٕ طوفان
تتھ نیزِ کٲری گرچھا نا
ستھا وتو کن ہا متہٕ لالولوٚک وَنیٚ افسانہ

مہجور چھُ مختلف اوسطورن تہٕ کاشرا دبہٕ کین (خاصکر لکہ
ادبہ کین، اساطیری کردارن ہیٚنز ذکر کرِتھ اکہ طرفہ کاشُر علم و ادب

مالدارٕی تہٕ وٕسوارٕی باوان تہٕ بیٚیہ طرفہٕ چھُ کشیٖرِ ہنٛد پنٛتھ کالیُک تہٕ عکاسی کران۔ کامہٕ دیو، تاشوق، بیٚنٛد رازٕ، دِلارام بیتریٚہ ہیٚوی کردار چھِ شاعری ہنٛز اٲنٛتھ چھُ کأشرِ مزازُک عکاسی تہٕ کران۔ سُہ چھُ طویل واقاتن کُن مختصر اِشارٕ کران تہٕ حالات تہٕ واقاتن ہُنٛد اکھ زیوٗٹھ باب کھولان ۔

مٔیۍ تہٕ پٲدٕ کٔر یاے دار یاہ یوٗسف تہٕ دِلارام

کیٚنٛہہ اَنٛد مزارن روٗدی کیٚنٛہہ شرٛوٗپہ رازٕ بٔلن ہنٛز

ییٚتھے پاٹھۍ چھُ مہجوٗر علمہٕ ادبہٕ کین اہم کأشرین دانشورن کُن اِشارٕ کرٕتھ کأشرِ شاعری تہٕ کأشرِ ادبُک مالدارٕی تہٕ نٕنۍ کڑان تہٕ دوٚیمہ طرفہٕ یِمن شخصیتن نسبتھ پنٕنۍ عقیدت تہٕ ہاوان۔ یہ کتھ چھےٚ پنٕنہ جایہ مُسلّم زِ علمہٕ ادبکۍ دِلداد لُکھ چھِ کلچرچ مالدارٕی ہُنٛد نیب دِوان۔

. . . .

. . . .

مہجوٗرٕ سٕنٛد تواریخی ادراک پتاہ چھُ تِمہ ساتہٕ نٕنۍ پاٹھۍ لگان ییٚلہ سُہ کشیٖرِ ہنٛدیو اہم تواریخی واقعو علاوٕ کشیٖرِ ہنٛدین اہم تہٕ عظیم سپوٗتن ہُنٛد تذکرٕ کران چھُ تہٕ تِہنٛدین کمالاتن کُن چھُ نٕنۍ پاٹھۍ اشارٕ کران۔ سُہ چھُ کشیٖرِ ہنٛدین اہم بہادرن ہُنٛد تذکرٕ کرٕتھ اکہ طرفہٕ کشیٖرِ ہنٛدِس عظیم تواریخس پیٹھ کاش ترٛاوان تہٕ دوٚیمہ طرفہ لُکن غلأمی خلاف تِمے جذبہٕ تہٕ استقلالہٕ سان جد و جہد کرنُک ژینہٕ وَن دِوان۔

یِمہِ جذبہٕ بنہٕ استقلالہٕ سان ماضی یَس منز کشیرِ ہِنٛد یوسفٕ تہٕ کشیرِ ہِنٛد عزت تہٕ اَمیک خود مختار کردار بحال تھاونہٕ خاطرٕ جدوجہد کرٕنہٕ چھِ آمٕژ

حکومت مال و دولت ناز و نعمت بیٚیہِ شہنشٲہی

یِہ سوٗرُے چھُ ژٲنِتھ نیشہِ پانس ژٕ اَمہِ چھی زان پیدا کر

دُبارِ عالمس منز کٲشرِ من ہمٕشہ ناد گرٕژہ روشن

ژٕ للتادت تہٕ تاژی بٹ مبارک خان پیدا کر

بہادُر شیرِ دل گُمنز راونے بیٚیہِ کابلی ترکی

ژٕ رحمان میر ہیوٚ کاشرٕ ہا دوٚیُم کپتان پیدا کر

بیٚیَن مُلکن اَندر اَد گاہٕ جارٕک سکہٕ بہنا وِکھ

ژٕ یِمہ مُلکس اَندر نشہِ رام ہیوٚ دیوان پیدا کر

کرن سر خم ژٕ سے کنُ اہلِ ادب ایران و شیرازٕکی

غنی ہیوٚ بیاکھ کانٛہہ جادو بیان انسان پیدا کر

یِم سارِ ی کردار چھِ کشیرِ ہِنٛد تواریخکی سیٹھا اہم تہٕ ژھینز لوٚنی تارکھ۔ مگر یِمہِ انداز مہجورن یِہ ہِنٛد تذکرٕ بیٚیَن شعرن منز کرِتھ کشیرِ ہِنٛد تابناک بیٚتھ کاریچ نشاندہی کرِتھ کاشرِ ن ہِنٛدِس خوٗنس قوت تہٕ مردی بخشنہٕ چھِ۔ یِہ کام ہیکہٕ ہے نہٕ کانٛہہ تہٕ تواریخٕ تمہِ انداز کرِتھ مہجور چھِ یِمَن شعرن منز کاشرِ ن ہِنٛز فوجی مہارژ تہٕ خود اعتمٲدی تہٕ تِہنٛز فتحیٲبی سیٖتی سیٖتی تِہنٛز سیاسی بالیغ نظری یِمہ Deiploma cy

تہٕ تہندِ شاندار علمہٕ تہٕ اَدبی میراثُک یاد تازٕ کران تہٕ یمہٕ پأٹھۍ اکھ قابلِ رشک صوٗرتس منز پیش کران۔

مہجوٗرس چھُ دوٗہمہِ طرفہٕ کشیرِ ہندِس تمہِ وقتہٕ کِس صوٗرتحالس پیٹھ سخ افسوس۔ سہ چھُ پننین شعرن منز جایہ جایہ علامہ اقبال سٕندۍ پٲٹھۍ شعرکۍ پأٹھۍ کأشرین ہنٛدِ ماضی تہٕ حالُک مُقابلہٕ کرِتھ تمن اکھ خوش آیندٕ مستقبلُک بشارتھ دوان ؎

آج وہ کشمیر ہے محکوم و مجبور و فقیر

کل تک جسے اہلِ نظر کہتے تھے ایرانِ صغیر (مہجوٗر)

پننہِ نظمہِ "نالۂ کشمیر" منز چھُ مہجوٗر کشیرِ ہندِ بجرُک تعریف کرنس سیتۍ سیتۍ ییٚتِکہ غُربتُک تہٕ غلأمی ہنٛد حال تہٕ حاکمن تہٕ تہندٕ ین چاپلوٗسن ہندِ مکأری ہنٛز اکھ زٕندٕ تصویر پیش کران۔ مہجوٗر چھُ اَتھ نظمہِ منز کأشرین ہنٛزِ لاچأری ہنٛد اکھ دردناک حال پیش کران ؎

میانہٕ چمکس میانہٕ گرِ یوٗدٕ آسہ ہے کانٛہہ انتظام

چھیرِ ہٕ ماونٛدٕ رأژن دربدر بے کار میأنی

سوٗن تہٕ رٕپہِ ہمہ ژاس بازرٕ تورٕ ہم پے ناجاس

سیر سینہٕ واہٕ پردارٕکۍ چھِ یم بازار میأنی

کشیرِ چھُ ریشہ وارٕ تہٕ وتنہٕ بوان تہٕ یہ ناو چھُ اَتھ پننہِ منفرد کردار تہٕ جذبۂ ایثار کنہٕ دِنہٕ آمُت۔ ییٚتِ چھُ صدیو پیٹھہٕ مختلف

بہٕ فرقن، قومن تہٕ مذہبن ہندین لوکن درمیان بانہٕ وأنی بأے بندت قأیم
رٕوُد مُت۔ سہٕ چھا ہے ذولچو شند خون آشام حملہٕ اوس یا مغل بادشاہ شُند
غاصبانہٕ قبضہٕ تمام کأشر یوٚچھ اکھ اکس سٟتی پھیوٚک رلأوِتھ پننہٕ مادرِ
وطنہٕ کہ بقایہٕ بلا امتیاز رنگ ونسل اَتھ منز بسن والین ہندِ حفاظتہ
خاطرٕ جد وجہد کرٕ مژ۔ تہٕ چھُ کأشر تمدنُک یوٚہے سیکولر کردار زِ ییلہٕ
آزأدی پتہٕ سأرِس ہندوستانس منز فرقہ دارانہ فساد چلان أسی
کشیرِ ہندی لوکھ أسی بأے بندی تہٕ اعلیٰ مثال قأیم کران۔ اَوے کنی آیہٕ
گاندھی جییس تہٕ کشیرِ منز یے نوٚر آگر لبنہٕ۔ مہجورنی شأعری چھے اَمہ
فرقہ وارانہ ہم آہنگی ہندٕ ترجمان۔ سہٕ ییلہٕ اکہ طرفہٕ کأشرین ملے تہٕ محبتہٕ
سان روزنُک درس اوس دوان تتہٕ اوس سُہ کشیرِ ہندِس سیکولر کردارس
تہٕ واضح کران ؎

کوٚر بتن یتھ زوٚ فِداقۂ گو جوأری   از تمے کتھہٕ یاد پاٚوِد پانہٕ وأنی
زٕ چھہ ہسرج کاکن مسلمان گبر گرٕ نز   دِل تمہِ پاٚٹھی مِلہٕ نأوِد پانہٕ وأنی

•

دھرم تے مذہب ایماندأری   یتھ کالہٕ اوس ییتہٕ جأری یے
تمتھ بدل از چھے ییتہٕ زورٕ داری   کأژ زکٔنی بوز میانی زأری یے

مگر ییلہٕ تمس کأشرین یا کشیرِ ہندِ آزأدی ہیتھ کمنہٕ قسمُک
خطرٕ لبنہٕ یوان چھُ سہٕ چھُ تمہٕ ساتہٕ بئے خوف سپدتھ پننہٕ حفاظتہٕ خاطرٕ آکو



غلام حسن صوفی مہجورُن غزل گیوان



مہجورؔ سیمنار۔ دوٚیمہ ڈۄہکہ اجلاسُک پریذیڈیم۔
(دٔچھنہٕ) محمد یوسف ٹینگ، وزیرِ اعلیٰ ڈاکٹر فاروق عبداللہ، غلام نبی گوہر، جے این سیٹھو، پران کشور۔





اِفتتاحی تقریبہ پیٹھ صوفیانہ محفِل — اُستاد غلام محمد قالین باف

دوان تہٕ لوٗکن ہُشار کران تہٕ یتھہٕ پاٹھو چھُ کاشرس انسانہٕ ہٕنٛز بیان کی ہُند کردار زِنٛدٕ تھاوان ۔

اَکھ چھُ پاکستان فنان بیاکھ فنان ہندوستان
اَسہِ سپدٕ فِلحال ڈُمکِستان یتھہٕ مُلکس زیٖر
بخشتھ اَسہِ ترٛاوِتن وُنی توکھ اَسہِ کیٛتی چھُ جان
اَسہِ سنٛبالو کرٛینٕ ہمہ نیرکتن ساری زبر

یہِ چھُ کاشرِ قومُک یوٚہے آزاد کردار یُس کاشرِ قومِکس عشٕمس پیٛوَتٕ یعقوب شاہ زکِس اَخری دَمس تام مغلن خلاف لڑٕنس پیٛٹھ آمادٕ کران چھُ تہٕ یوٚہے سیکولر کردار چھُ مرحوم شیرؔ وانی یَس شخصی نظامس نِشہِ آزادی پتہٕ حملہٕ آدرن خلاف لڑنہٕ تہٕ پننٕ زُو قوربان کرنہٕ خاطرٕ تیار کران ۔ مہجوٗر چھُ تمی ماجہ کشیرِ ہنٛدِ تمدُنُک ترجمان یتھہٕ منز لل دید تہٕ شیخ العالم قوٚمکۍ روحانی بُزرگ بنِتھ لوٗکن اَمنہٕ تہٕ اِتحادٕچ زانٛنہٕ روزنُک سبق دِوان چھُ ۔

مہجوٗر چھُ صِرف کاشرِ ہنٛدِ یتھہٕ کالچِ زان تہٕ بہترِ لوبٕ ہیٛڈرہٕ ہُنٛد تعریف تہٕ فرقہ وارانہٕ ہم آہنٛگی ہُنٛدٕے بوت تذکرٕ کران ۔ بلکہ چھُ شاعرٕ گُلستانچہِ خوبصورتی ہٕنٛز اَکھ ترٛاوتھ تصویر پیش کران زِ یہ چھےٚ فردوس خاطرٕ تہٕ قابلِ رشک بنان ۔ مہجوٗر چھُ کشیرِ ہٕنٛز جغرافیائی صورت بیان کرِتھ اَکہِ طرفہٕ اَتچ خوبصورتی بیان کران تہٕ دوٚیمہِ طرفہٕ چھُ شاہ

سپٕد فتی نزاکژ نسان کٔشیر ہٕنز عظمت تہٕ نٲنٛہ کڈان سہ

خضر رٕس پیٚٹھ شٲہ بان چھ نٔے مکان — بالس پیٚٹھ گُلالہٕ زٕن تابان

پادن تل ژٔے چھُکے ہندوستان — پاد کر پنٛنے باغچ زان

مہجورٕ چھُ کٔشیرِ ہنٛدِ بالَن، بیٚنَن کیٛن سبزٕ زارن، نٔیِن

تہٕ نیبرٕ ہندٮ تذکرٕ کرِتھ نہ صرف یہنٛزِ خوبصورتی ہنٛز ہیرکران بلکہ

کٔشیرِ ہٕنز اکھ لاثانی تصویر تہٕ پیش کران۔ مہجورٕ چھُ کٔشیرِ ہٕنزِ

خوبصورتی ہنٛزٕ تعریف کران کران کٔشیرِ ہٕنٛدِس کٔنہِ نٔتہٕ کٔنہِ مخصوص

رکہ دارس کُن تہٕ اشارٕ کران۔ کٔشیرِ ہٕنز یہٕ تصویر کٔشی چھےٚ نہ فوٹوگرافی

بلکہ اعلیٰ شاعری ہٕنز اکھ مِثال سہ

اٲنٛدی اٲنٛدی سفید سنگ — دیوارٕ سنگِ مرمر

منز باگ سبزٕ گوہر — گُلشن وطن چھُ سونُے

دوہ دِیچھ بادشاہ تار — اشہ تار اکھ دٕما پٲرار

گُل ڈیشتھ تکہ ژٕ بے خار — گُلشن وطن چھُ سونُے

گرژھ اہر بَل ژٕلی نظر — دُچھ قدرٕ رنگُ سہ منظر

آبُس تہٕ نان گوہر — گُلشن وطن چھُ سونُے

مہجورن کمہ کمہ انداز چھِ پنٛنہ ماجہ کٔشیرِ ہٕنزِ خوبصورتی ہنٛدِ

تعریف کٔرمٕژ، تہٕ دِیچھتھ چھُ انسانہٕ سُند دِل بیچھہ لان تہٕ پران دِل

چھُہ بیٚنِس سےٚ عالمس منز داوان۔ سُہ چھُ اَمکِہ قابلِ رشک آسنُک تہٕ اَمکِہ علمنُک باس پیٚتھ پأنٛتھی دِوان ؎

عالمکو نٕنٛدٕ باگٕنۍ ژٕنٛنۍ موہتاج
دِلہٕ دِلہٕ تاران ژٕٹنٛے کُن باج

شوقہٕ چانہٕ دوٗرٕ پیٚٹھ پیوان لاران
پأدٕ کر پننے بانٛچ زان

مہجوٗر اوس اکھ حساس کأشُر۔ سُہ اوس حقیقی پأٹھۍ محبِ وطن یُس پننِہ مُلک وقومہٕ خاطرٕ کانٛہہ تہٕ قربأنۍ دِنہٕ خاطرٕ تیار اوس۔ اَمیُک واضح ثبوت چھےٚ تٔمۍ سٕنٛز بنٛجی زندگی۔ بیٚیلہٕ شخصی راجَس دوران پننِہ مقبولیژ تہٕ قأبلیژ باوجوٗد سُہ سیٹھا قلیل آمدنی وٕدل اوس تیٚمِس آیہ ملازمتس دوران کأشرِ کینٛہ ترجمان آسنہٕ کِنۍ مختلف قسمٕکۍ ہینٛدۍ تکلیف واتناونہٕ۔ تٔمۍ کٔرۍ یِم تکلیف برداشت مگر سُہ رُوٗد کأشرِ تمدنٕچ بر پوٗر عکأسی کران تہٕ آزأدی خاطرٕ کأشرِ ہنٛدِ دِل تہٕ دماغ گرماوان یُس نِہ ہیٚےٚ وُچھِتھ۔ بہٕ حقیقت سپدِ عیان زِ مہجوٗرن چھےٚ پننِہ اکثر شأعری منٛز کأشرِ پیٹھ کانٛہہ اکھ خوبصورت تہٕ حأقیٖق اکھ دِلدوز تصویر پیش کٔرمٕژ۔ تٔمۍ سٕنٛز شأعری منٛز چھُ اکھ شوٗد تہٕ مکمل "کأشُر" کأشرِ تمدُنُک نمأیندٕگی کٔرتھ پٔرتھ چابہٕ نوٗن تہٕ ٹاکارٕ۔ کأشرِ ہنٛز یہٕ تمدُنی زندگی چھےٚ شوٗبہٕ دار تہٕ وُسوار تہٕ۔

مہجورٕ لاگِتھ آو بیٚیہِ دُبارٕ رسول میر

اَتھ درد صوزٕنٕ پردِ تُلِتھ گوشہ رسول میر

مہجورٕ لاگِتھ آو بیٚیہِ دُبارٕ اَتھ روز

•

مہجورن یہ دعوا چھا فقط شاعرانہ تعلی کنہ تمہ مشہور بلو اُچھنٕ ہمت چھنہٕ یوٚت آواز بیٚیمہ موجوٗب نمودٕ گۄمژ پیٚن رسول میرنہٕ زینہٕ برٕ ژھۄنہِ دۄ اوس " مے پنٕنہ دور بِتھ میر کوٚت سُہ کر زبہ اَدٕ ژوٚٹ — سُے چۄ نارٕ سُہ چِلیٚیہ نٹو " کینہٕ یہِ چُھنے محض رسول میرنٕ شاعرانہ عظمتھ ژینٕنٕ بینہ شاعرانہ عجز بیچ ورگہٕ زینہٕ وَن ۔ نتہٕ تمیتھُے ہیٚنٕ لوکٕ تہٕ حقیقہ اَسہ نزرا بیٚوٗ شیخ العالمؒ ، للہ دیدٕ اَلی سوٗز تہٕ تہنٕد سُنے ہیٚچ باگہ پُرٕت وبار تہٕ مقام پرادٕ ہَٹ گوس ہٮ زیاتی ۔

قسمہ بیدٕ دان پورچۄ سلے . تمہٕ نکلہ سکلے امرِ بیتھ چھۄ

سعٕ سعادنی او تار سعدلے تہٕ جُتہ سے در دِتم زۄوٕ زبہ شیداسلام)

کینہٕ فقط اکھ سرم نتہٕ تگدوگری ، یہِ تھیٚتہٕ ! اکھ پکیٖد تہٕ توجہ طلبہ لہ ۔

پیچیدہ اوٚ کینٛہہ زیٖمہٕ دوٚن اہم کاشرِ شاعرَن ہُنٛد شاعرانہٕ لہجہٕ یوت چھُنہٕ مُنفرد بلکہ شاعرانہ معیار تہٕ۔ دوشوٚنی ہُنٛد کلامہ شاعرانہٕ کھوچہٕ پیٚٹھ کھاہلتھ چھےٚ محمد یوسف ٹینگ صاأبنۍ یہ رایہ معتبر زِ ۔ "واقعہ چھُ یہ زِ رسول میرس تہٕ مہجورس چھےٚ کاشرِس منٛز تِژےٚ ہِشہٕ نِسبت ییٚژھ اردو ہس منٛز غالبس تہٕ اقبالس چھےٚ پانہٕ وأنۍ۔ گوڈنیُک چھُ کلاسیک دوٚیُم حال تہٕ استقبال۔ اَکھ چھُ اجمال تہٕ بیاکھ چھُ تفصیل اَکھ چھُ استعارٕ بیاکھ چھُ تشبیہہ"[1] تہٕ توجہ طلب اوٚ کینٛہہ زتیلہٕ کتھ ہنٛدِس تام چھُ مہجورُن یہ دعواہ چھُ ، حالانکہ کُنہٕ حدس تام ہیٚکہِ اَسہ تہٕ چھِ یم نہٕ شاعر پانہٕ وأنۍ وارِیاہ دوٗر۔ وونۍ ہر گاہ ہیٚتی تہٕ موضوعی بنیادن پیٚٹھ اوٚہند یہ دعوا قابلِ قبوٗل مانوٗ تیٚلہ کیا پانہٕ کرِ تھ زِ مہجورس یُتھ شعرس ؎

میر رشُند پرٛون مس بَر نوٚن بانَن   نی کِنٛہُ ژادِ جے خانن منٛز
مہجورٕ بأگرا و پھرِ ژھِیمانن   جاے تَمہ رَٹ پرُستانَن منٛز

•

اَما پوٚز تہٕ کرِ تھ تہٕ اوٚن گوڈنیچہ لِٹہ کأشر شاعری منٛز ہیٚتی تہٕ موضوعی لِحاظ حسبہ نتوتہ تہٕ محمود گامی بِن ورژن، غزل، مثنوی تہٕ نعت لیکھتھ نوٚمیرتہٕ یوٚہے غزل تہٕ وزن کورٕ فنی لِحاظ رسول میرن بالیہ

---

[1] کلیات رسول میر۔ مرتب محمد یوسف ٹینگ۔ صفحہ ۱۰۳!

اکھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ رسول میرس تہٕ مہجورس چھُ موضوع گژھنہٕ (مہجورُن

سیاسی تہٕ وطنی شاعری ترٲوِتھ) اما پوز دوشوٕنی ہنٛد ورتاو چھُ بیٛون۔

کنہہ چھِ اکھٕی، اما وتہٕ چھِ پٔنٕنۍ۔ دود چھُ گژھان تہٕ دگ چھےٚ وکھرٕ۔ لول چھُ

اکے مگر یادٕ وتہٕ چھےٚ مختلف۔ احساس چھُ گژھان۔ دوون کو جذبات چھہ

بیٛول تہٕ تیٚلہ کیاز مہجورن ہیٚو حساس شاعرن ہنٛدی دایہ پانٛژھ رسول

میر ہیٚکہِ دعوا کرِتھ۔ دون ہر گاہ تِمن موکلی بنیادن پیٚٹھ مہجورن یہ

دعوا چھُنہٕ مانُن تیٚلہ چھےٚ تِمن پہلوٕوَن ہنٛز نشاندہی کرٕنۍ تہٕ لازمی۔

رسول میر تہٕ مہجور دوشوٕے چھِ پنٕنہِ پنٕنہِ وقتہٕ رِوایتس نِشہ

بغاوت کٔرِتھ تِمن دوون بڑین کارٕ انٛن ہنٛدِ امام بنٕنہِ بڑوٕنہکُن

یوان۔ یہنٛد کأشرس ادبس پیٹھ اکھ زبردست چھاپ روزد۔ رسول

میرس پتہٕ کٔر واریاہو کأشرو شاعرو تہنٛدِ ہنٛدے اثرس تل لیکھنٕچ اکھ

شعوری کوشش، ییٚمیک ٹاکارہ اثر مقبول شاہ کرالہ واری، عبدالاحد

نادم، محی الدین مسکین، نصر ملک قنفاتی تہٕ مہجورس ہیوٚتِر شاعرن نِشہ

بنٕنہٕ چھُ یوان نہ پیٚٹھے گژھان روزدی مہجورس پتہٕ پتہٕ واریاہ کأشرٕ شاعر

مہجور نِسے اثرس تل لیکھان۔ لل دیدِ پیٚٹھ رسول میرس تام تہٕ رسول

میرس پیٹھ مہجورس تام روزد کأشر شاعری ہنٛد غالب موضوع لول

تہٕ مذہب تہٕ یہ لول اوس بالافطری لول۔ ہر گاہ عاشق ییٚمی ہیٚنٛز ہنٛد

زنٛدٕ زو انسان اوس مگر معشوق اوس بالافطری بس عاشق پنٛد پانچہ

محض اَکھ تصوّر اوس، یِمہٕ تصوّرس سٟتؠ اُستاد زانہٕ دٕنہ کتھ دانہ

اوس تہٕ محبتہٕ زانہٕ عبادتھ کران اوس۔ رسول میر چھُ پننہِ وقتک

سُہ کوڈٕ بیک شاعر یمی بالا فطری لولہٕ بجایہٕ زمینی لول درقدسہٕ تہٕ ریواییز

برعکس مردانہ لہجس منز۔ یَیِنہٕ کرِ عشقن سُہ ورفتار کورہ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔ ۔

سو اُس یمی میتر ہیٚتر نٔرتہٕ، مُرتہٕ نازل یمیس سُہ کانہہ کونگ تہٕ گاہے

پوشہ مال ناد کرِتھ لولکہ تہٕ، عقیدٕ تِہنز ندرانہ سوزان چھُ۔ پوز رسول

میرُن یہٕ زمینی لول چھُ تیٚہنٛدہِ بابتھ پاک تہٕ پوٚتر۔ سُہ چھُ تس لعٔلے

عشقہ مسجد ناد کران، لعٔلے تہٕ ہند بُمن محراب تہٕ رویس کعبہ زانہٕ

سجدٕ کران تہٕ لعٔلے کُفرکہ تہٕ اسلامکہ رسمی زوالہٕ زٔ ٹھہ تیٚہنٛدیس رویس

تہٕ زُلفن دین تہٕ مذہب زانہٕ موٚنہ تہٕ میٚٹھو کران۔

ژِہے پوشہ تُلی میانی عشقہ مسجد حُسن امام تٔمتہ

ژِہے ہا تُکہ شو بان مقتدی چھِے یوسفنہٕ چانی

چھُس کعبہ حُسنک روے ابرو طاق چھُ برطاق

در راہ عشق مسجد دوادون بُمن آمے

ا۔ از تام چھُ سارے ہے موکھتہٕ دِے مونمت مگر یہٕ گرٕتھ مقتدی آسُن

تِکیاز امی لفظہٕ سیتی چھُ شعر عابہٕ دوان۔ اَمیک ظہون دیت میٚ

غلام نبی گوہر صابن۔ یِہٕ ہٕندِ اُسہٕ شکرگذار پزٕ روزٕن۔

رسول چھُ زانِتھ دِین مذہب رۄخ تہٕ زُلف چانی
کوٚ زانہٕ کیتھا گوٚ کُفر تہٕ اسلام ننگا رو

یہ اوس نہٕ کاشُر شاعرِی منٛز فقط اکہ نوو دورُک ڈٔسلاونہٕ بلکہ اکھ باغیانہٕ اعلان۔ یتھہٕ پٲٹھۍ کاشُر شاعرِی اکھ پوشہٕ ؤن جہار میوٕل مہجورن تہٕ کرٕ پننہٕ وقتہٕ پرٛتھۍ پیش بغاوت تہٕ یوٚہے اوس توٚ کاشُر شاعرِی ہُند ڈٔسلاونہٕ تہٕ۔ اوٚت تام اوس کاشُر شاعرِی منٛز بالا فطرِی روجحان تیوٚت گنیومُت زِ شاعرِی ہُند موضوع اوس ووٚنۍ عام انسانس نِشہٕ ہنا ژلان ہیو باسان۔ امیُک مطلب چھُنہٕ ہرگز تہٕ یہ مہجورس برٛونہہ کاشُر شاعرِی (صوفی شاعرِی) گیہ اُمس کُنہٕ لِحاظہٕ ؤسی پایہٕ بلکہ کاشِر زبانۍ تہٕ ادبُک اکھ باگہٕ بوٚرُت خزانہٕ۔ میانی کِنہٕ چھُنہٕ محترم ٹینگ صابنۍ ہُنٛدی زِ "مہجور چھُ کاشُر شاعرِی ہُنٛد شُہہ تہٕ شُشر کمٲلدان یُس اکھ واریاہ کالہٕ پیٹھہٕ لوٚگمُت اوس۔ تمۍ کتھ ووٚگنُک یہ عمل چھُ عجب انداز ہاوان۔ شُشر گانٛٹہٕ چھیہ امہٕ آواز ہیٚندۍ تام شیر ستہٕ آوسان تہٕ تموٚ اندر چھُ ووٚ لسیومُت آب فموار بنِتھ ووٚ ہتان تہٕ نژان شیٚٹھہٕ تہٕ ہانٛٹھہٕ تُتل چھیہ وصل آماد زمانہ ہیٚندۍ یاٹھ وُشنان تہٕ زمان[1]"۔ یہ چھُ اکھ بحث طلب مسلہٕ یُس ووٚنۍ کُنہٕ موضوع نِشہٕ ہنا ڈلِتھ چھُ۔ بہرحال مہجورن تہٕ ورنووبال فطرِی لولہٕ بجایہٕ زمینی لول

---

[1] کلیاتِ مہجور۔ ترتیب کار۔ محمد یوسف ٹینگ۔ صفحہ ۵۲۔

تہٕ پننِس یارَس دِتن پننِس اٲندی پکھس منٛز فِکٕر۔ تِمو پٔرٕ ژھ یارٕ سِنٛز خبر بعضے شالہٕ مار کین پوشن بعضے بوزُن تِمن پیٚے نِشاطہٕ تہٕ بعضے رٕکہ پمپوش ہُنٛد بٔنتہ دِلَس منٛز تہٕ تمہِنٛدِس انتظارَس۔ گِیہ رٕکہ مسوٗل بٔنتہ منٛجکِس وادِس پٔراران تہٕ گیہِ ہیٚرِن بُلبُل لاگِتھ گوٗ لابَس زاگ

ہگلو توہہ ماشہ وُچھوٗن یارٕ میون
بُلبُلو توٚہہ ژھاٗرِو تون دِلدار میون

●

نسیمہ بگژم ژہ بالہٕ دامنو کمشہ ہیتھ چھکہ شِکار ژھاران
بہٕ شوقہ چلنے شِکارِ اٲندر ینِن یہ سر ہیتھ ترسے ہالالو

●

لوٚ ہٹہ تہٕ چھینٛدر پٕہر مسوٗل دنان چھے وادِس
داماںہٕ میون ییٚمو چھوٗل تَس زانِہ قرار آسیا

یُتے یوت نہٕ اگر پسہ کوٚر، نظم لیکھتھ دیت مہجوٗرن اَکِس نِو رِوایژ کُن تہٕ ییتھ کُنہ سپُد موضوٗعی لِحاظہٕ اَکھ پوشہِ وُن اِضافہ اَکِس سادہ گہ کوٗرِ پوشہ دِنہ بارِنج پوشہِ گوٚ نِنٛد، سوٗرِ منٛج ہیٚی مال، قافیہ پٕری، شامہ سوٚنٛدرٕ کاژ زوٗن تہٕ ناگہ سبزارِچ باغہٕ ہبَرِ وُنتھ لوٚرِ نیہ مہجوٗرن فقط اُہنٛدِس موضوٗم خشنس تہٕ شپتل شابَس لوٗل بلکہ دِتِن پننِہ شاعرانہ کماکہ تہٕ ایحساس۔ خاصکر اتھ نظمہ منٛز مہجوٗرُن طنٛز یا لہجہ

چھُ قابلِ توجہ ؎

زٕلِتھ تہٕ خوٗچہ بایَن چھا بَرابَرۍ یے　　زٕلِتھ گُلُن سیٖتؠ دِلبَرۍ یے

خوٗچہ بایہ ترٛاوِتھ ہیرِ دار تہٕ بٔنرۍ یے　　گٔرِ بیٖسی کوٗرۍ نازنیٖن سوٗندرۍ یے

رسوٗل میر تہٕ مہجوٗر دوشوٚے چھہٕ کاشرِ زبٲنی ہٕندۍ تہمہ زٕ شاعر یِہنٛزِ شاعری ہنٛز مقامی رنگ ٹاکارٕ پأٹھی لبنہٕ چھُ یوان۔ کشیرِ ہٕنٛد حُسن تہٕ کاشرِ تمدُن چھُ دوشوٗنی ہٕنزِ شاعری منٛز یعنی سیٖدی تہٕ یعنی وٕرگہ پأٹھۍ زٕھایہ گتھ کران۔ اَکھ چھُ کاشرِس تمدُنس لول بَران تہٕ بیاکھ کاشرِ ہنٛزِ سیاسی زِندگی آے کانچھان۔ اَکھ چھُ کاشرِ زنانہٕ ہنٛدِس حُسنس مُرٛژگری ہٕنزِ صورتھ دِتھ شاعری ہٕنٛدِس عجائب گرس منٛز بیٚیِ پٔزِ پھتھ دِ چھِکھ وأتِس دیوٗرٕ نیٚہ نادان تہٕ بیاکھ کاشرِن پوشن ہنٛد مُشک شاعری ہٕنٛدِس باغس منٛز قاد کٔرِتھ پٔرۍ پھتھ کاشِرؠ اور اَتھ وٕنِس مُشکاوان اَکھ چھُ کاشرِن زیورن تہٕ پوشاکن ہٕنٛدۍ ناوٕ ہیٚتھ کاشرِ تمدُنک بیچھ کال زُژھر تہٕ حُسنکۍ نوۍ نوۍ پہلو بدٕ کران تہٕ بیاکھ تواریخی واقعاتن ہٕنٛزِ عِبرتھ انزۍ پرٛن وأتِس اَکھ نوۍ سوٗچن ترٛاے دِوان تہٕ یعنی چھہٕ دوشوٚے کاشرِن اَدٕ اسطورن تہٕ دیومالأیی کردارن انسأنی صورتھ دِتھ نہ صرف شاعری منٛز شوبہ وُن تہٕ برجستہ فضا پأدٕ کران۔ بلکہ کاشرِ ہنٛد فلسفیانہ مزاج تہٕ تہنٛدۍ عقیدٕنۍ پہلو تہٕ مشخص کران۔ ہرگاہ رسوٗل میرن تہٕ مہجورن اتھ مقامی رنگس اَکھ زبردست وہراوتھ بلکہ چھُنہٕ یہ وتنس منٛز تہٕ کانہہ

مبالغہ زِ مہجورنِ پرٚیتھ تخلیق یہ ڈُنی زِ تہٕ پرٚیتھ شعر چھُ اَکھ سُہ اٮ۪نہٕ بیٚنہٕ مشر
کشیٖرٕ مُنٛد یُہ نوٚ ژھا یہ گٮ۪نتھ چھُ کران۔ اَمِیُک زِ تہٕ گرٕتھ تہٕ چھُنہٕ سُہ اَتھ
مقٲمی رنٛگس رسول میرنِ ہِش نزاکتہ تہٕ برجستگی دِتھ ہیوٚکمُت۔ ڈبہٕ ڈلان
درشن دأر، پرٛنگ، بمپوش، آرٕ ول، باغ بٮ۪ب، ناگہٕ سبزار، آچھ پوشن،
پٔری محل، قُمبر، کوٗستُور، دہد، جل، بوٗمبر بٮ۪بر زل، وِگنہٕ وَنہٕ وَن،
وٕنہٕ ہار، ڈل، تیٖل پل، مارسر مارسر، نالہٕ رز، گُل تہٕ بُلبُل ہیوٚہ لفظ تہٕ ترکیبہ
وَرتاوِتھ چھُ مہجور یِنہٕ کنہ پننہ شاعری مقٲمی رنٛگس منز گوٚتہٕ دِوان تہٕ
قٲرِیس پننہِ اوٚنٛد پوٚکھ کاشرِ اٮ۪تھ تمہ جبرا ہمیتس نشہ باخبر کران۔ ووٚنہ
گو یِمَن لفظن ہُنٛد وہراد چھُ تیوٚت زیادٕ زِ سٲری چھُنہٕ یِم پننہِ لغوی مانے کہ
عملام گردِ نشہ منز نیبر کرتھے ہیٚکان تہٕ یہ وَنُن تہٕ چھُنہٕ صحی زِ مہجورس نشہ
کیٚاہ اوس یِمَن لفظن ہُنٛد وَرتاوس ادر وار بلکہ چھِہ مہجورس برٛونہہ یِم لفظ
کاشرِ شٲعری منز بار بار ورتاونہٕ آمتیہ۔ اَتھ برعکس چھُ رسول میرنِ کاٗنی،
زٲلی وانکہٕ، روٗپہٕ گوٚڈ، موکھتہ ہار، ہرٛیک باوٕٹ، ہنگہ طومار، سونہٕ
واٗلی، شرہٕ دار بُنگہ، کاٗنٹھ مال، گُلکٲری جامہٕ، پھلکٲری چھٲلی،
سوٗنہٕ لانک، پاٗٹی انزول، پھیرن، حلقہ بنٛد تہٕ کنہٕ پھٔلی ہیوٚہ لفظ
تہٕ ترکیبہ نہٕ صرف گوٚڈنیچہ لٹہٕ ورتاوان ڈکیشنہ لفظ تہٕ ترکیبہ چھِنہٕ از تام
تہٕ کاٗنسہ کاشرِ شٲعرن ورتاوِمتی۔ بلکہ چھُ یِہُنٛد ورتاو تمہ فن کارانہٕ
تہٕ ووستادانہٕ آیہ سٮ۪دان زِ بوزَن وول چھُنہٕ فقط یِمَن نشہ متعارف

سپدان بلکہ چھُ بُتگرن ہُنٛد شرفُ نٕراے تہٕ دوٚیمہِ گمو ڈھک سانٕ کنوٗ بوزٕ ہیکۍ

حضرت ژُلان سو

رو شہٕ گوو ڈکے یا ہمتہ بکژُم ساز ساز بوزنہٕ آمُت شاہ یندراہ

پوشہ مال چیشم پوشتلوٗ ڈ ایہ لولو یٔدٕ پوشہ مال گَنٛڈنے ڈرایہ لولو

●

ہتھیک باڈُش کنک دوٚر دیکُس محرم شیک ژوٚر

ہتھیک چھُم چشم بد دوٚر شہ مو کھٔتے ہار کوٗت گوم

●

سوٗنٛبلو مستس مےٚ ژنٛڈ زالی تنبلن دل سانٕ بالی یے

روٗنٛبل کوکل کمی سنٛبالی تی بوز سو نٛدر مالی یے

●

زالی دانکن تل چھٕ بالی نالی کانٛڈ مال ہیٔہ نیٔگلی

ہیٚنٛگہ طوٗمار سونہٕ سینہٕ ہرِ دالی بول کُکلی لول ہے آم

●

شرفی دار سوٗ ژیشز بُتگر کرُم چپانہٕ لول ے

سو نہٕ لانکے چپانہٕ شانکے تیہ عاشق آیہٕ کاتی (روٗحُل میر)

●

پینہٕ یُتھے اوسس نہٕ اوسُس وقتہٕ اکہ اختیار

دِن گواہی میانہٕ کتہٕ یم پژانی کتہٕ دیوار میانی

بلبل کران کٔمن کتھ | بۆمبرٕ ییٚنبرزٕلن پتھ
کأشرِ چھہ مست ہس شیٚتھ | گُلشن وطن چھُہ سونے

•

کامہٕ ژد کرِ سأرِ دل | بوزم شبس گژھہ تیل بل
درشُنس آبس اندر | پمپوشس لأگتھ پرار ہا

•

سوٚنہٕ ہشتر تالہٕ نذ کیاہ چھیٚ شوبأنی
دۄرن پوٚر ہنگرأنی یے
رشکہ پان رِزِ کھول عشقہ ہیچأنی
سوزِ دِل بوزہ دُردأنی یے (مہجور)

رسول میرنہٕ مہجورنین تمن شعرن ہیٚمن موضوعی لحاظہ ہشر

چھُہ، تقوبُل کرِتھ چھُہ دوشوٚنی شاعرن ہُنٛد شاعرانہٕ وجود

بروٚنہہ کُن یوان تہٕ مہجورنِس تتھ دعواہس ژشہ آو۔ رسول میر

لأگِتھ دربارِ چھہ ہتھا بلبہٕ ہن پیٚنہ ڈلان۔ اکھ پزرس چھنہ انکار

زِ مہجور چھُہ سوٚن گۄڈنیُک سیأسی تہٕ قومی شاعر یُمی کأشرن سیأسی

بیدأری دِتھ پننہ منفرد حیثیتُک باس دیُت۔ یہ ادس شہ وق پیٚلہ

علامہ اقبال ہیٚو پایہٕ بوٚڈ شاعر پننِس قومس غفلت چہ نِندرِ ژونادان

ادس تہٕ کشیرِ منز ژیٚون یہ احساس گۄڈنیچہ پھیرِ مہجورن پننیو

بیشتر نظمہ پیٚترٕ اَتھی موضوعس تحت لیکھمٕژ۔ پتہٕ زٕ اَسہِ بوٚزِو مہجورنہٕ شعر یِمن ہُنٛد
راز تہٕ چھُ یِی۔ تِکیازِ کأشرِ اَسہٕ جابرٕ شأہی نِظامَن تٕرٲوِتھ ہیتہٕ تہٕ مہجورن
تراوِتھ یوٚزِتھ اَسہٕ تِم آزأدی ہِندی خاب وُچھِتھ مُستقبلس مُتعلق
سوچان۔ ہرگاہ اَتھ زمانس منٛز وُچھو تیٚلہٕ چھُنہٕ مہجورس بَبہِ کأنٛسہ
کأشرِس سٟتؠ مُقابلہٕ۔ مگر یِتھین اُمنٛزٕ سیاسی تہٕ قومی شاعری منٛز بحث
کرُن گوٚو موضوع نِشہٕ ڈلُن۔ تِکیازِ رسول میرن سٟتؠ مہجورُن ناوگنٛڈُن
ویٚزِ چھُ فقط مہجورنِ لولہٕ شاعری زیرِ بحث تھٲوِنۍ۔ ہرگاہ دوشوٕنی شاعرن
جُدٲیی ہُنٛد غم ژاپان تہٕ بے وفأیی ہُنٛز تلخی متواتر ٹلان چھےٚ، یوٚدوے
دوشوٕنی یارٕ دودمن پھٕٹس اُمان تہٕ تن ہَنہٕ ہَنہٕ زالان چھِ تہٕ ہرگاہ
دوشوٕنی بعضے یارٕ سٟتؠ آشہٕ کھیچھ کنٛھو پارادان چھِ تہٕ بعضے چھکھ نیرانش
گرٕ چھِتھ بہارِ برد یوٚزی گرٕ ہان۔ مگر تہٕ کرُتھ تہٕ چھُ شاعرانہٕ آہنگ
تہٕ زبأنی ہُنٛد ورتاو مختلف۔ پَزر چھُ یہِ زِ رسول میر چھُ فقط اکھ شاعر
یُسنٛدِ بن احساسَن تہٕ جذباتَن بٲیہ کانٛہہ کانٛکل اُس نہٕ۔ مہجورس اُس
اکہِ پاسہٕ لولہٕ بوٚ چھُ تہٕ بیٚیکہِ پاسہٕ کأشرِ بن ہُنٛز غلامی تہٕ نادأری چھ
گُذران۔ شاید چھُ یوٚہے وجہ زِ یُس ہیوٚکنہٕ یِنہٕ تِمن لولہٕ احساسن تہٕ
تہٕ جذباتَن رسول میرنِ ہشہٕ شعرٕ باوتھ دِتھ۔ میانہٕ ونٛنکُ مطلب چھُنہٕ
ہرگز تہٕ مہجورنِس شاعرٕ آسنس انکار کرُن۔ ووٚن گوٚو تیمہٕ ہنٛدِس کلامس
نزدٕل دِتھ چھُ تیمنہٕ شعرن ہُنٛد تعداد سہٕ ہتھا کم تہٕ یادٕ گژھن تہٕ تو ملس منٛز کینہ

ہیمِن مثرٕ فنی پوٗخته گیٚ تہٕ ژٕ شاعرانہٕ دُبراے کنِن چھےٚ کرٕ ھان، مثالے

پیٚمِھو ہیوٚ شارے

ووٗلھ شوٗر یا مہٕتھ واد حُسنَس موج ژلھتھ گو

اظھار تیٚ کوٗرٕ زُلفہِ چِھ ٹھقرا یہٕ وٕنیٚ کیا

•

کاہہ دِیدِ کرٕ ساٗیِل ڈٕل بوٗز م شُبنمس گرٕ ژھہ تیلیلُل

درشنَس آبس اَندر پمپوش لٲگتھ پرٕ ارٕ ہا

•

اوٗش گوٗم جاٗری یام ژٕ بتھس پیوم حُمہ جانان

بیوٗ لھٹ ناوِ اندر پانہٕ ہئے سۄہلاب اٗرنیتھ گوٚ

(مہجور)

تہٕ کرٕ لھ بیٚلہٕ مہجور پننِس اٗنس منز وچھون، تۄہندہ اکھ منفرد شاعرانہ

وجوٗد چھُہ برزٕ تھِکُن یوان۔ ووں گو رسول میرس ہیوٚس کماہلہٕ وٲلِس

تہٕ حبیبہ ہُشیار شاعرس نش استاد کرٕ لھ چھُس قد ژھوٗیان۔ رسول

میر چھُہ اَز تام کاشرِ زبٲنی ہِنٛد سُہ واحد شاعر ییمی پنُن منفرد رنگ

قٲیم تھوٚوٕ لھ ہیوٚک۔ میر سٕنزٕ شاعرانہٕ باوٕ لھ چھےٚ قٲری ییٚس بعضے

جمال چیٚن پوشہٕ مرگن ساٗل کرناوان تہٕ بعضے جلال کین نارٕ وَنَن منز

جمد والان۔ سے چھُہ سُہ لوکٕ جمال ویر ژھناوان تۄ بعضے جسلال

موٚلہٕ ناوان ۔ تہٕندۍ شعر چھینہٕ قٲرِیَس فقط عشقُک تصوٗر دِوان، بلکہ تمیُک لُطُف دامہ دامہ چاوان تہٕ رُمہ رُمہ ژِیِنہٕ ناوان ۔ یہ چھُنہٕ محض لولُک بادٕتھ کران بلکہ لول ژِیِنہٕ ناوِتھ تمیُک تلخی تہٕ حظ محسوس کرناوان۔

پوٚزٕے بوزٕو تہٕ رسول میرٕس سیٚتہ باز وَسُن چھُنہٕ شرُکِنُدُن بلکہ محض تنگ نظری۔ یِمَن دۭون شاعرَن ہُنٛدِس کلامَس چھُ تَرٕتھے ہیش وارِیاہ فرق یِتھہٕ لل دید تہٕ شیخ العالم سٕنٛدِس کلامَس چھُ نہٕ بقول محمد یوسف ٹینگ تَرٕتھے ہیش نسبت یِتھہٕ اُردو مَنٛز غالبَس تہٕ اقبالَس چھے پانہٕ وانہٕ۔

دپان یارٕ دود چھُ کرٕنۍ کھٕٹہٕ۔ دوٚنٛی ییٚلہٕ یار یارَس نشہٕ دوٗرِ ژَلہٕ تیٚلہٕ کوتاہ گُذرٕ آسہٕ اَمہٕ ہِجرُک حال۔ اَتھ حالَس چھہٕ رسول میر تہٕ مہجور دۭو شوقٕ شعرٕ بادٕتھ دِوان۔ مہجور چھُنہٕ اَتھ واقعَس مَنٛز بیانُک تیٚز تہٕ جُدٲیی ہٕنٛز تلخی دۭو تلاوٕتھ ہیوٚکمُت۔ تَس چھُ مَنٛزٕ کرِ یارٕ سٕنٛد ژٕلنُک پشتاو۔ دوٚس گو یہ جُدٲیی ہٕنٛز تلخی نہٕ چھےٚ مَن بُچھُم ہُنٛد اَنان تہٕ نہٕ عشقہٕ کرٲیہٕ تَن زالان۔ لفظَن ہُنٛد ورتاو چھُ تیوٗت نرم زِ قٲری چھُنہٕ واقعُک اصل تاثر ژِیِنتھ ہیکان۔ تَس نہٕ چھُ معشوق سٕنٛزِ عظمتُک احساس گژھان تہٕ نہٕ عاشقہٕ سٕنٛز دیوانہٕ گی ہُنٛد پے لگان۔ اَتھ برعکس چھُ رسول میرٕنِس شارَس مَنٛز بیانُک تیٚزٕ تہٕ جُدٲیی ہُنٛد صحی احساس دوان۔ تٔمِس سٕنٛد معشوق چھُ کعبہ تہٕ بُتخانُک درجہٕ ہیاران بلکہ عاشق عبادتس زادہ۔

سمجھہٕ کران چھِ۔ "افسانہٕ کرِتھ ژٕولِئے یا بیگانہٕ کرِتھ ژٕولِئے" ہیُو لفظ چھِ اَکھ ڈرامائی صورتِ حال وۄتلاوان۔ ییٚلہِ زَن تَمبلاوِتھ یا پامہٕ لٲگِتھ ہیُو لفظ جُدٲیی ہُنٛد کانٛہہ شدید صورتِ حال چھِنہٕ وۄتلاوِتھ ہیکان ؎

جلوٕ ہاوِتھ دور ژرٲوِتھ تَمبلاوِتھ ژٕولہَو
عاشقس یارہٕ لگیو خارہٕ لٲگِتھ ژٕولہَو
مانہٕ ریٚنٛزِو اُسہٕ تۄہیٚ بوٚکہٕ پامَن لاجِتھس
منٛد چھاوِتھ انٛد ژرٲوِتھ پامہٕ لٲگِتھ ژٕولہَو

(مہجور)

دَرعشقِ خود جانانےٚ — افسانہٕ کرِتھ ژٕولِئے
در کعبہ و بُتخانےٚ — بیگانہٕ کرِتھ ژٕولِئے
تَمِۍ کوٚرزٕ لفٕ شانےٚ — سۄنبُل چھِ پریشانےٚ
سرداریٚ پرستابےٚ — یارانہٕ کرِتھ ژٕولِئے

(رسول میر)

یارٕ سٕنٛز جُدٲیی چھِ یارس سٔتۍ سٕنٛز ڈیچھ کوران تہٕ تنہٲیی ہُنٛد احساس داغدار کران۔ بعضے چھِ لُتَن ہُنٛد مازٕ دٔتۍ لاران تہٕ بعضے وِہتَن پیٚٹھ اَشٕ وَشِو گژھان۔ تَس چھِ تِہُنٛد دیدارُک طلب بٕرٕنٛز پیٚٹھ بٕرٕنٛز ہُران یہِ مہجور چھِ تۄہیٚ اَہندِس رٕقیبس منٛز پھٔلِتھ بوٚنبر

آشہ زُوان، تسن انتظار کران تہٕ تھٕہرٕن وَتن وُنی دِوان تہٕ تھٕہنٛدِ فراقہ برٛ گرٛ ھان۔ اَما پوٚز رسول میر چھُہ انتظارس مٔزرے وٲتُس گنٛذاران بلکہ لٲلہ ہٕنٛدِ دادِ مجلوٚن بنِتھ خانہٕ گدٲیی کران۔ کشکول رٹِتھ آنگنہٕ پتھ آنگنہٕ پھیران۔ اَدٕ لٲگِتھ لٲلہ ہنٛد آنگن اَژان تہٕ ہنٛدِ کُوچہٕ دٲلِتھ تھٕہنٛد ہی کوچہٕ گاران ؎

تمنا چانہٕ دیدارُک میٚے چھُم یِتھر زلے بوٚمبرو
پھوٚلس یا مُتھ لگس وُچھنے لگس چانے کلے بوٚمبرو

(مہجور)

چھُم مٲلِ بس لٲل وُچھن کمہ بہانے
مجلوٚن لٲگِتھ کوٚتہٕ کرس خانہٕ گدٲیی

(رسول میر)

مہجورچھُ باریسٕنز آشہ گژھِ کُنہٕ توسہ وتھرٕن گژھان تہٕ تتھ پٔھن زٕد تام آیتن یتھوان۔ مگر رسول میر چھُ شامہ سُندرٕ بنِتھ یارس عشقہ بیچارٕکی پُھٹی پان وَلان تہٕ لولہ اَنادکی پٲٹھی سینس اَنٛدر تار یتھوا۔

بہہنٛا حالِ دِل باوَے گژھِ کُنہٕ توسہ وتھراٹے
پٔھنٛ زٕد پیشکش تھاوَے میٚے پانس شرٛ ٹلے بوٚمبرو (مہجور)

کھٔٹِتھ سینس اَنٛدر بونالہ رٹھ شامہ سُنٛدرو
جامہ زَن سرو قدس پان وَلٲیو نٔدلو (رسول میر)

یُتھے یوت نہٕ بلکہ یارس سیتھ میل یژھان، ستہ بے لوکس ہاوسن ہیشہ ماہرمتہ ہے

کینہہ نہٕ منگہس شو بخچس لرٕ

دوہہ ویتسے یارس پرٛنگ وتھراو

مہجورس تہٕ چھے امہ ہجرکہ نارٕ تزٕ ذزان۔ دوہہ گو تو تہٕ ڈیکہ لاگنس متہٕ کھالنہ پننہ دود ہو مراوان تہٕ رسول میرٕ چھہ یارہٕ داد گو لاپکہٕ پانہٕ بہر گژھان تہٕ تس روٗس دوہ گذٕن نہٕ چھس کرٕ نوکھ باسان تہٕ نوٗرے چھس بہر اتہٕ ہنکہ سوال دوان۔

دوٗر بہر ژالٕن نارٕ پانٕ تگلٕن

چھُم ڈیکہ لانے دلبر میانے (مہجور)

دلبر اژھنو میانہ بۄرمے ۔ دیو بۄرمے دوہن

ژٹے روٗس گل زن کیس بۄمے ۔ بال مراٗیو

(رسول میر)

ژ چھتو رسول میرٕ لفظ چھہ باوزن تہٕ بر محل اکہ پاسہ چھے لفظن ہنز ہم آہنگی شعرس رلوٗنتہ بخشان تہٕ بییکہ پاسہ چھہ ترین مصرن منز ورتاونہٕ آمت "بۄرمے" لفظ الگ الگ مانے تہٕ نو ترٕ دوان مثالے گوڈنیکہ مصرکہ 'بۄرمے' لفظ چھُ دروزک مانے۔ دوییمہ مصرک بۄرمے لفظ دوہ گذارنک مانے تہٕ ترییمہ مصرک بۄرمے لفظ چھُ پہنگ ہاریٕنتہ

ماںنے دِلہٕ چھِنہٕ فقط شارٕگ ستن تہٕ ماںنے ہُران بلکہ رسول میرنہٕ زبانٕ ہٕنٛزِ ہُنٛد انداز تہٕ سٕنٛپدان۔ ہرگاہ مجبورٕ نس شایمن تہٕ ژالُن تہٕ کالُن، لانے تہٕ میانے لفظٕ سازٕژ نخشان چھہٕ مگر نکالن لفظ بجایہ اوس ژالُن، لفظ موزوٗن تکیاز نازٕچ خصوٗصیت چھےٚ زالُن نہٕ زٕ نکالُن۔

بُنیادی طور چھےٚ شاعری منٛز لفظ ژٕ زبردست اہمیت تھوان لفظن ہُنٛد ماںنے چھُنہٕ یُتھے بوت زٕ پٔرِن وٲلِس گژھِہ ماںنے دٲپِنۍ بلکہ گژھِہ تَس جذباتی تہٕ نفسیاتی کیفیت طٲری گژھِہ حظ یُن ییتھ لحاظ فن پارٕ پُرزناوِتھ چھےٚ زٕ کیفیژ بیدار گژھان۔ اکھ لفظن ہیٚنٛز تہٕ بیا کھ مفہوم ہیچ۔ ہرگاہ بظاہر یِہُنٛد وجوٗد الگ الگ چھُ اماپوز تاثر چھُ اکُے۔ کانٛہہ لفظ چھُنہٕ ماںنے روٚس آسان تہٕ کانٛہہ ماںنے ہیٚکِنہٕ لفظٕ روٚس ییٚتھ وجوٗد پراوِتھ۔ ووٚنۍ گوٚو دوشوٕنی ہُنٛد برمحل ورتاوٕ سپدِتھ چھُ شعر فن کارِ ہُنٛد نموٗنہٕ بنان۔ توٚے تہٕ چھُ خیال اَکُے آسِتھ تہٕ بیٚیِن دۄن شاعرن ورتاو مختلف۔ اکی سٕنٛد لول تہٕ تیمۍ باوتھ چھےٚ مُشراوان تہٕ بییِس سٕنٛد لول چھُ چھرا بیان روزان ؎

ژٕ ییٚکس سیتیٚن گیٚیی سازِش — دۄیمہٕ چھا بیاکھ کانٛہہ ییٚمہ ہیٚش
ژٕ میانے رٕشنکہٕ پانس نِش — تھوٚوُکھ کمہٕ مۄلے بوٚمبرو (ژھینوٗ)

دیسہ وِسرٲوتھس دِلبرٕ — ویسہ کمو چھے
تم چھا میانہٕ کھوتہٕ موٚنٛدٕرٕے — بالی — سرٲیو — (رسول میر)

شاعری چھےٚ اَکھ سۄ تخلیقی عمل یُس سہٕ وجدان، تخیُل تہٕ جذباتن ہِنٛدِس اظہار چھےٚ کَران تہٕ شاعر چھُ تَمہِ خیالس یا احساسس نَفیس شعر بادِتھ دِتھ ہیکان۔ یُس خیال، احساس یا تجربہٕ تٔہنٛدِس وجودس منٛز بَرو ہیٚہہ بیٚہِتھ آسہِ تہٕ شعرس ییٚہِ تیٚلی رنگینی ییٚلہِ شاعر سٕنٛدی تجربہٕ رنگین آسن۔ ہر گاہ شاعرس واتہٕ ہیٚچ شِدَت باوٕنۍ تہٕ قارۍ چھُ جذباتی طور اَتھ ہِیسہٕ بیدٕ گو صورتِ حالس منٛز ہیٚمہٕ یِوان تہٕ تَس چھےٚ زِنتہٕ احساسن تہٕ جذباتن زیو یوان۔ مثالے واقعہ چھُ اَکھ بادٕتھ کارچھِ زٕ۔ اَکی سٕنٛد نول مانٛز تو جوٚے یُس سہٕ سمنٛدرس منٛز دأرتھ راوان چھےٚ تہٕ بیٚیکہِ سٕنٛد نول مانٛز تو سمنٛد بیٚیمِکو ملرِ بڑٕہن بڑٕہن درٛیی یا دٕن پانس منٛز شٕر پراوان چھِہ۔ اَکی سٕنٛد نول چھُ فقط نول تہٕ بیٚیکی سٕنٛد نول چھُ عبادتھ ۔

روزٕ روزٕ بوزٕ میانٛی زار مَدنو
لولہٕ نارٕ چھُسیا بیمار مَدنو
کاژ زوٗن گیہ بٕہنس سفرٕ لأجنس
ژھلو ژینہ گامہ شہار مَدنو (مہجور)

•

منہٕ روزٕ دماہ روزٕ دِرہم چانہٕ لولرے
شروٗن دارسوٚ تہٕ پیٚشر بنگہٕ کرہم چانہٕ لولرے
ذاتس منٛز دیٚنم زار دو ہس عاریی نا
راتس منٛز تہٕ رہہ سیپار پرہم چانہٕ لولرے (رسول میر)

رسول میرن تہٕ مہجورن دوشوٕنۍ چھ یارس بعضے قندٕ، نابد تہٕ اٲلہ
ڈاٲلی سوزان تہٕ بعضے چھ تمس تِ سوٗرٕ سیٚتۍ منز بادام کھاٲلی تہٕ خضر پنٛدرس
بران۔ مہجورن یمہٕ چیز یارس اَرپن چھُ کران تِمو چھُ فقط بِتھِ ناد بوزِمت
یُس یِلہِ زَن رسول میرس تِہِندِ میچھرک احساس چھُ۔ تۄہے چھُ ناد میٚٹھ
کاشُر نابد تہٕ مصرک قند ڈاٲلی سوزان تہٕ بعضے چھُس مال تہٕ پرٕژھان۔

قند تہٕ نابد اٲلہ سپاری ۔۔۔ تھاوس چھنڈ پٔتری بٔتری ییے
پیپہ نا بہٕ کرہس بند برداری ۔۔۔ لگہٕ یو بال پاری پاری ییے

(مہجور)

مصر تہٕ بادام بریو چھنڈو ۔۔۔ شیرین اٲلہ اَسپاری
کاشرِ نابد مصرکہٕ قندو ۔۔۔ ژٕ پرتو یا فتح

یا

اٲلہ نابد سوز ہسے ڈاٲلی ۔۔۔ مال کتھ چھیٚے سونٛدری
چھنڈ بر ییے بادم کھاٲلی ۔۔۔ بال مریے سے روش

(رسول میر)

مہجور چھُ یارٕ سٕندِ آمارٕ لولہٕ کتابن ورق پھِران تہٕ اَتھ لولس
چھُ دِلہٕ چَھن الماری منز سجاوِتھ تھاوان۔ یتھہ چھُ مہجورن لول کاغذ
لول بامہان تہٕ تۄہے چھُ احساتوی لول پیچ کتھ کران۔ اَتھ برعکس چھُ رسول
میر اَندرِ میس لولس ناز کتابہٕ ہنٛز صورت دِتھ اَسہ برونٛہہ کنہِ تراوان۔

سُہ چھُنہٕ لولہٕ کِتابُن ورق پھِران بلکہ لولہٕ کِتاب لیکھان تہٕ پننِس اَتھہ وولِس پیٹھ فخر کران ۔ سُہ چھُ عاشقس تِتھےٚ کُنہ پےٚ لول دامہٕ دامہٕ چاوان تہٕ ژُنہِ ژُمہٕ ژینہٕ ناوان یِتھہٕ کُنہ رحمان ڈار پننہٕ "شش رنگ" نظمہ منز سالکس وولسنس اَنِتھ ڈیٖٹھِتھ نوان تہٕ معرفت کہ ناگہٕ ترٛیش چاوان چھُ ۔

اَمایہٕ چانے پھِرِتھ مےٚ ورق لولہٕ کِتابن
بُرِتھ بُرِتھ مےٚ تھاوِم سینہٕ چےٚ اَلمارِ وَنےٚ کیا   (مہجور)

رُوٗستلی وُنی نازِ کتاب سۄ وُنِتھ چانہِ ژُمے
آسہ کتھ تاب جواب چاوِ مے جام تمے

یا

سوزِ چانے رُوٗستلی وُنی
تازٕ عشقنی کتاب تہٕ والے   (رسول میر)

دیان شاعری گَنیہٕ اَصلُک نقل ۔ یِتھہٕ گوس چھےٚ دوٚیم کتھ زِ نقل پیش کرُتھ کُنہِ قدِس تام گژھہ اصل وانُنچ ۔ شاعر چھ پننہٕ تخلیقی ورتاوِ سِتۍ یوٚہے نقل اصلس تام واتناونچ کوشش کران ۔ تِتھہ تہٕ چھُ شاعر الفاظو ، ترکیبو ، تشبیہو تہٕ استعارو ذریعہ محبوبہٕ سنٛدِ بن اَنگن ہِنز تصویر کَشی یِتہٕ وَتہٕ پیٹھ کران روزمُت ۔ یِتھہٕ عام پاٹھۍ سراپا نگاری وَنان چھِ ۔ ہرگاہ غالب ، حافظ تہٕ شیکسپیر

ہیوٗ عظیم شاعر سراپا نگأری ہند دیہ بٔڈ ووستاد گٔنڈرٕ دیوان چھہ امہ پتہٕ رسوٗل میرنہٕ چھیہٕ پننہ جاے کینٛہہ کم۔ پروفیسر رحمان راہی سٕندِ پہ راے چھےٚ معتبرٕ " کأشرس شعرس چھہ سراپا نگأری ہند سارِوے کھوتہٕ بوٚڈ ووستاد رسوٗل میر ــــــ رسوٗل میرنہٕ سراپا نگأری چھہ داریاہ گۄن یم سیٚٹھا قأبلِ قدر چھہ تہٕ یموٚ کینٛہہ کأشرِ سراپا نیگأرن ہٕندِ امام گٔنڈرٕنۍ پٔزۍ"[۱] میون موضوع چھنہٕ رسوٗل میرنۍ سراپا نگأری وِرٛتھناوٕنۍ مگر مجبوٗر تہٕ چھس رسوٗل میرنۍ پأٹھۍ سراپا نگأری شعر مینۍ قلم آزماوان تہٕ پننس محبوٗبس پیش پننس محبوبس سٕندۍ ہشِر دٔرٕنچ کوشش کران، بیکٔنیاٗ زٕ رسوٗل میرن ہیٚکہ خوش رفتار تہٕ زٕ نٛدٕ مولکھ معشوق کس دٔر غلاو تہٕ دِل بٕسنٛد روے وُچھتھ آفتابن رنگ کھوٗٹ تہٕ زٕ نٛد تہٕ کاژہہ لوگ۔ بل ویر چھہ بٔرمان تہٕ گاہٕ کلان۔ رسوٗل میرنۍ کونگ چھےٚ پٔزۍ کینٛہہ کأشرِ شعرچ علامت۔ تمہ شعرچ علامت ییمہ عالمہ دوانہٕ کوٚرتہٕ حافظس ہیوٗس بٔڈِس شاعرس تہٕ پیوو یہ ونُن۔

بہ شعر حافظ شیرازی گوینِد ومی رقصند

سیاہ چشمانِ کشمیری و ترکانِ سمرقندی (حافظ)

تہٕ رسوٗل میرس تہٕ اوس یہِ سٕندِ حُسنُک تہٕ عظمتُک احساس تہٕ تویٚے ووٚنُن سے

---

[۱] تحقیقی رسالہ 'انہار' کأشرِ ڈپارٹمنٹ، کشمیر یونیورسٹی۔

چانہِ سیتو کشمیر جنت تاثیر
سمسار نتہٕ غم خانہٕ چھکھ جان جانانہ

رسول میرن یہ مأرۍ مندٕ معشوق کوتہٕ ژٕرم راوِہ ہیے محبوبس ہیس شوخ مزاز شاعرس دِل۔ محبوب چھ تس نیشہ متأثر گژھتھ پننس محبوبس تیمتھے ہیو جمال تہٕ جلال دِیُن یژھان۔ امّا پوز تتھ اُمس رسول میرنہِ ہنش لفظ تراشی، ترکیب سأزی، بادِژن تشبیہن تہٕ استعارن ہنز ضرور چھ۔ محبوب سُندین زُلفن اکہِ پاسہ اُنگُس آہ تہٕ قرآنک بسم اللّٰہ ونُن تہٕ بیکہ پاسہ تہندین رو پیٹھ قبُن تہٕ ووٚتھمت معرفت ونُن، بعضے تہندس سرو قدس طوبےٰ تہٕ کوثر تہٕ بُمن محراب دِیُن تہٕ بعضے تہندِس ہیہ وِچھِس سینکِس قبہٕ، نار پستان تہٕ انار شیرین دِیُن چھنہٕ فقط تہندِ زبان دأنی تہٕ شاعرانہٕ بجروک احساس ووٚتلاوان بلکہ تمہ جوٚرتھ مندرۍ ہُند تہٕ بیس تہٕ ازنام کأنسہ کأشرِ شاعرن ہوٚدِتھ ژٕلیج رسول میر چھ لفظن تشبیہن تہٕ استعارن اکہِ اوٚدلہِ موٚ قلبہچ کأم ہیتھ پننس معشوق سُندِ زندن موکھو شبیہک دیدار کرناوان۔ بوٚنہ کنہٕ درج شعر ہتالو سیتو سپد کتھ ہناوضاحت۔

ذُلف:

چھیس اوٚویزان تا بدامان زہر ژاپان قہرسان
زلف سوٚ تُنبل مرگ بلبل مار چھا گلمار چھا

چھِہ شہمار گیسو دِلبتہ نالہٕ دۆرن
ییم آشن دہ دِس منز پلان ٹاٹھہِ یارو (مہجوُر)

●

زُلفِ کاکُل کتھہٕ آیینس آہ   نتہٕ قرآنس پیٹھ کتھہٕ بسم اللہ
پانہٕ پیوو کھمُت چھے دُلجلائی یےلو   بوش حسنس روزی نہ کالی یےلو

●

ییم زُلف زن چھی مارِ مَتیو مار بگردن
شہمار زائینتہ کوکل پیچان دپان چھی (رسول میر)

●

زالہِ وانکہ :

زالہِ وانکَن تل کتہٕ والی   شقہِ شانکو ییم خانہٕ مالی
للہٕ ناوان بنگالی دابیے   پانہٕ یَدرِ میانہٕ یاون رابیے

(مہجوُر)

زالو وانکَن بالہ بیبلہِ لکہِ شُمار   پچھہ لگتے گنزرنس لچھہ تہ ہزار
اَمہ شاہِ نوموکلَن پایہ لولو   رِنڈ پوشہ مال گِندنے دزاپہ لولو

(رسول میر)

●

وَچھہ :

سینہ سوزَن عاشقَن دِل شیشہ لَن یا مُہتہ وُچھَن
ییم دِپہ تان یا سپستان داہ دسے بیمار چھا
(مہجوُر)

پم قسمہ سینکر ڈیشہ ونہن ڈبہ بر پھران دل
انار شیرین کوٹہ ڈپستان ڈپان چھی

(رسول میر)

•

بُمبہ چانہ بُمہ محراب مسجد روے چون رنگ صنم
دون اُچھن تل جلوہ گر چھم کعبہ تے بتخانہ چون
مژ تیر اُیتھ ذِوُر وچھتھ دور تماشا
تیرن ہا چانہن سینہ پنُن داو اُتی روز

(مہجور)

•

چھس کعبہ شُنگ روے ابرو طاق چھُ برطاق
در راہِ عشق سجدہ روا دون بُمن آمے

•

مژِ تیرن چھُہ ہر اُلماس چل نچیرن سُے شر واءِ نچہ تل
کمر ویرن پیم تیر ژاُلیے لو بوش شُنگ روزی تہ ژاُلی یے لو

(رسول میر)

•

اُچھ :

ڈ پشتھ چشمہ چانہ بزم چھُ لارانی یمبرزل چھے مشد چھانی یے
رمز سان غمزہ تیرہ چھکے زبانی سوزِ دل بوز دردانی یے

•

چشمہ چانہٕ مَس کھٲسِر ڈیشِتھ گےٚ وُداسی

بشکاٲلی جودوکھ مَد نو (مہجور)

•

چشمہ ڈیشِتھ چانہٕ مَس چیٚتھ — مازین کرٕ ترکِ مدوٲرِتھ

ترکِ بدخو مرگِ آہو — نرگسِ نیم خاب تہٕ دِل

•

چشمہ آہو سورمہ دار — ہرنہٕ ڈیشِتھ بے قرار

اَز نظر شیرٕن زمان — کارِ دو گن دوٗرٕ دان

(رسول میر)

اَمہ علاوٕ چھےٚ رسول میرس نِشہ تھِتھی کینژہ سراپا نِگارۍ ہِنٛدۍ نموٗنہٕ میلان یِہنٛز مِثال بیٚیہ کٲشِرس شاعرس نِشہ میلان چھےٚ مشالے۔

وانٛہٕ ہیٚنٛزۍ یانہٕ نازکیا اَشرزۍ ہٕ گردن

یا الٰہی چشمہ بدٕ نِشہ رچھتن

•

موکٕلس پیٚٹھ میلہ چھیوٗر — لوشہ لٔنجہ پیٚٹھ زَن قمیر

نِتہٕ بوٗمبوٗر ویوٗر تُلان — کارِ دو گن دوٗردان

گَمہ شبنم گُل روخس — زَن چھےٚ عرق دانہٕ تَس

زوٗنہٕ پیٚٹھ تارکھ پکان — کارِ دو گن دوٗردان

ڈیکہٕ تےٚ نَس اے صنم — چھیٚ سُبحان لوح و قلم

عاشقن قسمت لبکمان کارِ وۄ گن دۄر دان

وۄنی ہرگہہ اُتھی سراپانگأری ہیٚتھ زِ بنیاد زِ بیہتھ مہجوُرن یہ دعوا صحی مانو، تیلہ کیا جواب دِزِ خضر ملک صفاپی یس ہوس طرح دار تہٕ باوِ بقار شاعرس ییٚس رسول میرس پتہٕ سراپانگأری ہُند ساروے کھوتہٕ بوڈ دۄستاد چھُ۔

کالہٕ مستس ٹاٹھ اُنی چھس بربسر پھلہٕ لہ نافے موُلمُت مُشکہٕ اَدفر
ہیٚتھ یاران ژۄ نژکیو دایہٕ لو رِنز پوشہٕ مال گندنے ڈرایہ لو

(رسول میر)

•

تالہٕ ٹاٹھ اُنی چھے ڈ زیٚیے نلہٕ چھُ سوٗ نیل مو
گُل چھِ پھُلی مستی جعفری یے حوٗرِ پری سیٚیے لو

(خضر ملک صفاپی)

•

جی۔ ایم۔ آزاد

مہجورنہٕ شاعری منٛز کشیر

موجودٕ صدی ہندیو کاشرٕ یو شاعرو منٛز پراو مہجورن سارِوے کھوتہٕ زیادٕ شہرت۔ شہرت پراونک یہ سٲبب چھُنہٕ فَقَط مہجورن بٲتن گژھان، بلکہ تمن مخصوص سیٲسی تہٕ سمٲجی حالاتن تہٕ ییمہ مہجورنہٕ زندگی دوران کشیرِ منٛز پاد گٔے۔ مہجور چھُ ییمن سیٲسی تہٕ سمٲجی حالاتن ہنٛز منظوم آیہ عکٲسی کران تہٕ امی بہانہٕ سارِوے کشیرِ منٛز چمکان تہٕ شولان۔ دوٚیمین لفظن منٛز چھُ یہ "کشیر" بِہوایہ پاٹھو پننہٕ شاعری ہُند موضوع بناوان۔ اَسہِ ہیکَو یہِ کنٛہ سیٚد سیودٕ امہِ ہنٛز شاعری ہنٛدِس اکس غالب حصس منٛز کشیرِ ہُند پرتو لبتھ۔

"کُلیات مہجور" کتابہِ منٛز چھُ مہجورُن کلامہٕ ترٛین حصن منٛز بٲگرتھ: ۱۔ کلام مہجور ۲۔ پیام مہجور ۳۔ سلام مہجور۔ پیامِ مہجورُک تقریباً سوری حصہ چھُ تمن بٲتن تہٕ نظمن پیٹھ مشتمل ییمن ہُند موضوع کشیر چھے۔ کلام مہجور حصہ کین مختلف شارن منٛز تہٕ چھُ کشیرِ ہُند کانٛہہ آکار نظر گژھان۔ مجموعی پاٹھو ہرگاہ

مہجورنہ شأعری پیٹھ نظر ترآوِو کشیرِ چھےٚ اَتھ منز قابلِ توجہ قدرس تام پنُن جلوٕ ہاوان۔

پریٚتھ کُنہِ کتھہِ برونٛہہ چھُ یہ زانُن ضروری زِ مہجور چھُ کشیرِ ہندِس تحریکِ حُریتس سٍتۍ عملی طور وابستہ گژھان۔ تمۍ بیٛت بیٛنتۍ چھِ اتھ تحریکہِ اکھ نوٚو روٗح تہٕ طرح۔ تس نِش چھُ سارِنۍ کھوتہٕ بوڈ ہمتی یار تسٕنٛد قلم آسان۔ تمۍ ھکوٚو پننۍ یوٚہۍ قلم اتھ تحریکہِ دوران مکمل پأٹھۍ اَمکِہ کارِ خأطرٕ وقف۔ تمۍ لیکھۍ کشیرِ متعلق ترانہٕ تہٕ بأتھ۔ یمو سٍتۍ ووٚز ناوِن عام کأشرِس تہٕ یمن ڈیٚنُن پننِہ پیٚتھ کانٛہہ احساس تہٕ تہنٛدۍ اسلاف تہٕ اجداد چھِ سیٹھا بہادُر، خوددار عالم تہٕ قابل آسمۍ متۍ۔ پرأنۍ تأریخی واقعات کٔرِن منظوم آیہ بیان۔ تس اوس کشیرِ ہنٛد تأریخک سوٚن علم۔ سہٕ اوس تہٕ پننِہ وطنہٕ کِس شاندار پتھ کالس متعلق بےٚ خبر یا لا علم۔

بہ تہٕ تمۍ اوسُس تہٕ اوسُس وقتہٕ اکہ با اختیار
زِ ان تہٕ آمیانہ کنہِ بیم ترأنۍ کنہِ دیوار میأنۍ

تمہنٛز شأعری چھےٚ ہاوان زِ تس چھُ کشیرِ ہنٛد پتھ سیٹھا محبت اوسمت۔ برونٛہہ گوٚیہ زِ کشیرِ چھےٚ تہنٛدِس تخیلس منز ہر وزِ کینہ کیوٚر کران آسمٕژ۔ یمتہٕ نۍ تس شٕس چھُ پیوٚمت، تمہٕ نۍ پتہٕ تمۍ پننِس تخیلس منز کشیرِ ہندِس اتھ اروٗپ جلوٕ

اَکہ نَتہٕ بیٚیہِ رٔنگۍ لفظَن ہُنٛد روٗپ دِیُتمُت۔ کٲشیرِ ہِنٛدِس محبتَس تہٕ یِہٕ پنٕنِس وطن زانٛنہٕ کِس پوٚت منظرَس منٛز لیٖکھمٕژ تِمَو وارِیاہ شعر بٲتھ، نظمہ تہٕ ترانہٕ، جنگی ترانہٕ، قومی بٲتھ تہٕ باقی قسمچہ نظمہٕ لیٖکھمتہ دِمِت تِمَو ہٲوِتھ زِ تِمَس چھُ کٲشیرِ ہِنٛدِ شاندار پتھ کالُک احساس آسنہٕ علاوٕ اَمِچ موجودٕ وَقتچہِ نبضہٕ رٔگہِ پیٹھ تہٕ اَتھ۔ "قایدِ اعظم" "شیرِ کشمیر" پیغامِ شیروانی، گرِیسی سُنٛد ترانہٕ، "آزادی"، "نیلے ژراوِ دو ماے بھاوِد پانہٕ وأتی" تہٕ "ٲری منٛز سأنی اَلہِ بأنی یے" ہِشہٕ نظمہ تہٕ بٲتھ چھِ یتھ کتھِ پوٚر ڈٲکھ کران زِ مہجور چھُ کٲشیرِ ہِنٛدِس بأطنَس سیتۍ سیتۍ اَمہِ کِہن ظٲہری تہٕ بدلوین حالاتَن تہٕ واقاتَن پیٹھ تہٕ ہُرٕ نظر تھوان اوسمُت۔ سُہ چھُ پنٕنہِ وَقتہٕ کیٚو کٲشیرِ ہِنٛدٕ بو مجموعی حالاتو نِشہ دوٗر اوسمُت۔ تِمۍ چھُ اَکھ باشعور کٲشُر آسنکہِ حیثیتہٕ کٲشیرِ ہِنٛدِن کُلہم حالاتَن ہُنٛد پرتو پنٕنہِ شاعری منٛز رٲوٕمُت تہٕ تِمَن چھے اَتھ منٛز کامیابی تہٕ حاصِل گٔژھتہٕ۔ اَسہ چھُنہٕ تِمَس سیتۍ اَزۍ کِہن شاعرَن ہِنٛدِ پاٹھۍ یہِ شکایت روزان زِ بدلوین سیاسی سماجی تہٕ باقی قسمہ کِہن حالاتَن ہُنٛد عکس کیا چھُنہٕ تِمَنٛز شاعری منٛز نظرِ گژھان۔ پرزٕ چھُ یہِ زِ یوٚت تام اَزۍ کۍ شاعر پنٕنہِ کٲشیرِ نِشہِ دوٗر چھِ، تیوٚتے اوس مہجور اَتھ بٔنٛدِ تہٕ ڈٲکھ۔

مہجور چھُ قابلِ داد انداز منٛز پنٕنین اکثر نظمَن منٛز سیٚدِ سیوٚد کٲشیرِ ہِنٛدِن حالاتَن تہٕ کاشرِ ین ہِنٛز ذِکر کران۔ یِمہ نظمہ چھے "سنگرَن

پیٚو پرٛاگاش" "وٕ وُہٕ باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر" "نوٚ کٔشیٖر"
"نالہٕ کٔشیٖر" "باغوانا مییٚہ بانا" "واوِ ہٕبیکہِ یوٚدٕ رٕ وانکھ" ملکِ امریکایس
اندر" "آزادی" تہٕ "گُلشن وطن چھُہ سونُے" گُلشن وطن چھُہ سونُے پٕچھےٚ
ییٚنہِ نوٚ ژٕ تیٚہِ اَکھ اہم تہٕ قابلِ قدر نظم۔ اَمہِ نظمہِ مَنٛز چھِ کاشہ بند چھُ کٔشیٖر ہنٛزِ
قدرتی خوبصورتی ہنٛدہ لطیف احساس دِوان۔

اُنٛدی اُنٛدی سفید سنٛگر دیوار سنٛگ مرمر
منٛز باگ سبز گوہر
گُلشن وطن چھُہ سونُے

باغن کمہٕ ہَن تہٕ بالن نارن، وَنَن تہٕ نالن
کم رنٛگ گُل چھِ کھارن
گُلشن وطن چھُہ سونُے

"نالہٕ کٔشیٖر" نظمہِ منٛز چھُ مہجورن ییٚنہِ وقتہٕ کین کٔشیرِ ہنٛدین
سیاسی تہٕ سماجی حالاتن ہنٛز تصویر پیش کران۔ نظمہِ منٛز چھِ شاعرن
پننین حقیقت پسند جذبن زیوٚ دِژمٕژ۔

عالمس بیمار گرٛ میرن آسہ واپِ سنٛگہ بلہ
تہٕ چھِیہ منٛزٕ پیمیر وَتن بیٚچھ زِنٛدٕ دِوان بیمار
میانہِ چمنٕچ میانہِ گرٛ یوٚدٕ آسہ کاشہ ..
پھیرہٕ مَن ماوٕنٛد راژن دربدر بیکار میانٕ

مجبور چھُہ ۱۹۳۱ؠ پیٹھہ ۱۹۴۷ؠ تام کٲشرِ ہنٛدِ سیاسی حالتھ
تہٕ پتہٕ ۱۹۵۲ؠ تام کیٚن سماجی تہٕ سیاسی حالاتن ہٕنٛز ہمیشہ اکثر
جاین بیٚے وارٕ پاٹھو کران۔ سُہ چھُہ کٲشرِ ہنٛز آزادی ہٕنٛز کتھ تہٕ کران تہٕ
محکوم کٲشرِ ہنٛدِ پیٹھہ سپدن والیٚن ظلمن خلاف آواز تہٕ بلند کران۔ سُہ
چھُہ مزدورن غریبن تہٕ بےکسن ہُنٛد غمخوار تہٕ ہمدرد ہُنان تہٕ کٲشرین
پننہِ شاندار پتھ کالک تہٕ بجرُک احساس تہٕ دِیُن یژھان۔ مثلن خودم کٔتھ ہہ
شالہ چھِہ وچھو، یمن منٛز کٲشرِ ہنٛزِ آزادی ہٕنٛز ژینہٕ وٲت مجبور پیٹھ کنہٕ
چھُہ دِوان سہ

وارِ وارِ وارِلی ژٔھن نابود
بُلبُل تہٕ کوٗستوٗرِ وایِن سرود

باغ کرِ سورٕ گُس سینٛہ دان وان
پادٕ کرِ پننہِ باغچ نران

یا

آسہ دوٗرٕ نزدیک چھلہٕ نیبر تٔمہٕ پیٹھ چھہٕ بنیبرِ نوٗر
زوٗرٕ ہیٚتھ رُدی پاٹھو دُر بیٚتھ ہِنہٕ دوٗرٕ کوٗہتی غار میأنی
پننہِ وطنٕچ سرداری تہٕ آزادی برقرار تھاوُن خاطر چھُہ سُہ وَنان سہ

وطن چھوٗن بہشت زَن — عارِ آمیک چھُہ دشمن
ژٕ لالہ چمن بدخُتن — خوٗن چوان چھوٗن گرِنہ

کشیرِ ہنٛدۍ بہادُری   تاٗزی بٔٹھۍ سپہ گرۍ

شکستِ فوج اکبرۍ   یاد پیوان پٔتوان گٔژھ

غولاٗمی ہنٛدِس پُھٹِس منٛز وارِیاہس کالس فاگرٕ روزنہٕ پتہٕ

تہٕ چھےٚ کاٗشرین وُنہٕ پرواز کرنٕچ قوت موجود۔ مہجور چھُ وَنان ؎

بٕڑیس زنٛدگی ہنٛدۍ زیادٕ دوہ یوٚدوے ستےٚ گُزرِم

چھُ باقے قووَت پرواز دُنہٕ میانٮ۪ن پٔرن اندر

مہاراجہ گُلاب سنٛگھس کشیرِ کِنِنہٕ پیٹھ دِل دوزداغ چھُ

مہجور نوٚن لفظن منٛز ہیٚتھ کران ؎

میون گوڈٕ ہی بب مال و جان ہیتھ تراہٕ پانس کِنِنہٕ آو

مال ہوٗرُم، جان چھُم باقے کڑان وُچھو نو پیسا

یہ چھےٚ مہجورنہٕ شاعری منٛز کشیرِ ہنٛدِ پرتوچ اکھ ترٛاے۔

بیاکھ ترٛاے چھےٚ سہ یوسہ کشیرِ لولہٕ شاعری منٛز نظر گژھان چھےٚ۔

مہجور چھُ کاٗشر لولہٕ شاعری ہنٛزِ روایژ ہنٛدِس سایس تَل مقاٗمی

زنٛدگی ہنٛدۍ مختلف گوشہٕ گاشراوان۔ تس سُند محبوب چھُ کشیرِ ہنٛدین

مختلف سبزہ زارن، رکِن تہٕ خوبصورتہٕ علاقن منٛز ژھیپیٹھ دوان

وُچھو تہٕ مہجور کیپارٕ کیپارٕ چھُ تس ساریہٕ پیران ؎

ژھل کرِتھ ژوٗل ژٔڑ ہاٹرل ڈٔنی دِمس پرتوے مُکل

ٹہرِ ڈالہ چھا تیل بل چھا، باغِ شالہ مار چھا

چھُس وَدان زارلِتھ بَدَن رووُم مدَن ژوُل مرِ کَدَن

پرَنگ چھا یادرنگ چھا یا برنگ چھا کُنہٕ ہار چھا

پٔری محل، بوٗڈ ڈل، تیل بل، شالہٕ مار پرَنگ (سیٚنڈ بُتھِس پیٚٹھ واقع گاندربل کِنۍ اکھ جاے) دژنگ (نوسہ مادانہٕ بونہٕ کنہٕ) برنگ (پرگنہٕ اسلام بادکنۍ) تہٕ کُنہٕ ہار چھےٚ کشیرِ ہنٛزِ مختلف خوٗبصوٗرت جاے۔ یار چھُ شاعرس ژھیپہٕ ژھارس گژھان تہٕ شاعر چھُ تس ہیٚمہٕ مختلف خوٗبصوٗرت علاقو کِنۍ ژھانڈنک تہٕ کارنک عادی بنیومُت۔ تس چھےٚ اَہنٛز فِطرت تہٕ اَہنٛد ذوق معلوم اَوے چھُس تس مختلف نگو، ڈلو سبزارو، نِشاط، شالہٕ مار، پوشہٕ مرگو تہٕ بالہٕ دامنو کنۍ ژھان تہٕ ونان سہ

أ۔ نسیمہ پوٗرُم تہٕ بالہٕ دامنہٕ کمنٛد ہیٚتھ چھُکھ شکار ژھاران

بہٕ شوقہٕ چانے شکار اندر پنُن پَتہٕ سَر ہیٚتھ ترے ہا لالو

ب۔ پوشنہٕ ہارن مو کھتہٕ پوشہ کھرِ پیٚٹھ وُچھُم روُٹھمُت قرار

سو کھتہٕ ہارن تارہٕ تاران سو کھتہٕ ہارن آسہِ مہٕ

ووہ وُچھو توٚ اکھ وژہٕ نوم کینہہ بُشدس

سائلہٕ منٛزِ سے ڈوٗنگہ پارِ اوس

مائلہٕ وُچھو نے نمن اچھ دل

لولہٕ منس کھاے دِہرِ ہرِ کھاوُس

شر تراوُس پادن تل

ڈل سائل کرُنہٕ تہٕ ڈُنگس وسنک رِواج چھُ کشیرِ منز پرانہٕ وقتہ پیٹھٕ چلان آمُت، سائلہٕ چھِ ییٚنہٕ تقریبَن پٕٹھ کُنہٕ جایہ لگان تہٕ لوکھ چھِ یمَن منز اجتماعی طور شامِل سپدان۔ اَچھہ وَل چھُ کشیرِ ہنٛز اَکھ خوبصورت جاے۔

یوٗسی مرگہٕ ہیٚشہ دِسی سبزار ہاوس
دوٚ تھراوس فرشِ مخمل
نیلہٕ ناگچہ پٔلہٕ بولہٕ ناوس
سَرٛ تراوس پادَن تل

یوٗس مرگ چھُ کشیرِ ہنٛدِس شمالہٕ مغربس کُن واقع اَکھ صحت افزا مقام۔ نیلہ ناگ تہٕ چھُ یوٗسہٕ مرگنی اَکھ خوبصورت جنگلہٕ علاقہٕ۔ گُلہٕ مرگ چھُ کشیرِ ہنٛز اَکھ بٔڑ مشہور تہٕ شوبہ وٕنی جاے ناور۔

پاس ژادر راہ چشمہٕ اَتھہ تراوس
مٔشہ راوس نشاط اہربل

ییٚنہٕ کیتیا چھم تِہ تھیکہٕ ناوس
سر تراوس پادن تل

نشاط تہٕ اہربل کُس تہٕ زانہٕ۔ دوٚ نوے جایہ چھِ سائلہٕ منٛز ہیٚشہ دِل تھبلاوان۔

سیٚنٛدِ بٕھی بٕھچھو نے وایہ ناوس ناو لاگس مانسبل

وٕنہٕ آدنُک شُتہٕ یاد پادٕس   سر ننہٕ اوسس پادٕن ملل
یار ژودٕر ناگہٕ ہواوٕس   رودُشہٕ پانٕی مابیوٕہ ہانژل
گوش نٕدی ژٕنم بہٕ لوگُس داوٕس   سر ترٛاوس پادٕن تٕل
آرٕ گامہٕ کیٚس آرٕ ہواوٕس   مہجورٕ نٕین بوہ نٕین تٕل

ییٚہ دِلبر نٕی بہٕ ووہتراوٕس
سر بہٕ ترٛاوس پادٕن تٕل

ییٚمہ شارٕ مثالہٕ چھےٚ ہاوان زِ مہجور چھُہ پننہٕ کشمیرٕ ہِنٛزِ خوبصورتی ہِند زبردست قایل اوسمُت۔ بقول محمد یوسف ٹینگ تس اوس اوٚلہٕ پیٚٹھے کشیرِ ہِنٛد حُسنہٕ جمالُک تہٕ جلالُک اکھ احساس تہٕ شعور۔ اَمیُک پے چھُ تس ہِندِ ابتدٲیی کلامُک شُتر کشیرِ ہِنٛزن ماٲرمٕنٛزن جاین ووتہٕ چھپن، شہرن، دٕری یاون، باغن تہٕ ناگہٕ رادن ہُنٛد ذکر۔ تس اوس پننہٕ حسین وطنچہ خوبصورتی ہُنٛد زبردست احساس۔[۱]

ییٚمن ہندٕ کتہٕ کیٚن شارن منٛز چھُ اُسہٕ نسیم، بالہٕ دامنٕ، شِکارٕ، شکارٕ اَندر، مولکھیتہٕ پوچ تیمر، تامہٕ تارن، سالہٕ مٔنت، ڈٕنگہٕ پاداوُن، ژالہٕ ژھینٛن، اَچھہٕ وَل، پاسہٕ مرگ، سبزٕ زار، نیلہٕ ناگ، گٕلہٕ پُنساونہٕ، پان ژادر، نیشاط، اَمرٕ بل، سید شٕہلہٕ بوبا، ناولاگنہٕ، مانسبل، ژودٕر، ناگہٕ ہواو، گوش نٕٹنہٕ آرٕ گوم، آرٕ ہواوس، بوہ نین تٕل تہٕ ہیٚی ووہتراونہٕ

---

[۱] کلیات مہجور، مُرتب محمد یوسف ٹینگ، کلچرل اکادمی ۱۹۸۳ء

بیترِ لفظہٕ ترکیبہٕ تہٕ تلمن، تہٕ جاین ہیندِ ناد کٔشیرِ ہنزٕ اکھ عٕزٕ کیف شبیہ دوفہٕ لادان۔

اسی ہیکو پرٔتھ ہنیہ واریاہ مِثالہٕ لبتہٕ، ہمو سیتۍ یہٕ واضح گژھِ زِ مہجور چھہٕ پننین وژنن، غزلن تہٕ نظمن منز جو بہٕ ہیند یار دِگ وجوٗد دٕگ کانہہ پے لبنہٕ شاعرِ کٔشیرِ ہندین مختلف علاقن ہندیب دِ دان۔ مگر یِہ تمام زن امیہ قسمہ کین شارن ہنزن فنکا تہٕ شاعرانہٕ خوٗبین ہنٛدٕ تعلق چھہٕ امیہ پزٕ تہٕ یمن حقوٗد گژھان گیتی ساعم ہیبنو۔ بلکہ چھہٕ یمن ہنٛد حسن یمن ہندس لہٕ تہٕ سہ ماہیس تہٕ سادٕ اظہارس منز سے۔ شاعرس چھہٕ پننہِ لوٗرٕ تھہ یار درد ومت۔ سہ چھہٕ تس وُنی دِوان تہٕ طرفا تو کینز تھاوٕ نیران۔ سہ چھہٕ تس گرٛاو کران تہٕ پننہِ ملالہٕ باوان۔ یقین ہرگس تہٕ چھہٕ شاعر اکثر کٔشیرِ ہندین مقامی دیومالأیی قصن تہٕ داستانن ہنٛد سہارٕ نوان تہٕ اکھ اِستعاراتی ماحول پاد کران۔ سہ چھہٕ عاشقن تہٕ معشوق سیندین باپیی لہٕ سوختن، شکایژن تہٕ گراوٕن تہٕ اکھ اکس تراوٕ تھ ژٔلیہ کرِن گنڈرین واقعاتن زٕ نہ باوتھ ہیی حال ناگرادے، بومبرِ ینبرزلہٕ زٕ دل کوٗستوٗر تہٕ طوطہٕ تہٕ ہمہ بیوین کاشرین دیو مالأیی کردارن ہٕنز اشارٕ کرٕتھ کران، تہٕ لوت پأٹھو کتھ فکرِ تاران۔ مثلن نوم لیتہٕ شارٕ چھہٕ:

(۱) ریسہ نا ناگراے درشن دِیہ نا ہی مال حال باوس

(۲) ینبرزلہٕ بُری بُری ہنادی پیماے بومبر سانہ میٹھا شُندوز

(۱۳) چیشم آرٕ وٲلہٕ ہندی پأٹھۍ گأیتھ پارٕ بدنس
کوستور رودُکھ دوٗر وَنن ژھایہ وَنے کیا

(۱۴) چھس وداں پێنتھ میے پیارے :: مارِ مُتھ دِل کوٗرُم تارے
طوطہٕ میے رودُم ہارے

پوشہٕ مَتہٕ جانانو

یِہم کأشرِ دیومالأیی کردار پننہِ شأعری منز آنٕنس سٕتہٕ ہیتھ چھُ مہجور کأشرِن پوشن تہٕ جانوارن تہٕ یُس پأٹھۍ پننہِ شأعری منز جاے دِوان. مثلن نوم کینٛہہ پوش، یِمہٕ اُہنٛز شأعری منز پننہِ خوشبوے ژھٹان تہٕ جانوار چُرِ گیمتھ ثانان. (پوش) ــــ یٔمبرزَل، آرٕ وَل، وِرکیوٗم، شِشہٕ بٔٹھ، اَچھ پوش، سُنبُل، بنفشہ، مسوٗل، عشقہ پیچان، داںٕ پوش، کوہ نگہ پوش، ہٕری، گُلاب تہٕ چھپوش (جانوار) بُلبُل، ہٕر کُتیج، کاو، پوشہ نوٗل، کوستور، دِیدِر، راتہٕ موغُل، بوٗمبُر، طوطہٕ، جَل، وَن ہار، تیتُر تہٕ کُک. یِہتھ کٕنۍ چھِ مہجورنٕ شأعری منز کشمیرِ ہندِ بیرُونی تہٕ اَندرونی دوٗنوٕن ہُنزا اکہ پرٛیزٕ لوٗنی تصویر نظرِ گژھان.

مہجور چھُ پننہِ محبوب شُند مأتھن تہٕ سأتن گژھ پیٚنہ ذِکر کران تہٕ چھُ تس کاوس اتھہٕ شیٖچھ سوزنادان، جان پأٹھۍ وِکھہٕ تہٕ کتھہٕ بٔنتھ سوزن دِوان مشانہٕ نار گوشن پوش ودہ ہتران. دِگنین اتھہ

دٕنہ دان، ناگہ راے زائنہ تس ڈالہٕ تہٕ شیٖنچھ سوزان، پننِس لچہِ پاریٚن ہارشہٕ رادٕن، دٕنک دِود ار، کابہٕ نار تہٕ ژٕلہٕ وٕن ژٕشبو آرٕ دنان تہٕ محبوب پیٚندرِ ینہٕ والین تہٕ زالہِ وانگن بوش کھاران تہٕ ہمپوشس ژٕنتہ تس ہیوتِھ وُچھان، روز نک تمنا کران ۔

کامہٕ دِد کرٕ سالِ ڈٕل بوزٕم شبس گرنہ تیلبل

درشنس آبس اندر ہمپوشس لاگتھ پژا رٕ ہا

اتھ شارس منز چھُ کتھ بیٚہ یٚنہٕ ظاہر تہٕ باطن دوشوے سوٚت سوٚت کرِ اِیہٕ ماران۔ کامہٕ دِد چھُ سالہٕ موٚت، تس چھُ ڈٕک سالِ کرنہٕ نیمٕن۔ دیارِ شب برتیل بلہٕ نہٕ، یمتھ سالہٕ چھُ عاشق چھُنہٕ ہن بختہٕ زانان۔ سہ چھُ سالہٕ شُنہٕ سپدان تکٕ سالِ کرنہٕ ورٕ آبس منز ہمپوش بُزِتھ روزُن یژھان۔ ہمپوش پوشس یٚتہٕ چھُ اکھ مقامی تصور تہٕ وابستہ۔ امہٕ تصور موحبوب چھُ یہٕ تہٕ بصورتی ہُنڈ مجسمہ مانِنہٕ یِوان۔ ماہور چھُ اتھ اچھ ستہٕ تشبیہہ دِوان تہٕ پننِس گُلہِ ہم ووٚجودس ہمپوش بناوِتھ کامہٕ دِد سُنز درشُن کرُن یژھان۔ یتھ پاٹھی چھُ خیال سپدان نوٚ شارکِس پوٚت منظرس منز چھُ کشیر تہٕ امیکو خطہٕ خال بلکل نُنہٕ۔

پیمہ شارہ بیٚے شارٕ شارہٕ چھےٚ ماہوان تہٕ کشیر چھےٚ ماہور سُنز شاعری ہُنز اکھ ہیوتِھ موضوع روزمرٕ۔ کُنہ جایہ چھُ امیک پرتو

سیٚد بیٚود آمُت تہٕ کٔنہ ہبابہٕ دَرگہِ پأٹھۍ۔ مہجورٕ چھُ اَمچہِ قُدرتی خوبصورتی
ہُنٛد تعریف تہِ کران۔ اَمچن دِلکش تہٕ نَظرَن شیٚہلہٕ تھٔدن واجینن
جاین ہُنٛد نیب تہِ دِوان تہٕ سارِنٕے کھوتہٕ اہم کٔشیرِ ہُنٛدِین مخصوص
سیأسی تہٕ سماجی حالاتن ہٕنز اَکھ حقیقت پَسندانہٕ تصویر تہٕ پیش
کران۔ سیأسی تہٕ سماجی حالاتن ہٕنزٕ عکأسی کارِ ہُنٛد یہ پوتر چھُ
مہجورٕ نہٕ شاعری ہٕنز باقی چیزَو مُقابلہ کوٚتہٕ بیٚہتر۔ سُہ چھُ پننین
ہم وَطنن ہٕنزِ دٕلیٖلِ ترجمأنی زیادٕ بیٚہتر ورگہ آیہ کران۔ تٔہنز کٔلہم
شاعری مَدِ نظر تھٔوِتھ چھُ باسان زِ تَس چھُ ہیٚژِ پأٹھۍ کأشرِ ہُنٛد
وَسیع اوسمُت۔

محمد یوسف ٹینگ

مہجورٕنۍ کینہہ کاغذ — اکھ دلچسپ سام

مہجورس آو ٲٹھہ عجیب زمانہ میٚیتھ یہٕلہِ کٔشیر منز ڈُنہ نوٚو ٹکنالوجی
ہُنٛد نیٛبک گاش ہیوٗلان اوس مگر نوٚنتہٕ اوس پرانہٕ زمانُک اکھ
سِرساوٕکنہٕ، وُنلہ وٕلِتھ عالم۔ اَتھ وُنلہِ منز چھہ مہجور گراپرانہٕ سمیک بُتھہ
پُرادان تہٕ کاہے نوٚیس زمانس سیتھ واٹھتھ باسان۔ اَتھ دورس منز اُس
سأنہِ کٔشیر پٮ۪ٹھ ڈُپی زرتہٕ ہیٚرسنہٕ کٕس آزارس منز مُبتلا۔ نوٚو سیٚمہِ اوس
نسن ڈٲشب تہٕ زبونس تیار۔ مہجورنہٕ کلامہ علاوٕ چھ تسندین کاغذاتن منز اَکھ
دورِ چَن زٕھیمیرِ زٕھایتن ہُنٛد دلچسپ گَنٛتہٕ گیوٗر بوزنہٕ یوان۔ سوٚہے کتھ
یعنی ع صاف چھپتے بھی نہیں سامنے آتے بھی نہیں۔ مےٚ چھ وُنی کین
اَمہِ کاغذ دوٚ زٕھ ہُنٛد گوڈنیُک اَنٛد برونٛہہ کنہٕ۔ ۲ مئی سنہ ۱۹۰۹ لیوکھمُت
اَکھ پوسٹ کارڈ یتھ پیٚٹھ یہ پَتاہ درج چھ: "مشفق سید غلام احمد
صاحب مہجور شجرہ کش کے پہونچے۔ حلقہ قاضی علی اصغر علی
صاحب نائب تحصیلدار بندوبست لیہہ (لداخ)۔ ملک کشمیر" دوٚیمہ
طرفہٕ چھس تِس خبراہ انزاہ لیکھت تہٕ سوزن واٗلِس شُنٛد ناو شبیر محمد
مگر اتہٕ تہٕ چھ خطاب کرنہٕ آمُت۔ مکرمی سید صاحب۔ یہ چھ اکھ

دِلچسپ نیلے مہجورَس مُتعلق یہ کینژھا اَمیہ نیشِ تحریری طور وۄتھمٕت چھُہ۔ تیمہ کینژ وادس مُتہ پیرزادہ مگر ۱۹۰۹ منز سے شہ سیّد اوس تہٕ کیتہٕ؟ یہ کتہٕ چھےٚ مہجور خانوادس منز ڈُنہٕ عام زِ مہجورن میٚلیہ پیٚتہٕ پھیٚتن ہنیٚنہٕ یاربٲشی، رنگین مزاجی، مے نوشی تہٕ معشوق نوازی ہُنٛد بوٚڈ کاروبار وُہرود۔ تمس سیٚیز سید طبقس منز اوس یہ بدنٲمی۔ اَکھ رِوایتھ چھےٚ یہ زِ تیمہٕ ژھنیٚ یہ زٕٹے نالہٕ گٔڈِتھ سیّد لقب ترٛاوُن تہٕ پیرزادہ بنیٚہ۔ تمس بیٚٹھ گوٚ اُن قناعت مگر تہنٛدِ زندگی ہُنٛد طریقہٕ تہٕ طرز ترٛاوُن نہٕ کینہہ۔

اَمہٕ پتہٕ چھُہ سنہ ۱۹۲۳ء ہیکو کینہہ اہم خط لبان۔ یہ گوشہ وُنی بیٚلیہ علامہ اقبالن تس تذکرۂ شعرائے کشمیر (فارسی) لیکھنکس منصوبس خط سوٗزِتھ انشیرواد ڈیُت۔ لاہور ہائیکورٹُک مشہور وکیل پنڈت شیونرائن شمیم چھُ پننِس ۱۴ مارچ سنہ ۱۹۲۳ء کِس خطس منز مہجورس سینٛز اَتھو کنتہِ پیٚٹھ بحث کران تہٕ اَکِہ حسابہٕ تہٕ زمانکُ اَتھ نہٕ ہاوتھ اقبال سٕنٛدِس مشورس مسترد کران۔ شیونرائن شمیم اوس لاہور ہائی کورٹس منز اقبال سٕنٛد کالہٕ بورج وکیل تہٕ اَتھتےٚ اوس دۄ شوٗنی کرانی ہا تکل کشیرِ سیٚتی گنٛڈ کرِتھ۔ باسان چھُ زِ اقبال سٕنٛدی یٲتھی اوس مہجورن شونرائن شمیمس تہٕ صلاح ہینہٕ خاطرٕ خط لیوکھمُت مگر تسٕنٛد خیال چھُ اقبالس بلکُل الگ نیران۔ خطچ عبارت چھےٚ یہ، کیپل وستو

آپ نے مسٹر ظاہرا کو چھپاوہ؟ گوتم بدھ اوس تبت کے شہزادہ؟

لاہور، کیپٹل ہوسٹل

صاحب من۔

تسلیم۔ آپ کا عنایت نامہ موصول ہوا۔ یاد فرمائی کا مشکور ہوں۔ جو خدمت میں کر سکتا ہوں حاضر ہے۔ تاہم مشورہ کے طور سے عرض کرتا ہوں کہ ہندوستان میں تو فارسی کا چرچا اٹھا جاتا ہے مقامی زبانیں اسکی جگہ لے رہی ہیں۔ پنجابی، مرہٹی، تامیل، تیلگو، ہندی، اردو، بنگالی وغیرہ اپنے خزائن ادب و معلومات بڑھا رہے ہیں۔ فارسی شعراء کی طرز اُردو میں داخل ہو رہی ہے۔ خود اُن کے اپنے ملک ایران میں فارسی نیا رنگ اختیار کر رہی ہے۔ قدیم فارسی کو اب ایران میں محض تاریخی منزلت حاصل ہے۔ میری سمجھ میں کشمیری شعراء کے کلام کا مجموعہ الماریوں میں پڑا رہے گا۔ ہاں اگر ضرورت ہے تو تاریخ ہاے مصنفۂ کشمیری مورخان کی بہت ضرورت ہے کیونکہ وہ ہنوز طبع نہیں ہوئیں۔ اگر وہ شایع کی جاویں اور انہیں تاریخی نوٹ ایزاد کئے جاویں تو بہت مفید کام ہوگا۔ اور اگر بعض فارسی تاریخوں کو یا بعض کشمیری کتب کو اُردو یا ہندی میں منتقل کیا جائے تو اور بھی زیادہ مفید ہوگا۔ اور لاگت شبیہ طبع کی نکل آئیگی۔ منشی محمد الدین فوق ایڈیٹر کشمیری کے پاس ذخیرہ بہت جمع ہے۔ اون سے مشورہ کرکے

[illegible]

ترتیب ایسی ہوسکتی ہے کہ باقساط بعض ضروری اور کارآمد پورانے
کتابوں کے نسخے طبع کرکے شایع کئے جاسکتے ہیں جو تمام ملک میں
فروخت ہوسکیں گے. معاف فرمایئے گا میرا منشا آپکی اولوالعزمی کو
سرد کرنے کا نہیں ہے بلکہ میرا خیال یہ ہے کہ زر کثیر اسطرح سے صرف نہ
ہو کہ بعد میں پشیمانی حاصل ہو اور کارآمد تصنیفات بالائے طاق
رہ جاویں۔ اس سال میرا ارادہ کشمیر آنے کا ہے۔ اور اگر موقع ملا تو
بارہ مولا میں آپ سے نیاز حاصل کرونگا۔ شیو نرائن شمیم"

اُتھی دِری یس منز چھُ پنجابہ پیٹھے تِتھ بیاکھ خط واتان یتھ
منز بیّیہ "تذکرہ شعراء" چھُ تہ ژان۔ اتھ چھُ یتہ کنہ تاو آمیزی کرفتھ
منز لبہذا چھُنہ وو تھان۔ مگر یُسان چھُ زِ یہ چھُ کانسہ کاشُری
نژاد شخصیہ نیو لیکھمت۔ خط چھُ یتھ پاٹھی:

"حسن ابدال۔ پنجاب ۱۸ اپریل ۱۹۲۴ء

محترم جناب مہجور صاحب۔ السلام علیکم ورحمتہ اللہ
وبرکاتہٗ۔ میں عرصہ سے اس طرف دورے پر آیا ہوں خلقت خدا
اس طرف بھی کشمیر کیطرح سب مسلمان ہے۔ ملک یعنی یہ علاقہ بھی
زیادہ گرم نہیں کشمیر کے پیر صاحبان کے جانشین یہاں سکھ لوگ
ہیں۔ ویسے ہی لمبے پیرہن لیکن "داد یہہ وریبہ" اور ویسے ہی گول
عمامے لیکن اکثر سنی کی شکل میں۔ "کھنئہ ذجی" ندارد۔ آپ نے حیات رحیم

ہیں اپنے دیرینہ خیالات متعلقہ پیر صاحبان کا نہایت عمدہ طور پر خاکہ کھینچا ہے۔ اور میں اس کامیابی پر آپ کو مبارکباد عرض کرتا ہوں۔ افسوس ہے کہ آپ کو "کھینہ ڈجی" کا نقشہ کھینچنا شاید فراموش ہوگیا یا کسی پیر صاحب کی کرامات کے نتیجے اور جذب سے حذف ہوگیا ورنہ تمہیدیہ پایۂ تکمیل پر پہنچنے کے علاوہ مضمون بڑا پُر لطف ہوجاتا۔ خیر زندہ باد مہجور۔ پھر کبھی سہی۔ علامہ سر اقبال کی سرپرستی میں کتاب لکھنے کا خیال بالکل درست ہے۔ اللہ تعالےٰ آپ کے ارادوں کو عملی جامہ پہنائے اور آپ عادتِ قدیم آج کل کو چھوڑ کر عملی کام شروع کردیں میرا مطلب قصۂ مہینوال بعد ازاں سسی پنوں کو کشمیری اشعار میں بیان کرنے سے ہے۔ بعد ازاں پرتاپ نامہ[1] کی تیاری کا خیال۔ خیال انسان کے دل پر خام تصویریں بنا دیتا ہے۔ لیکن ان کو عملی جامہ پہنانے کے لئے مضبوط ارادہ اور ہمت درکار ہوتی ہے۔ ورنہ صدہا عمدہ خیالات مرقدِ دل میں مدفون ہوکر ہمیشہ کے لئے ایسے ہوجاتے ہیں۔ جیسے ان کا کبھی وجود بھی نہ تھا۔ عالم تصوف اور فارسی شاعری

---

[1] چھُ چھُ صاف ظاہر زِ آمہٕ ویزِ اوس مہجورنہٕ کاشُر شاعر آسنک شعور پیٚیومُت۔ حالانکہ تِمو اوس ستاہ کینٛہہ وَنُن لیکھنٕ مٕتہ بیہچھ گنٛز اوس پرتاپ نامہ شاید تِمہ وقتہ کیس مہاراج پرتاپ سنگھ نِس تعریفہٕ منٛز ہیوٚ آسَن ستور پیاد۔ کرِ براہم یتھہ گلاب نامہ کہِ طرز لیکھنک منصوبہ۔

سکھ چیا سے آج کل دُنیا سے مفقود ہو رہے ہیں۔ لیکن پھر مطلب اور وہ بھی زبردست کہیں کہیں نظر آہی جاتی ہے۔ ..... فارسی مذاق امید ہے جلدی پھر پیدا ہوگا اور بڑی سُرعت سے ہوگا۔ آپ ضرور کمر ہمت مضبوط کرکے جلدی اس کام کو پایہ تکمیل پر پہنچائیں ..... کشمیر کی لال منڈی والی لائبریری میں کچھ انگریزی سفرنامے اور کچھ پرانی قلمی کتابوں کے نسخہ جات موجود ہیں وہاں سے بہت کچھ مدد مل سکتی ہے۔ ہمشیرہ صاحبہ (والدۂ امین) میرا سلام قبول باد اور نورچشمی امین کو پیار۔"

بیاکھ خط چھُ مہجورٕ خطو وٕری کھنٛڈٕ ژٕرون۔ اَدبی چھینٛہٕ کینٛہہ مگر مہجور مٕن کیشرٕ دلچسپین ہُنٛد حال چھُ یادان تہٕ وقتہٕ کین حالاتن متعلق چھس کینٛہہ زبر معلومات۔ اَمہِ خطُک صرف اکھ حصہ چھےٚ ہیکوٚ پیش کرتھ۔

جموں ۱۵- پھگن ۸۰،

برادرم مہجور صاحب سلمہ تعالیٰ

آج صبح دس بجے کے قریب آپ کا عنایت نامہ محبت سے لبریز ہوکر وارد ہوا۔ جو میری زندگی کا باعث بن گیا ..... اس طرف پلیگ کی بیماری کا پھر چند یوم سے زور ہو گیا ہے۔ یہاں تک نوبت پہونچی ہے کہ لوگ اپنے اپنے گھروں سے بھاگ رہے ہیں۔ رانی صاحبان نے بھی اپنے محلات چھوڑ دئے۔ سرکار والا دہلی سے تشریف لاکر ستواری

میں قیام پذیر ہوئے۔ لوگوں کو حضور ممدوح کے پاس بہت کم آمد و رفت
ہے ...... ۲۱ پھگن کو پرنس آف ویلز تشریف لا رہے ہیں۔ دو دن
کا قیام ہوگا۔ بتقریب تشریف آوری حضور شہزادہ موصوف ہر جگہ
ریاست میں دو دن کی چھٹی کی احکامات قبل ازیں اجراء ہو چکے ہیں
رؤساء کشمیر اور دیگر معزز ذیلداران یعنی عزیز میر راجپورہ۔ جہد میر
سلہ۔ جعفر میر چھتہ گام شریک جلسہ ہونے کے لئے بلائے گئے ہیں
لداخ و گلگت سے بھی چند کس نمایندے منگوائے گئے ہیں۔ پروگرام
میں اونکا بھی (ناچ) رکھا گیا ہوا ہے۔ تعجب نہیں کہ شہزادہ ویلز
اون کے نقش و نگار کو دیکھکر ضرور متحیر ہو جائیں گے۔ کیمپ کا انتظام
سنواری میں کیا گیا ہے۔ میں نے حاجن والی چٹھی کا اس وجہ سے احتمال
ظاہر کیا تھا کہ اس وقت ہمارے آفیسر بہت ہی انصاف پسند ہے اور
سائیلوں کے کہنے سننے پر جلد عمل کرتے ہیں اور عملہ ماتحت پر بہت شکی
ہیں ...... دستی عرائضات کے صندوق کو اپنے سامنے ٹھیک ۱۲ بجے
کھلواتا ہے اور سائیلوں کو باقاعدہ آواز دی جاتی ہے اور اوسی وقت
آپ ہی اُن کو حکم سُنا دیتے ہیں۔ ایسی صورت میں میری چٹھی اون
کے پاس ہونی خالی از خطرہ نہیں۔ خیر وقتاً فوقتاً کوشش کریں ....
ورنہ تا تغیر بالا شود"

لیکھن والی شُنہ چھُسنہ پوزِ تاو صرف یُہے نشانا ہیوٗ مگر

تس‌ند محل وقوع چھ ٹاکار، سۄتہ وہری یعنی ۱۹۸۵ بکرمی منز چھ اُمہ سۭے
اِنسانہ سُند بیاکھ خط نظرن تل یوان۔ یُس زُ نہ جومہ تبدیل ادسنہ
ہیکہ ہتہ سپد مُت۔ اَتھ منز چھ مہجورنہ زندگی ہُند بیاکھ پہلو تؤتہ وون
یعنی عشق وعاشقی ہندین برہنہ واقعاتن تہ دِوز بیانہ مہجورن چھے
ژیٚھے اکس بارو بیترو دمُت مگر سہ گو بنیہ گُمنہ ساتھ) سہ ادس پیٹھ ژھن
کا پہن کہہ پن یادون سیر بوج ہیکان تکنہ۔ یہ تہ ہتھ ہینہ چھے انگ
انگ سطرہ نقلہ کرنہ یوان۔

جموں۔ مورخہ ۸ جیٹھ ۱۹۸۵ بکرمی۔ برادرم جناب مہجور صاحب
...... میری محبت کا اثاثہ کوئی اور لوٹ لے گیا ہے۔ ممکن ہے کہ
یہی وجہ ہو کہ میں اپنے خویش و اقارب، دوست و دشمن واقف وغیر
واقف سے بالکل غافل ہو گیا ہوں...... بھائی میں سخت مجبور و
لاچار ہوں کسی کے لب گرہ گیر کا اسیر ہوں۔ دل کی حکومت وہ لے
بیٹھی اور وہ اپنا حسن دے چکی۔ حالت یہاں تک پہنچی ہے کہ میں اُس
کے لئے بے چین وہ میرے لئے بے قرار، میں عمر رسیدہ وہ جوان نو دیدہ۔
وہ دوشیزہ نوجوان۔ یہی وجہ ہے کہ میری طبیعت بہت ساکت ہو گئی
اور رات دن اسی کے جواب و خیال میں رہتا ہوں...... خدا کیلئے
اس راز کو ... کے پاس افشاء نہ کریں ورنہ گھر کا شیرازہ منتشر ہوگا۔ پھر
اس کا سنبھالنا دشوار ہوگا۔ اپنے اور اینٹ کی واندے سے بھی پوشیدہ

رکھا جائے۔ چار سال گذشتہ سے اس محبت کا آغاز ہوا تھا اور اب انتہا کو پہونچا ہے۔ مشکل ہے دو گھوڑوں کی راس سنبھالنا دشوار ہے براہ کرم محبت سے اپنی صحیح رائے کا اظہار فرمادیں کہ مجھے کونسا طریقہ اختیار کرنا چاہیے۔ کیا کروں کس طرح مردوں محبت کی پرورش بڑی سخت ہے۔"

۸۶ سہ بکرمی یعنی ۱۹۳۰ء ٹیکھ بیا کھ خط چھُ یُس مہجورن کٔشُس تام ریاست کیس (مُسلمانن) دٕ گمتس پُس ظاہر اُپاٹھ اوس لیوکھمت چھُ۔ خبر یہِ خط چھا سونہٕ تہ آسمت۔ تہ کیاز تیلہ کیاز آسیے مہجورنین کاغذن منز! اتھ منز چھُ سہ اردو زانن والین حاکمس خیالات وسیم کِتابہٕ چھُنہ ندرانہٕ پیش کرمتہٕ میہ اُنی ہتھ ندو ہاتھ منگان تہ یہ چھُہ مہجوری زندگی ہُند سہ پہلو یتھ دوہ زبان پاٹھو واش ذرامت چھُہ۔ خط چھُ سورُے نقل کرنہٕ یوان۔

سری نگر ۲۰ پوہ سڑشہ ب۔ مخدومی و مکرمی۔ اسلام علیکم ورحمۃ اللہ۔ نیازمند کو آج تک جناب کی قدم بوسی کا ظاہری طور فخر حاصل نہیں ہے۔ مگر معنوی رنگ میں بیگانہ نہیں۔ جناب کی ادبی سرگرمیوں کا دل سے معترف و شیدا ہوں۔ اس لئے میدانِ ادب کے ایک شاہسوار کو اپنے ہی ملک میں سرگرم تگ و تاز دیکھکر اسقدر خوشی ہونے کی جسارت کرتا ہوں کہ مسافر کُو باوجود ایکا خیالی کشمیری

۱۔ کاشُر پاکتو چھِہ مسافر وۃ گتہ سینہ حلاو فقیرا ... گدا کر ... ونان۔ (م۔ ی۔ ٹ)

ہونے کے ایک مدت سے اردو علم وادب کا شوق دامنگیر ہے۔ بلکہ اس زبان میں چند مضامین لکھ کر گویا لہو مل کر شہیدوں میں داخل ہوا ہے چنانچہ اپنی ناچیز تصنیف۔ حیاتِ رحیم کی ایک کاپی بغرضِ ملاحظہ نذر کر کے نظرِ عنایت کا امیدوار ہوں۔ زہے قسمت! کہ اگر آپ، اس بازیچۂ طفلان یا فعلِ مجنونانہ کے مشاہدے پر اپنا قیمتی وقت ضائع کر کے اس مشکل شاہراہ پر مسافر کے لئے خضرِ راہ ثابت ہوں گے ؎

اے ابرِ کرم بحرِ سخا کچھ تو ادھر بھی

احقر خاکپائے ادیباں۔ غلام احمد مہجور"

دربہ گامہ کس خواجہ اکبر ڈارس ہُند کو کینہہ خط چھ مہجورنہ زندگی ہُند بیا کھ پہلو ہاوان۔ اکبر ڈار اوس ذیلدار تہ پرجا سبھا ہُک ممبر۔ سُہ اوس اکھ رئیس مگر عوامی تحریکہ تہ شیخ محمد عبداللہ ہس سیتی تہ اوسس واٹھ۔ اُختتیٚ سنہ مےٚ ژیتہ وترپھند کران چھُ تیلہ اوس سُہ اکیہ وقتہ نیشنل کانفرنس چہ ورکنگ کمیٹی ہُند ممبر تہ۔ مہجورنین ڈایرین منز چھِ تس مُتعلق واریاہ اندراج۔ مہجورس اوس تس سیتی دور واٹھ تہ سُہ تہ اوس شہر مہجورس نیشہ یوان تہ کھوان چوان۔ مہجورن یُس منقبت نندہ ریشس لیوکھمٕژ چھُ تتھ منز چھُ اکبر ڈارس سُنہ ذکر ؏

اکبر ڈارس کرتہ آسانے   بخششس خلعتِ ایمانیے
یا شیخ روزِ تس مہربانے   بخشہٕ شۄن نورِ دین نورانیے

اکبرڈارسنٛد پٔتھ ۱۹۴۹ ؁ء منٛز دٲمٕتۍ تہٕ تسنٛد۪ی پیٚترٛین چھِ مہجورٕنٛ تاریخ وفات لیکھمٕژ۔ مہجور اوس ۱۹۴۶-۴۷ء منٛز راجپورکِس غلام محمد درابسٕ، ییٚس رام چند کاک نٕ پروردہ پارٹی پیوپلز کانفرنٕسک ممبر اسمبلی اوس، پرٛاییرگٕژھمتہٕ اسمبلی باپتھ سوال بیتر لیکھمٕتۍ دِوان۔ باسان چھُ زِ تسُنٛد اُس یہِ ٹریننگ برٛونٛہہ تھٲجرٕ تہٕ ملازمت کِس دورانس تہٕ اوس شہ تہٕ تسُنٛد فرزند محمد امین اکبرڈارس اسمبلی سوال بناونس منٛز ساداں تہٕ اُکھ روٹ کران۔ ۱۲۰ ایچاگن ۱۹۹۲ ؁ء بکِس خطس منٛز چھُ شہ "معظم بلند خیال مہجور صاحب دام ظلہ" لیکھان۔

"بہ موجودگی عزیزالقدر میر محمد امین صاحب بھُوٹا بہت کام کی گئی معلوم ہوتا ہے سوالات وقت پر روانہ نہیں ہوتی۔ خیر قرارداد کا اندر میعاد بھیجیں گئی۔ ممبروں ذیلداران کے بیان کے بعد جو کہ یکم مگر ۹۲ ؁ء ب گورنر صاحب کشمیر کے پاس دیا گیا ہے۔ آپ کو بھی یاد ہوگا۔۔۔۔ ایک وارننگ جملہ ملازمان علی الخصوص ذیلداران مذکورہ کے نام پر جاری ہوئی ہے جس سے صاف ظاہر ہوتا ہے کہ کسی صورت میں ذیلدار کے بہ حیثیت ممبر اسمبلی اجلاس میں آزادانہ گفتگو یا کوئی واک آوٹ یا حکومت کے نسبت طعنہ زنی وغیرہ نہیں کرسکتا ہے۔ خیر اجلاس ہشتم میں در پیش ہے اس کے بعد جدید انتخاب ہوجائیگا۔ کم ترین نے حتی الوسع اپنی لیاقت کے مطابق جو کچھ کام کیا۔ دیانت اور ایمانداری سے انجام لا باجوہ

گورنر صاحب کو بھی صاف صاف کھری کھری بات سنائی گئی ہو۔ اب پھر اجلاس ہشتم میں ذاتی مفاد اور دیانت وصداقت کا امتحان ہے غیر حاضر رہوں وہ بھی حماقت اور کمزوری ہے۔ بمشورہ کسے۔ نام لینا بہتر نہیں ہے۔ استعفیٰ بھیج دیویں۔ وہ بھی خوف زدہ ہو کر اپنی تاریخ مستقبل دین و دنیا کے لئے سیاہ روز ایک داغ سیاہی کا رکھنا ہے لہذا مجبور ہوں بر وئے معاہدہ خدمت خلق اللہ جسکی ذمہ گی بوقت انتخاب گذشتہ لی گئی ہے۔ اب دو تین قرارداد آپ کے پاس روانہ ہیں مہربانی کر کے اُن کا تقریر وغیرہ بدست حامل ہذا جلدی روانہ کریں"

بیا کھ خط یُس ۱۹ ساون سنہ ۹۲ ب چھُ لیکھنہ آمُت تہ چھُ اسمبلی سوالن ہنٛز کتھ ہُلان

" ۱۲ ماہ اسوج سنہ ۹۲ ب سرینگر سشن کا اجلاس شروع ہو جائیگا اور سوالات و ریزولیوشن ہا کی آخری تاریخ ۲ بہادون سنہ ۹۲ (ب) (۱۷ اگست سنہ ۱۹۳۶ء مقرر ہے) آنصاحب ۲۳ ساون ضرور بالضرور سرینگر تشریف لائیں"

خواجہ سیف الدین گئے اوس پُلسس منٛز۔ مگر جان خاندانک اوس بنیہ اُسس مجبوری سیتہ شوق تہ برابری تہ۔ مجبور سپدیس بتہ زدہ مدتو دوٗرِ چھون"۔ وزنس منٛز چھِ تسنٛدی مجبوٗر سپدنہ تخلصہ سیتی ذکر موجود۔ موجودہ کاغذن منٛز چھِ تسنٛدی نہ خط مجبوٗرہ

سٟندِ ناوٕ پیمٕنٕ چھ کاشرِ تاریخ درج چھُ۔ اَکھ خط چھُ پیٚتھ کٔنۍ۔

مکرمی مہجورؔ صاحب۔ اس میں کلام نہیں کہ آپ مہجور ہیں اور ہجرت ضرور آپ کے مرغوبِ خاطر ہے۔ مگر کبھی کبھی اپنے طالبوں کو بھی یاد کیا کریں۔۔۔۔۔ بمہربانی آج رات کے لئے یہاں بہ نگام تشریف لاکر مشکور رکھیں والسلام۔ شاگرد (اگرچہ نام کا) سیف الدین"

بیاکھ کیتھ چھےٚ ہاوان زِ فوق سٟندِس تواریخِ اقوامِ کشمیرس منٛز خواجہ صأبنہِ خاندانکۍ حالات درج کرناوُنہٕ خأطرٕ اُس مہجورن تس پأٹھۍ ہٮ۪تھمتۍ مگر کأم اُسنس نہٕ کرُمٕژ۔ شہ چھُ تٔمۍ ہوٚت لیکھان۔

"شاید آپ کو یاد ہوگا کہ آپ نے از راہِ مہربانی اور تعلقاتِ دیرینہ ہماری فیملی ہسٹری مرتب فرمائی تھی اور مجھے اُمید تھی کہ تاریخ کا آغاز بھی ہماری داستان سے شروع ہوگا۔ مگر کہاں۔ یہ خواب تھا۔ ابھی تک فوق صاحب کو وہ نہیں پہونچے۔ امین صاحب کی بے رُخی کا زیادہ افسوس ہے۔ ہم نے دیگر ممبران خاندان کے سامنے خواہ مخواہ ۔۔۔۔۔ روپیہ وصول کیا۔ اس لئے وہ بھی مجھے کوستے ہیں۔۔۔ آپ کا واقف سیف الدین گنائی بھون"۔

خواجہ صأبنہِ ناوٕ چھُ مہجورن بیٚنٛہ اَکھ خط یتہٕ ژرٕوٕ شہر کنہِ خبر چھ پوٗرا زاہ سگنے صدٲبن۔

"آریگام - ۱۸ جیٹھ ۹۹ سمہ - خواجہ والاشان - اسلام علیکم

ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔ مزاج شریف۔ اس انقلابی کائنات کا ذرہ ذرہ انقلاب آفرین تغیر پسند ہے کشمیری زبان میں ایک مقولہ مشہور ہے کہ

دُنیا وُچھ ئے سوُر سے بد   چھفتاہ وُچھمس مے گذرد

انسانِ کامل کو چاہیئے کہ وہ اُسکی بے ثباتی کو ملحوظِ خاطر رکھتے ہوئے اپنا پہلو بچاکر ہنستے ہنساتے آگے نکلے۔ اپنے سے کمتر انسانوں کے کام آنا تا حدِ امکان ان کا ہاتھ بٹانا معیار بزرگی اور شانِ اولوالعزمی ہے۔ پست طبقہ کے لوگوں سے یہ توقع رکھنا کہ وہ صرف بزرگوں کی خدمت کے لیئے پیدا کیئے گئے ہیں سرمایہ دارانہ بلکہ ظالمانہ ذہنیت ہے۔ اس ذہنیت کا انسان کم از کم انسان نہیں۔ ایک بڑی مچھلی مے مشہور ہے کہ بڑی مچھلی چھوٹی مچھلیوں کو ہڑپ کر جاتی ہے۔ میں آپ کے اخلاق پسندیدہ اور اوصاف حمیدہ کا دل سے معترف ہوں۔ گاہ گاہے ہلکا سا شکوہ بھی پیدا ہوتا ہے جو نہاں خانۂ دل سے زباں پر نہیں آتا ضبطِ جذبات کا فطرتاً ملکہ پاتا ہوں۔ جانتا ہوں کہ آپ کے وجود ذی جود میں جہاں دوسری صفاتِ ملکوتی موجود ہیں۔ وہاں راجپوتی جوشش اور شاہانہ خودسری کی جھلک بھی مصروفِ عمل ہے۔ معاف رکھیئے۔ رقمہ مہجور کاشمیری:

وہ نی چھہ منظر الہ آباد منتقل گژھان میسور ہوسٹل بیہتھ چھہ کمی تام نرنجن ناتھن مہجورس انگریزی خط لیو کھمت۔ تہ خطس

مضمون پرِتھ پتہٕ چھُہ نِیال گژھان زِ یہِ گژھہٕ مشہور کمیونسٹ دٲنشور تہٕ کشمیر یونیورسٹی منز فزیکس سابقہ پروفیسر کامریڈ این، این رینہ آسُن تہٕ کیا زِ سُہ چھُہ مہجورس پننہِ نظریک قائل بناوُن. یِہ نظرِیہ چھُہ تصدیق طلب) خطُک ترجمہ چھُہ :

" الہ آباد ۲۷ جولائی ۱۹۴۱ء ڈیر خواجہ صاحب - تُہُندُ نازُک تا بچہ یعنی پیامِ مہجور نمبر ا پرٛوم - مےٚ باسیوو مُناسب زِ یہٕ کرٕ توہہ اکس سائنسدانس - توہہ ہیکوٕ وُس فلسفہ تہٕ وٲنِس سیٖتی تعارُف، یُس دعوا چھُ زِ اُسہِ چھُہ پیٛیمہٕ دُنیاہچن سارِنی مرضن تہٕ ہیٛندین علاج کرنُک صحیح تشخیص دریافت کورمُت چھُہ. یُس چھےٚ پتاہ زِ تُہُند چھُو ہیٛتہ پتو گمتین لوکن ہنٛدی علمبردار — یہٕ چھُہ مےٚ سورے ییٚہ لوٗزمُت تہٕ گنٛنہ خدمتہ نام تحریری مواد کینہ اندٕ کورمُت. مےٚ چھنہٕ کانہہ شک زِ اتھ مضمونس سیٖتی ییہ توہہ برابری. یِہ چھُس فی الحال توہہ اُتھ متعلق ژٕھ اکھ کِتاب سوزان ییٚہ ورنیکولر (شاید اُردوس) منز، وُنیک تام اتھ مضمونس پیٛٹھ بہترین کتاب چھےٚ. سُتہ چھم زِ تُہُند دِیو تتھ وارِ پاٹھو نظر. ملی گژھہ پیٛٹھ چھےٚ اُتھو زمانس منز بیا کھ اکھ انگریزی چیٖز واتان. پیٚمِس ایڈریسس معنی نِیِر چھُہ. پیرزادہ غلام احمد مہجور "شنکی کدل. سرینگر" The Poet of Kashmir"

لہ اَتھ پتہٕ بُہندر ناد چھُنہٕ درج کرنہٕ آمُت. تہٕ سُہ چھُہ اکھ نوقصان.

یہ چھ کمرٕ نام عبدالحمید خان صاحب بن لیچھرٕ۔ تاریخ چھُس ۱۳ اگست ، مگر
سنہ چھُس نہٕ دِتھ اُتھ منز چھ لیکھت " مے پُرٕ شہرہ آفاق رسالہ "وشوا
بھارتی" سنہ ۱۹۳۸ء منز اکھ تنقیدی مضمون The Mehjoor "
"Poet of Kashmir" یُس چھُ پنٕہ تمن لیکھان زِ ہرگاہ
تہہ مے اُتھ روٚٹ کرُو بٕہ لیکھہ تو سہ بیہہ اکھ انگریزی کتاب۔"

لاہور پیٹھہ چھُ ۲۸ نومبر ۱۹۴۵ء تمن شیو پرشاد رینہ انگریزی
چٹھی لیکھان زِ ہرگاہ تمہ تس پننٕ کلامہ حالات زندگی بیتر سوزن یُس
لیکھہ آل انڈیا ریڈیو کہ لاہور سٹیشنہ خاطرٕ اکھ پروگرامک سکرپٹ تیار۔ "چنانچہ
مے چھے سٹیشن ڈایرکٹرس سیتھ اُتھ معاملس منز کتھ اُتھرٕ ادٕ ہرٕ"

مہجورنہ آخری وُری یکھ کینہہ کاغذات چھ کینژن ادبی واقعاتن
ہند تاریخ بیتر نشنی رادان۔ ۲۳ فروری سنہ ۱۹۵۱ء چھے مہجورس کشمیر
ایسوسی ایشن نوٚ دِلہ ہند طرفہ ، ۵ - پرتھوی راج روڈ نوٚ دِلہ منز اکھ چاے
پارٹی دِنہٕ یوان۔ صاحبزادہ حسن شاہ سیکریٹری مشاعرہ کمیٹی چھ تمن
۳ - ۴ نومبر سنہ ۱۹۵۱ء راتھ ہینز نوٚ بجہ نیڈو ہوٹل ہالس منز مجلس
مشاعرس منز شریک گژھنچ دعوت دِوان۔

"عنوان مشاعرہ نیا کشمیر ہے اور مصرع ہائے طرح یہ ہیں :

اول ع   غنچے آئے تو کیا پیر مغاں آیا تو کیا

ثانی ع   عشاق فریب حق و باطل سے جدا ہیں

شعراء کرام اپنا کلام نیڈو ہوٹل ہال میں اُردو اور ایس پی کالج ہال میں اُردو ، فارسی اور کشمیری میں پڑھیں گے۔ بشرفِ نظر حضرت مہجور کاشمیری۔ سرینگر "۔ بخشی غلام محمد صابن اَکھ دعوتی کارڈ تہٕ چھُ نظرِ گژھان، یتھ منز جبہ خوتان وٹے مناونہٕ کیس سلسلس منز تمن ۱۱ نومبر ۱۹۵۱ء بخشی صابنہٕ کو چھ پیٹھ کال کھنگ سال کرنہٕ آمت چھُ۔

اَمہ پتہٕ چھ مہجورن پتھ مین ژِ دن پانژن رتن منز زندگی متعلق کینہہ دلدوز تہٕ دلسوز خط برونہہ کُن یوان۔ مہجور اوس "ینبرزلان لوکھ " آیہ ساحر کشمیر۔ ڈمبراہس ملازمت ، شاعری ، چاپلوسی ، درباردارٕی بیتر پٕیتھ کانہہ مدد نہٕ آزماؤ ہنز۔ مگر پتی مین دوہن اوس تقریباً یڈ کنہہ گنٹ ڈیتھ۔ ۲۵ ماگھ ۱۳۰۸ب چھ فرزند ابن مہجورس لیکھان

(مہجور گو اَمہ پتہٕ صرف ڈاید ریتھ یتیمہ عالمہ)

"ہمارا مکمل ارادہ ہے کہ ہم اس سال سرینگر میں سکونت اختیار کریں گے یہ سال متریگام میں گذارنے کے لئے یکمشت صرف شالی کے لئے ڈیڑھ ہزار روپیہ ہونا چاہیئے۔ جس کی سردست گنجائش نہیں۔ سردست یہاں کرایہ مکان میں ٹھہریں گے۔ جیسا کہ بخشی صاحب نے کہا ہے۔ اب ان کا انتظار ہے۔ وہ چند یوم تک جموں سے آرہے ہیں۔ بخشی صاحب بلکہ شیخ صاحب کا یہی منشاء ہے۔"

ییمنے دوہہ ہن چھُ سُہ پننہٕ س پبلشر علی محمد بک سیلرس نشہٕ صرف

ژ تجہن روپین ہیند باپتھ تقرہن منگن ہلم داران۔ مگر تمہ چھس انکار ژک زیتہ ترادنہ پوان۔ اصیل چیٹھ ہمشد نقل چھ تھاونہ آمٕژ)

ٹنکی کدل۔ ۱۴، ماگھ شنہ۔ برادرم خواجہ علی محمد صاحب بک سلمہ۔ دو چار یوم سے آپ کی ملاقات نہ ہوئی۔ کل میں ڈاکٹر علی جان صاحب سے ملا۔ انہوں نے بعد ملاحظہ کچھ عرصہ کے لئے گاؤں جانے کا مشورہ دیا۔ اس لئے اب کل پرسوں تک مترگام جانا چاہتا ہوں۔ رسد شالی ماہ ماگھ و پھاگن آج وصول کرنا چاہتا ہوں۔ مگر روپے موجود نہیں ہیں۔ اسلئے عرض ہے کہ براہ کرم عزیزی رشید احمد کے ہاتھ مبلغ چالیس روپے بطور قرضہ حسنہ ارسال فرمائیں۔ انشاء اللہ تعالےٰ زیادہ سے زیادہ ایک ماہ تک یہ قرضہ یک مشت واپس کر دونگا۔ یہ رقم سابقہ حساب کے ساتھ نہیں رہے گا۔ یہ خاص طور ادا کرونگا۔ اندیشہ نہ فرمائیں۔ کیونکہ وقت نازک ہے۔ اور یہ رزق کا معاملہ ہے گاؤں جاکر جلدی واپسی نہ ہوگی۔ ماہ رواں کی رسد ضایع ہوگی۔ اس لئے تکلیف دی جاتی ہے۔ دوسری بات یہ کہ بدست حامل ہذا کے ہاتھ ڈاکٹر علی جان صاحب کا نسخہ بھیجا ہے۔ ایک درجن ٹکیہ انگریزی دوا فروشوں سے خرید کرکے ارسال فرمائیں۔ باقی شکریہ۔ مہجور کاشمیری"۔ چیٹھ پرٕتھ رٕس اکس کو نس ہیتھ چھ علی محمد صابن یہ ہیوٚ کھٕٹھ تہ ہوٚ دٕتُے جواب زٕ رہ ج۔

"اسلام علیکم۔ روپیہ کی تنگی کی وجہ تعمیل کرنے سے قاصر ہوں۔ آج کل سکولوں میں چھٹیاں ہونے کی وجہ کام بہت کم ہے والسلام

علی محمدؒ:

اُخرس بیپہٹ چھُ ابن مہجورُن اَکھ خط مہجورنہ ناوٕ۔ یہ خط چھُ اہم۔ اَمہِ کینہہ زٕ بُتھچھُ کیتہ کنٛز اوس تٔلیس سوار سپدمُت۔ اَدٕ کینژن زٕ شُہ کیتہ کنٛز اوس مہجورس لاگمُت چاُرتھ اَدٕ کینہہ تہ زٕ گرس منٛز اَتھ داریاہ خراب حالتہ۔ مہجور اوس قبرس تہِ سکھ کران مگر بُتھچھُ اوس تس قمچہِ ترسیتھ والان۔

"منتری گام۔ ۲ چکن ۱۹۵۲ ء جناب محترم قبلہ گاہی صاحب اسلام علیکم ...... بڑی محنت اور لاگت سے دودھ حاصل کر کے اور پھر اس کو خاص طریقہ سے جما کر آپ کو ارسال کیا گیا تھا۔ لیکن آپ نے اس کے متعلق کچھ نہ لکھا...... آپ نے صرف یہ کہہ کر نہیں کھایا کہ یہ ٹھیک نہیں ہے۔ بعد میں یہ ایرے غیرے لوگوں نے کھایا۔ اس سے آپ لوگوں کی بدقسمتی کا کچھ اندازہ ہو سکتا ہے۔ کیونکہ سرینگر کا گرم کشیدہ دودھ تو آپ کو اچھا نظر آتا ہے۔ لیکن گائے کا اصلی دودھ ناقص...... گھر میں شالی یعنی خوراک صرف پندرہ دن کیلئے موجود ہے۔ باقی اخراجات کے لئے میرے پاس ایک پیسہ نہیں ہے۔ ہمارا خاندان زندگی کے سب سے بڑے بحران اور مصیبت سے گذر رہا ہے۔ خدا ہم پر رحم کرے۔ آپ کو اور والدہ صاحبہ کو اس کا کم احساس ہے۔ خدا کیلئے آپ دونوں احتیاط سے لوگوں کے سامنے باتیں کریں۔ سو روپیہ کے پنشن، سرکاری مکان اور سرینگر کی رہائش کے وہم نے اس طرف

کافی شہرت حاصل کی ہے۔ لوگ مختلف قسم کی چہ میگوئیاں کر رہے ہیں آپ اپنی آنے والی نسل کا خیال کریں۔ ایسا نہ ہو کہ لوگ ان پر آوازے کسیں اور ان کو شرمندہ ہونا پڑے۔ لہذا ایسا کوئی کام نہ کیا جائے جس سے لوگوں کے سامنے شرمندہ ہونا پڑے۔ ریڈیو پر آپ کا جانا غیر موزوں ہے۔ دس روپے کو کسی نہ کسی طرح قربان کریں۔" (باسان چھُ زِ ابن مہجورَن اوس مائیلس سرکارِ ہنٛزِ نیشِہ دۄرِ روزنُک اِشارہ کران۔ ۱۵ روپیہٕ اوس تمہٕ وِزِ اَکہِ ریڈیو پروگرامُک فیس۔ (م۔ بی۔ ٹ)

●

مہجورنِس سخنٕ شَرٕ چھِ اَکِس زِ ہیٚکِس کا غذ رادِس پیٹھ نوم شار دٔرج۔ یِم ظاہر اکِینٛہ ڈٕنہٕ چھپہِ نےٚ چھےٚ۔ یِم چھِ باسان فرمائیشہِ پیٹھ لیکھنہٕ آمتہٕ:

مُبارک از وُچھِم رٔژ مجلساہ اَکھ دوستدارَن ہٚنٛز
شفیقَن، خوش خیالَن، نوکتہ دانَن، پُختہ کارَن ہٚنٛز
سِے بیٚیہٕ اَز بتیہ دۄرِ ہیمتھ یار زَن بُلبُلی
یہ رنگین بزمِ شۄبان دِلبرَن تےٚ گُلعذارَن ہٚنٛز
یہ مجلس ژاو ساقی باگراوان مَس چھُ پیالَن ہٚنٛز
چھِ مستی دوستدارَن آبشارَن، سبزہ زارَن ہٚنٛز
وَنتےٚ کیا حاتماہ[ل] ژُرامُت چھُ فادِر حُسنِ نخشارَن ہٚنٛز

ل حاتماہ۔ حاتم طےٚ۔ عربُک مشہور تہٕ اسطوری سخاوت کرن وول۔

چھےٚ ہمدردی اُمِس لوٗکن، امیرن، اہل کارن ہنٛز

کرِن اَکھ مجلساہ قائیم، منووُن جشنہ شادی ہُنٛد

مبارک اَز گُلِس بخشِکھ بتھراہ اَکھ مُشکہ دارن ہنٛز

اُمِس خوٗش روچھوانِس، قدر دانِس، جانِ جانانِس

بہ ہردم دوستی پوٚشِن رفیقن دِل ہُشارن ہنٛز

الٰہی دار بھادوٗن، پوشہ نادوٗن لولہ مَس چاوُن

سیٚٹھا کال کرِیکھ پوٚشِن اَہنٛدِ نیے دربار دارن ہنٛز

چھہ ہاوان دوٗد گنگا اَز نوٚووٗے رنگاہ نوٚووٗے سوٚزاہ

مُراٚمی چانٛدِ ہنٛز ہیچھتھ ... چھہ شوٗبان موختہ ہارن ہنٛز

چھہ اُمی شُند شیوہ فیاٚضی دِلس منٛز ماے چھس قومچ

غریبن، کم گذارن۔ کاشتکارن، نانگارن ہنٛز

چھہٕ اَز مہجوٗر توشان پوٗرِ گوٚو اَز مُدعا تمی سُنٛد

ستھاہ گنیہ غم زدن ژوٚل غم کھتا بوزنیک کارن ہنٛز

بشر بشیر

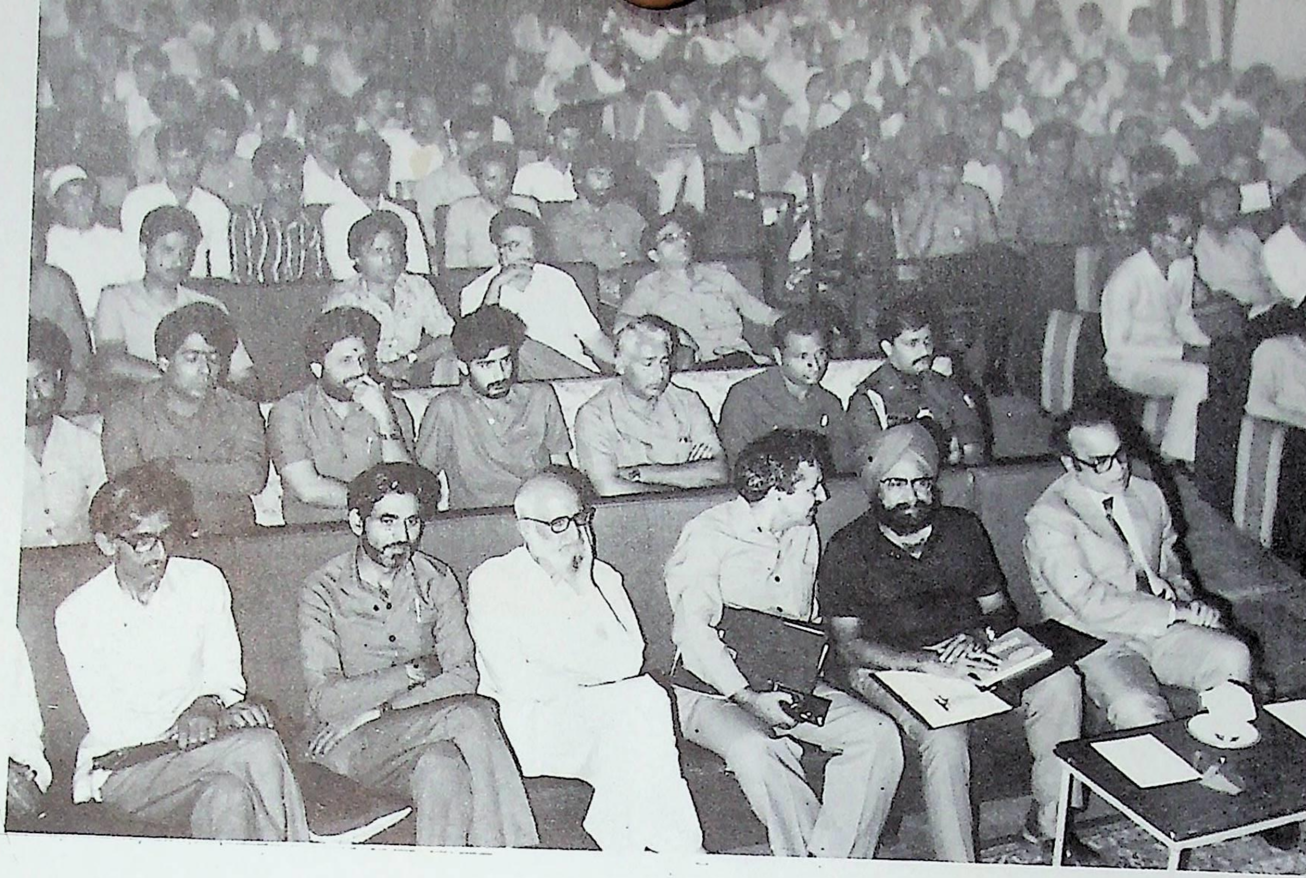
مہجورنہٕ مقبولیژ ہِندی راز

عظمت، جُرأت تہٕ بغاوت چھہٕ کأشرِ تہٕ شخصہ سٕنٛز مقبولیژ ہِندی راز آسان۔ مہجورنہٕ زٕندگی تہٕ کارنامن ہُنٛد ہر گاہ مطالعہٕ کرو تیٚلہٕ چھےٚ یہٕ کتھ ٹاکارہٕ پأٹھۍ بروٚنہہ کُن یِوان زِ تمۍ سٕنٛز شخصیت اُس پأسل تہٕ سہ اوس فطرتن اکھ فن کار۔ تمۍ سٕنٛز شاعری بخشِن تس بجر۔ تمۍ ییٚمہ اَنمانہٕ مختلف قسمن ہٕنٛز شخصیہ وہرژھ کأشرِ ہٕنٛز دیمٲژ آدارٕ پیٚنٛہ نعرہٕ بناو۔ سہ چھہٕ تمۍ سٕنٛدِ جُرأژُک ثۄبوتھ۔ فکری سوٗتھرس پیٹھ تہٕ ہیٚنی اعتبارٕ ییٚمہٕ تبدیلیہٕ تمۍ کأشرِ شاعری منٛز انہٕ تمہِ کِنہِ ہر گاہ تس باغی شاعر تہٕ وَننہٕ یِیہ کانٛہہ مُبالغہٕ چھُنہٕ۔

بخشن یِتہٕ فنکار چھُ مہجورس کأشرِ ادبہٕ کِس توأریخس منٛز اَکھ اہم مقام۔ فنکارہٕ سٕنٛز جدّت پسندی تہٕ تجربہٕ شناسی یُد وَنے تس عام حالاتن منٛز پننہٕ زمانہٕ خأطرٕ ازأنی بناوان چھےٚ مگر مہجورس منٛز سپز پننی وقتہٕ وارِیاہ شوہرتھ حأصل، ییٚمیُک بوٚڑ وجہ چھُ چھےٚ زِ مہجورُن تخلیقی شعور اوس تسٕنٛدِ ین پیشرو کأشرِ ین شاعرن ہٕنٛدِ



مہجور صدی تقریبَن ہندِس افتتاحَس پیٹھ بھارت ناٹیم رَقصُک مُظاہرٕ کرَن واجێنہ
الادمل وِلی ____



مہجور سیمینار تہٕ سامعین



مہجور سیمینار تہ سامعین



مہجور سیمنارس منز شریک ادیبن تہٕ دانشورن ہنٛد اکھ گروپ تصویر

کھوتہٕ ییٚینہ کٔمن لوٗکن تہٕ فطرژ زیادٕ نکھ۔ اَمیُک بیاکھ وجہ چھُ مہجوٗرُن پانٔسی فنی اظہار، یُس اکہِ طرفہ رومٲنی چھُ تہٕ بییہِ پاسہٕ زندگی ہنٛزن کریہچن حقیقژن ہُند آیینہ۔

فنکار سٕنز مقبولیت ہُند چھُ ییٚتہِ اکھ وجہ ہیٚکان آسِتھ زِ سُہ کتھہ حدس تام چھُ روایژ ہنز۔ تمہِ چیز یا عناصر بدرگدٕ تہٕ پننہٕ نین فن پارن ہنز تمن جاے دِتھ ہیٚوکمُت یِمہ کنہِ خاص قومہ کِس مزاجس یا مٕنش براہ آسن یوان تہٕ ہستی ییٚتہ ژِ تمی سٕنز انفرادی صلاحیژ کتھہ حدس تام آسن روایژن اکھ نوٚو ترتیب دِتھ ہیٚکان۔ یِمہ ژٕن تمن ہُند لگہ ہارس ٹاکار آسِنہ۔ یہ چھُ تبٲلی حمکن سپدان یێلہ فن کار تمہِ قومہ کِس یا خطہٕ کین لوٗکن ہنٛدِس مزاجس مکمل پأٹھۍ واقف آسہِ ییٚمیہِ زبانی ہنز سُہ کینہ لیکھان آسہِ۔ مہجوٗرس برٛونہہ چھےٚ کٲشرِ شاعری اکھ ٹھٔز روایتھ۔ چنانچہ ییٚتھ کتھہ کرنہٕ شاید کینژا انکار زِ ہیٚیتہِ لحاظٕ اسی وژن، غزل تہٕ نظم مہجوٗرنہ وقتہٕ کٲشرِس منز مقبول لیٚہاز ازٲنی مہجوٗرن تہٕ ہم صنف پننہ شاعری خاطر موزوٗن۔ مہجوٗرس اوس ییٚتہ چھہ شاعری ہنزر روایژ تہٕ ییٚتہ کین لوٗکن ہنٛدِ مزاجک سوٗن مطالہٕ۔ چنانچہ محمد یوسف ٹینگ صاٯبن یہ وُنُن چھُ بجاے خود صحیح زِ "مہجوٗر اوس حبہ خوتونہِ ہنٛدِ وژنک مقبول شاہ کرالہ وارِہ بٔج سٕنز گلریز تہٕ رسُل میرنہٕ غزلک نٲری تہٕ عاشق رونُمت۔ تسند امتیاز چھ

نژاے یِمَن نژیشوٗنی سیٹھاہ زِلان۔ تِمۍ کوٗر یِمَن رنگ تہٕ مُشک ژھیٹہ وِنین پوشہ گنڈِ دِتھ پننہِ سازکین تارَن ہیٚچھ سنگم۔ یِمہ کنۍ تِلہٕ چھُ یہِ صاف ننان زِ تِمَن کاشرِس مِزازَس یٚتھیٖک اکھ انگ بجایہٕ خود مہجوٗرَنہٕ اَدس براہ پننہ دِل یا مَنَس پرٛیہ وُن ترٛ پیٚٹھ کانٛہہ لوٗبہٕ وُن دِل تہٕ اثر کوٗر مہجوٗرَن قبوٗل۔ یُتھے یوت زِ مہجوٗرَس پننہِ کنۍ باتن ہنٛز تہِ لے یا بحر ناوِتھ ش کرُس ورتاوِتھ پننہِ شاعری منٛز۔ اَدٕ سہ کنۍ فلمی باتن ہنٛز کو یہٕ آسہٕ ہے۔ پننہِ چھُ دِنہِ لِوان زِ مہجوٗر اَدس کنۍ کنۍ ہم قافیہ تہٕ خاص لہجہ کین لفظن گوٚڈے سوٗمراوِتھ تہٕ پَتہٕ پننہِ ہِن شارَن منٛز ورتاوان۔ تہٕ شار وۄنِتھ ادس گوٚڈنیُک وُچھان زِ یہٕ کھسیا تِمن کھ نار کنۍ تہٕ۔ تِکیازِ تَس ادس یٚیٖمہ کنِہِ ہِشند احساس زِ تِمہ وَقتہٕ کین حالاتن منٛز ہیٚکہ تِمۍ منٛز شاعری نیٚلۍ عام لوٗکن ناز دار تہ تہٕ مقبوٗل سپدِتھ۔ ییٚلہ سہ عوٲمی سازَس تہٕ لوٗکہ طرزَن پیٚٹھ کرِ وُتر۔ بقول رسُل پونپُر مہجوٗرنہٕ مقبوٗلیت ہِنٛد راز چھُ تِہِنٛد کیہ آہنگ، کَس تخلیقی تہٕ فنکارانہ ورتاوس منٛز۔

مہجوٗرنہٕ شاعری ہنٛز مقبولیت ہِنٛد چھُ بیٚیہ اکھ وجہ زِ تِمۍ کر تِمہ وقتہٕ کیس کاشر شاعری ہِنٛدِس نَتہٕ عام روٗحانس بغاوت یٚیٚمہ کِنہ کاشرِ شاعری ییٚتہ کیس مزاجس تہٕ ماحولس دوٗر پیٚمژ اَسے سہ پیٚٹھ پَھٹ زِ تِل یا تال تہٕ بیت الامانیہ پرُیو منٛز اَنی تِمۍ اکھ بَتر گرِ بس گوٚرِ پننہِ عشاعری وُزُرِ یہٕ اَسہِ برٛوٚنٛہہ کرُہ بوہے۔ مِے موجِنہ پاس

کُن پھِر نادِر رۆس رۆزِ نہٕ ۔ تَس توٗگ ہیٚکِتھ چھے میٚیِرِ منٛز حُسن بَدٕ کڈُن ۔
یِمن ہیٚتِھ ہیٚکِہ نہٕ وۄچھِتھ تَس سۄپدِ یہِ احساس زِ تِمو تہٕ اُس یہِ حقیقت وۄچھِتھ
مگر گارِ ہنٛزِ نہٕ ۔ بقولِ اُردو شاعرس

دیکھنا تقریر کی لذت کہ جو اُس نے کہا
میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے

یہ چھُ اَکھ مونیومنٹ یُس زِ تخلیقی عمل چھُنہٕ محض عقلی کوشِشِن ہُنٛد
نتیجہ بلکہ چھُ فنکار خارجی حالاتو سیٚتۍ اثر انداز سپدِتھ یِتھٕ پٲٹھۍ نِیس
تاثُرس تجربہٕ رنٛگۍ پیش کران ۔ یوٗہے چھُ وجہ زِ یِیمہ چیز کیا حالژ
ہُنٛد اَسہِ تجرُبے اوسُنہٕ سۄ حالتھ یا چیز بیان کرِتھ اوسُنہٕ تِمہ
بیانس منز ۔ سہ زوٗ زیٚنہٕ روزان، یِیمہ کِنۍ تِمہ تخلیقی کمال وۄنہٕ ہیٚو ۔ لیہذا
مہجوٗرَن یُس نہٕ تجربہ اَسہِ برونٛہہ کُن ٹھوٗو، تِمہ منز اوس تسٕنٛد
مُشاہدٕ تہٕ تجربہٕ شٲمِل، یِیمہ کِنۍ تِمہ کیس واتنا وۄس منز ۔ مادٕری منزٕ زِ تہٕ
آو تہٕ نزاکت تہٕ تہٕ سہ بنیوٗو سون تجربہٕ ۔ اسِنہٕ کِنۍ سانہِ خاطرٕ
پُرکشش تہٕ جاذبِ توجہ ۔ مہجوٗرَن یِیمہ اَنمانہٕ کشیرِ ہٕنزِ کشیرِ ہُنٛد
حُسن پیٚنِہ شاعری منز ۔ ورتاو تِمہ سیٚتۍ آیہٕ تِمہ ہٕنٛزِ شاعری فکری سوٗتھرس
پیٚچھ ہیٚکِتھ کیٚن لُکن نِشہٕ ۔ باغِ نشاط کے گُلو، آزادی، گریسۍ زَرہ
ہیٚشہٕ نظمہٕ ہیٚکِتھ اَکھ اَتھ اَمہ کنِتھ ہیٚنٛدِ ہِس تھوٗو بوتس منز جِناوُ رنٛگۍ وِدھ
ہیٚکو تِتھ کَرۍ تِمو کاشُر ین پوشن تہٕ کشیرِ ہٕنزِ ہِنزِ جاپنٕ ہنٛدِ کو نار تہٕ ز

پننہٕ شاعری ہنٛز استعمال۔

اَسہِ کوٚر گوڈے یتھ کنہٕ کُن اِشارٕ زِ مہجوٗرن ہتھ پننہٕ نِس بانٛتھ ہنٛز بُنیاد یِیٚتہٕ کیٚن لوکہٕ طرزَن پیٚٹھ تہٕ دوٚیمہ اَنٛدٕ ورتاوی تِمہِ پننہٕ شاعری ہنٛز سہل لفظ تخلیقی انداز۔ یِم لفظ اَسی نہٕ بیٚیتہٕ کیٚس عام نفرس نِیو پھیرنی گوٚبی لیہاز اَپیٚز تِمہِ سٕنٛز شاعری زبان نزد۔ دوٚیم اہم کتھ چھےٚ یِیہٕ زٕ مہجوٗرنہِ شاعری ہنٛز بٔس علامژان ہُنٛد اَکھ خاص نظام ویٚنہٕ چھُ لیوان تہِ کتھ مُتعلق چھُ سون نیک ظوٗن تہٕ حسین تصوٗر وابستہٕ، چنانچہ باغ بہار، چمن، باغوان، بُلبُل، پوش وغأرہ ہِوی سأری لفظ چھہ پٔیتھ انساں سٕنٛدس ذوقِ جمالس تسکین بخشان۔ یِمیُک نتیجہ یہ دراو زِ مہجوٗرنی ایمیجری تہٕ رۄز برابر ذہنَن پیٚٹھ اَثر انداز سپدان تہٕ مہجوٗرنی شاعری مقبوٗل سپنٛنُک وجہ بنان۔

موضوعی اعتبارٕ چھ مہجوٗرنہٕ شاعری ہنٛدی زٕ اہم دور۔ گوڈنِکس دورس منٛز ووٚتی تِمہِ رومانی شرابہٕ ہنٛدی بأتھ تہٕ دوٚیمس دورس منٛز کٔرِ تِمو یمہٕ ہیٚر تخلیقی ہنٛز ترقی پسند شرابہٕ ہنٛہِ خیال بیان۔ یہ چھُ سُہ وقت ییٚلہِ کشیرِ منٛز ڈوگرا اَسی حکومت کران۔ لوٗکھ اَسی اکہ اَنٛدٕ ظُلمہ تہٕ جبرٕ سیتی تنگ آمتی تہٕ دوٚیمہ اَنٛدٕ اَسی پننہٕ پان مجبوٗر زانٛتھ سارِیے سختیہٕ تہٕ مُشکل برداشت کران۔ حکوٗمژ خلاف کانٛہہ تہٕ آواز اَسُن وبادنہٕ لیوان۔ مہجوٗر دراو اکھ جُرأت منٛد بہرتھ پننہٕ تنبیہہ تِمہ رَنٛد لوٗکن

ہِندِ کرِ دِل ژھٕنہٕ نادان تہٕ تِہِنٛدِ ین جذبٕن وُتھِش دِوان۔ یِمہٕ کِنۍ تِہِنٛز آواز
پٕرِتھ کاشُرس پنٕنین دبیٚمژن خاہِشن تہٕ ووٚمیدن ہٕنٛد آیینہ
خانہٕ باسیوو۔ چُنانچہ آزادی ہٕنٛزِ تحریک ییٚلہِ کشیرِ منٛز پھٲپھلیہ ییٚمہِ ژن
مہجورنی باتھ بنیہ پہ لوٗکہ جلسن ہِنٛدِ کرِ پرٛزناوُن نِشانہٕ۔ مہجور بُنیاد
لوٗ تہٕ ہٕنٛدِ ترجمان۔ تِمہِ ہٕنٛز آواز واتٕژ نہ صرف رٲژِ محلن تانی بلکہ بالہٕ
دٕرِ ن ہِنٛزِ کوٚچھِ منٛز روزن والین ساسہٕ واد گاشرین تانی۔ یہ انداز چھُ
بہتھ پٲٹھی وارِیاہ اغلب باسان زِ ہر گاہ مہجور بٔنٛز ژہ ہے سُہ ہیکہ ہا
شاہانہٕ خلعت تہٕ اعزاز تانی پرٛاوِتھ یُدوے سُہ حالاتن سیٚتۍ محض
سمجھوتہٕ کرِ ہے۔ اَمہِ برعکس ہیٚلنس سٔنزا۔ تس پیو نہٕ زانٛہہ ترقی بلکہ
آدا کہ اَنٛدِ ییٚتھ بیٚیِس اَنٛدس تبدیل کرنہٕ۔ ییٚتھ پٲٹھی ییوٚل مہجورس
مختلف جاین گژھتھ عوامی زندگی ہٕنٛد مُطالہ کرنُک موقع۔ تِتھٕے ہِ جذ
گٔر کرنہٕ تس ییتھ سپدن واجنبو سختییو پامال۔ بلکہ اوس نوٚوِس
نوٚوِس علاقس منٛز مہجور بنیس واتنس تہٕ تِمن سیٚتۍ وارے وُتھِش لگان
تہٕ سُہ اوس پننہِ حُب وطنی سیٚتۍ لوٗکہ احساسن زِ لود دِتھ دوہہ پتہٕ دوہہ
مقبوٗل سپدان۔ وقت ووت یہ زِ آزادی ہٕنٛزِ تحریکہِ ہٕنٛدِس کُنہ تہٕ
جلسس منٛز اوس مہجورن کلامہ جوش دِوان تہٕ جذبن کھٔسی کاسان
منٛز بُنیادی ہٕتھی یار بنان۔ ولو ہا باغوانو نوبہارُک شان پیدا کر
پھولِن گُل گتھ کرن بُلبُل تِتھی سامان پیدا کر

اَمہِ قسمچہِ شاعری سیتہٕ سپُد مہجورٕ دوٚہ ترا یہِ مقبوٗل۔ اَوّل یہِ زِ
مہجورٕ بنیوو عوامی شاعر۔ تیمۍ شرٕ شاعری پیش زبان زدٕ تہٕ سُہ بنیوو
لوٗکن ہُنٛد اَکھ ہیرو۔ تہٕ دوٚیمہِ اند اُس یہِ کاشُر شاعری ہُنٛد بس
تواریخَس منٛز اَکھ اَکار تبدیلی یا نوٚس بغاوت۔ چنانچہِ کاشُر شاعری
اُس محض صوفیانہ محفلَن تانی محدوٗد سپیٛزٕ ہُش۔ ہرگاہ لوٗکن اَتھ سیتہ
کانٛہہ لوے تُھے اوس سُہ اوس محض تقدس کنہِ یا شاعرَس سیتہٕ وابستہٕ
تصوٗر یا محض گیوٗنکہِ مارمتہٕ۔ اَمہِ ترا یہِ ہرگاہ وُچھوٚتیلہ چھُنہٕ یہِ وَنُن
غلط باسان زِ کاشُر شاعری اُس عوامی زندگی نشہِ وارِیاہ دوٗر ہش۔
مہجورَن ییلہِ یہِ عوامی زندگی نکھہٕ اَنی یہِ اُس کاشرٕ شاعری منٛز اَکھ
بغاوت، یوسہِ لوٗکو پننہِ منٛز وُزنی زانٛنہٕ تہٕ تِمو لوٗکو یمَن اَدب
تہٕ شاعری سیتہٕ زان اُس اَکھ خوش آیند تبدیلی زانٛنہٕ کِنہِ ییلہِ
حوصلہِ وَراے قبوٗلے یا نزٕ کرٕ نہ بلکہ قابلِ تعریف زانٛنہٕ کٔرہس
قدر۔ یتھ پاٹھی سپُد مہجور عام لُکن منٛزے یوت نہ بلکہ علمی تہٕ
ادبی حلقن منٛز تہٕ زبردس مشہوٗر۔

تخلیق کارَس مُتعلق چھُ یہِ وَننہٕ یوان زِ سُہ چھُ پننہِ نسلک
انٹینا (Antenna) آسان۔ مہجورَن دیت اَمہِ لحاظ پننہِ زبردس
حِسہٕ ہُشیاری ہُنٛد ثبوٗت بوزِتھ تہٕ تیمۍ کٔر سو تبدیلی گوڈے محسوس
یوسہِ پننہِ قومی سوٗتھرس پیٹھ لوٗکن ہُنٛز مُقدر بنی یہِ۔

مہجورنِہ ٹُنِ ذہنٕک تہٕ قومی شعورُک بیاکھ اہم پہلو چھُ
یہٕ زِ یُس رۆد نہٕ اَمہ خاطرٕ محض اکہ خاص نظریک غُلام بلکہ تمۍ بیٛلہ بتہٕ
نظامس منٛز کانٛہہ خامی لٔب سو کرٕن شاعری منٛز بیان۔ چنانچہ ۱۹۴۷ء
پتہٕ بیٛلہ عوٲمی راجس منٛز بیٛنٛکی لیڈر محض آزٲدی ہٕنٛدۍ نغمہ گیوان
تہٕ شادیانہ کران رٕدۍ تہٕ لُکن پیو اَکِس کٕڈرس اقتصادی بحرانس
بُتھہٕ دُچھُن۔ مہجورن ژِیٛ بٔرِتھ آزٲدی ٹاٹھ۔ تہٕ "آزٲدی" ہِش
نظم لیٛکھِتھ تِمن تمن عالِمن وٕرُن تہٕ سخنیٛن ہُنٛز کرِن باوتھ یِمہ
بیٛنتہ کین لُکن وٕیتراوِ نہٕ پیٛٹھہ۔

مہجورس اوس ییٛمہ کتھہٕ ہُنٛد تہٕ باقاعدٕ شعور زِ وانتہاوِیکہ
کینہہ تہٕ کم ذرٕی یہٕ ہیکن تسٕنٛدِس کلامس زیادٕ کھیٛتہٕ، زیادٕ لُکن
تانۍ واتناوِتھ۔ شاید اَتھۍ جذبس تحت کوٚر تمۍ "گاش" ناوُک کانٛشر
اخبار تہٕ۔ حالانکہ یہٕ اخبار مقبول بناونہٕ خاطرٕ تہٕ ژارِ ہی تمۍ ہاکر تہٕ تمہ
ساری دل تہٕ ژھل تارِن تمن فکرہ ہیوکنہٕ یہٕ اخبار لُکن ہِنٛدِس
اَکِس بٔڈِس تعدادس تانۍ واتِتھ ہے۔ مگر اَتھ کیاہ کرِیہ زِ زمانچ مشکلاتو
رِکنہٕ ہیوٚکنہٕ سُہ یہٕ بار زیادٕ کالس وٕیترِتھ۔ اَما پوز اکہ اَنٛد رُودُس پنُن
کلامہ "کلام مہجور" "پیغامِ مہجور" تہٕ "سلام مہجور" ناوُچ لوٚکٕچ
لوٚکٕچ کم قیمتہٕ چیٛن کتابن منٛز چھاپان تہٕ دۆیمہ اَنٛد کرِن اکہ ترٛٲٹھ
آواز تہٕ ذرٕی باف ییٛمہ آوازِ تسٕنٛدِس کلامس مقبول کرنس منٛز کافی

اہم رول ادا کورٕ۔ یہِ آواز اُمس محمود شہر پینز پیٹھٕ پاٹھۍ چھپے اَتھ سلسلس
منز سنت رام ناوۍ کیس اَکِس شخصن بیشر تہٕ ذکیہ پوان ییمن مہجورُن کلامہ
ماریہ منز لپۍ منز گیوان اوس۔ وَنُنہٕ چھُ پوان ز مہجورُن باغہ ——
باغِ نشاط کے گُلو کورُن تِمو کشیرِ ہِندِس تِہنزٕ کوٚنسَس منز مشہور تہٕ تمۍ
کِنہٕ مہجورنہٕ کلامہ چھن لوکچن کتابن ہنزٕ پنزاہ ساس پیٹھی کاپۍ۔
مہجورُن یُس کلامہ مختلف جریدن منز خاص پاٹھۍ نٔژ شمن
ہنزٕ شکلہِ منز برونہہ کُن آو، تمہ سیتۍ تہٕ بیٚیہ تَس مقبولیت حٲصل۔
چنانچہ مشہور بنگالی شاعر ٹیگورن تہٕ بیٚیہ مہجورنہٕ کلامک یہِ ترجمہ
پٔرتھ تِمس دیت داد۔ عوامی سوٚتھرس پیٹھ بیٚیہ بیٚیہ داد وَاتی، لوکن
تہٕ وونُے یہِ اُچھ۔ مہجور اوس نہٕ صرف اَکھ شاعر بلکہ اوسُس کشیر
ہِندِ کلچرک تہٕ نوٚو رجحانک تہٕ جان مطالبہ تہٕ اَتھ سیتۍ سیتۍ اُسُس باقے
علمی تہٕ فنی شعبن سیتۍ تہٕ جان دلچسپی۔ بیٚیمہ کنۍ کشیرِ پیٹھ کام کرن
والی کیتۍ بیتر م لوکھ تہٕ تسندی گرویدی اُسۍ۔ مہجورنی ذکر آیہ وارِیہن
دوٚپر زبانن ہنزن کتابن منز۔ ییتھ پاٹھۍ سپُد سُہ کشیرِ نیبر تہٕ متعارف
چنانچہ ادب یا دوٚیمین علمن تہٕ فنن ہُند غار کاشُر مشوقین بیٚیلہ
مہجورنہٕ وقتہ پور آو، تَس سپُد ییٚنہٕ کین لوکن تہٕ مہجورنہٕ مقبولیژ
ہُند زبردست احساس۔ اَمیک اَکھ بوٚڈ فائدہ ڈراو مہجورس ییتہٕ ز
تَس کِنۍ یہِ وارِیاہ نِتھۍ غار کاشرۍ دوس ییہند خلوص مہجورنہٕ مقبولیژ

واریاہ ہُر پرٛشید۔ اَکہ اَندٕ میچ تمن مولانا عبداللہ بسمل تہٕ مولانا
شبلی نعمانی ہیوٚین عالمن ہنٛز حوصلہ افزأیی۔ بیٚیہ اَندٕ روٗد خط کتابتھ
ذِکرٕ یہ مسٹر براون، پنڈت شو نراین۔ مولانا حبیب الرحمان خان
شیروانی ہیٚتین شخصیژن سیتر تٮ۪شند تعلق۔ اُردو زبٲنۍ ہنٛدِس عہد
پایہ کِس شأعر علامہ اقبال تہٕ سیٹھا جان افسانہ نگار سعادت حسن منٹو
تہٕ اَمی سی مہجورس واقف تہٕ تہٕنٛز علم دوستی، ادب شناسی تہٕ فنکأری
ہنٛدِ کہ سیٹھا معترف۔ منشی محمد الدین فوق تہٕ پنڈت آنند کول بامزٕ
ہیوٚکہ مورخ اَسی مہجورنِ دلدادٕ۔ پروفیسر دیوندر ناتھ ستیارتھی تہٕ
سری نواس لاہوٹی تہٕ مہجورنہٕ عظمژ تہٕ مقبولیژ ہنٛدِ کہ قأیل آسن
واتنہٕ وتہٕ تٮ۪شند کلامہٕ، کلامچ عظمت تہٕ مقبولیت کشیرِ نیبر تہٕ۔

مشہور فلمی شخصیت بلراج ساہنی اوس مہجورس دوس تیمو
مہجورس متعلق مضموٗن لیکھتھ تہٕ فلم بنأوِتھ پننہ دوستی ہنٛد
واریاہ ثبوت تھٲوِ دِل۔ یمیُک نتیجہ یہ دراو زِ مہجورنہ وقتہٕ تہٕ تس
پتہٕ پیٹھہٕ مہجورٕنی تہٕ تٮ۪شندِ کلامٕچ کشیرِ تہٕ کشیرِ نیبر زبردس شہرت۔
مختلف گراموفون رکارڈنگ کمپنی یو ییلہٕ مہجورنہٕ کلامچ شہرت تہٕ
مقبولیت وُچھ تِمو کٔر تٮ۪شندی بأتھ تہٕ غزل رکارڈ، یِمن کشیرِ منٛز
زبردس ہنگ زیچ نتیجہ دراو یہ زِ نوین طرزن تہٕ سنجیدگی سان تہٕنٛد
کلامچ خوشخوانی کور تٮ۪شند کلامہ پیٚیہ مَن مقبول۔ سنہ ۱۹۴۷ برونٛہہ

مرحوم شیخ محمد عبداللہ نہ قیادژ ہیندین سرگرم سیاسی دَورن منز وُشیر پھیرن دِوَل تہٕ رومان پرور ماحولس منز دِلس قرار دِوَن مہجورن شاعری رۄز برابر ازتانی کاشرین ہیندین دِلن مختلف حالاتن منز رٔنز نادان تہٕ شوقس وُچھنادان، ییٚمہ کِنہِ ساری کاشرِ غار شعوری طورنہ تیٚنِدِ کر قایِل بنیٚ یہ۔ ییٚتہ اوس تِہندِ عوٲمی مقبولیتُک ہینده سے اکھ وجہ ز مہجور نہٕ گژھ نہ پیٚتہ آو تِہندِ جسدِ خاکی سرکاری اعزازس سان دفناونہٕ۔ چنانچہ سابق وزیرِ اعظم مرحوم بخشی غلام محمد تہٕ اوس مہجورنہٕ عظمژ ہیند زبردس قایِل۔ شہ اوس تِمہ جلوسس پانہٕ سیٚتی سیٹھا جلوس ہسترح نکامہ پیٚمتھ مہجورنی میت قبرِ منز گَژھتھ مزارِ شعراء دوت۔ ییٚتہ مہجورن جسدِ خاکی دُبارِ دفن آو کرنہٕ، تمہ لوکہ تِمہٕ نظارِ وُچھمُت چھہٕ تمہ چھہٕ ییٚمہ کتھہ ہُند وُنہٕ تہٕ اعتراف کران ز مہجور نہٕ گژھ ریٚتھ خبر ییلہ ساری سے کشیرِ وأژ پٔیتھ اَند سپیٚز دُہر ژھیٚتے۔ پٔیتھ کانہہ اوس غمہٕ ہوت۔ وجہ اوس صرف یوہے ز مہجورن اوس عام لوکن ہند اکھ آیدل، تِہند حقیقت پسند ترجمان، بے باک، پُرخلوص تہٕ تِہندِ پاک شاعری عام لوکن ہیندین دِلن منز جاے اُس کرمژ۔

منظور فاضلی

تحریکِ آزأدی تہٕ مہجور

یتھ دَرِ کأشُر ردٕ پتھ کالہٕ پیٹھٕ آزأدی تہٕ تشخصچہٕ خأطرٕ لڑان پٮ۪ٹھ زٕ چھُ یہِ زِ تحریکِ حریت کشیرِ چھےٚ ۱۹۳۱ء منٛز بارسَس یوان۔ یہ وۆرِی چھُ کأشرِ قومُک سہٕ شعوری دور یتھ وِز کأشرِ بدلنُک شرکور۔ اَمہِ وِز اوس مہجور صاحب زِ تہٕ تازہ جی وٕہٕٹ۔ یِہُند داریاہ کلامہ اوس برٛونٛہہ کُن آنٛت تہٕ تِہُندٕ غزل اُس پرٛیتھ کأشرِس زبأنی پیٹھ۔ اَمہِ پوٚز یہِ سأرے شأعری اُس روحأنی۔

پرٛیتھ کانٛہہ شأعر چھُ حساس آسان، اَما پوٚز مہجور صاحب اوس باقی شأعرن نِسبت زیادے حساس۔ یِہے وجہ چھےٚ زِ ۱۹۳۱ء پیٹھٕ لوٚب اَمی پننِس شأعری اکھ نوٚو مقام تہٕ معنی۔ سیاست تہٕ تحریکِ حُریت بنیو اَمی سندِ کلامُک اکھ جُز۔ مہجور صأبن گوٚو ینٛت اندازہ لوٚگ کھ مجبوٗر زِ سہٕ سوچہٕ تہٕ وُزناوِ کأشرِس تمہٕ تحریکہٕ خأطرٕ یوسہٕ شیخ صأبن ۱۳ جولائی ۱۹۳۱ء شروع کرٕ۔ پتھ اَرِ بنیہٕ کیٚنہہ تَس تہٕ تمہٕ ماحولس منٛز روزان یُس کأشُر اوس۔ تمِس اوس کأشرِ پچھتہٕ دوہ کھ سپدان۔ سہٕ اوس اُلمین بنٛزجی

شِندِ بن لفظن منز دَوٗرِ وَدٗرِ یوان۔ سر ایلبین بینرجی ین ادس کاشرین لوکن ہنٛد حال زار یمن لفظن منز ۱۹۲۹ء منز بیان کوٚرمت۔

" جموں وکشمیرِ کی لوکھ چھِ سیٹھا نامُناسب حالاتن منز۔ سیٹھا زیادٕ مُسلمان آبأدی چھےٚ ناخوانده تہٕ غُربتس منز ولنہٕ آمژ تہٕ یمن سیتی چھُ نیٚے زبانٕ چار وایِن ہنٛدی پأٹھی سلوک سپدان۔ حکومتس تہٕ لوکن درمیان چھُنہٕ کانٛہہ واٹھ۔ وٗنی تہٕ کس حکومتس چھنہٕ لوکن سیتی کانٛہہ ہمدردی تہٕ نہٕ چھےٚ یمن ہنٛد مسلن اَلٹہٕ دِنہٕ خأطرٕ تیار۔"

پزر چھُ زِ مہجور صأب سپُد اَمہٕ قسمکہ ماحولہٕ سیتی سیٹھا متأثر۔ تس ہیوٚتُن احساس کرُن زِ پنٕنس قومس کُن چھےٚ تمیُک کانٛہہ ذمہٕ وأری۔ لیٚہاز اوچھر تمیُ پننہٕ شاعری سیاستس تہٕ تحریکِ حُریتس کُن۔ یِیلہٕ مہجور صأبن پننہٕ شاعری تحریکس سیتی وابستہٕ کٔر تتھنٛدس کلامس گوٚ نوٚوُے اَنٛدان پأدٕ۔ تمہٕ برٛونٛہہ تہٕ تس ساٚین یتھو ہیوی بأتھ ڈُنی متوٚ۔

ژوٚلہا روشے روشے پوشے متہٕ جانانو
اُتی اُتی روزتو یارو گوٚت ژوٚلکھ جوٗدو گانٛرو
گوہ ڈکرمیونٕ چارو پوشے متہٕ جانانو

اَمی پوٚز سنہ ۱۹۲۵ء منز ڈراو مہجور نوٚے شیچھ ہیٚتھ تہٕ دوٚنن ۔ عُملہٕ گژھہٕ بیدار گلِ نوبہار، بُلبُلہٕ سینہٕ وافسانہٕ بوز

گاش آو مُژراو چشمہ متائے تُہنزٕ سِنٛدی افسانے بوز

تحریک حُریت کشمیرن بدلوو مہجور صابُن معشوق۔ تمُو سُنٛد

معشوق اوس ووٚنی ساٗرے کٲشیر۔ تمُو ہنٛدس معشوقہ سُنٛد حُسن اوس

ووٚنی کشیرِ ہنٛد حُسن۔ تمُو سُنٛد معشوق اوس ووٚنی آرن، پلن، سنگر

مالن، دٔریاون، ووٚلرن، ڈلن، نشاطن، شالمارن تہٕ بالن ہنٛد

حُسن۔ تمِس اُس ووٚنی ساٗرسے کشیر ٹاٹھ لگان تہٕ سُہ اوس ونان ؎

باغ نشاط کے گلو، ناز کران کران ولو

خندہ کران کران ولو، ہو کھتہ ہران ہران ولو

سابل ڈمبک ترٛو چھِ بہار، باغ نشاط و شالمار

چشمہ زِ ہاوِمے نیار، تارِ ترٛان ترٛان ولو

یوت یوت مہجور تحریکس سیتو پوٚک تمُو ہُنز شاعری گیہ تیوت

تیوت سیٚ ہسی رنگس رٹان۔ آزاد صابُن چھِہ ونان زِ پننِہ وطنٕک محبت

چھُہ مستقل تہٕ مُستحکم آسان نہٕ لیہاز ا ہیکہ ہے نہٕ مہجور صاب امہ نشہ

دوٗر روٗزتھ۔ ہیٚلہ اُمی محبتن تہٕ تحریکن تس گرٛہ بکھ کرٕ تمہ وِز دِژن ہیتھ

کنہو کاشرِس زینہ ونس ؎

اٗندی اٗندی سفید سنگر دیوار سنگِ مرمر

منز باگ سبز گوہر گلشن وطن چھُہ سوے

تہٕ بتری ساتہ ؎

سۆ گھ ناگ تۆسہٕ ناگُدان   تتہٕ وُچھ مئے پانہٕ بھگوان

بھگتن چھُہ جلوہٕ ہدان   گُلشن وطن چھُ سونُئے

اَمہٕ قسمٕچ حب الوطنی تہٕ حریت پسندی گَیہٕ تَس تیوٚت زیادہٕ زٕہٕتھ نا

سو چھ دراہیہ یِمہٕ مشہوٗر غزلہٕ سہ

(۱) گُلشن وطن چھُ سونُئے

(۲) وۄلو ہا باغوانو نوبہارُک شان پیدا کر

(۳) نیائے تراوٕ و مائے تھاوٕ و پانہٕ وانُن

(۴) باغوانا، مہہ باہا بوز بیونُئے داستان

(۵) پادٕ کر پننہٕ بانجہ زان

(۶) وزنہٕ توگ بیپہ زندگی ہُشہ ساز بیون

(۷) نوٚوٕ وُ نے گُل تتے نوٚوٕ وُنے بُلبُل توٚوٕ وُ نے گُلزار آشُن گوٚ نُرتھہ

کانہہ تحریک چھُنئے اَکِس حساس طبیعتس نو آثر تراوان یا

چھُہ کانہہ شاعر یا مُفکر کُنہہ تحریکس پیٹھ اثر انداز سپدان۔ جہجور صاحب

تھٕ تِمو تحریکن سیٹھا متاثر یس ۱۹۳۱ ہس منز شروع گَیہٕ۔ گوڈنچہ کین

ورین منز ادس یہ عام نعرہ تہٕ یہ نعرہ وٚدی ۱۹۴۷ ہس تام بدستوٗر لوکھ

دوان سہ

بیعنامہ امرتسر توڑ دو کشمیر چھوڑ دو

تہٕ اَمہٕ کِس اثو سوٚتی بیہتہ گو مہجوٗر یہ وننہٕ خاطرٕ تیار ز سہ

میون بڈ اَغر بب مال وجان ہیٚتھ ژ‍ٲمہ پوٚشن کنٕنہٕ آو
مال ہیوٗرُم، جان چیم باقے کڈان وُچھو تہٕ حساب

مہجوٗر رووٗد سنہٕ ۱۹۳۱ؤ بروٚنہہ کُن دوہے تحریکس سیٚتی پکان، تہٕ اَمچہِ کامیأبی ہیٚنٛدہِ کہ بأتھ گیوان۔ بیٛیہِ سنہٕ ۱۹۳۵ؤ پیٹھہ سنہٕ ۱۹۳۹ؤ تام گأشرِ ہن دوٚن فرقن پانہٕ وأنی سمٛت اوسنہٕ مہجوٗر صأب بن لیوٗکھ بأتھ سہٕ "نیاے ژ‍ٲٹِو ماے تھأوِو پانہٕ وأنی" تہٕ ووٚنکھ سہٕ

صاف تھأوِو سینہٕ کٔڈِو شرأوِو فساد
کینہٕ ژ‍ٲوِو ڈأڈِہ بأوِو پانہٕ وأنی
وقتِ مُشکلِ ہیمتو سمتو کرُو
اَکھ اَکِس اَتھہٕ شیہلأوِو پانہٕ وأنی
دود چھِہ مُسلم ہیٛوٚنٛد چھِہ شکر صاف صاف
دود تہٕ بیٛیہ شکر رلأوِو پانہٕ وأنی
ہیٛنٛدہِ کٔرتن نم کھوٚر وایِ اہلِ دین
ناو بیٛیہٕ مُلکچ چلأوِو پانہٕ وأنی
کوٚر بخش پتھہٕ زوٗ فدا گتہٕ گوجوأری
اَز تمے کتھہٕ یاد پأوِو پانہٕ وأنی
رُچھ بہرِچ کاکنی مُسلمان گبر گرتن
دِلن تہٕ تھہ پأکھ حلہ نہٕ پہوِو پانہٕ وأنی

پیٚہ اوس تحریکُک شہٕ دور یَمہٕ وِزِ مسلم کانفرنس پیٚٹھ نیشنل کانفرنس مَنٛز تبدیل تہٕ تحریک بنیٚہ اَکھ ہمہ گیر تحریک۔ اَکھ نوٚو دور گو شروع۔ تحریکہِ کوٚر اَکھ نوٚو فلسفہ تہٕ لایحہٕ عمل مُشخص۔ اَمہ وِزِ ووٚن شیخ محمد عبداللہ صابن ۱۹۳۹ء کِس مارچس منٛزٕ :

"لیہٰذا چھُ سون بُنیادی مسلہٕ زِ اَسہِ کرُو مُتحدہ لایحہٕ عمل تہٕ متحدہ محاذ قایم تیمَن لوکن خلاف یِم اَسہِ رُکاوٹ چھِ بنان تہٕ یِمہ سیٚتؤ مُنزل اَسہِ نِشہٕ دوٗر چھِ۔ تویے چھُ ضرورت زِ اَسہِ بدلاوَو پننہٕ تنظیمہ ہُنٛد ناو یُتھ نہٕ فرقہ وارانہٕ روزِ نہٕ"

بیٚہتی ہیوٚر تناز پانہٕ وأنِ وطنٕکرٕ نہٕ خأطرٕ لیوٗکھ مہجور صابن

گَر تنازُس خأطرٕ شوٗبیا کٔت خُدا

نیاے وطنٕکرٕ اَتھ رأوِ پانہٕ وأنی

بیٚیلہٕ مہاراجہ ہری سنگھن ۱۲ جولائی ۱۹۴۴ء منٛز اَکہٕ اعلانٕ مُطابق ترٛیٚیہ جمأژ تیُتھ پروگرام پیش کرنک حق دیُت، یُس زن کأشرِ ہنٛزِ پاپرجأیی تہٕ بجأیی خأطرٕ موزوٗن آسہِ۔ نیشنل کانفرنسن تہٕ بوٚو پروگرام یُتھ نیا کشمیر ناو اوس، نیشنل کانفرنس گو حکومتکس مُفکرٕ گَرٕ کمیشنس سیٚتؤ وابستہٕ۔ اَمہِ دَرِ ییلہٕ یہٕ کمیشن کام کرنہٕ لوٚگ، نیشنل کانفرنسی گَیہِ یہٕ دُچھنہٕ تہٕ حکارانٕ زِ اَکھ ممبر اسہِ تہٕ نہ لوٚکھ یِم تُمَر جمأژ

ہِندین مقاصدن مخالف اُسی۔ ییٚلہٕ نیشنل کانفرنسچ جنرل کونسل
سمیپہٕ، تمہ کوٚر یہ ریزولیوشن پاس:

"یوٚدوٕے شاہی کمیشن لوٗکن ہِندی مطالبات
پوٗرٕ کرنہٕ تکیاز تتھ چھےٚ واریاہ خامی، تہٕ کرٕتھ تہٕ چھےٚ
نیشنل کانفرنس فیصلہٕ کران زِ سو گژھہِ اَتھ کمیشنس
سیٖتؠ وابستہ تاکہ مشکلات گژھن نہٕ پاد۔ یہ وُچھن چھُ
اُسہٕ ممبرن ہُند فرض کہ آیا اَمہ کمیشنک پروگرام ماچھُ شاہن
مقاصدن خلاف۔ یوٚدوٕے یہ کمیشن ساہن اغراضن
خلاف کام کرِ تیٚلہٕ کرن ساٗنی ممبر جنرل کونسلس برونٛہہ
کنہٕ رپورٹ تہٕ پیارن ساہن ہدایتن۔"

بیگ صاحب تہٕ صادق صاحب اُسی اَتھ کمیشنس منٛز سوزنہٕ
آمتؠ۔ کمیشنہ کال گژھتھ دیُت تمو رپورٹ زِ ماحلہٕ چھُ نوزٕکھ۔ تمہ آیہٕ
واپس بُلاونہٕ تہٕ کمیشن گوو ٹھپ۔ یُس "نیا کشمیر" مسودٕ بناونہٕ اوس
آمت سُہ آونہٕ کمیشنس پیش کرنہٕ تہٕ بیٚیس قرارداد ِس تحت آو وَننہٕ

"موجودٕ حالاتن تحت پیٚیہ نہٕ نیا کشمیرُک میمورنڈم
کمیشنس پیش کرنہٕ بلکہ پیٚیہ یہ سیٚد سیٚود مہاراجس
حوالہٕ کرنہٕ۔ یہ سیاسی تہٕ اقتصادی پروگرام پیٚیہ شایع
کرنہٕ تاکہ لوٗکن تام واتِہ۔"

ییٚمن حالاتن تحت سپُد مسودٕ "نیا کشیر" ۱۹۴۴ء منز شایع۔
مہجور صٲبن آیہے یہِ مسوّدٕ پٔرمت تہٕ اُمکیو مقاصد زانٛنی ہیتھ۔ تمہٕ لیوٚکھ:

نوٚوٕے گُل تےٚ نوٚوٕے بُلبُل نوٚوٕے گُلزار آسُن گوژھ
نوٚوٕے مس تہٕ نوٚوٕے ساقی نوٚوٕے پیمانہٕ آسُن گوژھ
سیٹھا پرانیو رسمہ حکمرانی ییتھ جہانس منز
نوٚوٕے قونون نوٚوٕے دفتر نوٚوٕے دربار آسُن گوژھ

تہٕ دوٚیم بٲتھ یُس تمہٕ اَتھی اندازس منز پیش کوٚرنا وتھنس "نو کشیر"

تھاو توکن ہا متہٕ لالو   لوکُک وَنے اَفسانا
صُبحُک واو اوس باغس کُن ونان، پگہہ خبر لبنہٕ یا دٕہ سینی نان سہ
اُدٕی گییہِم کنہٕ وانا   تھاو توکن ہا متہٕ لالو
لوکُک وَنے اَفسانا
بُلبُلس وٲچھل پننہٕ تاجدٲری   وارِلی روزنس تٲے بیا سٲری
شاہ یا زآسس ڈیڈی وانا   تھاو توکن ہا متہٕ لالو
لوکُک وَنے اَفسانا
مارسہ مارسر پننہٕ امرتسر   توسہ مادان پننہٕ سورتٕ بندر
کھونگہِ وَتنٕ لگہٕ کارخانا   تھاو توکن ہا متہٕ لالو
لوکُک وَنے اَفسانا

کانٛہہ تحریک چھِنہٕ توٚت تام ثروٚ نہٕ پکان یوٚت تام نہٕ حُرِ یتیکو

جذبہٕ پأدٕ چھُ گژھان تہٕ یوٚت تامِنہٕ قوم قوربانی خاطرٕ تیار چھےٚ گژھان قومہٕ خاطرٕ چھےٚ مجاہد پھانسہِ کھسان۔ اما پوٚز یہ چھُ تیٚلہِ ممکن ییٚلہِ قومس منٛز بیدٲری ہیٚنٛد جذبہٕ پأدٕ گژھہِ۔ امہِ قسمُک جذبہٕ پأدٕ کرنہٕ خاطرٕ چھُ مہجورن اکھ اہم رول ادا کوٚرمُت تہٕ دِزٕ وِزٕ چھن یِمہٕ کنٛہ بأتھ گیوٚومٕتۍ۔

مہجور دیس سونُے، باغا چھُ نُنٛد بوٚنے
اتھ لول گوٚژھ برٕنے گلشن وطن چھُ سونے

محبت پننہٕ وطنُک پوٚز آسُن شوبہٕ انسانس
ژٕ یی مان منٛز ہِلس داتچہِ تیٚتھے ایمان پیدا کر

پوشہٕ تھٕرٕ پیٹھ اُلہن چھےٚ والہنے اتھ زالہنے
کٲلی تراوُن بارغ آسی وَن تھٕنے گیاہ انکار چھےٚ

خاقہٕ پھٕرٕ شونگہ مٕتہٕ موٚزورو تراو غفلت گژھ ہوشیار
دوہ تہٕ سپن استاد ظلمن چھکھ ژٕ کوٚرمُت نابکار

محمد یوسف ٹینگ صاحب چھُ کلیاتِ مہجورس منٛز تعارف کران مہجور صأبنہٕ وطنی تہٕ سیاسی شاعری پیٹھ لیکھان زِ مہجورٕ سیاسی شاعری چھےٚ کاشر ادبُک اکھ شاندار حِصہ۔ اما پوٚز یہ وَنُن تہٕ چھُ صحی زِ مہجورٕ سیاسی شاعری چھےٚ اَتھ کِس وِزٕ وِزٕ سوٗ خدمت کٔرمٕژ یوسہٕ تھیکنہٕ لایق چھےٚ۔

ٹینگ صأب چھِ وَنان :

" مہجورنہٕ کلامُک واریاہ تہٕ تمی سندِ ین پیٚتھرہ سین وُزمی ین

ژھنڈ نگ بگ سوزٕ نس جٕہ چھُ یژھہ شاعری ہیچھہٕ مشتمل یہ جٕہ چھُ تسہٕنٛدٕ مثال آور تہٕ شبنمہ غزلہ کین زگس نشہٕ وار یاہ دۄر تہٕ بدفن۔

.... دۄیمہ قسمُچ شاعری چھےٚ اکھ واضح پیامی رنگ۔"

اَما پوز اَمی پیٹھ اَمہ شاعری ہٕنٛد خاصہ چھُ زِ یمہ واقہ نادِ لولکن تام یمہ پیغام یُس نیشنل کانفرنسن ۱۹۴۷ء برونٛہہ پیش اوس کورمُت۔ یہ شاعری پیٚرِتھ چھُ اکھ شخص یہ تہٕ لبان زِ یمہ اوس نیشنل کانفرنسہ کین مقاصدن سٕتۍ واٹھ تھاوان۔ بحثیتہٕ سرکٲری ملازم ہیٚکہ ہا یمہ نیشنل کانفرنسک تنہٕ دورُک ممبر بنتھ کینہ پٕتھ، چھُنہ میٚ مولوامن چھم کانہہ شہادت۔ اَما پوز یلہ یمہ نیا کشمیر سٕتۍ ہیچھہ لیکھان چھُ یا قاید اعظم شیرِ کشمیرس پیٹھ پننہ تاثرات چھُ پیش کران تمہ سٕنٛد عہد و بیان چھُ شاعری ثژِ ورتاوان، یا سیٚ چھُ لگان زِ یمہ چھُ نیشنل کانفرنسی تہٕ اَمچہ تحریکہ سٕتۍ چھُ عملن تہٕ وابستہ اوسمُت۔ مثالے

کمی سنا بدلود سوزن تقدیر
قاید اعظم شیرِ کشمیر
بندگی موکہ لے یہ زندگی پھیر
قاید اعظم شیرِ کشمیر

شوٗبِتھ بُستی کٔمیٚو وٕزنٕ ناو
آزاد گژھِہ مُنٛیح وَتھ کٔمیٚو ہاو
کٔمیٚو سٕندٕ دٔبُودِن زٔندٕ کٔر کشیر
قایدِ اعظم شیرِ کشیر

●

شہ بیس لوٗکھ گٔمٕتۍ زُن پنُن رہنما
بلاشک تٔمِس پتھ بہٕ کرِ اقتدا
تٔگ نارِ دِتی نارِ سیٖ زٔندٕ باد
وۄٚنۍ شیرِ کشمیر پائندہ باد

° بیٚیلہٕ مہجور صابن ۱۹۴۷ء تام حالاتن سام ہیٚتھ تہٕ معاملاتِ کشیر ایکِ تمی گوٚر تحریکِ حریتِ کشمیر یمِن باتن منٛز پیش۔ اَکھ پوٚز نیشنل کانفرنس اوس یہٕ جنگ لڑٕ مژ۔ لہٰذا اوس تٔمۍ کارِ پٔتھ مہجور آمہٕ جمائژ سیٖتھ متاثر۔ تٔمۍ وۄن ـــہ

سپٔد نوجوان بے سلح بے زبان
سینہٕ مارٕ آوارٕ گٔیہ نیم جان
یتھی ظُلم پیٚیلہٕ وُڈی آیہ زیادٕ کال
سپُن پختہٕ آزاد گژھنُک خیال
وَنیو واریاہ پیٚیلہٕ نہٕ تہٕ ستو شراو

"پتہٕ ظٲلِمن وۅن ژٕ کٔشیٖر ترٛاو"

یہٕ بوزِتھ تتہِ شیخ ظلمک جمام

وۅچھتھ نار پوٚر ساری پے رام رام

کرکھ بنٛد اَسہِ جیلخانن اندر

سیٚدھا تیٖز رٕ چلنہٕ ظُلمیچ تبر

"کٔشیٖر ترٛاو" چھُ بیقیٖنن تتھ نعرس کُن اِشارٕ یُس نیشنل کانفرنسن ١٩٤٦ء منز دیُت۔ یہٕ نعرٕ چھُ تواریخس منز کوئٹ کشمیر کہ ناوٕ مشہوٗر، نوٚے چھُ کمودی (Kaumudi) یہٕ وَنُنس منز حق بجانب زِ "مہجوٗر صابنہِ شاعری چھےٚ اجتماعی شعوٗرچ سعہ علامت بنیمٕژ تحریکِ حرّیت کشیٖر بارسس کھاج تہٕ کاشرِ کوٚرکھ نوٚ کشیٖر حاصل کرنہٕ خاطرٕ تیار۔"

مہجورنۍ غیر مطبوعات

موضوعس پیٹھ کینہہ کرنہٕ برونٹھ چھےٚ اکِس دۄن کتھن ہُنز یاد کرٕنۍ ضروری۔ یہ چھےٚ گۄڈنیچ لٹہ ییلہ مہجورنہٕ خانوادک کانٛہہ نفر مہجور تہٕ تٔمِس ادبی زندگی پیٹھ کینٛہہ کتھہٕ باونچ کوشش چھُ کران۔ رشتک پاس اکہ طرف ترٲوِتھ روزٕ میانۍ کوشش زِ یہ روزِ نہٕ تی یہ مے ادبک اکھ طالب علم آسنکہ حیثیژِ زٲنۍ تہٕ سمجھ۔ ہنکہ مےٚ ننگکو تعریف کرٕنہٕ یِہ۔

مہجورن یہ کینٛژھا ادبی سرمایہٕ پتھ کُن تھوو ترووُمت چھُ تتھ منز چھےٚ وُنِستام تِمنٛز شاعری چھاپنہٕ آمٕژ۔ امہ علاوٕ چھےٚ بیٚیہ زٕ کتابہٕ چھاپس پیٹھ منزٕ۔ یمن چھُ ناو حیات رٕحیم تہٕ پیٹھ واری۔ یمہ دۄشوے کتابہٕ چھےٚ اردو پاٹھو لیکھنہٕ آمژٕ۔ حیات رٕحیم چھےٚ کشیرِ منز کاشرِ ہنٛد اکہ کامِل شٲعرٕ شخصیژ پیٹھ لیکھنہٕ آمژٕ گۄڈنیچ سوانح عمری۔ پیٹھ واری چھےٚ محکمہ مالس سیتۍ تولُق تھاون والین کینٛژن بنیادی کتھن ہنٛز زانکاری دِنہٕ والین اکھ فائدٕ منٛد کتاب۔ دۄشوے کتابہٕ چھےٚ سیٹھا کال برونٹھ چھاپنہٕ آمژٕ۔ وُنۍ کینٛہہ چھنہٕ دستیاب۔ لہٰذا ہیٚکو کھ

ییمہ تہٕ مہجورنین غیر مطبوعاتن سیٚتی گنڈتھ ربتھ۔ اکہ پلہٕ تریٚمن وریٚین ہٕندِ ادبی سفرس منٛز یُس علمی سرمایہ مہجورَن لیکھِتھ تھوو۔ سُہ سورُے چھُہ اصلی مسودن ہٕنٛزِ صورتہٕ منٛز سائینس گرس منٛز محفوظ۔ ییمن سارنے مسودن وُچھِتھ میٚ چھیٚر تہٕ بیٚیٹھ بیٚیٹھ ہیٚنٛز منکہ سام۔

یوٚت تام کُلیاتِ مہجور چھاپ اوس نہٕ سپُد مُت تہٕ بازرس منٛز یُن والین ہنٛدِ خاطرٕ دستیاب اوسنہٕ، توٚتام اُسو شاعر ادیب تہٕ باقے پرن وألی یی وَنان زِ کُتھ تام غزل تہٕ نظمہ لیکھِتھ کیازِ آو مہجورس یوٚت کماہ کھارنہٕ۔ ویسے وَنَن والین نہٕ اوسنہٕ کانٛہہ تقصیر۔ کُلیاتِ مہجور چھاپ سپدنس تام اُس مہجورنی کأشر شاعری صرف کینٛژن کتابچن ہنٛدِس صورتس منٛز دستیاب۔ یِمَن مہجورنین کأشرین باتن ہنٛد کُلیات چھاپ سپُد تہٕ بازرس منٛز وۄت، اَدٕ توٚر سارنے فِکرِ زِ مہجورن چھُہ کأشرس منٛز اکھ مولُل شارِ خزانہ لیکھِتھ تھوومُت۔ کُلیاتِ مہجورٕ پتہٕ آو اُردو شیرازک مہجور نمبر شایع کرنہٕ یَتھ منٛز باقے مضمونو علاوٕ مہجورن اُردو کلامہ شأمل کرنہٕ آو۔ بہرحال ریاستی کلچرل اکیڈیمی طرفہٕ آو مہجورن کأشر کیو اُردو لگ بگ سورُے کلامہٕ چھپاونہٕ، تہٕ میٚ چھُ باسان مہجور بحیثیتِ اکھ شاعر پیٚتر کھڑ کرنہٕ تہٕ تہندِس کلامس پوٚرٕ پاٹھی تہٕ سنیرس وُسعت سام ہینہٕ خاطرٕ چھُ ووٚنی تمُس سُندٕ سورُے کأشر کیو اُردو کلامہ شایع سپدِتھ مکمل کتأبی صورتس منٛز نقادن دستیاب۔ ووٚنی

رۆد سوال ز شاعری علاوٕ کیٛاہ چھہٕ مہجورن لیوکھمٕت یُس وُنہٕ چھاپ چھنہٕ سپدمُت تہٕ وُنہٕ چھہٕ مُسودن ہُندِس صورژ منز سے محفوظ؟ یمن غیر مطبوعاتن ہُنز تفصیل چھپےٛ "گوڈنیچ لٹہٕ حیات مہجورٕ" کِس مُسودس منز عبدالاحد آزادن درج کرٕمژ۔ مگر حیاتِ مہجور مُسودٕ دیتُکھ کشیری زبان اور شاعری کتابہ ہُند حصہ بنیوٚو۔ تتھ منز رۆز نہٕ مہجورنین باقے غیر مطبوعہ تصنیفن ہُنز کانٛہہ ذکر۔ یوٚہے چھہٕ وجہٕ ز مہجورنین یِم غیر مطبوعہ مُسودٕ رۆدی تُتام راز۔ یُتام موتی لال ساقی صاٮ۪بن پنُنِس اکِس مضمونس منز یمن ہُنز تفصیل درج کرٕ۔ یہ مضمون آو اطلاعاتکہ محکمہ طرفہٕ شایع کرنہٕ آمتِس میگزین تعمیر منز چھاپنہٕ۔ امیک عنوان اوس "مہجورٕ کی زندگی کے چند نئے گوشے"۔ گوڈنیچ لٹہٕ وٲژ ادبین، شاعرن، دانشورن تہٕ باقے لوکن تام یہ کتھ ز مہجورن چھہٕ شاعری علاوٕ بیٚیہ تہٕ کیٛنژھہ لیوکھمٕت یُس وُنِستام چھاپ چھنہٕ سپدمُت۔ امہ پتہٕ آو کلچرل اکادمی ہِنٛدِ طرفہٕ کُلیاتِ مہجور شایع کرنہٕ۔ یہ کُلیات کوٚر اکادمی ہِندِ سیکریٹری محمد یوسف ٹینگن مرتب۔

امہ نِشہِ تفصیل حاصل کرِتھ کر ٹینگ صاٮ۪بن دۆیمہ لٹہٕ کُلیاتِ مہجورس منز مہجورنین غیر مطبوعہ مُسودن ہُنز ذکر۔ چونکہ یِم ساری مُسودٕ چھہٕ سائنس گرن منز موجوٗد، لیہاز ساقی صاٮ۪بن تہٕ ٹینگ صاٮ۪بن ہیچ نہٕ یمن مُسودن ہِنٛز وضاحتہٕ سان کتھ کرِتھ۔ مُسودن ہُنز

تفصیل چھےٚ لگ بگ سوٕرے یوسہٕ تمو بیان چھےٚ کٔرمژ۔ چونکہ یم ساری مسوّدٕ چھےٚ مےٚ بروٚنہہ کُنہ، لہٰذا مےٚ کٔر کینہہ قدم بروٚنہہ تکیٚنچ کوشش ییٚمہ سۭتۍ یہ کتھ سٕرکھٕرٕ کرنس کانہہ کمی روزِ نہٕ زِ یم مسوّدٕ چھا تیٚژ کرنہٕ موجود ہرگاہ چھےٚ تہٕ یمن منز کیا چھےٚ مہجورن لیوٗکھمُت۔

بہرحال مہجورنین غیر مطبوعاتن منز یم مسوّدٕ مےٚ نیشہٕ موجود چھےٚ، تِمن ہنٛز تفصیل چھےٚ یتھ پأٹھۍ:

۱. تذکرہ شعرائے کشمیر

یہ کتاب چھےٚ کأشرٕ ین فارسی شأعرن ہنٛز ادبی توأریخ "کشمیری زبان اور شاعری" لیکھنس منز بُتھ مقصد نہٕ مُدعا عبدالاحد آزادس بروٚنہہ کُنہ اوس، بلکل یوہَے مقصد نظرِ تل تھأوِتھ چھےٚ مہجورن یہ کتاب لیکھنہٕ شروع کٔرمژ۔ فرق چھےٚ صرف یہ زِ عبدالاحد آزادنہِ "کشمیری زبان اور شاعری" کتاب چھےٚ کأشرِ زبأنۍ ہنٛدین شأعرن پیٹھ لیکھنہٕ آمژ تہٕ مہجور سُند یہ مسوّدٕ چھےٚ کشیرِ ہنٛدین فارسی شأعرن ہنٛز ادبی توأریخ۔ یتہٕ چھےٚ ونُنہ یوان زِ آزادس تہٕ مہجورس آیہٕ ادبی توأریخہ لیکھنہٕ خأطرٕ یم زٕ تحقیقی منصوٗبہٕ اگر تھٕ ذمہٕ تھاونہٕ۔ ییٚمہ سۭتۍ یہ عظیم الشان ادبی کارنامہ کشیرِ ہنٛدین یمن دون عظیم ہم کال ادبی شخصیژن ہنٛدِ دٕسہ انجام دِنہٕ پییہ۔ آزادن کٔر "کشمیری زبان اور شاعری" پروجکٹس پیٹھ کام شروع تہٕ مہجورن "تذکرہ شعرائے کشمیر" پروجکٹس۔ یہ چھےٚ خوش قسمتی زِ آزادن کٔر پننہٕ زندگی منزے

یہٕ عظیم کأم مکمل۔ مگر فِکری چھُنہٕ ترٛان زِ تِم کمہٕ وجوہات اُسی، یِمہٕ کِنۍ
مہجورَن یہٕ کارنامہٕ اڈلیوٗک روٗد۔ تذکرٕ فارسی شعرائے کشمیرکِس مسودس
سام ہیٚنہٕ پیٚتہٕ چھُ نِشان زن مہجورَن اوٚس کشیرِ ہٕندین تمام فارسی شاعرَن
تہٕ تِہنٛدِس فارسی کلامس پیٚٹھ اکھ ضخیم تنقیدی نوعیتُک کتاب لیکھنہٕ
شروع کوٚرمُت۔ مسوَدٕ چھُ زٕ حِصہٕ تہٕ دٕہن صفحن پیٹھ مشتمل تہٕ کُل ورقن
ہٕنٛد تعداد چھُ زٕ ہتھ تہٕ پانٛژھ۔ اکہٕ ورقُک کھجرٕ تہٕ نٕیچر چھُ ۱۲" × ۸"۔
مہجورَن چھے کشیرِ ہٕنز فارسی شاعری ترٛین دورَن منٛز تقسیم کرٕمٕژ
گوڈنیُک دور چھُ ابتدائی ۸۲۲ھ پیٚٹھٕ ۱۰۳۰ھ تام مقرر کرنہٕ
آمُت۔ اَتھ دورس منٛز چھِ کُل ۱۷ شاعر لیوان۔ شاعرو حسابہٕ چھُ یہٕ
دور قاضی حمید مورّخ سِنٛزِ پیٚٹھٕ شروع سپدان تہٕ شیخ یعقوب
صرفی صأبس تام اَنٛدٕ واتان ۱۸ اتن وٕرین ہٕندس اَتھ دورس منٛز
چھِ ۱۷ فارسی شاعر مہجورَن شامل چھِ کرٕمٕتی، تِمَن منٛز چھِ کینٛژن
ہٕنٛدی کِناو بیٚہتہٕ پانٛژھ۔ مُلّا احمد بڈشاہی، قاضی حمید، سید محمد امین
منطقی، حسین شاہ چک، یوسف شاہ چک، مُلّا نامی ثانی، مُلّا نامی
اول، بابا طالب اصفہانی، میرزا علی خان، حضرت بابا داؤد خاکی
مُلّا احمدی، مُلّا مہدی، مولانا بابا علی رینہٕ، حضرت شیخ یعقوب
صرفی۔ یِمَن شاعرَن ہٕنزِ زندگی تہٕ یِہنٛدِس کلامس مُتعلق تحقیق
کرِتھ، یہٕ کینٛژھا زانکٲری تہٕ تحریری مواد مہجورَس دستیاب چھُ

سپدمُت۔ یِہ چھےٚ مسودَس منٛز شامِل کرنہٕ آمُت۔ گوڈٕ چھِ شاعِر پنٛنِس زندگی ہِنٛدی حالات بیان کرنہٕ آمٕتۍ تہٕ اَتہِ پتہٕ چھ شاعِر سٕنٛدِ کلامُک نمونہٕ تہٕ پیش کرنہٕ آمُت۔ کُنہِ کُنہِ جایہِ چھےٚ مہجورَن پنٛنہِ طرفہٕ مختلف شاعرَن ہِنٛدِس کلامَس پیٹھ تنقیدی راے تہٕ ظاہِر کران۔ دارِ یِمَن شاعرَن ہِنٛدی حالاتِ زندگی تہٕ نمونہ کلام چھُنہٕ درج شاید ما آسہٕ تس ژھاڈنہٕ پیٚتہٕ تہٕ یِمَن شاعرَن متعلق مواد دستیاب سپدمُت یا وُنہٕ ما اوس تحقیقی کران تہٕ اَتھ دوران گوشہٕ مرتھ۔ بہرحال یہٕ کینٛژھا مواد آمہٕ دورِکین شاعرَن متعلق مسودَس منٛز شامل چھُ سُہ چھےٚ تحقیق کرن والین ہِنٛدِ خاطرٕ سیٹھاہ اہم تہٕ نایاب۔

کشیرِ منٛز فارسی شاعری ہِنٛد دوٚیُم دور چھُ ۱۰۰۳ ھ پیٹھ شروع گژھان تہٕ ۱۲۲۸ھ تام اَنٛد واتان۔ ۲۲۵ ؤری ہِنٛدِس اَتھ زیٚٹھِس دورَس منٛز چھِ ۱۴۱ شاعِر شامِل۔ شاعرو حسابہٕ چھُ یہٕ دور فطری سٕنٛدِ پیٹھٕ شروع سپدان تہٕ مُلا صدرالدینٕس پیٹھ اَنٛد واتان۔ اَتھ دورَس منٛز یِم ۱۴۱ شاعِر چھِ پادٕ سپدی، منٛز تمہٕ منٛز چھِ کینٛژَن ہِنٛدی ناو یِتھہٕ پاٹھۍ۔ فطری کشتری، مُلا فہمی، مُلا ابوالقاسم منظری، خواجہ حبیب اللہ نوشہری، خواجہ علی اکبر قدسی نصیب الدین غازی، ملک حیدر چاڈورہ، ندیم، کلیم، ہاشم دیوانی منشی محمد رفیع، قاضی محمد عارف، غلام رسول استغنا، محسن فانی، غنی کاشمیری

خواجہ معین الدین نقشبندی، مُلّا نازک، بابا داؤد مشکوتی، محمد زماں نافع
عبدالغفور غازی، مرزا داراب جویا، مرزا عبدالغنی بیگ قبول، محمد امین
دانا، محمد اسحاق، ملا اشرف دیری، ملا یوسف، مرزا بیگ، کلیم احمداللہ
محمد فاروق، شریف الدین خان فرحت، محمد حیات ہادی، شاہ یعقوب
محمد اعظم دیدہ مری، عبدالوہاب شایق، شاہ صادق قلندر، محمد جان بیگ
سامی، محمد علی خان متین، محمد رضا، سعداللہ شاہ آبادی، میر عبداللہ
بیہقی۔ مُسودکین اَڈین صفحن پیٹھ چھُ صرف شاعرٕ شُند ناوے اوت
لیکھت۔ کانٛہہ عبارت چھنہٕ لیکھنہٕ آمٕژ۔ شاید چھُ مہجورَن گوڈٕ شاعرَن
ہُنٛد فہرست تیار کورمُت تہٕ پَتہٕ چھُس تِمَن پیٹھ تحقیق کرُن ہیوٚتمُت۔
تذکرہ شعرائے کشمیر منز درج شاعرَن مُتعلق کمہٕ آیہٕ چھےٚ اَسہٕ زانکاری
میلان۔ اَمہٕ خاطرٕ روزِ بہتر ہرگاہ اَسہِ کانٛسہ شاعرَس مُتعلق لیکھنہٕ آمٕژ
عبارت نموٗنہٕ خاطرٕ تحریر کرَو۔ دوٚہ بمہٕ دور کین شاعرَن منز چھُ مہجورَ گوڈنیتھ
فطری شُند ناو دَرج کران تہٕ تَس مُتعلق چھُ یہ عبارت لیکھان:

"فطری سنہ ھ۔ شاگرد مولانا ذہنی تھا اور اخوند مُلّا ندیم
اور فصیحی کا ہم صحبت اور رفیق تھا۔ جب مرزا جعفر موسوی فطرت
ناظم صوبہ بہار کشمیر آیا اور فطری اُس کی خدمت میں حاضر ہوا اور اپنا
کلام سُنایا۔ مرزا فطرت اس زورِ کلام اور معجز بیانی سنکر رقص میں
آیا اور سرِ تسلیم و نیاز خم کرکے فرمایا۔

"اگر مجھے پیشتر معلوم ہوتا تو میں اپنا تخلص فطرت ہرگز نہ رکھتا۔"

کلام میں غزلیات، قصائد، رُباعیات موجود ہیں۔ نمونۂ کلام

"پانی ہوس تلخ فرزغم فرو نشست"

پیٹھے پاٹھو چھُ باقے شاعرن مُتعلق تہٕ کُنہٕ جاپہٕ کم تہٕ کُنہٕ جاپہٕ تفصیلہٕ سان لیکھنہٕ آمُت۔

شاعرن ہُند ترٛیِم دور چھُ ۱۲۳۰ھ پیٹھہٕ شروع سپدان تہٕ ۱۳۱۳ھ یس تام اَند واتان۔ ۸۳ تن وٕرِین ہنٛدِس اَتھ دورس منز چھِ ۲۳ شاعر شامل کرنہٕ آمتی۔ شاعرو حسابہٕ چھُ یہ دور کبیری یس پیٹھہٕ شروع گژھان تہٕ مہدی دیکہ ہس پیٹھہٕ اند واتان۔ اَتھ دورس منز تہٕ چھِ کینٛژن شاعرن ہنٛدی حالات تفصیلہٕ سان درج تہٕ کینٛژن ہنٛد کر چھِ مختصر پاٹھو لیکھنہٕ آمتی۔ اَتھ دورس منزیم شاعر چھِ ڈھکتو تِمن ہنٛدی ناو چھِ کبیری، میرزا ربیع بیگ خان، شیخ الہام لاری، مولوی نظام الدین مفتی، قاضی جمال الدین عالی کدلی۔ خواجہ شاہ نیاز نقشبندی، حاجی نظام الدین، بابا کمال ریشی، مُلّا حمید اللہ اسلام آبادی شیخ طیب رفیقی، مُلّا عبید اللہ، خواجہ غلام رسول نقشبندی، میرزا مجرم، شیخ احمد تارہ بلی۔ خواجہ حسن زہگیر، اسد اللہ راشد مخدومی۔ یاسین خان بیروہ۔

یِمہٕ پٲٹھۍ چھُ تذکرہ شعرائے کشیر منٛز فارسی شاعرن تہٕ فارسی شاعری پیٹھ مہجورن اَتھہٕ لیکھنہٕ آمُت اَکھ ضخیم تہٕ اہم مُسوٗدٕ۔ اُتھی کتابہٕ مُتلق چھِ علامہ اقبال مہجورس اَکِس خطَس منٛز لیکھان :

"ہرگاہ یہ کتاب چھاپہٕ زندگی منٛز چھپیہِ یا تمہٕ پتہٕ چھپیہِ یہ آسہِ اَکھ عظیم کارنامہ۔ یمہٕ سیتۍ چھوٗن ناو ہمیشہ خاطرٕ زِندٕ روزِ۔"

آئینہ اتحاد کشمیر

یہ مُسوٗدٕ کیا چھُ ؟ مہجور چھُ اَتھ مُسوٗدَس سیتۍ شُن صفحن ہٕندِس دیباچس منٛز یہِ مُسوٗدٕ لیکھنُک مقصد تہٕ مُدا پانہٕ بیان کران۔ چونکہ مُسوٗدٕ چھُ اُردو زبٲنۍ منٛز لیکھنہٕ آمُت تہٕ دیباچہ تہٕ چھُس اُردو زبٲنۍ منٛزے لیکھمُت۔ لِہٰذا ییتہٕ کرَو اَسہِ دیباچُک کٲشُر ترجمہ پیش :

"سنہ ۱۹۳۱ ہَس کیٛتھ ییم فرقہ وارانہ وارٕدات کشیرِ منٛز پیش آیہ تِمو سیتۍ متاثر سپدِتھ لیچھُم میٚ "آئینہ اتحاد کشمیر" ناوٕچ اَکھ کِتاب۔ اَتھ کتابہِ منٛز چھےٚ کشیرِ منٛز ہندٕون تہٕ مسلمانن ہنٛدِ قومی اتحادُک بانٛے بنٛدِ تۍ تولُقاتن ہٕنٛدِ پانٛژھ ہتھ وُہُر تواریخ، منصفانہٕ تنقید تہٕ تبصرٕ پتہٕ اَز برٛونٛہہ اَکہِ ہتھ تہٕ پاہ وَرِی برٛونٛہِم اَکھ تواریخی تہٕ دِل دُبہٕ پھیرن وول واقعہ ہیٚندٕ ین تہٕ مسلمانن ہٕنٛدِس

اتحادس مُتعلق تمثیلن بیان کرنہٕ آمٕت؟

یہ کتھ چھےٚ داد دِنس لایق زِ مہجورن چھُ یہ تواریخی واقہٕ ڈراماہ ٔکی
روٗپس منٛز بیان کرنٕچ کوشش کٔرمٕژ۔ حالانکہ یہ چھُ تِتھ زمانہٕ ییٚلہٕ نٔو
کشیرِ منٛز ڈراماہٕچ صِنف پۄرکرنٕس طبقس وُنیٚ زتہٕ اُس۔ ڈراماہٕک ہیکھنہٕچ
اُس نہٕ کینٛہہ۔ مگر مہجورن اوس یہِ پٔزِ کہ پأٹھی وارِیاہ پاسل شخصیژ ہُنٛد
مالِک۔ تس اوس ۱۹۳۱ ہس منٛز تہٕ یمہ کتھہٕ ہنٛز پوٚر ژھینہٕ وٚن زٕ کأتہٕ
کتھہٕ یا کانٛہہ واقہٕ لوکن تام اثردار طریقس منٛز واتہٕ ناونک بوٚڈ ذریعہ
چھُ ڈراما۔ یوٚہے چھُ وجہ زِ مہجورن تُل قلم تہٕ کأشرین ہنٛدِ قومی اتحادُک
یہ تواریخی واقہٕ کوٚرُن تمثیلن بیان۔

° آیینہٕ اتحاد کشیر" چھُ ۳۲ صفحن ہیٚنٛد مُشتمل مُسودٕ وریق
چھُ کھجر زِ بیچھر کینٛہ بوڈ۔ یہ ڈراما چھُ دوٚن بابن منٛز تقسیم کرنہٕ آمُت۔
یمن اُسہ ایکٹ تہٕ ہیکو وٕنتھ۔ مصنفن چھُ باب شروع سپدنہٕ برونٛہہ
تمہ خاطرِ موافق ماحول ووتلاونچ تہٕ کوشش کٔرمٕژ۔ تواریخی واقعچ
حقیقت نظرِ تل تھأوِتھ چھُ ڈراما اڈلیوٗک باسان۔ تہٕ کیازِ یہِ زَن
مُصنّف سُنٛد مقصد چھُ دوسمت تمہ خاطرِ اُسہ اکھ یا زٕ باب لیکھنہٕ
ضروری ییٚنہٕ ڈراماہک پلاٹ مُکمل سپدِ ہے۔ ڈپارٹمنٹ اخبارِ لاہورس منٛز
چھُ تمہ وقتس منٛز ڈراماہکی کینٛہہ صفحہٕ شایع تہٕ سپدی مہتو۔ لہٰذا چھُ
یہ ڈراما وُنہٕ غیر مطبوعاتن منٛز بے شامِل۔ ییٚلہٕ زَن کشیر منٛز کأشرین

ڈرامانِگارَن ہِنٛز تواریخ مُرتب کرنہٕ پٮ۪یہِ۔ مہجورنہٕ ناوٕ سیتۍ تہٕ آیئنہ اتحاد کشیر ڈراماسیتۍ سپدٕ اَتھ دُسلابہٕ۔

کلام شیخ نورالدین صاحب ریشی

اَتھ مُسودس چھُ مہجورنِیُم عبارٕژ سیتۍ دَس تُلان:

"خدا کا شکر ہے کہ راقم الحروف کو خدا نے شیخ نورالدین ریشی رحمتہ اللہ علیہ کے کلام کو جمع کرنے کی توفیق بخشی اور آج مورخہ اول ماگھ ۲۰۰۸ مسودہ مرتب کرتا ہوں"

اَمہِ عبارٕژ تلے چھُ نشان زِ یہِ کتاب لیکھنس منٛز کُس مقصد تہٕ مُدعا چھُ مہجورَس نظرِ تَل اوسمُت۔ چونکہ شیخ سُنٛد کلام چھپنہٕ کتابی صوٗرتس منٛز دستیاب اوسمُت۔ اَوٕ کِنہٕ اوس مہجورَن شیخ العالمہٕ سُنٛد سوٗرُے کلام جمع کرِتھ تھوٗن مُناسِب زونمُت۔ مُسودٕ چھُ ۳۶ ورقن پیٹھ مُشتمل۔ یعنی صفحہٕ چھِس ۷۲۔ مُسودُک وَرُق چھُنہٕ کُنہِ جایہِ پیٹھ کینہٕ زیادٕ بوٚڈ۔ مہجورَن چھُ اَتھ مُسودَس منٛز کُل ۱۰۸ شُرکہٕ درج کٔرِمٕتۍ۔ بیشتر شُرکَن ہِنٛدِ مُشکل لفظَن چھُ اُردو پٲٹھۍ مانے آمُت لیکھنہٕ تہٕ تشریح کرنہٕ آمٕژ۔ ترتیب کار چھُ یہِ یژھان اوسمُت زِ کلام پرَن والین گوٚژھ نہٕ اَکھ ہیک مانے مطلب سمجنَس منٛز کانٛہہ مُشکل پیش یُن۔ مُسودَس سام ہیوان چھُنے بیاکھ خوٗبی ڈرشیٹھ گژھان۔ سو گیہِ یہِ زِ منٛز منٛز چھُ کٲشُر شاعری ہِنٛدِ مختلف دورَن پیٹھ تبصرٕ

تہٕ کرنہٕ آمٕژ تہٕ شیخ العالم سٕندِ کلامٕچ اہمیت تہٕ خوٗبی بیان کرنہٕ آمٕژ

یُتھے یہِ مسوٗدٕ چھاپ سپدِ شیخ العالم سٕندِس کلامس پیٹھ مزید تحقیق

کرنس منٛز میلہِ سیٹھا مدد۔

سفرنامہ لداخ

ییلہِ مہجوٗر مال کیس محکمس منٛز شجرکش تعینات سپدٕ تہٕ آو لداخ

سوزنہٕ۔ لداخس منٛز رودٕ نہٕ کور تمی پننہِ ملازمتہ علاوٕ تتہٕ کہٕ تمدنٕک تہٕ

باقے اتھن ہُند تہٕ مطالعہٕ۔ تس گیوو دلس منٛز کشیرِ پیٹھہٕ لداخ سفرس

متعلق حالات لیکھنک شوق تہٕ یہ "سفرنامہ لداخ" مسوٗدٕ آو وجوٗدس منٛز

بدقسمتی چھے یہِ زِ یہ مسوٗدٕ چھُنہٕ مکمل۔ امکہ ابتدائی تہٕ اندم ورق چھِ رٲوی متی

اوٚ، کنہِ چھُ یہ وَنُن مُشکل زِ یہ سفرنامہ کتِیہ پیٹھ چھُ شروع سپدان تہٕ

کتیتھ چھُ اندٕ واتان۔ دوہنی گو مسوٗدکۍ بیتیاہ ورق مفقوٗد چھِ تمن

سام ہیٚنہٕ سیتۍ چھُ نشان زِ کشیرِ پیٹھہٕ لداخ تام یِمہٕ وٲلین سایہ پڑاون

تہٕ اہم مقامن ہُند چھُ تفصیلہ سان ذِکر کرنہٕ آمُت یِمہ جانکٲری چھے سیٹھا

دلچسپ۔ یہِ مسوٗدٕ تہٕ چھُ اُردوٗ پاٹھۍ لیکھنہٕ آمُت۔ مسوٗدٕ چھُ صرف دٕہن

ورقن پیٹھ مشتمل۔ ہرگاہ یہ مسوٗدٕ چھاپ سپدِ۔ لداخ تہٕ کشیرِ پیٹھہٕ لداخ

گژھنہٕ کیس سفرس متعلق روزِ اُردوٗ پاٹھۍ اکھ نوٚو گٔٹ موگ گائیڈ بُک

دستیاب تہٕ سیتۍ ییہِ مہجوٗرنہٕ شخصیژ ہنٛد بیا اکھ اکھ پہلو برونٛہہ کُن۔ مہجوٗر سُند

لیوکھمُت یہ سفرنامہ چھُ کاتٕ ... کالہٕ [illegible] تہٕ [illegible]

سفرنامہ:

انقلابِ کشمیر

مہجورنین غیر مطبوعاتن منز چھُ اَمہ ناوُک اُردو پانٹھ لیکھت اکھ مسودٕ تہٕ شامِل۔ مسودکِس گوڈنکِس صفس پیٹھ چھےٚ" یہٕ عبارتھ تحریر کرنہٕ آمٕژ:

" انقلاب کشمیر جس میں ساکنان خطۂ کشمیر گوشۂ جنت نظیر کی گذشتہ شوکت و برتری اور موجودہ ذلت و پستی اور آیندہ عظمت و بہتری پر تاریخی بحث کی گئی ہے اور کشمیر کی قدیمی اولو العزمی کے ساتھ قدیمی اور بے نظیر ہندو مسلم اتحاد پر روشنی ڈالی گئی ہے۔"

یِہ عبارژ تلے چھُ اشارٕ میلان زِ یہٕ مسودٕ تہٕ چھُ مہجورنِ ہِنٛدین تہٕ مسلمانن ہِنٛدِس اتحادکِس پوٚت منظرس منز لیوکھمُت مسودس سام ہینہٕ پتہٕ چھُ نَنان زِ یہٕ مسودٕ لیکھان لیکھانے چھُ مہجورس" آئینہ اتحاد کشمیر" ناوُک اُردو ڈراما لیکھنک خیال دوٚتمُت تہٕ ڈراما خاطرٕ چھُ تواریخی مواد اَمی مسودٕ نِشہٕ حاصِل کرنہٕ آمُت۔ اَمیُک مطالعہ کران چھِ وارِیاہ اہم تہٕ نوٚو کتھہٕ برٛونٛہہ کُن یوان۔ کشیرِ منز مختلف بادشاہن ہنٛدِین دورن متعلق چھُ تفصیلی بحث کرنہٕ آمُت۔ یہٕ مسودٕ چھُ اَلہٕ پَلہٕ ۴۰ ہن صفن پیٹھ مشتمل۔

ہرگاہ چھاپ سپد کٲشیرِ ہندِس تواریخس متعلق سپد مزید تواریخی مولواتن ہُند اضافہٕ تہٕ مہجوٗر ییہِ کٲشیرِ ہندِس اکِس تواریخ دان سٕندِ حیثیتہٕ تہٕ زانٕنہٕ۔

سوانح حبہ خاتون

مہجوٗرن چھےٚ کٲشرِ ہِنزِ مشہوٗر شاعرہ حبہ خاتونہِ ہِنز سوانح عمری لیچھمٕژ۔ اَتھ مسودس منز چھےٚ حبہ خاتونہٕ ہِنزِ زندگی ہِندؠن حالاتن تہٕ تَمہِ سٕند کینژن کلامن تہٕ درج۔ یہ کتاب چھےٚ مہجوٗرن مولہٕ تلہٕ پروفیسر محیب سٕندِ حبہ خاتون ڈراما خاطرٕ بنیٲدی مواد فراہم کرنہٕ کہ غرضہٕ لیچھمٕژ۔ بہرحال یہِ مسودٕ چھُ سیٹھا اہم تہٕ دلچسپ۔ سوانح حبہ خاتون مسودٕ چھُنہٕ مےٚ نِشہِ کینژھہ۔

ریاستی کلچرل اکادمی چھےٚ مہجوٗر صدی مناونک سٕنز ہیٚتمُت نِرُن۔ مہجوٗرنہٕ تمام غیر مطبوعہ تصنیفہ چھاپ کرنہٕ تہٕ چھےٚ مہجوٗر صدی مناونکس پروگرامس منز شامل۔ وۄمید چھےٚ زِ ریاستی کلچرل اکادمی ہُنز مہجوٗرنہٕ ییمہٕ غیر مطبوعہ تصنیفہ شایع کرنہٕ خاطرٕ فورن قدم، یُتھ اُدبن تہٕ اَدب نواز دوستن مہجوٗر تہٕ تَسنٕزِ ادبی صلاحیژن ہُند پورٕ پورٕ مُطالعہ تہٕ تحقیق کرنُک موقعہٕ میلہٕ۔

ایس، راضی

مہجورنہ شاعری منز طنز تہ مزاح

انسٲنی فطرت چھےٚ پرٛیتھ کُنہٕ مُلکس منز ہیٚتی تہٕ اُسن تہٕ وُدُن چھُ اَزلےٚ اُہندِس فطرتس بخشنہٕ آمُت مگر وِدنس مُقابلہٕ چھُ انسانس اَسنےٚ لوٗدھ تہٕ اَکِس انسانہٕ سُند بینیٚن سیٚتھ باُرج اَسناوِنی چھےٚ گیچھ کیٚنہہ۔ اَمہِ خاطرٕ گژھ اَکھ پُختہٕ شعوٗر تہٕ نوٗوِش مزاجی تہٕ آسنۍ۔ کُنہٕ قومُن بیٚبلہٕ ذہنی پُختگی پٕرٲوِتھ آسہٕ زانُن گژھ زِ اَتھ قومس چھُ اَسنُک اَکھ اعلیٰ معیار تہٕ حاصل سپُد مُت۔ میرٕدٔٹھ سُند گُف چھُ زِ "کُنہٕ مُلکہٕ کِس بُنِیاد آسنچ لوٗبہٕ وِنی کٔہتھ وِٹھ چھےٚ یہٕ زِ تِتہٕ چھا ظرافتُک تصوٗر تہٕ سرٗور بخش ادب (طربیہ) پرٛیتھان کینہٕ نہٕ تہٕ یُتھ سرٗور بخش اَدیٖچ پُچھان چھےٚ یہٕ زِ تِتہٕ چھا اُسنس سیٚتھ سیٚتھ سون سورُخ تہٕ وُزٕ ناوان کینہٕ نہٕ؟"[1]

یتہِ منقدُور چھُ کاشُر زبٲنی تہٕ مزاحیہ ادب تہٕ ساٚنہٕ لولہٕ شاعری ہُند اہم شاعر — مہجوٗر چھُ اَمہِ مادانُک شاہ سوار۔ اُہندِس

---

[1] میرڈِتھ سُند مضموٗن یا کتاب چھےٚ نہٕ مےٚ نظرِ تل۔ اَلبتہ چھُ مےٚ آل احمد سرٗور سُند مضموٗن 'اکبر کی ظرافت اور اُسکی اہمیت' نظرِ تل یُمہِ پیٚٹھ یہٕ اقتباس مےٚ نوٗمُت چھُ۔

مزاحیہ کلامس پیٹھ چھا یی گرنہٕ خاص طرز مہ بہٕ، گوڈٕ اُہندین غزلن تہٕ وزنن پچھیر تہٕ پتہٕ نظمن غزلن تہٕ وزنن منز چھُ شاعر (محمود) اکس فرضی محبوبس مخاطب سپدتھ پننین جذبن، احساسن تہٕ تجربن زیو دوان۔ دو شوے شار ذاتہٕ چھے اَدٕ معہ کھ، اَدی جہ تہٕ زادکرچہ تہٕ محجوٗرن چھے یہ زانہ طنز و مزاحس موقہٕ محل وُچھتھ جاے دژمژ۔ اکہ غزلکی نوم شعر نیو کھ۔

(۱) مُقابلہ اکھ اکس ٹھہرن تہٕ کوٚت تام

یہ طاقت پنون تے میانی نوتوانی

(میانی" لفظ چھ مشتر چھ روانی ہتھو پس انان)

(۲) یہ چھُس زوٗہ ہا کھ تہٕ دوہہ سپدان پامال

یہ چھُم اَمہ جاپانہ لوٗلیچ مہربانی

گوڈنکیس شعرس منز چھُ شاعرس پننہ حدٕ روٗس نانواٗنی ہُند تذکرٕ کرُن تہٕ منز چھُ یہ زٕ پننہ (حد روٗس) نانواٗنی تہٕ یارٕ پننہ (انلا) طاقتس چھُ اکی سے تہٕ کرِ منز تلُ کران۔ ظاہر چھُ زٕ ڈنڈ چھنہ ہیش روزان تہٕ ظرافت چھے زنم لبان۔

دوٚیمس شعرس منز تہٕ چھے ظرافت وقتلاوِ تھہٕ یارس گژھ ادکرنہٕ آہرٕ زِ جاپانہ لوٗلک سوچھا چھُمنہٕ کینہہ بلکہ چھُس نہ قصانے تلان۔ محبوٗبس گژھ اد کرِ تھ تہٕ اُتھی منز طنز و وقتلاوِ تھ آسہٕ خبر کس کس

تہٕ خبر ہینہٕ آمُت۔

سائنس سماجس منز چھہٕ کینہہ خام طمع موجوٗد۔ یِمَن لُکن برٛم دِیُن تہٕ پیٚمَن نیٖشہٕ پننُ مطلب حاصل کرنہٕ خاطرٕ چھُ فریب کارٕ ہُنٛد عوٗبہٕ کافی مگر بیاکھ اَکھ طبقاہ ——— سپدارٕن (Dupes) ہُنٛد چھُ مذہب کِس ناوَس پیٹھ برٛمراونہٕ یِوان۔ عجیبی کتھ چھےٚ زِ خام طمعہٕ مقابلہٕ یِوٚدوے سپدارٕن ہُنٛد درجہ دوٚیِم پایہ چھُ، مگر یِہنٛد خاطرٕ چھُ نسبتن کھسُن پایہٕ زٕھَل (Devil) کامہ یوان لاگنہٕ۔ یہ زٕھل پاٹھی چھےٚ مجبور صاحبن پانس کُن منسوب کرِتھ بڑ ہجرہ تہٕ ساں پانس پیٹھ یہ وٕنمت ؎

کینہہ خام طمع رام کرِم کھنڈ پھلیو سیتھ

ہٲوِتھ خدا کینہہ ساد دِل دیوانہٕ بناوِم

اوٚسمُت مگر اُسہ تہٕ کیا موٗحفوظ چھِن تھاوی ہیتھ۔ تہٕ کیا زٕ سائنس سماجس منز چھےٚ یِمہ ریاکاری یہ وَرتاونہٕ یِوان تہٕ اَکھ غزلس منز یِتھ شارس ؎ از چھُس بہٕ تیمن شِنیہہن گُلزار بناوان

از نام یِمَن پننہٕ اَتھ واراہ بناوِم

منز چھُن کینس تہٕ پننہ ذٲری یہ سماج کِس عجیب و غریب وٲطیرس پیٹھ طنز کوٚرمُت۔

اِنصافہ کِس نابرابر توزُنس پیٹھ روزِ یہ طنز یہ شعر ؎

اَکھ بوٚچھ کرِ نفسہ بایتھ ژُدُرنس نخشن نہ زانہِ

ہارِ خرچ چھِ ہارِ ناداں ساسہ بدٕ گھ دیار وول

عدلہ اِنصافہ کین ٹھیکہ دران ناژن ہیچھ ہر ہمیشہ پتے ۔

خواجہ سیف الدین سابقہ ڈی آئی جی پولیسس ہزِل کرِتھ چھُ

مہجوٚرن دراصل اَتھ طایِلفس ہزِل کوٚرمت شعر چھُ ۔

ہیبانہ کتھ ہیچھٕ چھُے نہ باور رحمہ نشہ چھکھ بے نیاز

صاف ووٚن مے ماف کرِ زہم چھکھ تُہِ ڈلہ کینہہ پلسہ وول

مہجوٚر صاحبس اوس پینشن کانشہ آسنس ہیچھٕ فخر تہ شہ

چھُ تیمن لوکن یہ ڈپی زٕ تہ کرِ والان۔ یِمن پینشن کانشہ آسنس ہیچھ

گال چھِے گرِ ژھان ۔ ووٚنمت چھکھ ۔

کفرز ذاتہ زاتہ اسیتہ کیبا ز بتہ کھ خامخاہ کانشہ

ترکی، بخارئی، کابلی، افغان بنہ کھنا

نہ کفرز ذاتہ زاتہ نہ آسنک احساس کمتری چھُ کیتین اِنسانن پننہ نسب ناموٗ

بگاڑنس پیچھ مجبور کران تہ اد ہو تہ جواب چھُ تِم لوٚتسن ہُندُ ڈوٚکھ

ژھاٹرِتھ ہینز ذاچھے بدلاوان ۔ یِتھین لوکن سیتی چھِے مہجوٚر

صاحبس ریش۔ شعر چھُ شہادتھ ۔

تھوٚد ریشتہ ہاوِتھ، کھتھ بناوِتھ، دیار خرچاوِتھ

سیّد، قریشی، مولوی یا خان بنہ کھنا

(یتھ شعرس منز چھ "کستہ بنأوِتھ" جمعہ گۄب گژھان
تہٕ میسرٕ پچ رۄانی چھےٚ مجروٗح گژھان۔)

مرزا غالب سُند مشہوٗر شعر چھُ ؎

میں نے کہا کہ بزمِ ناز چاہیے غیر سے تہی
سُن کے ستم ظریف نے مجھ کو اُٹھا دیا کہ یوں

تہٕ یہ چھےٚ ظرافتُک اعلا مثال تہٕ مہجوٗر صابُن یہ شعر ؎

کالہٕ وۄنمس پننہٕ مُشکک اَکھ نوٗمہ نا ہاوتم
صُبحدم بیٚیلہ ہالہٕ پھوٚلہٕ دیُتنم جوابا گول موٗل

چھُ اَمی اسلوٗبُک اَسِتھ تہٕ بتھوٗن تہٕ بدفون، وجہ چھُ زِ رمز آسنہٕ باوجوٗد تہٕ چھُنہٕ اَتھ منز مزاح پأدٕ گومُت۔ "گول موٗل" لفظن چھُس نہٕ یاوری کرٕ منز۔ تہٕ رمزٕ سےٚ یوت چھُنہٕ شارس مزاح پأدٕ کرنس منز مدد کار بنان۔ ہرگاہ تہٕ آیسہ سےٚ تیٚلہ آسِہ مُتقی سُند کر نوم نہٕ شعرٕ تہٕ مزاحیہ ؎

صُبح تک شمع سر کو دُھنتی رہی
کیا پتنگے نے التماس کیا
کہا میں نے گُل کا ہے کتنا ثبات
کلی نے یہ سُن کے تبسم کیا

یا مہجوٗر صأبنےٚ یہ شعر ؎

لۄہُرٕ تہٕ چھنٛدرٕ ہیرٕ مسوٗل ؤنان چھےٚ داوس

داماںنٕ میون ییٚمہ چھوٚل تس زانٛہہ قرار آسیا

زمینس پیٹھ چھہٕ کامہ دیوٗ سُند راج۔ کامہ دیوٗ یُس

زَن حُسنہ محبتُک دیوتا چھُ۔ اَمہِ مضموٗن سےٚ یہ سأنی بُتراتھ اَکھ رنٛگین

بستی تہٕ نازلن مسولن تہٕ آدینیٚ حُسنُک منظرٕ ہر کُنُک خوٗب موقعہ

یہ کیتھہ چھےٚ مہجوٗرن ظرافت کِس پرٛدس منٛز سیٹھاہ مأری مُنٛدِس اسلوٗبس

منٛز پیش کۄرمُت، اَکھ مأری موٗنٛد موقعہ محل چھُ بارسس اَنِنہٕ آمُت،

شعر چھُ یِتھہ کٕنۍ۔

زمینُک راج ییٚنہٕ روٗٹ کامہ دیوٗن

وُچھن زُتہٕ نیو تہٕ تنہٕ ہیوٗلات آسمأنی

بہرحال طنز و مزاح کِس ضمنس منٛز چھہٕ نوم شعر سانہٕ توجہکہ

حق دار۔ (یمو منٛزٕ چھہٕ کینٛہہ شارٕ نظم نما غزلن یا غزل نما نظمن ہنٛدِ کہ تہٕ)

چۄان پرٛمس لگان چھُم رَس سیٹھا چھُس لوگ مدریرس

بہٕ وُطنُک لوٗلہ مس چیمہٕ ہا مگر مزٕ دار آسُن گوٚژھہ

لچھہٕ بُدی لأگہ باغ چھاون گُل نون، بُلبُل گیون

کیا ہرج کینٛژن پُشن ہنٛدی خانہٕ یوٗدٕ سپنن خراب

فائدٕ گو سے واتہٕ یُس عامن تہٕ خاصن ورنہٕ کیا

کس نہٕ رژہ راوِنی تنگن ییٚتہٕ بأے بنٛدتے اُستاد

وٚزلے وارِلی باغٕہ ہٮ۪نٛز ہبانا وٕزٕن پھٮ۪پھر زِندگی

ژٕ تہٕ اگر وارِ مُل تتھ بُس گوٚو برابر آوٕ جاد

اَز چھہ تس مانان گاٹُل سُے چھہ زیرک پوٚختہ کار

موکھٕتہٕ ہاوٕتھ فوطہ یُس وٕرتاوٕ یادانس اَندر

اَکو بدشگونُن نو بہارُک ساز کوٚرُن بےبیاد

زن کاوٕ پۄتاہ اوس ژامُت ژوٚرِ جبلن منٛز

سےٚ تہٕ پاٹھٕ کٕریاے واریاہ یوسف تہٕ دِلآرام

کیٚنٛژھہ اندمزارٕن روٗدی کیٚنٛہہ شرٛوٚنٛدٕ رازٕبلن منٛز

مہجورٕ سٕنٛز کتھ بوز لٮ۪کھ معرفتُک سٮ۪پے

پوٗز گیان یا عرفان چھُنہٕ گورن تہٕ مُلن منٛز

گوسنٛدری وٚوٕن یہ کاوس چھُنہٕ شوٗب ٹاوٹاوس

ظاہرٕ یٮ۪میس چھےٚ مستی تس دِل ہُشیار آسیا

کاغذی پوشَن بنیاے لُکھ چھہ تمہٕ سٕنے لاران

اَز چھہ بُلبُل تہٕ کران شُکر گزٲری سأری

حکیم یٕس ژٕ آسکھ تٮ۪مِس دود کرٕ کیٚشا

شہ بیمار زاژھہ نو بٔلان ٹاٹھ یارٕ

دوٚہ پتَس دماہ ژٕ روزُم کتھ تارٕ وارٕ بوزُم

دوٚپ نمُن یہ بوزٕ کوتاہ گژاوُن خُمار آسیا

وانس اندر چھی بانہٕ بٔری بٔری فتنہ فسادٕ کر
پانے ژٕ پیٛنہٕ نین ٹینٛڈٕ بانَن ژھان سنکھنا

مزاح چھُ اکھ وسیع اصطلاح تہٕ اَتھ منٛز چھِ ظرافت
ہزل، ہیٛدُن بیتر وارِیاہ چیز شامل آسان۔ ظرافت تہٕ طنز چھِ
مثالہٕ کرِ ہیٛکو واضح۔ ہزل تہٕ ہیٛدُن گوژھن قریب اکھ ہیے
مانیس منٛز استعمال تہٕ پیٚٹھ مین شعرن منٛز چھِ تمہ شعرین منٛز
طنز کم تہٕ ہزل تہٕ ہیٛدُن زیادٕ یہن چھُ استعمال آمُت کرنہٕ
البتہ چھُنہٕ ییمو منٛز اکھ شعر تہٕ ییتہ منٛزٕ ظرافت آسہ ہے
ہیٛدُن تہٕ ہزل کرُن چھِ طنزکہ دٕسی پانہٕ روٗپ۔ ییٚلہ کانٛسہ کھٕ
کہٕ ان دٕنو ژٕ ژھے گوژھ پیہ تہٕ پتہٕ ییہ ہیٛدُن ژھرس منٛز مثلن
پیٚٹھ میو شعرو منٛزٕ یہ شعر

گُھن گوسے واتہٕ ییس عامَن تہٕ خاصَن ورنہٕ کیا
کس تہٕ پرژھرا ونی تگن ییتہٕ بأسے بنٛدے تے اُستاد

وژِن منٛز چھے جہجور صابن طنزو مزحس کِنہ کلام ہیٛتر مزٕ۔
دِ وِنی گوٚ نظرانداز کرُن لایق تہٕ چھُنہٕ۔

باغوان نشنر کلام اُس باغ شیٖرِن تہٕ سنبالُن مگر ییٚلہٕ
خاطر خواہ کلام سپُز جہجور صابن ووٚن تس ہزل کرُتھ بلبل نشنر
زبانی سے

بُلبُلن وَقتہٕ اَکھ ونیوو باغوانس　　کیاہ نیشتر چھےٚ گُلستانس سیٚتؠ
گژھ وہ نیر قبضہ کر کنٕہ واڈانس　　(جاے تمیٚ رُٹ پُرستانس منٛز)

"گرٕ پیسہ کوٗرۍ نازنین سوندر ہیے" وٲتلس وِتنس منٛز چھُ

(کیٚنژن بنٛدن منٛز) گرٕ پیسہ کوٗرِ تہٕ بازٕرۍ کوٗرِ پانہٕ وٲنۍ تُل کرنہٕ آمٕژ تہٕ

اَتھ منٛز چھُ سازِ بینٛگارس بیٚہہ داپہٕ مدار تھاونہٕ بیٚہہ بازٕرۍ کوٗرِ ہنٛز

کُرہتہٕ وسۍ پانہٕ مقام دنہٕ آمٕژ ۔

سیٚنوٗدسادٕ جامہٕ چھی شامہٕ سوندرمے　　نہ زِ چھےٚ گوڈسنۍ ژنکہ ہیے
کاٗنژ زوٗنہٕ چھی کالہٕ اوٗبرٕ کُھر ہیے　　(گرٕ پیسہ کوٗرۍ نازنین سوندر ہیے)
ژنےٚ تہٕ موٗجہٕ بایِن چھا برابر ہیے　　ژنےٚ گُلن سیٚتؠ دلبری ہیے
خورچہٕ پانہٕ ترفہٕ پرپھہٕ داپہٕ تےٚ بر ہیے　　(گرٕ پیسہ کوٗرۍ نازنین سوندر ہیے)

(قدرتی تہٕ مصنوعی ماحولس منٛز ٹلنس بیٚہہ چھُ یتہٕ بنٛدس

منٛز گرٕ پیسہ کوٗرِ برتر مُقام دنہٕ آمٕژ)

رویس چانِس ماہ پیکر ہیے　　آبہٕ ورنگ چھینہٕ بازٕرۍ ہیے
مویس ما چھےٚ پھلیئے تر ہیے　　(گرٕ پیسہ کوٗرۍ نازنین سوندر ہیے)

پوش تہٕ کٔنڈۍ چھہٕ اَکی تھر بیٚنٛدۍ پاداوار ـــــــ زبانی

مگر کٔنڈۍ چھہٕ زِ پوشن ہُنٛد مرتبہ مانتس چھینہٕ تیار ۔ اَکی آنہٕ دوٗر ہیٚر

تہٕ نزدیکی ہُنٛد تفاوُت چھُ بیٚتھ کنہٕ پیش کرنہٕ آمٕژ ۔

پوشکہ مرتبہ کٔنڈۍ کیا زانِن　　داتہٕ زن چھُ نادانس منٛز

اَکھ بیہ زانے کیا اَکھ اَکس مانن (اجاے تتھ رٔٹ پٔرستانن منٛزا
ہنین پانن نمایش کرن والین تہٕ سادگی پسند انسانن چھِہ بیتھ
پامتھ کرِیتھ مہجور صاحب تھو ڈٕ نکس طبقس سیدان ۔

رنگہٕ ژٕر نیران پان پارٕ اَوِتھ — یادگی نیش رٕوٚد بُلبُل پاک
مردی چھےٚ زردی ژاد وۄہرٕ وٕ اَوِتھ — (ژٕ کتیو ژھوگ رادٕ اَوِتھ اسیہ

مہجور اوس پانہٕ اَکھ پٹوارؠ۔ محکمہٕ مال کین عہدٕن ہندِ ہنٛز
اصطلاحن منٛز چھےٚ مہجور صابن مزاحیہ کیفیتھ بد گنڈٕ ہرٕ مگر مزاح چھِنہٕ
وۄتلاوِتھ پیٚنو کمٕت، وۄنی گو مہجور صاب چھِنہٕ اَتھ مجرم ٹکیاز سہ
چھِنہٕ (بدوٚن گنڈِتھ) طنز تہٕ مزٕحک دعوادار۔ یمیہ خاطرٕ سہ رٕٹنہٕ ییہٕ ہے۔
وژنکُ ہند چھُ۔

تارکن چھکھ کران "گرداوٕری" — منٛزِ ماچھےٚ ژھٔلے خلقہٕ دلری پے
ریتھ گژھان یکٕ چاۓنی کارگزاری — (کاژہٕ زۄنی بوز میانٛنی زاری پے)

مگر اَمِچ وژنس منٛز چھےٚ مُرکردیادین ہنٛز خود غرضی ہیٚمیہ
آیہٕ وتل والینہ آہرٕ ۔

زٕ مٔتھو سأنی وقتکی پوشہٕ شکاری — مطلب چھکھ کماندٕاری پے
کمزور دِلن پیٹھ کران چاندماری — (کاژہٕ زۄنی بوز میانٛنی ناگری پے)

یہ کتھ چھےٚ وٚنی زٕ مہجور اوس رسول میرسٕ مداح تہٕ لولہ
شاعری منٛز تمٕ سٕند امام چھُ رسول میر۔ تۄے چھُن وۄنمُت ۔

أتھ دردِ ھنوٗرٕ پرٕد ٹلیتھ گوشہ رسول میر
مہجورٔ لاگِتھ آو بیٹھِ دُبارٕ أتی روز

دمہٕ ژی گو مہجور کینہہ سرحد بند رٔوٗدنہٕ بلکہ ژراو پننہٕ اصلہٕ آور (Original) کنہ مپرس برٕدونتھ۔ یہ چھُ مہجورس ییٚمہ کاشُر زبانہِ منز نظم لیکھنس باضابطہ دَسلابہٕ کوٚر تہٕ کأشرِ زبانہِ زمینی ماحول عطا کوٚر۔ أمہ سٕندِ زندگی منز تٔمۍ کأشرِ قومہٕ آزادُس پدٕنہٕ خأطرٕ کُلہ لٔھوٗدتہٕ أتھ وطنی تہٕ سیأسی تحریکہِ اوس مہجور دِلہٕ جانہٕ فدا۔ کشیرِ ہُنٛد محبت اوس تس رُمس رُمس نخشنہٕ آمُت تہٕ کشیرِ منز حالتِ زار اُس تس أنٛدری کوٚران۔ تس اوس یہ صدمہ تہٕ زِ زٕ لٹھو زٕ لٹھو چھِہ گرِ تلازُس منز پھسے ہیتھ۔ شہ چھُ کشیرِ ہندس حُسنس پیٹھ داد بلا تہٕ حسرتہ کران، ہکیازِ آتیک حُسن چھِ پٕھکن ہندی لوکھ ژھینتھ نوان، ییلہ زٕن وطن دار چھِہ مُفلس تہٕ بیمار ہے روزان۔ رٔوزی کماونہٕ باپتھ چھُ تِمن وَنٛدس منز یہ ڈُپی زِ تہٕ ہیٚٹرِ تھٕ پھیرون پیوان تہٕ کشیرِ ہنٛدرِ ہنگہ دار چھینہٕ وطن دارن یہ رٔژھ عأرٕ کرُتھ تہٕ پننہٕ ذمہ وأری نکھہ والان۔ مہجور چھُ ییمن خیالن "نالۂ کشیر" نظمہِ منز ییتھ کُنہ زیوٗ دِوان ؎

عالمکو بیمار کرِ میون آے واپس گے ژٕلیتھ
تریشہ ہیتھ بیمہتو دَتن بہیٹھ زُو دِواں بیمار میانی

میانہِ ہچِنکھ میانہِ گۄڑ یوٚد آمہٕ چھے کانٛہہ انتظام

چھیس مَیِن ماوند راژن دربدر بے کار میانِس

میانہِ لسنکھ چارٕ کرِہیٚن چھِکھ نہٕ فرصت کیا کرٛن

ژٕ تنٛہاژس کٔن چھِہ ژٕنگو ہیتو ونی کینٛس ابرارِ میانی

ییتھے پانٛژے چھپنے "باغوانا، میٚتھر بانا' بوز میون نۍ داستان"

اکھ موٚجوٗرتہٕ نظم ییمہٕ منٛز رمزٕ[1] ورتاونہٕ آمٕت چھےٚ۔ رمز چھےٚ

وُژھس لاگِتھ پٔڑھس ونٛنکھ عمل۔ امہ منٛز چھُ مزاح گۄشاہر

اشارن اشارن منٛز پننۍ دوہٕ باوان۔ اَمیُک چھُ استعارٕ اُتھ نظام

امہ منٛز چھان پانٛژھ کامہٕ لاگنہٕ یوان۔ بہرحال اَتھ نظمہِ منٛز چھِ بلبُل،

باغ، شِکارۍ، پُرشن، گوٚٹلُ، ہالو، سیٚلاب، فوجُ، پوشِن

---

[1] رمز (Irony)۔ کانٛہہ حضرات چھِ (Irony) منٛز لفظہٕ

خاطرٕ استعمال کوٚرمُت۔ میٚے کوٚر آمہِ باپتھ ڈاکٹر وزیر آغا صاحبن

استعمال کوٚرمُت یہ انگریزۍ لفظ رمزٕ خاطرٕ استعمال۔ چونکہ کانٛہہ

تنقیدس منٛز چھُنہٕ "رمز" وضاحتہٕ سان پیش آمُت کرنہٕ، اَمیٚ پیٹھ

میٚے وضاحتہٕ خاطرٕ امہ انگریزۍ لفظہٕ تہٕ دِیُن۔ رمزٕ خاطرٕ لیکھہ وا

(Irony) کینہہ نہٕ، یہ چھُ اکھ الگ بحث۔ آمہِ سیٚتۍ پیٚیہ نہٕ بنیس

مضموٗنس کانٛہہ فرق، تکیازِ پرٛیتھ کٔنہہ زبٲنۍ چھُ پنُن اکھ الگ

مزاج آسان۔

رِژھ، غارٕ مٕلکی جانوٗر، سالہ متھ، نمانہٕ دار، وارِیل، بہٕ ورِ بیترِ لفظ بطورِ استعارٕ جانٕہ پامھؠ ورتاونہٕ آمتؠ۔ نظم چھےٚ سراسر انتخاب۔ بقولِ حال وُچھون پیٚشعر:

دوٗرِ نیٚچھا یہ تہٕ بولہ مےٚ تہٕ یٔتھ تازٕ سمیٚس کُن وُچھتھ
شکلہ تےٚ ناوٕس بہٕ کرہ کیا چھُم نہٕ اَتھ پیٚٹھ کینہہ ہلان

یہٕ چھُ بُلبُل (کاشُر کر) سُندِ بیانہٕ تہٕ بُلبُل چھُ اکھ منٛنہ شودٕ جانوٗر۔ یہ زانہٕ ہیٚنہٕ تہٕ یہ ہگر کرِ کیہہ ظالمٕ شکارٕ (پرمٕلکی تکہ) چھِس پننہ فطرتہٕ بدلاوٕنس پیٚٹھ مجبوٗر کران۔ یہ چھُ عجیب ولیٛہٕ نالس مٔنٛز ییٚنہ آمٕت، تکیاز پننہ شکلہ کنہ تہٕ "بُلبُل" آسنہ کنہ چھےٚ نہ بدی دورِ ناوٕنس پیٚٹھ کینہہ تہٕ قادِر۔

بہر حال اَمہ نظمہ ہیٚندِ کیٚنہہ بیٚیہ کینہہ شعر وُچھو توجہ رٕنگو:

چٕھنہٕ کوٚتُل ہالو تہٕ نیٚر انداز بیٚیہ سُہراب دٔزٕ ہٕ
کیاد نےٚ کوتاہ وَنےٚ ییٚتھ ییٚتھ وُچھم دارا طوفان
ہیٚرِ وارِیل، بٔرد ربعٕ زاگان یٔتہ میانِس زُوس
پوشہ لٔنجن ژھایہ تقوٗرِ تہٕ کوٚت کال پرادیان
چھُس چھِنبن چھارن دوٗھین تل تُورِ کٔنزرادان ساتھ
باغوان خاموش رُوز تھ میانی برٕبادی وُچھان

ڈاکٹر اقبال تہٕ سُند اَتھ کاشُر شاعری پیٚٹھ پیٚوان اثر لازمی

کتھا تہٕ مہجور ہَن چھُ ڈاکٹر اقبال شند اَتھ سیٹھا قبوٗل کوٗرمُت۔ ڈاکٹر اقبالس اُس کاشرِ آسنکہٕ نسبتہٕ تہٕ کاشرِ ہنز ماے یَتہٕ شہ چھُ کاشرِ بن حقدیس انگریزن ہندِ دَسہ ڈوگرن کِنہٕ پیٚنس پیٹھ دادِ وس الچھٕ لیگ اَکھ ہنز ہٕوٗرُت پٲغام لیگ آف نیشنز (League of Nations) پیٹھ کیٚنہہ

بادِ صبا اگر بہ جنیوا گذر کنی

حرفے زِ ما بہ مجلس اقوام باز گوے

دہقان و کشت و جوے و خیابان فروختند

قومے فروختند و چہ ارزان فروختند

احتجاجہٕ ژنگہ سوزان تہٕ مہجور تہٕ چھُ ڈاکٹر اقبال شندِ سے تقریباً ورتاوان تہٕ یو، این، او (U.N.O) ہس امریکہ احتجاجی پٲغام سوزان۔ یوہے گوٚ ڈُت تھاون واجینہ نظم یتھ ہنز ژہر کامہ چھُ آمُت لاگنہٕ چھےٚ مہجور صابنہ سیاسی نظریہ واجینہ کامیاب نظم۔ کیٚنہہ شعر چھ ونان جنرِ س

بخشتھ اَسہ ژرادہ ژَن، وَنی توکھ اَسہ کیٚت تی چھُ جان

اَسہِ شب لوگ ژِہنُن، ییم نیرتھ تِن ساریہ نبر

مُلکہ ہنزِ کدٕ ہی توکھ ییم دانہ اَسہ کیٚت تی چھُ جان

اَسہِ کرِو پانے حکومتھ دعوا تیہہ اوس منحصر

غازٕتس سانٕس گرٕو تہنٛز کوٚت کالا امتحان

اُسہ مرٕد غازٕن کھوٚرن تَل زانہتہٕ نوٚمرا ووٚءِ ہٕر

پٕتھٕ میس شخصس یس ہپٹھ ہٕنکیٹن منٛز لیکھنہٕ آمُت ڈاکٹر اقبال

سُنٛد شار چھُن بہیس جایہ یتھہٕ پاٹھٕو ورتاومُت ۔

میون دِدٕوب مال وجان ہیتھ تراءِ پانٕسن کیٛنہٕ آو

مال ہورُم ، جان چھُم باقے کڈان ، وُچھتو حِساب

سرفروشی ، شانِ دِلبری چھہٕ ڈاکٹر اقبال سُنٛدی موضوع تہٕ

مہجور چھُ ڈاکٹر اقبال سٕنٛد آیہ اُزٕ کیٛن عاشقن تہٕ معشوقن یتھہٕ کٕنٛز

ہیٛدان ۔

" اُزٕ کیٛن عاشقن اندر تمنا سرفروشی ہٕنٛد

تہٕ شانِ دلبری قایم چھُ اُزٕ کیٛن دِلبرن اندر

یہتے پاٹھی چھُ خود داری تہٕ ڈاکٹر اقبال سُنٛدُے موضوع تہٕ

مہجور چھُ کشیرِ ہٕندین شاعرن یتھہٕ کٕنٛز نیچہٕ نظر وُچھان ۔

" تھوٚو مہجورِ قایم شانِ خودداری زمانس منٛز

یوہے جوہر چھُ از نایاب سانٕین شاعرن اندر

مے ووٚن برٕو نٕہتھے ز مہجور اوس اکھ خوددار تہٕ وطن دوس

کاشُر ۔ تمیٛ اوس بقولِ شیلی (P.B. Shelly)

O. wind,

If winter comes, can spring

Be far behind

طرز عمل کٲشرِ ہِنز خوشحٲلی تہٕ پاپرجٲبی ہُند خاب گوٚژھنہٕ تہٕ وٲلہٕ کٲشر
نظمہٕ ہِندِس اٰخرس پیٹھ دوٚنمُت ؎

تسے دوہ نۆ دیکھ، جلدے نیرِ گتیہٕ ہیچھ، پھیر نو
زونہٕ ہِندی پاٹھۍ سحر دِرِ نِشہ ہِن دون دٔوری کوٚہ تے غارٕ میانۍ

مگر کٲشرِ ہِنزِ آزادی ہِندی دلیلہٕ ووہیہ حالاتن وُچھِتھ پھِٹ تہٕ
برم۔ تیتھے پاٹھۍ یتھہٕ پاٹھۍ فیض احمد فیض صٲبن پیٹھ تمی ہِندوستانچہ
آزادی ہُنٛد خوٚنہٕ جورت ظٲہر ، وُچھتھ تمی کوٚر آزادی ہِنہٕ نظمہٕ "صبح
آزادی" منز یتھہٕ پاٹھۍ استقبال ؎

یہ داغ داغ اُجالا یہ شب گزیدہ سحر
وہ انتظار تھا جس کا، یہ وہ سحر تو نہیں
یہ وہ سحر تو نہیں جس کی آرزو لے کر
چلے تھے یار کہ مل جائے گی کہیں نہ کہیں

تہٕ اٰخرس پیٹھ ؎

نجاتِ دیدہ و دل کی گھڑی نہیں آئی
چلے چلو کہ وہ منزل ابھی نہیں آئی

تہٕ مہجورنہٕ میز اگرچہ ہمہٕ ہِشہ یاد دار چھے نظم "آزادی" منز پیٹھ گژھتھ
گٔیہ تس "آزادی" لفظس ستھ سوے رشتہ یُس اکبر الہ آبادی یس تہٕ

اَتہٕ لفظَس سیٖتؠ گیہِ تہٕ تِمۍ ووٗن سہ

یہٕ آزادی کا شور مبارک

تہٕ مجبوٗرن تہٕ ووٗن اُوسے تِمہٕ وقتہٕ کس ریڈیو کشمیرس طنز کران سہ

یہٕ پولو گراونڈس منز ژاپہٕ تتہٕ بیٹھ شالہٕ گوٚو پراٹھ

توٗسے شہرس اندر شامس کران ڈنگہ راسے آزادی

ہ گوٚو ڈنیک مصرعہٕ چھُ "ژاپہٕ" لفظہٕ کہٕ بارہٕ سیٖتؠ ژٔنی بنیومُت تہٕ روانی

نہٕ آسنک شکار سپدمُت)

کشیرِ منٛز آزادی تہٕ ہندوستانچہ آزادی ادس پانہٕ واٹھ منٛز

اُوسمُت تہٕ بٹنیر کمیاز قتل و غارت روٗد ہندوستانکۍ ڈکہ لوٗن تہٕ کشیرِ

منٛزے یوت آیہٕ گاندھی جیُن تام امہٕ ژٔنگ "روشنی کی کرن" لبنہٕ تہٕ

مجبوٗرن گوٚو ہندوستانچہ آزادی یہٕ ونمُت سہ

یہٕ آزادی گوٚو ڈنی میلہٕ دِژاپہٕ ننٛز ہندوستانس منٛز

لُچھنو پاٹھو آیہٕ اِنسانن لدان تلہٕ کژاپہٕ آزادی

تہٕ کشیرِ منٛز آزادی (یوسہٕ تِمہٕ وقتہٕ اکھ ڈیشٹھ

حقیقت ثابت سپز) پیٹھ ظرافت بورت طنز کرن چھُ مجبوٗرنہٕ نوش

مزاجی تہٕ جزٕ تیج اکھ رندانہٕ مثال تہٕ۔ سوٗ رُچھ چھُوٗ ہتہٕ گرٕ یتہٕ گرٕ دربدر

نہٕ پھیرِن تہٕ کینٛژنے کرن منز گژاپہٕ مارنہٕ، آزادی ہار پربتھ ہش

گوٚو بگٔنمتہٕ مگر نوش نصیبن پوشہٕ تلۍ نہ ڈاپہٕ ہش لوٗژ باسہٕ، لکن

ہُنْد کَرَن مَنز مٲتم کرُن تہٕ اَمہٕ مُقابلہٕ خاطرٕ تِمَن ہُنْد میرازَن ہِنْدۍ پانَو آرامہٕ سان ہنِنٕ گَرَن مَنز بٕہُن، غریبَن وارٕسی کَرنٕ خاطرٕ تِمَن فرصتہٕ نہٕ آسنہٕ تہٕ ہُنْز موٗرَن مَنز پھیر تَھو کَرٕنۍ، نیبرٕ شیخَو (عام کٲشرِ ییشٕرٕ) خانہٕ دارِیَنۍ ہِیتھ ژٕلُن تہٕ پَتہٕ تَشنہٕ دِپَر گَرِ پِیِن چھُہ مجبور، تازٕ کٲری تہٕ فن کٲری سان ظرافتَس تہٕ طنزَس یِکہٕ وَٹہٕ کٲم ہیٛنِتھ تِمو شُندٕ اعلا پایہٕ ظریف شاعر آسنُک ثبوت فراہم کران۔

اَمہٕ تبصرَس تحت چھِہ نومہٕ شار پیش:

یہٕ آزادی چھےٚ سون ژَنگ حورٕ پھیر یا خانہٕ پتہٕ خانے
فقط کینژَن گرَن اَندر چھےٚ مارَن گرٛایہٕ آزادی
ٹکَن پیٛتھ گیہٕ یہٕ آزادی سیٹھا گوٚب ہار پیٛتھ زَن
چھےٚ کینژَن خوش نصیبَن لوشہٕ تُلِ نیٚرِ ڈٲیہٕ آزادی
لٕکھَن ہاتم گرَن اَندر ہیتھ میرانہٕ ہیوٚک حاکم
ییمو ژٕھیٚرِ چھےٚ پانس سیتہٕ خلوتہٕ شایہٕ آزادی
غریبَن وارٕسی کرِہَن مگر چھہ نہٕ ہا کُنِ فرصتہ
تِمو لٕب موٗرَن اَندر دِوان بیٚد پایہٕ آزادی
نیبرٕ شیخ زانہٕ کینژہٕ ہُنْد مانہٕ تَس ژٕلِ خانہٕ دارِیَنۍ ہیتھ
شہ گوٚ فرٕژِ یادٕ پیٛتو کینژ لوٗکہٕ ہِنْدِ تَس پیٛایہٕ آزادی

یہٕ چھُہ سُہ طنزِیَن شوفٹ (Swift) چھنہٕ قومہٕ کینہٕ آگَن

تہٕ وُنِتھ:

Let them, when they once get in Sell the nation for a pin.

تہٕ اکبرالہ آبادی ین یہ وُنِتھ ؎

قوم کے غم میں ڈنر کھاتے ہیں حکّام کے ساتھ
رنج لیڈر کو ہے بہت مگر آرام کے ساتھ

گوٚو۔

اَکِس طنز نِگار شاعرس چھ زٕ مقصد (یا وَنوٗ اَکی مقصدکۍ زٕ پہلو) زیرِ نظر آسان۔ گوڈنیک ییٚلہِ سُہ تَس (قلمی سان) اَبہ یِتھ سُہ طنز کرِ تاکہ یہ اُسُن بَنہِ تیٚہُنٛدِ خاطرٕ اَکھ تازیانہ، ییٚلہِ سُہ طنز کرِ۔ اَتھ جایہ چھُ طنز نِگار اَسنس ہیٚتھی یا رنج کام ہیوان۔ مگر سیتی چھُس (دوٚیِم مقصد) دُرُستی کرُنۍ تہٕ آسان۔ (تہٕ دراصل چھُ سُہ اَسان توجہ پھیرنہٕ تہٕ دُرُستی کرنہٕ خاطرٕ، تیٚکیازِ سُہ چھُ پَنُنِس پانس اَکِس لُکہٕ سُبھترس بیٚہِتھ وُچھان)۔ ہجوکس اُسو کُمِس تام انگریزی لِکھاری سُنٛد قوٗلہ

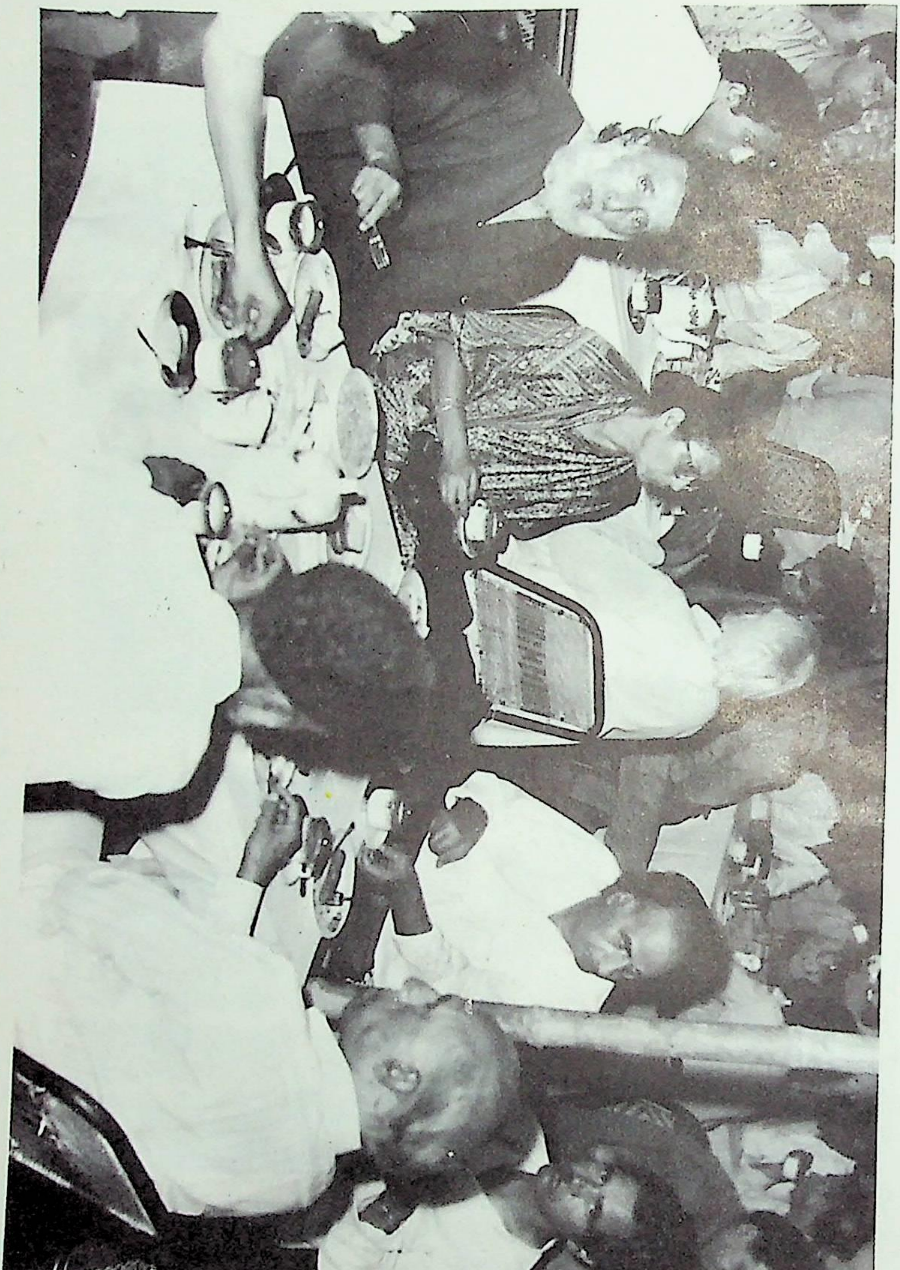
As with a moral view de
Signed

To cure the vices of mankind
His vein, ironically grave
Exposed the Fool and la-
shed the Knave.

مُطابِق اَتھ نظمہِ منٛز دوٚشوٚے مقصد۔

بہ وَنہٕ بلکہ زِ اَتھ نظمہِ منٛز چھےٚ طنٛز علاوٕ ظرافت تہٕ ظرافت
چھےٚ طنٛز کھوتہٕ ہتھوٚلو تہٕ املافن تکیازِ ظرافتھ منٛز چھُ شاعر ہمدردی
تہٕ کامہِ ہیوان، اَوٕ موجوب چھےٚ کلامس منٛز تلخی کم روزان تہٕ مقصدیت
دبان تہٕ (مہذب) اَسنکو خدٕ خال نظرِ نیران۔ اَمی وجہ کیٛنٛہ چھُ اَتھ
نظمہِ ڈیکہ پون پٕرٛزنیومُت تہٕ نظم چھےٚ سراسر پرنس لایق۔ تو تہٕ زیٛو
مےٚ نظمہِ ہُنٛد اَکھ پہلو نتہٕ زیٛچھ ہے مضمون۔

"گُل لسہِ کُن" نظم تہٕ چھےٚ مہجور صابنٛز شاندار طنٛزیہ نظم
مگر اَتھ منٛز چھُ چھُر اطنٛز ورتاونہٕ آمُت، اَوٕ موجوب چھےٚ اَمیُک
پایہ تھوٚت ہتھوٚ دیوت زِ "آزادی" نظمہِ ہُنٛد چھُ۔ اَتھ نظمہِ جان
پاٹھی سمجنس منٛز چھُ اَسہِ مہجور صابنی لیکھمٕتی یم لفظ ہیبری
کران۔ "گُل لالہ کی الم انگیز صورت اور ملک کے سیاسی خلفشار
کی مماثلت کو ملحوظ رکھتے ہوئے لکھی گئی ہے۔" اَمہِ نظمہِ ہُنٛد خطابتی
طرز چھُ اَسہِ انگریزی صنف نظم Ode یاد پاوان تہٕ نظم ویٚتھرٕ اوان۔





دوٚیمہ اجلاسک پرٛیزیڈیم۔ غلام رسول سنتوش، اختر محی الدین، غلام نبی فراق

گُلالہٕ چھُہ بےکسن ہُنٛد پیمتین کأشرین لُوکن ہُنٛز نمایندگی کران تہٕ گوڈنیکُے شعر ؎

لالو لالو ہا گُلٕ لالو حالِ دِل کرو اظہار
داغ ہٕہ ہیتھ کیتیو آکھ لالہٕ گوپالو
تٕتہٕ چھِ سأری داغ دار

چھُہ اَسہ وأنٛجہ تتھ چھ ژھینتہٕ سأری نظم پرِتھ پیٹھ آبادٕ کران "مزاحیہ ادب" چھُنہٕ سنجیدٕ ادب ژٕ ابہا ہَمک بارہ پیترادٕ تکیازِ مزاحیہ کیفیتہٕ گژھ ہیس مجروح تہٕ مزاح چھُہ مزاح نگارس مطلوب تہٕ مقصود آسان۔ یہٕ نظم چھِ وأدے واضح تہٕ یہٕ کرٕ دوٕن ترین شارٕ نِ ہُنٛد انتخاب پیش ؎

تٕتہٕ نٕژ چھا گوٕ رٕبل تٕتہٕ چھا آورٕ ینٛز تٕتہٕ چھا اُمِکی ٹھیکہٕ دار
تٕتہٕ ؟ چھا مُلہٕ کھاہ تٕتہٕ چھا نوٗر باغ تٕتہٕ چھا دانامَزار
تٕتہٕ ؟ چھا کنٹرولِ انتظام گول مول تٕتہٕ چھا چور بازار
تٕتہٕ ؟ چھا رایہٕ رایہٕ کھیٚن چیٚن باگران تٕتہٕ چھا بیٹھی خانہٕ دار
تٕتہٕ ؟ چھا زمیندار، کاشتکار، نانگار، تٕتہٕ چھا بُڈی چیک دار
تٕتہٕ چھا الٕژ ہیٚن رنٛگہٕ رنٛگہٕ نیا مٕژ کمہ لیٚن لگان بَتہٕ کار

بہرِ حال مہجور صأب چھُہ اَزتہٕ سأنہٕ زبأنی ہُنٛد بوٚڈ شأعر تہٕ پننہٕ وقتہٕ اوس سُہ کأشرِ زبأنی کُنہٕ اکھ گاش۔ "کأشرِس قومس"

تہٕ حقیقتس غلط رنگہٕ پیش کرن والین شاعرن طنز کرِتھ تہٕ پانس
بہتر کٔھالِتھ، اگر تمۍ اَمہٕ نظمہِ ہندِس آخری شعرس سٕ

تتہٕ چھا گوٚ نہٕ مالتہ صُبحکس ڈنان رابتہ ار کھٕلس ونان دلبودا
تتہٕ چھا مہجوٗر تنہا بہتھ کوٚ کرن چھکان موٚکھتہٕ ہارٕ[1]

وٕدون کیٚنہہ غلط کوٚرمُت نہٕ۔

افسوس چھُ زِ مہجوٗر صابٕ بیٚیلہِ طنز ظرافتہٕ کِس اَدانس منز
وٕبیتھ سو برخ رو سپدِ سے باو۔ تمِس آو توٚرک تادتہٕ زُدٕ کوٚرُن زُدٕ دِنہٕ
وٕالِس حوالہٕ۔ تیوٚت کرِتھ تہٕ چھُنہٕ کاشرِس طنز و ظرافتس منز مہجوٗر
صابُن پایہٕ وٕسِتھ کیٚنہہ تہٕ۔ بقول محمد یوسف ٹینگ" کاشرِ چہ سماجی
تہٕ طنزیہ شاعری ہنز یوسہ سو مہرن زانہہ تہٕ یکہٕ وٕٹہٕ کرِتھ ییہ، تمہ
منز ہیکن نہٕ "گٔلالس کنُ" تہٕ "آزادی" نظمہٕ زٕ تِہِے الگ تھاونہٕ
ییتھ" تہٕ یہ چھُ پوٗز تہٕ۔

---

[1] محاورٕ چھُ کوٚ کرن موٚکھتہٕ چھکُن نہ زِ کوٚ کرن موٚختہٕ ہار چھکُن۔
مہجوٗر صابٕ چھُ قافیو مجبوٗر کوٚرمُت۔

سروانند کول پریمی

میون مہجوٗر

بوزِ ہے تہٕ مےٚ چھےٚ گوڈنیچ لٹہٕ شار وٕنِنۍ ہیٚتی مہجوٗرِ بیٚلہِ بہٕ ژُرواہ ژوداہ ؤُہُر اوسُس تہٕ پننِس گامس منٛز ہوٚسِ بسے مےٚ اکھ پیٚلی گرہن اُس اسہٕ ہمسایہ۔ تہٕ تیٚہندِس اتھ ہمسایہ ہٕنٛزس پیچھہٕ گنٛڈہٕ ؤ مےٚ تمس شار۔ شارو ننٛ گےٚ اکھ کنھہ۔ شاعر بنٛنٛ بیاکھ کنھہ تہٕ شار گنٛڈنٛ گیہ تہٕ بیا کیٚھے کنھا۔ پتہٕ مےٚ اوس لو کچار پیٚٹھے مہجوٗرنِس شارن ہٕنز باتھ بوزنس تہٕ پرنس سیٚتۍ سیٹھا ہُرتیں۔ سےٚ گو بۄڈ نہٕ پکان تہٕ بہٕ گوس کنٛدر بٕنٛڈار اندر نوکری۔ کیٚنہہ کالی گوس بہٕ پہٕنہ دور تبدیل۔ اُمہ وِزِ اوسُس بہٕ ژوداہ پنٛداہ ؤُہُر۔ ہٕندِ زاد بۄزمےٚ مہجوٗرنِس ہنٛد واریاہ باتھ وارِیاہن ہٕنٛز زِیُو۔ تہٕ اکھ باتھ اوس اتہٕ زیادٕ مشہوٗر تہٕ واریاہن زیٚو پیٚٹھ۔ یہ باتھ اوس سونٛزِ دِل میون بوزِ وُنہٕ ہارِیے۔ یہ چھےٚ سَنہٕ ژتیٚ اکتاجی ہیٚچ کتھ۔

دَپان چھےٚ یہ زَن پیٚیہ تمہ وِزِ یعنی از بۄڈہٕ نہٕ پانٛژہٕ تاجی شیٚیہ تاجی وَرہی تتہٕ کیٚہن لوکن نِش تہٕ پننہٕ مِن یارن دوستن نِش یم مےٚ تتہٕ یاردوس نیٚبیہ بۄزِ مہجوٗرادس اتہٕ کیٚنشرن ؤرِ ین ہنٛواری۔ تتہٕ اوس اکھ کانٛڈرِ ہی گرا اکھ۔ بیٚتہٕ سیٚتی مہجوٗرس ین گرٛدھن رود۔ یوٚت زِ اتھ

گرس منز اوس مہجور کھیوان چوان تہٕ تہٕ کُنہٕ کُنہٕ روزان تہٕ۔ پوت اوس مہجور اَتھ گرس سیتی لول بڈیوٗٹ زِ دوہس تہٕ اوس سُہ ہنٛزِ پٹوارِ خانہٕ اَتھ کامہِ ہِ دٲنس سیٚد سیوٚد کھڑا کران۔ مےٚ چھ بینہٕ نیوٚ اچھوٗ سُہ مہجور پیدیش زوٗنٛ مکرین بیٹھ اوس تہٕ اَتھ اوس چُزِ پاٹھی پٹوارِ خانہٕ ہنادنہٕ آمُت یہ اوس اور پورنہٕ نینہٕ پوان۔ آنٛج وارتاب چھے سٹھا نیچھ پیوس مہجور نہٕ زندگی ہنٛد اکھ "داقہٕ" چھےٚ۔ ہندر اَرس سیتی اوس اکھ تبدٕ پوٗر۔ اَتہٕ اُسی تیمن دوہن کاو ڈاٗرٕ ہنٛدہٕ تبٕٹہٕ روزان۔ اُزنچ چھینہٕ خبر کینٛہہ مے بوزِتھ زِ مہجور اوس اُکس کاو بٕچہٕ کٕٹیس اَتھہ اوراتھ کانٛدرِ گرس شیچھ بیتر سوزان تہٕ یہ کاو اوس اَتھ شُنہٕ شیچھ گوٗر۔ لیس یہ ڈٕلتہ ہنٛد دار لیکھنہٕ چھُ آمُت۔ اَتھ منز چھُ مہجورن اُمس کاوِ شُنہٕ تہٕ تذکرہٕ اوٚنمُت لیس یِتھہٕ پاٹھی کاو جانور باسان چھُ۔ شار چھُ ؎

کاوٕ نِکھہٕ نا گرادٕ تُس بے مارس
کیا سہ خبر اہے زِ ہے بیمارس
پیٹھ کاوٚٹا دُشمن دارِ کرِ سیے
سوزِ دِل میون بوز وَنہٕ ماریسے

تہٕ اَتھ پاٹھی تس لیکھتِ دوان مہجور وَنان ؎

وَنہٕ مہجور چھُسکھ افسانے
زانہٕ سےٚ بیس وَنہٕ بیچھ لٹانے

مانہٕ اَمہٕ کیا بوزن ہندواَری یے

سوٗدٕ دِل میون لوٗز وَنہٕ ہاَری یے

تِمن ملہٕ مَتہٕ ادس سارِنے تتہٕ زیوٗ پیٹھ ۔

آمیٔک ماننے زانَن ہندواَری یے

تہٕ یہ لوٗیِکھ داستان چھنٕے سپدان پیٹھ پوسہٕ بَتہٕ نش دٲیراوٕنی چھنہٕ میون مضمون۔ یہٕ چھُس تِتھہٕ کاندٕرِ گرس اَندر تہٕ ژامت۔ یتینہٕ مِنٕے مہجوٗر سند فوٹو اکس کمرس اندر اُویزان وچھ تہٕ تِمہ گرٕچ شاندارِیتہٕ وچھِتھ یہ گوو ادٕ باندٕرس اَندر۔ اَز چھہٕ تتہٕ سوٗرُے بدلیومُت۔

اَتہٕ پیٹھ گتیو مِنٕے تہٕ شار لیکھنٕک ظوٗن تہٕ دوہ یہ تٕچی پیٹھ ہیتھ مِنٕے تہٕ شار وَنِنی۔ گوڈٕ گوڈٕ کاشُر لیلا یہٕ تہٕ سیتہٕ سیتی کاشرِ باتھ ژوپہٕ تاجہس اَندر سمکھیوس یہٕ مہجوٗرس ہتری گاہہ بیتہٕ تِم ریٲر گِنہٕ چھتہٕ اسہٕ آمتی تہٕ اکہ لوکٕٹ اکھ پُرمکانہٕ اوس اَرہٕ لیوک تعمیر سپدمُت۔

یہٕ رُوٗدُس اَمہٕ پتہٕ مہجوٗر صابنِس سوٗر گہٕ واس گرٕ ھنُس تام تمِس سیتہٕ سیتی اکہ دوٗہہ بیٔیہ دوٗہہ، ہفتہ وارٕی، پچھہ وٲرِ کہ تہٕ رِتیو متھ تہٕ یوان گژھان۔ تہٕ مِنٕے تہٕ اَمہٕ کتھہِ منٕہ لوٗش باتس زٕ مہجوٗر اوس مِنٕے وستاد اپریل ۱۹۵۲ ہَس منز اوسُس یہٕ کشیر نیبرٕ۔ جُلے اگستس اَندر ییلہ یہٕ کشیر آس تہٕ گوس یہٕ سیٹھے مہجوٗر صابنِس مزارس پیٹھ اَتھٕ وَچ ہیرِن گُلِستان ژٕول مِنٕیک قلم زیوٗ پیٹھ۔

وکس ژُٹھم زیوکھس وَنان مہجور موُد*

اَمِشِس لُکھِم دأر۔ تہٕ ژاڈنگس پیٹھ بہِتھ سوار گٔیہ روزبہٕ۔ اَما تہٕ کیہہ ٹیوُک کرِتھ تبہٕ کُوٹھا مزارس پیٹھ کھسان اوٚش ہاران۔ میٚے چیٚنیہ رُمن سأرِے دار تا وَنِنی۔ پَتہٕ کرٕ میٚے یہ نظم گرٕ وأتتھ پوٚر تہٕ یاد چھُم نہٕ یہٕ ما چھپییہٕ کُنہِ اخبارس منز تہٕ۔ اَما پوٚز میٚے لیوٚکھ یہ پیٚنی بأتہٕ سومبرن "روُد جُبرِ کرِ نادوس تل ۱۹۵۴ ہس اَندر چھپاو تتھ منز چھُ یہ بأتھ چھپیو مُت۔ تہٕ سنہ ۱۹۷۹ ہس منز پوٚر میٚے اَکھ زیوٚٹھ مضموٗن "شیری اُرہٕ؟ مہجور تہٕ کأشُر زبان" تہٕ یہ بأتھ پوٚر میٚے تتہِ۔ تتہِ اوس مرکزی سرکارکہِ تعلیمہ ہِندِ محکمہٕ طرفہٕ نأردرن ریجنل لنگویج سنٹرس منز اَکھ بوٚڈ بار سیمینار آمُت کھوٗنہٕ یتھ منز کأشر زبأنی ہِندِ کوٚرس ہٕتہ، لیکن واٗلِس اینڈ کرنہٕ نیٚبرِ م تہٕ وارِیاہ اُسی آمِتۍ تہٕ میشیگن (Michigan) یوٗنیورسٹی ہِندۍ اَکھ کأشر زبان زانن دٕول ہیڈ آف دی ڈیپارٹمنٹ تہٕ اوس۔ مہجور نمبر بأتھ چھُ میون بأتھ یُس میٚے مہجورنِس سوٚہ کہٕ واس گرٕ ھنتس پیٹھ سنہ ۱۹۵۲ ہس اندر لیوٚکھ۔ یِنہ شردھا یہ بوگ سوزان۔

---

* چونکہ یہ نظم چھپے ژرو تہ شایع کأمِرٕ اوٚ کنہِ چھپنہٕ آسیٚتہ وونی چھاپان۔

مہجور — احتجاجچ شاعری

شاعری چھےٚ کُنہِ احتجاجُک شکل۔ یہ چھےٚ بجاے خود احتجاج۔ احتجاج تحت (مادی تہٕ غار مادی) ژیٚلہٕ ژیٚلہٕ خلاف ییٚمیک دباو شاعر ذہنی تہٕ جسمانی سطحس پیٹھ محسوس کران چھُ۔ امی احتجاجہ لے چھےٚ مہجورس سٕنٛز شخصیت تہٕ انفرادیت بخشان یوٚسہٕ تٔمس سٕنٛز پہچان بنیٚ یہٕ تہٕ تٔمس پننین ہم عصرن منٛز ممتاز کران چھےٚ۔ مہجورن کوٚر پننہِ ہم کال سیاسی تہٕ سماجی ظلمن تہٕ تحت انفرادی تہٕ اجتماعی زیادتی خلاف احتجاج ییٚمہ اکھ کاٗشُر لین دینک چھیٚنہ بنوومت اوس۔

مہجورنہِ شاعری منٛز چھُ تشنہ محبوب تہٕ زمانی وَق دوشوٕے بااختیار۔ اکہِ طرفہٕ چھُ وَق ژلہِ وُن تہٕ پوشہٕ وُن تہٕ گاٹلہ کرُوٗن تہٕ دویمہ طرفہٕ تشنہ محبوب حُسنہٕ چِھن نہٕ اگٕنٛن تہٕ رٕلوایٔژن منٛز آوُر۔ ماژہل تہٕ سیٹھے ڈاجل۔ تہٕ یمن دوٚن درمیان مہجور، فقط پننہِ شاعری ہُند ہمیشہ احتجاجچ آواز ع

پوٚت زونہِ ڈرایکھ یارِ بل عشقنچ کمندہ ہیتھ دربغل
بیہہ تہٕ اکہِ ہیٚتہٕ گولہٕ ژوٚر دُردانہٕ سماسیم دور دہ

دن چاک جامن، رنگ پړاون، اشن مچکھ
ییم چانٚژ ستم باغہ کپن پوشن اگر ونۍ

اَکہ پاسہ محبوب سنٛدر ستم، بوزن تہٕ وچھن والین ہنٛدر نٕشہٕ تہٕ دوٚیمہ پاسہ دق راونک احساس۔

یہ چھُ اکہ تمہ دُنیاہک المیہ یمنٛہ انسان تمام بشارتن تہٕ فلسفو باوجود مجبور تہٕ محکوم چھُ۔ یمنٛہ نَس زُونہٕ باپتھ پنٕنیو وُدو پړ رگرو پیوان چھُ تھاونٕ۔ اَتھ دنیاہس منز نہ چھُ کُنہ چیزس قرار تہٕ نہ کُنہ مزاج تہٕ نہ رنگ۔ چیز چھِ بے اختیار پانٕے شُنٛیہ ہس منز تخلیق سپدِتھ بیٛیہ اتھو منز ستٛھاپن۔ یہ دُنیا چھِ آہنگر سنٛز سعو دزنٕہٕ تمہ یمنٛہ پریتھ کانٛہہ نفس، پریتھ کانٛہہ چیز امہ دُنیلی ہچہ پنٛنہ منگہٕ تہٕ منزورتہٕ حسابہٕ قائِلب پراوان چھُ یمنٛہ قونون تہٕ منطقی دلیل ہنٛدر رنگہ رنگہ درتاو چھِسہ آگہی۔ جذباتی وابستگی تہٕ خشنک ظلوٕ نے تھیتھ نوان چھِ۔

آدنک یار گوم تھاوِتھ آمہ تاو
کیا مے چھو لرادیم سونٛتک داو
دل چھا پوشہ تُور اَسہ ناوون
بہ نو زَ منہ نو دوٚرہ چھون

مجبور چھِ پانہٕ امی دُنیاہک بسکین درہ سیاسی جبرہ تالی مجبوریہ

تہٕ سماجی بٔنٛدِشہٕ چھےٚ ذہنی تہٕ جسمٲنی دۄشوٕنی سٕتھَن ہیٚچھ ہتُس
آدرأدِ کتھ۔ ییٚتہٕ شٕتھ ہیٚتھ یِہ خوف چھُہ تتھٕس بالہٕ پاتے رودٕ مُت
دُنیا گارناوان ییٚتہٕ عشق آزاد تہٕ محبوٗب بٔدس ادس۔ یِہ دُنیا چھےٚ تسٕنٛد
یادٕ وٕنٛدٕ یک دُنیا۔ ییٚتھ ییٚتھٕ منطقی دُنیاہچہٕ دلیلہٕ تہٕ دعوا پھٕرتھ گٔیہٕ ییٚس
منوٗرٕ وٕرتہٕ کھوت تہٕ زیادٕ ہادی حقیقتہٕ رٕنٛد وٕتٕ مرود ع

چھِس وٕدان ہُیتمے پیاریے   ہارٕ مۄتہ دل گوم تارے
ھومٕے مےٚ رود ہم ہارے   پوشے مۄتہ جانانو

•

مہجوٗر جپانٕی یِتھ یٔھ بہان   نازن خریدارِ کران
آدن باجہ کرواد پوٗر   دُردانہٕ موہٕہم دوٗر دوٗر

•

چھُس زلیخا وِتہٕ پیٚیٹھ لٲگِتھ ہایے
شاہ یوسف ییٚ نا یاوَن رایے
بٔنیہ لٔٹہ اَکہ گرٕتھ ہیلہٕ ژارو ہو
نوبہارٕ ویسیانہٕ لوکچارو ہو

ییٚتھ کالٕچ یِہ کل چھےٚ زمٲنی وقتُک تناو وتلاوان تہٕ یِہ وقتُک تناو
چھُ باعث مہجوٗرنہٕ شاعری ہٕنٛزِ تیز لَیہ ہٕنٛد۔ ییٚتہٕ پٲٹھۍ چھےٚ مہجوٗرنٕی
شاعری لکہ باتو الگ نیران۔ اگرچہ دۄشوٕنی ہٕنٛد آہنگ ژٕھیتھ یا سوٗت

معزان چھُہ بگہٕ باتن چھےٚ اَکھ اگہٕ۔ سوت سوت ونہٕ وُن ہُر ہیش سلے منے چھُہ باسان زِ ہیہےٚ تیزٕلے چھےٚ مہجورنِس اَلمیہ کرداُرس دداریہ داتہٕ نادابہٕ تہٕ اوٗسے یہ چھینہ تمی کانہہ کامیاب المیہ کردار تخلیق مہجورکمت کرِمتہ انتہائی المناک کیفیژ تہٕ چھےٚ یہ تیزٕلے اَکھ انبساطی صوٗرت بخشان۔

پوش اوٗن حبا مُن تہہ کرنادان

نانہٕ تنہٕ ناوان ناوان گوٚ

ناوِمتہ میٚنژ بلبلن لہ گوٚ ترادان

دِل میون راوان راوان گوٚ

●

سونہٕ شُند کھوس تے رونہٕ شُنز تھالی

کتھ کتھ چھی یشمہٕ زالی سیے

پھعلہٕ ونہٕ باغہٕ منز ڈرائیکھ خالی

کس ہاوِ یاوُن بالی سیے

وق راوُنس بہ ظہوٗرن تہٕ اَلمیہ چھُہ مہجورس اکھ تنتھ دُنیا تخلیق کرنادان یتھ فقط تمی شُندہ سے محبوب پننیو مام نزاکرشدہ سان گباوگر چھےٚ۔

یہ دُنیا چھےٚ شاعرُنتہ انتہائی پنن تہٕ ذاتی۔ مگر امہ ذاتی دُنیاہِچ تخلیق ہیمن لفظن منز تہٕ یتھہ تخیلس منز مہجور کرِ زِ چھُہ یژھان تیم چھِہ پانہٕ مادی دُنیاہکس شدید دباوس تل۔ اتھ دُنیاہس منز تہٕ چھےٚ اُمِس

نہ صرف پانہٕ مقرر کرِتھ تنقید رِوایتھ محدود کران بلکہ چھِس خارجی حالاتن تہٕ جمہر تیتھ داتن ترٲوِ بہہ تہٕ اثر انداز بنیمہ سبتھ مجبور بنن کاینات تہٕ باپتھ سانہٕ مکانی صورت ہاوٕ پئیٹھ هان چھُ کرُن تہٕ پرن والین ہُند توجہ پنُنس اَتھ ذاتی دُنیاہس کُن پھیرِتھ تمن ہنزِ امہ دُنیاہچ پٔرچھ تہٕ آگاہی دِوان پئیٹھ هان چھُ۔

یہ دُنیا چھُ تخلیق کین ابتدٲیی مرحلن منز سے مادی ژلہ ژلیہ ہُند تہٕ مکانیتہٕ تنگی یا عدم موجودگی ہنٛد شکار سپدِتھ نامکمل تہٕ مبہم روزان امہ دُنیاہچ یہ ناتکمیلیت تہٕ پُرگی چھےٚ مجبور بنٛاوان شارک حسن تہٕ بنان تہٕ (کامہ کمزوری تہٕ۔ (میانہ کبتھ منز یہ تضاد چھُ اکھ کمزوری) یہ ناتکمیلیت چھےٚ اشدین (بیشتر) شارن (دوٚن دُنیاہن درمیان کشمکش تہٕ تناو کینی) اکھ المیہ کیفیتھ ہُند نمہ کھاران بجر صوفیانہٕ موسیقی ہُند کہ پاٹھی چھنہٕ یہ پرن والِس تمام مادی بندشو نشہ آزاد کرِتھ لوبن عالمن منز دانہٕ نادان۔ تہٕ کریتھ چھےٚ یہ آزادی تیتھس کالس برابر تاحمکن یتھس کالس زن تخلیق کار لفظن رنگن یا بنیہ کُنہٕ مادی ذریعک آو بِر روزٕ۔ چاہے شاعر انیزرا یا دِتھ سِندی پاٹھی کُنہٕ صورتِ حالس نزدیک (تہٕ شار حسابہٕ مناسب) لفظہٕ بدلہٕ امی لفظک ورتاو یا امیچ شکلہٕ بیہتھ بنیہ کانہہ بدل لفظ تہٕ ونان۔ یا پانہٕ واگی متوازی یا متصادم لفظ یا صورت وَرتاویتھ تہٕ پرن والِس دُنیاوی نظام برہم کرتھ نووٕ عالم تخلیق کرنچ کوشش تہٕ کرِ۔ ژکہ چھُ یی پوٗز تمام

غَیر مادی عالم ... شاعری، اَمہِ ہِنٛد یا غالب مُشنٛد) چھُ (بلواسطہ یا بِلا واسطہ) مادی دُنیاہکِس حوالس شُرٕرے یِمٕن وجوٗدٕ تہٕ پٲداوار تہٕ حُسٕن تہٕ یاد نوٗت تھٲوِتھ یِتھہٕ پٲٹھۍ زٕ مادی دُنیاہک حوالہٕ جاتی نِظامہٕ چھُ امہِ شاعرانہٕ دُنیاہک نیب بنان۔ یِتھہٕ پٲٹھۍ زٕن سانِین ذہنن منٛز موجوٗد اَکِس عالم دانہٕ شُنٛد تصوٗر یِکہٕ سوٗ شٕرزٕن تٔرِین رٔکھٕن منٛز اَمہِ زمینس انٛد شُنٛد اکھ نوٚو اَنہار دوٚتِ لادنس منٛز مددگار ثابت سپدان چھُ۔ حالانکہ یہ کتھ تہٕ چھےٚ پزٕ زٕ تٔرِین رٔکھٕن منٛز موجوٗد دانہٕ چھُ اَمہِ چیزن مُتعلق اکھ نوو غیر مادی حِس بخشان تہٕ یِتھہٕ پٲٹھۍ چھُ تِمہٕ مُکمل آزادی ژکھہٕ دِوان یوسہٕ مٔژ (ہمیٚر کِتہٕ) صوٗفیانہ موسیقی سٕتۍ وابستہ کٔرِتھ گژھ سپدان شارن منٛز چھےٚ نِہہ کمزوری۔

پکاسونہٕ چھُ احتجاج کران۔ اینٛدراپا وِنٛدتہٕ تہٕ مجبوٗرتہٕ مگر یہ گوٚو کمزوری چھےٚ (ہیٚمن کیٚنٛشرٕن جاین) یہ زِ سُہ چھُ تہٕ چیزن مُتعلق سوٗن مُروجہ تصوٗر پھٕٹرٲوِتھ ہیٚکان یا شیٖرِتھ ہیٚکان۔ یِتھہٕ پٲٹھۍ چھےٚ نٔتہٕ احتجاج شِدتہٕ سٕتۍ پادا ہیٚچ

کتھ کران چھکھ پوشہ پوٗزا کور کٔتۍ لاگِتھ نِماز
بنٛدگی کر پانٕنی پانس کعبہ ژٕے بُتخانہ ژٕے
نوٚین دان نوٚوے ہیوٚن دیٚن نوٚین بانٕ نوٚوے سودا
نوٚین دانِن نوٚو دوٚے باپار نوٚوے وولو ہا آمٕز نوٚوٕز

خامن گوسے داتہ یِمن عامن تہٕ خاصن ورنہ کیشا
کسن نہٕ اُرٕژھ رادِنی تگن ییٚتہٕ باے بندنے اَشناو

(یادہٕ دِژہکہ دُنیا پیٚیہِ وو تلیومُت) زانی دقتک لمکا دتہٕ (شاعرانہ دُنیا یُنہ راونہٕ باییہ منوٗر ورنیا) مکان چھہ عدم موجودگی ہُندتناوچھُ ہیجکرس مادی دُنیاہکہ جبرک (تہٕ غارشاعرانہ برتاوک اکھ غارشاعرانہ سیاسی حل ژھارناونس پیٚیہِ مجبور کران۔ ییتھ پاٹھی ژٕنہِ مُلن ایذرا پاونڈ جنگہِ عظیمس دوران امریکی اقتصادی نظامس فرسودگی پنٕنہ خاص آیہ طنز چھُ کران تہٕ اَکہِ بدل شاعرانہ اقتصادی نظامک دُنیا تخلیق کران چھُ۔ حالانکہ پنٕنہ اکھ شاعری منز تہٕ چھُنہٕ اقتصادیاتچ کینژہ باقے اصطلاحہ ورتاوان مگر یمن ودلن چھُ تمنا ہُشیار وُنیہ امریک زیریاتہٕ کیُمہ طنزژینان تہٕ مادی دُنیاہکین قونونن (عصولیت تہٕ نفاشتر) مکول پُراشنکے پہ شاعرانہ دل منتو گژھی ژینان۔

پنٕنہ انتہائی شاعرانہ حالژ منز چھُ مجبور مُروجہ سیاستک جبر ناہموارِی، انسانی قدرن ییٚیہِ تیمہ بستہٕ بے رحم قونونن ہُنز بالادستی پنٕنہ رچھ ایتی شاعرانہ سرمایہٕ پیٚیہِ حاصل کرِ مُژد علامژ وسیتی تہٕ سادر دار بصری تہٕ لمسی پیکر دسیتی ووتلاوان۔

آزادی زِشنا ساری پَروسانہِ گرن منز ژایہ آزادی) ہمیش طنزیہ نظم تہٕ "یادن رایس چھُنہٕ میانہ ماے" یوسہ سائنس لکیہ مزاجس

تہٕ شاعرایہٕ کہ مزاجس سیٹھا نکھہ چھےٚ کرٕ میانہٕ کنہِ ہنرٕ وٕتناشت۔

کرٕ کیا ویٚسہ ہیے لانہٕ نس نیایس

یاوَن رایس چھَینہٕ میانٕ زٕ ماے

تیٚلہِ رُٹ بُسنی ہیٚلہٕ ہٕ ہٕٹھر پایس

یاوَن رایس چھَینہٕ میانٕ زٕ ماے

شارٕ موسیقی ہُنٛد زٕ وٚرٕ خیال، سماجی بے رحم حقیقتن ہنٛز تلخی تہٕ عام لوکن ہنٛز موجوٗدگی ہنٛد ظٕلوٗم چھہٕ چھیوٚرس شاعرانہ طوٗرٕ بے ایٚحتیاطی کرناوان تہٕ منظوم نثرٕ ونہٕ ناوان۔

اکھ بوٗچھا کرٕ نفسہٕ باپتھ زٕ وٗرٕ تس بخشنہٕ زانہہ

ہارٕ عمرٕ چھیتھ مارٕ ناوان   سایہٕ بٕدی اکھ دیارٕ وٚلی

●

کمیو مذہبو نژٕن میون زونٛچھہ حلال

سرٕ وٕگ کینژٕ ترٕووٕ کھہ وُتھ پیٹھ مازٕ میون

●

ہرٕ دُکھ طوفان پوشہِ بتھرٕ زالن

سوٗنتھ ییہِ دوہ مَہ اکہ ٹُکہ پرٕ خاش

سے پھولہ رتن دیہِ یشس جنجالن

سنگر مالن پٮ۪ٹھ پرٕ اکاش

عام احتجاجس تہٕ شاعرانہٕ احتجاجس چھُ بوٚڑ فرق یعنی زٕ عام (غار شاعرانہٕ) احتجاج چھُ باپتھ چھےٚ مخاطب عوامس عملی شرکتھ لاگنچ تہٕ احتجاج کرن والیس باپتھ چھُ ضروری زبان زِ یُس کرِ باقی عوامس ہمدردی حاصل۔۔۔۔ ....

...... مگر شاعرانہٕ احتجاجس منز چھُ مخاطب فقط شاعر پننہٕ ذاتھ۔ دوٚیِم گو باقی عوام تہٕ ہیکہ پننہٕ آواز اتھ سیتھ رلاوِتھ۔ بیلہ بیلہ شاعرس پننہٕ شاید کھوتہٕ زیادٕ خیال تمن یا بوزن والین ہُند روزِ شہ چھُ تتھ صورتس منز شعر یا حسابہٕ یا ضرورتہٕ حسابہٕ منظوم چیز لیکھان تیلہ چھُ زیادٕ خیال یہ روزان زِ عوامس منز کیا چھُ۔ نہٕ یتھ کتھ چھُ شہ مقبول روزنہٕ باپتھ پنن شاعرانہٕ وقار مجروح کران۔

مہجور سُند کینژھا پننہٕ قومی جذبہٕ کینہہ تہٕ کینژھا پننہٕ ہردلعزیزی کینہ آمہٕ خواہش منگہٕ تہٕ ضرورت ہُند شکار تتھ ہیتھ ہُوی شاعرتہٕ نظمہٕ یمنہٕ کتھ چھِ

بُلبُلا آزاد گژھہٕ ہنتس صیاد بر
کینہہ خامہ طمع رام کرم کھشنہٕ پچھلیو سیتھ
باگو یتھ نعرہ اکینہہ بہادٕ دِل دیوانہٕ بنادم
ولو ہا باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر
پھولن گُل گتھ کرن بلبل تتھی صاف نہٕ پیدا کر

باغوانا مہرباٗنا بوز سیاٗنی داستان

ممکن چھُ زِ یمتی ہِوی منظوم چیز دِن اَسہِ (مہجورنس دورس منز) کشیرِ ہنزِ عام سماجی ابتری، افراتفری تہٕ عوامکہ سیاسی شعورُک پتہ پتہٕ چھُ ممکن زِ تواریخی تہٕ تاریخی حساب ٹھیک ٹھاک تھاونس منز تہٕ ییہن ہیمِ اکار بکار۔ مگر شاعری لحاظ چھُ یم فقط بینگِ ہِہلہ چہِ ژھوٚنٛژِ، کرِیتھ تہٕ تھے پاٗٹھۍ یمہٕ پاٗٹھۍ زُن تقلیدپرستن ہنز صوفیانہٕ شاعری پانسہ ڈرایوٚرُن وِنہ وُن چھُ۔

سماجی بے رحم حقیقتن ہُند ذکر چھُ نہ صرف تسٕنٛدِین شاعرن تہٕ باقے منظوم چیزن منز ییوت ماکارِ بلکہ تسٕنٛدِ روزنامہ کین ورقن منز تہٕ۔ سہ چھُ بار بار کرُ تراٗوِتھ پنجاب ژلان۔ ممکن چھُ زِ سہ آسہِ نہٕ مشہور مصور پال گاگون سنٛدی پاٗٹھۍ صرف پوٚنسہ ژونٛگ بناوُنہٕ باپتھ یا وُسنہٕ کھین چٔن ژھارنہٕ باپتھ گرٕ تراوان مگر باپتھ زندگی گذارنہٕ باپتھ تہٕ ذہنی دوٚہتھ بوٚ خاطرتہٕ آس نہٕ کشیر سازگار ییہِ گُریدی سیتی پوٚنسہ زینٛنس انکار کرِتھ چھُ مہجور اَدلے مذہب کین غلط استعمالس احتجاج کران۔ کشیرِ ہنزِ پنٛنس سرکاری ملازمتس دوران چھُ سہ ژوریہِ پھیر معطل یوان کرنہٕ۔ یمن معطلیِن ہُند اکھ وجہ اوس ییتہ زِ مہجور بنیوو نہٕ ترقی ہُند حقدار۔ اَمہ تلخی ہُند اظہار چھُ اَمی ۱۶ ستمبر ۱۹۳۱ء کس اکس یادداشتس منز یمتھ پاٗٹھۍ تفصیلہ سان

گورنمنٹ؛

"مگر ایک گرداور اور قانون گو سے سٹلمنٹ آفیسر تک سارے غیر مسلم تھے اس لئے مجھے کبھی ترقی نصیب نہیں ہوئی۔ میرے دل میں اس بات کا سخت افسوس رہا کہ آیا میرے خلاف کیا شکایت تھی اور کس جرم کی پاداش میں میرے ساتھ اس قدر سختی کا سلوک ہو۔"

ییٚمہ کر آسہ انتہاٗیی غور طلب پہلو وقتس واجبہ سماجی اخلاقی بُرٲیہ تہٕ کمزوری یہ آیہ سماجس تہٕ اَتھ منز بسن والین لوکن ہٕندِس فطرتس منز شامل گژھنہٕ۔ ظاہر چھُ زِ مہجورنس مزاجس تہٕ شاعرانہٕ کلامس پیٹھ آسہ یمہٕ سوتھ اثر تہٕ سُہ چھُ اظہار وبیانکہ مختلف وَل وَرتاوتھ اَتھ صورت حالس خلاف پنُن احتجاج درج کران۔ یہ احتجاج چھُ پتہ عام سیاسی بیداری ہنٛدین دوہن دوران پننہ مترنم کیفیتہ تہٕ حزنیہ آہنگہ کنہ سٲری لاچار قومچ آواز بنان مگر آزادی ہٕندِ جنگ تیز گژھ سیتی سیتی چھُ یہ حزنیہ آہنگ خطابتک لہجہ رٹان (تہٕ سیاسی سٹیج گرداونچ کامہ تہٕ لگان۔ یہ وو بتھ وُن تہٕ خطابیہ لہجہ اوس ساٗنی پیٹھ کشیر اکہ پیٹھ ہیٚکلہ گنڈان تہٕ لوکن ناامیدی تہٕ لاچاری ہنٛدِ ذہنی فضا منز نیبر کڈتھ سیاسی جبرس خلاف تیار کران ؎

بُڈین ہندین گرن اندر چھُ جانکُ ڈر تہٕ مانگ زر

چھےٚ ہمتھ تےٚ دلیری مفلسن ہندین گرن اندر

منگ نٕک تہٕ زار پارِک وقت گو نوٚد دور آو
یُس مَژھن منز زور آسُن رودُس سُے دوٕنی کامیاب

ہیٚیرِ کِنہِ مہجورس سیٚتھ کاگون شُنِد ناوِ ہیٚنس چھیہ مےٚ خاص وجہ کاگون اوس اَدبی مُصوٚر" یُس انتہائی تیز متضاد (کٔگہے) کیفیژ والیو رنگو سیٚتۍ ڈراماٹیٔیت تہٕ کشمکش ووتلاوان اوس، مہجور اوس مصور ادیب (شاعر) یُس انتہائی تیز لےٚ ووتلاوَن والیو لفظو، تشبیہو تہٕ ڈلو کِنۍ انسٲنی صورتہٕ حالک اَکھ شوخ لینڈسکیپ تصلاوان اوس۔ دو شوے اُسۍ انتہا درجک نقاش، یِم ینِس تخلیقس زبردنہٕ بایتھ سجاوِتھ کیتھ وٲل ورتاوان چھہ یتھ پاٹھۍ چھہ یِم ینِہ اِستعاج چھہ کامیأبی بایتھ ہنزٕ دری لوکن ہُند توجہ پانس کُن پھیرِن یرِتھان۔ کاگون چھُ اقتصادی حالتو نِشہ تنگ یتھ سستہ ثبایہ ہنزِ ہین تلاشس منز شرو بأز ترأوِتھ تہ ہیٚتھ ژٕلان تہٕ یورپی تہذیب چھن تباہ کأرِن یِنہ آیہ پروٹسٹ کران۔ بقول مِس آرنیٹ (دِمی ہیومن کنڈیشن) "اکھ تخلیق کار چھُ ظُلمس مُقابلے پوٚیتھان"۔ تہٕ اَمیہ کِنۍ احتجاجس منز چھُ سُہ یِنہِ تمام تخلیقی صلاحیتژ بروٚ ہے کار انان۔ مگر احتجاجس کاہ شہ خاص مُقرر شکل چھینہٕ۔ کاگون چھُ بیٚتھن آخری اَیامن منز سماجی حقیقژ نِشہ ژٕلِتھ اکھ الگ بیری دُنیا تخلیق کران۔ مگر مہجور چھُ پنجاب ژٕلان تہٕ نوکری دوران مختلف عذاب برداشت کران۔ مگر اَتھ شخصی راجس خلاف چھُ یِنہِ شاعری ہنٛز علم بُلند تھاوان۔ تہٕ اَمہِ سما چھہ برائی تہٕ بدعتن خلاف

قاسم بشنگ جاٹری تھاداں عہد نامہ حضرت بل ہیش نظم چھیے امی جذبہ
ہکنو لیکھنہ آمژ:

دۄپیکھ شیخ صاٮ۪بن تھٲوٕ وارہ کتھ

چھہ بلکل غریب میانۍ اہل وطن

چھہ سیۄد سادٕ مسکین بے زورٕ زر

سبٹھا کم زبان، کمہٕ نظر، کم خبر....

..... گژھن لۄکھ آزاد چھکھ اختیار

دۄہ یو مقرٕ اکس سیتھ کرن ملیہ زار

بلا عذر گژھہ یورکُن رائے عام

بہ پیمہ تورکش پارٹی ہیتھ تمام

دوس کوٗمیجھورس نش یہ تورتھ بتھاوُن تہٕ چھُس سیٹھہ زیادتی زِ سہ کرٕ

ایم۔ ایف حُسین سُند کہ پاٹھی حرف وۄڈلیو تہٕ لوچھر چھو گُتینو سیتی سہ آفاقی

داجنیارٕ حُسن تہٕ لول یاد پیٚس زٕن مأجِ ٹریسیا نادٕ چھہ تصویرِ منٛز نظر گژھان

چھہٕ۔ یہ اوس سہ دورِ یتھ منٛز لاچار تہٕ بےکس لوکن منٛز آواز طٲقتھ بیٹھ

آسہ حالانکہ اُسہ تیزی سان بدلیٚنی ہیوٚن عام لوکھ اُسی تہٕ بیتھ محاذس

پیٹھ نمایاں۔ تیم مُشرادٕ نہ ادبیہ ممکن۔ اتھ جنگس منٛز تیمن مواد فراہم

کرُن اوس دانشورن تہٕ شاعرن پیٹھ اکھ قومی فرض ہیوٚ بنان۔ تہٕ شیر کٔشیر

سیتی کھنہ داوہ گتھے اوس ممکن زِ تمہ نیٚرن موریہ ریوائیژن ہشید کلبہ تلہ۔

اَمہ نۆ دورُک گوڈ ادب اقبالَن پنٕنہِ مخصوص بلند آہنگہٕ کلامہٕ سٟتۍ ترو تیمۍ تِہنٛدۍ تمثیلہٕ مہجورن تِم روایتہٕ ادبُک تہٕ بوزن وٲلۍ سُند فایدٕ تہٕ پنٕنہِ شاعرانہٕ احتیاجن ہٕنٛز زبان بنٲوِتھ اُتھۍ روایژ پیٹھ۔

تِمن غزلَن تہٕ شارَن ہُنٛد تعداد چھُ ژھاپن کِنۍ یِمن منٛز مسلسل تفصیلہٕ تہٕ رودادٕ ساپن انسٲنۍ جدوجہد تہٕ کشمکش ہٕنٛز ڈرامائی کم کھوتہٕ کم لفظو منٛز تاثر دِتھ اوان چھُ۔ یِم چھِ تِم شار۔ یِہندِ شارکۍ سارۍ مادی عنصرو بلکہ مختلف حسن ہٕنٛدۍ پیکر پٲدٕ اوان چھِ۔

پھوٚلۍ بہارس منٛز ژھمبہِ نِلِ کارِکھ پھوٚل کوٚنگہ پوش
وَنِتہٕ دوٚنوٚنی کیا راوہٕ ووٚ ہَردَن تہٕ سوٚنتن کیا سمبوٚل

●

کیا سنا ہاے جل آو ڈیٹھۍ وانس ڈاۓ تمۍ تھوو پھانسہٕ سٟتۍ
صُبحس کرِ کیا اکھ شمعدانس پیٹھ زلے تھاو زانس سٟتۍ

●

آوٕلُن ژھور پیالہٕ ہیتھ پھیران نژان مانس دوٚہس
دیُت تہٕ آسن واٲلۍ ڈرِ یاوٕن تمِس اکھ قطرہٕ آب

یِہٕلہ یِہٕلہ انسان لبِن دیکھ چھِ بنِتہٕ تہٕ انسانن درمیان روزن فقط نفع نوقصانکۍ تولقاتھ، شاعر (کانٛہہ تہٕ تخلیق کار) چھُ انسانس مُتعلق اکھ نو تصور دِوان، اکھ نوٚو تخلیق کرِتھ سارِسے انسانی عملہ

اَکھ تہٕ موٗد مُشان مہجور چھُ انسٲنی محنتس تہٕ مشقتس قٕدوُد درجہ
دِوان۔ سہ چھُ پادٕ تہٕ ذٲتی ناکٲمیَن منٛز بے پتٕ پان لٔنبان تہٕ اکِس
تھٕدس انسانہٕ سٕنز میہنتھ تخلیق کران یُس اَزٕ کہٕ ہارٕ ری تہٕ بیزارن چھُہ تہٕ نوان
چھُ۔ زُرشُن کمیٖل چھُ انتہائی موصوم تہٕ عام قدرٕ مُشنہٕ پاسبان۔

انسان ہُشُنہ مکمل "آشن" چھُ تیتھس احتیاج جس تہٕ تُشنٛز عملہ
سیٖرو وابستہ۔ مہجور چھُ عام بے حسی۔ بے عملی تہٕ نااُمیدی مقابلہ
بیٖتھ تہٕ انسان سٕنز میہنتھ تخلیق کران۔

●

عبدالغنی نمتہ ہالی

مہجورس ستہٕ میانٛی زان

یہ اوس شاید سنہ ۱۹۲۳ء ہیوہ زبہٕ اوسُس (بڈگامہ) نیچھ گامہ سکولس منز تعلیم پران۔ اَمہِ ساتہٕ اوس تحصیلہ بڈگامس (اُمہِ وقتس ضلع بڈگامس) منز کُنہ ہائی مڈل سکول۔ صرف اوس نیچھ گامہ شیٹھیمہ جماتہٕ تام پران پرنہٕ۔ غُربتک مقابلہ کرِتھ سیٹھاہ محنتہ سان پرِ مے شیٹھیمہ جماتہٕ تمہِ پتہٕ کیشرٕ وستادن نِش گرٕ ہتہ پوٗرم پرائیویٹ پانٛژمہ نوٚن جماژن تام۔ ہتہٕ اُس مُسلم کانفرنسن رسہ رسہ مسلمانن ہندین زندٕ رودنک مسلک ہنز آواز بٔرتھ تہٕ اوسُس اتھی پتہٕ مدرسس منز تعلیم سیتہٕ۔ میانہِ مٹیک ڈریر وُچھتھ گٔیہِ نوُوس کیشرٕ وستاد تیم کیٛشہ موٗکلیتھ غزل۔ بہانہِ اوسُم بنیومُت پریمی پرنک۔ مرحوم غلام نبی کلگتی صاحب اوس نیچھ گامہ سکولس ہیڈ ماسٹر۔ سُہ اوس باذوق تہٕ اُردو فارسی زانن والین تہٕ انگریزی ہیچھتہ اوسُکھ جان دسترس۔ بہ اُسُس منے پٔرچھتھ دوٚہ غزل گٔچھ یادان تہٕ اکہ دوہہ دیتہٕ تیم اکھ غزل یاد کرنہٕ خاطرٕ۔ یہ غزل اوس مہجور صابُن سہ اُتی روزو مدنوارو قدمن بہٕ گٔژھے پارٕ۔ اُمی دوہہ بوٗزمے گو ڈرنیچھ لٹہ مہجور سُند ناو تہٕ۔ بہ کیٛنژہ غزل

اوسُس یہِ تہٕ، سکولس تہٕ سکولہٕ نیبر وَرتاوان ــــ

دِلا نادامہٕ دِل تشنبہٕ لاؤن رواچھا

گُل اندامہٕ گُل زٕھایہٕ تھاوُن رواچھا

"باغِ نشاط کے گُلو ناز کران ولو" اوس عام لُکن زبانی پیٹھ کھوتمت ـــ۔ ویٚسیے کیا مَلالہٕ روٗٹھ جانانن جاے تمی رٕٹ پریشانن منز "کیا سنا پیپہ ناشہ دِلبر روے زیبا ہاوِنا۔" "سینہ زد لسنم لوِلہ نارن کینہ میون نیٚ ترٛاوِنا۔" ربیھتے پاٹھو واریاہ مہجورنی غزل ییم زَن اَمہِ وقتہ کیو گییون عالیہ خصوصن عام لُکو للہٕ ناوِ ہو۔ یہٕ اوسُس اُدٕ تام ماچہ ماٗلی سٕنہ سایہٕ نِشہِ محروم گومُت۔ تعلیم اُسُس نِیم جماعت پٔریتھ ترٛاومُت۔ مہجور صابٕنِس کیہوٚن دٲلِس محمود شہرِیُن آلواوشُم کٔمُن گومُت۔ اُد سینہٕ طرزن پیٹھ اُسی مہجورُن بیشنہٕ شعر اَمہِ وقتکو گیون دٲلی گیوان۔ ییم زَن اَصد!اَلُس نقل اُسی بوزنہٕ یوان۔ یُتہٕ تہٕ اوسُس اکھ نقِل کرن وول۔ واریاہ ڈٲری گئی تہٕ مسلم کانفرنس بنیہٕ نیشنل کانفرنس۔ ہندُستانس منز تیز ییہِ انگریز سامراجس خلاف تحریک۔ ساتہٕ ریاستن منز ہیٚتِن تحریک تہٕ آیہ جزوی طور مُلکی تحریکہ ہُند حِصہ ماننہٕ۔ اَتھی سیٚتی گوٚو دوٚیم عالمگیر جنگ شروٗع۔ مُلکی تہٕ بین الاقوامی تحریکو نِشہِ مُتاثر گژھِتھ لیوٗکھ مہجورن ـــ

کَتہِ ژٕج کاش آدکاہ ترٛوولالن

سنگرمالن پیٹھ پراگاشن

مہجور صابنس سیتۍ گوڈنیچ لٹہ میون ملاقات سپد اوری گامہ
سنہ ۱۹۳۱ منز۔ اَتہ اوس اَستانس سالانہ دوہ رس۔ بہ تہ گوس پننہ ہمن
سیتۍ باجہ سیتۍ اور۔ شامہ پیٹھۍ سیٹھا زیرکیہ اَسی اوردۍ تہ
اَتہ اوسی وارِیاہن جاین شہ پڑون چھکرِ گیوُن۔ اسہ گییہ ژیچھہ کنہ جایہ
تہ ژیچھہ کاتۍ گیوُن وانلس ہیوُت داد۔ سیتۍ بوزنہ مہجور صابنس
نیشہ چھپہ کم تام مہرکہ تہ سیٹھا گیوُن وانلۍ گیوان۔ ساز چہ تیتھہ نون
چھپہ وگنہ خوینہ دان۔ بہ دوتس سیٹھا بے تابی سان پننس سیتۍ باجہ
سیتۍ نیصف شبس اَتہ گامس منز۔ گیوُن اوس طبیس پیٹھ۔ اکھ
مجلسہ منز چھپہ اکھ خوش لباس شخصاہ کلس دستار گنڈتھ تہ تمس
سیتۍ دۄ اکھ بیٹھ تہ وار پیچھس سوت سوت واہ واہ دوان۔ اکھ نہ
غزل گیوتھ گوو گیوُن وانلیو قرار۔ اَتی سپد اسہ معلوم زِ یہ دستارس
پیٹھ کنز اوس تہ اوم چھ مہجور صاب۔

یِہ پارہ سو کلیہ گیوُن وانلۍ قریہ چانس تہ تمو ہیوت بیتہ
ساز بوٗ میراوُن۔ امہ دوہہ اوس مہجور صابن اکھ نو غزل لیوکھمت
یُس گیوُن وانلیو دستی دستی یاد کرِتھ اسہ ساتہ گیوُن ہیوت سہ

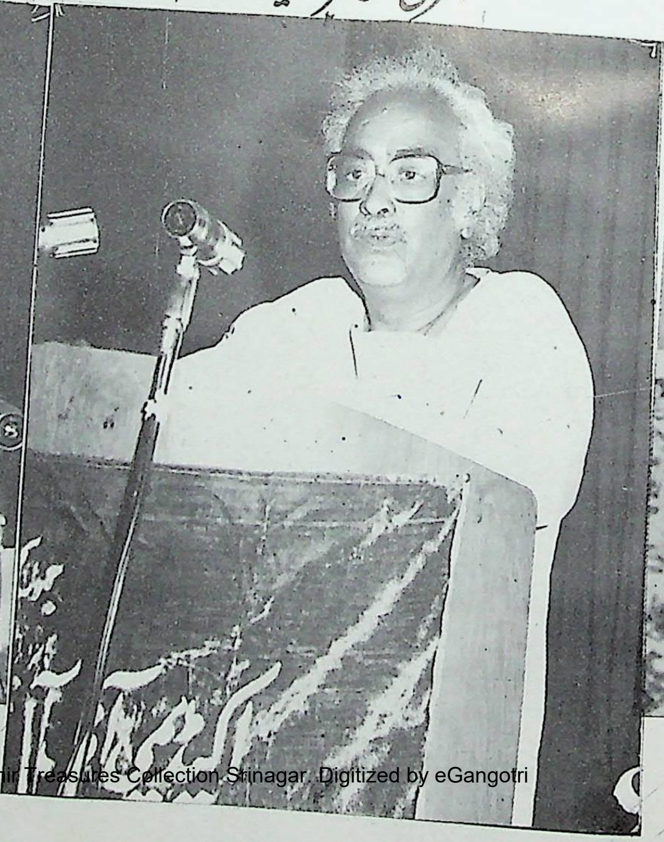
خاک دانہ دانہ پن دردانہ بنن   جانہ پن جان بنہ جانانہ بن
مہجورن ہونکہ ساز نتہ ونیار   ونہ زرہ تمین گلہ بنیہ چہ بہار

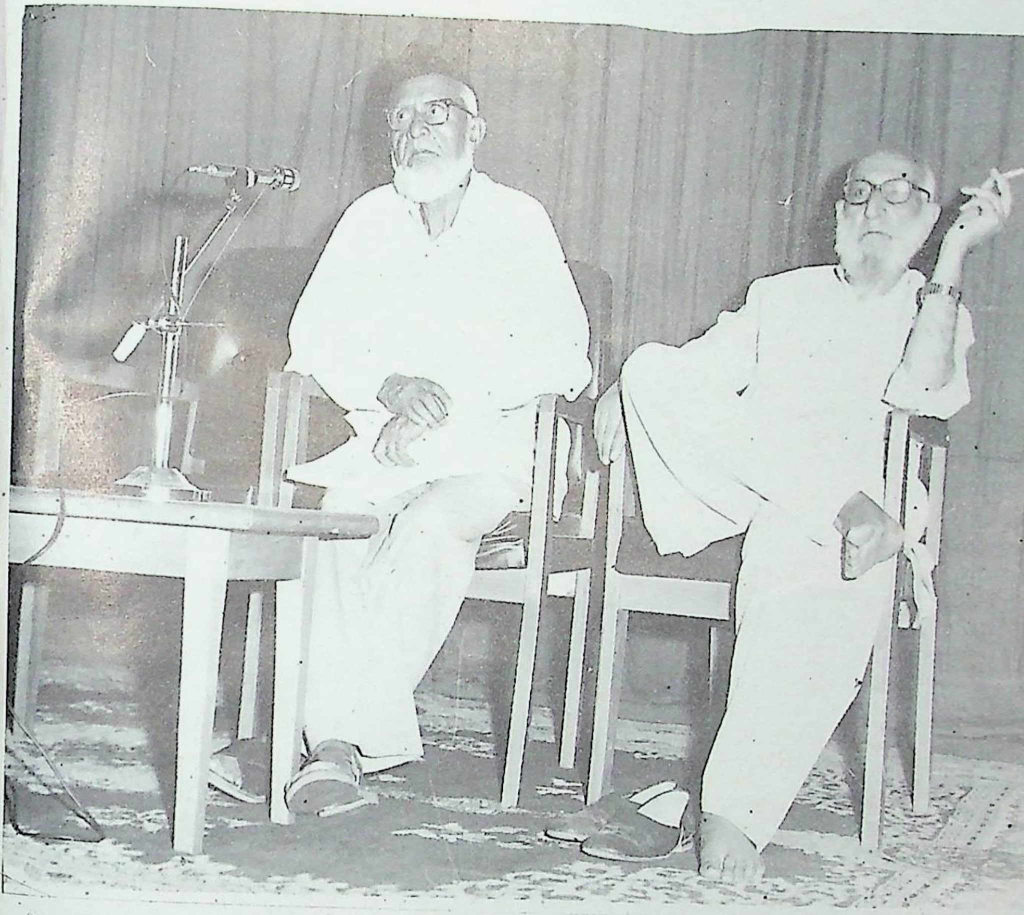




طرحی مشاعر۔ دیناناتھ نادم، فاضل کشمیری، غلام رسول سنتوش، مرغوب بانہالی







مہجور سیمنار ــ اکِہ اجلاسُک پریذیڈیم، میر غلام رسولؔ نازکی، مرزا عارف

گُل پھولُن پانے ژھ ذرا بہانہ کر   جانٛ بن جان بن جانانہٕ بن

یِمَن دوہَن اوس غلام محمد بٹ سرائے بلی المعروف کنہٕ مشہور گیوٚن وول بیٚمی مہجوٗر صابُن "باغِ نشاط کے گُلو ناز کران ولو" تہٕ "دیُسیٚے کیا ملالہٕ روٗٹھ جانانٛ" بیترِ لکہٕ محفلن منٛز واتناوِتھ عام لُکن منٛزن زیوٗن پیٛٹھ کھاری ہیتراؤمت۔ اوے کیٚنہٕ اوس مہجوٗر صابَن اَمِس محمود شہری ناد کورمُت۔ اَتھی دوران گوٚو یہ مشہوٗر موسیقار کیشرِ منٛز کالس بیمار گژھتھ مرتھ۔ اَمِنٛدِس مَرنس پیٛٹھ کوٚر ناگاہ کیٚہو شہر کیٚو لُکو سیٹھا افسوس۔

یہ چھہ میون گوڈنیک مُلاقات۔ پتھ [illegible] اَدرِ کاہ مہجوٗر صاب بس سیٹھاہ شیٖد۔ اَمہ ساتہٕ اوس مہجوٗرُن توٗتہٕ گیوٚن وول سنخ بیمار، مگر اَمِنٛدِ زیٚٹھ زانہِ ولی محمد بٹ (نمبردار باغات) بزلہ نِیٚم وٚنہ حیات چھہ) اوس اَمِنٛدِ [illegible] لِ گیوان۔ اَمِی کاہ تہٕ اوس یوٚسے ولی محمد بٹ تہٕ احمد شنکر سارنگی نواز، غنی ڈار ساز سنگی نواز تہٕ غنیم شاہ رباب نواز محمود شہریس بدلہٕ گیوان۔ اَمِنٛدِس گیوٚنس اوس لطافت زیادٕ تکیاز یمہ اَسی شُرتال پانہٕ زانان تہٕ سازس تہٕ آواز اَسکہ مناسبت صاف [illegible] اوس لیکن گیوٚن بیکہ د [illegible] اِسیہ تران۔ اَمِی کاچھ اَتھ گیوٚن محفلہ منٛز یتھہ منٛز گوڈ [illegible] تہٕ گیوٚن والیو مہجوٗرن کاٹھ

ییٚنہٕ گو گُستام کان تیرٕتھ تہٕ بیوٗس نار ہیتھ یِہِ مسلمانن ڈیٚشِتھ۔ یمن

دوہن اوس بیچھہ نام سکوٗلس منز غلام نبی کلکتی ہیڈ ماسٹر۔ یُس اُردو

فارسی، عربی، انگریزی زبانی ہُند بوڈ عالم اوس۔ زبانن ہُند عالم

صاحب آسہ اوتہٕ نام نواباز اکپار بسان تہٕ موسیقی ہُنٛد شوق آسُس

سیٹھاہ دِلدادٕ تہٕ امہِ سیتی اوسُکھ سیٹھاہ لوے نتوے۔ سُہ آسی

پریچھتھ دِتھ ہیوٗن تہٕ موٗدر ہوٗٹ آسین کیٛہ نہ پریتھ پرنہٕ وان۔ امہِ

علاوٕ آسی کلکتی صاحب ییٚنہٕ ویٚنہٕ اکھ زٕ غزل گیوان۔ یتھ کینی

بنیوو یہ رنبہ رنبہ موسیقی ہُند طالب علم۔ دوہس اوسُس سکوٗل

گژھتھ ایی تہٕ راتس اوسُس گیوان محفلن منز آسان۔ سوال اوسُس امہِ سیٹھاہ

رنٛز بیزار، مگر تار آسہِس زگتن زگتن منز بسنہٕ۔

اکہِ دوہہ آو کلکتی صاحب حسبِ دستور ڈیٛوٹی پیٹھ تہٕ اوس

بنان دیتھ تہٕ دیتِتھ مہجوٗر صابن اکھ انہِ وژن یُس گرتہٕ اکھ تعلیم ییٚنہٕ

گوٗر شیہِ سیتہٕ۔ یہ وژن ووٗلِ ووٗلِ یاد سہ دیشِتھ یتھ معنی دلبر

شیرین کلام پی کر سہ گو یہ وژن زباے پیٚٹھ منٛزہ تہٕ گیوان

پتہٕ منٛزہ اکیلہِ شہر۔ مشوگو گیمہ کالہِ دہ یہ وژن اوس کشیرِ منٛز

فردوس زیوٗ پیٚہمُ۔ یہ حال دیٚشِتھ گوٚو احسان زٕ پٕٹھ پامٕہکھ

چیٚتھ مہجوٗر صابن دوٗنمت مہجوٗر آلو بوزی سنگرہ تہٕ بالہ۔ یمنے

دوہہ ہیو بیوت اکھ وژن بازار ییمن زیادٕ سے

"سٔلہ گژھہ بیدار گُلِ بوستانے ، بُلبُل ہندی اَفسانے . لوز"
مہجورٕ سُند پرٛیتھ کانٛہہ غزل بیتِھ بازر ہیوٗنے مقبول
سپدان . پرٛیتھ اَندٕ اُسی اَتھ سٕندی بانٛتھ کنٛن گژھان . مےٚ تہٕ اوس نہٕ
اَتھ سٕندی بانٛتھ گیوان وراے میوٗنڈ وسان .

سنہ ۱۹۲۸ءس کیٚن دوہن اوس نہٕ اَزی کُس بڈگامی ہنٛلس منٛز
گُنہٕ تہٕ جایہ بغیر ییٚتھ گام مڈل سکول . غریب گرٕ پیٚٹھ موٗزور اُسی نہٕ پنٛنین
بچن ہیکان پرٛناوِتھ . روپے پانٛژھ اُسی داریاہ قیمت تھاوان . ییٚتھی
ہیوی مُشکلات آسنہٕ کیٚنہہ گوس بہٕ مجبور تعلیم ترٛاونہٕ خاطرٕ . رات دوہ ہیتوم
دو بیتاد گیون والین تہٕ شاعرن سیتؠ ووزِن . ییمن منٛز عمہ میر نمبل ہار ،
احد صاحب زرگر ، مہجور ، آزاد بیترٕ ہیوی شاعر قابلِ ذِکر چھِ . رٔہہ رٔہہ
بنیوس بہٕ مشہور غزل گیون وول . چھیکرٕ گیون وول . سازن
وابنس منٛز مہارت حاصل کرِتھ گیم ستار وایُن سیٚٹھا شوق .
پُلوامہ چھُم اکھ دوست محمد حسین میر ییٚمی مےٚ اکھ لوکٹ چھوٚٹ
ستار دیُت . بہٕ اوسُس اَتھ پیٚٹھ کانٛہہ غزل گیوان .

سنہ ۱۹۳۷ء برونٛہہ پیٚٹھ اُٹھی تحریکِ حُریت . دوبہ پتہٕ دوہہ
نور لبان تہٕ ییمکو رہبر مرحوم شیخ صاحب ، بخشی غلام محمد ، خواجہ غلام
محمد قرہ تہٕ بییٚن ہند سورے خاندان اَمکو ردِ دی رہان اُسی . خاطر تحریکہ
آزادی ہیہ برٛونٛہہ بیکان تہٕ گانٛسن ستھن تام گےٚ پھیلان

تہٕ اَتھی منٛز پیوو مہجور صابُن اَکھ نوٚو باتھ بازر یتھ ڈلی ڈلی قبوٗلِ
عام سپدٕ ۔

ولو ہا باغوانو نو بہارُک شان پیدا کر
پھولن گُل گتھن کرن بُلبُل تِتھی سامان پیدا کر

یہ غزل گو آنن نہٕ خالی منٛز عام تہٕ نہ صرف فنکارو تہٕ گیوٚن دالیو گیوو بلکہ ووت پیٛنزہ پاٹھی یہ آلو کوہن تہٕ بالن تام۔ میٚ تہٕ کرٛ یوٚس ساسہ بدن محفلن منٛز لوہ یہ متیہ لاے۔ لیکن ہمیشہ اَس زیادٕ فرمایش یہ غزل بوزناونہٕ خاطرٕ آسان نہٕ کیازِ یہ غزل اوس تمہٕ زمانٕکہ آزادی ہندِس ترجمانی کران۔ اَمہ غزلہ سیتی سپن مہجور صابس واریاہ شہرت عامہ بلہ ووٚنی اوسُس یہ بے تاب آسان زِ مہجورُن نوو غزل کر چھپہ بانٛدِ ستی گو بیاکھ اکھ آلو کتن ہیٚتھ منٛز قومس شیٚہی ننلا یکہ ختم گژھن باس اوس لگان۔ یہ اوس سہ صبح چھُم باغ چھُم مستانہ دِل چھُم تانہ یاوُن چھُم۔ یہ غزل تہٕ گیوو اَمہ لرِ لری تہٕ لیکن لوگ یہ غزل زیادٕ سے میوکھ تہٕ پھالیوو ساری سے کشیرِ۔

یوٚت یوٚن نہٕ یہ گیونہِ اوسُس گژھان تتِہٕ اَسی آسہ ڈیٚ زٕ ایشن ڈیر آسان گامن زٕ رِنے گوڈنچ مہجورنے گیوٚن آسُن دِتے سیتی تہٕ اَسی بٹھیہ نہٕ گیمنہٕ۔ گیوٚن والِہ سہجور صابنی باتھ گیوان، ہیمن منٛز علام تقی الدین بلہ پوٚرن تہٕ عبدالاحد نیامہ قابلِ ذکر چھِیہ۔

دعہٕ ژ اُسی نہٕ لوٗکھ رِوایتی شاعری پسند کران۔ تکیازِ تحریکہِ آزادی
اُس پتھ پہتھ کاشُرِس رنگن رنگن منز بنیمژ۔

اَتھی وقتس منز ترووٗ غلام محمد صادق صابن کلچرل فرنٹچ
بُنیاد۔ اَتھ تہذیبی انجمنس منز شپیہ قلمکار، موسیقار، اداکار تہٕ
مُصوِر متحد۔

مہجور صاب تہٕ پریم ناتھ پردیسی اُسی یَتھ ہارِن منز تھدِ
درجکی قلمکار ییوان ماننہٕ۔ پردیسی صابن لیوکھ ڈرامہ "حملہ آور غدار"
اَمہ ڈرامہچ کردار اُسی موہن لال ایمہ، پشکر بھان، پران کشور
نور محمد روشن، دوارکا ناتھ بقایا تہٕ سوم ناتھ زتشی بیترِ اعلاوٕ اُسی
مِس سنتوش، شمیندرا، اندر موہن، ساجدہ ضمیر احمد، مِس محموٗدہ
احمد علی، آرٹسٹ سوم ناتھ کھوسہ، محمد تہٕ منشیر اُسی پیر عبدالاحد
تہٕ کرنل شبیر سنگھ۔ اَمہ پتہٕ آسے ڈاکٹر رام بلاس شرما تہٕ شودان سنگھ
چوہان۔ شودان سنگھ چوہان ڈاکٹر رام بلاس شرما، ڈاکٹر اشرف،
پران ناتھ جلالی تہٕ بیبیہ داریاہ مفکر تہٕ دانشور اُسی کوشش کران
زِ کلچرل فرنٹس منز شامل فن کارن تہٕ اداکارن منز گژھ سیاسی
بصیرت پادٕ گژھتھ۔ اَمہ کینہ اُسی اَتہٕ وقتہٕ سیاسی درس گاہ
تہٕ چلان۔ یتھ منز پران کشور، پشکر بھان، نور محمد روشن، دوارکا
ناتھ بقایا تہٕ عبدالغنی نمتہ بالہ سیاسی درس و تدریسس منز حصہ

رنوانح اُسی۔

اَکہ دۄہ بہ گوس مہجوٗر صاحب تمہٕ پیش گراونہٕ تس منز یُس دِتہٕ ڈینٹو

کینٛہہ غزل ییمَن منز "نیاے ترٛاوِو ملے تھاوِو پانہٕ دانُو۔" "بانہٕ بیاٰر

غم ترٛاو مناو شادی" کمہٕ ستنایہ لوٗوسون تقریرٕ بیتر شامِل اَسہ

ییمَن غزلن بنیوو طرزٕ اداسار ییمن سیٹھہ کھالیٖتہ سیٹھا وچیان تہٕ پردیسی صاحبس

ڈراہ ہس منز اُسو ورتاوان۔ "نیاے ترٛاوِو ملے تھاوِو پانہٕ دانُو"

اوس امہ وقتہٕ کیٚن فرقہ پرستانہٕ حالاتن مقابلہ کرنہٕ خاطرٕ سیٹھا ضروری

ورتاوُن۔ ساسہٕ تمبری تکس اُسی ساٚنی تمدنی پروگرام وُچھنہٕ یوان تہٕ تیم

باگھ اَتھ دردٕ بزرٕ اپیل کران۔

ییٚلہِ کانٛہہ شُر رسالہ کونگ پوش شایع سپدنک فیصلہ کرنہٕ

آو۔ امیک اکھ رسید بک آو خریدار بناونہٕ خاطرٕ مےٚ تہٕ دِنہٕ۔ اکہ دۄہ تہٕ

استہدم میکم زہٕ گرٛچھ مہجوٗر صابس سمکھن۔ بہٕ گوس مہجوٗر صابس

ڈینکہ پور سمکھنہٕ منگراَتہٕ وۄنم محمد امین ابنِ مہجوٗرن زہٕ مہ چھ

میترکوم گوٚمت۔ بیٚیہ دۄہ تہٕ گوس بہٕ میترکوم کونگ پوش

رسالہ سیتہٕ۔ آلو کرٕنہٕ ییٚلہِ مہجوٗر صابس معلوم سپد۔ تمہ ڈراوسے

پانے بُھنہٕ تہٕ ژونسس پیٚٹھ کُٹھس منز سیٹھا لولہٕ تہٕ مایہ سان۔

امہ دۄہ تہٕ چھےٚ مےٚ گوہ ڈینچہ لئی مہجوٗر صابس سیٖتی فرصتہٕ سان

کھُلہٕ ڈُلہٕ گُفتہ باتھ کرمٕژ۔ ییمن ستہٕ نہٕ صرف موجودہ حالاتن پیٹھ

سپنہٕ کھتہٕ باقی بلکہ کونگ پوش رسالچ ترقی تہٕ خریدارٕی بپیٹھ سپُد
تفصیلہٕ سان غور۔ یمہٕ دِتی کینہہ موہٕ لیل مشورٕ، یم مےٚ آمہٕ ساتہٕ
نوٹ کرِتھ تھاوِیہٕ۔ یتھےٚ پٲٹھۍ دوہ دوہ ہیٚنٛد ترجمہٕ لگُن تہٕ مےٚ ہیٚنٛدِ شر دوٚنی سکھر
کرِنی، چھیکرس پرُژھ مےٚ مہجورٕ صابس زِ یہٕ کیا چھُو فرموونٛت سہ
نبِ یہٕ میانہٕ غم تراو مناوشٲ زتی۔ اَسہٕ ووچھ یُتھ کٲلی آزادی، بیتر
یہٕ کینژھا ازلو کن گدٕران چھِ، تمہٕ موٚجوٗب ڈرا یتھ تھنزِ یہٕ پیشِن
گوٗنی غلط۔ تمہٕ کور سیٚنٛز زوردار انس روزنہٕ خاطرٕ۔ تمو دوپ زِ مےٚ چھِ
کینہہ غزل نوٚو لیکھمٕژ۔ یمن منٛز مےٚ نوٚو یرِ حالی ترجمہٕ علاسی
کرنہٕ کوشش چھےٚ کرمٕژ۔ دمہٕ نیم ژیرِ کہٕ پہرٕ لیکھتھ۔ مہجورٕ صابنہٕ
خاطر داری کوٚر س تہٕ سیٹھاہ متاثر سپُد۔ یہٕ چھتہٕ کوٚرن غزل
زِ ستہٕ آیہٕ کیہٕ تہٕ رونہٕ شعر۔۔۔ سہ ثناسارٕی پُرِ دسانِن گرٕن منٛز زایہٕ آزادی"
تہٕ سہ لالہٕ لالو ہا تَتِی لالو حال دِل کرُو اظہار" سرینگر دفترو اَتھ
کوٚرمےٚ یمن غزلن ریہرسل تہٕ کھاری سازن سیٹھ۔ یُتھ کالس گیوہ
پبلک جلسن تہٕ تمدنی جلسن منٛز۔ یم غزل اَسی مےٚ یُتھ کالس ژھرتھ
تھاوِ مژ مگر مہجور صابنہٕ گذرنہٕ پتہٕ گڈٕی مےٚ یم نسخہٕ ژھانٛڈِتھ
یمن اوس کاغذ کینہہ دوہ تہٕ دوہ کوٚر مُت سہ

کلچرل کانگریس تمدنی تحریک یٮ۪لہٕ وارٕ وارٕ لگہٕ تحریکہٕ ہیٚنٛدِ ژندنو
حکمران ٹولہٕ منٛز رجعت پسند تہٕ ۔۔۔ مت لیس تھود غرض لیڈر

رِنوانع اُسی۔

اَکہ دوہہ یہ گوٚ مہجور صاحب تمہٕ پیش گراونڈس منٛز پاٹھ دِتھ دٕنیہ
کینٛہہ غزل ییمن منٛز "بنیاے ژٕ اَدٕو ملے تھاوِو پانہٕ دأنی" "بایہٕ یار
غم تراو منا و شادی" "کمہٕ ستنا بدلو دسون تقدیر" بیتر شامل اَسی
ییمن غزلن بنیوو طرزِ ادا سازن بیچھ کھ لیکھ ستھا وحیان تہٕ پردیسی صاحبن
ڈراہ ہس منٛز اَسی ورتاوان۔ "نیاے ژٕ اَدٕو ملے تھاوِو پانہٕ دأنی"
اوس اَمہ وقتہٕ کیٚن فرقہ پرستانہ حالاتن مقابلہٕ کرنہٕ خاطرٕ ستھا منٛز ورتی
ورتاوان۔ ساریہ جگہ اَکس اَسی سانی تمدنی پروگرام وچھنہ یوان تہٕ بیہ
باٹھ اَکھ دردٕ بزرٕ اپیل کران۔

ییلہ کانٛہہ شرُ رسالہ کونگ پوش شایع سپدنک فیصلہ کرنہٕ
آو۔ اَمیک اَکھ رسید بُک آو خریدار بناونہٕ خاطرٕ ملے تہٕ دِنہٕ۔ اَکہ دوہہ
اسپدم مکمہٕ زِ بہٕ گژھہ مہجور صاحبس سیتھ ژھُن۔ بہٕ گوس مہجور صاحبس
ٹھکر پور سمکھنہٕ ہکہٕ اَتہ دوٚن محمد امین ابن مہجورن زٕشہ چھ
ہیتر کو گوم گومت۔ بیٚیہ دوہہ گوس بہٕ ہیتر گوم کمہ نگ پوش
رسالہ سیتھ۔ آلو کرتھ ییلہ مہجور صاحبس معلوم سپد۔ سہ ڈراوسے
پانے بُہنہٕ تہٕ ژونسس پرتھو کنیہ منز ستھا لولہٕ تہٕ مایہ سان۔
اَمہ دوہہ چھپے سے گو ڈرنیچہ لگہٕ مہجور صاحبس سیتی فرصتہٕ سان
کھلہٕ ڈلہ کتھ باتھ کرمٕژ۔ ییمن سیتی تہٕ نہ صرف موجود حالاتن پیٹھ

سپنہٕ کمتہٕ باقھ بلکہ کونٛگ پوش رسالس ترقی تہٕ خریدارٕی بپٲٹھ سپُد
تفصیلہٕ سان غور۔ یمو دِتی کیٛنٛہہ مولی مشورٕ، ییٚم میٚ اَمہٕ سالہٕ
نوٹ کٔرتھ تھٲوِ۔ ییٚلہٕ دوٚہ دۄہ ہیڈ تریٚ لگٕن تہٕ میٚ ہیٚرٕ دٔنٛ سکھر
کٔرٕنی، چھیکرس پٔرٕتھ میٚ مہجور صابس زٕ یہٕ کیا چھو فرموومُت، سہ
بٕیہٕ میانہٕ غم ترٲو مناد شاد زٕنہ۔ اَسہٕ وٕچھ یُس کالی آزادی، بیٚترٕ
پٕکیٚنٛہ ھاز لُکن گُذران چھہٕ، تمہٕ موجوٗب ذٕرا بٕ تھہٕنہٕ یہٕ پیٚشن
گوٗئی غلط۔ تمو کوٚر ستیٚ زور رانس روزنہٕ خاطرٕ۔ تمو دوپ زٕ میٚ چھہٕ
کینٛہہ غزل نوٚو لیٚکھمٕتہٕ۔ یمن منٛز میٚ نوٚو پٕرٕ حالاتن ہٕنٛزٕ عکاسی
کرنٕچ کوشش چھےٚ کٔرمٕژ۔ دمہٕ تیم ژٕ یرکہٕ پہَن لیٚکھتی۔ مہجور صابنہٕ
خاطر دارٕی کٔرٕس تہٕ سیٹھا متاثر سپُدس پتہٕ۔ یہٕ چھتہٕ کونس غزل
زٕ حوالہٕ کٔرتھ رٕوٕ خصمتہٕ۔ سہ ثنا سارٕی پُرٕ سانٛن گرن منٛز زایہٕ آزادی"
تہٕ سہ لالہٕ لالہٕ ہٕ گٕنٛ لالو حال دِل کرُو اظہار: سرینگرٕ فسترو آتھہٕ
گوٚ رٕ میٚ یمن غزلن ریہرسل تہٕ کھٲری سازن سیٚٹھ۔ یٚتھ کالس گیوٚ کر
پبلک جلسن تہٕ تمدنی جلسن منٛز۔ یمہٕ غزل اُسی میٚ یٚتھ کالس ژٕ ھیٚرتھہٕ
تھٲومٕتۍ۔ مگر مہجور صابنہٕ گُذرنہٕ پتہٕ کٔرٕ میٚ یم نُسخہٕ ژھٲرتھ
یمن اوس کاغذ کیٚم دوہ تہٕ دوہ تہٕ گوٚمُت۔

کلچرل کانگریس تمدنی تحریک ییٚلہٕ وایہٕ وایہٕ لگہٕ تحریک ہٕیٚرٕ ژٕھنی بنیوٚ،
حکمران ٹولہٕ منٛز رجعت پسند تہٕ ۔۔۔ مت لیٚسہٕ تہٕ خود غرض لیڈرن ہٕنی سانٛز

تحریکہ ہندی کینہہ قلمکار تہٕ فن کار ورتھ لٲگؠ تہٕ۔ سائنس، محاذس
ژوو کھؠ پھاس۔ یمہ ہندٕ نارٕ ہیتنی چھیٚنہٕ مناسب۔ نتیجہ دُرا و زمیٖنہٕ ہم
تہٕ مشہور اسو زیادٕ ہسپدان۔ مشترکہ طور آسہٕ نہٕ کانٛہہ کٲم ہکان کٔرِتھ۔
تحریک پیٚیہ شستند گفتند تہٕ برخاستند باپتھ۔ دارٕ وارٕ گیہ علیم
دانشہٕ ژھوٚ سیٚ تحریک ختم۔ اُمی کھیٚنیہ وہمن۔ اَرہ کھیٚنیہ نفسہ بدن۔ اَڈٕ بو
کرٕ خیالاتھ تبدیل۔

کلچرل کانگریسہ تحریکہ سیتھی سیتھ اَمس پیٚتہٕ امن کانفرنس
بنیہٕ ہُش، یتھ مرحوم صادق صاحب صدرٕ اٲسؠ۔ روشن ضمیرٕ ترقی پسند
سیاسی رہنماتہٕ خاص سیاسی ادیب دانشور تہٕ سعرز شہری آسہٕ امہ تنظیمہ
ہمدرد تہٕ امہ باپتھ کٲم کران۔ نتیجہ امن تحریک اَمس آل انڈیا امن کونسلہ
شاخ ہوان مانہٕ۔ نادم، راہی، فراق، روشن، عارف، عارفن، مہجور
تہٕ اسو امکو ہمہ [illegible] تہٕ ممبر۔ ۱۹۵۲ ہس منز مارچ سور ہوٚن آیہ کلکتہ ہس
منز آل انڈیا امن کانفرنس تہٕ کلچرل کانفرنس کرنہٕ یمہ ژھونژ پانژ
دوہ ہن جاری روزٕ۔ مہجور صاحب تہٕ بہٕ اُسو کشیر ہندِ امن کونسلن
کانفرنسہ باپتھ ڈیلی گیٹ مقرر کرمٕتی۔ اَسہ دوہ لیڈرٕ ژھیاتہٕ [illegible]
کرشن دیو سیٹھی تہٕ سوم ناتھ کیلم تہٕ ڈیلی گیٹن منز شامل۔ نیرنہ برونہہ
اسہ مہجور صاحب زٕ و گژھنہٕ ضعیف تہٕ نوتوان کُنہٕ [illegible]۔ ییٚنی کوا ڈاکٹر
علی جان صاحبن نیٖشہ سفرس گژھنہٕ [illegible] منع۔ [illegible]

صاحب بیٚیتھ رٮ۪وٚدی۔ بہٕ گوس دوٚیمِس سائٕھبَن سیٖتھ کلکتہٕ۔ تورٕتہٕ اُتھہٕ گوس حاضرٕ ان زِ یہِ اُسا امن کانفرنس کینہہ لوکن ہٕنٛد سمندر و ٹیلیوژنٕ۔ ڈاکٹر سیف الدین کچلو اوس امن کونسلُک صدر۔

کانفرنسہِ کین دوہن اُسہٕ کلاکار راتس ڈراما ہاوان تہٕ ہنٛدوستانی موسیقی ہنٛدِ رنگن اوسنہٕ شمار۔ اَتھ دورٕ پایہِ کانفرنسس منز گیوٚو مےٚ مہجورٕ نیٚ آزادی کینٛہہ غزل اُرٕس گنٛڈتھ۔ برابر اَکس ہفتس کلکتہٕ شہرس پھیرٕتھ آس دِہلی۔ شاید اَکھ دوہ گژھو بہٕ بوزٕ مہجور صاحبنہِ مرنُک خبر۔ تمام کاشرین گو صدمہٕ۔ مےٚ گوو یوٚہے دم ہیوٚ۔ مےٚ کٔر مزدورن سیٖتھ ماتمی میٹنگ تہٕ گیوٚم۔

ژادِ بیٚلہِ مہجور باغ چھاوُن
اَدٕ وَنہِ آرٕ دَل مسوٗلہِ کُن
راز دار ناز بردار کوٗتے گوم
دِلقرار ژٔوہٕ مدنوار کوٗتے گوم

مہاراجہ ہری سنگھس مہجوُرن خراج

یہ تہنیت نامہ چھُ مہجورنِس شخصیتک بیاکھ
رنگ ساسِن نظرن برونٛہہ کنِ انان۔ یِتھ
نظمہ چھےٚ اکھ تواریخی اہمیت تہٕ ساریٚنٕے
اُزی ہِن پترن والین ہُنٛد خاطرٕ چھےٚ یہ نظم
یِتھہ نسابہٕ ساوٕرِ عار نکیاز واریاہ کالہ
پیٚٹھٕ اُمِس یہٕ نظم نایاب۔ ساریوٚے اوس یوٚت
نظمُک ذکر بوزنہٕ یِوان مگر وُچھنہٕ یہ کہ اَمِس نظم
تِمن برونٛہہ کنِ دارنہٕ تِم ہیٚکن پانے
بوزنہٕ شوٗرتھ کرِتھ۔ یہٕ وَنُن تہٕ گژھہ چھُ شاید توٚہۍ
یہ تہنیت نامہ چھُ سنہ واحد "قید" ہِنزٕ پِیِس کاشرِ
کاشرِ شاعرن ڈوگرہ مہاراجس لیکھمت چھُ۔ اَمہ
ہُریمانہٕ چھُ نظم پرِتھ اَسہ مہجورنہِ اُردو شاعری ہنزِ
زانٛنٛ یابہ سپدنُک موقع تہٕ میلان۔

(امید چندر)

تہنیت نامہ

بتقریب جشن تاجپوشی حضور سری سرکار والا مدار ہز ہائینس سر مہاراجہ بہادر ہری سنگھ بالقابہ والی جموں و کشمیر و تبت ہا وغیرہ۔

●

بلبلِ شیریں بیاں لائی پیامِ نوبہار
صد مبارک آگیا فصلِ بہارِ خوشگوار

سبزۂ نوخیز مستِ بادۂ عیش و طرب
گوشۂ صحنِ چمن میں کر رہا ہے انتظار

چھیڑ کر کس نے جگایا آج خوابِ ناز سے
نونہالانِ چمن کا کس طرح اترا خمار

کان میں نرگس کے کس نے کہدیا رازِ نشاط
ہاں! نسیمِ صبح نے گایا گلستاں میں ملہار

طائرانِ باغ ہیں محوِ ترنم سر بسر
عندلیب و طوطئ جادو زباں قمری ہزار

ہیں بیک پا ایستادہ جلوۂ شہ کیلئے
سرو شمشاد و صنوبر نارون بید و چنار

پلٹنیں پھولوں کی بارنگیں قباہا زریں کلاہ
بہرِ استقبال شاہِ گل قطار اندر قطار
پھول سب لائی ہیں بھر کر سبز زر کی تھالیاں
عاجزی سے شاہ کے قدموں پہ کر دینگے نثار
کس ادائے دلربا سے طایرانِ نغمہ سنج
چہچہاتے ہیں مسرت سے کنارِ جوئبار
الغرض رشکِ ارم ہے گلشنِ کشمیر آج
چشمِ حیرت سے فلک بھی دیکھتا ہے بار بار
آج کس تقریب پر یہ احتشام دھوم دھام
ساکنانِ باغ ہیں مستِ مئے شوقِ نگار
خسروِ گل مایۂ نازِ چمن شاہِ زمن
مالکِ باغِ ارم والا حشم عالی تبار
تاجپوشی کے لئے تختِ چمن پر آئینگے
اک نگاہ لطف کے بیٹھے ہیں سب اُمیدوار
کون ہے یہ شاہدِ گل، با تجمل با شکوہ
رشکِ خوباں ماہ طلعت گلبدن اور گلعذار
یادگارِ جامبو لوچن راجۂ کیواں حشم
معدنِ عدل و شجاعت بانیٔ جموں دیار

وارثِ تختِ دیا کرنِ تمدن آفریں
خطۂ کشمیر کے تہذیب کا بانی کار
معاف کہدوں گلبنِ گلاب کی ٹہنی ہری
جس سے خارستانِ کشمیر بن گیا ہے لالہ زار
ہاں! مہاراجہ بہادر راکبِ اورنگِ زر
سر ہری سنگھ تہمتنِ خسروِ گردوں وقار
تاجدارِ کاشمر فرماں روائے بحر و بر
خسروِ جموں و تبت کشتواڑ و زانسکار
آج اُنکی تاجپوشی کا ہے یہ سب طمطراق
غلغلہ ہے ہند میں جس کا بہر شہر و دیار
دیکھنا کس ٹھاٹھ سے نکلی سواری شاہ کی
ساتھ ہے فوجِ گراں با نیزہ ہائے آبدار
پُشت پر پیلِ دماں کے ہودجِ زر [illegible] یں
خسروِ خاور ہے دوشِ ابر پر [illegible] سوار
دُرجِ گوہر لیکے حاضر ہو گیا [illegible] فلک
یعنی یاقوت و زمرد لعل و دُرِ شاہوار
ہند کے اعلےٰ مہاراجے بشانِ سروری
مشرق و مغرب کے شاہنشاہ کے سب زود آ

باعث زینت ہوئے دربار وہر بار کے
باکلاہ لالہ رنگ و باقبائے زرنگار
اے زمین شہر جموں آبروئے ملک ہند
تو بنی ہے میزبان خسروان روزگار
کوچہ و بازار تیرے غیرت گلزار ہیں
جگمگاتے ہیں در و دیوار دشت و کوہسار
خطۂ کشمیر کو کہتے ہیں فردوس زمین
خوبیٔ قسمت! کہ اس سے بڑھ گیا تیرا وقار
چلتی ہے تو ہی سرکار خوشدلی گاتی ہوئی
بن گئی ہے مہمانوں کے لئے آئینہ دار
یہ بہار بیخزاں یہ طالع کشمیریاں
یہ شکوہ خسروی جود و کرم تدبیر کار
دیکھ کر حیران بیٹھے ہیں پس دیوار باغ
چین و جاپان ہند و افغان تبت و روس و تتار
ابر رحمت لائی شہ کشت دعا کیلئے
عدل و احسان پہ ہے نظم مملکت کا انحصار
اے ہمالہ! تجھ کو ہے اپنی بڑائی کی قسم
آج تک دیکھا ہے تو نے کبھی ایسا شہریار

تیری سنسان وادیوں میں اب بہار آنے کو ہے
چپے چپے تیرا بن جائیگا رشکِ شالامار

ساکنانِ کاشمر اے خسروِ گیتی پناہ
حالِ دل اپنا سناتے ہیں بعجز و انکسار

دورِ جد و جہد کے اس عہدِ پُر آشوب میں
کس طرح دن کاٹتے ہیں کیا ہے ان کا کاروبار

خالی داماں ناتواں اور بے زباں بے دست و پا
تیرے ظلِ رحم میں مانند طفلِ شیر خوار

آس ہے تیرے عنایات و کرم سے عنقریب
ساتھ انسانوں کے ہوگا اب ہمارا بھی شمار

ہم اگر نادار ہیں، بیکار ہیں لاچار ہیں
تو بنا سکتا ہے ہمکو صاحبِ عزّ و وقار

ہم اگر جاہل ہیں بے تمیز ہیں بے علم ہیں
دل پہ ہے تیری وفاداری کا نقشِ پائدار

ہم گدائے بے زباں ہیں گر نہیں تنکہ سوا
تیری دانش کا خزینہ بحرِ ناپیدا کنار

سب ہیں تیری قدرتِ ... کا ... دیدہ
تو سمجھ سکتا ہے سب کچھ اے شہِ ذی اقتدار

دیکھ کر یہ عدل و انصافِ رعیت پروری
بھول جاتا ہے ہمیں تقویٰ شعار
قیصرِ ہندوستاں یعنی شہنشاہِ جہاں
جاگزیں ہے انکے دل میں تیرا عز و اعتبار
تحفہ کیا لائیں تیرے دربار میں ہم بینوا
جز دعائے نیک جو ہے بے بہا پھولوں کا ہار
یا الٰہی جب تلک دورِ مہ و انجم رہے
جب تلک باقی رہیگا گردشِ لیل و نہار
سر مہاراجہ بہادر تا ابد پایندہ باد
زندہ و پایندہ و تابندہ تا روزِ شمار
عیش ہمدم وقت خورم غم عدم دولت غلام
کام حاصل نام روشن جام حاضر رام یار
چتر بر سر تیغ در بر فضلِ داور سر بسر
بخت یاور تختِ زر با کر و فر با افتخار
بہر سال از چرخ شد آوازِ غیب از رئے نور
روزِ جشنِ تاجپوشی شہ والا مدار
١٨٧٦ + ٥٠ = ١٩٢٦ ع
نظم کر مہجور مدحِ خسرو فیروز بخت
کر دی پھولے پھلے یہ نونہال سایہ دار